



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

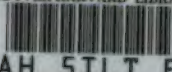
We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

ANDOVER-HARVARD LIBRARY



AH SILT E

Harvard Depository
Brittle Book

507
LAT, VULGATE
1889-1954
3/1

Digitized by Google

507
Lat. Vulgate

Harvard Divinity School

1889-1954

v. 3/1



**ANDOVER-HARVARD THEOLOGICAL
LIBRARY**

MDCCCCX

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

James H. Ropes
24 March 1905

NOUUM TESTAMENTUM
DOMINI NOSTRI IESU CHRISTI
LATINE

SECUNDUM EDITIONEM SANCTI HIERONYMI

AD CODICUM MANUSCRIPTORUM FIDEM RECENSUIT
IOHANNES WORDSWORTH, S.T.P.

EPISCOPUS SARISBURIENSIS

IN OPERIS SOCIETATEM ADSUMTO

HENRICO IULIANO WHITE, A.M.

COLLEGII MERTONENSIS SOCIO

PARTIS TERTIAE FASCICULUS PRIMUS
ACTUS APOSTOLORUM

OXONII
E TYPOGRAPHEO CLARENDONIANO

MDCCCCV

ANDOVER-HARVARD
THEOLOGICAL LIBRARY
CAMBRIDGE, MASS.

May 15, 1934

LONDINI ET NOVI EBORACI



APUD HENRICUM FROWDE, A.M.

507
Lat. Vulgate
1889-1954
v. 3/1

OXONII EXCUDERAT HORATIUS HART A.M. TYP. ACAD.

4797
18

IN HOC PRIMO FASCICULO INSUNT HAEC

	PAG.
PRAEFATIO EDITORUM IN ACTUS	v
• CAP. I. De codicibus Actuum in hanc editionem collatis, et praecipue de codicibus BIMORSU <i>c dem. e gig. h p s t</i> :—(a) Codices Hieronymiani; (b) Codices ueterum uersionum	v
CAP. II. De codicibus Graecis quibus S. Hieronymus in Actibus usus fuerit	x
CAP. III. De codicum nostrorum classibus:—1. Codices primae classis GCAFD; 2. Codices secundae classis IM, SU, T, O; 3. Codices tertiae classis Θ, KBVR; 4. Codex textus medio aeuo usitati W	xiii
CAP. IV. De textu nostro in Actibus	xv
PRAEFATIONES IN ACTUS APOSTOLORUM	I
De capitulationibus nouis codicum Metensis, Monacensis, et Bambergensis	5
Capitula in Actus Apostolorum in sex columnas diuisa: (1) A, (2) BFΘKRSU <i>c</i> <i>Thomas.</i> , (3) CT, (4) V, (5) M, (6) G	7
Elenchus codicum nostrorum in Actibus Apostolorum	34
ACTUS APOSTOLORUM	35-228

ERRATA.

PAGE

- 34, ll. 11, 12 *Pro* ediderunt J. Gwynn et J. H. Bernard, Dubl. 1902 *lege* editionem parat J. Gwynn, Dubl.
- 49, *not. ad u.* 41. *Pro* NABCD 19 *lege* NABC 19.
- 62, *not. ad u.* 31. *Pro* 342. 11932 *lege* 343. 11932.
- 85, *not. ad u.* 56. *Pro* (ἐκ δεξ. ἱστῶτα τοῦ θεοῦ N*BDHP *al. pler.*) *lege* (ἐκ δεξ. ἱστῶτα τοῦ θεοῦ N*BDHP *al. pler.*)
- 87, *not. ad u.* 11. *Pro* + rebus D *lege* + rebus d.
- 139, *not. ad u.* 29. *Pro* πνικτῶν N* *etc.*, πνικτοῦ N° *etc.*, *lege* καὶ πνικτῶν N* *etc.*, *et* καὶ πνικτοῦ N° *etc.*

PRAEFATIO IN ACTUS.

CAP. I.

DE CODICIBUS ACTUUM IN HANC EDITIONEM
COLLATIS ET PRAECIPUE DE CODICIBUSBIMORSU *c dem. e gig. h p s t.*

OMNIUM codicum nostrorum summam et breuiter notitiam dedimus infra p. 34, et quod attinet ad historiam codicum ACDFGΘKTVW quos omnes in Euangelia adhibuimus, pauca hic scribenda sunt, cum uol. I, pp. xi-xiv, fere satis de eis dictum fuerit. De textu eorum in hoc libro plura adnotanda sunt. Ceteros uero codices quindecim, septem Hieronymianos, octo ueteres, quibus in hunc librum usi sumus, paulo longius hoc loco recensere oportet.

(a) Codices Hieronymiani.

A. Codex Bibliorum *Amiatinus*; uide I, p. xi; editionem Tischendorffianam cum ipso codice denuo contulit H. J. W. In Actibus hoc notandum est, codicem Amiatinum non solum cum Graecis antiquissimis NB sed etiam cum Laudiano (*e*) quadam familiaritate coniungi. Nam ut supra diximus (I, p. 660), congruunt diuisiones capitulorum fere omnino cum numeris qui in Sinaitico et Uaticano adponuntur (uide Hort, *Introduction*, II, p. 266; H. A. Robinson, *Euthaliana*, p. 41; Berger, *Hist. de la Vulg.*, p. 313), et corrector codicis, qui nostro iudicio ipse scribe fuit, uidetur nonnullas lectiones e Laudiano hausisse (infra p. xii, not. 1). Codices AIMOD quasi unam familiam faciunt de qua infra disseremus.

B. Codex Bibliorum *Bambergensis* Bibliothecae Reg. Bamb. A. 1. 5, saec. IX; contulit H. J. W. Alcuinianus est et cum KVFSUR magna ex parte concordat, ut proximus ipse ex hac serie Karolino sit (cf. Berger, *Hist. de la Vulg.*, pp. 206 seq., 376-7). Familia BKVFSUR, ut infra ostendemus, familiae AIMOD in Actibus aduersatur.

C. Codex Bibliorum *Cauensis*; uide I, p. xi; contulit J. S. Familiae Hispanicae est et cum TΘ satis arcte cohaeret, sed maxime cum T. Lectiones in CT a reliquis codicibus nostris discrepantes fere semper aut ueteris uersionis Europaicae sunt (CT = *e gig. p t* hoc ordine), aut textum graecum diuerso modo repraesentant, ita ut parui momenti sint ad explorandum textum graecum qui familiae Hispanicae pro fundamento fuerit. Ubi C et T inter se discrepant, C, ut in Euangeliiis, plerumque melior est; immo, post G, proxime omnium ad textum nostrum accedit. Uide infra p. xiii.

D. Codex Noui Testamenti *Armachanus* nunc *Dublinensis*, saec. IX in., ut uidetur (cf. Berger, p. 31); uide I, p. xi; impressit recenter u. cl. J. Gwynn; sed adhuc liber sub manibus est. De huius codicis indole in Actibus fere eadem dicenda sunt quae in Euangeliiis (I, pp. 713-15); fundamentum bonum habet et interdum textum Hieronymianum uel solus uel cum paucis comitibus conseruat, ut

exempli gratia iv. 21 in eo quod factum erat, xvi. 29 paulo et silae (*sine* ad pedes); sed Celticae familiae uitiis obnoxius est, sc. uerborum inuersionibus, additamentis, omissionibus. Haud raro cum Hispanicis (CT) coniungitur, et in paruis additamentis etc., coniunctionem D cum ΘMW etc. satis saepe obseruabit lector; ueteris etiam Latinae reliquias hic illic ostendit, et textus occidentalis proprietates amat (uide praesertim xiii. 33, xiv. 2, xv. 20, 23, 29, xvi. 40, xix. 9, xxii. 7, 28, xxiii. 24, xxiv. 18, xxviii. 29). Utrum ex graeco correctus sit annon, prorsus dubitare licet, cum indicia satis clara desint; notatione tamen digna sunt xviii. 24 ubi D solus habet 'apello' = fere 'Apelles' *Hieron. (nom. Hebr.)* et 'Ἀπελλῆς' N* 15. 180; xv. 4 (cf. xxi. 12) ubi D legit 'hierusalem' contra codices nostros sed cum gr. plur. et *de*; xiii. 22 'in regem' D *de et graec.*; xv. 7 'in uobis' D *Iren.* = NABC; xxviii. 2 'recipiebant.' Interdum lectiones singulares ostendit ut ii. 24 'iuxta illud quod' = καθότι, et xxiii. 25 'continentem hunc mundum' = περιέχουσαν τὸν τύπον τοῦτον.

F. Codex Noui Testamenti *Fuldensis*, saec. VI; uide I, p. xii; editione Ernesti Ranke (Marburgi, 1868) usi sumus. Actus Apostolorum post Epistolam ad Hebraeos ponuntur. De textus indole uide supra ad B, et infra p. xiii. Ita arcte cohaerent Alcuiniani codices cum F ut facile credas Alcuinum codice Fuldensi in emendando textu suo usum fuisse. In Euangelis quidem difficile hoc fuisset sed non in Actibus.

G. Codex Bibliorum *San-Germanensis*, saec. IX, nunc Par. Lat. 11553; uide I, p. xii; contulit J. S. Textum bonum exhibet in Actibus, ita ut eum saepius quam ullum alium secuti simus (uide infra p. xvi). Ubi codices nostri in partes eunt G cum familia AIMOD plerumque congruit, interdum autem cum BKVF; sed seu cum hac seu cum illa, magna ex parte ueram Hieronymi lectionem habere credimus. Etiam hic illic lectiones quae in AG, GΘ, etc. tantum inueniuntur in textum recepimus; uide praesertim xvi. 29 paulo et silae DG* *e*; xix. 23 uia *sine add.* AG*ΘIM *e*; xx. 13 enauigauimus AG; xxi. 5 explicitis diebus ACG*T; xxiv. 14 patrio deo meo GΘO; 24 custodiri G*Θ*I. Certe ueterum uersionum uestigiis non caret (e. g. ii. 7, 12, iv. 18, v. 38, vii. 11, xi. 29, xii. 12, xix. 20), et uidetur uno alteroue loco ex Graeco correctus, ut v. 40 *om. et dimiserunt eos G cum gr.* NABC; xvii. 10 *om. per noctem G cum gr.* (A) 61; xxvi. 7 'in quam' (= ἐς ἣν) GSC *e gig.* Haec tamen si excipias optimum exemplum textus Hieronymiani extat San-Germanensis.

Θ. Codex Bibliorum *Theodulfianus* saec. IX, nunc Par. Lat. 9380; uide I, p. xii; contulit H. J. W. Hispanicae familiae est et cum CT saepe coniungitur, saepius uero cum D; ita ut testis proprietatum textus occidentalis in Actibus satis bonus habeatur.

I. Codex *Iuueniani Uallicellanus* B. 25² saec. IX uel etiam VIII ut iudicat uir doctissimus H. M. Bannister; continet Actus, Epistulas Catholicas, et Apocalypsin. Olim pertinuit ad quandam Ecclesiam S. Laurentio dedicatam ut testantur imagines in pagina post commentarium in Apocalypsin pictae, ubi Iuuenianus quidam (forsan codicis scriba) S. Laurentio sedenti in cathedra librum offert; super caput eius scriptum est *iuuenianus humilis subdiaconus*, et sub oblato libro *offero tibi beatissime sancte laurenti leuita et martyr*; uide

Mabillon, *Iter Italicum*, pp. 67–8, et Blanchinum, *Euang. Quadr.* II, p. DXCIX b. Codicem contulit nostri gratia uir doct. Attilio Profumo; textum habet cum AMOD concordantem et haud raro cum A solo¹.

K. Codex Bibliorum *Karolinus*, Mus. Brit. Add. 10546, saec. IX; uide I, p. xii; contulit H. J. W. Alcuinianus est et in Actibus optimus Alcuinianorum; uide infra p. xv.

M. Codex *Monacensis* Lat. 6230, saec. IX in.; contulit H. J. W.; continet Actus Apostolorum, Epp. Cath., et Apoc.; de capitulationibus in Actibus infra dictum est (p. 5). Textum bonum exhibet cum AIOD concordantem².

O. Codex Actuum Apostolorum *Oxoniensis Seldenianus* (Bodl. 3418 = Seld. supra 30) saec. VIII in., litteris uncialibus exaratus, in insula Tanet ('ad orientalem Cantiae plagam' Bed. *H. E.* I, xxv) ut uidetur ante annum 752 scriptus. Opus est duorum scribarum quorum primus capp. i. i–xvi. 32, alter xvi. 33 usque ad finem libri elaborauit; sed scriptura eius minus firma et nitida est. Contulerunt J. S., G. M. Youngman, et H. J. W. Cum familia AIMD concordat³.

R. 'Bible de Rosas.' Codex Bibliorum Parisinus Lat. 6 quattuor tomis distinctus, in Hispania Tarraconensi Orientali scriptus saec. X; contulit H. J. W.; uide Berger, *Hist. de la Vulg.*, p. 24. Textus Noui Testamenti non multum a Uulgata hodierna discrepat exceptis tantum Actibus Apostolorum; hoc in libro plerumque cum familia BKV concordat nisi quod capp. xi, xii saepe duas exhibet uersiones, unam in textu alteram in margine scriptam; ubi notandum est neque manum primam semper cum Uulgata neque marginem semper cum ueteri Latina concordare, sed ueteres lectiones interdum in textu interdum in

¹ Uide praecipue ii. 26 delectatum AIMV, 34 dicit AI¹, 37 his + autem AIM, 40 plurimis AIMOV, iii. 12 ammiramini AI(adm.), v. 36 qui AIMS, viii. 34 > hoc dicit AI, ix. 1 aspirans ABI(ads.)KR⁴V, 19 aliquos ADI⁵S, 28 erat autem AIM, xxii. 3 istam ciuitatem AI; aliquando lectiones peculiare habet ut xxvii. 5 myrram.

² Uide praesertim v. 21 adueniens, vi. 1 eo quod, vii. 51 inotroumcisi cordibus, ix. 16 pro nomine meo pati, xv. 39 barnabas sine addit., xvi. 2 testimonium sine addit., xvii. 17 aderant, 24 inhabitat, xx. 29 graues. Interdum tamen lectiones singulares ostendit, ut iii. 25 familiae: tribus M Iren., v. 40 ne + omnino M5S⁴ dem. lux.⁴, vii. 20 sui: nostri M cum gr. N⁴, x. 7 metuentem: timentem M, xiv. 10 exiliuit: exurgens M, xv. 7 diebus: temporibus M, xvii. 31 in quo statuit, fidem praebens: in quo statuit fidem, praebens exemplum M, xxii. 15 om. homines M, xxvi. 11 blasphemare + nomen eius M dem., 26 neque enim in angulo quicquam horum gestum est: nihil enim in angulo horum gestum est M (cf. e). Ubi a familia AIO discrepat, cum Hispanicis CT haud raro congruit et Armachano D, atque interdum cum S; uide ii. 33 hoc donum quod CD⁴MTW c dem. e p t, 37 om. ad sec. CMT, iv. 30 ad sanitates CDMR²T c dem. gig. p⁴, v. 5 audiebant CMT d gig., 16 in (hierus.) CMT c d dem. e, 39 inueniamini: uideamini CMT c, vii. 6 accola: aduena CMR²T e gig., 21 enutrituit: nutrituit DMS gig. p, 56 > a dextris dei stantem CDMR²T d h, viii. 28 > esaiam prophetam CMSTUW c, 32 > hic erat quam legebat MSU, ix. 9 non manducans neque bibens MS, 38 pigriteris: pigeat te M(S⁴) dem. gig. m p, x. 20 om. descende et MS, xiii. 20 quinquaginta: triginta MT, xv. 34 uersus habetur in CDG⁴MRT vg. c d gig. w, 38 opus + quod missi fuerant CMRT c d w, xvi. 36 om. ite CM, xvii. 13 turbantes: conturbantes CM, 26 omne: homine CIM, xviii. 21 dicoens + oportet me etc. D⁴OM⁴(ut uid.)W d dem. gig., xix. 21 transire a macedonia et achaia CMRT c (cf. D d e gig.), 40 de quo + nos CMT, xx. 3 cum fecisset menses tres CD⁴MT c dem. e p, xxi. 32 decurrit DMS⁴ dem., 36 enim: autem CMSTU, xxiv. 7 superueniens: intercedens DM gig., xxv. 4 seruari + quidem CMT⁵S c, xxvi. 29 om. apud deum M⁴S, xxvii. 19 protecerunt + in mare CMT c dem. gig. s.

³ Uide ii. 40 plurimis AIMOV e p, iii. 6 tibi dabo AIO, v. 11 audierant AO, 36 > enim hos ADMO p, vi. 7 dei ACDG⁴OT⁴MOT⁴ dem. gig., vii. 7 > ego iudicabo AGIMOW dem., 51 inotroumcisi cordibus AIMOSU⁵ c d dem. lux. p, 55 intuens AO, x. 3 hora nona diei ACDGIMOT c dem. e gig. p, xii. 8 gallioulas ACO, 21 seditque AMO, xix. 27 deputabitur ACDIMOS⁴T d e p, xxi. 2 transfretantem sine addit. ACD⁴OMOT c gig. p; hic illic etiam cum D lectiones communes habet, ut ix. 29 + cum gentibus DO, 30 + nocte CDO, 32 pertransiisset DO, 40 + in nomine domini (nostri) iesu (christi) DO gig. m p, x. 34 conperio DO, xi. 17 + credentibus in nomine iesu christi DO, xvi. 1 + et cum circuisset has nationes DO, xvii. 17 colentibus deum DO gig., 32 audiamus DO, xxiv. 25 > christum iesum DO dem. e.

marginē reperiri; quae quidem lectiones textum ostendunt Hispanicae uersioni codicis *p* in eadem regione conscripti similem.

S. Codex *Sangallensis* Lat. 2. Plures tractatus continet codex, inter alia (foll. 304–488) Actus Apostolorum et Apocalypsin a monacho Winithario, saec. VIII conscriptos; contulit H. J. W.; uide Berger, *Hist. de la Vulg.*, p. 120. Textus licet familiae BKVR magna ex parte adhaereat, tamen arctius cum codice Ulmensi (U nostro, uide infra) concordat, quocum ita saepe lectiones singulares, sc. additamenta breuiora etc., exhibet ut facile credas ambos codices ex uno apographo, neque hoc tam ualde remoto, deriuari. SU igitur intra magnam familiam BKVR ipsi quasi minorem familiam efficiunt quam Hiberno-Gallicam nominare possumus. Ubi S ab U differt, omissionibus pronus est.

T. Codex Bibliorum *Toletanus*, saec. ut uidetur VIII (non X); uide I, p. xiii, et Berger, *Hist. de la Vulg.*, p. 12; contulit J. S. De indole codicis uide supra ad C.

U. Codex *Ulmensis*, nunc Mus. Brit. Add. 11852; continet Actus, Epistulas, et Apocalypsin saec. IX ex. scriptos; contulit H. J. W. Fuit primo Sangallensis iussu Abbatis Hartmoti scriptus, deinde ad bibliothecam uiri doct. Raymundi Kraft Ulmensis pertinuit; uide E. Nestle 'Bengel als Gelehrter' pp. 58–60 (Tubingae 1892). De textu uide S supra.

V. Codex Bibliorum *Uallicellanus* B. vi, saec. IX; uide I, p. xiv, et Berger, *Hist. de la Vulg.*, p. 197; contulit J. S. In capp. i, ii, miro modo cum familia Amiatina concordat; in reliquis capp. magis cum ceteris Alcuinianis cohaeret.

W. Codex Bibliorum Mus. Brit. Reg. I. B. xii a *Willelmo* de Hales anno 1254 scriptus; uide I, p. xiv; contulit H. J. W. Specimen textus medio aeuo usitati.

(b) *Codices ueterum uersionum.*

c. Codex Noui Testamenti *Colbertinus*, Par. Lat. 254, saec. XIII; uide I, p. xxxi. Duo codices in hoc libro continentur quorum primus Euangelia uersione ueteri, ut iam diu notum est, scripta exhibet, alter reliquos Noui Testamenti libros uersione Hieronymiana, non autem adeo pura ut ueteribus lectionibus omnino careat; in Actibus certe mixta est, nec parui momenti ad illustrandas proprietates textus Occidentalis. Maxime cum codicibus ad Galliam meridiōalem pertinentibus concordat, et bene conicit Berger (*Hist. de la Vulg.*, p. 75) codicem ipsum in Gallia Narbonensi fuisse conscriptum; contulit H. J. W.

d. Latina uersio codicis Bezani (D); uide I, p. xxxi. De huius codicis indole disseruit uir doct. F. Blass ('Acta Apostolorum,' etc., Gottingae 1895, et 'Acta Apostolorum . . . secundum formam quae uidetur Romanam,' Lips. 1896), qui iudicat eum optimum testem esse ueteris textus Occidentalis. Singulares eius lectiones in unaquaque pagina nostrarum notularum lector perspiciet; sed hic satis erit enumerare affinitates eius cum uersione syriaca harclensi, cum graeco min. 137, cuius collationem sub signo M uir doct. Iohannes Mercati Mediolanensis dedit apud Hilgenfeld ('Acta Apostolorum,' Berolini 1899), et interdum cum *gig.*; ut facile intellegas Occidentalem uersionem antiquis saeculis longe

lateque diffusam esse. Deficit codex viii. 20-x. 4; xx. 31-xxi. 2; xxi. 7-10; xxii. 2-10; xxii. 20 *ad fin.*

dem. Codex *Demidouianus*, saec. ut uidetur XIII scriptus, sed hodie perditus est; edidit C. F. Matthaei, *Nouum Testamentum*, etc., tom. IX, Rigae, 1782. Textus, ut ex notulis nostris apparebit, mixtus est, maiori ex parte Hieronymianus sed non sine uariantibus lectionibus, additamentis etc. quae omnibus ueteribus Latinis communia sunt; inter ueteres tamen demidouianus colbertino (c) proximus accedit, ut notat Berger (*Hist. de la Vulg.*, p. 75).

e. Codex Actuum Apost. *Laudianus* Oxoniensis Bibl. Bodl. Laud. Gr. 35; Latino-Graecus saec. VI ex. scriptus. Fuit ut uidetur inter libros quos Theodorus Tarsensis Archiepiscopus Cantuar. secum Angliam apportauit A.D. 668. Ibi usque ad Northumbriam peruenit ubi uenerabilis Beda eum uidit et in commentariis suis ('Expositione' sc. et 'Retractatione' in Actus) saepe citauit; et forsán scriba codicis Amiatini textum suum ad eius auctoritatem interdum correxit. Postea Bonifacius uel quidam ex discipulis eius in Germaniam exportauit ubi aliquantulum moratus est codex ut testantur notae etc. in ultimis paginis manu Teutonica scriptae. Textus Latinus satis bene textui Graeco respondet: a uersione uero Africana, quantum ad Latinitatem spectat, tam longe distat ut, nobis iudicibus, uersio diuersa haberi possit; quantum ad textum graecum, inter occidentales et recentiores orientales locum habet sed propior est orientalibus, uide Blass, *Act. Apost.*, Gottingae, 1895, p. 28. Textus graecus ex Latino interdum correctus uidetur, ut vi. 10, xiv. 7, xxiii. 3, uide Blass l.c. Edidit Tischendorfius (*Mon. sac. ined.* tom. IX, Lips. 1870), sed schedas nostras cum ipso codice contulit H. J. W.; deficit codex xxvi. 29-xxviii. 26.

g. Fragmentum *Mediolanense*, saec. X-XI; edidit A. M. Ceriani (*Mon. sacra et prof.* I, ii, p. 127, Mediol. 1865). Lectionarius est et habet titulum 'In Christi nomine incipit: lectio actuum apostolorum in natale sancti stefani'; continet Act. vi. 8-vii. 2 et vii. 51-viii. 4. Textus cum codice *gig.* maxime congruit.

gig. Codex Bibliorum *Gigas* Holmiensis, saec. XIII in Bohemia scriptus; edidit J. Belsheim, Christianiae, 1878; editionem cum ipso codice contulit et plurimis locis correxit H. Karlsson, Holmiensis. Europaicae familiae est et multa et grauia testimonia textui Occidentali affert, uide praesertim xxviii. 16 'centurio tradidit custodias principi peregrinorum,' etc.; hic illic, ut capp. xi-xiii, cum *d* saepius concordat. Ita arcte cum textu quo usus est S. Lucifer Calaritanus cohaeret ut affirmare possimus Luciferum eiusdem textus codicem ante oculos habuisse. *Gigas* ergo noster exemplum praebet uersionis saeculo quarto in Italia et Sardinia usitatae. Textui graeco longe propinquior est quam uersio Hieronymiana, ut interdum doleas Hieronymum ipsum hanc uersionem non adhibuisse.

h. Fragmenta Apocalypseos, Actuum Apost., Epistularum Cath., *Floriacensia* rescripta, nunc Par. Lat. 6400 G; saec. VII litteris uncialibus exarata. Edidit S. Berger (*Le Palimpsest de Fleury*, Paris, 1889). Bonum est exemplum textus occidentalis, et familiae Africanae antiquissimus testis. Habentur tantum capp. iii. 2-iv. 18; v. 23-vii. 2; vii. 42-viii. 2; ix. 4-23; xiv. 5-23; xvii. 34-xviii. 19; xxiii. 8-24; xxvi. 20-xxvii. 13.

m. Lectiones e libro *De diuinis scripturis siue Speculum*; editione F. Wehrich *Corp. Scr. Eccl. Lat.*, tom. XII, pp. 287-700, Uind. 1887, usi sumus, uide I, p. xxxii. Africanæ familiae exemplum est paulo recentius.

p. Codex Noui Testamenti *Perpinianus*, nunc Par. Lat. 321, saec. XIII in scriptus. In Actibus textus mixtus est, partim Hieronymianus partim ueteris uersionis; quæ uetera sunt sc. i. 1-xiii. 5, et xxviii. 16-31 edidit S. Berger (*Un ancien texte latin des Actes des Ap. retrouvé dans un MS. provenant de Perpignan; tiré des notices et extraits des MSS. de la Bibl. Nat. et autres Bibliothèques*, tome XXXV, 1^{re} partie, Paris 1895); reliqua contulit H. J. W. Textus Europaicus est sed saepe antiquiores lectiones Hispanas seruauit.

s. Fragmenta *Bobiensia* (nunc Uindobonensia Lat. 16) rescripta, saec. VI. Ediderunt Tischendorfius, 1847 (*Wiener Jahrbücher d. Literatur*, 120, *Anzeige-Blatt*, p. 36), Belsheim, 1886 (*Fragmenta Vindobonensia*, Christiania), et H. J. W., 1897 (*Old Latin Biblical Texts*: No. iv, Oxford); ueteris uersionis sunt, familiae Europaicae, textui codicis *gig.* simillima. Continent tantum xxiii. 15-23; xxiv. 6, 8, 13-xxv. 2; xxv. 23-xxvi. 2; xxvi. 22-24, 26-xxvii. 32; xxviii. 4-9, 16-31.

t. Lectiones e libro qui dicitur *Liber Comicus siue Lectionarius Missae quo Toletana Ecclesia ante annos mille et ducentos utebatur*; ed. D. Germanus Morin, Maredsolii, 1893 (*Anecdota Maredsolana*, I). Edidit Morin ex codice Par. Bibl. Nat. *nouv. acq. lat.* 2171, saec. XI; sed textus longe antiquior est, et ut uidetur saeculo septimo tribui potest. In Actibus lectiones ante-Hieronymianæ sunt, familiae Hispanicae; cf. *p* et codices nostros CT.

De his codicibus ueterum uersionum haec pauca adnotanda sunt. Praesto sunt nobis codices, uel potius codicum partes satis multae quæ diuersas formas textus ante-Hieronymiani repraesentant. Non autem ex eis librum totum ut se in forma Africana habebat conglutinare possumus, neque est ulla recensio quæ tam prope textui Hieronymiano accedit quam in Euangelis Brixianus. Sunt autem (1) codices Africani *h m*, (2) Europaei qui dicuntur, *e g₂ gig. p* (partim) *s*, (3) Hispani *p* (partim) *t*, (4) *d*, (5) mixti *c dem.*, id est partim Hieronymiani, partim ueteris uersionis.

CAP. II.

DE CODICIBUS GRAECIS QUIBUS S. HIERONYMUS IN ACTIBUS USUS FUERIT.

SCRIPSIMUS in Epilogo ad Euangelia (I, p. 660) Hieronymum nostro iudicio 'tum textus formam cum Sinaitico codice plus minus concordantem cognouisse, tum alteram ualde alienam quæ nobis alias ignota sit,' et (p. 662) 'Hieronymum ad manus habuisse codices Graecos qui ab omnibus qui ad nos peruenerunt diuersi fuerint.'

Primam ex his sententiam nemo, quod scimus, impugnauit; aliqui uiri docti de codicibus Graecis hodie ignotis dubitauerunt. Nobis tamen hanc sententiam

confirmauit inuestigatio textus Actuum Apostolorum de quo iam disserendum est.

Missa facimus exempla permulta minoris momenti, qualia sunt inuersiones uerborum et uarietates dictionis quae ab Hieronymo elegantiae uel styli sui seruandi causa illata¹, aut ex ueteris uersionis codicibus accepta, uideri possint. Sunt enim pauciora quidem, sed grauiora, quae codices Graecos a nostris diuersos, Hieronymo tamen notos, indicant; exempli gratia i. 18 *suspensus*, v. 3 *temptauit*, xix. 35 *iouisque prolis*, et cetera quae in nota ad calcem paginae collegimus, quae neque in codicibus Graecis inueniuntur, neque in ueteribus Latinis nisi forte in eis quos 'mixtos' esse iudicamus².

Quod ad Graecos attinet iam extantes meminerit lector in duas familias satis magnas codices a uiris doctis distingui, Orientalem scilicet (= α Blass) et Occidentalem (= β Blass, uel δ Kenyon). Familia orientalis in duos ramos diuiditur, antiquiorem (NB), et recentiorem (HLP etc. = 'Syrian recension' Westcott et Hort). Familiae occidentalis quasi dux habetur Codex Bezanus (D et d), sed sequuntur uersio Syriaca Harclensis, codex ueteris Latinae Regius Parisiensis (h), et textus locorum a Cypriano et aliquando ab Augustino citatorum (uide praesertim adnotata ad capp. i, ii). Lectiones etiam occidentales satis multae in codicibus nostris Latinis adseruantur, immo aliquando in textum nostrum receptae sunt³.

¹ e.g. vii. 24 *perussio aegyptio*: percutiens aegyptium e p et gr. πατάξας τὸν Αἰγύπτιον; sed amat Hieronymus ablatiuum absolutum, uide xii. 19, xiv. 14, 19, xv. 33, xvi. 29, xviii. 23, xix. 1, 21, xxii. 16, xxviii. 2, etc. Maioris momenti sunt quae sequuntur:—

i. 8 *superuenientis spiritus s. in uos*: superueniente s. spiritu in uos e (gig.) cf. d; gr. ἐπελθόντος τοῦ ἁγ. πν. ἐφ' ὑμᾶς; vii. 38 *uerba uitae*: eloquia uiua e p*, eloquia uiuentia gig., et gr. πλῆρη λόγια (ῶντα); 39 *oboedire*: oboedientes esse d, obaudientes esse e, et gr. ὑπήκοοι γενέσθαι; x. 10 et cum esuriret: factus est autem esuriens et d, factum est au. (ut) esuriret et e, et gr. ἐγένετο δὲ πρὸς πεινους καί; xiii. 17 *cum essent incolae in terra aegypti*: in peregrinatione in (om. e*) t. aeg. d e, et gr. ἐν τῇ παροικίᾳ ἐν γῇ Αἰγύπτῳ; xiv. 15 *nos mortales sumus similes uobis homines*: nos similiter passibiles ut uos (> ut uos pass. m) sumus homines gig. m, et gr. ἡμεῖς ὁμοιοπαθεῖς ἐσμὲν ὑμῖν (> ὑμῖν ἐσμὲν C min.) ἄνθρωποι; xxi. 5 et *expletis* (uel *expletis*) diebus: cum autem factum explere nos dies e, et gr. ὅτε δὲ ἐγένετο ἡμᾶς ἐξαρτῆσαι (uel ἐξαρτ. ἡμᾶς) τὰς ἡμέρας (cf. xxviii. 17); xxii. 1 *quam ad uos nunc reddo rationem*: uerba mee excusationis gig., fere = gr. τῆς πρὸς ὑμᾶς νυνὶ ἀπολογίας; 24 *flagellis caedi et torqueri eum*: flagellis torqueri eum e, flagellis eum interrogari gig., et gr. μαστιγεῖν ἀντὶ τῶν αὐτῶν; xxv. 16 *ad abluenda orimina*: de crimine e, criminis gig., et gr. περὶ τοῦ ἐγκλήματος; xxviii. 7 *in locis autem illis*: inter eos autem qui in illo loco morabantur gig. (s), et gr. ἐν δὲ τοῖς περὶ τὸν τόπον ἐκείνων.

² Tales sunt i. 10 *euntem illum*: gr. πορευομένον αὐτοῦ; i. 18 *suspensus*: pronus factus d e p* et pphnys γενόμενος gr.; iv. 25 *qui spiritu sancto per os patris nostri dauid pueri tui dixisti*, uide ad loc.; v. 3 *temptauit ubi Hieron. correxit, ut uidetur, lectionem ueterem impleuit e, repleuit gig. p**, adimpleuit d, = gr. ἐπλήρωσεν; 32 *omnibus contra gr.*; ix. 39 *quas faciebat illis dorcas*: gr. ὅσα ἐποίησεν μετ' αὐτῶν ὅσα ἡ Δορκάς, et ita e m p; xii. 20 *eo quod alerentur regiones eorum ab illo*: gr. διὰ τὸ τρέφεσθαι αὐτῶν τὴν χώραν ἀπὸ τῆς βασιλικῆς et ita (d) e gig. p; xix. 35 *iouisque prolis*: gr. τοῦ διωπετοῦς, uide ad loc.; xxiv. 2 et *citato paulo*: gr. κληθέντος δὲ αὐτοῦ (om. αὐτοῦ B) et ita e gig.; multa *oorrigantur per tuam prouidentiam*: gr. διορθωμάτων γινομένων τῷ ἔθνει τούτῳ διὰ τῆς σῆς προνοίας; xxvi. 7 *duod. tribus nostrae nocte ac die deseruietes*: gr. τὸ δωδεκάφυλον ἡμῶν ἐν ἐκτενείᾳ νύκτα καὶ ἡμέραν λατρεῖν; xxvii. 1 *eum nauigare*: gr. ἀποπλεῖν ἡμᾶς; cum reliquis *custodiis*: gr. καὶ τινὰς ἐτέροις δεσμέταις; 43 et *euadere* (ut euaderent SU): om. gig. cum graeco; xxviii. 15 et *inde cum audissent fratres*: gr. κἀκεῖθεν οἱ ἀδελφοὶ ἀκούσαντες τὰ περὶ ἡμῶν (om. τὰ π. ἡμ. syr. pesh.). In his exemplis omnes codices Hieronymiani textui nostro suffragantur; in sequentibus plurimi uel plures; ii. 42 *communicatione fractionis panis* codd. plur. vg. c d dem. (p): gr. τῇ κοινωνίᾳ (+ καὶ Ν^o D² EP al.) τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου, et comm. fractione panis BC t, communicationi fractioni panis e gig. (> pan. fract.); xi. 29 *discipuli . . . proposuerunt*: + singuli eorum CGT gig., + sing. autem ipsorum d, + unusquisque eorum R e p*, et gr. + ἕκαστος αὐτῶν post ὕψαν; xiii. 7 *paulo* (paulum R): saulo GOU¹ dem. p, saulum d e gig. Lucif. et gr. Σαῦλον; xviii. 4 *om. uers.* A*BFGI*KMOSUV p: habent A*CDΘI*RTW uett. plur. cum graeco et uerss. rell.; xix. 27 *magnae*: + deae CFM*OTU* d e gig. p* et graec.; xxvii. 44 *omnes animae plur.*: om. animae A* (+ A¹) cum graeco.

³ Lectionibus occidentalibus maxime infecti sunt codices DΘR; uide praecipue x. 32, xl. 1, 2, 17, 27, xii.

Codex Laudianus (E et e) huic familiae adnumerandus est, sed textui orientali recentiori magna ex parte conformatus qualis saeculo post Christum sexto uulgebatur. Qui codex saeculis septimo et octauo in Anglia adseruatus non parui ponderis fuit ad textum codicum Anglicanorum constituendum fuisse uidetur; certe Amiatinus noster multis in locis ex Laudiano correctus est¹.

Sed etsi lectiones occidentales satis saepe in quibusdam, interdum in omnibus codicibus nostris occurrunt, tamen perspicuum est Hieronymum hunc textum pro fundamento recensitionis suae non elegisse.

Restat ergo ut inuestigemus in quam partem textus orientalis (a), antiquiorem scilicet uel recentiorem, magis inclinauerit. In hoc lector qui notas criticas nostras perspexerit a iudicio nostro uix dissentiet, Hieronymum tum in Euangelis cum in Actibus familiam graecam secutum esse cuius duces sunt NABC²; cum enim non id agit ut alteram familiam numquam praeferat, tamen multo saepius antiquiori eam postponit.

Utrum ipsa magna et antiquissima exemplaria N et B coram oculis habuerit annon, prorsus dubitare licet; paucissimi sunt loci in quibus uel cum hoc uel cum illo solo consentit; et ubi inter se uariant, id est ubi uel N contra B et reliquos huius familiae codices stat, uel B contra N et reliquos, Hieronymus cum

3, 22, xiii. 33, 43, xiv. 2, 6, xv. 2, 20, 23, 29 etc.; sed hic illic codd. plures et maioris momenti eidem textui fauent, ut v. 15 ADΘMOR³ST³UW, viii. 37 A¹BDΘORTUVW, ix. 5 BCD³FG³KORSTUVW (cf. A³M uersu 4), xviii. 21 DΘM³W; nonnumquam etiam Hieronymus ipse, ut i. 4 per os meum = gr. D, ii. 15 cum sit hora diei tertia = gr. D³, 24 inferni = gr. D, v. 22 et aperto carcere = gr. D syr. harcl. (cum³), xi. 4 ordinem = gr. D, xiii. 1 in quibus = gr. D³, 31 usque nuno = gr. D, xiv. 19 quidam = gr. DE, xvi. 13 uidebatur oratio esse, xxi. 21 non debere eos circumcidere = gr. E; quamquam editio Clementina lectiones aliquas retinuerit quae optimorum codicum auctoritate sine dubio reiciendae sunt, e.g. viii. 37 et ix. 5 (uide supra), xv. 34, 41, xxiii. 24, xxiv. 7, xxviii. 29.

¹ Correctiones in Codice Amiatino semper uel fere semper manu prima scriptae sunt; et ubi graeci textus uarietatem produnt, tam saepe cum textu E³ concordant ut facile credas scriptorem codicis A Actus Laudianos in manibus habuisse (ut monet nos uir doct. G. M. Youngman); uide praecipue vi. 10 + propter quod redarguerentur etc. A¹DΘ et cum gr. (D)E, quamquam A¹ non habet clausulam cum ergo non possent contradicere (uel resistere) ueritati quae inuenitur in Θ d e h t et gr. DE; viii. 37 habetur uersus in A¹BDΘORTUVW uell. cum gr. E min.; ix. 4 persequeris + durum tibi est contra st. calcitrare A³M et gr. E 180 (cf. u. 5); xix. 9 uiam + domini A¹CDΘKMRTVW cum gr. E; xxiv. 7 habetur uersus in A¹BDIKMRVW cum gr. E al. sat mul.

Correctiones minoris momenti ubi A¹ cum gr. plur. (etiam E³) concordat, sunt iv. 28 cons. tuum A³BCFKMRSUVW cum gr. NA³DEP al.; v. 34 homines (= gr. NAB 80): apostolos A¹CDOT cum gr. DEHP al. fere omni.; vii. 19 patres (= gr. NBD): + nostros A¹BCD³GKMRSTUVW et gr. plur.; 44 fuit patribus nostris (= ἦν τοῖς πατρ. ἡμῶν plur.): fuit cum p. n. A¹S, cf. ἦν ἐν τοῖς π. ἡμ. D³E al. mult.; x. 4 quid est A¹B³CD³FΘKSUV = gr. τὶ ἐστίν: qui es A³M; xi. 25 profectus est autem barnabas tharsum A¹O, cf. ἐξ ἡλθεν δὲ ἐκ τ. δ. Βαρ. EHLP al. pler. (om. δ. Βαρ. NAB); 28 in uniuerso orbe: gr. ἐφ' ὅλην τὴν οἰκουμένην et in uniuersum (omnem e) orbem A¹ e gig.; xvii. 23 inueni et aram A¹ al. cum gr. omni. (om. et A³CGSU); xviii. 3 erant autem A¹CDKUV cum graeco; 4 habetur uersus in A¹CDΘIR TW cum graecis; xx. 20 subtraxerim sine add. A¹CD³FGΘSTVW cum graeco: + uobis A³BIKMORU; 23 manent sine add. codd. plur. (et A¹) cum gr. paene omni.: + in hierosolymis A³GΘW et gr. D; tantum xxvii. 44 addidit animae A¹ cum codd. rel. nostris sed contra graecum.

² Locos circiter CCXX ex notulis nostris collegimus in quibus codices graeci in partes eunt, Hieronymiani omnes uel saltem optimi inter se concordant; in his inuenimus Hieronymum familiam NABC duplo praeluisse quam HLP. Exempla concordantiae cum NAB(C) sunt i. 15 fratrum; viii. 7 multi enim eorum qui habebant; xi. 22 barnaban sine add.; xii. 20 erat autem sine add.; xiii. 17 israhel; xiv. 12 barnaban sine add.; xv. 24 animas uestras sine add.; xvii. 13 et turbantes; xviii. 20 maneret sine add.; xix. 35 hominum; xx. 7 cum conuenissemus; xxi. 25 ut abstineant se; xxii. 20 consentiebam sine add.; xxiii. 9 angelus sine add.; xxv. 16 hominem sine add.; xxvii. 14 euroaquo; xxviii. 16 romam sine add.

Contra Hieronymum nonnumquam familiam HLP sequitur, ut iii. 6 surge et; v. 40 et dimiserunt eos; xi. 13 dicentem sibi; xiv. 8 ambulauerat; (xv. 18 = gr. AD); xvi. 6 transeuntes; xviii. 3 operabatur; xix. 37 uestram; 40 concursus istius; xx. 24 sed nihil horum uereor nec facio animam meam pretiosorem quam me; 25 dei; xxi. 5. 6 orauimus: et cum uale fecissemus; xxiii. 12 quidam ex iudeis; xxiv. 21 in me; xxvi. 28 fieri.

maiori parte familiae, non cum codice dissidenti, congruit¹. Ex hoc forsitan colligi potest Hieronymum non ipsis N et B usum esse, sed potius alio quodam exemplari cuius lectiones pluribus codicibus familiae eiusdem communes erant.

Si autem Hieronymus Graecos huiusmodi in textu suo emendando adhibuerit, ut nobis certum uidetur, sequitur eos Uulgatae codices qui antiquiorum Graecorum textui propius accedant praeferendos esse iis in locis ubi codices nostri in partes eant, et ubi partes, quod ad numerum et antiquitatem testium attinet, tam parem auctoritatem habeant ut aliter dubitauerimus quae pars eligenda fuerit².

CAP. III.

DE CODICUM NOSTRORUM CLASSIBUS.

SICUT in Euangelis ita et in Actibus confitendum est nos stemmata codicum componere ausos non esse. Confer I, pp. vii et x.

Lectoribus tamen satis fidenter proponimus id quod ex longo studio in textu componendo habito, et ex consideratione sedula lectionum selectarum fere CCL, de ratione societatis uel familiaritatis quae inter codices nostros intersit, nobis constare uideatur. In quo lectionum delectu et consideratione adiutore sumus usi acuto, strenuo, et iucundissimo Georgio Mallows Youngman A.M., nunc presbytero Dioceseos Sarisburiensis, qui in libro Armachano exscribendo et in codicum diuersorum collatione nobis etiam in primo tomo praesto fuit.

Codices igitur nostros septemdecim in quatuor classes diuidimus. Prima continet quinque (GCAFD) quos primarios nominamus, qui ex uariis regionibus orti nullo modo ab inuicem pendere uideantur. Secunda continet sex (IM, SU, T, O) qui primariis obnoxii, et praesertim codicibus Amiatino (A) et Fuldensi (F), cum illis diuersas familias constituunt. Tertia classis quae quinque continet (Θ, KBVR), est recensionum Theodulfianae et Alcuinianae, quarum altera ita arcte cum codice Fuldensi (F) concordat ut Alcuinum credas eo ipso codice in textu constituendo usum esse. In quarta unum tantum collocamus, Sarisburiensem (W), qui textus medio aevo uulgati testis est.

I. CODICES PRIMAE CLASSIS GCAFD.

Codices primarii sunt quinque GCAFD, quos eo ordine collocamus ut ostendamus propinquitatem singulorum textui quem credimus Hieronymiano. Ex locis enim CCLII, quorum lectiones nostri gratia digessit G. M. Youngman antedictus, San-Germanensis (G) cum nobis uices CLXIX concordat, Cauensis (C) locis CL, A et F fere CXL (sed A in locis paulo grauioribus quam F), Armachanus

¹ Centum fere locos collegimus ubi N et B inter se dissident; in his Hieronymus paene aequae contra hunc et illum facit, sed rarissime cum N solo uel B solo congruit. Confer tamen xiii. 6 ubi legimus bariesu cum codd. nostris plur. et βαρεσού N min.; xxi. 29 tribunus quoque = καὶ ὁ χιλιάρχος N* min.; xxvii. 28 qui codd. plur. cum N*; 31 in naui manserint = N* min.; xxviii. 2 om. propter ante frigus cum N* min.; 18 me sec. cum N* 177. Etiam ix. 11 surge uade uidetur nobis correctio Hieronymiana = ἀναστὰ πορεύθη; B; xii. 24 domini = B; xvi. 28 paulus magna uoce = B.

² Uide praecipue v. 34 homines; 39 poteritis; vi. 7 dei; vii. 19 patres sine add.; ix. 28 hierusalem sine add.; xi. 20 et sec.; xix. 2 at illi sine add.; 9 tyranni sine add.; xx. 22 alligatus ego; xxii. 12 habitantibus sine add.; xxv. 22 agr. autem ad festum sine add.; xxvii. 2 incipientem.

(D) CXXV. Qui codices, quamuis omnes ex uno fonte Hieronymiano deriuentur, nullo modo, quantum uidemus, ab inuicem pendent. Contra, ut diximus, uariarum regionum textum repraesentant. San-Germanensis ex Gallia meridionali, forsitan ex Lugduno uel prope Lugdunum, originem trahit, ut conicit S. Berger, *Hist. de la Vulg.*, p. 72. Amiatinus, ut in Euangelis diximus (I, p. 705), textus formam in regione Neapolitana uulgati saeculis VI et VII nobis affert. Fuldensis Capuanus est, Cauensis Hispanicus, Armachanus-Dublinensis Hibernicus. Discrepantia horum codicum maxime in A et F apparet, quorum secundus F in capitulis i-viii et xiv-xvi ut ueritatis testis prominet, A uero in ceteris. Unde sequitur concordantiam horum duorum A et F fortissimam esse et raro abiciendam. Extant tamen loci ubi etiam hanc concordantiam deseramus, et lectionem his testibus suffultam uel errori scribarum¹ uel ueterum Latinorum nimiae auctoritati² tribuendam censeamus. Concordantiam uero primariorum omnium numquam deserimus nisi ubi lectiones admiserimus quae textui plane deprauato medicinam afferre uideantur, ut sunt iii. 20 *†oum†*, iv. 21 *†olarificabant deum in eo quod factum erat†*, et xv. 29 *om. suffocato*, quod uncis quadratis inclusimus³. Ceteris locis semper unum uel alterum primariorum sequimur⁴, et plerumque duos uel tres uel plures.

2. CODICES SECUNDAE CLASSIS IM, SU, T, O.

Codices sex in hac classe collocamus qui 'deriuati' dici possunt, non tamen alicui recensio[n]i historicae tribui possunt, ideoque quasi medio loco stant inter primarios et saeculorum VIII-IX recensio[n]es. Quorum I (Iuueniani Uallicellanus) et M (Monacensis) Amiatini asseclae sunt; S (Sangallensis) et U (Ulmensis) ambo Hiberno-Gallici textum Fuldensem pro fundamento habent, sed additamenta a scribis Celticis dilecta saepe ostendunt. Ubi S ab U differt, omissiones amat, ut diximus supra p. viii. T (Toletanus), ut in Euangelis, exemplum recentius textus Hispanici est. O (Oxonien[s]is-Seldenianus) originis obscurioris est: affinitatem nunc cum Amiatino, nunc cum Armachano habet, interdum contra omnes uel fere omnes alios codices facit; uide supra p. vii, not. 3. Codex O ergo 'deriuatus' dici potest, a scriba editus qui nunc hanc nunc illam textus formam praetulerit, Amiatinam scilicet uel Hibernicam.

¹ Uide ii. 26 *requiescet*: -cit AFGΘ*IOSV; iii. 22 *suscitabit*: -uit ABFΘ*MOS; v. 3 *mentiri te*: mentire te AFOS e; 28 *replestis*: -etis AB*FKO*V e**p*; xiii. 10 *omni iustitiae* A*FS; xv. 3 *conuersionem*: conuersionem ABDF*IKMUVW e, et -sacionem RS*; xx. 23 *me*: meae A*BDFKM**RST* UVW *p*; xxiv. 14 *patri deo meo*: patri deo meo ABCDFIKMSUV, et > patri meo deo R, > deo patri meo TW; xxviii. 11 *castrorum*: castrorum A*BDFG*ΘIKORS*T*U*W c *p*.

² Uide i. 20 *habitet*: inhabitet AFGΘMUV *uett.*; vii. 51 *duri ceruice* (A*)BCFΘI KORSTUVW c *dem. e g. g. lux. m*; viii. 24 *dominum*: deum AFMW c *dem. p cum gr. D al. plus* 20. Praeterea sunt loci perpauci ubi A et F certe reiciendi sunt, iv. 21 *om. deum male* ABFGΘIKMORS UVW; xii. 21 *om. autem* AFΘSU; xxvi. 20 *in omnem regionem*: in omni regione AF.

³ Cf. et viii. 12 *† et nomine iesu christi etc., ubi distinctionem codicis A mutauimus.*

⁴ e. g. i. 20 *commemoratio* BCF*GKRS**TUW*: commemoratio DF*Θ; habitatio AIMOS*V; vii. 1 *habent plur.* (et CDG): habeant A; haberent FIM; x. 15 *tu ne commune dixeris* CΘOSTUW: > tu commune ne dixeris ABIKRV; ne tu commune dix. DFGM; 29 *accersistis* B*GIKMOST*V: arcessistis ACDRT¹; accersisti B*FUW; arcessisti Θ; xvi. 29 *paulo et silae* DG*: + ad pedes BFG*ΘKRSUVW; > ad pedes paulo et silae AC; ad p. pauli et s. IMOT; xxviii. 4 *eum non sinit uiuere* CΘIKUV: eum non sinit uiu. R, eum non dimisit uiu. A; > non sinit eum uiuere OSW, non sinit eum uiuere M; > eum uiuere non permisit T; non sinit uiuere (*sine eum*) BDFG.

3. CODICES TERTIAE CLASSIS Θ, KBVR.

Saeculo octauo exeunte et nono ineunte recensiones duae sub imperio Karolino extiterunt, una a Theodulfo, Uisigotho, Aurelianensi episcopo, confecta (uide I, p. 719), altera ab Alcuino. Recensionis Theodulfianae monumentum eximium est Θ, qui a Uisigotho homine confectum magnam cum CT affinitatem habet; lectiones tamen subinde antiquiores ostendit et cum D et O concordantes. Codicem Aniciensem Theodulfi, forma paene gemellum, non contulimus.

Recensionis Alcuiniana, quae in Actibus a codice Fuldensi maxime pendet, sunt KBVR, quos ordine bonitatis ad huius libri textum constituendum enumeramus. Mirabitur certe lector Uallicellanus (V), qui recensionis Alcuiniana in Euangeliiis agmen ducit, non primo loco sed tertio collocari. Sed obseruamus editorem in capitulis i et ii praestantiam codicis Fuldensis in prima libri nostri parte non statim deprehendisse, et textum Amiatinum qui in capitulis i-viii et xiv-xvi, ut dicimus, minoris momenti est, propius secutum. Notandum est etiam capitulationes F, SU, Θ, KBR easdem esse; sed capitulationes codicis V singulares sunt, neque cum his neque cum Amiatinis ullo modo concordant.

4. CODEX TEXTUS MEDIO AEUO USITATI W.

De hoc codice a *Wilhelmo* de Hales, pro Thoma de la Wile magistro scholarum Sarum A. D. 1254 scripto, pauca tantum dicenda sunt. Ut in Euangeliiis ostendit textum scholasticorum medii aevi manibus tritum; amat additamenta et lectiones occidentales, et saepissime cum codice mixto *c* concordat.

CAP. IV.

DE TEXTU NOSTRO IN ACTIBUS.

Ex his quae supra capp. I et III notauimus, perspicuum erit lectori, codices nostros in Actibus in duas uel forsitan tres magnas familias diuidi posse quarum prima constat ex GA(D)IM(O), secunda ex FSU(Θ)KBVRW, tertia ex CT cum quibus saepe coniunguntur Θ, et DO qui licet maiori ex parte cum Amiatino faciant, tamen hic illic quasi initia uarietatum illarum exhibent quae postea magis magisque in codicibus Hispanicis inueniuntur. Sed ex his tribus familiis prima et secunda nobis in textu constituendo maioris momenti sunt.

Cum autem hae familiae saepissime in partes eant, non iudicamus hanc uel illam semper sequendam esse. Immo uero nunc hanc nunc illam sequimur secundum regulas a nobis in euangeliorum textu constituendo propositas (uide I, pp. 725-732). Plurimi sunt loci ubi lectionem quae cum graecis, et praesertim cum graecis uetustissimis concordet, praetulimus¹. His proxime accedunt loci complures ubi lectionem quae graecum melius latine reddat simili ratione acce-

¹ e. g. i. 17 quia, ii. 4 alii, iii. 11 oum teneret autem, iv. 24 deum (cf. vi. 7, vii. 7), v. 8 mihi (*sine* mulier), 34 homines, 39 poteritis, viii. 36 quid, ix. 5 persequeris (*sine add.*), 29 loquebatur quoque (*sine* gentibus), xiv. 15 terram et, xv. 2 ex illis, xix. 6 manus, 9 tyranni (*sine add.*), 23 uia (*sine add.*), xxi. 8 erat (*sine add.*), xxiii. 18 uocans, 21 ei, xxvii. 2 incipientem: uide etiam *supra* p. xiii.

pinus¹. Non adeo multi sunt loci in quibus lectionem hac sola ratione praetulimus quod in ueteris uersionis latinae testibus non appareat²; sed nonnulli sunt ubi haec causa cum aliis conspirat ad ueritatem lectionis discernendam³. Sunt minoris momenti nec admodum multi loci ubi scribarum errores⁴, betacismos, itacismos etc.⁵, repudiauimus; alii sunt ubi eandem familiam per totum uersum secuti sumus cum fidem eius in pluribus propinquis lectionibus probauerimus⁶; alii ubi lectionem breuiorem pro longiori recepimus⁷.

Has igitur secundum regulas si notulas nostras exploraueris, amice lector, sine dubio San-Germanensem (G) inter omnes codices eminere perspicies. Qui codex interdum cum BKVFSUR congruit sed saepius cum AIMOD; e.g. ex CCX locis ubi familiae A et F in partes eant, in CXLII codex G nobis iudicibus ueram lectionem conseruat, neque amplius LXVIII locis deteriorem partem sequitur. Ex illis item locis G cum A uices CXXI congruit, cum F tantum LXXXIV.

Si familias autem potius quam codices respexeris, inuenies familiam Amiatinam Fuldensi meliorem esse; nam ex iisdem CCX locis, CXXII sunt ubi familiam A, LXXXVIII tantum ubi familiam F praetulimus. Harum quidem rerum aestimatio, quod facile concedimus, non omnibus criticis eadem erit. Nos enim non omnes locos enumerauimus ubi hac parte codex A, altera uero codex F steterit, sed eos tantum ubi familiae uel potiores familiae partes contra stare nobis uideantur. Neque tantum iudicio nostro fidimus ut affirmemus nos semper ueram lectionem perspexisse. Sed eruditus lector qui notulas nostras in Actus perlustrauerit uix dubitabit censurae criticae in hunc librum paene pro fundamento esse perceptionem discrepantiae harum familiarum, ambas tamen bonae notae esse, et lectionibus ueram auctoritatem praebere, ambas scilicet ex uno fonte Hieronymiano deriuari.

IOHANNES SARISBURIENSIS EPS

HENRICUS I. WHITE

Sarisburiae

Septembris die XIV a. d. M.D.CCCC.IV.

¹ e.g. i. 6 conuenerunt, ii. 40 pluribus, iv. 2 in iesu, 9 iudicamur, 32 possidebat ... dicebat, xvii. 22 superstitiosiores, xx. 29 graues, xxi. 5 explicitis diebus, xxiii. 8 utraque contententur, xxiv. 20 accusare, xxv. 10 ubi, xxvi. 17 populo.

² e.g. i. 20 commemoratio et habitat, ii. 11 eos loquentes, ix. 11 surge uade, 22 multo magis, xv. 1 saluari, 4 a senioribus, 16 decedit, 19 dominum, xx. 3 ubi cum fuisset menses tres, 9 eductus, 13 enauigauimus. *Notandum est codices c. dem. p. mixtos esse, i. e. partim uetres partim Hieronymianos.*

³ e.g. ii. 12 hoc uult esse, v. 34 homines (apostolos), vii. 35 iudicem (*sine add.*), xxi. 5 explicitis diebus.

⁴ e.g. v. 21 adueniens (audiens), xvi. 1 iudaeae (uiduae), xvii. 6 orbem (urbem), 17 aderant (audierant), xxi. 24 ambulas (ambulans).

⁵ e.g. vi. 14 mutabit (-uit); v. 28 praecepimus (praecip.), xxii. 26, 29 ciuis (ciues), xxiii. 4, 5 maledices (-cis); *uide etiam supra, p. xiv.*

⁶ e.g. i. 20 eorum, ii. 27 neque, x. 30 usque in.

⁷ e.g. viii. 4 uerbum (*sine add.*), 11 magis suis (*sine add.*), 12 et nomine, ix. 20 et continuo (*sine add.*), xiii. 13 qui cum eo (*sine add.*), xvi. 2 testimonium (*sine add.*), xxii. 16 exsurge baptizare, xxiii. 9 surgentes (exsur.), 21 amplius (*sine add.*), 24 paulum (*sine add.*), xxvii. 25 deo (*sine add.*), 43 primos (*sine in mare*), xxviii. 26 die (*sine add.*).

PRAEFATIONES IN ACTUS APOSTOLORUM.

Duas praefationes habent CΘ, tres T (quas exscripsit nostri gratia uir doct. W. Schulz) et edd. ant., quattuor MR; unam habent BFIKUVW c gig., non autem omnes eandem; nihil habent ADGOS (ut uidetur) d e p.

In codice M ordo foliorum culpa ligatoris turbatus est et duo folia perierunt; fol. 1 habet capitula XXXVIII-XLVII; fol. 1 b, XLVII-LVII; fol. 2, LVII-LXI, deinde prologum 'Nudam quidem uidetur,' tunc praefationem 'Canit psalmista'; fol. 2 b, reliqua praefationis, deinde prologum 'Lucas natione syrus . . . uirginitate'; periit folium sequens; fol. 3 habet prologum 'Lucas euangelista ad theophilum scribit,' deinde capitula I-III; fol. 3 b, capp. V-XIII; fol. 4, cap. XIII-XXIII; fol. 4 b, cap. XXIII, XXV; reliqua pars paginae uacua est. Certum est igitur foll. 3, 4 ante 1, a stetisse, et periisse folium inter 4 b et 1, et iterum post 2 b; ordo autem fuit (α) Prologus 'Lucas euangelista,' (β) capitula, (γ) prologus 'Nudam quidem,' (δ) praefatio 'Canit psalmista,' (ε) prologus 'Lucas natione syrus.'

Praefatio quae sequitur continetur in codd. nostris BFΘKMRTUW c gig., editionibusque antiquis Hailbrun 1476, Wild 1481, Kesler 1487, Paganini 1497, Froben 1502, Sacon 1515 et 1518; cf. Thomasium I. p. 356 qui priora et ultima tantum uerba impressit ex codd. scilicet Vat. 4221, S. Pauli, et Orat. B. 7.

In codice T secundum, in edd. Hailbrun, Wild, Kesler, Froben, Sacon tertium tenet locum.

Inscr. incipit praefatio in actus (actibus Θ) apostolorum Θ gig., incipit praefatio iheronimi in actū apostolorum T, incipit praefatio (prefacio R) sancti (om. R) iheronimi p̄b̄l (p̄b̄ri R; om. BK) in actus (hactus R) apostolorum BKRU, incipit p̄p̄tio ī ier p̄b̄ri in libro actū ap̄lorū c; incipit prologus M Sacon 1518, prologus incipit Sacon 1515, item alius prologus Hailbr., Wild, Kesler, Paganini, sequitur alius prologus Froben; nihil habent F (ut uidetur) W.

Uidetur praefatio nostra ex prologo in Lucam abbreviata, quem confer uol. i, p. 269 seq.

LUCAS natione Syrus cuius laus in euangelio canitur apud Antiochiam medicinae artis egregius et apostolorum Christi discipulus postea usque ad confessionem Paulum secutus apostolum sine crimine in uirginitate permanens domino maluit inseruire; qui octoginta et quattuor agens aetatis annos in Bithynia de saeculo noscitur emigrasse.

Hic igitur diuino stimulatus imperio [posteaquam] in Achaiae partibus euangelium scribens Graecis fidelibus incarnationem domini fidei narratione

1. lucas R; + antiocensis edd. natione R. sirus RTW. euangelio R. canitur: est W. cuius . . . canitur ex Hieronymi Ep. LIII ad Paulinum uidetur desumptum. aput RT; + urbem W. anti^ochiam B, antiociam T, anthiociam FΘ, anthiochiam R.

2. medec. M, medicine RTW. artis: om. ΘT; + fuit W. egregius: peritissimus W. discipulus + fuit edd. postea + uero W. usque ad confessionem: om. W; > ad conf. usque Θ.

3. sequutus Θ, sequitur T; + egregium R; + est Θ. uirginitate: ueritate T; post uirg. deficit M. permanens: manens gig.; permansit W.

4. domino: deo edd. maluit om. W. inseruire cum BFΘTU gig.; seruare KR c edd.; seruans W. octoginta et quattuor BKRUW (quatuor), octuaginta quattuor T, LXXX et quattuor F, LXXX et IIII gig., LXXXIII Θ: septuaginta et quattuor

c (LXX^{ta} et IIII^{or}) edd., ut in praefatione Lucae. etatis TW. > aet. annos agens Θ, > annos etatis agens edd.

5. bithynia cum edd. Hailbr., Kesler, Froben, etc., bythinia F¹U Sacon, bithinia Θ: bythiniam BF²K, bithiniam RT. seculo R; saeculi B. no||scitur B; dinoscitur gig. in bithynia . . . emigrasse: obiit in bithynia plenus spiritu sancto W, > in bithynia obiit plenus spiritu sancto edd.; ex praefatione Lucae.

6. hic: his lapsu F; om. T. hic . . . imperio: quo instigante edd. posteaquam (postquam W gig.): om. edd. et quoad synesin recte; conflatio enim in textu est duarum lectionum. achiae RW, achiae K, acaie T.

7. euangelium R. grecis KRTUW. incarnationem R, incarnationem lapsu I². domini: christi ΘT. narrationi F², narratione R.

ostendit, eundemque ex stirpe Dauid descendisse monstrauit—cui non inmerito scribendorum apostolorum actuum potestas in ministerio datur, ut deo in deum pleno, et filio perditionis extincto, oratione ab apostolis facta, sorte domini electionis numerus compleretur, sicque Paulus consummationem apostolicis actibus daret quem diu contra stimulos calcitrantem dominus elegisset. Quod legentibus ac requirentibus deum breui uolui sermone ostendere quam prolixius aliquid fastidientibus prodidisse, sciens quod operantem agricolam oportet et de suis fructibus edere; quem ita diuina subsecuta est gratia ut non solum corporum sed etiam animarum eius proficeret medicina.

EXPLICIT PRAEFATIO.

1. ostendit R. eundem (*sine* que) W. dauid + secundum carnem W. descendisse cum Θ (disc.) R² TW c *edd.*: originem duxisse R²; de origine descendisse BFKU *gig.*, *sed conflatio uidetur cum* de orig. *ferre* = ex stirpe. monstrabit T; *deinde* + non solum usque ad resurrectionem ascensionemque domini produxit narrationem suam. uerum etiam actus apostolorum et praecipue beati pauli cuius indiuiduus in peregrinando comes extitit. sicut uiderat ipse composuit W (*qui quae deesse uidebantur*, ex Hieronymi 'De uir. illustr.' c. vii aliisque fontibus suppleuit; *italia enim addita-menta amat*, cf. arg. in Ioh. i. p. 486-7). cui + etiam W.

2. immerito U. scribendorum + eorundem W. apostolicorum W *edd.* Hailbr., Wild, Sacon 1518, Pagan. actu^m Θ, hactum R. > actuum apost. *edd.* ministerio *codd.* plur. *edd.* plur. et nos in praef. Lucae: mysterio BFU Pagan.

3. pleno + atque perfecto R. perditionis R. oratione R. apostolo Θ.

4. domini: dominice W *edd.* numerus: numero T; + duodenarius W; + apostolici ordinis R. compleretur F²; impleteretur Θ T. paulus cum

W *gig. edd.*: paulum BFΘKMRTU c. consummationem cum R (consumacionem) W c *gig. edd.*: consummationis BFΘKTU.

5. hactibus R. stimulos FΘT: stimulum BKRUW c *gig. edd.*, cf. ad Act. ix. 5, xxii. 7, xxvi. 14. recalcitrantem c.

6. eligisset K. quod: qui W c. ac: et *edd.* dominum T. breui T; + potius *edd.* uoluit c; uoluisse T. sermone + ras. 2 litt. B.

7. ostendere R. > ostendere sermone *edd.* prolixus T². fastidientibus T²; *similia de fastidiosis lectoribus uidetur ap. Hieron. praef. in Esai., Iob, et Ezram.* sciens + scriptum in epistolis apostoli pauli ad timotheum R. operantem K; operante F² (*corr.* F¹)

8. agricolam partim in ras. Θ. oporteat *edd.* et cum BFKU: primum R *edd.* plur.; om. Θ TW c *gig.* hedere R². quem + etiam lucam W. subsecuta UW *gig. edd.*, et subsequenta Θ T: subsecutus BFKR (-qutus) c.

9. om. ut Θ² (+sup. lin.). corporum: corporibus *gig. edd.*; sanitati corporis W. set actiam R. animarum: animabus *gig. edd.*; animarum infirmitati c. om. eius W. proficerent T²; profecerit c.

Subscr. explicit praefatio BΘ c: explicit prologus U Kesler, > prologus explicit Sacon 1515; explicit praefatio actuum apostolorum F; explicit praefatio hieronimi p̄bri R; finit T; nihil habent KW gig. Hailbr., Wild, Sacon, Paganini.

*Praefatio secunda ex Hieronymi epistula LIII ad Paulinum (Uall. i. p. 280) desumpta, in codd. nostris CΘIMRTV inuenitur; impressit Thomasius (l. p. 348) ex codice nostro V, et iterum (p. 359) ex codd. Vat. 4221, S. Pauli, Orat. B. 7, Palat. 44, et Reginae Suetiae; in CΘM secundum, in T tertium, in R quartum tenet locum; in *edd.* ant., ut in codicibus Vulgatae recentioribus, fere semper cum praef. 'canit psalmista' coniuncta est. In Θ post capitula stat.*

Inscr. incipit praefatio Θ, incipit prologus IM, incipit prologus actuum apostolorum V, incipit argumentum in libro actuum apostolorum Thom. (p. 359), item aliud argumentum de epistola sancti Iheronimi C, aliud argumentum T, item de eodem R.

Actus apostolorum nudam quidem sonare uidentur historiam et nascentis ecclesiae infantiam texere; sed si nouerimus scriptorem eorum 'Lucam esse

1. hactus CR; actuum Θ². apostolorum C. om. act. apost. M. nuda CT. quid Θ², quidam Θ². uidentur (*nam infra eorum non fluctuat*) cum Θ (uident) IV *edd.*, et Hieron. ep.: uidetur CMRT Thom. > uid. sonare MR *edd.* hystoria

C; storia T. > hist. uid. V. om. et Θ². nascentis: lactantis I; laetantis *codd. ap. Thom.*

2. aeclesiae C, aecl. R, egleae T. infantiam R; historiam V. set R. om. et Θ². scribtoorem T. lucam CR. essae R.

medicum, cuius laus est in euangelio, animaduertemus pariter omnia uerba illius animae languentis esse medicinam.

1. om. laus R. om. est MV Thom. aeuangelio R, euang. I. animaduertemus cum CT (adimad.) Hieron. ep.: animaduertimus ΘIRV | edd., Thom.; anim aduertendum est M. homnia C.
2. anime RT. aesse C.

Subscr. explicit I, explicit praefatio Θ Sacon 1518, > praefatio explicit Sacon 1515, explicit prologus MV; deo gracias memor esto mei R; nihil habent CT Paganini, Thom.

Praefatio tertia in codd. MR continetur; in M primum, in R tertium tenet locum. Uidetur fuisse capitulationis cuiusdam initium. Inscr. prologus M; item prologus hieronimi R.

Lucas euangelista ad Theophilum scribit precepisse dominum Iesum post resurrectionem suis apostolis ne ab Hierosolimis abirent donec spiritus sancti munus acciperent. Interrogatus dominus quando regnum restitueret Israhel, in patris positum potestate respondit. Perceptione tamen sancti spiritus dicit, in omni terra testes sibi futuros apostolos.

1. luchas aeuangelista + dei R. theofilum M. | hierosolimis R. abirent *perit in M*; habirent R
scribit + in hactibus apostolorum R. 3. munus *perit in M*.
2. resurrectionem R. ne ab *perit in M*. 4. perceptionem R. om. sancti R.
Subscr. explicit R; explicit prologus M.

Praefatio quarta continetur in codd. nostris CT et in ambobus primum tenet locum. Edidimus ex codice Cauensi subiunctis uariantibus lectionibus codicis T.

Inscr. Incipit argumentum de insequenti Hactuum Apostolorum Libro C; argumentum actū apostolorum T.

Lucas euangelista. Apostolorum hactus. sicuti euangelium. ad Theofilū quendam condiscipulum suum scribens mistica narratione contexuit. qui conuersionem xpi cum discipulis. dierum quadraginta et ascensionem eius in caelos. adque in apostolos aduentum spiritus sancti. seu in locum proditoris iudae Matthiam apostolum subrogatum. quae in euangelio suo homiserat. brebi sermone complexus. post cetera in saulum qui et paulus consummationem apostolicis hactibus dedit. Quem diu recalcitrantem dominus pro sua miseratione ad gratiam uocans. Et apostolica dignitate et martirii postmodum gloria decorauit.

Ostendens etiam persecutoribus reuertendi ad deum uiam patere per xpm. 10
Secundum illud domini per hiezecihelum prophetam dicentis. Nolo mortem morientis tantum hut conuertatur et uiuat.

1. apostolorum actus sicut T. teophilum T. | 8. apostolica T.
3. ascensionem T. 9. decorabit T.
4. celos T. 10. etiam T. persecutoribus T.
5. iude mathiam apostolum T. que T. omi- 11. ihezecielum T.
serat T. 12. ut T. uiuat T.
7. apostolicis actibus T.

Subscr. explicit argumentum T; nihil habet C.

Praefatio quinta continetur in codd. nostris MR, editionibusque antiquis pluribus.

In editionibus primum, in R secundum, in M tertium tenet locum.

Impressit etiam priora et ultima uerba Thomasius I. p. 356; in Bibliis impressis cum praefatione 'Actus apostolorum nudam quidem,' etc. in unum coniuncta est.

Praefatio Hieronymo adscribitur sed inter opera eius non inuenitur; notandum est etiam auctorem Psalmum LXXXIII quamuis non ad uerbum ex Psalterio Romano citasse cum Hieronymus ipse (Ep. LXXII. 2, anno 398 scr.) eundem uersum ex Psalt. Gallicano adferat; multa ex Hieronymi praefatione in librum Esrae desumpsit auctor.

Inscr. incipit praefatio beati hieronimi presbyteri M, incipit praefatio sancti hieronimi p̄bi in hactus apostolorum R, incipit praefatio beati Hieronymi presbyteri in librum Actus (Actum Sacom 1515, Actum Pagan.) apostolorum edd., incipit prologus S. Hieronymi Presbyteri in Librum Actuum Apostolorum Thom.

Canit psalmista, Ambulabunt a uirtutibus in uirtutem. Post apostoli Pauli epistolas dudum uno uobis uolumine translatas, Domnion et Rogatiane carissimi, actus apostolorum compellit ut transferam in latinum. Quem librum nulli dubium est a Luca Antiocheno, arte medico, qui postea inseruiens Paulo apostolo Christi factus est discipulus, fuisse editum. Ceruices premit inposita saepius oneris magnitudo, quia studia inuidorum reprehensione digna putant ea quae scribimus. Illorum numquam odio et detractio iuuante Christo meum silebit eloquium.

1. ambul. de uirtutibus in uirtutes edd.; cf. Psalt. Romanum ps. LXXXIII. 8 (Uall. x. 286) ambul. de uirtute in uirtutem; Hieronymus ipse (Ep. LXXII. 2) citat ibunt de uirtute in uirtutem cum Gallicano. post om. MR (habent codices recentiores et edd.).

2. translatis R. dōmon edd. rogaciane R, rogation M, rogatione ed. Kesler.

3. hactus R. compellit M.

4. lucha R. anthioceno M.

5. est om. MR (habent codd. recent. et edd.). aeditum R.

6. sepius MR. honeris R. cf. Praef. in librum

Esrae (Uall. IX. 1521) 'magnitudo operis impositi ita ceruices premit ut' etc. inuidorum: in iudorum R. digna: dignos R* (corr. R°); dignum M* (m eras.). cf. Praef. in l. Esrae 'accedunt ad hoc inuidorum studia, qui omne quod scribimus reprehendendum putant.'

7. que R. nunquam R. hodie R¹. detractio R. iubante M*.

8. sileuit M. cf. praef. in l. Esrae 'numquam meum, iuuante Christo, silebit eloquium . . . magis uestra caritate prouocabor ad studium quam illorum detractio et odio deterrebor.'

Subscr. explicit praefatio M, explicit praefatio hieronimi p̄bi R.

EDITORUM NOTA

Observabit lector eruditus has quinque praefationes plerumque ex laciniis Hieronymianis esse confectas, nullam autem earum ueram esse et genuinam praefationem uel Hieronymi uel alius scriptoris in librum cui praeposita sunt. Ex qua re sine dubio colligendum uidetur nullam in Actus praefationem scripsisse Hieronymum. Non tamen eo progredimur ut credamus Hieronymum librum non emendasse, quae sententia quibusdam uiris doctissimis placet; uide Hieron. Op. uol. x, pp. xix-xxii (ed. Uall.). Docent enim lectiones in notulis nostris descriptas codices nostros plerumque uno agmine contra ueteres stare et unius uiri mentem in opere emendationis laborantem prodere. Quis ille fuerit, nisi Hieronymus, prorsus nescimus.

DE CAPITULATIONIBUS NOUIS CODICUM METENSIS, MONACENSIS, ET BAMBERGENSIS.

Haec capitula, fere LXII numero, quae incipiunt De passione etc., ex cod. Monacensi 6230, saec. IX-X (qui est M noster in Actibus) anno 1892 descripsit H. J. White. Qui cum in eis plura animadversione digna observaret alios codices requisivit in quibus eadem vel similia conservarentur. Duos cum inueniret ab amico nostro S. Berger in libro suo perutili 'Histoire de la Vulgate' etc. p. 357 citari, hos etiam conferendos curavit. Capitula cod. Bambergensis A. 1. 7. saec. XIV, uir doctus Fischer, bibliothecarius, humanissime nostri causa exscripsit; capitula cod. Metensis, saec. IX ineuntis, ipse anno 1901 exscripsit H. J. White. His codicibus muniti textum satis bonum, adhibita subinde coniectura, constituimus.

Haec capitula, numquam antea quod scimus euulgata, singularem quandam locum obtinent in historia ecclesiastica N. T. latini, et in hac re cum Priscilliani canonibus in epistulas Paulinas comparari debent. Opus enim sunt Donatistae cuiusdam qui in Actibus sectiones adnotauit opinionibus sectae suae propugnandis utiles. Cuius rei exempla sunt praecipue cap. XLIII De auctoritate publica quod rebus diuinis numquam se interposuerit et XLV De auctoritate baptizandi (Met.) uel rebaptizandi (M Bamb.). Primum, ex quo apparet Gallionem pro doctore Christianorum a Donatistis habitum, docet capitula post annum 347 composita, quo anno Donatus Magnus uocem illam notissimam emisit 'Quid est imperatori cum ecclesia?' Mos rebaptizandi inter Donatistas antiquior est ut patet ex consura prolata a Synodo sub Miltiade anno 313. Locum tamen nostrum (Act. xix. 1-7) de discipulis Ephesi post baptismum Iohannis denuo baptizatis, citat Optatus Mileuitanus 'De schism. Don.' v. 5, potius ut ueritatem doceat quam ut errores refellat; Augustinus uero 'contra litt. Petil.' II. XXXVII. § 85 (tom. ix. p. 244) circa annum 398, citat et retorquet Petiliani argumenta ex hoc loco ipso tracta; cf. et 'De unico bapt. contra Petil.' VII. § 9 (tom. ix. p. 531). Ex quo conicimus haec capitula circa finem saec. IV confecta esse. Huc etiam trahimus capp. XX et XXVI quae docent baptismum non sine instructione praeuia conferendum esse. Donatistae enim omnes eos qui ad se confugiebant, etiam episcopos et presbyteros, catechumenos faciebant (Aug. 'De unico bapt. contra Petil.' XI. § 19, tom. ix. p. 536) et paganos se esse profiteri eis persuadebant (Epist. XXXV, tom. ii. p. 66).

Deinde quod dicitur cap. XLI De calumniis quas sanctis, societate forensium, doctores semper falsissimi machinantur ex parte Donatistarum prolatum uidetur, quorum Agonistici, uel, ut a Catholicis uocabantur, Circumcelliones, per uicos circumcursantes omnia perturbabant et 'contra decreta Caesaris' faciebant; cf. Act. xvii. 5-7 cum S. Augustini locis a Gieslero citatis 'Hist. Eccl.' I. § 86.

Porro locutiones aliquot Africanas in his capitulis obseruamus; legitur enim insecutio pro persecutione, sospitas, credulitas, actitare et forsitan alia. Notandum etiam est auctorem fabulam Simonianam cognouisse (c. XVIII), et textu 'occidentali' usum esse (c. XXXIV; uide ad Act. xiv. 2).

CAPITULA IN

Capitula exstant in codd. ABCFGØKMRSTUV c.

Desunt in DOW d e gig. p edd. ant. plur.; Kesler 1487 habet registrum in librum actuum apostolorum cuius sunt capitula XXVIII.

In codice I ad initium libri priora uerba cuiusque Actuum capituli dantur, e.g. I Primum quidem sermonem etc.; LXXVIII capitula enumerantur, cf. Thomasium I. p. 359.

A <i>Edidimus ex codice Amiatino.</i>	BFØKRSU c; cf. etiam Thomasium I. p. 356, Sabatier III. p. 495, et Berger 'Histoire de la Vulg.' p. 356. Edidit Thomasius ex codd. Vat. 4221, S. Pauli, S. Petri, A. 1, et Orat. B. 6 (7 ^o): im- pressit Sabatier ex cod. Corbeiensi num. 2.	CT <i>Edidimus ex codice T quem his in locis transcripsit nostri gratia uir doctissimus W. Schulz.</i>
I. Ubi dicitur theophilo pri- mum sermonem iam factum fuisse de operibus et do- ctrina christi.	I. Ubi praecepit iesus disci- pulis ab hierusalem ne dis- cederent.	I. De conuersatione domini post resurrectionem suam cum apostolis et de ascen- sione eius ad celos.
II. Ubi exsurgens petrus in medio fratrum dixit de tur- ba hominum fere CXX.	II. Petrus de iuda condisci- pulis suis loquitur ut pro eo e duobus unum eligerent.	II. De duorum alloquutione angelorum ad apostolos et reditu apostolorum in iheru- salem quorum et nomina dicit orantium cum maria et ceteris.
III. Ubi completis diebus pen- tecosten pariter erant con- gregati et spiritus sanctus superuenit in eos.	III. Ubi spiritus sanctus de caelo descendit super apo- stolos in locum ubi congre- gati fuerunt.	III. Petrus de iuda loquitur in cuius locum mathias subro- gatur.
III. Ubi stans petrus cum XI leuauit uocem suam et locutus est.	III. Ubi petrus dicit iudaeis non enim sicut existimatis hi ebrii sunt cum sit hora diei tertia.	III. De pentecoste et uarie- tate linguarum unde petrus dat stupenti populo ratio- nem.
		V. Uerba petri de passione et resurrectione et ascensione christi.

Notae ad codd. BFØK etc. I. precepit BK c. discipulis: omi. R*(+R¹); + suis cod. S. Pauli, Sab.
ab: a c. > ne ab hier. ØU. post discederent + capitulum ii Ubi reuersi sunt hierosolymam ad montem qui
uocatur oliueti Vat. 4221; deinde Petrus de iuda sub numero iii ponit et sic ad cap. xxix.
II. condiscipulis cum FKR Thom.: cum discipulis BØU c; cum condiscipulis Sab. om. suis U. e BKF
c Thom. Sab.: de ØU. e duobus unum: > unum e (de Ø) duobus Ø c; apostolum tantum R.
III. > descendit de caelo U. fuerunt BFKR: fuerant ØU c Thom.; fuerint Sab.
III. iudeis R c. om. enim sicut R. exaestimatis B, extimatis F, estimatis R. hii R. ebrii:
hebraei Ø. quum R. tertia c.

ACTUS APOSTOLORUM.

Inscr. incipit I, incipiunt tituli Θ, incipiunt capitula FV c, incipiunt capitula actuum (actum T) apostolorum BKTU, incipiunt capitula (capitulae C) libri actuum (hactuum CR) apostolorum CMR *Met.* 7, incipit capitulatio sequentis libri *Bamb.* A. I. 7, indiculum quid fecerint opostoli in actibus suis ut facile inuenias id quod uis si per numeros percurrans capitula perquisieris G; *nihil habet A; deficit S usque ad cap. vii.*

V Ex editione Thomassii uol. I. p. 348.	M (i. e. Monacensis Lat. 6230), Bambergensis A. I. 7, Metensis 7.	G
I. Post passionem suam Dominus in multis argumentis apparet discipulis; et die quadagesimo allocutus eos, ascendit in caelum: qui, promittentibus Angelis sic eum esse uenturum, regrediuntur in Hierusalem.	I. De passione et resurrectione domini et ascensione et aduentu. II. De congregatione apostolorum et oratione quam cum altricibus suis mulieribus celebrarent.	
II. Ad complendam Psalmistae prophetiam, duodecimus pro Iuda traditore Matthias ordinatur Apostolus.	III. De mathia qui precibus apostolorum apostolatum iude suscepit.	I. Petrus loquitur de iuda . in cuius locum matthias elegitur.
III. Completa die Pentecoste descendens Spiritus Sanctus in discipulos, uariarum eis tradit scientiam linguarum: quod audientes Iudaei, musto eos esse plenos asseuerant.	IIII. De spiritu sancto quem iuxta promissum saluatoris apostoli adsumpserunt.	De pentecosten et linguis uariis diuisis.
IV. Stans Petrus cum undecim, testimonium de Iesu perhibet: et compuncti qui audiunt, credunt, et baptizantur: atque adieciuntur Ecclesiae animae quasi tria milia.	V. De propheta iohel cuius testimonio sanctum suos accepisse spiritum conprobarunt.	III. De passione et resurrectione et ascensum christi.

Notae ad codd. M etc. I. om. domini *Bamb.* > aduentu et ascen. *Bamb.* om. et ascen. *Met.*
 II. apostu. *Met.* quam: qui *Bamb.* suis mulieribus bis scr. M. celebrabant *Bamb. Met.*
 III. praecibus apostu. *Met.* iude: inlaesus *Met.*
 IIII. assumps. *Bamb.*
 V. iohel + e *Bamb.* sanotum + se ac *Bamb. Met.* comprobati *Bamb. Met.*

A	BFΘKRSU c; <i>codd. Vat. 4221, S. Pauli, S. Petri, Orat. apud Thomassium; cod. Corb. 2 apud Sabatier.</i>	CT
V. Ubi testimonium petrus de iesu nazareno dicit ad populum.	V. Ubi de domino iesu uiris israhelitis loquitur et de scripturis diuinis.	
VI. Ubi dixerunt ad petrum et ad reliquos apostolos quid faciemus uiri fratres et petrus ad illos paenitentiam inquit agite.	VI. Ubi petrus iudaeis dicit paenitentiam agere et baptizetur unusquisque in nomine iesu christi.	
VII. Ubi qui receperunt sermonem eius baptizati sunt.	VII. Ubi apostolis crediderunt et baptizatae sunt animae tria milia.	VI. De panis fractione per domos et prodigiis et quia erant eis omnia communia.
VIII. Ubi petrus et iohannes ascendebant in templum ad horam orationis nonam et de clodo.	VIII. Ubi petrus et iohannes ascendentes in templum paralyticum sanant.	VII. De petri et iohannis uirtute in clodum ex utero et petrus ad penitentiam hortatur qui christum occiderunt.
IX. Ubi petrus et iohannes loquentes ad populum superuenerunt sacerdotes et magistratus templi tenuerunt petrum et iohannem in custodiam eo quod adnuntiarent in iesu resurrectionem.	VIII. Ubi loquebantur apostoli ad populum et superuenerunt sacerdotes et magistratus templi et iniecerunt in eos manus.	
X. Ubi cognouerunt quod petrus et iohannes homines essent sine litteris et idiotae et admirabant eos.	X. Uidentes autem petri constantiam et iohannis.	VIII. Docentes apostoli in custodiam traduntur et rursus dimissi ueniunt ad suos.

Notae ad codd. BFΘK etc. V. dominum iesum B. israhelitis Sab. scribitur F.
 VI. iudeis R c. poenitent. U Thom. Sab., penitent. c. penitenc. R. agere cum BFK cod. S. Petri., Sab.:
 agite ΘRU c Thom. et: ut R c. baptizetur c, baptizentur K. unusquisque + uestrum ΘU Thom.
 VII. Hic incipit S. apostoli cod. S. Pauli. baptizati FK, babt. c. anime R; + circiter SU. tria milia
 Sab., trea milia K., .III. milia B, III R. baptizatae . . . milia in ras. B.
 VIII. iohannis S. ascendebant S. templo BFK c Sab. paralyticum ΘS c Sab.; claudum R. sanauit Θ.
 VIII. et pr. om. cod. S. Petri. sacerdotes: principes sacerdotum S. magistratibus S. om. templi
 Vat. 4221. iniiecerunt U. eos ΘU Thom.; eis BFKRS c Sab.
 X. autem codd. plur.; om. BU, sed + iudaei U. constanciam RS. > constantiam petri U. iohannem B;
 + mirabantur U; + admirabantur cod. Orat.

V	M. Bamb. A. I. 7. Met. 7.	G
	VI. De iudaeis qui iuxta hortationem petri apostoli crucifixisse se dominum paenitebant.	
V. Pulcherrima in Hierosolymis nascentis Ecclesiae uita describitur: ubi Apostolis plura signa facientibus, credentium quotidie numerus augetur.	VII. De tribus milibus iudaeorum elemosynam sanctis post credulitatem facientium.	XXXII. De panis fractione per domos.
VI. Petrus et Iohannes claudum in ingressu Templi saluant: et admirante super hoc populo, in nomine Iesu eum sanatum declarant: quos superuenientes Sacerdotes et Sadducaei in carcerem tradunt, credentibus de turba quinque milibus uirorum.	VIII. De claudio quem petrus ascendens ad orationem circa horam nonam rerum contemptu uirtute curauit. VIII. De sospitate claudi quem christi uirtute curatum qui ad ipsorum restaurationem uenerant adprobabant.	VIII. Petrus et iohannes in templo ascendent orare ad horam diei nonam. Item de clodo ex utero matris mendicantem et de agenda paenitentia.
VII. Idem reducti ad Concilium, fiducialiter praedicant in nomine Iesu Christi unicam esse cunctis uiam salutis: ac principes interdicentes ne in hoc nomine doceant, Apostolica auctoritate contemnunt.	X. De resurrectione mortuorum et humani generis medela propter quam in carcerem sunt retri apostoli.	VI. Docentes apostoli in custodiam traduntur.

Notae ad codd. M etc. VI. iude. Bamb. et VII. exhort. Bamb. Met. apostoli: deficit apos M. om. so
 Bamb. Met. penit. Bamb.
 VII. iudaeorum: + conuersis et Met. elemosinam Bamb.; aelimosinas Met. fatientium Bamb.
 VIII. clod. (dod. cod.) Bamb. et VIII. contempte Met.
 VIII. uenerant e con.: uenerat codd. adprobabant e con.: -uit Met., approbat Bamb.; adprobau M.
 X. medelas Bamb. Met. quam: qui Bamb.; quae Met. carcere Bamb. sunt trusi Met; >tr. sunt Bamb.

A	BFΘKRSU; <i>codd. Vat. 4221, S. Pauli, S. Petri, Orat. apud Thomasinum; cod. Corb. 2 apud Sabatier.</i>	CT
XI. Ubi dimissi petrus et iohannes uenerunt ad suos dixerunt eis quanta ad eos principes sacerdotum et seniores dixissent.	XI. Dimissi apostoli uenerunt ad suos et narrauerunt omnia.	
XII. Ubi multitudo credentium erat cor et anima una et erant illis omnia communia.	XII. Multitudinis autem credentium erat cor et anima una.	
XIII. Ubi annanias et saphira fraudauerunt de pretio quod uendiderant et mortui sunt.	XIII. Ubi quidam uir ananias cum saphira uxore sua fraudauerunt de pretio agri et expirauerunt.	VIII. De loci motione in quo orantes stabant et quia uendentes agros pretia afferebant et de anania et saphira.
XIII. Ubi per manus apostolorum fiebant signa et prodigia multa in plebe.	XIII. Per manus autem apostolorum fiebant signa et prodigia multa in plebe.	
XV. Ubi exsurgens princeps sacerdotum et qui cum eo erant repleti zelo tenuerunt apostolos et posuerunt illos in custodia publica illi autem educti ab angelo praedicabant iesum christum.	XV. Ubi princeps sacerdotum et omnes qui cum illo erant iniecerunt manus in apostolos et posuerunt eos in custodia.	X. Apostoli in custodiam missi ab angelo dimittuntur ut in templo predicent quos sacerdotes coarguunt.
XVI. Ubi conuocantes apostolos denuntiauerunt eis ne loquerentur de nomine iesu et dimiserunt eos.	XVI. Ubi caesis apostolis iudaei denuntiauerunt eis ne loquerentur in nomine iesu.	XI. Uerba gamalielis de theoda et iuda pseudoprophetis et apostoli dimissi gaudent quia cesi pro christo sunt.

Notae ad codd. BFΘK etc. XI. *om. capitulum S*, + in ima pag.* dimissi + autem *Vat. 4221.* *om.*
omnia Vat. 4221.
 XII. + ubi *ad init. U.* *om. autem RU.* credentium RS. cor + unum S *c codd. ap. Thom., Sab.*
 XIII. *ananias* Θ*RU *c Thom. Sab.;* annanias BFΘKS *Vat. 4221.* saphira BFKSU, saphira *Thom. Sab.;* sapphira
 Θ, saphira R *c.* uxore + rasura U. defraudauerunt *c Thom.* de pretio (praet. F, prec. KR): de decimas
 S, decimas (*om. de*) B. expir. U, spir. R.
 XIII. per manus autem: ubi per manus RU. *om. multa R Vat. 4221.* plebe: populo *cod. S. Pauli.*
 XV. princeps K, principes R *c cod. S. Petri.* eos: illos R; *om. Θ.* custodiam R *c.*
 XVI. caesis apostolis KR *c (caesis) Thom. Sab.;* caesi apostoli BFΘSU *cod. S. Pauli.* iudaei K *Thom. Sab.,*
 iudei R *c;* a iudaeis FΘ *cod. S. Pauli,* a iudeis BSU. denuntiauerunt RS *c.* ne + ultra U. *om. loque-*
rentur Vat. 4221.

V	M. Bamb. A. I. 7, Met. 7.	G
VIII. Idem refertur suis minas principum : quibus mox ad Deum uocem leuantibus, aduenit Spiritus Sanctus, et maiorem eis praedicandi fiduciam tribuit.		
IX. Item una anima primitivae Ecclesiae uita refertur : ubi Ioseph quia fideliter possessa reliquit, congruum suae fidei ab Apostolis nomen accipit. At Annanias et Sapphira quia Deo mentiri conabantur, cita morte perfidiae culpam expiant.	XI. De loco qui motus est cum apostoli eiecti de carcere reuersi ad fratres orarent.	
X. Clarescentibus Apostolorum signis, aliarum quoque Ciuitatum multitudo Hierosolymam sananda confluit.	XII. De substantia indiuisa credentium et de mendacio in anania et saphira perpetrato et morte damnato.	XXXV. De loci motione in quo apostoli stabant et omnia communia erant et de anania cum uxore sua saphira.
XI. Missos in carcerem Apostolos Angelus nocte ad praedicandum educit. Quod comperti Principes uerbis eos terrere temptant, nec ualent : interficere cogitant, sed Gamalihel interueniente uetantur : caedunt, minanturque ; nec eos ab Euangelizando coercent.	XIII. De sanctis qui in nomine christi et curare prohibentur semper et docere.	VIII. Apostoli in custodia mittuntur et angelus eos dimittit ut in templo docerent (-ret*) quos sacerdotes coarguunt.
	XIII. De consilio gamalielis quod dei opus dissolueret uitia humana non possent et apostolorum plebis sollicita uisitatione.	VIII. De theodan et iudae pseudopphetis.

Notae ad codd. M etc. XI. est + et Met. electi : relict M Bamb.
 XII. mendatio M Bamb. anania : annia M. om et sec. Bamb. saphyra M°. perpetrato et Met. :
 perpetua M Bamb. dampnatlo Bamb.
 XIII. om. qui in nomine Bamb.
 XIII. gamlihelis Bamb., gamalihelis Met. dissoluere ita legendum credimus (cf. Act. v. 39), sed locus certe corruptus est : dissolui codd. ; deinde def. M usque ad persecutionis cap. xxx. posse Met. apostolum plebi Met.

A	BFΘKRSU; <i>codd. Vat. 4221, S. Pauli, S. Petri, Orat. apud Thomasi-um; cod. Corb. 2 apud Sabatier.</i>	CT
XVII. De numero crescentium discipulorum et murmur graecorum aduersus hebreos et electione septem diaconorum.	XVII. Ubi crescente numero discipulorum factus est murmur graecorum aduersus hebraeos.	XII. De uiduis et septem diaconum ordinatione.
XVIII. De stephano plenus gratia et fortitudine signa et prodigia faciebat in populo.	XVIII. Stephanus plenus gratia et fortitudine faciebat signa magna et prodigia coram plebe.	
XIX. Ubi stephanus confundit iudaeos testimoniis legis illi autem fremebant in eum.	XVIII. Stephanus loquitur populo de patriarchis incipiens ab abraham usque ad mosen.	XIII. Uerba stefani ad iudeos de genesi (<i>esi eras.</i>) et exodo.
XX. Ubi stephanus repletus spiritu sancto intendens in caelum uidit gloriam dei et iesum stantem a dextris dei et lapidauerunt eum.	XX. Ubi haec audientes dissecabantur cordibus suis et stridebant dentibus in eum.	XIII. Lapidatio et dormitio (<i>dortio*</i>) stefaniet quia saulus deuastabat (<i>deuatabat*</i>) iglesiam.
XXI. De persecutione quae facta est in ecclesia hierosolymis et sauli deuastatione et philippus in samaria praedicans.	XXI. Facta est autem persecutio magna ecclesiae quae est hierosolymis.	
XXII. De simone mago seducens gentem samariae.	XXII. De simone mago.	XV. Filippus diaconus dei (<i>de*</i>) uerbum tradidit samarie et simon magus baptizatur ab eodem.

Notas ad codd. BFΘK etc. XVII. factum *Thom.* murmur S. grecorum KRSU c. hebreos RSU c. XVIII. + ubi *ad init.* U. stefanus S. gracia S. magna BΘKRS c *Thom.*: om. FU Sab. quorum R; in S. plebem FS. XVIII. + ubi *ad init.* U. stefanus S. loquebatur S. patriarchis: is *super ras. scr.* Θ. abraam R. om. ad B. mosen cum F: moysen BΘKU c *Thom. Sab.* moisen R, moyse S. XX. audientes + iudaei U. dissecab. F, dissicab. Sab. suis om. *Vat. 4221.* dentibus + suis Θ. XXI. + ubi *ad init.* U. om. autem RU. persecutio RS, persecutio Θ; praedicatio *Vat. 4221.* ecclesiae S; in ecclesia KR (aecl.) c *Thom.* que R. est + in S. hierosolimis U, hierosolimis R; hierusalem S. XXII. symone U.

V	<i>Bamb. A. L. 7, Met. 7.</i>	G
XII. Multiplicato discipulorum numero, septem Diaconi ordinantur; et crescente Dei uerbo, etiam Sacerdotum turba non modica subiugatur fidei.	XV. De septem dispensatoribus plenis spiritu sancto et magistrorum diuini sermonis ministerio singulari.	X. De uiduis et septem apostolorum constitutio.
XIII. Stephanus in nomine Iesu Christi magnis eminet signis: quem infidelium factio, quia ueritate uincere nequit, falsorum testimonii suffragia quaerit, eumque ad concilium protrahit.	XVI. De stephano qui postea quam maiorum ac legis ordinem enarrauit insaniam coercuit iudaeorum.	XI. Tractatus sthefani de genesi et exodo.
XIV. Idem, interrogante Sacerdotum Principe, arguit eos semper Dei legi fuisse rebelles; qui et prius Prophetas, et nuper Christum occiderint.	XVII. De principe martyrum qui interfectores suis indulgentiam ut ipsum facere oportuit postulauit.	XII. Lapidatio et dormitio stefani (stepani*).
XV. Idem, frementibus in eum auditoribus, etiam se Iesum a dextris Dei stantem uidere testatur; et lapidantibus se ueniam precatur. Ecclesia quoque Hierosolymitana, Saulo instante, dispergitur.	XVIII. De mago simone qui in persona falsorum fratrum ad hoc baptizatus est ut deinceps sanctorum saeuus emergeret insecutor.	XII. De simone mago alii (sic) baptizatus est.
XVI. Philippo Diacono in Samaria Christum praedicante, et signa faciente, multi credunt et baptizantur: in quibus et Simon baptizatus adhaeret Philippo.		

Notae ad codd. Bamb. etc. XV. *septe Met.* plenos *Met.*
 XVI. *postea aquam Bamb.**, *postea aquam cor.* malorum *Bamb.* *narravit Met.* *iude. Bamb.*
 XVII. *martyrum Bamb.* *om. indulgentiam Bamb.* *postulauit: custodiuit Bamb.*
 XVIII. *symone Bamb. et XVIII.* *personam Bamb.* *saeuus Bamb.* *insequu. Bamb.*

A	BFΘKRSUc; <i>codd. Vat. 4221, S. Pauli, S. Petri, Orat. apud Thom. asium; cod. Corb. 2 apud Sabatier.</i>	CT
XXIII. Ubi simon uoluit dare pecuniam apostolis dicens date et mihi hanc potestatem ut cui inposuero manum accipiat spiritum sanctum et repulerunt eum.	XXIII. Simon magus pecuniam apostolis offert.	XVI. Simon pecuniam offert apostolis ut accipiat potestatem signorum.
XXIII. Ubi angelus domini loquitur philippo dicens surge uade contra meridianum et dum abisset obuius est illi quidam aethiops eunuchus quem et baptizauit.	XXIII. Ubi angelus domini philippo loquitur.	XVII. De filippo eunuco candacis regine et quomodo rapuit filippum spiritus ab eunuco.
XXV. Ubi saulus accipiens a principe epistulas ad damascum ut uinctos teneret christianos et ubi circumfuit eum lux de caelo.	XXV. Ubi paulus a principe sacerdotum epistulas petit in damascum.	XVIII. De saulo ubi deus ad eum loquitur uia et quomodo credens baptizatur ab anania et predicat christum.
XXVI. Ubi saulus confunde- bat iudaeos qui habitabant damascum et ubi in sporta per murum dimissus est.	XXVI. Ubi paulus conuale- scens confunde- bat iudaeos.	XVIII. Saulus nocte in sporta dimissus et euadit(uadit*) in- sidias damascenorum quem harnabas adducit ad apo- stolos.
XXVII. Ubi petrus perambu- lans sanctos qui erant lyddae peruenit ad hominem quen- dam nomine aeneam para- lyticum ab annis octo quem et sanauit et in ioppe mulie- rem nomine thabitas resu- scitauit.	XXVII. Petrus ueniens lyddae ad sanctos aeneam ab annis octo iacentem in grabatto sanat et discipulam in ioppen nomine tabitam resuscitat.	XX. Petrus lidde paraliticum uerbo sanat et in ioppe suscitat tabitam.

Notae ad codd. BFΘK etc. XXIII. + ubi *ad init.* BRS *Vat. 4221.* symon U c. peccuniam BRU. offert cum ΘSU *Thom.*, et offeret F; deferet R c *codd. ap. Thom.*; deferet K *Sab.*; optulit B; + propter donum spiritus sancti R. XXIII. om. ubi K c *cod. S. Petri.* philippo S. loquitur + abire contra meridiem R. XXV. om. ubi K c. paulus cum BFΘS: saulus KRU c *Thom. Sab.* principibus BU *Sab.* epistulas cum F: epistolas ΘKSU *Thom. Sab.*; eptas BR c. petit: petiit R, petiuit S. > pet. epist. KR c *Thom. Sab.* in damascum (-sco S): om. K c; + et in uia diuina est uoce prostratus R. XXVI. paulus etc. ut XXV; + accepta fide R. conualescens + et S. iudeos R c, iudaeis S. XXVII. + ubi *ad init.* BSU. om. ueniens U. lyddae cum FΘ¹, et lydae Θ*, lydde BK, liddae *Thom.*, lidde R c *Sab.*; lyddam U, lydda S. ad sanctos: Ascus *Sab.* aeneam U, eneam c *Sab.*, aenea B, enea K. om. ab SU. octo: .VIII. FKSU. grabato ΘS c *Sab.*, grabbato *Thom.* om. in grabatto R. om. sanat K. discipula BF, discipulum *cod. S. Petri.* iopen Θ*, iopen *cod. S. Petri*, ioppe R *Thom.* tabitam cum U c *Thom.* et thabitam R: thabita S, tabita Θ *Sab.*; tabitas BFK. suscitauit Θ.

V	<i>Bamb. A. I. 7, Met. 7.</i>	G
XVII. Descendentes Samariam Petrus et Iohannes imponunt manus credentibus, ut accipiant Spiritum Sanctum: quod emere pecunia cupiens Simon, anathemate damnatur.	XVIII. De eodem simone qui cum emere se posse a petro sanctum spiritum credidisset spiritali prouidentia predamnatus est.	XIII. Simon ubi (tibi <i>cod.</i>) pecuniam offert ut accipiat potestate sicut apostoli.
XVIII. Philippus iubente Angelo uiam Gazae petit, ubi instructo ac baptizato Aethiope (-piae <i>cod.</i>) Gentium primitias Domino consecrat.	XX. De eunucho quem philippus angelica reuelatione ut baptizandi formam simul et uiuendi acciperet rationabiliter baptizauit.	XV. De philippo et eunucho candacis reginae.
XIX. Saulus ad persequendam Ecclesiam Damascus pergens, caelesti increpatione coercetur: mora (<i>sic</i>) baptizatus ab Annania, continuo Iesum in Synagogis praedicat.	XXI. De iudicio quod saluator in paulum cum in sanctos saeuiret exercuit et de baptismo ananiae in paulum.	XVI. Saulo ubi deus de caelo loquitur. Item quod per nocte in sportam per murum dimittitur.
XX. Idem, quaerentibus eum Iudaeis interficere, per murum nocte dimittitur: et ueniens Hierosolymam Barnaba duce Apostolis coniungitur. Sed et ibi a Graecis passus insidias, Tarsum transfertur a fratribus. Cuius furore sedato, Ecclesia per totam Iudaeam, Galilaeam, et Samariam libera pace fruitur.	XXII. De exordio insecutionum pauli, quos ueritatis praeconii causa sustinuit.	
XXI. Petrus in Lydda (quae nunc Diospolis uocatur) paralyticum erigit Aeneam: et in Ioppe Tabitham a morte suscitatur.	XXIII. De magnitudine odii quod aduersus paulum iudaei exercebant paulo remissius cum ceteris apostolis actitante.	
	XXIII. De aeneam et thabita, quos elemosine causa apostolus et uisitauit et suscitauit.	XVII. Ubi petrus paralyticum uerbo sanauit et tabitham in ioppe suscitatur.

Notae ad codd. Bamb. etc. XVIII. *emere se*: merore *Bamb.* predampn. *Bamb.*
 XX. angelica reuelatione ut baptizandi formam simul et uiuendi locus corruptus forsan ita corrigendus: *cod. Metensis legit* angelica semel reuelatione ut baptizandi forma uiuendi haud dubie ex glossa marginali perperam intellecta; *cod. Bamb. habet* angelica reuelatione ut baptizandi formam uiuendi.
 XXI. iudicio *Bamb.* seuire *Bamb.* ananie *Bamb.* paulo *Met.*
 XXII. insequi. *Bamb.* Pro quos lege quas; forsan ex graeco διωγμῶν οὗς irrepit. preconii *Bamb.*
 XXIII. quod: quem *Met.* iudei *Bamb.* actitantes *Met.*
 XXIV. enean *Bamb.* aelimosinae *Met.*

A	BFΘKRSUc; <i>codd. Vat. 4221, S. Pauli, S. Petri, Orat. apud Thomasinum; cod. Corb. 2 apud Sabatier.</i>	CT
XXVIII. De cornelio centurione qui habitabat caesaream qui admonitus ab angelo accersiu ad se petrum ut eum doceret et ubi dum orat petrus uidit caelum apertum et uas quoddam descendens ad terram in quo erant quadrupedia et uolatilia.	XXVIII. De cornelio.	XXI. De cornelio et angelo (om. lo*) sibi loquente et de petro et uisione eius in uase et reptilibus et cornelii conuersatione et de satisfactione petri apud apostolis.
XXVIII. Ubi cornelius occurrens petro procedens adorauit eum et eleuauit eum petrus de terra interrogauit eum ob quam causam miserit ad eum et indicauit cornelius omnia quae ab angelo ei fuerant dicta.	XXVIII. Ubi cornelius petrum expectat.	
XXX. Ubi petrus aperiens os suum docuit eum omnia de christo iesu et uocatione gentium.	XXX. Cornelius uisum petro narrat.	
XXXI. Ubi audierunt apostoli quod et gentes receperunt uerbum dei et petrus exposuit illis uisionem quod uiderat de linteo.	XXXI. Ubi iudaei dicunt petro quare introisti ad uiros preputium habentes.	XXII. Paulus et barnabas per totum annum antiochie docent ubi primum discipuli cognominati sunt christiani.
XXXII. Ubi uenerunt prophetae ab hierosolymis anthiociam et surrexit unus ex eis nomine agabus et significabat per spiritum famem magnam futuram et herodes rex occidit iacobum fratrem iohannis et petrum posuit in carcerem.	XXXII. Propheta agabus famem adnuntians.	XXIII. Agabus sub claudio famem facturam significat et per paulum et barnaban fratres hierosolimis dona transmittit sanctis.

Notae ad codd. BFΘK etc. XXVIII. Capp. hoc et sequens in unum coniungit Vat. 4221. cornil. S et infra. XXVIII. expectat U c et spectat K Thom. Sab.: sperat BFΘS codd. ap. Thom. petrum expectat: ad petr. mittit R.
 XXX. + ubi *ad init.* BRS. uisum petrum narrat Sab., > petro uisum narrat c, uiso petro narrat Vat. 4221, uisum quod uidit petro narrat R.
 XXXI. iudei R c. introistis Sab. preputium BK, prepuccium RS c. abentes R.
 XXXII. + ubi *ad init.* BRS. agabus Vat. 4221; + per spiritum sanctum R. adnuntians FΘ, ann. BK codd. ap. Thom., Sab., adnuntians S, annuntians c: adnuntiat U, annuntiat Orat. B. 6, annuntiat R.

V	<i>Bamb. A. I. 7, Met. 7.</i>	G
XXII. Cornelius Centurio, monente Angelo, Petrum ad se imbuendum inuitat: cui mox Petrus et ipse uisione caelesti admonitus occurrit.	XXV. De fame apostolica. et reuelatione diuina quod debeant sancti mactare. †uel qualibet† alimonia satiari.	XVIII. De cornelio centurione ad petro et quo linteum de caelo cum animalibus descendit ad petrum.
XXIII. Ueniente Caesaream Petro (<i>petit cod.</i>), Cornelius uisionem Angeli replicat: et audito ab eo Dei uerbo, Spiritus Sancti gratia cum suis, et ante perceptionem Baptismi perfunditur.	XXVI. De baptisma cornelii. et non baptizandis his qui nondum fuerint ordine diuine ueritatis instructi.	
XXIV. Petrus, disceptantibus contra se Iudaeis, cur Gentibus praedicauerit; ut haec Diuinitus fuerint procurata demonstrat.	XXVII. De gentibus quemadmodum exordium credendi in christo sumpsissent ad inuidiam a semetipso apostolus depellendam insinuat iudaeis.	XVIII. Discipuli in antiochia cognominati christiani.
XXV. Foenicem usque et Cyprum et Antiochiam uerbum Euangelii disseminatur: et in Antiochia decentibus Barnaba et Paulo, primum discipuli Christiani uocantur.	XXVIII. De exhortatione discipulorum christi. ut ab apostolis commoniti. salutis uerbum gentibus loquerentur.	
XXVI. Agabo famem propheta, Barnabas et Saulus de Antiochia Iudaeam cum eleemosynis mittuntur.	XXVIII. De collatione fratrum quae in hierusalem sanctis est destinata. et iacobi interfectio ab herode. et liberatione petri per angelum.	XX. Agabus ubi famem sub claudio caesare futuram significat.

Notae ad codd. Bamb. etc. XXV. mactare. †uel qualibet† ita legendum credimus: mactare. qua uel *Bamb.*; mactariq. .i. Met.; cf. ad Act. x. 13 seq.

XXVI. om. cap. Met.

XXVII. (XXVI in cod. Met.) semet (*sine ipso*) Met. iudeis *Bamb.* > iudaeis insinuat Met.

XXVIII (XXVII Met.). exort. Met. communiti *Bamb.* gentilibus Met.

XXVIII (XXVIII Met.). que *Bamb.* iherus. *Bamb.* destinata Met. interfectio codd.: lege interfectione. om. et liberatione . . . angelum Met.

A	BFΘKRSUc; <i>codd. Vat. 4221, S. Pauli, S. Petri, Orat. apud Thomasium; cod. Corb. 2 apud Sabatier.</i>	CT
XXXIII. Ubi angelus petrum de carcere producit.	XXXIII. Ubi herodes iacobum fratrem iohannis occidit et petrum misit in carcerem.	XXIII. Erodes iacobum fratrem iohannis occidit petrum uero mittit in carcerem quem angelus inde tollit.
XXXIII. Ubi perturbati milites quidnam de petro factum fuisset.	XXXIII. Ubi milites turbati sunt pro petro.	XXV. Petrus ad domum marie ueniens pulsat et intrat et erodes percussus ab angelo scatens uermibus expirabit.
XXXV. Ubi in ecclesia quae erat anthiociae prophetae et doctores conuenerant et de bariesu pseudopropheta.	XXXV. Ubi separat spiritus sanctus paulum et barnaban ad praedicandum.	XXVI. Barnabas et saulus redeunt antiociam unde per christum reuelantem ieiunante eglesia mittuntur ad predicandum habentes secum iohannem cognomento marcum.
XXXVI. Ubi paulus nauigans ueniens anthiociam euangelizauit ibi christum iesum filium dei uiui.	XXXVI. Paulus et qui cum eo erant nauigantes uenerunt pergen pamphiliae.	XXVII. Paulus et barnabas in insula pabum cecant magum nomine bariesum qui erat cum sergio proconsule. XXVIII. Paulus in sinagogis (<i>om. go*</i>) disputans multis scribaturarum testimoniis conuincit iudeos quibus (<i>bus eras.</i>) rennuentibus gentes gauise credunt.
XXXVII. Ubi iudaei repleti zelo contradicebant his quae a paulo dicebantur et gentes audiebant eum.	XXXVII. Paulus de resurrectione christi iudaeis praedicat.	
XXXVIII. Ubi paulus et barnabas uenientes iconio et	XXXVIII. Iconio intrant synagogam apostoli et credidit	XXVIII. Paulus et barnabas iconio in sinagoga multo

Notae ad codd. BFΘK etc. XXXIII. herodis S. > occidit fratrem iohannis S. mittit R.
 XXXIII. *om. pro Θ*(+Θ')*.
 XXXV. separat BS; separabat *codd. ap. Thom.* barnabam KU *Thom.*, -ba S. predicandum BKRSU c.
 XXXVI. + ubi *ad init.* BS, + et *Sab.* pergen pamphillae cum ΘR c *Thom.*, pergen pamphilliae B, pergen pamphilliam *cod. S. Pauli, Sab.*; per gentes pamphilliae (-liam K) FKS *cf. ad xiii. 13. 14*; pamphilliam tantum U.
 XXXVII. + ubi *ad init.* B. resurrectione RS. *om. christi U*(+mg.)*. iudeis R c. predicat BKRSU c; praedicabat *codd. ap. Thom.*
 XXXVIII. + ubi *ad init.* B. ychonio c, ichonio R, iconiae *Sab.*; et quomodo *Vat. 4221*. intrant + in c *Thom.* sinagogam RS c. credit S; + eis U.

V	M. Bamb. A. I. 7, Met. 7.	G
XXVII. Herodes, occiso Iacobo, Petrum retrudit in carcerem: unde eductus ab Angelo, uenit ad domum Mariae matris Iohannis.		XXI. De herode qui occidit iacobum et misit petrum in carcere diebus azimorum: et angelus dimittit eum et ad domum mariae uenit et quod herodes uermes fecit et sic mortuus est. Item de ieiunio.
XXVIII. Idem Herodes, non inuento Petro, descendit Caesaream: ubi Angelo percussus, liberum praedicantibus uerbum iter reliquit.	XXX. De ultione diuina quae se in herode iustorum insecutionis causa exercuit.	
XXIX. Barnabas et Saulus reuersi Antiochiam, iubente Spiritu Sancto ordinantur Apostoli: et mox nauigantes Cyprum, excaecato mago Elyma, Sergium Paulum Proconsulem doctrina fidei inluminant.	XXXI. De peruersoribus uiae ueritatis eorumdemque pessima caecitate quae in bariesu a paulo traducta est.	
XXX. Paulus et Barnabas deuenientes Antiochiam Psidia, praedicant in Synagoga: quos multi et Iudaeorum et Proselytorum credentes sequuntur.	XXXII. De paulo qui legis et prophetarum testimoniis suadet in dei gratiam quicumque crediderit permanere.	XXII. Saulus coram proconsule bariesu caecum facit.
XXXI. Rursum plures de Gentibus conueniunt ad audiendum uerbum: quos zelantes Iudaei, eieciunt Paulum ac Barnabam de finibus suis.	XXXIII. De non credentibus quod semper inuidiam christi discipulis conflent.	XXIII. Paulos in synagogis disputat de christo iesu.
XXXII. Idem in Iconio diu praedicantes, multos et de	XXXIII. De uarietate temporum quorum christi disci-	

Notae ad codd. M. etc. XXX (XXVIII Met.). que Bamb. semper. habet persecutionis.

insecutionis: incipit rursum M sed

XXXI (XXX Met.). praeuersoribus Met. uie Bamb. cecitate Bamb. Met. bariesu: barbarie Bamb. (deinde + suadere); bariae suam Met. cf. ad xiii. 6. om. a Bamb. Met.

XXXII (XXXI Met.). gratia Met.

XXXIII (XXXII Met.). inuidia Bamb. Met.

XXXIII (XXXIII Met.). De sententia cf. textum occidentalem Act. xiv. 2 ὁ δὲ Κύριος ἔδωκεν ταχὺ ἐλπίην.

A	BFΘKRSUc; <i>codd. Vat. 4221, S. Pauli, S. Petri, Orat. apud Thomasium; cod. Corb. 2 apud Sabatier.</i>	CT
praedicantes in synagoga crediderunt iudaeorum et grecorum copiosa multitudo.	iudaeorum et grecorum copiosa multitudo.	tempore docent et signa faciunt unde eos expellunt iudei.
XXXIX. Ubi paulus in lysteris claudum ex utero matris curauit et ubi paulum mercurium uocauerunt et barnaban iouem.	XXXVIII. In lysteris claudum ex utero matris suae paulus sanat.	XXX. Paulus in listris clodum curat ubi eum mercyrium barnabam uero iobem uocant.
XL. Quidam descendentes de iudaea docebant nisi circumcidamini non potestis salui fieri unde facta seditione paulo et barnabae ascenderunt hierosolimam ubi erant petrus et alii apostoli uidere de uerbo hoc.	XL. Ubi quidam descendentes de iudaea docebant fratres circumcidi secundum morem mosi.	XXXI. De antiocia uenientes iudei lapidant paulum ubi putatur mortuus qui cum barnaba inde pergens ubique predicat.
XLI. Ubi placuit apostolis et senioribus elegere (elig.*) uiros et mittere anthiociam cum paulo et barnaban scribentes epistulas.	XLI. Ubi apostoli scribunt credentibus ex gentibus non mandasse eos qui circumcisionem praedicabant.	XXXII. De reditu (seditu <i>cod.</i>) et barnabe antiociam et de questione circumcisionis pro qua iherosolimam pergunt ubi petrus ceteris dicit quur temtatis iugum inponere credentibus.
XLII. Ubi paulus quandam discipulum nomine timo-	XLII. Ubi paulus et barnabas directi ab apostolis antiochiam et congregata multitudine tradiderunt epistulam.	XXXIII. Iacobus confirmat sententiam petri ne circumcidantur gentes sed abstinant ab idolis a fornicatione et ceteris.
	XLIII. De timotheo discipulo.	XXXIII. Epistola apostolorum ad fratres in antiocia quam miserunt per paulum et ceteros uiros primos. XXXV. Dissensio barnabe et pauli de iohanne cogno-

Notae ad codd. BFΘK etc. XXXVIII. iudeorum R c. grecorum KRSU c.
 XXXVIII. listris BRS c. *om. suae U.*
 XL. descendentes S. de iudaea R c; *om. cod. S. Petri.* circumcidi + *rasura K.* secun S. *morem:*
 legem B *codd. ap. Thom.* moisi F: moysi *codd. plur.*, moisi R; moyse S.
 XLI. apostoli: paulus c. scribunt Θ¹KRU *Thom.*; -bent BFΘ*S *Sab.*, -bit c. non mandasse: no
 misisse U. *om. eos Vat. 4221.* circumcisione B *Sab.* predicabant BKRS c.
 XLII. apostolis + ad c. antiochiam Θ*S, anthiociam Θ¹, anthiochiam R; + uenerunt S. *om. et sec. U*
codd. ap. Thom. congregatae *codd. ap. Thom.* multitudini *codd. ap. Thom.*; -nem S. epistulam FS;
 epistolam BΘKR (aep.) U *Thom. Sab.*
 XLIII. timotheo ΘR.

V	M. Bamb. A. I. 7, Met. 7.	G
Iudaeis et de Gentibus conuertunt ad fidem : sed infidelium impetu propulsati, Lystram petunt et Derben.	puli aliquando requiem inueniunt insecutiones aliquando patiuntur.	XXVIII. Paulus in lystris claudum curat. et quod barnaban iouem et paulum mercurium putant esse.
XXXIII. Idem docent in Lystris, ubi claudum curato per Paulum, dii sunt aestimati, et uix turbas ne sibi immolent sedant.	XXXV. De grecis qui magnitudine suasi uirtutum deos esse apostolos putauerunt. qui grauiora postmodum a iudaeis experti sunt.	XXV. Ex antiochiam uenientes . iconio . iudaei lapidant paulum.
XXXIV. Commoti a Iudaeis Licaonii lapidant Paulum : qui refocilatus a suis, nihilominus cuncta docendo peruagatur.	XXXVI. De regnis caelestibus quae citra tribulationem [adipisci] nullus praeualeret introire. et de falsis doctoribus qui ad culturam legis ueteris denuo christi discipulos pellebant.	XXVI. Iacobus docet abstinere ab idola . et fornicatione.
XXXV. Docentibus in Antiochia pseudoapostolis credentes ex Gentibus circumcidi debere, Paulus et Barnabas pro hac quaestione Hierosolymam destinantur : ubi eadem quaestione mota, fit Conuentus Apostolorum; et missa ad fratres epistola, quid Euangelii ueritas habeat edocent.	XXXVII. De epistula apostolorum per quam preceperunt legi mosi non esse seruendum.	XXVII. Apostoli eligunt (-gant cor.) quos mittant antiochiam cum litteris.
XXXVI. Barnabas propter Iohannem discedens a Paulo,	XXXVIII. De separatione barnabae a paulo et pauli	XXVIII. Paulus et sileas timotheum circumciderunt.

Notas ad codd. M. etc. XXXIII. insecutiones partim euauit in M. XXXV (XXXIII Met.). deos partim euauit M. postmodum euauit in M. om. a Bamb. Met. iude. Bamb.
 XXXVI (XXXV Met.). cel. Bamb. que Bamb. citra : circa Bamb. tribulatione M Met. adipisci facie euauit M; et reuera delendum uidetur, cum adipisci et introire ex duarum lectionum conflatione deriuentur; uide ad xiv. 22. praeualet Bamb. Met. christi euauit M compellebant M^c Met.
 XXXVII (XXXVI Met.). epistola M Bamb. praecep. Met. legi : euauit in M; lege Met. moysi Bamb. Met.
 XXXVIII (XXXVII Met.). barnabe Bamb., barneba M. paulo : paulo Bamb.

A	BFΘKRSU; <i>codd. Vat. 4221, S. Pauli, S. Petri, Orat. apud Thomastum; cod. Corb. 2 apud Sabatier.</i>	CT
theum secum uoluit proficisci circumcidit eum.		minato marco et ubi timotheus a paulo circumciditur.
XLIII. Transeuntes autem frygiam et galatiam uetati sunt ab spiritu sancto loqui uerbum in asia et temtabant ire bythiniam non permisit eos spiritus iesu.	XLIIII. Ubi paulus uisitatur et uidet uirum macedonem stantem deprecantem eum.	XXXVI. Proibentur ab spiritu paulus et qui cum eo asia uel bitinie predicare et somnium pauli de uiro macedone.
XLIIII. Ubi quaedam mulier nomine lydia intendebat in his quae dicebantur a paulo.	XLV. De lydda purpuraria.	XXXVII. De lidia purpuraria (purpura*) in ciuitate colonie que est in macedonia.
XLV. Ubi paulus spiritum pithonis a puella expulit et dum missi fuissent paulus et silas in carcerem custos carceris credidit et baptizatus est.	XLVI. De puella habente spiritum pythonem.	XXXVIII. Paulus in eadem urbe pitonem eicit de muliere ancilla et plebs paulum et sileam in foro ductos cedunt et in neruo mittunt.
		XXXVIII. Nocte terremotu facto soluuntur et custos (-tus*) carcerum ab eis baptizatur.
XLVI. Ubi paulus et silas uenerunt tessalonicam adaperiens de scripturis et insinuans quia christum oportuit pati et zelantes iudaei tenuerunt iasonem.	XLVII. Ubi iudaei zelantes paulum concitauerunt turbam ad domum iasonis.	XL. Magistratus iubent mitti apostolos et paulus contradicit et tamen egreditur.
		XLI. Paulus in tessalonica predicat in sinagoga iudei iasonem (iass.*) pertraant latentibus apostolis.
XLVII. Ubi paulus ueniens athenis et epicurei et stoici	XLVIII. Paulus atheniensibus dicit de ignoto deo.	XLII. Paulus athenis cum filosofis disputat in foro (foco

Notae ad codd. BFΘK etc. XLIIII. uidit SU *codd. ap. Thom.*; + in somnio U. machedonem BFK, -num S, machedo donem R. stantem: om. c; + et R *Vat. 4221, Orat.* deprecans BF (deprae.) ΘKS c *codd. S. Pauli, S. Petri, Sab.* eum: se U. XLV. lidda R c, lyda Θ* *Sab.* purpuraria *Sab.* XLVI. puellam BF. habentem BFKR (abentem) S. pythonem S, phytonem BΘU, phitonem c *Sab.*: phithonis R. XLVII. iudei R c. turbas S. iassonis S. XLVIII. + ubi *ad init.* BRU. pythonem K, pythonem *Thom.*, pytonem FΘ*,

V	M. Bamb. A. I. 7, Met. 7.	G
<p>naugat Cyprum; et Paulus electo Sylā peruenit Lystram, ubi Timotheum adsumens circumcidit.</p>	<p>sollicitudine quae epistolam apostolorum impleri ciuitates circuens hortabatur.</p>	
<p>XXXVII. Prohibetur Paulus loqui uerbum in Asia uel Bithinia, et Macedoniae potius euangelizare iubetur: ubi adueniens, primam Lydiam purpurariam conuertit ad Dominum.</p>	<p>XXXVIII. De rebus contrariis ut paulus timotheum circumcideret. et apostolorum statuta discipulis sollicite commendaret.</p>	<p>XXVIII. Somnium pauli de uiro macedone.</p>
<p>XXXVIII. Idem pythonem a puella eiecit: et commota ciuitate flagellatus cum Sila carceri datur: qui a Domino soluti carcerarium catechizatum baptizant.</p>	<p>XL. De spiritu pythonis fugato cuius causa paulus cum ceteris grauissimis plagis adfectus facto terremotu cum esset iussus educi de carcere ciuem se professus est esse romanum.</p>	<p>XXX. De lydia purpuraria cum suis baptizata.</p>
		<p>XXXI. Paulus eicit pythonem mulieris ancillae sed plebs paulum et sileam in foro perducunt. quos caesos in neruum miserunt. Item terrae motum factum soluti (soliti <i>cod.</i>) sunt. et custos carceris cum suis baptizatus.</p>
<p>XXXIX. Praedicatoribus in Thessalonica Paulo et Sylā, multi credunt: at Iudaei conturbant ciuitatem, trahentes Iasonem ad principes. Praedicant abeuntes in Beroea: sed et inde Iudaeis persequentibus pulsī, transferuntur Athenas.</p>	<p>XLI. De calumniis quas sanctis societate forensium doctores semper falsissimi machinantur.</p>	<p>XXXII. Magistratus (-a tus <i>cod.</i>) iubet dimitti de carcere apostolos (-lus*) paulo contradicente.</p>
<p>XXXX. Paulus cum Iudaeis et Colentibus, cum Epicu-</p>	<p>XLII. De apostoli sapientia cum non solum cum iudaeis</p>	<p>XXXIII. Iudaei iasonem uolunt trahere pro paulo.</p>
		<p>XXXIII. Paulus cum filosofis disputat. et ariopagum ad-</p>

Notae ad codd. M. etc. XXXVIII. sollicitudine M, -citudinem Bamb. que Bamb., quem M. epistolam M Bamb. circumiens M; om. Met.

XXXVIII (XXXVIII). ut paulus timotheum: et (ut Met.) paulus et timotheus Bamb. Met. circumciderent Met. statuta + christi Bamb. Met. commendarent Bamb.

XL (XXXVIII Met.). de pr. periit in M. pytonis Met., phitonis Bamb. cum eo perierunt in M. affectus Bamb. Met.

XLI (XL Met.). calumpniis Bamb. societate (sot. M) forensium i. e. ariopagum cf. Act. xvii. 5; hoc ex Donatistarum parte forsitan dictum est; uide p. 5. machinant Met.

XLII (XLI Met.). apostoli M: apostolica Bamb. Met. cum pr.: periit in M; cui Met. iude. Bamb.

A	BFΘKRSUc; <i>codd. Vat. 4221, S. Pauli, S. Petri, Orat. apud Thomasium; cod. Corb. 2 apud Sabatier.</i>	CT
philosophi disserebant cum eo.	XLVIII. Ubi quidam uiri adhaerentes paulo crediderunt et dionisius ariopagita cum uxore sua.	<i>cod.</i>) et in ariopago de ignoto deo.
XLVIII. Egressus paulus ab athenis uenit corinthum ad quendam iudaeum nomine aquilam.		XLI. Paulus corinthum uenit ubi inuenit aquilam et priscillam cum quibus et predicat et artem exercet in domum titi conmigrat et crispus arcisinagogus credit.
XLIX. Ubi gallio proconsul noluit audire iudaeos accusantes paulum.	L. Gallione autem proconsule achaeiae insurrexerunt uno animo iudaei in paulum.	XLI. Paulum dominus confortat nocte per uisum iudei paulum gallioni accusant et sostenem cedunt ante tribunal (-nalem*).
L. Ubi apollo ueniens efesum praedicabat christum et superueniens paulus efesum et baptizauit ibi in nomine iesu christi qui baptismum iohannis acceperant.	LI. De iudaeo apollo et baptismo iohannis.	XLV. Paulus ciuitates circuit et de apollo et doctrina eius.
LI. Ubi temptauerunt quidam de circueuntibus iudaeis spiritus malos in nomine domini iesu eicere et confusi sunt.	LII. Ubi temptauerunt quidam et de circumeuntibus iudaeis exorcistis.	XLVI. Paulus ephesum uenit et interrogat si spiritum sanctum accepissent ubi denuo baptizati linguis loquuntur et de ceteris uirtutibus pauli. XLVII. De his qui temptauerunt in nomine quo paulus predicat eicere demonium.

Notae ad codd. BFΘK etc. XLVIII. om. ubi Θ. adhaerentes BΘR (adaer.) Thom. Sab.: adher. FKSU c. dionisius S; dionysius Thom. Sab. om. ariopagita Θ. sua + credidit R. pro uxore sua legunt muliere nomine damaris codd. ap. Thom.

L. gallione R. om. autem U Sab. achae R, achayae c Sab. ad insurrexerunt inc. cap. LI in cod. S. Petri. uni S Sab. iudei R c; + ras. in K qui et om. in paulum.*

LI. de iudaeo cum BΘ c (iudeo) Thom. Sab., de quidam iudeo R: om. de FKS; iudeus quidam nomine U. appollo S. et baptismate (bapt. c) iohannis: om. Θ; deuenit ephesum qui tantum baptisma iohannis nouerat U.

LII. temptauerunt Sab. et: om. R codd. ap. Thom.; + hoc Θ. om. de K. circumeuntibus + a Θ. iudeis c. et de . . . exorcistis: iudaeorum exorcistae nomen iesu inuocare super eos qui spiritus habebant immundos U.

V	M. Bamb. A. I. 7, Met. 7.	G
reis et Stoicis disputat Athenis: et in Ariopago de Deo disserens, quosdam sui sectatores efficit.	et philosophis disputare conceditur. uerum cum uniuersis superstitionibus atque sectis.	seuerat inuenisse aram scriptam idem ignoto deo.
<p>XXLI. Idem Corintho scenefactoriam artem cum Aquila et Priscilla exercet: et contradicentibus uerbo Iudaeis, multi Corinthiorum credunt ac baptizantur: admonente eum Domino ne a praedicando lassescat.</p> <p>XLII. Temptant Iudaei insurgere in Paulum, sed a Gallione Proconsule repelluntur: qui profecturus in Syriam tondit sibi caput in Cenchris portu Corinthiorum.</p> <p>XLIII. Apollo ueniens Ephesum, mysterium Dominici Baptismatis a Priscilla discit et Aquila.</p>	<p>XLIII. De opere praedicationis dogmatis duntaxat unius et crispi archisynagogi credulitate de aquila et priscilla uel baptisma cum aliquantibus corinthiis.</p> <p>XLIII. De auctoritate publica quod rebus diuinis nunquam se interposuerit.</p> <p>XLV. De auctoritate rebaptizandi.</p>	<p>XXXV. Paulus aquilam et proscillam corintho inuenit.</p> <p>XXXVI. Iudaei (iudaci <i>cod.</i>) paulum accusant ad gallionem.</p> <p>XXXVII. De iudaeo apollo phrigio.</p>
<p>XLIV. Paulus ibidem deueniens, quosdam discipulos in nomine Iesu Christi baptizat: et biennio moratus in Asia, cuncta docendo perlustrat.</p> <p>XLV. Temptantes Sceuae filios in nomine Iesu daemonas eiecere, demoniosus corripit. Magi credentes suos libros comburunt: et Paulus transita Macedonia et Achaia, Hierosolymam ire disponit.</p>	<p>XLVI. De curis et de uirtutibus pauli per spiritum sanctum et de exorcistis iudaeorum iesu nomen fraude inuocantibus.</p> <p>XLVII. De auctoritate reprobandi.</p>	<p>XXXVIII. De iudaeos qui putabant se posse exorcizare.</p>

Notae ad codd. M etc. XLII. uniuersa superstitione *Bamb.*
 XLIII (XLII *Met.*). predic. *M Bamb.* duntaxat *Bamb. Met.* archisynagogis *M Bamb.* (archisin.)
 credulitatem *M Bamb.*; + et *Met.* de aquila . . . corinthiis *om. M.*
 XLV (XLIII *Met.*). baptizandi *Bamb. Met.*
 XLVI (XLV *Met.*) de sec. et tert. *om. Bamb. Met.* exhorc. iude. *Bamb.*
 XLVII. *om. cap. M et Met.* Hoc capitulum ad reprobationem artis magicae xix. 18-20 refert, ut uidetur, sed
 dubium est, cum sectiones in textu Actuum in codice *Bamb.* titulis capitulorum minus apte respondeant.

A	BFÖKRSUc; <i>codd. Vat. 4221, S. Pauli, S. Petri, Orat. apud Thomasium; cod. Corb. 2 apud Sabatier.</i>	CT
LII. Ubi demetrius faciens aedes argenteas deanae.	LIII. De demetrio argentario.	XLVIII. De perturbatione facta in epheso a demetrio argentario et troada de adulescente euteco qui ruit de fenestra.
LIII. Ubi paulus ualefaciens discipulis profectus est macedonia et ubi puerum qui somno graui per fenestram ceciderat mortuum resuscitauit.	LIIII. Ubi postquam cessauit tumultus uocatis paulus discipulis ualedixit et profectus est et de adulescente nomine eutycho qui de tertio cenaculo cecidit deorsum.	XLVIII. Uerba pauli ad seniores efesiorum de tribulatione quam in iherusalem erat passurus et quomodo exortaberit eos et quia argentum et aurum nullius desideraberit et quomodo in collum illius procumberent.
LIIII. Ubi paulus per nauigium circuiens VIII ciuitates uenit in domum philippi euangelistae cui erant filiae .IIII. prophetantes.	LVI. Cum autem factum esset ut nauigarem abstracti ab eis recto cursu uenimus choum.	L. De filippo et filiabus (+ eius cor.) profetizantibus et de agabo profetizante et de zona pauli.
LV. Ubi prophetauit agabus paulo quod in iherusalem persecutionem a iudaeis pateretur pro christo.	LVII. Ubi agabus propheta a iudaea ueniens caesaream tulit zonam pauli et alligans sibi pedes et manus dixit haec dicit spiritus sanctus.	LI. Paulus iherosolimam uenit et persuasus ab apostolis purificat se.
LVI. Ubi paulus iherusalem ascendit deinde hierosolimam ad fratres.	LVIII. Post dies autem istos praeparati ascendebamus iherusalem.	

Notae ad codd. BFÖK etc. LIIII. ubi + paulus U. uocatus c; om. Vat. 4221. paulus: om. hic U; apostolis Θ. discipulis: + rasura K qui et om. ualedixit. ualedixit et: ualedicens U. ad et de inc. cap. LV in codd. aliquos apud Thom. et sec. om. K. aduisc. S, adolisc. S, adolisc. BK. om. nomine U. eutycho R, euthico Θ, eytycho U, euticio c Sab. tercio RS c. caenaculo ΘU, coen. Thom. Sab. decidit Sab.

LVI. cum (quum Θ) autem: ubi cum R. conuenisset: inuenisset c codd. ap. Thom., Sab.; uenisset Θ codd. ap. Thom. discipulus Θ. ason Sab. > in asson discipuli R. assumpto BKRU c, assumto Sab., assumpto S. eo uenerunt: conuenerunt cod. S. Petri. mitilenen BU, mitilene Sab., militenem S*, militenen R. uocauit: conuenerunt codd. ap. Thom. natu partim in ras. Θ. ecclesiae R. monens partim in ras. Θ. alloquutus Θ, adlocutus F. et contestatus: constanter c.*

LVI. quum R, quum Θ. esset R. abstracti F. recto ... choum (choom Θ, choeum B): om. KR c. LVII. agabus SU; agag Vat. 4221. iudaea R c. uenit R. caesaream U c. > manus et pedes B. sanotus + uiro cuius est zona haec S. om. tulit ... sanotus KR c Sab.; om. et alligans ... sanotus codd. ap. Thom.

LVIII. post ... istos (istas Sab.): ubi post hos dies R. preparati BKR c. ascendimus Vat. 4221; ascendebant Sab.

V	M. Bamb. A. I. 7, Met. 7.	G
XLVI. Demetrius argentarius Ephesiorum ciuitatem pro defensione Dianae conturbat.	XLVIII. De demetrio argentario qui et artis causa et idoli dianaе culturae non modicam paulo inquietudinem concitauit.	XXXVIII. Demetrius argentarius ciues concitat propter dianam (-mam*).
XLVII. Paulus iter faciens in Syriam, uenit Troadam; ubi adoliscentem cadendo mortuum, orando resuscitat.	XLVIII. De spiritu sancto qui quo iter apostolus faceret imperauit et de adollescente euthyco.	XL. Paulus resuscitat euthicum qui per fenestra crouerat.
XLVIII. Idem ex ordine Miletum ueniens, Maiores natu Ephesiorum alloquitur, se exemplum uirtutis eis praeuisse contestans.	L. De instantia operis coepti passionum scilicet et de lupis grauib; et quid fuerit ex sermonibus domini iesu paulus suis manibus operatus.	
XLIX. Idem Tyrum ex ordine, Caesareamque peruenit, ubi Agabo prophetante, uincula sibi futura intrepidus audit.	LI. De itinere nauigii et de passionibus pauli futuris agabus propheta praedixit.	XLI. Nauigationes apostolorum.
L. Idem ueniens Hierosolymam, Iacobo et Senioribus per ordinem sua gesta replicat; atque ob declinandum Iudaeorum scandalum, mane Templum purificatus ingreditur.	LII. De falsis fratribus qui apostolum in hypocrisi christum praedicare suadebant et de apostolorum salubribus statutis.	XLII. Ascendentibus apostolis hierosolymis iacobus per singula exponit eis.
	LIII. De insecutione iudaeo-	XLIII. Paulum in templo

Notae ad codd. M etc. XLVIII (XLVI Met.). et artis *perit* in M. diane Bamb.; diuinae M. culturam Bamb.; -re M* (*sed corr.*); -ra Met. modicam *perit* in M. inquiet. Bamb.
 XLVIII (XLVIII in M, XLVII Met.). quo : qua M Bamb. de sec. om. Bamb. adul. Met. eutheco Bamb., euthyce M.
 L (XLVIII in M, XLVIII Met.). cepti Bamb. ex ser *perierunt* in M. operatur Bamb.
 LI (L in M, XLVIII Met.). de sec. om. Bamb. Met. futuris *paene perit* in M. agabus proph. om. M; prophetia Bamb. om. praedixit M Bamb.
 LII (LI in M, L Met.). apostolum : apostolatum Bamb. Met. praedicare (pre. Met.) suadebant : predicabant suadendo Bamb. de sec. om. Bamb. Met. apostolorum : apostolum M. salubr. stat. *partim perit* in M.
 LIII (LII in M, LI Met.). insecutionibus Bamb. Met. iude. M Bamb.

A	BFΘKRSU; <i>codd. Vat. 4221, S. Pauli, S. Petri, Orat. apud Thomasium; cod. Corb. 2 apud Sabatier.</i>	CT
LVII. Ubi paulus purificans se intrauit templum et iudaei iniecerunt in eum manus et exposuit illis paulus quomodo uocasset eum dominus christus et baptizasset eum annanias.	LVIII. Ubi paulus adsumptis uiris postera die purificatus cum illis intrauit in templum.	LII. Paulum iudei de templo traunt et tribunus eum ligatum in castra induci (indici*) iubet ubi paulus gesta sua et quomodo uocatus sit refert.
LVIII. Ubi quaerebant iudaei occidere paulum et dixit se ciuem romanum esse.	LX. Ubi dicit uiri fratres et patres audite quam ad uos nunc reddo rationem.	LIII. Paulus tribuno flagellatus ciuem romanum se dicit et percussus principi maledicit ac se fariseum esse proclamans de sua religione dicit.
LVIII. Ubi paulus maledixit annaniam principem eo quod percusserit maxillam eius et insidias iudaeorum ut paulum occiderent.	LXI. Ubi de anania loquitur et de his qui ei acciderunt.	
	LXII. Ubi princeps sacerdotum ananias praecepit adstantibus sibi percutere os pauli reddentis pro se rationem.	
	LXIII. Ubi quidam ex iudaeis deuouerunt se dicentes neque manducatuos neque bibituos donec paulum occiderent.	LIIII. Paulum dominus nocte confirmat et coniurationem iudeorum filius sororis eius tribuno prodit.
LX. Et ubi claudius lysias scripsit felici praesidi caesarea et commendat ei paulum.	LXIII. Ubi tribunus dimisit adolescentem praeciens ei ne cui loqueretur.	
LXI. Ubi milites fecerunt praeceptum duxerunt paulum caesaream.	LXV. Ubi milites secundum praeceptum sibi adsumentes paulum duxerunt per noctem in antipatridem.	LV. A tribuno milites cum litteris ordinati paulum ad felicem presidem in caesaream nocte perducunt.

Notae ad codd. BFΘK etc. LVIII. assumptis KRU *c Thom.* om. cum illis S. intrauit in templum (-plo S); om. K *c Sab.*

LX. dicitur S, dixit Sab.; loquitur R; + paulus iudeis R. om. uiri S. nunc: nec K. rationem RS. LXI. om. de pr. S. annania BΘ¹KS. his cum ΘU Thom., eis c; ea BFKRS Sab. ei acciderunt: ei acciderant R c; om. ei cod. S. Pauli; > acciderunt (-rant*) illi S; deinde + dicit Thom.

LXII. annanias BΘ¹KS. precepit BKRS c. astantibus R c, asst. U. redentis S, reddentes Θ, reddente Thom. rationem S. om. sibi ... rationem K c Sab.; om. reddentis ... rationem R codd. ap. Thom.

LXIII. ex: de c Thom. iudeis R c. > de iud. quidam Thom. neque pr.; non R. bibeturos R. om. neque bibituos ... occiderent K c Sab.

LXIII. adolescentem RU c Thom. Sab., aduisc. BS*, aduisc. K. praeciens BKRS c.

LXV. secundum: sede S. preceptum BKS c. assumptes BKU c Thom. Sab., asumentes S. duxerunt in ras. Θ; dixerunt c. antipatridem scripsimus ut infra Act. xxiii. 31, cf. antipatridē B, -den Θ, -de R, antipatridem Thom.: antipatridam FU, antepatridam S, antipetridam Vat. 4221. om. per noc. in antip. K c Sab.

V	M. Bamb. A. I. 7, Met. 7.	G
<p>LI. Orantem in Templo Paulum Iudaei foras extrahunt: quem superueniens Tribunus, morti quidem eripit, sed uinculis stringit.</p>	<p>rum quam similitatis causa sustinuit grauiorem.</p>	<p>plebs conpraehaendet (<i>partim in ras. scr.</i>).</p>
<p>LII. Allocutus populum Paulus, et de sua caelesti uocatione referens, morte ab eo dignus adiudicatur: quem torqueri iubens Tribunus, ubi Romanum audit, dimittit.</p>	<p>LIIII. De cultura ueteris legis et reuelatione dominica.</p>	<p>XLIIII. Tribunus cum centuriones et milites adpraehensum paulum alligant catenis et ex permissu tribuni loquitur.</p>
<p>LIII. Reductus in Concilium Paulus, Pontificem se iniuste iudicantem redarguit: et pugnantibus pro eo Pharisaeis, a Tribuno in castra reducit, ac Diuina per noctem uisione confirmatur.</p>	<p>LV. De reuelatione et resurrectione dominica. et quod apostolus militari potentia uixit.</p>	<p>XLV. Paulus in castris flagellatur (-tus <i>cor.</i>) ducitur in populo.</p>
<p>LIV. Deuouent se Iudaei occidere Paulum: quod animaduertens Tribunus, per noctem eum Caesaream ad Felicem mittit Praesidem.</p>	<p>LVI. De quadraginta iudaeorum insidiis et quod armatorum manibus uixit apostolus caesaream emigratus.</p>	<p>XLVI. Quedam deuouerunt ut nihil gustarent donec paulus occideretur.</p>
		<p>XLVII. Epistula lisiae ad felicem de paulo paulus (-los*) a festo interrogatur et festus agrippae regi suggeret omnia.</p>

Notae ad codd. M etc. LIII. quam: qui Bamb. similitatis Bamb. grauioraem M*, -re Bamb. Met. LIIII (LIII M, LII Met.). om et Met. dominica partim euasit in M. LV (LIIII M, LIII Met.). et sec. om. M. potentie Bamb. uixit M: eruitur (ruitus Bamb.) de manibus iudaeorum (iude. Bamb. ut semper) Bamb. Met. LVI (LV M, LIIII Met.). armatorum partim perit in M. uexit Bamb. caesariam Bamb. emigratus: forsitan + est M*.

A	BF ^o KRSU ^c ; <i>codd. Vat. 4221, S. Pauli, S. Petri, Orat. apud Thomasiu; cod. Corb. 2 apud Sabatier.</i>	CT
LXII. Ubi post .V. dies ascendit annanias princeps ut accusarent paulum caesari (<i>sequitur ras. unius lit.</i>) felici.	LXVI. Ubi ananias princeps sacerdotum post quinque dies cum senioribus quibusdam et tertullo oratore aduersus paulum caesaream descenderunt.	LVI. Uerba tertulli apud felicem contra paulum cum senioribus iudeorum si uere sponsio (<i>lege siue responsio</i>) pauli oblecta purgantis.
LXIII. Ubi felix caesar distulit accusationes illorum.	LXVII. Ubi praesidi paulus loquitur. LXVIII. Ubi felix sciens de uia distulit qui et successorem festum accepit.	LVII. Felicis festus succedit apud quem paulus cesarem appellat (<i>app eras.</i>).
LXIII. Item ubi festus agrippae regi rationem de paulo reddit eo quod a iudaeis accusaretur.	LXVIII. Ubi agrippa rex et bernice caesaream descenderunt ad salutandum festum.	LVIII. Festus agrippe regi de paulo refert et paulus agrippe rei geste ordinem pandit et audit insanis paule.
LXV. Agrippa rex ait paulo loquere pro te et paulus dicit rationem.	LXX. Ubi paulus extenta manu coepit rationem reddere regi agrippae.	
LXVI. Ubi festus ait insanis paule.	LXXI. Ubi haec loquente et rationem reddente festus magna uoce dicit insanis paule.	
LXVII. Ubi datus est paulus cuidam centurioni nomine iulio in custodiam qui et nauigauit cum eo.	LXXII. Ubi nauem hadrumetinam ascendunt.	LXVIII. Paulus a festo directus ad italiam nauigat.

Notae ad codd. BF^oK etc. LXVI. annanias B^oKS. quinque: v F c. senioribus: seni K; + accusauit paulum *codd. ap. Thom.* caesaream RU. descenderunt: discipserunt Θ (*ut uidetur*). *om.*
cum senioribus. . . descenderunt c; *om.* quibusdam . . . descenderunt K *codd. ap. Thom., Sab.*
LXVII. presidi BKR c, preside S. > paulus praesidi U.
LXVIII. filix S. de: di Θ . uia cum KR c *Thom. Sab.*: ui FSU, ui B; *erasum* Θ ; *deinde* + et S, + iudeos R. detulit S. et: ut Θ .
LXVIII. *om.* ubi Θ . agripa R. benice R, berenice c, beronice Θ . caesaream BS c. festum in ras. K. *om.* ad salutandum festum B.
LXX. extensa *codd. ap. Thom.* caepit R c, cepit S. racionem RS et LXXI. redde S. agripe R, agrippa Sab. > agrippae regi S.
LXXI. hec RS c; + eo *Orat. B. 6.* redente S. *om.* magna Θ . dicit: dixit R c *Thom. Sab.*; *dicens* S¹; *om.* S². paulae B. *om.* insanis paule K c *Sab.*
LXXII. hadrumetinam BS, adr. KU c *Thom.*, adrom. Θ R; harumentinam F, adrumetianam Sab. ascen S² (+ dunt cor.).

V	M. Bamb. A. I. 7, Met. 7.	G
LV. Accusans Paulum Tertullus rethor apud Praesidem Felicem, ad primum ipsius responsum falsa perorasse conuincitur : nec tamen ipse absolvitur, sed usque ad Praesidatum Festi in Caesarea retinetur.	LVII. De conflictu pauli ac iudaeorum et de sectis quod hereses appellantur.	
LVI. Uenienti Hierosolymam Festo Iudaei contra Paulum suggerunt ; sed et in Caesarea grauissimis eum quaestionibus affligentes, cogunt appellare Caesarem.	LVIII. De paulo quod nisi caesarem appellasset iudaeorum esset uoluntati iudicis praeuaricatione donatus.	
LVII. Festus Agryppae Regi de Paulo et prius secreto, et post in Concilio refert.	LVIII. De paulo quod multarum fuerit litterarum . et quemadmodum sit in urbe roma ad caesarem destinatus.	
LVIII. Paulus, Agryppa permittente, pro se rationem reddit ; atque omnium iudicio innocens esse decernitur.		
LIX. Traditur Paulus Centurioni Iulio ducendus in Italiam : et ubi Cretam peruentum est, quaerentibus nautis diuertere Foenicem ad hyemandum, oborta tempestas caeca relidit eos in altum.	LX. De discrimine nauigii et barbarorum humanitate.	XLVIII. Paulus per nauigium ad italiam mittitur quod appellasset augustum.

Notae ad codd. M etc. LVII (LVI M, LV Met.). *de sectis : partim periit in M ; defectus Bamb. appellantur Met.*

LVIII (LVII M, LVI Met.). *om. cap. Bamb. appell. M. iude. M. iudiciis M. praeuaric. Met.*
 LVIII (LVIII M Bamb., LVII Met.). *litterarum + inbutus Met. cesarem M Bamb. destinatus Met. ; om. M.*
 LX (LVIII M Bamb., LVIII Met.). *nauigii : naufragii Bamb. (naufragii) Met.*

A	BFΘKRSUc; <i>codd. Vat. 4221, S. Pauli, S. Petri, Orat. apud Thomasium; cod. Corb. 2 apud Sabatier.</i>	CT
LXVIII. De afflictione pauli et centurionis qui cum eo erat ieiunantes in nauigio.	LXXIII. Ubi nauigantes in hadria rogat paulus ut cibum sumerent et uipera a calore inuasit manum eius.	LX. De tempestate que sequuta est et quomodo angelus adstitit paulo et de fractione panis in naui.
LXIX. Ubi paulus uiperam de igne manum pendentem protraxit et barbari putabant eum homicidam esse et ubi patrem publi febribus sanauit.	LXXIII. Ubi post menses tres in nauem alexandrinam quae in insula hiemauerat nauigauerunt.	LXI. De naufragio et de uipera in insula mileto ubi paulus patrem publici a febribus liberabit.
LXX. Ubi paulus iterum nauigans per alexandriam uenit roma ubi mansit adductum.	LXXII. Paulus romam uenit in qua christum predicat benigno toto.	LXXII. Paulus romam uenit in qua christum predicat benigno toto.
Θεω χᾱpc		<i>Subscr. finit T; nihil habet C.</i>

Notae ad codd. BFΘK etc. LXXIII. adria BΘSU Thom. Sab.; alexandria c. rogabat Sab.; rogant c. paulum c. sumerent R; sumeret ΘK c codd. Pauli et Petri. calore + ignis S. eius: pauli S. om. et uipera . . . eius KR c Sab.
 LXXIII. naue Sab. alexandrenam S. que R. om. in sec. BΘ. insulam KS. hiemauerat: ras. 3 litt. inter u et e S; hyemauerat Thom. nauigarunt FU.
Subscr. explicant capitula BFΘKS c Thom. Sab.; explicant capitulationes U; explicant hactum apostolorum capitulae R.

V	M. Bamb. A. I. 7, Met. 7.	G
<p>LX. DesperantessociosPaulus Angelico solatur oraculo : qui ad praedictum illius, quarta decima die perditis rebus omnibus, euadunt cuncti ad terram.</p> <p>LXI. Paulus in Melite inuadentem se uiperam iactat in focum : ac patrem Principis insulae a febris et dysenteria saluat.</p>	<p>LXI. De morsu serpentis et de patre publi febris liberato et aduentu pauli puteolos.</p>	<p>L. De panis fractione in nauis post tempestate.</p>
<p>LXII. Idem, hyeme transacta, Syracusas cum suis, ac Puteolis peruenit : quique ubi Romam ingreditur, cum custodiente se milite manere permittitur.</p> <p>LXIII. Idem, conuocatis ad se primis Iudaeorum, cur sit adductus edocet : et statuto die pluribus ad se uenientibus de fide Iesu exponit ; manensque biennio in suo conducto, omnibus ad se intransantibus regnum Dei praedicat.</p>	<p>LXII. De his quae in urbe roma sunt acta.</p>	<p>LI. Paulus sarmenta colligens uipera manum eius . mordit.</p>
<p><i>Subscr. explicant capitula.</i></p>	<p><i>Subscr. explicant capitula.</i></p>	<p>LII. Paulus publi (<i>in ras. scr.</i>) patrem curauit a febre.</p> <p>LIII. Pauli nauigatio in silicia (<i>sic</i>) deinde puteolos (-lus*) inde in italia et romae.</p>
<p><i>Subscr. explicant capitula.</i></p>		<p><i>Subscr. finiunt capitula.</i></p>

Notae ad codic. M etc. LXI (LX M *Bamb.*, LVIII *Met.*). publii *Bamb.*, buplii M. puteolas *Met.*
 LXII (LXI M *Bamb.*, LX *Met.*) que *Bamb.*

ELENCHUS CODICUM NOSTRORUM IN ACTIBUS APOSTOLORUM

1. A. Cod. *Amiatinus* s. VII ex. uel VIII in. = A Euang. (uide uol. I, p. xi).
2. B. Cod. *Bambergensis* A. i. 5 s. IX (uide I, p. 674); contulit H. J. W.
3. C. Cod. *Casensis* s. fors. IX = C Euang. (cf. I, p. xi); contulit J. S.
4. D. Cod. *Armachanus* s. IX in. = D Euang. (cf. I, p. xi); exscripsit G. M. Youngman; ediderunt J. Gwynn et J. H. Bernard, *Dubl.* 1902.
5. F. Cod. *Fuldensis* s. VI = F Euang. (cf. I, p. xii).
6. G. Cod. *Sangermanensis* s. IX = G et *g₁*, Euang. (cf. I, p. xii); contulit J. S.
(In *Hubertiano*, H Euang., desunt Actus.)
7. Θ. Cod. *Theodulfianus* s. IX = Θ Euang. (cf. I, p. xii); contulit H. J. W.
8. I. Cod. *Valliscellanus* B. 25, s. IX in. (u. Blanchini *Euang. Quadr.* II, p. D XCIX b); contulit nostri gratia uir doct. Attilio Profumo.
9. K. Cod. *Karolinus* s. IX = K Euang. (cf. I, p. xii); contulit H. J. W.
10. M. Cod. *Monacensis* Lat. 6230 s. IX-X (u. supra p. 5); contulit H. J. W.
11. O. Cod. *Oxonienis* (Bodleianus 3418 = Seld. 30) s. VII-VIII; contulit J. S.
12. R. Cod. *Parisinus* (Par. Lat. 6^a = *Bible de Rosas*) s. X (u. Berger, *Hist. de la Vulg.* p. 24 etc.); contulit H. J. W.
13. S. Cod. *Sangallensis* Lat. 2 s. VIII; contulit H. J. W.
14. T. Cod. *Toletanus* s. VIII = T Euang. (cf. I, p. xiii et Berger, p. 14); contulit J. S.
15. U. Cod. *Ulmensis* (Mus. Br. add. 11859) s. IX (u. Berger, *Hist. de la Vulg.* p. 390); contulit H. J. W.
16. V. Cod. *Valliscellanus* B. 6, s. IX = V Euang. (cf. I, p. xiv); contulit J. S.
17. W. Cod. *Sarisburyensis* s. XIII = W Euang. (cf. I, p. xiv); contulit H. J. W.
18. c. *Colbertinus* s. XIII = c Euang. (cf. I, p. xxxi, et Scrivener-Miller *Introd.* II, pp. 45, 74); liber Actuum manu recentiori scriptus est; contulit H. J. W.
19. d. Cod. *Bezae* = d Euang. (cf. I, p. xxxi).
20. dem. *Demidouianus* s. XIII; edidit C. F. Matthaei in *Nouo Testamento suo*, tom. ix, Rigae 1782; = *demid* Tischendorfii.
21. e. *Laudianus* (Bodl. Laud. 35, olim F. 82) s. VI; ed. Tischendorf *Mon. sacra ined.* t. ix, Lips. 1870.
22. *g₂* Fragmentum *Mediolanense* s. X-XI; ed. A. M. Ceriani *Mon. sacr. et prof.* I, ii, p. 127, Mediol. 1865.
23. *gig.* *Gigas* Holmiensis s. XIII; ed. J. Belsheim, *Christianiae* 1878; editionem cum ipso codice contulit et correxit nostri gratia uir doct. H. Karlsson.
24. h. *Floriacensis* (Par. lat. 6400 G, foll. 113-130) s. VI-VII; ed. S. Berger (*Le Palimpsest de Fleury*) Parisiis 1889; = *reg* Tischendorfii.
25. m. *Lectiones e libro de diuinis Scripturis siue Speculum* = m Euang. (cf. I, p. xxxii).
26. p. *Perpinianus* (Par. lat. 321) s. XIII. Actus partim ueteris Latinae, partim uersionis Hieronymianae; quae uetera sunt, sc. i. i-xiii. 5, et xxviii. 16-31 ed. S. Berger (*Notices et extraits des MSS. etc.*, t. xxxv) Parisiis 1895; reliqua contulit H. J. W.
27. s. *Fragmenta palimpsesta Bobiensia* (nunc Vindobonensia Lat. 16) s. VI; ediderunt Tischendorf 1847, Belsheim 1886, et H. J. White (*Old Lat. Bibl. Texts* iv) Oxon. 1897.
28. t. *Lectiones e libro qui dicitur Liber Comicus siue Lectionarius Missae quo utebatur Ecclesia Toletana*; ed. G. Morin (*Anecdota Maredsolana* I).

De siglis cor. uat., cod. caraf., 5750C vg. Bentl., Tisch., W. H. etc. uide uol. I, p. xxviii.

Praeterea subinde citauimus: *arg.* = Comes s. VIII ex. (Par. lat. 9451); *alb.* = Comes ab Albino emendatus s. IX (Par. lat. 9452); *lux.* = Lectionarium Luxouense (Par. lat. 9427); *sang.* 133 = citationes ex tractatu *anonymi de prophetis et prophetiis* (cod. sangall. 133; uide *Miscellanea Cassinense* 1807, par. II, p. 17); *tepl.* = codex *Teplensis* (ed. Monac. 1881-1884), *w.* = *Wernigerodensis* s. xv (uide Blass *Acta Apost.* . . . *sec. formam quae uidetur Romanam*, p. xxv etc.).

ACTUS APOSTOLORUM.

Actus Apostolorum in his codicibus sine lacuna exstant:—ABCD FGΘKRSTUVW c dem. gig. p; gig. inter ueteres numerandus est, c dem. p mixti sunt. In ceteris (IMO d e) lacunae sunt, viz.:—I v. 3-24; xi. 13-xiii. 46; M xxvii. 23-39; xxviii. 8-23; O xiv. 27-xv. 32; d viii. 20-x. 4; xx. 31-xxi. 2; xxi. 7-10; xxii. 2-10; xxii. 20 ad fin.; e xxvi. 29-xxviii. 26. Ueteres g, h s t pauca tantum continent, viz.:—g, vi. 8-vii. 2; vii. 51-viii. 4; h iii. 2-iv. 18; v. 23-vii. 2; vii. 42-viii. 2; ix. 4-23; xiv. 5-23; xvii. 34-xviii. 19; xxiii. 8-24; xxvi. 20-xxvii. 13; s xxiii. 15-23; xxiv. 6, 8, 13-xxv. 2; xxv. 23-xxvi. 2; xxvi. 22-24, 26-xxvii. 32; xxviii. 4-9, 16-31; t i. 1-11; 15-26; ii. 1-21; 22-41; 42-47; iv. 32-v. 11; v. 12-16; vi. 1-vii. 2; vii. 51-viii. 4; viii. 14-25; 26-40; ix. 1-22; 32-42; x. 25-43; xiii. 26-39. Itaque in hoc libro codices Hieronymiani et ueteres uiginti octo nobis praesto sunt; lectiones enim ex ueteribus perpetuo citauimus, iis tantum omissis quae ad meram orthographiam spectant. Ordo stichorum ut in Euangeliis ex codice Amiatino est.

De textu occidentali uel Romano qui dicitur in hoc libro maxime conferendi sunt J. R. Harris 'A Study of Codex Bezae' Cantabr. 1891, P. Corssen 'Der Cyprianische Text der Acta Apostolorum' Berolini 1892, F. Blass 'Acta Apostolorum siue Lucae ad Theophilum liber alter' Gotting. 1895, idem 'Acta Apostolorum etc. secundum formam quae uidetur Romanam' Lips. 1896, W. M. Ramsay 'St. Paul the traveller and the Roman citizen' Lond. 1895, et F. C. Burkitt 'The Old-Latin and the Itala' Cantabr. 1896.

Notandum est in primo capitulo et secundo huius libri praesto nobis esse praeter codices ueteres latinos etiam lectiones ex codicibus ab Augustino citatis. In actis enim contra Felicem Manichaeum (l. 4) integrum hoc capitulum et sequentis partem priorem, uersus sc. 1-12, profert ex codice ueteri quem in manibus habebat; in libro contra Epistolam Fundamenti, et in Epistula de unitate Ecclesiae (27) etiam multa adhibentur; et alibi. In notulis nostris Fel. = acta contra Felicem; Fund. = liber contra Ep. Fundamenti; unit. = Ep. de unitate Ecclesiae.

Inscr. actus apostolorum GSE, acta apostolorum 57: incipit actus (hactum C) apostolorum CΘ d p; incipit liber actuum (hactum R, actus V) apostolorum A (ante capitula) BKRTUV c dem.; incipit ipsa epistula (i.e. praefatio ad Theophilum) F; nihil habent hoc loco ADIMOW e gig.

I. ¹ Primum quidem sermonem
feci de omnibus o theophile
quae coepit iesus facere et docere

² usque in diem qua praeci-
piens apostoli per spiritum sanctum
quos elegit adsumtus est

I. 1. *Priora uerba litteris uncialibus uel rubris scripta habent AΘ (primum ... theophile) B (primum ... feci) U (primum ... sermonem) KV (primum quidem).*

foei: fecimus Aug. (Fund. cod. opt.). theophile codd. plur. et vg.: theophile DGΘIQ d, theophile C, teufile T t, teophile K c p. quae (qua in ras. A; que MO): de quibus T. caepit DR, cepit A (+ o cor.) OSW, ceperat t, incoauit d. ihesus e; + signa C.*

2. *usque C. in: + eundem T, + eadem C, + eum d. qua: quo e gig. t; de codice d et patribus uide infra. precipiens BDKMRSW; praecipit gig. t. apostolis C; + suis D. apost.*

per spiritum partim in ras. M. sanotum: + predicare euangelium O (+ regni) gig. lux. t, et > predicare euangelium per spiritum sanctum D. helegit C; elegerat gig. adsumtus cum ACTV: adsumptus FGΘIO Tisch., assumptus BDKMRSUW vg. est: in ras. K; om. dem. om. ads. est gig. t (+ t^o). Ita habet uersum d cum D^o; usque in eum diem quem susceptus est quo praecepit apostolis per spm sanctum quos elegit et praecepit praedicare euangelium d, αχρησ ημερας ανελημφθη εντειλαμενος τοις αποστολοις δια πνοσ αγιου ουσ εφελεσται και εκεινεσε κηρυσσειν το ευαγγελιον D syr. harcl. mg. (cf. et pesh.); et Aug. in (om. Fund.) die qua (quo Fel.) apostolam*

- ³ quibus et praebuit se ipsum
uiuum post passionem suam
in multis argumentis
per dies quadraginta
apparens eis et loquens
de regno dei
⁴ et conuescens praecepit eis

- ab hierosolymis ne discederent
sed expectarent promissionem patris
quam audistis per os meum
⁵ quia iohannes quidem baptizauit aqua
uos autem baptizabimini
spiritu sancto
non post multos hos dies.

elegit per sp. sa. et praecepit (*om. et praec. Vig. semel*; quibus constituit *semel*) praedicare euangelium *Aug. (Fel., Fund.) Vigil. (Uarim. bis)*; usque in diem quo apostolos elegit per spiritum sanctum mandans iussit (*eis sine iussit unit.*) praedicare euang. *Aug. (unit.; de consensu iv. 8)*; *item coniungit διὰ πνεύματος ἁγίου cum ἐκείνῳ Cyr. (nest. 106; cf. act. 76 de Nestorio) sed libere citat.*

3. quibus *erasmus K. et pr.*: etiam *gig. lux.* p t Vig.; om. Aug. (Fel., Fund.)*. praebuit (*pre. C DKORS*) = *παρίστηεν*: praesentiam *d*; exhibuit *gig. t Vig.*; manifestauit *Ambr. (Luc. l. x. 182) Aug. (unit.)*. semet *D t. om. ipsum d Ambr. Aug. (Fel., Fund.)*. uiuum: unum lapsu *D*; uiuere *Ambr. post passionem suam (om. suam Aug. Fel., Fund.)*: postquam passus est *d*. argumentis (*-tilis D*) = *τεκμηρίοις*: ostensionibus *G^{ro}*; signis *Aug. (unit.)*; *om. M* (+ M')*. per (*post d*) dies quadraginta (*XL DFU*) apparens (*parens F³ ut uidetur*) *eis* = *δι' ἡμερῶν τεσσαράκοντα (τεσσ. ημ. sine d) ὁπτανόμενος αὐτοῖς*: dierum uisus est (*om. Fel.*) *eis* per (*om. Fel.*) dies quadraginta *Aug. (Fel., Fund.)*; apparens *eis* (*his Ambr.*) tantum (*sine per d. qu.*) *Ambr. Vig. loquens (λέγων)*: dicens *e*; docens *gig. lux. t Aug. (Fel., Fund.) Vig.*; narrans *d*; disputans *Ambr. Aug. (unit.)*; deinde + *eis ut uidetur U³*, + ea quae sunt *d*.

4. conuescens *codd. vg. e³ p³ = συναλιζόμενος NABCE etc. sensu antiquitus cognito, i. e. κοινωνῶν ἁλῶν, κοινωνῶν τραπέζης, cf. (Clem.) Hom. xiii. 4 τραπέζης ἐθνῶν οὐκ ἀπολαύμεν . . . πλην . . . βαπτίσαντες αὐτοὺς . . . τότε αὐτοῖς συναλιζόμεθα, Iren. (p. 199 Mass.) 'ut nec cum ethnicis conuesci uellet'; hunc sensum agnoscunt et *Chrys., Oecum., Theophyl., Hieron., et uersiones syr. pesh., harch. (salem sumens) cop. arm. aeth., cod. tepl. (enczant essent)*; uide *Bukentop 'Lux de luce' p. 283*; uerti poterat hic 'inter cenandum.' *Alio sensu sumitur συναλιζόμενος pro συνών, συναχθεῖς (cf. Etymolog. συναλιζόμενοι: συναθροίζόμενοι ἢ συνεσθίοντες; Hesych. συναλιζόμενος: συναλισθεῖς, συναχθεῖς, συναθροισθεῖς; Glossar. alberti συναλιζόμενος: συναθροίζόμενος καὶ συνὼν αὐτοῖς; apud Tisch.), et ita uertunt uers. arabica cumque se collegisset cum eis, et Erasmus congregans, Beza conueniens; sed indiget pronomine sequenti, unde inuertunt συναλιζόμενος αὐτοῖς παρήγγειλεν ACE. Solus D* legit συναλιζόμενος (-γομενος cor.) μετ**

αὐτῶν παρήγγειλεν αὐτοῖς, et simul conuincens cum eis praecepit eis d: cum conuersaretur *e³ gig. lux. p³ (ut uidetur) t Aug. (unit.)*, quomodo conuersatus est (*sit Fund.*) *Aug. (Fel., Fund.) = συναλιζόμενος 1. 4. 27. 31. 36³. 40 etc.; deinde + cum illis e gig. lux. p³ t, + cum eis d Aug. (unit.)*, + cum illis et *Aug. (Fel., Fund.)*, cf. *gr. ACE et D supra*. praecepit *MORS*, precipit *D*, praecepit *Aug. (Fund.)*. *om. eis e (sed uide supra)*. *om. ab G³ (+ rec.)*. hierosolymis *IM*, hiera. *BDRS*, ihero. *T*, iero. *W*, iherosolymis *C*, ierosolymis *vg.*; iherusalem *t*. > ne ab hier. *DΘ gig. p³ t*. discederent *D*, discerent *B*; sciderent *e³*. ne disced.: non discedere *d Rebat. 2*. > ne disc. ab hier. *Aug. (Fel., Fund., unit.)*. set *R*. expectarent (*exsp. KV*) = *περιμένειν, cf. expectare d O (-rent ut uidetur O³) Rebat.*: sustinerent *Aug. (Fel., Fund.)*; + illam *Rebat.* promissum *e³ gig. p³ t*; pollicitationem *d Aug. (Fel., Fund.)*. patris: eius *Aug. (unit.)*. quam audistis *sine addit. ABFG³KS³Vd (non D³) e³ lux. Rebat. cum gr. plur. et quod audistis e³, cf. > quod a me audistis gig. t³ (uide infra)*: + inquit *CD (> inquit aud.) G^{ro}IMORS³TUW (sed inquit CIORST) vg. c dem. p³ Aug. (Fel., Fund., unit.) Hil. (uide infra) Bentl., cf. > per os inquit meum Θ t³, > quod a me audistis inquit p³ (ut uidetur) Gaud. (Serm. 8)*; + φησιν post ηκουσατε *D*. per os (*hos CT*) meum *codd. et vg. = δια του στοματος μου D, et de ore meo d Hil., ex ore meo Aug. (Fel., Fund., unit.)*: a me *e (om. a e³) gig. p³ t³ (uide supra) Rebat. Gaud. cum gr. plur. ηκουσατε μου*. > expectate inquit prom. pa. quam audistis de ore meo *Hil. Trin. 8 (964)*.

5. quia: quod *e*, quoniam *Hil. Aug. (Fel., Fund.)*. iohannis *DIOS*, ioannes *SC. om.* quidem *Hil.* baptizauit *D*, baptizabit *T*; + in *D*. baptizabimini (*babt. DT, baptizabini C*) *codd. plur. et vg. Rebat. Hil. (codd.) Aug. (unit.) = βαπτισθήσεσθε, cf. tinguemini e p³ (ut uidetur) Hil. (codd.) Uict. Af. (3. 279), Bed. (retr. in Act., 'in quibusdam codd.')*, et incipientis baptizari *Aug. (Fel., Fund.)*: baptizamini *AG³ (ut uidetur) K d Gaud.; deinde + in F e alb. arg. Ambr. (spir. i. 3) Rebat. 19 (non autem a.)*. > spiritu (*spō d*) sancto bapt. (*uel ting.*) *d gig. p³ t Hil. Uict. Aug. (Ep. 265, Fund., unit. etc.) Vig. Max. Taur. 30, cum D³ en πν. αγ. βαπτ., sed βαπτ. εν πν. αγ. N³ACE min., εν πν. βαπτ. αγ. N³B 61. De uariantibus lectionibus hoc loco disserit Aug. (Ep. 265)*

⁶ Igitur qui conuenerunt interrogabant
eum dicentes
domine si in tempore hoc restitues
regnum israhel?
⁷ dixit autem eis
non est uestrum nosse tempora uel
momenta

quae pater posuit in sua
potestate
⁸ sed accipietis uirtutem superuenientis
spiritus sancti in uos
et eritis mihi testes in hierusalem
et in omni iudaea et samaria
et usque ad ultimum terrae.

ubi reddit uos autem spiritu sancto baptizabimini
deinde addit 'aliqui autem codices habent uos autem
spiritu sancto incipietis baptizari; sed siue dicatur
baptizabimini siue dicatur incipietis baptizari ad
rem nihil interest. Nam in quibuscumque codi-
cibus inuenitur baptizabitis aut incipietis baptizare
mendosi sunt; qui ex graecis facillime conui-
cuntur.' sancto: + quem et (om. lux. Aug. litt.
Petil., Max., Paul.) accepturi (recepturi Aug. litt.
Petil.) estis CT gig. lux.* t Hil. (accipietis) Aug.
(Fel., Fund., unit., litt. Petil. 2.76, et Crescon. 2.17),
Uig. Max., Paulinus Aquil. (ap. Alcuin. Ep. 68 ed.
Jaffé); + et eum accipere habetis d; et + καὶ οὐ μελ-
ληται λαμβανειν D. post: potest lapsu d. multas
G* (-tos rec.). hos dies: istos d. Aug. (Fel.), > d.
istos Aug. (Fund.), d. hos Aug. (litt. Petil.,
Crescon.); deinde + usque ad pentecosten d Aug.
(Fel., Fund., litt. Petil., Crescon.) sah. cum D*.

6. igitur: hii ig. C, hi ergo d gig. p; ad illi e,
at illi quidem Aug. (unit.); illi ergo Aug. (Fel.);
illi quidem Aug. (Fund.); gr. οὐ μὲν ὄν. qui
conuenerunt AD (-erunt) OV et forsam G*Θ*,
cf. q. conuenerant BCFG*Θ*IKMRSTUW vg.
Tisch. c dem. gig. p t: cum conuenissent d, cum
uenissent Aug. (Fund.); conuenientes e Aug.
(Fel., unit.); gr. (οὐ μὲν ὄν) οὐκ ἐλθόντες. in
tempore (-rae Θ) hoc (ἐν τῷ χρόνῳ τούτῳ): > in
hoc tem. ΘT gig. t Aug. (Fel.), > hoc in tem.
Aug. (Fund.). restitues: restituens cor. uat.;
restituere d* et forsam p*; uoluit restituere Bentl.
cum gr. ἀποκαθάρσεις: praesentabis Aug. (Fel.),
repraesentaberis Aug. (Fund.), praesentaberis Aug.
(tr. 10 in 1 Joh. et alibi); deinde + et quando
Aug. (Fund., et alibi). israhel (srahel ut semper
C t, hisrahel D, istrahel d e, israel vg.) = τῷ Ἰσραὴλ
uide ad Ioh. i. 31 et cf. Bed. (retr.) 'non huius
israhel sed huic israhel et sicut in gr. manifestum est
ubi τῷ Ἰσρ. et non τοῦ Ἰσρ. scriptum est.'

7. dixit autem eis (ἐπὶ δὲ πρὸς αὐτοὺς NA
min.): et ait ad illos gig. p t, et dixit ad eos d et
καὶ εἰπ. πρ. αὐτοὺς D; quibus respondens dixit
Aug. (unit.), ad ille respondens dixit eis e et o de
ἀποκριθεὶς εἰπὼν αὐτοῖς E aeth. utr.; ille autem
dixit Aug. (Fel., Fund.) et o de εἰπὼν C (sed + πρὸς
αὐτοῖς). > uestrum est e cum gr. nosse: scire
d Hil. (trin. 9) Ambr. (luc. i. viii. 34, fid. l. v. 17)
Aug. (unit.). uel: ut d (sed post tempora; forsam
pro aut). uel momenta: et annos Ambr. (bis).
que W. possuit D. non est uestrum . . .

momenta quae: nemo potest cognoscere tempus
quod Aug. (Fel., Fund.) et saepius citans plerumque
omittit uel momenta; etiam om. uel momenta
Hil. (codd. omn. ut uidetur) et Aug. (unit. cod.);
nemo potest cognoscere tempus aut tempora (mo-
menta cod. W) quae Cypr. (Test. iii. 89); Aug. ad
Hesychium Salamitanum (Ep. 197. 1) citat nemo
potest cognoscere tempora quae, deinde dicit
'graeca legitur χρόνου ἢ καιρῶν. nostri autem
utrumque hoc uerbum tempora appellant'; re-
spondit Hesych. (Ep. 198. 2) 'in antiquissimis
libris ecclesiarum non ita scriptum est nemo potest
sed scriptum est non est uestrum nosse tempora uel
momenta quae' etc.; rursus respondit Aug. (Ep.
199. 4), uide Sabatier ad loc. et Corssen 'der Cypr.
text der Acta Apost.' p. 8.

8. et R. accipientis e*. uirtutem in ras. B.
superuenientis (superuen in ras. B) spiritus
sancti (uoluit > sancti spir. Bentl.) in uos
(uobis lux.) codd. vg. c dem. lux. p et Iren. (Mass.
p. 174, codd. aliq.) = ἐπελθόντος τοῦ ἁγίου πνεύ-
ματος ἐφ' ὑμᾶς; item > spiritus sa. superuenientis
in uos R: melius fuisset ut in uers. aeth. et
anglic. (1611 et 1881) superueniente (adueniente
Uict.) sancto spirita (> sp. sa. Hil., Uict.) in uos e
Hil. (trin. 8) Uict., superueniente in (super Uig.)
uos sp. sancto gig., Uig. (trin. 12 = Ath. lat. i. 782),
cum superuenierit sanctus spiritus super uos d; super-
uenientem in uos spiritus sancti t et > spiritus sancti
superuenientem in uos Aug. (Fel., Fund., unit.);
uersum saepissime citant Ambr. et Aug. et uariant
inter superuenientem (aduen. fere semper Ambr.,
uen. semel) spiritum sanctum in uos, superuenien-
tem (aduen.) in uos spiritus sancti, superueniente
(aduen.) in uos spiritu sancto, et aduenientis
in uos spiritus sancti; uide Sabatier ad loc.
mihi = μοι 1. 13. 31. 61 al. om. ut uidetur: mei d
et μου NABCD aeth. (mihi testes mei) et uers.
anglic. (1881) 'my witnesses.' in soc.: ad quae
d (ev re D); apud Aug. (Fel., Fund.). ierusalem
vg., iheru. C; hierosolymam Aug. (Fel.). in tert.
om. d et gr. AC* D min. (Bentl.). omni: tota
Aug. (Fel., Fund., unit.). iudaea ORW, iudia D;
iudaeae d. et tert. + in omni D. et quart.: om.
gig. t; + ad K. usque C. ad: in Aug. (Fel.,
Fund., unit.). ultimum (hult. C; extremum t)
terrae (-re RW): totam terram Aug. (Fel., Fund.,
unit.); item saepius citat Aug., in omni (tota,
totam) iudaea (-am) et (in) samaria (-am) et usque

- ⁹ Et cum haec dixisset
uidentibus illis eleuatus est
et nubes suscepit eum
ab oculis eorum
¹⁰ cumque intuerentur in caelum euntem
illum
ecce duo uiri adstiterunt iuxta
illos in uestibus albis
¹¹ qui et dixerunt
uiri galilaei quid statis aspicientes in
caelum?

- hic iesus qui adsumtus est
a uobis in caelum
sic ueniet quemadmodum
uidistis eum euntem
in caelum
¹² tunc reuersi sunt hierosolimam
a monte qui uocatur oliueti
qui est iuxta hierusalem
sabbati habens iter
¹³ et cum introissent in cenacu-
lum ascenderunt ubi

in fines terrae, in totam iudaeam et sam. et usque in totam terram (ad terminos terrae), cf. *Auct. de prom.* (col. 182); et in omni iudaea et sam. usque in fines terrae *Ambr.* (sp. i. 7), in iudaea et in sam. et usque ad ultimum terrae *Herich. ap. Aug.* (Ep. 198. 2), in tota iud. et sam. et usque in extremum terrae *Aug. ad Herich.* (Ep. 199. 49); uide *Sabatier et Corssen.*

9. et ad init. om. *Aug. (Fel., unit. 29).* quum R, quum CΘ. hec SW. > haec cum *Aug. (unit. 29).* diceret *Aug. (Fel.);* in his dictis *Aug. saepe* (Ep. 199, in Ps. 49, contra *Gaud. 1,* et de *unit. 28).* uidentibus illis (ipsis e): om. d cum D^o et *Aug. semper* (exc. unit. 29). elebatus T, aeleu. C. est + in caelum O^o, nubis BIO^o, nubs CDTV e t. susepit T, suscipit D. hab hoc. C. ipsorum e *Uict.* > nubes susc. eum et leuatus est ab oc. eorum d et D^o fere cum sah., > n. susc. eum et sublatus est ab eis *Aug. (Fel., Ep. 199; cf. in Ps. 49, et contra Gaud.)*; n. susc. eum et sublatus est a discentibus *Auct. de prom.* (col. 182); eleuatus est et n. susc. eum et uiderunt eum euntem in caelum *Aug. (unit. 28; sed 29 = uulg.).*

10. quumque Θ (non C); et ut d, et quomodo *Aug. (Fel.) Auct. de prom.*; et cum e *gig. Aug. (unit.);* cum p* (ut uidetur). intuerentur (ἀντιστροφες ἴδωσιν): intenderent e *gig. p* (ut uidetur)* *Bed. (retr.);* aspicientes erant d; contemplantes erant *Aug. (Fel.) Prom.* celum ISW; caelo d. euntem illum (contra *graecum et sensum*) *codd. plur. vg. c p Uict.* (> euntem illum caelum sine in): eunte illo C G^o (et + ita in grē cor.) T e *gig. t Bed. (retr. 'in graeco ita habetur'),* abeunte eo d, et *gr. πορευομένου αὐτοῦ, cf.* > cum iret in cael. *Aug. (Fel.) Prom.;* deinde + et d e (*Bentl.*) cum *gr. om. eoce Prom.* duo: II D, > uiri duo d e (*Bentl.*) adsteterunt DKSV, astit. W *vg., as||stit. U;* steterunt t; adstebant d; astabant *Aug. (Fel.).* iuxta illos (illum G^o): illis *gig. Aug. (Fel., unit.),* eis d e *Prom.* uestibus (om. *Prom.*) albis (almis R^o) = ἐσθήσεις λευαῖς MABC 27. 29. 61. 81: ueste alba e *gig. Aug. (Fel.),* ueste candida d *Aug. (unit.)* et ἐσθήτη λευαῖ C^oDE 1. 13. 31 al. *pler.*

11. qu'et A. om. et D *Aug. (Fel.).* dixerunt + ad eos *Aug. (Fel.).* galilei CDRUW, galilei O. quid: qui d t; + hic D. aspicientes C; respicientes T *Aug. (Fel., unit., sed alibi aspicio.);* intuentes *Auct. de prom.; gr. βλέποντες* M^oBE 13. 27. 61 al., ἐμβλέποντες M^oACD al. *plur.* in caelum (cel. semper STW): om. sec. CI^o (+ cor.) T d *gig. t^o Aug. (serm. 277), Uig., Aut. Vienn. (ep. 3), Prom. et gr. D 33^o;* in caelo tert. V^o. hio: iste d *Aug. (Fel., unit.).* iesus: in ras. G; ihs e^o (in ras. longa). adsumtus (ἀναλημφθείς) ACTV, et adsumptus FGΘIMO *Tisch., ass. BDKRSUWvg.;* receptus e *gig. p*, acceptus Aug. (serm. 277), ablatu Orient. Episc. ep. ad Symmach. (apud Sabatier).* > in cael. a uobis *Aug. (Fel.).* sic + enim d. ueniaet O. quemadmodum: quomodo *Aug. (serm. 277, et tr. 40 in Ioh.),* sicut *Orient. Episc. ep. uidetis e^o; + euntem D^o (sed exp.).* eum: illum e *Priscillianus (ed. Schepps p. 37); om. Orient. Episc. ep. > eum uid. Prom.*

12. reuersi: regressi e^o *gig. p.* sunt: + apostoli M cum *gr. C^o 13. 40. 117 al.; + in DI^o e p Aug. (unit.).* hierosolimam (iero. *vg., ihero. C,* hieru. BO, hierosolimam RU, hierusolimam DMS, iherosolimam T, ierosolimam W; hierosolyma e) cum *gr. E ιεροσολύμα: hierusalem G (usale in ras.) d gig. p Aug. (unit.) Bentl., et ιεροσολήμ gr. plur.* a (ha C) monte: ad montem R^o. uocatr S^o; dicitur e^o *gig. p.* olibeti T; elaeon *Aug. (Fel., unit.).* hierusalem (etiam IAHM E) *codd. plur. et vg. (iero. W vg., iheru. CT) cum gr.: hierosolimam Aug. (Fel., unit.).* sabbathi 5^o; sabato p^o. abens R. > iter habens G.

13. et ad init. om. D^o (+ mg.). quum T, quum Θ. introissent: issent in ras. G, introissent D, -ysent C, -isse^o I; intrassent *gig.* in oenaculum (cenn. D^o, caen, BGΘIKMUV *Tisch., coen. vg.*) ascenderunt (-debant U) *codd. plur. vg. et e dem. p* cor. uat. = eis τὸ παρεῖον ἀνέβησαν ABC (at^o e^o) 61 et Bed. diserite (retr.)* 'nam et in graeco ita positus est ordo uerborum et cum introissent in caenaculum ascenderunt; distinctio ambigua est sed FV *vg. p* introissent in oenaculum, ascenderunt: contra > ascenderunt in caen. CT, et ascenderunt in superiora d e *gig. Aug. (Fel.,*

- manebant
petrus et iohannes
iacobus et andreas
philippus et thomas
bartholomeus et mattheus
iacobus alpei et simon zelotes
et iudas iacobi
¹⁴ hi omnes erant perseuerantes unanimitate in oratione
cum mulieribus
et maria matre iesu et fratribus eius.

unit.), et ἀνέβ. eis τὸ ἐνερῶν Ν* (om. ἀνέβ. Ν*) DE al. pler. sah. cop. syr. utr.; ambas lectiones coniungunt in caenaculum, ascenderunt in superiora Γ^αΘ^α p³ tepl.; ἐνερῶν quater tantum occurrit in N.T. sc. hic et ix. 37. 39, xx. 8. Uertitur semper ab Hieronymo cenaculum cum gig. t; uetus lectio erat superiora ut ix. 37 p, ix. 39 e p, xx. 8 d (def. enim in cap. ix.). hubi C, + tunc gig. p*. manebant (ἦσαν κατὰ μένους) codd. plur. 350, erant manentes Bed.: manebat FG* (corr. G*) TU5; habitabant Aug. (Fel.), erant habitantes e, erant inhab. Aug. (unit.), erant commorantes d. petrus + etiam e, et gr. δ τε Π. iohannis DS d, iohannes 350; gr. ἰωάννης BD; + et 5 e gig. (cf. D infra) cum gr. (exc. D^{or}). handreas C, andrias D. > petr. et iacobus et ioh. et andr. D, > petr. etiam et andr. et iac. et ioh. e cum E^{or}, et Bed. (retr.) 'in graeco ita se habet ordo nominum petr. et andr. et iac. et ioh. et simon zel. et iud. iac.'; sed ipse antea scripserat 'petr. et ioh. et andr. et iac.' philippus C, filippus DT. thomas + et D. bartholomaeus K vg. Tisch., mattheus BCF0KV; matheus ADGIMORSTU W, mattheus vg. Tisch.; + et DΘ. alpei BCDFOIKRUVW: alfei AGMOT, alfaei S (i eras.), alphaei vg.; deinde om. et AI* d cum D^{or}. symon CIW. zelotis DG*SV.

14. hii CDIORSW; om. G* Cypr. (dom. or. 8 codd. plur.); et Cypr. (unit. 25; sed om. cod. o) Aug. (Fel.). om. omnes gig. perseuerant G*; instantes gig. p*; asseruientes Aug. (unit.). > erant pers. omnes Cypr. (bis) Aug. (Fel.). unanimiter C, unian. DGI*SV; unanimes d e p* Cypr. (bis) Aug. (Fel., unit.); uno animo gig. om. in e gig. p* Aug. (unit.). horatione C, oracione RS; orationi e gig. Aug. (unit.); orationem I*; orationibus Aug. (Fel.); orantes p*. cum mulieribus (ὡν γυναῖκες) omnes: + et filiis d cum D^{or}. matre: quae fuit mater e gig. Aug. (unit.), quae fuerat m. Cypr. (bis) Aug. (Fel.), quae erat m. p*; mater tantum I. iesu e; uoluit eius cor. uat.* et sec. + cum e et gr. BC'E al. pler. eius: ipsius e.

15. et in diebus illis (his gig.) cum BDFG ΘOSU dem. gig. Aug. (Fel.) Benth. et gr. plur.

- ¹⁵ Et in diebus illis exsurgens petrus
in medio fratrum dixit
erat autem turba hominum
simul fere centum uiginti
¹⁶ uiri fratres oportet impleri
scripturam quam praedixit
spiritus sanctus per os dauid
de iuda qui fuit dux eorum
qui conprehenderunt iesum
¹⁷ quia connumeratus erat in nobis
et sortitus est sortem

καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις cf. in diebus autem illis e, in illis uero di. p*, in his autem di. Aug. (unit.) et ἐν δὲ τ. ἡμ. τ. DE: in di. illis (sine et) ACIKMR TVW vg. c d (his) p* (> illis di.) t non gr. exurgens CLOW vg.; surgens U e gig. t Aug. (unit.); cum surrexisset d; surrexit Cypr. (Ep. 67. 4); exurrexit Aug. (Fel.). fratrum (τῶν ἀδελφῶν NABC* min.): discipulorum d e gig. p t Aug. (unit.), discentium Cypr. Aug. (Fel.) et τῶν μαθητῶν C³DE I. 31. 61 etc.; deinde + et G Aug. (Fel.). dixit om. t Cypr. erat... simul: > pariter quae erat cum his turba hominum t. erant e; fuit Cypr. Aug. (Fel.). autem (δέ CD³ 16, sed re plur.): enim R et γὰρ D*; praeterea d*. turba: multitudo d. hominum (ἀνθρώπων E) codd. longe plur. et F^o (hominem G* ut uidetur) vg. c dem. gig. p t, uirorum e: nominum F* G* cor. uat. ('grecus') Benth. et ἀνθρώπων gr. plur.; omnium U cf. t ad u. 24, non omnium d; om. Cypr. simul (ἐν τῷ ἀβρό): om. gig. p* Aug. (unit.); pariter t (cf. ii. 44); in uno Cypr. (cf. ii. 1, iv. 26, et in id ipsum ii. 47), et > in uno hominum Aug. (Fel.). fere: quasi d e Aug. (Fel.), circiter Aug. (unit.). centum uiginti: uiginti in mg. G; CXX DS, centum xx UW; + uiri T d.

16. + ad init. et aperiens os suum dixit t. oportet (hop. C) = dei D*: oportebat e Iren. (Mass. p. 193, cod. F et edd.) et gr. rell. impleri CFO, implere I t; adimpleri Aug. (Fel.). scripturam G, scriptura C, scribura F; + hanc D d e p t Iren. et > scr. impl. hanc gig.; + istam Aug. (Fel.); + ταύτην gr. C³DE I al. plur. predixit BDKMORSW; dixit p. > sanctus spiritus D. per os (hos C; om. G*): ore Iren. Aug. (Fel.); deinde + sancti Aug. (Fel.). fuit: factus est d Iren. dux: deductor Aug. (Fel.). illorum Aug. (Fel.); hii d Iren. conprehenderunt codd. et vg. (compre. KW vg. Tisch., compae. FU, compae. CGΘI): adprehenderunt d Iren. iesum e.

17. quia (ὅτι) A^oBFGΘIKORSV e lux. (Benth.), et quoniam Iren. Aug. (Fel.): qui A^oCDMTW vg. c d dem. gig. p t, qui et U. connumeratus (connom. S) erat (est D) = καταριθμημένος ἦν: adnumeratus erat (fuit t Iren.) d t Iren. Aug.

- ministerii huius
 18 et hic quidem possedit agrum
 de mercede iniquitatis
 et suspensus crepuit medius
 et diffusa sunt omnia
 uiscera eius
 19 et notum factum est omnibus
 habitantibus hierusalem ita ut ap-
 pellaretur ager ille
 lingua eorum acheldemach
 hoc est ager sanguinis
 20 scriptum est enim in libro

- psalmorum
 fiat commoratio eorum deserta
 et non sit qui habitet in ea
 et episcopatum eius
 accipiat alius
 21 oportet ergo ex his uiris
 qui nobiscum congregati sunt
 in omni tempore quo intrauit et exiuit
 inter nos
 dominus iesus
 22 incipiens a baptismo iohannis usque
 in diem qua adsumtus est a nobis

(*Fel.*); connumerabatur *gig.* in nobis (uobis B): inter nos *d* e *gig.* t *Iren.* Aug. (*Fel.*). om. et sortitus . . . psalmorum (u. 20) *Iren.* et: qui Aug. (*Fel.*) *Ambrst.* (81) et *gr.* D* (non d). sort. erat t, sort. fuit d, sort. fuerat T; habuit Aug. (*Fel.*) sorte S. ministerii (-ium d) = *διακονίας*: apostolatus G*. > huius min. Aug. (*Fel.*).

18. et hic quidem (*οὗτος μὲν οὖν*): hic itaque CT *gig.* p (et hic itaque), hic igitur e t Aug. (*Fel.*), hic ergo d. possedit (*ἐκτίστω*): possidebat I; adquisiuit CT (qui *sup. lin.*) e *gig.* p t. agrum (*χωρίον*): praedium d. de: ex d. mercede S*. iniquitatis (*τῆς ἀδικίας*): iniustitiae d Aug. (*Fel.*); + suae M d t Aug. (*Fel.*) cum *gr.* D. suspensus codd. *vg.* c dem. p* t *tepl.* (aufgehangen) *Erasm.* contra *graezum* et *uersiones*: pronus factus (*πρηνὴς γενόμενος*) d e p*, in faciem prostratus *gig.* *Ambr.*, praecipitatus *Besa*; ambas lectiones coniungit Aug. (*Fel.*) collum sibi alligauit et defectus in faciem. crepuit (crepauit d p*) = *ἐλάκησεν*: disruptus est Aug. (*Fel.*). diffusa B, defussa D; effusa d p t Aug. (*Fel.*).

19. et (*καὶ* N*ABCE al. *pler.*): itaque *gig.*; quod t, quod et Aug. (*Fel.*) = d *καὶ* N*D (non d) 18. cognitum Aug. (*Fel.*). est *pr.* in ras. G. habitantibus: om. S*; inhabitantibus *gig.*, qui inhabitant d, qui inhabitabant Aug. (*Fel.*); deinde + in CDI*S*T. iherus. C, ierus. W *vg.*; hierosolymam Aug. (*Fel.*). appellaretur R, appelleretur M; appelletur D; uocaretur e *gig.* p Aug. (*Fel.*), uocetur d. ager ille: praedium illud d. lingua ipsorum d, et > ipsorum lingua e Aug. (*Fel.*). acheldemach (*uide ad Mt. xxvii. 8*) cum BCDI (achael.) MRSUVW c dem. *gig.* lux. *Bentl.*: acheldemac AFKO, achel demac p, aceldemac t, aceldemach T d (*duobus uerbis*), acheldamach θ, aceldamac e; acheldema G, hacel-dema *vg.* (-dama θ); *graezi* ἀχελδαμάχ N* A 40. 61, ἀχελδαμαχ B, ἀχελδαμαχ D, ἀχελδαμαχ E, ἀχελδαμα C al. *pler.* hoo: id Aug. (*Fel.*). agger C; praedium d. sanguinis ut uidetur S* (sanguinis S°).

20. scribitum FG. om. in *pr.* D. commo-
 ratio (*ἐπιμύλις*) cum BCF*GKR (-cio) S*TUW

vg. c dem. p* cor. uat. ('*grezus, antiqui*') et ita uertit Hieron. in *Psalt.* 'ex Hebr.', Ps. LXVIII. 26, cf. commemoratio DF*Θ lux., et *gedenkung tepl.*: habitatio AIMOS*V Tisch. d *gig.* p* t *Iren.* (*Mass.* p. 193) et Ps. LXVIII (LXIX). 26 in *Psalt. Rom.* et *Gall.*; ager e, uilla Aug. (*Fel.*). eorum (*αὐτῶν* 31*. 34. 43. 61 *syrr. harcl. mg. etc.*) cum BFIKR*VW *vg.* c d* (non D*) t cor. uat. *mg.* ('eorum non eius') et *Psalt. Rom.*, *Gall.*, et *Hieron.* 'ex Hebr.': eius (*αὐτοῦ plur.*) ACDGΘMOR*STU Tisch. d* dem. lux. p *Iren.* Aug. (*Fel.*) cor. uat.* ('eius *gr.*, *ant.*, alii eorum') cod. *caraf. Bentl.*, illius e *gig.* diserta D; desertus e. habitet cum BCD(-tat)IKORSTW dem. p et *Hieron.* in *Psalt.* 'ex Hebr.': inhabitat AFGΘMUV *vg.* Tisch. c d e *gig.* t *Iren.* Aug. (*Fel.*) *Bentl.* et *Psalt. Rom.* et *Gall.* in eo e. eius: illius d e. accipiet B; sumat d. alius (*ἕτερος*) BCFGIKMORSTU c d dem. *Iren.* (*Mass.* p. 144), cf. *Erasm.* ad loc. 'alter, *ἕτερος*, rectius erat alius. nam *graezi* frequenter usurpant *ἕτερος* pro *ἄλλος*': alter ADΘVW *vg.* Tisch. e *gig.* lux. p t *Iren.* (p. 193) Aug. (*Fel.*) cor. uat. ('*gr.*, *ant.*') *Bentl.*, *Hieron.* 'ex Hebr.' et *Psalt. Rom.* et *Gall.* ad Ps. CVIII (CIX). 8.

21. oportet C. ergo: itaque Aug. (*Fel.*); + unum p*. ex hiis W; eorum d. uiris qui nobiscum congregati sunt codd. *plur.*: > u. qui nob. sunt congr. BFKSUW *vg.* Tisch., > u. qui nob. sunt conuersati R c; uoluit > u. qui congregati sunt nobiscum *Bentl.*; > u. qui conueniunt nobiscum *gig.* p Aug. (*Fel.*), > qui conueniunt nobis uiris cum e; > qui uenerunt nobiscum uirorum d; *gr.* τῶν συνελθόντων ἡμῖν ἀνδρῶν. in (om. t) omni tempore (-rae C): per omne tempus *gig.* p. quo (φ N*AB*D* 61) codd. et *vg.* p*, quod t: in quo e, per quod *gig.*, per quo p*, ἐν φ N*C*E al. *pler.*; quoniam d* et ω D*. intrabit T; introiuit S* (corr. S¹) d Aug. (*Fel.*). exhibit T; excessit Aug. (*Fel.*). ad nos d; > super nos et excessit Aug. (*Fel.*). ihesus e; + christus d Aug. (*Fel.*) et D*.

22. ha C. baptismo D, baptismatae G; baptisma O; baptismo e *gig.* p* Aug. (*Fel.*); *gr.* βαπτισματος, cf. ucl. 1, p. 747. iohannis S*E;

testem resurrectionis eius
nobiscum fieri unum
ex istis
²³ et statuerunt duos
ioseph qui uocabatur barsabbas
qui cognominatus est
iustus et matthiam
²⁴ et orantes dixerunt
tu domine qui corda nosti omnium
ostende quem elegeris ex hīs
duobus unum

²⁵ accipere locum ministerii
huius et apostolatus
de quo praeuaricatus est
iudas ut abiret in locum suum
²⁶ et dederunt sortes eis
et cecidit sors super matthiam
et adnumeratus est cum
undecim apostolis.
II. ¹ Et cum complerentur
dies pentecostes
erant omnes pariter

iohannem d. husque C. in + illum Aug. (Fel.).
die F. qua (cf. vii. 8): quo S c d e gig. Aug. (Fel.).
adsumtus ACFTV, adsumptus DGΘIMO Tisch.,
assumptus BKRSUW vg. c: receptus gig. p, sub-
latus t; gr. ἀνελημφοθη, cf. ad u. 11. om. est e.
resurrectionis RS. nobiscum fieri (esse Aug.
Fel.) = σὺν ἡμῖν γενέσθαι NABCD min.: > fieri
nobiscum e gig. p cum gr. E 1. 13 al. pler. ex
his e gig. p² (iis p²); istorum d. om. ex istis D,
om. unum ex istis Aug. (Fel.); LXX super istis
scr. G^o.

²³. et ad init. + his dictis e cum E^o, cf. Bed.
(retr.) 'in graeco habetur plus et his dictis stat.
duos.' statuit d gig. Aug. (Fel.) cum D^o. duos
(-II. D) + uiros A* (ut uidetur sed eras.) T^o p.
hioseph D. qui uocabatur (τὸν καλούμενον)
codd. plur. 358 cor. uat.* c dem. e gig. p Aug.
(Fel.): qui uocatur AD5 cor. uat. mg. Tisch.;
qui dicitur T t, qui cognominatur d. barsabbas
(Βαρσαββῶν NABE min., post τὸν καλούμενον)
cum G^o, KM^oR^oV, et barsabas CM*W vg. Tisch.
c p² cor. uat. (Βαρσαβῶν C al. plur.), item bar-
sabban FG*OU e, barsaban BIS, barsabba A:
barnabas Θ T d gig. p² t, barnabbas DR¹ et Βαρ-
ναβᾶν D^o; sed cf. cor. uat. 'hic non fuit barnabas
apostolus sed ille infra.' cognominatus (cogmi-
natus K) est (om. dem.) = ἐπεκλήθη: uocatur d
(non D^o); et tantum Aug. (Fel.). et sec. om. p².
matthiam GOV e p, matthian CFΘ (gr. μαθθίαν
B*D, μαθθίαν NABCE rell.): mathiam AIMR55
E gig., mathiā W t, mathian BKSTU t, matheam
D; matthias d (non D^o).

²⁴. horantes C, cum orarent p¹; precatus (et
postea dixit) Aug. (Fel.). om. tu d et D^o. qui
corda nosti omnium (hominum t, cf. U ad u.
15) = καρδιογνώστα πάντων: > q. cor. omnium
(hominum C) nosti CT gig. p cor. uat. mg., > q.
nostī cor. omn. D m; cordis omnium intellectus
Aug. (Fel.). ostende (hos. CR) = ἀνάδειξον:
designa d; + nobis m t. quem + tu p². ae-
legeris C; elegisti d Aug. (Fel.). hiis W; om. I.
duobus: -II. D. > ex his duobus (om. unum)
quem eleg. Aug. (Fel.), cf. ἐκ τούτων τ. δ. ἐνα δὲ
ἐξελέγω min. pauc. Distingunt ex his duobus,
unum accipere KV5 d.

²⁵. ut accipiat gig. p; ad suscipiendum Aug.
(Fel.); sumere d. locum (τόπον ABC*D):
sortem e et κλήρον NC²E al. longe plur. mini-
sterii huius (> huius min. Aug. Fel.) = τῆς διακο-
νίας ταύτης: huius huius S* ut uidetur, deinde mini-
sterii (sine huius) S^o. apostolatus (apostul. D,
apostolatum p) = ἀποστολῆς: adnuntiationis Aug.
(Fel.). de: a d gig. p Aug. (Fel.); gr. ἀπ'
NABCD min., ἐξ E 1. 40 al. qua Aug. (Fel.).
praeuaricatus (pre. BDKMORS; ca sup. lin.
T) est (et uel ei I*) = παρήβη: transgressus est d
(om. est) p; excessit Aug. (Fel.). ut (et I) abiret
(habiret R, abierunt forsā I*; iret gig. p t):
abired, ire e, ambulare Aug. (Fel.).

²⁶. eis (is in ras. K) = αὐτοῖς NABCD² min.:
eorum D e gig. p² t, suas M d Aug. (Fel.) et αὐτῶν
D*E 1. 31. 40 al. plur. caecidit C. super: in p.
matthiam (cf. u. 23) GV e Aug. (Fel.), mathiā
A^o, matthian CFΘ d: mathiam A*IMORTU*W
vg. (mathiā A*T5 c) e gig. p, mathian B (h sup.
lin.) KSU¹ t, matheam D. adnumeratus (ann.
BKRSW vg.) est: connumeratus est e, dinum.
est d, simul deputatus est Aug. (Fel.); gr. συναρ-
εψηφίσθη plur., κατεψηφ. N*, συνεψηφ. D², συψηφ.
D*. undecim (hund. C; XI DW): XII d cum
D^o. apostolis C, apostolos d; + duodecim
Aug. (Fel.).

II. 1. ad init. + et factum est in diebus illis d et
D^o; + in temporibus illis t, + in illo (loco codd.
ap. Fel.) tempore Aug. (Fel., Fund.); deinde om.
et t Aug. cum D^o (non autem d). cum (quum
Θ, quum R; dum 55 gig. p t) complerentur (conpl.
BCFGIMORS, impl. d; uoluit compleretur Bentl.)
= ἐν τῷ συμπληροῦσθαι: quo suppletus est Aug.
(Fel., Fund.); D^o habet τοῦ συμπληροῦσθαι. dies
plural. codd. et vg. contra gr. τὴν ἡμέραν: dies
sing. Aug. (Fel., Fund.) et ita uoluit Bentl.; cf.
et Auct. de prom. (col. 182) die autem pentecostes.
pentecostes (τῆς πεντηκοστῆς) codd. plur. (penth.
C) vg. c d dem. e gig. p Aug. (Fel., Fund., unit.),
cf. quinquagesimae Uig. (trin. l. 12 = Ath. lat. i.
781): pentecosten A (cf. capp. in Act. p. 6) D
(penti.) IM*5 lux. t, cf. xx. 16, 1 Cor. xvi. 8, sed
Bed. (retr.) 'male quidam codd. habent pentecosten,
nam pentecoste nominatio casu quinquagesima

- in eodem loco
² et factus est repente de
 caelo sonus
 tamquam aduenientis spiritus
 uehementis
 et repleuit totam domum
 ubi erant sedentes
³ et apparuerunt illis dispersitae linguae
 tamquam ignis

- seditque supra singulos
 eorum
⁴ et repleti sunt omnes spiritu sancto
 et coeperunt loqui aliis
 linguis
 prout spiritus sanctus dabat eloqui
 illis.
⁵ Erant autem in hierusalem
 habitantes iudaei uiri religiosi ex

dicitur, pentecostes gen., pentecosten accus.;
Paulinus Aquil. uero (apud Alcuini cyp., ed. Jaffé, pp.
313, 316) habet 'de pentecosten.' fuerunt gig. t Aug.
(Fel., Fund.) Auct. de prom. omnes: om. e et gr.
N^oE 163; + discipuli UW p^o Auct. de prom., cor.
uat. 'grecus, antiqui' (non autem mg.), et +
apostoli p^o t; + ol ἀποστόλοι 31. 94. 95. 96. 106.
127 al. pariter (= δμοῦ NABC^o 18. 61) codd. et
vg., et simul d (> sim. om.) e gig. p^o t Aug. (Fel.,
unit.) Uig. (Uarim. 743): δμοθυμαδόν C^oE al.
pler.; ambas lectt. coniungunt eadem animatione
simul Aug. (Fund.) Prom. in eodem loco
(locum S, loca cor.) = ἐν τῷ αὐτῷ: in uno Aug.*
(Fel.), in unum d gig. p^o t Aug. (Fund., unit.) Uig.
(trin., et Uarim.) Prom.; > id in ipsum simul e.

2. et ad init.: + εἶδον D^o (non d). factum d
 e t. repente: subito gig. Cypr. (Test. iii. 101)
 Aug. (Fel., Fund.) Uig. (trin. et Uarim.) Auct. de
 prom. al. plur. om. de d. celo OSW. > de caelo
 subito Auct. de Prom. sonus (ἦχος): sonitus Uig.
 (trin. 12); echo d. > son. de caelo lux. t Ambr.
 Uig. tamquam (tanq. W^o 5^o): quasi Cypr. Aug.
 (Fel., Fund.) Auct. de prom.; uelut e Aug. (unit.).
 aduenientis (decurrentis Aug. unit., habentis
 dem.) spiritus (-tu I) uehementis (ueem. T,
 uechem. D; uiolentis e, ualidi gig., ualidissimi t)
 = φερόμενης πνοῆς βιαίος: ferretur flatus uehemens
 Cypr. Aug. (Fel., Fund.) Auct. prom., ferretur uiol-
 entus spiritus d et > φερ. βίαι. πν. D 3. 93. 95*;
 > ui magna ferr. spir. Ambr. (luc. et de spir.) Uict.
 Afer (p. 280); patres uide apud Sabatier. in-
 pleuit d e gig. p^o t Cypr. Aug. (Fel., Fund.) Auct.
 de prom. το:am (+ illam Aug. Fel.) domum
 (= δλον τὸν οἶκον): omnem domum e p^o et πάντα
 τὸν οἶκον D; uniuersum locum t, totum locum
 illum Cypr., totum illum locum Aug. (Fund.) Auct.
 de prom., omnem locum Uig. (Uarim.) sed τόπον in
 graecis non inuenitur. om. et repl. to. do. arg.
 ubi (hubi C): in qua gig. Aug. (Fel.), in quo t
 Cypr. Aug. (Fund.) Uig. (Uarim.) Prom. erant
 (+ apostoli D) sedentes = ἦσαν καθήμενοι (καθε-
 μένοι CD): sedebant p^o t; deinde + congregati t.

3. apparuerunt (aparuerunt O, apparunt S*)
 illis (eis e) = ὤφθησαν αὐτοῖς: uisae sunt eis (eius
 d; illis Cypr., Aug. unit., Auct. de prom.) d Cypr.
 (Test. iii. 101) Aug. (Fel., Fund., unit.) Auct. de
 prom. (col. 182) Uig. (trin. et Uarim.), dispersitae

(-te MORW) linguae (-gue MRW) = διαμερι-
 ζομαι γλῶσσαι: diuise lin. e gig. p^o Uig. (bis),
 et > lin. diu. Cypr. Aug. (Fel., Fund.) Auct. de
 prom., diuidi linguae d, distributae lin. Aug.
 (unit.), dispersae lin. Ambr. (in Ps. 38, et de
 spir.) Hieron. (iv. 713 > lin. disp.). tamquam
 (tanq. W^o 5^o p^o; p^o non liquet): sicut e; quasi
 Aug. (Fel., Fund.) Auct. de prom.; uelut Aug.
 (unit.). seditque (ἐκάθισεν τε AC^oD^oE al.):
 sedit D; et sedit d Hieron. Uig. (trin.), et in-
 sedit Auct. de prom., et καὶ ἐκάθισεν NB 15. 18. 61;
 qui et sed. Uig. (Uarim.), qui et insedit Cypr. Aug.
 (Fel., Fund.), cf. καὶ ἐκάθισαν τε D; sedit autem
 e, consedit autem Aug. (unit.) et ἐκάθισεν de C*;
 ἐκάθισαν N^oD^o*^o apud Latinos non redditur.
 super I d e Aug. (Fel., Fund., unit.); in Cypr.
 singulos: unumquemque d (unumquemquem) e
 Cypr. Aug. (Fel., Fund., unit.) Auct. de prom.
 Uig. (bis). illorum Cypr. Aug. (Fund.).

4. inpleti d Cypr. Aug. (Fel., Fund.). omnes:
 om. D Uig. (Uarim.): uniuersi d. caeperunt DR,
 cep. MSW. aliis (ἐτέροις) cum BCFGKORSU arg.*
 d dem. e gig. cor. uat.* Leone (serm. 73) Bed. (retr.)
 'in graeco non habetur in hoc loco uariis linguis sed
 aliis linguis,' Benl.: uariis ADΘIMTVW vg. Tisch.
 alb. c p t cor. uat. mg. Aug. (Fel., unit.) Ambr. (luc.)
 Uict. Afer, Uig. (trin. 12) Auct. de prom.; om. Aug.
 Fund. et alibi, uide Sabatier; omnibus Aug. (v.
 1103). prout (prohut C): sicut d e; quomodo
 Aug. (Fel., Fund.) Ambr. sanotus codd. plur. (et
 R') et vg. cum gr. E: om. DR* d t Aug. (Fel.,
 Fund., unit., et alibi) Auct. de prom. cum gr.
 rell. et (Benl.). eloqui (loqui D lux.) illis (eis
 d t) = ἀποφθέγγεσθαι αὐτοῖς NABC^oD 61. 130, cf.
 pronuntiare illis Aug. (unit.): > eis eloqui C
 (ael.) T, eis nuntiare e, eis pronuntiare Aug. (Fel.,
 Fund.) Auct. de prom. et gr. C^o E al. pler.

5. iherus. C, ierus. W vg.; + ras. i aut a litt. B.
 > in ierus. erant (om. autem) d et D^o; > hiero-
 solymis autem fuerunt Aug. (Fel., Fund.). abita-
 ntes C; habitatores Aug. (Fel.); homines D;
 om. G. > inhabitantes in ierus. Aug. (unit.) cum
 gr. C et syr. pesh. cop. iudei DRW; om. O cum
 gr. N. > iud. habitantes e et E^o. uiri: homines
 Aug. (Fel., Fund.); cm. T (non D). religiosi
 (releg. S, religiosi D; in ras. scr. B) = εὐλαβεῖς:
 timorati d e t Hieron. (iv. 162), metuentes gig.,

omni natione quae
sub caelo est
6 facta autem hac uoce conuenit
multitudo et mente confusa est
quoniam audiebat unusquisque
lingua sua illos loquentes
7 stupebant autem omnes
et mirabantur dicentes
nonne ecce omnes isti

qui loquuntur galilaei sunt?
8 et quomodo nos audiuiimus
unusquisque lingua
nostra in qua nati sumus
9 parthi et medi et elamitae
et qui habitant mesopotamiam
et iudaeam et cappadociam
pontum et asiam 10 phrygiam
et pamphiliam

timentes dominum *Hil.* (in ps. 2); *om. Aug. (Fel., Fund.)*; > timorati uiri *d et D^o*. > iud. uiri relig. habitantes *U^o*. *ex*: ab *d Hil.*; de *Hieron.*; *gr. ἀπὸ*. omni natione *RS*; omni gente *d gig. t Aug. (unit.) Hil.*; uniuersis gentibus *Hieron.* que *DI*. celo *SW*. *est*: sunt *CG*ΘIT d e lux. Hieron. (Bentl.)*, *gr. enim παντὸς ἔθνους τῶν ὑπὸ τοῦ οὐρανοῦ*. > *est* (sunt *e*) sub *c. D e Aug. (Fel., Fund., unit.)*.

6. facta autem haec (*hac RT*, haec *C*, ha||*c G*) uoce (*uoluit* > uoce *hac Bentl.*) = γενομένης δὲ τῆς φωνῆς ταύτης: cum autem (cumque *d Aug.*) facta esset uox haec (> haec uox *Aug.*) *d e Aug. (unit.)*, et cum haec uox (> u. hec *p^o*) facta fuisset (esset *p^o*) *p^o t*, et cum *f*. esset uox *Aug. (Fel., Fund.)*. conuenit (συνῆλθεν): congregata est *e*, collecta est *Aug. (Fel., Fund.)*. multitudo: turba *Aug. (Fel., Fund.)*. *et*: ac *Aug. (unit.)*. mente confusa (-ssa *D*) *est* (= συνεχύθη): confusa est *e Aug. (Fund.)*, confusa *Aug. (Fel.)*; consaesae sunt *d*. quoniam: quia *d* (qui) *e Aug. (unit.)*; καὶ *D^o pro ὅτι*. audiebat = ἤκουσεν *NB 15, 37, ἤκουεν C 61*: audiebant *I d e (Bentl.)*, et ἤκουον *ADEI al. plu.*, ἤκουσαν *40. 96*. hunusquisque *C*; + eorum *D Aug. (unit.)*. > sua lingua *e Aug. (unit.)*; suo sermone et suis linguis *Aug. (Fel., Fund.)*. loquentem *t* (et + magnalia dei). > loquentes illos (eos *Aug.*) *e Aug. (Fel., Fund., unit.)* et ita uoluit *Bentl.* > loq. eos lingua sua *d et λαλούντας τὰς γλώσσας αὐτῶν D^o syr. resh.*; sed *gr. plur.* τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ λαλούντων αὐτῶν.

7. obstupescebant *d. om.* autem *t. om.* omnes *pr. d gig. Aug. (Fel., Fund., unit.)* cum *gr. BD al.* admirabantur *d Aug. (Fel.)*; + ad inuicem *GI*W cor. uat.* e gig. p^o t Aug. (Fel., Fund., unit.)*, et > dicentes ad alterutrum *d et gr. C^oDEI al. pler.* ecce omnes (ἰδοὺ πάντες) *codd. plur.* (homines *C*) *vg. c dem. e p et A^o ut uidetur*, ecce uniuersi *d*: > omnes ecce *A^oGIO lux.*; *om. Hieron. (iv. 163) Auct. de prom. (col. 127)*; *om.* ecce *D* (etiam homines pro omnes) *t Aug. (Fel., Fund., unit.)*; ecce enim *gig.* isti: hi *d e gig. p^o* (> hi omnes) *t Auct. de prom.*; *om. Aug. (Fel., Fund.)*. locuntur *BCGMV*, loquuntur *DR*; + natione *Aug. (Fel., Fund.) Auct. de prom.* galilei *C* (galei) *DORSUW*. > sunt *gal. Aug. (Fel.,*

Fund.) Auct. de prom. > hi (isti *Bentl.*) sunt qui loq. gal. *d e (Bentl.)* et *gr. οὗτοι εἰσιν οἱ λαλοῦντες Γαλ.*; sed > οὗτοι οἱ λαλ. εἰσιν *Γαλ. C^o 103*, > εἰσιν οὗτοι οἱ λ. *Γαλ. 61*.

8. audiuiimus *codd. vg. uell. plur. contra gr.*: audimus *d e gig. cod. caraf. Bentl. et gr. ἀκούομεν*. hunusquisque *C*; *om. p^o*. > unusq. aud. *e*, > singuli aud. *gig. t*, cum *gr. E*. lingua nostra (τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ ἡμῶν *plur.*) *AFIKSV lux. cod. caraf.*, et propria lingua nostra *d Bentl.*, propria nos. ling. *e*, cum *gr. E*: linguam nostram (τὴν διαλεκτὸν ἡμῶν *D^o*) *BCDGΘMORTUW vg. cor. uat. c dem. p^o tepl.*, et propriam l. nostram *gig. p^o t*, propriam linguam *Aug. (unit.)*; deinde + illos *S^o* (sederas.). sumus + illos loquentes *Θ*. Libere et quomodo agnoscimus in illis sermonem in quo nati sumus *Aug. (Fel., Fund.) Auct. de prom.*

9. parthii *D*, parti *C*. *om. et pr. Tert. (iud. 7) Aug. (Fund., et Fel. codd. opt.)*. medii *D*, moedi *C*. *om. et sec. Tert. Aug. (Fund.)*. elamitae (ἐλαμίται *AD*, ἐλαμίται *plur.*, ἐλαμηται *C^o*, ἐμαλειται *C^o*) *codd. plur.*, helam. *I*, elem. *V^o*, elamite *RW p t*, helamite *gig.*: aelamitae (αἰλαμίται *B*) *CDK vg. d*, hael. *e*, aelamite *M*. et hel. et qui in ras. *I*. qui habitabant *B*; qui inhabitant *d e Tert. Aug. (Fel., Fund., unit.)*; habitantes *Hieron. (iv. 163)*; + in *lux. Hieron.* mesopotamiam *G*, messopot. *M^o*; mesopotamia *Hieron.* et iudaeam (Ἰουδαίαν τε) *codd. plur.* (-deam *DIOR*), iud. quoque *e*: *om. G*; *om. et A^oMW* (iudeam) *vg. c d dem. gig. p t Aug. (Fel.)*; iudaei *Aug. (unit.)*; armeniam *Tert. Aug. (Fund.)*; et syria *Hieron.* mēsoṗ. et iud. in ras. *I*. et quint.: *om. Hieron.*; + secundum inter lin. *D*. cappadotiam *V*, capadot. *gig.*, cappadoch. *C*, capadoc. *TUW*, capodoc. *DO*; cappadocia *Hieron.* pontum *C*; -to *Hieron. et sext. om. Aug. (Fel., Fund.)*. assiam *D*; asia *Hieron.* post armeniam pergit *Tert.* phrygiam, cappad., et incolentes pont. et as. 10 et pamph., immorantes aegyp., et regionem africae quae est trans cyrenen inhabitantes, romani et incolae.

10. phrygiam *FØKS vg.*, phrig. *RU*: frygiam *ABV*, frigiam *CDGIM(friam*)OTW*; + quoque *e*, + que *Aug. (Fel. cod., unit.)* cum *gr. plur.*, sed *om. te D^o*. pamphiliam *codd. longe plur.*, pamfi. *GOT*, pampi. *D*: pamphyliam *A vg. Tisch.*

aegyptum et partes lybiae
 quae est circa cyrenen
 et aduenae romani
¹¹ iudaei quoque et proselyti
 cretes et arabes
 audiuiimus eos loquentes
 nostris linguis magnalia dei?
¹² stupebant autem omnes
 et mirabantur ad inuicem
 dicentes
 quidnam hoc uult esse?

¹³ alii autem inridentes dicebant
 quia musto pleni sunt isti.
¹⁴ Stans autem petrus cum
 undecim leuauit uocem
 suam et locutus est eis
 uiri iudaei et qui habitatis
 hierusalem uniuersi
 hoc uobis notum sit et auribus
 percipite uerba mea
¹⁵ non enim sicut uos aestimatis hi ebrii
 sunt

d e. aegyptum MR, egypt. STW. et sec. om D. partes (τὰ μέρη): regiones Aug. (Fund.) cf. Tert. supra. lybiae AFGΘOU d gig., libyae K vg. Tisch. e, libiae BCDIMRSTV, libie W p t^o, lisie p^o: africae Tert. Aug. (Fund.). que DI; qui d. est: om. e; sunt gig. Aug. (unit.) sed gr. τὰ μέρη τῆς Λ. τῆς κατὰ Κ. οἰοῖα: secus e gig.; ad Aug. (Fel., Fund., unit.). cyrenen (cir. M T*V, cyrinen G*OS, cirinen D, cyrinem S*, cirenem W): cirenensium T^o; cirinensem t. aduenae (aduene IRW; + sunt gig.) romani = οἱ ἐπιδημοῦντες Ῥωμαῖ: peregrinantes rom. G^o (qui et superscr. ita in gr.) e, cf. Bed. (retr.) 'rectius habetur in graeco et peregrinantes romani'; qui hic demorantur rom. d, qui aderant rom. Aug. (Fel.), qui aduenerant rom. Aug. (Fund., unit.); Hieron. (iv. 163) citat uersum phrygia et pamphilia et aegyptio et libya, et cyrene, et aduenae romani.

11. iudei DRW. quoque: om. d (non D^o) Hieron. (iv. 163); que p^o Aug. (Fel., unit.); et iudaei (sine quoque) Aug. (Fund.). proselyti (-liti IMRUW, -lyte G*, prosiliti D, prosilyti T, prosyliti S, prosilites t): aduenae D^o (sup. lin.) e gig. p^o Aug. (unit.); incolae Aug. (Fund.); deinde + et). cretites B, cretae C, cretices D; cretenses d Aug. (Fel., Fund., unit.). arabes C; arabi d. audiuiimus contra gr. (cf. u. 8): audimus e Bentl. et gr. ἀκούομεν; audiebant Aug. (Fel., Fund., unit.). eos loquentes BDFΘKMORSUW vg. c dem. p: > loquentes eos (λαλοῦντων αὐτῶν) ACGITV Tisch. d e gig. lux. t (Bentl.), loq. illos Aug. (Fel., Fund., unit.). nostris lingu^{is} O; suis linguis Aug. (Fel., Fund., unit.); > ling. nostris D gig.

12. obstupescebant d. om. autem d (non D^o). om. omnes S gig. p^o Aug. (Fund., unit.); explicit Fel. ad u. 11) cum gr. min. 3. 95^o. et mirabantur (καὶ διηποροῦντο ΝΑΒ, καὶ διηποροῦντὶν rell.) codd. vg. c dem. p^o t^o (p^o non liquet): et confundeabantur e, et consternebantur gig., et hesitabant d Aug. (Fund., unit.); om. t^o. ad inuicem (πρὸς ἀλλήλους min. pauc.): allus ad alium d e et alios πρὸς ἄλλων plur.; om. B Aug. (Fund.); deinde + ob id quod factum est Aug. (Fund.) syr.

harcl. mg., et + ἐπὶ τῷ γεγονότι καὶ D^o, + quod factum est et d. > dicentes ad inuicem dem. quidnam (τί δὲ E etc.): quid d gig. et τί ΝΑΒC D I min. hoc uult esse (cum gr. A 113. cat. 28) BFI^o KR(essae)SVW dem. Aug. (Fund.) Bentl.: > uult hoc esse (θέλει τοῦτο εἶναι) CDΘI^oMOTU vg. Tisch. c e gig. p t Aug. (unit.); > uult esse hoc G d; uult esse (om. hoc) A sed graeci non om. τοῦτο.

13. autem: uero d e Aug. (unit.); om. D. inridentes (irr. RUW vg., der. gig. p) dicebant = διαχλευάζοντες (uel χλευάζ.) ἔλεγον: inridebant (der. d; + eos unit.) dicentes d Aug. (Fund., unit.). om. quia Aug. (Fund.). musto: s in ras. B. pleni: repleti D d e gig. p t Aug. (unit.); onerati Aug. (Fund.); gr. μεμεστωμένοι. isti (οὗτοι D): om K e gig. p cum gr. rell. > musto isti repl. sunt d et D^o; > hi musto omnes onerati sunt Aug. (Fund.).

14. stans autem (uero T p t Aug. unit.) = σταθεὶς δέ, cum stetisset autem d: τότε σταθεὶς δὲ D^o syr. pesh. undecim C; .xi. DW; decem d^o et gr. D^o; deinde + apostolis Θ d gig. p t, + discipulis Aug. (unit.), et + ἀποστόλοις D 12^{10a} syr. pesh. leuauit (ἐσηπεν; cf. xiv. 11, xxii. 22, xxvii. 40) cum ADGΘIMUV vg. dem. e gig.: eleuauit BC(ael.)FKORST(-bit)W alb. arg. c d (et elebabit) p t Aug. (unit.) Bentl.; deinde + prior Θ p^o, tepl. (zum ersten), + primus d, et + πρῶτος D; > uocem suam prior e et E^o. locutus (loquutus Θ, loquutus R) est = ἀπεφθέγγετο: dixit d gig. p t et eipen D^o. eis (ad eos t): om. R d gig. p Aug. (unit.) cum D^o; deinde + dicens RS Aug. (unit.) et gr. C arm. iudel DORW. habitatis (d gig. uide infra): + in CDT t. iherus. C, ierus. W vg. uniuersi (hun. C): omnes d e gig. p^o (corr. mg.); et > omnes (uniuersi Aug.) qui habitatis (inhab. gig.; inhabitant d; + in p) hierus. d gig. p Aug. (unit.) cum D. et tert. om. d et D^o. auribus percipite (ἐκ ακούετε): > percipite auribus gig. p (+ uestris); auslate d^o. uerbis meis d.

15. enim S*. sicuti C. aestimatis (est. B^oSUW, ext. CT t, exist. gig. p, existimastis D) = ἐπολαμβάνετε: suspicamini d Aug. (tom. ii

- cum sit hora diei tertia
¹⁶ sed hoc est quod dictum est
 per prophetam iohel
¹⁷ et erit in nouissimis diebus
 dicit dominus
 effundam de spiritu meo super
 omnem carnem
 et prophetabunt filii uestri
 et filiae uestrae
 et iuuenes uestri uisiones
 uidebunt
 et seniores uestri somnia
 somniabunt
¹⁸ et quidem super seruos meos
 et super ancillas meas
 in diebus illis
 effundam de spiritu meo

- et prophetabunt
¹⁹ et dabo prodigia in caelo sursum
 et signa in terra deorsum
 sanguinem et ignem
 et uaporem fumi
²⁰ sol conuertetur in tenebras
 et luna in sanguinem
 ante quam ueniat dies domini
 magnus et manifestus
²¹ et erit omnis quicumque
 inuocauerit nomen domini
 saluus erit.
²² Uiri israhelitae
 audite uerba haec
 iesum nazarenum uirum adprobatum
 a deo in uobis
 uirtutibus et prodigiis et signis

750); putatis *Gaud.* (serm. 9). hii BCDIORSTW. aebrii CΘ, ebrei D. > ebr. sunt isti *Aug.* cum (quum Θ) sit hora diei (die F*; corr. F¹) tertia (-cia MRS; > tert. di. e *Iren. Benth.*) codd. et *vg.* et c dem. e p t *Iren.* (Mass. p. 193) cum gr. D* οὐρα παρὰ τὴν ἡμέραν γ; item cum hora non sit tert. di. D: est enim (nam est *gig.*) hora tertia diei d *gig.* cum gr. plur. ἑστὶν γὰρ ὥρα τῆς τῆς ἡμ.

16. Inc. sed attendite quoniam hoc est *etc. Aug.* (ii. 750). set R. ho^o et q^ood I. om. est pr. S. profetam DO. iohel (ioel GT *vg.*): om. d *Iren. Rebapt.* 15 (= *Cypr. App.* 88 ed. Hartel) *Hil. (Trin.* l. 8) *Aug.* cum gr. D. > io. proph. *gig.*

17. om. et ad inii. d *gig.* p *Iren. Rebapt. Hil. Aug.* cum gr. D. nouissimis V*. dominus omnes cum gr. DE 105: δ θεός gr. roll. de sp. meo: spiritum meum d *Rebapt.* super (tvi): in *gig.* *Iren. Hil. Aug.* > dicit dominus post carnem *Rebapt. Hil.* profet. DO. filii O. filie W. uestre W. filii eorum et filiae (-as d*) eorum d *Tert. (Marc.* v. 8) *Pass. Perpetuae* (c. i) *Rebapt. Hil. Priscillianus* (ed. Schepps, p. 32) cum D*, > filiae eorum et filii ipsorum *gig.* et quart. om. T c t. iuuenis S. uestri sec.: om. d *Rebapt.* cum D*, eorum *Prisc.* uisiones D; uisa *Prisc.* seniores C; senes R p *Prisc.* uestri tert. om. d e p* (+ p*) *Rebapt. Prisc.* cum gr. C* uia DE. sompn. bis W. somniabuntur e.

18. et quidem (uayē): et ego d, ναίγω D*. super pr.: in *gig.* p* (corr. p*). om. meos *Pass. Perpet. Rebapt. Prisc.* super sec.: om. BCFKM RW 5 *gig.* *Pass. Perpet. Prisc. Hieron.* (comm. in *Ioel.* ii. 29, ed. Uall. vi. 200). ancillas codd. fere omni. (hancillas C) et *vg.*: ancillas AD. om. meas *Rebapt. et Uulg.* ad *Io.* ii. 29. om. in diebus illis R* (+ R*) V d *gig.* *Rebapt.* cum gr. D.

aefundam R. de spiritu meo (+ rasura in D): spiritum meum d contra gr. > et super seruos et ancillas meas de meo spir. effundam: et iuuenes uisiones uidebunt et senes somnia somniabunt *Pass. Perpet.* et prophetabunt (prof. DO): om. d p* (+ p*) *Tert. Rebapt. Prisc.* cum D*, deinde + filii uestri et filiae uestrae D* (sed expunct.).

19. dabunt T. celo STW. in terra: super terram e, supra terram *gig.*; om. *Prisc.* dehorsum C. om. et signa i. t. deorsum R* (+ R*). sanguinem: sa in ras. I. sang ... fumi om. d *gig.* p* (+ p*) *Prisc.* cum D*.

20. conuertitur S. tenebris I d *Prisc.* lunam D. sanguine d t. antequam uno ductu ADKV *vg.*; priusquam d e *gig.* *Prisc.* in sang. ante quam in ras. I. uenit e. diaes C. > magnus domini *Prisc.* et manifestus (praeclarus e; horribilis C*, orribilis T; ex *Uulg.* ad *Io.* ii. 31): om. d *gig.* *Prisc.* cum gr. ND.

21. erit pr.: om. ΘIMOT t 5 contra gr.; + tempus D*. omnes G*; om. *Prisc.* quicumque 5; qui G *gig.* t. inuocaberit T. > nomen dom. inuoc. S.

22. israhelite IORS, israelitae *vg.*, -te W, srahel. ut semper C. uerba: sermones d *Iren.* (Mass. 193); + mea DΘ *Iren.* (meos). hec OW, hic R* (ut uidetur); hos d; om. *Iren.* > haec uerba CT *gig.* libere auribus mandate quae dico *Tert. (pudic.* 21). iesum e. nazarenum (nazor. GI): nazareum D, nazoreum d (-acum) e, et gr. ναζαρίων plur., ναζαρ. N* D*. uirum + sanctum *gig.* adprobatum (appr. W *vg.* *Tisch.*, apr. O*, abpr. t; probatum lux.) a (om. I) deo in uobis (nobis D; omnibus I) codd. *vg.* c dem. t *Iren. Fulg.* (trasim. l. 3) = ἀποδείκνυσθαι ἀπὸ τοῦ θ. εἰς ὑμᾶς NBCD³ min.: > a deo designatum

- quae fecit per illum deus in medio
uestri sicut uos scitis
23 hunc definito consilio
et praescientia dei
traditum per manus iniquorum
adfigentes interemistis
24 quem deus suscitauit solutis
doloribus inferni
iuxta quod impossibile erat
teneri illum ab eo
25 dauid enim dicit in eum

- prouidebam dominum coram
me semper
quoniam a dextris meis est
ne commouear
26 propter hoc laetatum est
cor meum
et exultauit lingua mea
insuper et caro mea
requiescet in spe
27 quoniam non derelinques
animam meam in inferno

(ostensum *gig.*, probatum *d p* *Faustin.*) in uobis (nobis *d*) *d e gig. p* *Faustin.* (c. *Arian.* p. 648) = ἀπὸ τ. θ. ἀποδείξω. (δεδοκιμασμένων *D**) eis ἐμᾶς (ἡμᾶς *D** al. 5) *AD**EP al. plur.; > a deo uobis destinatum *Tert.* (*pudic.*); > uobis a deo destinatum *Tert.* (*carn. chr.* 15); deinde + in *CT.* et: ac bis *gig.*, sec. *p.* signi* *O.* > et sig. ac prod. *p.* que *DI.* per illum (eum *d*, ipsum *p* *Iren.*; om. per ill. *gig.*) deus = δι' αὐτοῦ ὁ θεὸς plur.: > deus per illum *vg.*, deus per eum *e*, cum *gr.* *E* al. 2. uestrum *D d e gig. p* *Iren.*; om. *t**. sicut (quemadmodum *Iren.*): + et *SC* et + καὶ *gr.* *C**P al. plur. uos (ὑμεῖς 117): om. *D* 5 alb.; ipsi *d p t* *Iren.* et *gr.* plur. αὐτοὶ; uos ipsi *gig.*; uos omnes *e* et *E**. scitis: estis *I**.

23. definito (diff. *DU*; destinatio *d*, decreto *Uict.* *Af.*, constituto *e*) consilio (conc. *R**W): secundum praescriptum (scriptum *p*) consilium *gig. p*; *gr.* τῇ ὑπομένῃ βουλῇ. om. et *A.* prescientia *BDMOW*, prescientia *RS*, perscientia *I*; prouidentia *d e*; prescientiam *gig. p.* om. del. *gig.* traditum (ἐκδοτὸν): ceditum *e*, editum *d*, auditum *d**; + accipientes *d* (accepistis) *e* *Bed.* (retr.) diserte cum *gr.* λαβόντες *K**C*DEP al. plur., + cum accepistis *ed.* Iunta 1534 et *uers.* Turic., sed om. λαβόντες *K**ABC* min. manus (χειρὶν *C**EP al. plur.): manum *Bentl.* et χειρὸς *N*ABC*D (non *d*) min. iniquorum: scelestas *Uict.* *Af.* adfigentes (προσθήκων) *codd.* plur. (affig. *BCKRSU* 5⁷ Tisch.) *c e gig. lux.* (ut uidetur) *p** *t* cor. uat.* *edd.* ant. *Hailbr.* 1476, *Wild* 1481, *Kesler* 1487, *Paganini* 1497, *Iunta* 1534, 5⁷, *Iren.*, cf. adfixum *d*, et suffixistis eum craci et *Uict.* *Af.*: affligentes *D* *p*, affli. *WSE* (neque mutauit *Bentl.*) dem. cor. uat. *mg.*, *edd.* ant. *Sacon* 1515 et 1519, *Maresch.* 1531, *Uislian* 1534; deinde + spatium 3 litt. *R.* interemistis *D**I*; interfecistis *D**² (interf.) *d* *Iren.*; occidistis *e gig. p* *Uict.*

24. suscitabit *T*, suscitauit *S*; excitauit *Iren.*; + tertia die *Bed.* (retr.) ex graeco (non autem *e*); + a mortuis *t.* solutis (absol. *I*) doloribus (gemitibus *d* *gig. p*, amittibus *d**) : soluens per ipsum dolores *e* *Bed.* cum *E** λυσας δι' αὐτοῦ τας ὀδύνας (om. δι' αὐτοῦ *gr. rall.*) inferni (αὐτοῦ

*D**), *codd.* *vg. uett.* (inferorum *Iren.*, -lorum *d*) et *e*: mortis *Bed.* et θανάτου *N*ABCEP al. omn. uid. iuxta quod (καθότι): iuxta illud quod *D*; propter quod *e*; quoniam *CT d* *Iren.*, quia *gig. p*. impossibile (imp. *U* *vg.*) erat (om. *T*): non erat poss. *e* *Iren.* *Bed.*, poss. non esset *d*; *gr.* οὐκ ἦν δυνατόν. teneri (καρατεῖσθαι): detineri *d e gig. p**; tenere *lux.*; eum tenere *t.* illum (et *t*): eum *d* *Iren.* ab eo in *ras.* *S**; ab ipso *d*; ab eis *Iren.*

25. dauit *O.* enim: quidem *lux.*; *gr.* plur. γάρ sed μὴν γάρ *E.* 15. 18. in eum paene crasum *S*; in illum *e gig. p*, in ipsum *Iren.*, in eo *C lux.*, de eo *R.* praeuidebam *C* *p** *t.* dominum (-no *G*): + meum *d* cum *gr.* *ND.* eorum (quorum *R*) me: in conspectu meo *Θ*IMT *vg. d p t* *Iren.*, *Psalt.* *Rom.*, *Gall.*, et ex *Hebr.* ante me *e gig.* quoniam: quia *d e gig. et Psalt. ex Hebr.* a (ἐκ): ad *G**RW *p t*; in *e.* dexteris *D*; dextra *d.* meis est (*gr.* ἐκ δ. μου ἐστίν) cum *BCDFGΘI(mai)K* *O**RS alb. arg. dem. *e gig. cor. uat.** ('gre. gloss.') *Iren.* *Psalt. ex Hebr. Bentl.*, et mea est *d*: est mihi *AMTUVW* (michi) *vg. Tisch. c p t* *Psalt. Rom. et Gall.*, > mihi est cor. uat. *mg.*; es mihi *Bed.* (expos.), cf. meis es *codd.* ad *Psalt. ex Hebr.*; es tantum *O**. nec *Θ*OR; ut non *d e gig. Iren.*; + umquam *t.* commou. *C*, commob. *T*; mouear *Iren.*

26. propterea *d e gig. p* *Psalt. ex Hebr.* laetatum *codd.* plur. (let. *OSTW*, laetatus *F*) *vg. c d e gig. p** cor. uat.* *Psalt. Gall.* et ex *Hebr.*: delectatum *AIMV p** *t* cor. uat. *mg. Bed.* (retr.) *Psalt. Rom.*; iocundatum *Fulg.* (et *Psalt. Rom. cod. Ueron.*) exultabit *T.* insuper et (ἐν δὲ καὶ): adhuc autem et *d.* karo *R.* requiescet (κατασκηνώσει) *BCDΘ¹KMRTUW* *vg. alb. c dem. gig. p** *t*: requiescit *AFGΘ¹I* (u sup. lin.) *OSV* arg. *lux.*; inhabitauit *d e*; requieuit *Fulg.*; pro req. in spe libere non deficiet in interitu *Bed.* (expos.).

27. quoniam: quia *d e.* derelinques *G**, derelinques *D.* om. an. meam *R** (+ *R**) om. meam *G.* in infernum *CDΘI p** *t*; aput inferos *d*; om. *W.* > in inf. an. meam *T.* neque *BCFGΘKORSUW c d e gig. t* cor. uat. *Iren.*:

- neque dabis sanctum tuum uidere
corruptionem
28 notas fecisti mihi uias uitae
replebis me iucunditate
cum facie tua
29 uiri fratres liceat audenter dicere
ad uos de patriarcha dauid
quoniam et defunctus est
et sepultus est
et sepulchrum eius est apud
nos usque in hodiernum diem
30 propheta igitur cum esset
et sciret quia iureiurando

- iurasset illi deus
de fructu lumbi eius sedere
super sedem eius
31 prouidens locutus est
de resurrectione christi
quia neque derelictus est
in inferno
neque caro eius uidit corruptionem
32 hunc iesum resuscitauit deus
cuius omnes nos testes sumus
33 dextera igitur dei exaltatus
et promissione spiritus sancti accepta
a patre effudit hunc quem

nec ADIMTV *vg. Tisch. p Psaltt. Rom., Gall. et ex Hebr.* corruptionem D, corrupc. RS.

28. notas fecisti mihi (ἐνέπρασας μοι) cum B(michi)FGΘIKOR *d dem. t Bentl.*: > notas mihi fecisti ACDMSTUVW *vg. Tisch. c lux. p Fulg., et Psaltt. Rom. et Gal.*; demonstrasti mihi e, ostendisti mihi *gig.*, cf. ostendes mihi Hieron. *Psalt. ex Hebr.* uite RW; + et 5^{SC}. inpleuis d; adimplebis p *Fulg., Psaltt. Rom. et Gall.*; repleuisti t. iucunditate (locund. BKMRSUVW, iucund. G^a): iucunditatem FI; leticia *gig. p.* laetitiam e^a, et laetitia e^a *Psaltt. Rom. et Gall.*; *gr. ἐκπληρώσῃς plur., -vη A^a uid 31. 69.* faciae tua C; uultu tuo *gig. p Psaltt. Rom. et Gall.*; + domine *gig.*

29. + ad inii. iterum dixit petrus D. licet d; + nobis (in ras. satis longa scr.) S; + mihi D d e. audenter dicere: > di. audacter p^a, di. constanter *gig. p^a*, di. cum fiducia d e, et uoluit di. audenter *Bentl. cum gr. εὐεῖν μετὰ παρηγορίας.* om. ad uos D. patriarcha CT, patriarcha O; patriarche p^a. dauit O^a. quoniam: quia d e. et defunctus est (καὶ ἐτελεύτησεν) ACGIMOTV *cod. caraf. e t Fulg. Bentl.*: om. et BDFΘKR SUW *vg. c d dem. (om. est) gig. p Iren. (mortuus).* saepul. bis C. om. est sec. CT^a p *cod. caraf. Iren.* sepulchrum O, sepulcrum T; monumentum d e *gig. p*; *gr. μῆμα sed μνημεῖον* D. eius est: eius eius W; > est eius D. apud GIM^aS. huiusque C. hodiernum diem (diem C): hunc di. d (*Bentl. Iren.*), > di. hunc e.

30. prof. DO. ygitur C; ergo e; autem *Iren.* quum Θ. > cum esset autem pro. d, > quia ergo pro. erat *gig.* sciebat *gig.*; sciens e. quia: quoniam *Iren.* iure iurando I, iuraciurando C; iuramento *Uig. (trin. 12 = Ath. lat. i. 777).* iurauit d e *gig. Iren.* ei d e *Iren.* (> ei iur.). de: ex e *Uict. Af.* lumbi (τῆς ὀσφύος) *cod. plur. (lumbis R^a;* + ras. circa 5 litt. U) *vg. c dem. e t Uig. Bed. (retr.): uentris AV gig. p cor. uat. mg. Iren. Uict.*; de praecordia d et τῆς καρδίας D^a. sedere (-ret I) super (supra *gig. p*; in *Iren.*) sedem (sae. C; thronum *gig. p Uict.*; throno *Iren.*) eius

(illius *Uict.*) = καθίσαι ἐπὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ *gr. plur.*: suscitare christum et sed. su. thronum (sedem *Bed.*) eius e *Bed. (retr.) cum Eor*; secundum carne susc. xpm collocare su. thr. eius d e *κατὰ σαρκὰ ἀναστήσας τὸν χρῆν καὶ καθίσαι ἐπὶ τοῦ θρ. αὐτοῦ* D^a fere cum P I. 13. 31 al. *pler. syr. harcl.*; sedere chr. secundum carnem super thr. suum *Uig.*

31. om. lapsu prou. loc. est de d et D^a*, praeuidens C, prou. T t; om. S; + itaque p^a. loquutus ΘI, loquutus R. resurrecc. RS, resurrect. D; resurrectio G^a (+ ne cor.). om. christi R^a (+ mg.). > de res. chr. loc. est S. quia: quoniam *dem. Iren.* derelictus est D; om. est t; derelicta est anima eius e *Fulg. (Philastr.) Bed. (retr. 'in graeco') cum gr. C^aEP al. pler. syr. harcl.* in inferno in ras. M; in infernum CΘRT; apud inferos d *Iren.* karo R. corrupt. D, corrupc. RS.

32. hunc + ergo d e *gig. Ambr. (ioseph. c. 13) Uict.*, + igitur p, et + oñ D^aE. iesum e; iesus I. resuscitauit S; suscitauit e *gig. p*; excitauit *Iren.* cuius (cf. iii. 15) ACKMRTVW *vg. c d dem. e gig. p t Iren. Ambr. et gr. oñ*; cui (cf. i. 8 mihi) BFG ΘIOSU lux., et quia D. om. omnes *Ambr.* omnes nos testes sumus *cod. plur. et vg. cum D^ao*: > nos omnes tes. su. C (homines) TV c d *gig. p t non gr.*; > nos omnes su. tes. *Iren.*; > omnes nos su. tes. e et *gr. plur.*; *παρὰ ἑσμεν ημ. παρ. N apud Latinos non redditur.*

33. dextera ygitur C; d. ergo d *gig.*, d. itaque p; qui dextera *Iren.* om. et pr. *gig. p Iren. Ambr.* promissionem G; repromissionem e p *Iren. Ambr. (-ne)*; pollicitationem d. > sancti spir. MU cum *gr. D (non d) P al. pler. accoepta: om D*; accipiens e p *Iren.* > accep. spir. sancti *gig.* effudit e^a; + uobis d et D^a, + in nos p. hunc quem (τοῦτον δὲ 40. 133, τοῦτο δ plur.) cum ABFG^aI^aKOSUV *lux. cor. uat. mg. Bentl., et hoc quod G^a gig., quod tantum d et o D^ao*: hoc donum quod CDΘMTW5⁵ *cor. uat.^a c dem. e p t tepl. Ambr. Bed. (retr. 'in graeco'), hunc donum quem I^aR.* donationem hanc quam *Iren. = τούτο το δῶρον o*

uos uidetis et auditis
²⁴ non enim dauid ascendit
 in caelos
 dicit autem ipse
 dixit dominus domino meo sede
 a dextris meis
²⁵ donec ponam inimicos tuos
 scabellum pedum tuorum.
²⁶ Certissime ergo sciat omnis
 domus israhel
 quia et dominum eum et christum
 deus fecit

hunc iesum quem uos crucifixistis
²⁷ his auditis compuncti
 sunt corde
 et dixerunt ad petrum et
 ad reliquos apostolos
 quid faciemus uiri fratres?
²⁸ petrus uero ad illos
 paenitentiam inquit agite
 et baptizetur unusquisque
 uestrum in nomine
 iesu christi in remissionem
 peccatorum uestrorum

E, cf. hanc gratiam quam Philastr., et donum. hoc quidem *Par. lat.* 16262 (uide Berger 'Hist. de la V.' p. 74); deinde + nunc e *Bed. cum gr.* C²EP al. plur. et > uos nunc *Iren. om.* uos c d *gig. cum D².** + et ante uid. d p et *gr.* BD 81. uidetis et auditis (βλέπετε καὶ ἀκούετε) ABCG² ΘKMRTVW *vg. c dem. e gig. p Iren.:* uidetis et audistis DFG² t; uidistis et audistis IOSU d lux.

34. in: ad C. caelos (cel. OSW) *codd. plur. cor. uat.* ('grecus' et *mg.*) = τοὺς οὐρανοὺς: caelum IMRT *vg. c cor. uat.* ('antiqui'). dicit (λέγει plur.): dixit (εἶπεν D²*) T²SC d *gig. autem:* enim d p cum D²*; contra > sed dicit t. dixit (εἶπεν): dicit AI' cum D²*, 'quidam *codd.* apud *Bed. (retr.)*, sed pergit 'graeca exemplaria et in hoc libro et in psalterio habent dixit.' a: ad GR d e t *Iren. Uict. Af.* dexteris meis D; dexteram meam d *Iren. Uict. Af.*

35. doneo: quoadusque *Iren. scabellum cum DΘKMRTUW vg.:* scabillum ABCFGIOV, scamillum d; suppedaneum *Iren. pedum R.*

36. certissime (-mae C): pro certo d, diligenter e, firmissime *Tert. (prax. 28); gr. ἀσφαλώς.* ergo. om. BO; itaque *gig. p Tert., igitur e Uict.;* autem DΘ. sciat: cognoscat *Tert. Uict. >* sciat ergo *vg. omnes S²;* om. *Uict. om.* domus D. israhel C, israel *vg. quia:* quoniam *gig. p Iren. Uict. et pr. om. p^o Uig. (Uarim.), sec. om. O. eum:* meum IV lux.; illum *gig.;* om. d p *Uig. et D².* christus I. >* et christum eum e cum *gr. EP 61 al. plur.;* > et christum fecerit eum deus *Tert. deus fecit paene omnes cum gr. ACDEP al. pler.:* > fecit deus *vg. gig. cum B 61 cop. syr. pesh. et harcl. iesum e;* om. R. et dominum . . . crucifixistis: istum christum deus fecit quem in crucem tulistis *Uict.*

37. his (hiis DOW) sine add. BCFGΘKORST UVW c dem. lux. t contra *gracum, cf. hoc audito Aug. (iv. 779):* + autem AIM *vg. Tisch. Bentl. (= ἀκούσαντες δὲ gr. fere om.), cf. audientes autem e, cum audissent autem gig., cum autem aud. hec p; + igitur Aug. (unit.) cum E²;* incipit uers. d tunc omnes qui conuenerant exaudientes

stimulati sunt corde et quidam ex ipsis dixerunt etc. cum D² et fere *syr. harcl. mg. compuncti U vg. Tisch. dixeruntque gig.;* dicentes *Aug. (unit.) cum gr. ND² min. om. ad sec. CMT et gr. reliquos: ceteros e;* om. d *gig. Aug. (unit.) cum gr. D 104;* om. petr. et ad rel. *Aug. (iv. 779). apostholos C. >* dixerunt post apostolos IM. quid + ergo d *gig. Iren. Aug. (iv. 779, viii. 992) um D². fratres:* + ostendite nobis T d *gig. p t Aug. (unit.), + demonstrate nobis DΘ Par. lat. 16262, Bern. A. 9, + monstrate nobis e Aug. (viii. 992) Auct. de prom. (col. 112) Bed. (retr. 'in graeco'), + dicite nobis Aug. (iv. 779); + ἐρωδεῖσθαι ἡμῖν DE syr. harcl. mg. et >* zeigt uns was tun wir tepl.

38. petrus + autrus lapsu d. uero: autem S d e *Aug. (unit.); deinde + ait KRTW c e gig. t, + dixit Aug. (unit.). illos: eos S d Iren. Aug. (unit.); + ait D d p Iren. poenitent. CD vg., penitent. IOUW, penitenc. RS. inquit (-id CF² IORSTVW): om. hic (sed uide supra) D c d e *gig. p t Iren. Aug. (unit.) non autem KRTW; graeci μετανοήσατε, φησὶν NAC 15. 18. 25. 36. 61; > ἐφη (φησιν D)* μετανοήσατε DEP al. pler.;* > εἶπε δὲ Π. πρὸς αὐτοὺς· μεταν. 38. 67. 113. 121^{act}; tantum Π. δὲ πρὸς αὐτοὺς· μετανοήσατε B 65 etc., cf. et petrus; agite paen. *Aug. (iv. 401). hagite C. >* agite paen. *Aug. (ii. 898, et saepius);* paenite-mini e *Cypr. (ep. 73). baptizetur D. unusq. C. >* unusq. bapt. W. om. uestrum FIOSU^o *Uig. (Uarim.) nomine:* + domini A c d e *Cypr. Ambr. (spir. l. 2) Aug. (iii. 1. 618, iv. 779, viii. 992) Uig. cum gr. DE 60. 69. 100. 163; + domini nostri p Lucif. (p. 22 ed. Hartel) Aug. (iv. 401). iesu e;* om. I. om. ohristi *Iren. remissione CIT d; remissa Iren. (codd. plur.). om. uestrorum d e gig. p^o Iren. Cypr. Lucif. Ambr. Aug. (unit., et vi. 171, viii. 992) cum gr. DEP al. pler. syr. pesh. et harcl. Libere et dimittentur (uel rem.) uobis peccata uestra Aug. saepius (uide Sabat.). accipitis O²; accipite d². donum (domum B²): gratiam d *Ambr. Aug. (unit.). >* spiritus sancti ΘR *vg. c dem. gig. p t et Patres; sanctum spm d.***

et accipietis donum sancti spiritus
³⁹ uobis enim est repromissio
 et filii uestris
 et omnibus qui longe sunt
 quoscumque aduocauerit
 dominus deus noster
⁴⁰ aliis etiam uerbis pluribus
 testificatus est
 et exhortabatur eos dicens
 saluamini a generatione ista
 praua.
⁴¹ Qui ergo receperunt sermonem eius

baptizati sunt
 et adpositae sunt in illa die
 animae circiter tria milia
⁴² erant autem perseuerantes
 in doctrina apostolorum
 et communicatione fractionis panis et
 orationibus
⁴³ fiebat autem omni animae
 timor
 multa quoque prodigia et
 signa per apostolos fiebant
 in hierusalem

39. uobis: nobis *d p^o Aug.* (vi. 171) *et D^o.* est: *om. gig.*; + haec *d gig. p Lucif. Aug.* (vi. 171 > haec est). > est enim *DK* Aug. (unit.)*. repromissum I, remissio U*; promissio *gig. p Lucif. Aug. (unit., et vi. 171)*. uestris: nostris *d Aug.* (vi. 171) *et D^o.* omnibus + deinceps *Cypr.* longue D; in longinquo *d. om. sunt d; om.* qui I. sunt *Cypr.* > sunt longe *Aug.* (vi. 171) quoscumque 5; quos *d. noster: nester Lucif.*

40. aliis etiam (actiam R) uerbis = *ἐτέροις τε λόγοις gr. plur. cf. al. quoque sermonibus d, et ceteris uerbis Aug.* (vi. 171), et al. quidem u. *Aug. (unit.)*; aliis autem uerbis *DST et t. δὲ λόγοις D^o k^o sah. cop. pluribus (πλείοσιν) BCDGFKRTUW c d dem. gig. t Aug.* (vi. 171) *Bentl.*: plurimis *AIMOV vg. Tisch. e p Aug. (unit.)*; plur S (*reliquis abscissis*); item > plur. uerbis CT t. testificabatur D *Aug. (unit., et vi. 171)*; contestabatur *d gig. p Lucif.* exortab. *BCDMRST*; ortabatur O; + petrus *gig. om. et exhort. Aug. (unit. et vi. 171)*. eos: *om. e Aug.* (vi. 171) *cum gr. EP min.*; eis *Aug. (unit.)*. dicent I. saluamini (*σώθητε*): salui estote *d*; eripite uos *gig. p* Aug.* (vi. 171) *Lucif.* ha C; de *gig.*; ex *d*; *om. Θ* (+ Θ')*. generatione RS; progenie *d*; saeculo *Aug.* (vi. 171). ista (hanc *d*; hoc *Aug.*) praua (-uo *Aug.*) *codd. vg. uett. plur. Lucif. Aug.* (vi. 171) *cum gr. D II. 100. 103^{ms} 1^{loc}*; > praua ista (hac *Aug.*) *e Aug. (unit.) et gr. plur.*

41. qui ergo reoep. (recip. DI; + et crediderunt D) sermonem (-nes I *cor. uat. mg.*) eius (+ et D) = *οἱ μὲν οὖν ἀποδεξάμενοι τὸν λόγον αὐτοῦ NABCD 19. 61, cf. illi ergo (itaque gig.; uero Aug.) recepto hoc uerbo eius (> uerbo hoc et om. eius Aug.) gig. Aug. (unit.)*, at illi recepto uerbo eius *p*: hi ergo credentes sermoni eius *d et oi μὲν οὖν πιστεύσαντες τὸν λ. αὐτοῦ D^o*; illi quidem libenter recipientes uerbum eius *e*, at illi audissime capientes exceperunt uerba *Aug.* (vi. 171), et *οἱ μὲν οὖν ἀσμένως ἀποδ. τὸν λ. αὐτοῦ EP al. pler., cf. Bed. (retr.)* 'alia translatio iuxta proprietatem graecae ueritatis ita habet illi quidem recipientes

libenter uer. eius bapt. sunt'; qui . . . eius in ras. B; *deinde post eius + crediderunt (et cred. Aug. vi. 171) et (aea p*) p Aug. (unit., et vi. 171) cum syr. harcl. mg., cf. D nostrum supra.* babbtizati D. appos. BKSUV *vg. Tisch.*, adposs. D, apposite W, aposite R; adiectae *d e gig. p Aug. (unit., et vi. 171)*; additae *Uig. (trin. l. 12 = Ath. lat. i. 780).* *om. in G e p Aug. (vi. 171) Bentl. cum gr. EP al. pler. illo d Uig.* > die illa W *vg. Tisch. e Uig. (illo) cum gr. (exc. D).* anime RW. ofriter: quasi *d e Uig.*; fere *gig. p*; *om. Aug.* (vi. 171). trea B*V; .III. D. millia *vg.* > tr. mil. animae *Aug.* (vi. 171); *deinde + ras. circa 5 litt.* D; + per fidem que est in xpo ihesu domino nostro t.

42. Incipit lectio in t in illis diebus erant quidam ex iudaicis perseuerantes etc. erant autem (*ἦσαν δὲ*): et erant *d cum D^o syr. harcl.*; er. enim F. perseuerantes (*προσκαρπεύοντες*): adstantes *e*, adherentes *gig. p**. in doctrina (*ἐν τῇ διδ.* A 98): doctrinae *gig. p**, et *gr. rell. om. ἐν.* opostolorum G; + in hierusalem *d et D^o sed uide u. 43.* et *pr. + in d.* communicatione R, communicac. S, comunicat. W; communicationis I; communicationi *e gig.*, communicationi D; + et *e cum gr. N^oD^oEP al. pler. syr. harcl. fractionis (fracc. RS, fractiones M*) codd. plur. vg. c d dem., et > panis fractionis p, contra graec. τῇ κοινωνίᾳ, τῇ κλάσει uel καὶ τῇ κλ. : fractione BC t (Bentl.); fractioni *e*, et > panis fractioni *gig.* horationibus C, orac. RS; + in ierusalem T t *cf. D^o supra*; + instantes unanimes *p, et + δημοθυμαδὸν post προσκαρπεύοντες 15. 18. 36 Chrys. (ix. 66) cat. ox. 54.**

43. facta est autem *e*, et factus est *gig. p*, nascebatur quoque *d.* autem: m additur manu rec. O. anime RW. multaque *gig.*, multa etiam *d*, multa quidem *p* (?)*. prodigia: portenta *d.* signa + non minima *e cum gr. E 25.* per apostholos C; per manibus apostolorum *e et gr. E min.* > fiebant per apost. *Bentl. cum gr. AC.* in hierusalem (iherus. C, ierus. TW *vg.*): *om. d gig. p* cum gr. BD I. 31. 61 al. plu.* > in ierus. fiebant *vg. maetus M.*

et metus erat magnus in uniuersis
 44 omnes etiam qui credebant
 erant pariter
 et habebant omnia communia
 45 possessiones et substantias
 uendebant
 et diuidebant illa omnibus
 prout cuique opus erat
 46 cotidie quoque perdurantes
 unanimiter in templo
 et frangentes circa domos
 panem
 sumebant cibum cum exultatione

et simplicitate cordis 47 conlau-
 dantes deum
 et habentes gratiam
 ad omnem plebem
 dominus autem augebat qui salui
 fierent cotidie in id ipsum.
 III. 1 Petrus autem et iohannes
 ascendebant in templum
 ad horam orationis nonam
 2 et quidam uir qui erat claudus ex utero
 matris suae
 baiulabatur
 quem ponebant cotidie

om. in sec. S. huiusmodi C. om. et metus... uniuersis d e gig. p* cum gr. BDE al. plu.

44. omnis S. etiam (aetiam C) codd. plur. vg. c d gig.: enim AOV dem.; autem e m p, ergo t; gr. καὶ πάντες δὲ NAC min., πάντες δὲ BEP al. plur., πάντες τε D. qui credidebant D; credentes d. erant pariter (ἦσαν ἐπὶ τὸ αὐτό): er. in unum d e; om. gig. m p (sed uide infra). et in ras. Θ. habebat Θ* (ha in ras.), abebant R; + in unum m p, + munerum gig. communia S, communia D.

45. possessiones sine et codd. facie omni. et vg. contra graecum: et possessiones C e gig. m p (Bentl.); et qui possessiones habebant d et καὶ οἱ κτήματα εἶχον D*. substantias (-cias CR W)=ἐπαρτίαι: suppellectilem gig. p*; facultates d; quaecumque habebant m; + et D. uidebant S; distrahebant d; + et ponebant ad pedes apostolorum p. et diuidebant: et dispartiebantur d; om. t. illa: ea d gig. p; om. m; + cottidie d gig. m p et D*. prout (prohuc C)=καθότι: secundum quod d, τοῖς D*. opique: cui e, qui d, unicuique m. hōpus C.

46. cottidie (cott. ISU, quot. D vg., quotd. Θ; cottidie C) quoque=καθ' ἡμέραν τε, cf. et cotidie gig. p* (+ quoque p*): omnes quoque d et πάντες τε D*. perdurantes (προσκαρτεροῦντες) codd. et vg. et perseverantes d, instantes gig. p*: perseverabant e et προσκαρτεροῦν D*. unanimiter C, unian. DG; unanimes e p*, uno animo gig.; om. S d cum gr. D 3. 103^{ms}. om. in templo gig. p*. et (ac gig.; om. S) frangentes: frang. quoque e; d uide infra. circa domos (-mus ADV) codd. plur. vg. c dem. e p* t, cf. per domos CT gig. d p*=gr. κατ' οἶκον D³ (κατοικοῦσαν D*), cf. ad v. 42: circa domum S et κατ' οἶκον graec. tell. et uerss. panes Θ p* (cf. d). sumebant: percipiebant e gig. p. cium C. > et per domos id ipsum capiebant panes accipientes cibum d et καὶ κατοικοῦσαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ κλῶντες τε ἄρτον μετελαμβάνον τροφήν D*. cum: in d. aexult. C, exultatione R; exultatio

G*S*(-cio); gaudio gig. p, laetitia e. et sec.: in M. semplicitate D, simplicitate K.

47. conlaudantes (coll. W vg., col. R) codd. vg. et c dem. t: laudantes (gr. αἰνούντες) e gig. p, laudem dicentes d. deo d; dominum p t. abentes R. gratiam S. ad: apud d. omnem: uniuersum e gig. p; totum d; gr. ὅλον. plebem (pleu. C)=τὸν λαόν, et populum e gig. p: mundum d et τὸν κόσμον D*. autem bis scr. d; uero gig. p; om. t* (+ t*). augebat (προσενθῆναι): adiciebat d e; addebat gig. p*; + eos D d. salui fierent I; saluati fierent D; salui fiebant d cor. uat. mg.; saluificent cor. uat*. cottidie (cott. FSU, quot. D vg., quotd. Θ, cottidie C, cottidie I): + in unum in ecclesia d cum D*; + ecclesiae e, et capitulum nouum inc. id in ipsum autem (cum gr. EP al. plur.), cf. Bed. (retr.) 'in graeco ita legitur dominus autem augebat qui salui fierent cotidie ecclesiae ac deinde altera narratio ita incipit in id ipsum autem pe. et ioh. asc. in templum; quod superiori sententiae ita potest aptari: cum dominus quotidie praedicantibus apostolis in ecclesiam suam credentes aggregaret, ascendebant apostolorum primi in templum, deum rogaturi in id ipsum, id est ut ecclesiae suae semper augmenta procuraret.' in id ipsum (id in ipsum e, uide supra): om. S; + in illis diebus Θ (hic, non ad init. cap. III).

III. 1. ad init. + in diebus illis p, + in diebus autem ipsis d, et gr. D; uide et supra ii. 47. autem hic om. d e (uide ad ii. 47) p. iohannes SC, iohannis OS. forsan ascendentes erant S (scriptura partim abscissa est). templum + ad uesperum d et D*. oram IS. horationis C, orac. RS. > nonam orat. d Tert. (ieiun. 10) et D*.

2. et + ecce C d p* cum D* syr. pesh. om. quidam uir qui T. om. qui erat d e gig. p* Lucif. (p. 242 ed. Hartel). olaudus + qui gig. huterio C. sue W; + constitutus e = gr. τῆς ἀνὴρ χαλδῆς... ἐπάγων. baiulabatur V, bailab. D, baiolab. MU, baiulaba||tur W; portabatur e gig. p Lucif. cottidie FU, quot. D vg., quotd. Θ, coti-

ad portam templi quae
dicitur speciosa
ut peteret elemosynam
ab introeuntibus in templum
³ is cum uidisset petrum
et iohannem incipientes
introire in templum
rogabat ut elemosynam
acciperet
⁴ intuitus autem in eum petrus
cum iohanne dixit

respice in nos
⁵ at ille intendebat in eos
sperans se aliquid accepturum ab eis
⁶ petrus autem dixit
argentum et aurum
non est mihi
quod autem habeo hoc tibi do
in nomine iesu christi nazareni
surge et ambula.
⁷ Et adprehensa eius manu
dextera adleuauit eum

diae C, cottidiae I. > cot. ponebant MU *gig. p* *Lucif.* portam in ras. scr. B; ianuam *d e gig. p* *Lucif.*; *græci plur.* θύραν, sed πύλην E min. templi + eam *d.* que DI. speciosa D, spetiosa B; pulchra *d.* elemosinam KMORTUVW, elim. S, elym. B¹, helem. I, aelym. B²*³, aclemosynam C, aelimoysinam D, elemosynam *vg.* hab C. his qui ingrediebantur *d.* [his] qui introibant *h* (= *reg apud Tisch. T. G. 8*) qui ad finem huius uersus incipit. om. in *h*.

3. is (*partim in ras.* Θ, his CF*HIS*; hic *d* *gig. h* *Lucif.*) = οὗτος D^o: qui *e* et ὅς *gr. rell.*; *deinde* + respiciens (contemplatus *h*) oculis suis *d h* cum D^o ατενισας τοις οφθαλμοις αυτου. cum (quum Θ, qum R) uidisset (uideret SU; audisset I) = ἰδὼν *gr. plur.*: et (om. *d*²) uidit *d* et καὶ ἰδὼν D^o. iohannem S^o. incipientes introire (μέλλοντας εἰσελθεῖν): ingressuros CT; introeunt *gig. p* *Lucif.* templo A. rogabat: + illos *h* *p*², + eos *d*, et + αὐτοὺς D^o. ut elemosynam (elemosinam MORUVW, aelymoysinam D; BCIS *vg. ut u. 2*) acciperet = ἐλεημοσύνην λαβεῖν NABCEG min., *cf.* elemosynam accipere *e*: elemosinam tantum *d* *gig. h* *p*² *Lucif.* et *gr.* DP al. 70; *deinde* + ab eis ΘS *e* *p*² cum E^o *cop.*

4. intuitus *d h*, intendens *gig. p*² *Lucif.*; *gr.* ἀτενισας *plur.*, ἐμβλεψας D. om. in *pr.* BFKR*V *h.* illum *gig. Lucif.*, illo *p*². > petr. in eum O *d e* Bentl. et *gr. omni. exc.* G. iohanne S^o; + et O *d*² et D^o; + adstans *h.* dixit + ei *h.* respice (βλέψον): aspice C(hasp.)T *d* *gig. p* *Lucif.*; contemplare *h*; ατενισαον D^o. in nobis *e*, ad nos *d*; nos *Lucif.*, me *h*.

5. om. uers. T*(+T¹). ad ille CF*I; ille autem *h*; qui *e*. intendebat: intuebat D; adtendebat *d*; respexit *e* *gig. Lucif.*; contemplatus est *h*; *gr.* ἐπείχεν *plur.*, ατενισας D^o. om. in *d e h.* sperans: expectans *d.* se aliquid (+ esse S) accepturum (-rus D) ab (hab C) eis = *ferē* τι λαβεῖν παρ αυτων D^o, *cf.* aliquid accipere ab eis (eo *h*) *d h*: > se accepturum aliquid ab eis *e* et λαβ. τι παρ αυτων E^o 42. 103; *gr. plur.* τι παρ αυτων λαβεῖν.

6. petrus autem dixit = Πέτρος δὲ εἶπεν ACG: > dix. autem *pe. d e h* *p* *Cypr.* (Test. iii. 61) cum *gr. rell.*; *deinde* + ad eum D *h* *p* *Cypr.*, *cf.* ait autem illi *pe. gig. Lucif.* argentum + quidem *h* *Cypr.* > aurum adque argentum Priscillianus (*p. 27 ed. Schepps*). est mihi (michi BW) = ἔπαρχει μοι: habeo Θ *gig. p* *Lucif. Ambr.* (sacpius; *uide Sabat.*). quod (quid Prisc.) autem: om. autem *d* (non D^o); sed quod *gig. p*² *Lucif. Ambr.* abeo RT (a *sup. lin.*). om. hoc Ambr. tibi do (σοι δίδωμι) CDGΘRW *vg. c d e p* *Iren. (cod. v)* *Cypr. Lucif.*, et tibi dabo AIO: > do tibi BFKM STUV *dem. gig. h* *Iren. (Mass. p. 194)* Ambr. Prisc. nomine + domini nostri *p* *Hil. (ps. 118)* Chrom. (in matt.). iesu *e.* om. christi O Prisc. nazareni (natzar. D, nazor. G): nazoraël *e*, nazorei *d*, et *gr.* Ναζωραίου *plur.*, Ναζορ. N*CD; om. Hil. Chrom. Prisc. om. surge et *d* cum *gr.* NBD sah. Tisch. (T. G. 8) W. H. ambula C; + in pace *p*².

7. om. et adprehensa . . . eum Iren. adprae-hensa CFGΘ, appre. KRW *vg.* Tisch., apprae. U; adprehinsa S. eius BCFKRSTUVW *vg. c dem. gig. h* *Cypr. Lucif.* (*d e p* *uide infra*): ei ADG ΘIM; om. O. manum S*. > manu eius CFT *vg. c h* *Cypr.* dextra B*CM*T²; dexteram S. > man. dex. eius *gig.*, > dex. man. eius *Lucif. inc. uersum* et adprae-hensum (adprehensens *e*) eum dextera manu *d e*, et adprehensens dexteram manum eius *p*; *gr.* καὶ πιάσας αὐτὸν τῆς δεξιᾶς χειρὸς. adleuauit (all. BCΘKMRSUVW *vg. Tisch.*, allebaut T, allenabit I): eleuauit *e* *p* *Cypr. (cod. A)*, erexit *gig. Lucif. Cypr. (cod. w)*, excitauit *h* *Cypr. (codd. opt.)*, suscitabit *d*; *gr.* ἤγειρεν. om. eum D *d e* et *gr.* DEP al. *pler.* et protinus (i in ras. scr. U; protenus V) = καὶ παραχρημα D^o, et statim O Iren., et confestim *d e p*, confestimque *gig. Lucif.*, et continuo *h*: confestim autem *e* et *gr. plur.* παραχρημα δέ; *deinde* + stetit *d h* cum D^o. consolidatae (-te RSW) sunt (ἰσπερεώθησαν) *codd. plur. et* *vg.*: solidate s. O; consolidati s. CT; confirmati sunt *e* *gig. p* *Iren. Lucif.*; confirmatique sunt *h*, et

- et protinus consolidatae
sunt bases eius et plantae
8 et exiliens stetit et ambulabat et
intrauit cum illis in templum
ambulans et exiliens
et laudans deum
9 et uidit omnis populus
eum ambulantem et laudantem
deum
10 cognoscebant autem illum
quoniam ipse erat qui ad
elemosynam sedebat ad

- speciosam portam templi
et impleti sunt stupore
et extasi
in eo quod contigerat illi.
11 Cum teneret autem
petrum et iohannem
concurrit omnis populus ad eos
ad porticum quae appellatur
salomonis stupentes
12 uidens autem petrus
respondit ad populum
uiri israhelitae quid miramini in hoc

firmatae sunt *d*, και εστερεωθησαν D^r. bases (βάσεις) *cod. plur. et vg.*, basses D, passae S, uases *d*: gressus CT *e* (gressi) *h p Iren.* (Mass. p. 194), 'quidam' apud Bed. (retr.); pedes *gig. Lucif.* > eius bases *d* (nases) Benth., eius *gr. e et aβrou al β.* DEGP *al. pler.*; > eius confirm. sunt gressus *Iren.* plantae (σφυρά uel σφυρά) *cod.* (-te I*RW): crura *d*; laccania *h.* > plan. eius et basses D.

8. exiliens *pr. V*; *om. S*; cum exsiluisset *d*; + et B*, *item stetit et a in ras. scr. B. om. et ex. stetit h Iren.* ambulabat C; ambulauit *p*; + gaudens *d e*, + gaudens et exultans *h*, et + χαίρομενος D, + χαίρων E. et intrauit D* (-uit *cor. int. lin.*); et introiuit T *d e Iren.*; introiuit autem *h*; deinde + una C(huna)T *e.* illis: eis *d h*, ipsis *Iren. om. in BK dem.* templum + et CS. *om. ambul. et exil. et d h cum D^r.* ambulans C. et quart.: *om. O*; ac *gig. p Lucif.* exiliens *sec. SV*; saliens CT *gig. p Iren. Lucif.*, forsitan ut *discrimen exprimant inter gr. ἀλλόμενος hic et ἐξαλλόμενος supra.* et quint. *om. W Lucif. et gr. A sah.* et conlaudans *e*; et laudem dans *d*; et glorificans *Iren.*; laudansque *gig.* deum (τὸν θεὸν non fluctuat): dominum ACDGΘIT; deo *d.*

9. omnes S. > eum omnis (hom. C) populus CRT *e gig. h p Lucif. et gr. EP al. pler.* ambul. C. deum: dominum DIW cum C^r. > deum laudantem *h.*
10. cognoscebant (cognosc. S, agnosc. *h*) autem = ἐπεγίνωσκον δὲ NABC *min.*: et cogn. *gig. p Lucif.*, cognoscebantque *d*, et ἐπεγ. τε DE^rP *al. pler.* illum: eum T *d e h*; *om. gig. p et gr. N^r.* quoniam: quod *vg. (non cor. uat.)*; quia *d gig. p Lucif.* ipse (αὐτός NAC *min.*): hic *d e et oβrous BDEP al. pler.* fuit *h.* elemosin. MORUW; aelemosyn. CF, aelymosin. B; DIS *vg. ut u. 2.* sedebat: sederat O. speciosam D; horream *h apalq (etiam upea D^r) literatim reddens*; > in porta illa pulchra *d contra ord. graec.* inpleti CDF; repleti SU *d e gig. p Lucif.* sunt + omnes SU *h.* stupore (stupere B*; + *ras.*

parua Θ) = θάμβους: pauore *Lucif.*; terroris *d.* extasi (i *sup. lin.* F, extassi S*, exstassi D) = ἐκστάσις: mentis consternatione CT; admiratione *e gig. Lucif.*, cf. Bed. (retr.) 'alia editio pro ecstasi id est excessu mentis admirationem non proprie posuit, quia maior admiratio solet nonnumquam mentem ad excessum deducere'; stupefactionis *d*; item pro stupore et ext. habent admiratione et stupebant *h et p** (ut uidetur); deinde + sunt S* (sed erasum), + stupefacti D. in: de *h.* contingerat R, conterat lapsu V; acciderat SU *arg. gig. Lucif.*; attigit *e.* > illi accidit + sanitas *h p** (uid.). illi: illis O; ei *d e gig. Lucif.*

11. cum (quum Θ) teneret autem (κρατοῦντος δὲ αὐτοῦ plur.) CFGΘSTU *c dem. p** ΘE, tenentem autem eo *e*: cum tenerent autem ABIKM ORV *gig. lux. p** et κρατοῦντων αὐτῶν aeth.; cum uideret autem D, cum uiderent autem W5S *cor. uat. mg.*; exeuntibus autem petro et iohanne simul et ipse prodibat tenens eos et concurrit *etc. h*; exeunte autem petrum et iohannem cum eis ibat tenens eos stupentes autem stabant in porticum *etc. d cum D^r ἐκπορευομένου δε του π. και ιω. συνεπορευετο κρατων αυτοου οι δε θαμβηθεντες εστησαν εν τη στοα κ. τ. λ.* iohannem SE; + is qui sanus effectus (factus *p**) fuerat (> fuerat eff. c) Θ (*ras. ante is et ante fuerat*) *c p** cum Par. lat. 202. 341. 343. 16262 et *tepl.*, + claudus sanatus *cor. uat.*, et + τοῦ λαθέρτος χωλοῦ (pro αὐτοῦ) *gr. P al. longe plu.* cucurrit W *vg. (non cod. caraf.) c dem. p**. populus O. ad eos: *om. GS*; ad illos *gig. p.* > ad eos omn. pop. *e cum gr. EP al. plu.* ad sec.: in *d e gig. (h) p.* porticu *gig. h*; portam F. quae (que OW): qui ACDGIMST *c d e.* appellatur M^rR; appellabatur O; dicitur *gig.*, uocatur *d e h*, uocabatur *p.* solomonis G^rS, salomonis DM. stupentes (ἐκθαμβοι etiam D): cum admiratione *e p**; stupebant *d.*

12. uidens autem (cum uideret autem *h*, quo uiso *p*): respondens autem *d cum D^r.* respondit (ἀπεκρίνατο): ait CT *p*, dixit *d gig. et euer D^r.* populum: illos *gig.*, eos *d*, cum D^r; + dixit *h.*

- aut nos quid intuemini
quasi nostra uirtute aut
pietate fecerimus hunc
ambulare ?
¹³ Deus abraham et deus isaac
et deus iacob
deus patrum nostrorum glorificauit
filium suum iesum
quem uos quidem tradidistis et negastis
ante faciem pilati
iudicante illo dimitti
¹⁴ uos autem sanctum et iustum

- negastis
et petistis uirum homicidam
donari uobis
¹⁵ auctorem uero uitae interfecistis
quem deus suscitauit a mortuis
cuius nos testes sumus.
¹⁶ Et in fide nominis eius
hunc quem uidetis
et nostis confirmauit
nomen eius
et fides quae per eum est
dedit integram sanitatem

srahelitae C, hisrahelitae D, israhelite RS, israelitae vg., israelite W. quid *pr.*: qui M*. miramini *codd.* plur (et R*; mira mihi R') *vg. dem. gig. p* (> in hoc mir.) *Iren.* (Mass. 194): ammiramini AI (adm.) cum *c d e h* (*Iren. cod. v*). in: super *d e h*. hoo: isto *e*. aut *pr.*: et *Iren.*; + in D, et > uel quid in nos *gig. p**. nobis *e*. intuemini (intuim. GIS) = ἀνέι(ε)τε: intenditis *e gig. p**. quasi: tamquam *gig. p*; + nos *d h*. nostra: propria *gig.*; nostra propria *d p**. aut *sec.*: et *c gig. pietate* (ἐπισέβειν): potestate W *edd. ant.* 550 (non cor. uat.) *h p* syr. pesh. arm. ar.° Chrys. om.* aut *plet.* I *Iren.*; deinde + hoc *d gig.*, + hec *p*. fecerimus S*. hambulare C. > ambulare hunc *e*, ut ambulet hic *d*, ut hic amb. *gig. p*, ut ambularet istae *h*; graeci τοῦ περιπατεῖν αὐτὸν plur., sed τοῦ π. τουτον E.

13. abraham IR; abarchae D. et *pr.*: in ras. scr. Θ; om. A *p Iren.*. deus *sec. om. e gig. h cum gr. BEP 61 al. pler.*; *tert. om. M e gig. h cum gr. iisdem.* isac O*S, ysac R, ysahac C. glorificabit T; clarificauit *d h*, honorificauit *p*. filium (παῖδα): puerum *d e gig. Ambr., Bed. (retr. 'in graeco')*. iosum (ihesum *e*): om. D *Iren. cum gr. 29*; + christum *d h* (ut uidetur) cum D*. uos quidem *om. d* (et *om. μὲν D*). tradidistis S; + in (ad *h p*) iudicium (-cio *d*) *d e h p** (deinde eras., et postea restitutum) *Iren.*; et + εἰς κρισιν D, εἰς κριτηριον E, cum *syr. harcl. mg.* abnegastis C (habn.) T *e gig. p**; + eum *d e cum gr. DEP al. plu.* hante et pylati C. iudicante illo dimitti (dem. S) *codd. et vg.*, sed *graec. κριναντος ἐκείνου ἀπολύνει* et uoluit iud. illo dimittere *Bentl.*, cf. cum iudicaret ille dimittere *e*, cum ille iudicaret eum dimittere *h*, cum (+ ille *p*) iudicasset eum dimittendum (> dim. eum *p*) *gig. p*: cum remittere eum uellet *Iren.*, uolentis eum dimittere *Hieron.* (iv. 612) = *forsan θέλοντος αὐτὸν ἀπολ. quod in graecis non inuenitur; ambas lectiones coniungere uidetur d cum iudicasset ille dimittere eum uoluit et του κριναντος ἐκείνου ἀπολύνει αὐτον θέλοντος D** (uoluit et θέλοντος exprunxit cor.).

14. autem: uero *e gig.*; + ipsum (=τον?) *d*.

negastis (ἡρῆσασθε): grabastis *d*, adgrauastis *Iren.*, et εβαρυνάτε D; monet *Hervay* uerba syriaca ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ inter se simillima esse, cf. et Chase 'Syriac element in Cod. Bezae' p. 38, et E. Nestle qui conicit confusionem inter *Hebr.* מריתא הִרְשָׁאסְתִּי et מריתא εβαρυνάτε, uide 'Stud. u. Kr.' 1896 p. 102 seq., 'Expositor' 1895 ii. p. 237, et Blass 'Philology of the Gospels' p. 194; contra R. Harris 'Stud. in Cod. Bezae' p. 163, 187 putat ἡρῆσασθε in ἡρῆσατε mutatum esse, deinde per aggrauastis redditum, et εβαρυνάτε ex Latino traductum.; inhonorastis et negastis *Aug.* (x. 28). et *sec.* + magis *e et E** *syr. harcl. mg.* petitis O; postulastis *d gig. p Aug. Uigil.* (Var. 740). uirum (ἀνδρα): hominem *h* (> homie. hom.) *Aug.* homioidam (-da *d*): + uiuere et *e h Aug. cum E**. donare S *h* (?). uouis O. > negastis sanctum et iustum et petistis ut uir homie. donaretur uobis *Hieron.* (iv. 622).

15. auctorem 574; principem *d e* (*h*?) *Auct. de prom.* (col. 112), ducem *Iren.*; et nam inceptorem (pro auct. uero) *Aug.* (x. 28). uero: uiro G; autem *e gig. (h?) p Iren.* uite RW; + aeternae *Auct. de prom.* interficistis DO; occidistis *Iren. Aug.*; interemistis *Auct. de prom.*, et forsano ligno interem. *h*; item + suspendentes in ligno *Uig.* suscitabit OT; excitauit (*h*?) *Iren.* cuius (quibus *d*) non uariat; uide ad ii. 32. > sumus testes *h*.

16. uersum *om. S. om. et ad init. I.* in fidem Θ, super fidem *h*. eius: + ambulamus DO, cf. 2 Cor. v. 7; *codicum concordia notanda.* > eius nom. *h*. quem + uos A *vg.* uidetis ex uiditis B; uidistis 150 *d lux.* nostis: scitis *d Iren.* confirmabit T; consolidauit *d*; D* *aulem* τουτον (*om. ov*) θεωρεῖτε καὶ οἰδατε ὅτι ἐστερεώσαν κ.τ.λ. Distinguit confirmauit. Nomen eius *etc. c.* que DIR. eum: ipsum *d gig. p Iren.*; et > q. per ipsum *e*. fides *gig. p*, fi. q. est per ips. *Iren. om.* est *e*. dedit + illi CT *gig. p*, + ei *d e h Iren.* (*Bentl.*), cum *graeco.* integram (intigr. D) sanitatem = τὴν ὁλοκληρίαν: integritatem *d e gig. h p**; incolumitatem *Iren.* istam: *om. R Iren.*; hanc *d e gig. p**; + huic R cf. CT supra. in

- istam in conspectu omnium uestrum
 17 et nunc fratres scio quia per
 ignorantiam fecistis
 sicut et principes uestri
 18 deus autem quae praenuntiavit per os
 omnium prophetarum pati christum
 suum implevit sic
 19 paenitemini igitur et conuertimini ut
 deleantur
 uestra peccata

- 20 †cum† uenerint tempora
 refrigerii a conspectu domini
 et miserit eum qui praedicatus est
 uobis iesum christum
 21 quem oportet caelum
 quidem suscipere usque
 in tempora restitutionis
 omnium quae locutus est deus
 per os sanctorum suorum
 a saeculo prophetarum

conspectu (conspicu M) omn. uestrum (-trorum D): coram omnibus uobis d *gig. p Iren. (Mass. p. 194; > uo. omn.)*.

17. om. uersum lux. nuno + uiri d e h p cum gr. DE. scimus d^a (om. d^a) h, et emorapēda D^{or}. > scio fratres Auct. quaest. N. T. q. 76. quia: quoniam h Iren.; + uos quidem d h (ut uidetur) et D^{or}. per ignorantiam RSW; secundum ignorantiam Iren.; per scientiam h. fecistis: egistis d e Ambrst. (86), gessistis *gig. Auct. quaest.*; deinde + hoc CT, + hoc malum Θ *gig. p Par. lat. 202. 343. 11932 Auct. quaest. Ambrst.*, + scelus hoc D, + nequam h Iren., + iniquitatem d; et + uovpov (το uov. m. 2) D cum syr. harcl. nig. siout: ita ut *gig. om. et sec. I.* > et sicut Ambrst. om. siout et pr. uestri Iren. (iterum monet Hervey uerba Syriaca pro uovpov et άpoxores facilius inter se confundi posse).

18. deus autem: uerum dei h. quae cod. plur. (que I; om. D) et d e h (quod) p Iren. et gr. ā: qui ORV^{as} W *vg. (uide infra) c dem. gig. Uigil. (Uarim. 750) et edd. antt. Hailbr. 1476, et 575 et 6 i. e. editio Clementina anni 1592; sed editio 1593 et deinceps omnes legunt quae; similiter et cod. caraf. uide Bukentop 'Lux de luce' p. 285; deinde + ante *gig. p^a. praenunc. S&C, prenunc. RW, prenunt. BDKM, praenuntiaui O; praenuntiauerat *gig.*, adnuntiauit h, praedixit Iren. Uigil. per os (hos C, oos O^a): ore h Iren. omnium: sanctorum Uigil. profetarum DO; + suorum cor. uat.^a (non mg.) Uigil. pati chr. suum (ipsius *gig. p^a*; ipsum *p^a*): om. C cum graeco A; passurum chr. su. h; iuxta chr. su. Uigil. impleuit CDF, implebit I, impluit M; adimpleuit Iren. om. sio Iren. Uigil. > sic (ita *gig. p.*, et h) impleuit *vg. gig. h p*; ita impl. sic arg.**

19. paenitemini (poen. D *vg.*, pen. CORU, penit. in ras. scr. S, penitmini W) igitur (ergo e): paenitentiam igitur (ergo d *gig.*; om. m) agite G d *gig. m p Iren.*; peniteat itaque uos h Tert. (res. 23). et conuertimini (-temini DO): om. S^a (+ sup. lin.); et reuertimini e; et respicite Tert. ut deleatur Θ^a (+ n sup. lin.); ad hoc ut deleantur d; ad perdelenda h, ad abolenda Tert. > peccata uestra CDT *vg. d dem. gig. h lux. m p Iren. Tert. (delicta) cum gr. D.*

20. †cum† (= *brav?*) c dem. et uers. angl. 1611 'when': ut (*δρας δι' omn.*) d h Tert. syr. harcl. arab. et uers. angl. 1881 'that so', cf. Luc. ii. 35, Rom. iii. 14, ubi redditur ut; et Iren. syr. persh. aeth.; ut cum (quod *δρασδορον* est et ex conflatione ortum) codd. plur. *vg. Tisch. e gig. p Bed. (retr., uide infra), sed difficile credi potest Hieronymum hoc mendum reliquisse; forsitan in codicibus suis habebat ut et in margine adscribebat cum; et cum BDΘ (quum). Uersum incepimus cum uenerint cum Steph. 1555 200 Tisch. et W. H.: inc. et miserit Tisch. T. G. 8. uenerit Θ, uenirent S, uenerunt D e, ueniant d Iren.; + in Θ; + uobis Iren. refrigeri O; + uobis CT e, et > tempora uobis refrigeris superueniant (> superu. refrigerii Tert.) h Tert.; item + uov post *απαφύεω* E; cf. Bed. (retr.) 'In quadam translatione hunc uersum ita propter explanationem sensus positum inuenimus ut cum uenerint tempora refri. ueniant et uobis a facie domini. Et reuera in graeco sic scr. est cum additamento pronominis illius ut cum uenerint nobis temp. refri. a facie domini.' ha C; ex Tert. conspectu: facie O d *gig. (h?) Iren. Bed.*; persona Tert. domini: dei Tert.; + iesu O. miserit D; mittat d h Iren. Tert.; + uobis h. eum qui praedicatus (pred. BΘMRW, predictus O) est (s sup. lin. I) = τὸν προκηρυγμένον min. uix mult.: eum (om. e) qui praedestinatus est D e p^a, et e. q. destinatus est *gig. p^a*; praedestinatum d, praedesignatum Tert., praeparatum h Iren. = τὸν προκεχειμένον plur. om. uobis hic h. iesum C e; om. Tert. > christum iesum e p cum gr. MBD^{or} (non d) EP min. syr. harcl. Iren. (codd. opt.).*

21. oportet C. caelum (cel. DSW) quidem = οὐρανὸν μὲν: > quidem caelum *vg. Iren.*; caelum tantum M, caelos h Tert. suscipere: recipere CT⁵ e *gig. h p*; accipere d Tert. (> acc. cael.). usque (hucusque C) in: usque ad d e h p Iren., ad usque Tert. tempora (-pus Θ) restitutionis (-clonis RS) = χρόνον (post ἀπὸ) ἀποκαταστάσεως: te. dispositionis h Iren., te. exhibitionis Tert.; temporum restitutionem e, et > restitutionem temporum *gig. p.* que D. loquutus R, loquutus Θ. om. deus F. per os (hos CT, oos O^a): ore h Tert.; + omnium SU e gr. EP al. 60 syr. harcl. sanctorum suorum a (ha C) saeculo (sec. W *vg.*)

- ²² moyses quidem dixit
quoniam prophetam uobis suscitabit
dominus deus uester de fratribus
uestris
tamquam me ipsum audietis
iuxta omnia quaecumque
locutus fuerit uobis
²³ erit autem omnis anima
quaecumque non audierit
prophetam illum
exterminabitur de plebe
²⁴ et omnes prophetae a samuhel et

- deinceps qui locuti sunt et adnun-
tiauere dies istos.
²⁵ Uos estis filii prophetarum
et testamenti quod disposuit deus
ad patres uestros
dicens ad abraham
et in semine tuo benedicentur omnes
familiae terrae
²⁶ uobis primum deus suscitans
filium suum
misit eum benedicentem
uobis

prophetarum (prof. DO) *codd. plur. et vg.* = τῶν δγῶν αὐτοῦ (τῶν) ἀπ' αἰῶνος προφ. 4. 13 *Orig. (gr.)* iii. 221, et > τῶν δγ. (τῶν) ἀπ' αἰῶνος αὐτοῦ προφ. NABCE 61. 69 *al. et τῶν δγ. ἐξ αἰῶνος προφ. αὐτοῦ Orig.* iii. 798, sanct. a saec. suorum prof. e: prophetarum (prof. S) suorum (om. suorum et + qui sunt S) a saeculo (sec. S) SU *sed graeci non omittunt δγῶν*; sanctorum proph. suorum (sine a saeculo) *gig. h p Tert. (om. suorum) Orig. (lat.)* iii. 221, et > sanctorum suorum proph. d cum D^o τῶν αγ. αὐτοῦ τῶν (ἐκπῆνxit D^o) προφ.; tantum per sanctos prophetas suos *Iren. (Mass. p. 194); cf. et Luc. i. 70.*

22. moyses BGΘIKMOS^oTUV *vg. Tisch., moysses D, moises RW, moysis S^{*}. quidem codd. vg. uett. plur. et μὲν NABCE min.: enim p et μὲν γὰρ P al. plur. dicit Iren.; + ad patres nostros Θ d gig. h (uel forsā uestros) p Par. lat. 202. 343. 16262, Bern. A. 9, tepl. Iren. et gr. D 13 al.; + ad p. uestros e cum gr. E 24. 43, cf. Bed. (retr.) 'initium huius loci in graeco plus habet m. quidem dixit ad patres uestros' etc. quoniam BFKRUV *vg. Iren.*: quia ACGΘIMO STW *Tisch. c d dem. e gig. p: om. D h. profetam DOS; propheta I. uobis pr.: dubium utrum uo an no S; om. c. suscitabit (ἀναστήσει) CDGΘ^oI KRTUVW vg. c dem. gig. p^o et -uit ABFΘ^oMOS (susce^t*) d e p^o: excitabit h (-uit) Iren. > susc. uobis Θ^o *vg. dominus: deus I^o; om. A. uester (ὁμῶν N^oAD 61 al.): noster e cum gr. N^oCEP min.; om. h p cum gr. B 60. do: ex gig. p Iren. tamquam W5^o; sicut gig. p, quemadmodum Iren. ipsum: illum p. tamquam me ipsum aud. distinxi^m cum AF (p) *edd. Hailbr. 1476 etc.*: de fr. uestris tamquam me ipsum aud. S, de fr. uestris, tamquam me, ipsum aud. C, de fr. uestris | tamquam me ipsum aud. | d et ita D^o. iuxta: secundum d e, per gig. h p^o; in Iren.; gr. κατὰ (πάντα κ.τ.λ.). omnibus Iren. quicumque DIW; que p^o. loquutus ΘR¹ (loquutus R^o). fuerit: erit *gig. uobis sec.: ad uos d e gig. h p Iren.****

23. om. erit autem h. omnis + autem W h. om. anima CT. quaecumque (ἥτις) BFKORS

UVW (quec.) d e gig. h p Iren., et quicumque CT (quicumque): quae (que DI) ADGΘIM *vg. Tisch. Benl. c dem. profetam DOS. exterminabitur (ἐξολοθρευθήσεται): disperibit d, peribit Iren. pleue C; populo d e h Iren.; + sua p.*

24. omnes + autem e et καὶ πάντες δέ graeci (*exc. D*). profetae DOS, prophete W p^o, propheta p^o; om. Iren. samuel DM^oOT *vg.*, samuele p^o. om. et sec. G. deinceps (τῶν καθεξῆς): pro ordinem e h (per?); eorum qui ordine fuerunt d. qui (οἱ NC^oD^o): quicumque e, et δὲ ABC^oidC^o EP *etc.*; quodquod d h Iren.; om. p^o. loquuti Θ, loqui IR. om. et tert. DR *vg. c p^o gig. h. adnuntiab. T, annuntiau. BKV5^o, adnuntiau. S, annuntiau. RW5^o; pronuntiau. gig.; predica-uerunt p. dies hos d; > hos dies gig., istos dies h; dies multos p^o.*

25. profetarum DOS. testamenti + d (*sed eras.*) S; eius dispositionis d. quod: quam d. disposuit (posuit FOU) deus (om. I; dominus D) = διέθετο ὁ θεός NACEP *etc.*: > deus (dei h) disposuit (disputauit d) d h p Iren. et gr. BD; posuit (sine deus) I^o, disposuit I^o. uestros BFGΘIOSU e *Benl. cum gr. N^oABE min.: nostros ACDKMRTVW vg. Tisch. uett. plur. et ἡμῶν N^oCDP etc. abraam IR; abarcham D. om. et sec. CDFGΘ^oRTU^o c dem. gig. p. et in a. tuo in ras. scr. S. om. in e. semini BO e, saemini C. familiae (-lie W, -lia G) = πατρία: tribus M Iren., patriae d e gig. p^o, nationes h, gentes Fulg. terre W.*

26. uobis + igitur p. prius G; primo h. > deus primum gig. suscitans (ἀναστήσας) *codd. plur. et vg. et resuscitans e gig. p, excitans Iren.: suscitauit I^oRS(susce^t.)U d; excitauit h; suscitauit I^o; item > susc. deus R et ἀναστήσας ὁ θ. NBC. filium (τὸν παῖδα): puerum d. suum: om. p^o; + et h. misit D. eum om. d gig. h p^o Iren. et D^o. uobis sec.: uos d e gig. h p^o Iren. ut conuertat (auertat p) se unusquisque (hunsq. C, unu||sq. I) = ἐν τῷ ἀποστρέφειν ἑαυτὸν: in auertendo unumquemque e, ad auertendum unumquemque h, in eo cum abertatur unusquisque d;*

- ut conuertat se unusquisque
a nequitia sua.
IV. ¹ Loquentibus autem illis
ad populum
superuenerunt sacerdotes
et magistratus templi
et sadducaei
² dolentes quod docerent
populum
et adnuntiarent in iesu resurrectionem
ex mortuis
³ et iniecerunt in eis manus
et posuerunt eos in custodiam

- in crastinum
erat enim iam uespera
⁴ multi autem eorum qui audierant
uerbum crediderunt
et factus est numerus uirorum quinque
milia.
⁵ Factum est autem in crastinum ut
congregarentur
principes eorum et seniores et scribae
in hierusalem
⁶ et annas princeps sacerdotum
et caiphas et iohannes
et alexander

sequitur ras. 14 aut 15 litt. in M. nequitia (-cia RSW) sua (+ ras. parua D): nequitia suis d h Iren., malicia suis gig. p et gr. ἀπὸ τῶν πονηρίων αὐτῶν C¹³ 13. 66^{ae}, et αὐτοῦ 5. 27. 29 al. 5; nequitia uestris e et ἀπὸ τ. π. ὑμῶν MAC¹DEP min. plur.

IV. 1. om. autem O. illis: eis R¹ (corr. R¹) d. populum: + haec uerba e gig. p Lucif. cur: gr. E, > uerba haec d, uerba ista h cum gr. D. superuenerunt (ἐπισησάν): peruenierunt D; adstiterunt e h, adsisterunt d, insurrexerunt gig. p Lucif.; + eis e cum graecis excepto D. magistratus singulari numero ut notat Bed. (retr.) et cor. uat. = ὁ στρατηγός, cf. praepositus e p, 'quidam codd.' ap. Bed., praetor h cf. Bed. ('in aliis rectius praetorem templi scriptum inuenimus; nam graece praetor στρατηγός, magistratus autem siue princeps ἄρχων dicitur'; et in expos. 'magistratus siue praetor templi, ut alia dicit editio'), pontifex Lucif.: pontifices gig., et pluralem habent sah., syr. pesh. et harcl., ar¹. om. et magistr. tem. d et D¹. sadducei MO¹U, saducaei B¹S, saduceaei D, saducei O¹RW.

2. dolentes (διανοούμενοι): indignantes e p, dolore percussi d; καταπον. D¹. propter quod e, eo quod d, de eo quod h. docerent + ipsi d, + ei e (διὰ τὸ διδάσκων αὐτοὺς τὸν λαόν gr.). plebem gig. p Lucif. adnuntiarent (ad|||nunt. A, adnunc. S, annunt. BKV¹5¹, annunc. RW¹5¹): nuntiarent D; praedicarent e. in iesu (ita ABC DGV cod. caraf. c dem. gig.; in iesum FΘIKM¹O RSTUW vg. h p Lucif., in ihesum e) resurrectionem (resurrecc. RS) = ἐν τῇ ἡσού τὴν ἀνάστασιν: iesum in resurrectione d cum D¹; iesum resurrexisse M¹. ex (a D) mortuis: mortuorum d e gig. h p Lucif. cum gr. DP al.

3. iniecerunt I, iniecerunt D; in miserunt d, iniciebant e. om. in pr. B¹G¹T¹ (additur sup. lin.) d e Bentl. eis (et gr. ἐπιβαλον αὐτοῖς): eos DΘMU vg. Tisch. c dem. gig. Lucif., illos p; > manus in eos D; libere iniectionis manibus tenuerunt eos h. posuerunt (ἔθετο): tradiderunt h.

eos (αὐτοῖς ACE 13. 15. 31. 40 al.) codd. plur. (eum I) vg. c dem. e p (illos): om. M d gig. h Lucif. cum gr. NBDP 61. al. in custodiam (-dia ΘORT gig. Lucif.) = eis τηρεῖν: custodie h; in adsertionem d (cf. v. 18); deinde + usque DSW cor. uat.¹ crastinum + diem D, cf. alterum diem gig. p. erat: fuit h. enim (γάρ): autem MW¹5 h et edd. antt. plur. om. iam S. uespere gig. p¹. > uesp. iam d e. > iam enim uesp. erat gig. p.

4. autem: uero d, tamen h, et > nam multi p. eorum: ex his gig. p; om. e. audierant C; audierunt DΘKMOS d e h. om. uerbum h cum gr. A. credederunt R¹. om. et h. uirorum (τῶν ἀνδρῶν): eorum 5 cum gig. et edd. antt. Itailbr. 1476, Wild 1481, Kesler 1487, Paganini 1497, cf. etiam i. 15; deinde + circiter CT, + fere gig. p, + ad d (h), + quasi e, et + ὅσκι EP al. pler., + ὡς BD. quinque: .v. DFW. millia vg.; + credentium R¹. > numerus est autem factus ad quinqu^{ae} milia hominum h.

5. factum est: contigit d. in crastinum (ἐν τὴν αὔριον): + diem d et + ἡμεραν D¹; cf. in altero (-ra p) die gig. p, postero die h. ut congregarentur (συναχθῆναι) plur., conuenire e: congregati sunt d, collecti sunt h et συναχθῆσαν D¹; deinde + magistratus et h. eorum: sacerdotum M; om. d h cum gr. D 3. 95¹. > eorum princ. e. et pr.: ac gig. p. saeniores C. scribe RW. in hierusalem (iher. C, ier. W vg.): om. h cum syr. pesh.

6. om. et ad init. S. anna ut uidetur S; annanias Θ (n pr. expunct.); annam e (post conuenire); graeci EP 1. 13. 31 al. habent accus. post συναχθῆναι, NAB 15. 18. 36. 61 nominatiuum; D nomin. post συναχθῆσαν. principes sacerdotum e (non Er¹); pontifex d, et > pontifex annas h. caiphas (cum graeco D) ADΘMUW vg., chaiphas R, cayphas I gig., caifas BFGKO¹SW d, chaifas O p, cayfas CT c: gr. plur. καϊφας, et solus caifas e et καϊαφας E. iohannes (iohannis D, ioannes S¹;

et quotquot erant de genere sacer-
dotali
7 et statuentes eos in medio
interrogabant
in qua uirtute aut in quo
nomine fecistis hoc uos?
8 Tunc petrus repletus spiritu
sancto dixit ad eos
principes populi et seniores
9 si nos hodie iudicamur
in benefacto hominis
infirmi

in quo iste saluus factus est
10 notum sit omnibus uobis
et omni plebi israhel
quia in nomine iesu christi nazareni
quem uos crucifixistis
quem deus suscitauit a mortuis
in hoc iste adstat coram
uobis sanus
11 hic est lapis qui reprobatus
est a uobis aedificantibus
qui factus est in caput anguli
12 et non est in alio aliquo salus

iohannem e): ionathas Θ, ionathan *gig.*, ionatan *p**, ioathas *d*, ioatas *p** (sed iohannes *p^{mo}*), et *ιωαθας* D^{or}; cf. Hieron. de nom. Hebr. (iii. 101) 'Ionatha, columba dans, sine columba ueniens' (ut monet nos E. Nestle). alexandar M*, alaxander D; alexandrum e. > et alex. et ioh. O. quotquot (quodquod CF*IST): quicumque *gig.* *p*; quot e^o; *gr.* *ὅσοι*. erat I; fuerant *h.* de: ex *d* e *gig.* *h* *p*, et *gr.* *ἐκ*. sacerdotali (*ιερατικοῦ* 16. 18. 26. 31*. 46. 1¹⁰⁰): pontificali *d* *h* et *ἀρχιερατικοῦ* *gr.* plur.

7. om. et ad init. *d* *p**, non D^{or}. statuens V; statuerunt FS; cum statuissent *d* (-set) *h.* eos: illos *gig.* *p*. medium *h*; + et F². > in medio eos O. interrogabant (*ἐρωτῶντο*): quaerebant *h*; + dicentes *gig.* in qua uirt. in ras. scr. U. aut: et S. om. in tert. GRS *d*. fecissent *h.* hoc: id *h*; + signum *p*. om. uos (*h* uide supra) *p* cum *syrr.* *pesh.* ar.^o *sah.* > fec. nos hoc M cum *gr.* 40 al. arm.; > hoc fec. uos e cum *gr.* NE; > id fecissent *h.*

8. repletus: inpletus *d*; + est D. om. sanato *h* (ut uidetur). > repletus spir. sanc. petr. *vg.* edd. antt. Kesler 1487, Paganini 1497, Sacom 1515, sine auct. graeca. eos: om. S; illos Θ *gig.* *p*. principes + huius *d*. seniores C; + israhel Θ *d* e *gig.* *h* *p** (domus isr. *p** Par. lat. 342. 343. 16262 *tepl.*) Cypr. (Test. ii. 16), + israelitae Iren. (Mass. *p.* 194), et + τοῦ Ἰσραὴλ DEP al. plur.; deinde + audite ΘW53E c e *gig.* *p** Cypr. (cod. M) cum *gr.* E. 15. 18. 37; cf. et Bed. (retr.) 'in graeco habetur plus et seniores israel audite.'

9. al: ecce Cypr. hodie C; om. O. iudicamur (*δικαρινόμεθα*) cum BDFKR*SU*V e *p**: diiudicamur ACGΘI(-caremur)MOR*TU*W *vg.* Tisch. cor. uat. c aem. Ambr. (ps. 118, sed deest clausula in cod. plerisque; uide Sabat.); interrogamur *d* *gig.* *p** Cypr., rogamus *h*, redarguimur Iren.; deinde + a (in *gig.*) uobis *d* e *gig.* *h* *p** (expunctum, deinde iterum additum) Iren. Cypr. cum *gr.* (δὲ ὑμῶν) DE *syrr.* *pesh.* harcl. in pr.: super *d* *h* Cypr. benefacio *d*. hominis infirmis I; hom. languidi e, hom. inbecillis *h*; hominem infirmum *d**;

libero quod benefactum sit homini infirmo Ambr. isto: hic *d* e *gig.* *p* Iren. saluus factus: saluatus *h* Iren. Cypr., sanatus e. est: sit e *gig.* Ambr.

10. notum: cognitum Iren. om. omnibus O. > sit uobis omn. notum *h* Cypr. omne K, omnis I; uniuersae *gig.* *p*. pleui CO* (corr. gl.), plebe K* (corr. K¹)T, plebis I; populo *d* e *h* Iren. Cypr. srahel C, hisrahel D, israel *vg.*, istrahel *d* e, istrael *h*. quia: quoniam *h* *p* Iren., quod Ambr. nomine: + domini nostri 5E cor. uat. (dei*), et > iesu chr. dom. nostri cor. uat. mg.; + domini tantum e *h* cum E^{or}. iesu (ihesu e) christi codd. longe plur. *vg.* uett. plur. cum *gr.*: > christi iesu I *d* (non D^{or}); om. christi ACO. nazoreni G, natzareni D, nazoraei *d* e Cypr. (cod. A*), nazarei Iren. (cod. c) Cypr. (codd. LMB). post uos pergit abnegastis et crucif. hic adstat sanus coram uobis Auct. qu. N. T. 93. suscitauit S, suscitabit T; excitauit *h* Iren. Cypr. (codd. LMB). a: ex *gig.* hoc: illo *h* Cypr., isto *d*; + nomine *p*. isto: hic *d* *p* Iren. > in isto hic *d*. asstat U, astat W *vg.*; stat *p*, adstitit *d* (*h* uide infra). quoram uobis IR, coram uos e; in conspectu uestro *d* *h* Iren. Cypr.; + hodie C(-iae)T e cum E^{or}. sanum *d*; saluus *gig.*; + hodie Bed. (retr. 'in graeco'). > in consp. uestro sanus adstitit (adstat Cypr.) *h* Cypr.; deinde + et in alio (in alio autem *h* Cypr. et *syrr.*) nullo e *h* Cypr. Bed. cum *gr.* E *syrr.* harcl. mg.

11. om. qui et est sec. cor. uat. mg. Iren. Aug. (x. 28). lapis + pretiosus Iren. (cod. Arund.). reprobatus (*ἐξουθενηθείς*): spretus *gig.* *p**, contemptus *h* Cypr., praelectus *d*. aedificantibus (edif. W) = τῶν οἰκοδομούντων EP al. plur., cf. qui (quia *h*) aedificatis (-cabatis Cypr.) *h* Cypr.: aedificatoribus *d* Bentl. et τῶν οἰκοδόμων NABD al. om. a uobis aedif. I* (+ I¹). factus: positus Cypr. (codd. MB). om. est tert. B* (+ B¹). om. qui f. est D.

12. om. et . . . salus *h* Iren. Cypr. Aug.; et om. hic est lapis (u. 11) . . . salus Auct. quaest. N. T. 93. alio aliquo (ἀλλὰ οὐδεὶς): alio nullo e; alio quondam *d*; alio que quam *p**; > aliquo

nec enim nomen aliud est
sub caelo datum hominibus
in quo oporteat nos saluos
feri.

- ¹³ Uidentes autem petri constantiam et
iohannis
conperto quod homines
essent sine litteris et idiotae admira-
bantur
et cognoscebant eos quoniam
cum iesu fuerant

- ¹⁴ hominem quoque uidentes
stantem cum eis qui
curatus fuerat
nihil poterant contradicere
¹⁵ iusserunt autem eos foras
extra concilium secedere
et conferebant ad inuicem
¹⁶ dicentes
quid faciemus hominibus istis?
quoniam quidem notum
signum factum est per eos

alio A; alio aliqua Θ. *om. salus d p**. neo (nequae
d) = οὐδέ *uel* οὐτε: non h *Iren.* (*uide infra*)
*Cypr. Aug. et ou D**. enim: *om. d*; quidem
Auct. quaest. nomen aliud (aliud GT) est
(ὄνομα ἑτέρον ἐστὶν AE min.) *codd. longe plur. c*
dem. e: > nomen est aliud AR *Tisch.* = ὄνομα
ἐστὶν ἑτ. BP *al. plur.*; > aliud nomen est D *vg.*
gig. = ἑτέρον ὄν. ἐστὶν R *cat.*¹⁴; > aliud est nomen
d Rebapt. (= *Cypr. App. p. 76*); > est aliud nomen
p Iren. (et non est al. no.), *Priscillianus* (*ed.*
Schepps p. 29; + praeter christum iesum) *cum*
*D** *syr. pesh. aeth. ἐστὶν ἑτέρον ὄνομα*; est nomen
alius O, et > non est enim nomen aliud h *Cypr.*
Aug. (> al. no.); nec enim (quidem *quaest.*) nomen
aliud (> al. no. *quaest.*) datum est sub caelo Θ
Auct. quaest.; > non est al. no. datum sub caelo
Ambrst. 49, > nec enim al. da. est no. sub caelo
Ambrst. 27. caelo SW; caelum e. datum: quod
datum est d *Iren.* (sit) *Rebapt.*; + in e (*Bentl.*)
cum gr. plur. om. datum hominibus R; *om.*
hominibus Auct. quaest. Ambrst. (bis). oporteat
ABDΘIMRTU¹V *vg. c dem. p³ Iren. Aug. Prisc.*
Auct. quaest. Ambrst. (bis); cf. ix. 6, 16, x. 6:
oportet C(hop.)FGKOSU²W d e *gig. p* Cypr.*
Rebapt. Bentl. nos: omnes *Ambr.* (*sacr. l. 2*);
om. Prisc. Auct. quaest. Ambrst. 49 et sah. syr.
pesh. salbos C. > saluos fieri nos d e *Rebapt.*
Ambr. (fid. l. 5) Aug., > saluari nos h *Iren.*
Cypr., et *gr. σωθῆναι ἡμᾶς*.

¹³ *Inc.* cum audirent autem omnes h.
uidentes: intuentes d. autem: uero d. petri
constantiam in ras. U. constantiam: nt in
ras. M, constatiā A* (+ n A°), constanciam RS;
fiduciam d e; *gr. παρηγοία*. iohannis S¹; + et
CT c d e *gig. p Lucif. et gr. καὶ καταλαβόμενοι*.
comperto GΘR²U⁵S¹ *Tisch.*; conperti e, per-
suasi h, adsecuti d; + hoc D. quod: quia d,
quoniam e h. essent: sunt d *gig. h.* sine litteris
(litteris M²U⁵S¹) = ἀγράμματοι: inlitterati e h *Bed.*
(*retr.*). > sine li. essent D (d) *Bentl.*, > inlit.
essent e (h) et *gr. ἀγράμ. εἶσιν*. idiotae (yd. C,
ydiote R, idiote W) = ἰδιῶται: imperiti D²
T (inp. T°) *gig. p Lucif. Bed.*; priuati e. *om. et*

idiotae d *cum D**. > imper. essent (sunt *gig.*,
sint *Lucif.*) et sine litt. *gig. p Lucif. sah.* am-
mirabantur BKOSV, admirati sunt h; mirabantur
M e *gig. p Lucif.*, cf. iii. 12. et cognoscebant
(cognosc. S) *plur.*, cogn. etiam *gig. Lucif.* (cogno-
scentes) = ἐπεγίνωσκόν τε: cognosc. autem CT d e,
et *επεγ. δέ D cat.*¹⁵ eos: illos *gig. Lucif.*
quoniam: quia d e *gig. p Lucif.* iesu (iesu e)
+ nazareno R² p³, + nazoreno G. fuerant:
fuissent A, fuerunt S; erant d e *gig. p* Lucif.*
> fuerunt cum iesu S. *om. et cognoscebant...*
fuerant h, sed *uide ad fin. uers. 14*.

¹⁴ *Inc. libere* uidentes autem et illum infirmum
h. hominem quoque (homines I): hominem
etiam *gig. p Lucif.*; hominemque A. uidentes:
conspicientes d. > cum eis (ipsis d *gig. p Lucif.*)
stantem d e *gig. h p Lucif. Bentl. et gr.* qui
curatus (curatus Θ, sanatus e) fuerat (erat *gig.*
p Lucif.): curatum h, illumque curatum d. nichil
BW. poterat I; potuerunt h; habebant d e *gig.*
p; + facere aut h *cum D** (non d). contradicere:
quod contradicerent p. > nihil pot. contradicere
ante hominem quoque uidentes etc. G. ad fin.
+ quidam autem ex ipsis agnoscebant eos Quon-
iam cum ihu conuersabantur h.

¹⁵ *ad init.* + tunc adsecuti h. iusserunt:
iubentes e, cum iussissent d *gig. p* Lucif.* autem
om. h. eos: eum D; illos *gig. p Lucif.*; *om. h.*
*om. foras U** (+ U¹) d h. extra concilium:
consilii e. secedere (sedere F, secere S² sed *corr.*
S¹) = ἀπελθεῖν, cf. discedere *gig. p* Lucif.*, abire
d e: adduci h et *απ ἀχθῆναι D**; + *petrwm* et
iohannem h. *om. et d e gig. p* Lucif.* conferebant
(συνέβαλλον): quaerebant h. ad: ab h; *om. e.*

¹⁶ faciemus (ποιήσωμεν DP *al.*): faciamus d
(non e) et ποιήσωμεν NABE *al.*; deinde + uiri
fratres Θ *dem. Par. lat. 4². 7. 342. 343. 11932*.
hominibus lapsu S. istis: his *gig. p Lucif.*, et
> istis hom. h. quoniam quidem (ὅτι μὲν γάρ):
quia p* (+ quidem p³), nam quia *gig. Lucif.*, nam
h. notum (γνωστόν): manifestum h. signum
factum est *plur. (om. est h) cum ord. graeco*:
> factum est signum CT *gig. p* (+ hoc p²) *Lucif.*;

omnibus habitantibus
hierusalem
manifestum est et non possumus
negare
¹⁷ sed ne amplius diuulgetur
in populum
comminemur eis ne ultra
loquantur in nomine hoc
ulli hominum
¹⁸ et uocantes eos denuntiauerunt ne
omnino loquerentur neque docerent
in nomine iesu.
¹⁹ Petrus uero et iohannes

respondentes dixerunt
ad eos
si iustum est in conspectu
dei uos potius audire quam
deum iudicate
²⁰ non enim possumus quae uidimus et
audiuimus non loqui
²¹ at illi comminantes dimiserunt eos
non inuenientes quomodo
punirent eos propter
populum
quia omnes † clarificabant deum
in eo quod factum erat †

> factum signum est SU. per os *lapsu e*; per ipsos *d gig. Lucif.*, per illos *p*; ab eis *h. omnibus*: hominibus *p*; omnibus hominibus *gig. habitantibus* (qui inhabitant *d*) hierusalem (ierus. *vg.*; hierosolymis *h*) *codd. plur. et vg.* = τοῖς κατοικοῦσιν Ἱερουσαλὴμ, *cf.* i. 19, ii. 14, xiii. 27; habitantibus (qui habitant *Θ*) in hierusalem (iherus. C) CDFGΘITU *c.*, *cf.* ii. 5 *sed ibi graecus est els (uel ἐν) Ἱερουσαλὴμ κατοικοῦντες*; deinde + et R *c.* Distinguunt per eos, omnibus habitantibus Ierusalem: manifestum est, et non *etc.* *MS. C.*, *cf.* R *c* supra et DW infra. manifestum est (*φανερὸν plur., φανερωτέρον est in D*): manifestatum est D; *om.* est BCFG *e* Tisch. cum *gr. plur.*; apparet *h*; deinde + autem D, + enim W. *om.* et Θ. possimus D.

¹⁷. set R. ut ne *e p**, ut non *d.* amplius: plus *h*; + quid *d*, + aliquit *p**, et + *τὶ* D^{or}. deulgetur DIOS; serpat *d* (-iat) *e p**; innotescant *gig. Lucif.*, dentur *h* (*ut uidetur*); *gr. διανεμηθῇ*. populum *ex* populum I, populo OS; plebem *e*, plebe *p**; deinde + uerba ista *e* Par. lat. 11533, u. istorum *h*, u. haec *gig. Lucif.* et + *τα ρηματα ταυτα* E et *sy.* harcl. *mg.* ne amplius sit diuisio in populo propter sermones hos. comminemur (conm. F) = ἀπειλώμεθα (*sine ἀπειλῇ*) NABD min., *cf.* minamus D^{or}, comminauimus *h*: minis minemur *e* et ἀπειλῇ ἀπειλῆς. EP *al. plur.*; deinde + ergo *d* cum D^{or}. eis: illis *gig. Lucif.* ne ultra (hultra C) = μηκέτι: ne amplius *gig. p Lucif.*, iam non *d*; non *h*, et *μή* A 142. loqui *d* *h.* in *sec.* de R. hoc: isto *e* *h.* hulli C; cuiquam *d*, alicui *gig.*

¹⁸. + *ad init.* consentientibus autem (*om. Bern.*) omnibus (hominibus Θ) Θ Bern. A.9 *d* (+ notitiam) *gig. Lucif.*, *cf.* D^{or} συνακαταθήμενον δε αυτων τη γνωμη; consentientibus autem ad sententiam denuntiauerunt *h* deinde deficit *ad v.* 23. *om.* et *d* *gig. Lucif.* cum D^{or}. uocantes *codd. plur. et vg.* et *c d dem. p*: conuocantes CMTU^{*}; accersientes *e*, accersientes *gig. Lucif.*; καλίσαντες *graec. plur., φωνησαντες* D. denuntiauerunt (*denuñc.* RW^{SC}) = παρήγγειλαν (-αυτο D):

praeceperunt *d e gig. Lucif.*; + illis GR³ *d gig. Lucif. cum gr. P* (non D) 1. 31 *al. plu.* hominino C. > loquerentur omnino *c*; > omnino ut non loquerentur *e.* iesu *plene* C *e.*

¹⁹. uero: autem *e.* iohannis OS, iohannes *SC.* repondentes O. > respondentes (-dens *d*) autem petr. et ioh. *d gig. Lucif.*, et eodem ordine D^{or} (αποκριθεις) *sy.* *pesh. aeth. om.* ad eos *gig. Lucif.* iustum est: hoc uobis iustum uidetur *e* et ita E^{or}. ante conspectu *e*; coram *gig. Lucif.* dei: domini DI; deo *gig. Lucif.* uobis *e*; nestri *d.* potius R; magis (*d*) *e p.* obaudire O^o *e.* > audire potius *gig. Lucif.*, audire magis *d*, cum *graecis* (*exc.* E). deo O; dominum D.

²⁰. enim + non T^{*} (*sed expunct.*). possum M; possimus D; + nos *hic* A²CDT Tisch. *gig. Lucif.*, et > non possumus enim nos *d e p* Bentl., > nos enim non possumus *dem.*; *gr.* οὐ δύναμεθα γὰρ ἡμῖς non fluctuat; deinde + ea C *e.* que DIW. uidemus IM^{*} (*corr.* M¹) *p**. audimus I *e.* > aud. et uid. CTW. *om.* non *sec. d** (*et D^{or}*).

²¹. ad CF¹I. illi + autem *e*, + etiam *d.* comminantes (comminat *d*): adminitantes *e*; + eos S^{*}, + eis *p** ¹² (*expunxit p¹*). dimiserunt D, demiser. FS. eos *pr.* + et C. non inuenientes ... eos *om.* U^{*} (+ U¹). non (*μή* D 100. 105. 127. k^{scr}): nihil *d e* et μηδέν *gr. plur.* inuenientes + causam *d p** ¹² (*expunxit p¹*) cum D^{or}. quomodo (τὸ πῶς *plur.*, πῶς E 18) *plur.*, quemadmodum *p**: qua *d.* punirent eos: eos *n.* ... adficerent *p**. propter *p.*: timentes *p.* *e* cum E^{or}. quia (quoniam *d*) omnes: omnes enim *e* *gig. Lucif. cum* E^{or}; deinde + glorificabant deum et R³. †clarificabant deum in eo quod factum erat † legimus partim ex *graeo* (ἐδύαζον τὸν θεὸν ἐπὶ τῷ γεγονότι) partim ex *codd. nostris*, uide praesertim Bedam infra. Codices uero legunt sic:— clarificabant paene omnes: magnificabant *p*, gloriabant *e** (glorifica. *e**), honorificabant *gig. Lucif.*; Bed. u. infra. deum CT *d dem.* *e* *gig. p* *Lucif.* et ita Bentl., et dominum D: *om.* ABFGΘ IKMORSUVW *vg. c.* in eo quod factum erat

- ²² annorum enim erat amplius
quadraginta homo in quo
factum erat signum
istud sanitatis.
- ²³ Dimissi autem uenerunt
ad suos
et adnuntiauerunt eis
quanta ad eos principes
sacerdotum et seniores

- dixissent
- ²⁴ qui cum audissent
unanimiter leuauerunt
uocem ad deum et dixerunt.
Domine tu qui fecisti caelum
et terram et mare et
omnia quae in eis sunt
- ²⁵ qui spiritu sancto per os patris
nostri dauid pueri tui

D p* (est p*), cf. super quod f. est d, in facto *gig. Lucif.*, in facto isto e: in eo quod acciderat *dem. Benl.*; id (hid R, in id C) quod factum erat (fuerat AR *vg. Tisch. c p**) in eo quod acciderat (acced. O*; contigerat *Θ^{mo}*) *codd. rel. vg. Tisch. c p**. *Manifestum est duas fuisse uersiones uerborum ἐν τῷ γεγονέντι*, (1) in eo quod factum erat (est, fuerat) quod legitur in D, (2) in eo quod acciderat quod legitur in *dem. probante Benl.*; quae duae in *codd. nostris* plerumque coniunguntur ita corrupta lectione ut pro clarificabant deum scribatur clarificabant id quod factum erat; cf. *Bed. (retr.) qui ait 'melius habetur in graeco omnes enim glorificabant deum in eo quod factum fuerat. Et quod in nostris codd. additum est in eo quod acciderat, in graeco non habetur. Et quidem glorificabant et clarificabant ex uno graeco, quod ὁ δόξαζον, solent indifferenter in Latinum transferri; sed distat inter clarificari factum, et Deum in facto clarificari siue glorificari.'*

22. enim: om. CT *Lucif.*; autem F d. amplius: plus CT *gig. p Iren. (Mass. p. 194) Lucif.*, plurimum d; + quam GR¹ *gig. p² Lucif. om.* erat ampl. D. .xl. DFW; quinquaginta ut uidetur G*. > ampl. (uel plus, uel plus quam) quadr. erat *dem. Iren. Lucif. et D^{or}* ἢ πλεονάζον ἢ ἢ. ἢ. + his ante homo d. > homo .xl. D et ita gr. *Chrys.* > homo ampl. quadr. e cum E^{or}. > erat enim homo amplius annorum quadr. SU contra ordinem gr. et uelt. in quo (ἐφ' ὅν): super quem d. factum erat ut 21 *codd. plur. cor. uat. d dem.*: factum fuerat AR *vg. Tisch. c*; f. est IO e *gig. p Iren. Lucif.* istut S; hoc d (> hoc s.) e; om. *gig. p Iren. Lucif. et D^{or}* sanitatis: curationis Iren.**

23. dimissi (*dem. S*) autem (itaque p; + ut M) = ἀπολυθέντες δέ: illi autem dimissi e et *εκεῖνοι* de ἀπολυ. E. uenerunt D. suos + discipulos D^{mo}. om. et pr. S. annunt. BK⁷⁸, annunc. RW²⁸, adnunc. MS, adnunt. lapsu Θ; nunt. CT (nuntiab.), nunc. c; renunt. d; retulerunt *gig. p Lucif.* eis (illis p); om. d e *gig. (Benl.) cum gr. (sed 13 habet πρὸς αὐτοὺς ὅσα προ ὅσα πρ. αὐτοῦς)*. eos: illos *gig. Lucif.* principes (princeps F) sacerdotum: pontifices d. saeniores C. > sen. et pr. sacerd. e cum E^{or}. dixissent D; dixerunt d e *gig. Lucif.*

24. qui: at illi d *gig. p Lucif. et gr. ol δὲ ἀκούσαντες. cum (quum Θ) audissent (audiiss. D): audientes p Iren. (Mass. p. 195); + et cognouissent dei uirtutem d et D^{or}. unanimiter DI OS, hunan. C; unanimes p (unian. p*) *Iren.*, uno animo *gig. Lucif.*; + autem d (non D^{or}). leuabatur T; subtulerunt e, extulerunt *Iren.* > uocem leuau. d (non D^{or}). uocem: + suam M e et + *αὐτῶν E^{or}*; + apostoli Θ; + omnes p. deum (τὸν θεόν) cum ABCGΘI¹MST *vg. c d dem. e gig. Iren.*: dominum (forsan ex domine infra) DFI¹KORUVW p *Lucif.* tu: om. D; + deus e *gig. p Lucif.*, et tu deus (sine domine) CT; + es 5⁸ E^{or} *edd. ant. Maresch. 1531, Visian 1534, Hil. (Ps. 2) Aug. (x. 812), Uocat. gent. 2. 15, Cereat. (maxim). 10. 763; + es deus d Iren. et ed. Iunta 1534; graeci σὺ δὲ ποιήσας NAB; σὺ δὲ θεὸς δὲ ποιήσας DEP etc.; σὺ εἰ δὲ θ. δ ποιήσας 32. 69 al. alig. om. qui sec. e. celum SW. terram, mare (sine et) MOR TU *vg. (non cod. caraf.) c dem. non gr. om. omnia p. que DI. eis: illis e. om. sunt Iren. (codd. opt.).***

25. qui spiritu sancto (per spiritum sanctum *gig. Iren. Lucif. Did.*) per os (p. hos CT, p. oos O; et os *Lucif.*; ore *Iren. Did.*) patris nostri dauid (> da. pa. nos. *gig. Iren.*; om. pa. no. *Did.*) pueri tui dixisti (locutus es *Did.*) ita *codd. nostri omnes et vg. et c dem. gig. Iren. Lucif. Uocat. gent. 2. 15, Did. (tri. 247 lat. ap. Tisch.) aut codices perdilos reddentes, aut graecorum antiquissimorum lectionem emendantes, ut iudicant W. H. 'select readings' pag. 92 et Tisch. T. G. 8:* > qui per hos patris nostri dauid pueri tui per spiritum sanctum dixisti p et ita fere syr. *havl. arm. cdd.*; graeci uero antiqui ordine turbato legunt ὁ τοῦ πατρὸς ἡμῶν διὰ πνεύματος ἁγίου στόματος Δαυὶδ παιδὸς σου εἰπὼν NABE 13. 15. 27. 29. 36. 38, 12¹⁰⁰, cat.¹⁸ *Tisch. T. G. 8, W. H., quae fere ad uerbum redduntur in e qui patris nostri per spiritum sanctum os dauid pueri tui dicens, sed redduntur in uersione anglicana 1881 'who by the Holy Ghost, by the mouth of our father D. thy servant, didst say, quod cum ordine Hieronymiano congruit; uersiones sahidicam, aeth. utr. uide apud Tisch.; qui per spiritum sanctum per os locutus est dauid puero tuo d et os δια πνεύματος ἁγίου δια τοῦ στόματος λαλήσας Δαυὶδ παιδὸς σου D^{or}; qui locutus es*

dixisti
quare fremuerunt gentes
et populi meditati sunt
inania ?
²⁶ adsteterunt reges terrae
et principes conuenerunt
in unum aduersus dominum
et aduersus christum eius
²⁷ conuenerunt enim uere in ciuitate ista
aduersus sanctum
puerum tuum iesum quem
unxisti
herodes et pontius pilatus
cum gentibus et populis

israhel
²⁸ facere quae manus tua et consilium
tuum decreuerunt fieri
²⁹ et nunc domine respice
in minas eorum
et da seruis tuis cum omni
fiducia loqui uerbum tuum
³⁰ in eo cum manum tuam
extendas
sanitates et signa et prodigia
fieri per nomen sancti filii
tui iesu
³¹ et cum orassent motus est
locus in quo erant congregati

per spiritum sanctum (in sp. sancto *cop.*) per os dauidis serui tui *syr. pesh. et cop.*; et (omisso spiritu sancto) qui per os patris nostri dau. sancti pueri tui dix. *Hil. (ps. 2) Aug. (x. 812) ubi forsant sancti ex recordatione uerborum spiritu sancto irrepsit; breuiorem sententiae formam δ διὰ τοῦματος Δαυείδ τοῦ πατρὸς σου εἰπών P 1. 31. 40 al. longe plu. in codd. nostris non apparet, neque in patribus Latinis excepto Cereali contra Max. 10. 673 qui per os sancti pueri tui dauid dixisti. quare: ut quid e; quam Tert. (marc. iii. 22). frē muerun: tumultuatae sunt Tert.*

²⁶. adstit. BCF*GΘIM *Tisch.*, astitit. U, astit. F*RW *vg.*; adsisterunt d. terre ORW. conuenierunt D; congregati sunt d *Iren. Tert.* aduersus: *pr. bis scr. U** (sed *corr.*); aduersum *sec. D.*

²⁷. conuerunt *dem.*, conuenierunt D; collecti sunt d *Tert. (bapt. c. 7).* acnim C; *om. A**, + A¹. uerae C; uiri ut uidetur S; *om. T Tert. (prax. c. 28);* reuera d, in ueritate p* *Hil. bis (in ps. 2, et trin. l. 11) Aug. Cereali. (max.);* deinde + uniuersi *Tert. (prax.).* > uere enim F. ciuitatem FM e. istam FM; hanc e*; hac d e* *gig. Iren., et* > hac (uel ista) ciu. *gig. Iren. Tert. (bis) Lucif. aduersum Θ; super d e. puerum: filium e gig. Iren. Tert. (bis) Hil. (bis) Lucif.* > sanctum tuum fil. *Hil. (bis) cum D* (non d) 137.* > puerum tuum sanctum p. iesum (ihesum e): *om. gig. Tert. (bis).* hunxisti C, unxisti ΘI. herodis DOS, erodes T; + quoque e p, + uero d; et *gr. Ἡρώδης τε, poncius R; pontifices T; om. c Aug. pylatus C. gentibus: nationibus Tert. (prax.). om. cum gent. Hil. (bis) Aug. populis = λαοῖς plur.: populo D e; populus Hil. (bis) Aug. cum gr. E 3. 33. srabel C, hisrahel D, israhel d e, israel vg.*

²⁸. que DISW; quaecumque d *Iren.*, quanta e *Hil. (ps. 2) Aug. et gr. ὅσα. tua: tuae GS (ut uid.) U* p*.* *om. et G; om. et consilium tuum O.*

consilium tuum A*BCFKMRSUVW *vg. dem. e** p, et uoluntas tua d *Iren.*; habent σου NA²DE*P *al. pler.: om. tuum A*DGΘIT Tisch. c e* gig. Hil. Lucif. Aug. et gr. A*B 27. 105. decreuerunt (decreb. T): praefiniuit e gig. p* Lucif., praedestinauit d Iren. (-uerat), Aug.; praescripsit Hil.; uoluit primo decreuit Bentl., sed secundis curis decreuerat. om. fieri gig. Lucif.*

²⁹. et nunc euauerunt S; restituit S^o; + sunt d. domine + deus Θ *dem.* aspice d. in: *om. D;* super d e, ad *gig. minas: minacias d; animas gig. sed cor. uat. 'minas non animas.' eorum: illorum Hil.* > fid. omni d (*Bentl.*) et *gr. exceptis D*E.*

³⁰. in eo cum (*gr. ἐν τῷ τῇν χεῖρά σου ἐκτείνων σε*) CDFGΘKOSTU (quum CΘ, quum T) d, *cf. iii. 26 in eo cum abertatur d: in eo quod ABI MRVW vg. Tisch. c dem. e p; dum gig. Lucif. manus dem. gig. Lucif. tuam: tuas dem.; om. d gig. Lucif. Bentl., et om. σου gr. A (deinde > σε ἐκτείνων) B, non D*.* extendes e, extendis *gig. p* Lucif.* > ext. manus *gig. Lucif.,* > ext. manum tuam p. sanitates (*contra gr. ἐλς λαόν codd. plur.: ad sanitates CD (-tis) MR* T vg. c dem. gig. p* Lucif. Bentl. (sed uoluit sanitatem); in sanitatem (-te p*) e p*;* ad curationem d. et *pr.: om. D;* ac *Lucif. prodigia (τέρατα): portenta d. fiant d; facienda gig. Lucif. fieri per nomen arctius in ras. scr. U. om. sanoti R; sanctum p. filii: pueri d e p Bed. (retr. 'in graeco'). iesu (ihesu C e) + christi I et iesu christi ³¹ et cum in ras. scr. I.*

³¹. et ad inii: haec c. cum (quum R, quum Θ) orassent (horassent C; deprecari essent p*, obsecrassent ipsi d): precatis eis e. motatus D; comotus d *Iren. (Mass. p. 195).* quo: qua *gig. congregati: collecti d Iren. inpleti d Aug. (v. 1384). om. omnes O* (+ cor.).* > sancto spir. A *Tisch. d et gr. NABD 105. Iren. (gr.). loqueb.: coeperunt (cep. S) loqui SU. cum + omni Θ*

et repleti sunt omnes spiritu sancto
et loquebantur uerbum
dei cum fiducia.

- ³² Multitudinis autem credentium erat
cor et anima una
nec quisquam eorum quae
possidebat aliquid suum
esse dicebat
sed erant illis omnia communia
³³ et uirtute magna reddebant
apostoli testimonium

resurrectionis iesu christi domini
et gratia magna erat
in omnibus illis

- ³¹ neque enim quisquam egens
erat inter illos
quotquot enim possessores
agrorum aut domorum
erant
uidentes adferebant pretia eorum quae
uendebant
³⁵ et ponebant ante pedes

gig. p^a Lucif. fiducia (c ex o correctio I) sine addit. codd. plur. vg. uett. plur. Lucif. Ambr. (spir. ii. 618) et gr. plur. : + uolenti credere 6 (sed exp.) Par. lat. 342. 11932; + omni uolenti credere D Par. lat. 202. 16262 d e Iren. (gr. et lat.) cum gr. DE et Bed. (retr. 'in graeco'); + omni uolenti Aug.; + uolentibus credere Par. lat. 341.*

32. multitudines O. autem: uero *m p.* credentium RS; eorum qui crediderunt *d.* > erat credent. I. oor + unum DW *vg. cor. uat. c dem. gig. p Aug.*; uersus saepius citatur apud patres; uide Sabatier. una: unum S. > anima et cor unum Hil. (trin. 1 et 7; in pss. 65 et 67); > anima una et cor unum Aug. (ii. 658, iii. 2. 405, 432, v. 1385). *inc.* turba autem eorum qui crediderant anima ac mente una agebant Cypr. (quater) Zeno; deinde + et non erat separatio (accusatio *d*) in eis ulla *d e Ambr. (esai. c. 7) Bed. (uide infra)*; + nec fuit inter illos discrimen ullum Cypr. (Test. iii. 3, op. et el. 25) Zeno, et + καὶ οὐκ ἦν χωρισμός (χωρισμός D) ἐν αὐτοῖς τῆς (οὐδεμία D) DE. nec (ne S, neque D) quiaquam: et nemo *d gig. m p Aug.* (v. 1385, ii. 658) Max. Taurin. (p. 45). eorum quae (que DI): ex eo quod *d gig. Max. Taur.*; gr. τὴν ὑπαρχ. κ.τ.λ. sed om. τὴ D^o. possidebat BCDFKTU^o VW *vg. c dem. gig. p Aug.* (v. 1385), Max. Taur.: possidebant AGΘIMORS (possed.) U^a *d m.* aliquit GW; quicquam *d m gig.*, et > quicq. ex eo quod poss. *d gig.*, > aliquid ex nobis (bonis?) suis *e.* suum (ἴδιον): proprium *gig. Aug.* (ii. 658); suum proprium *m.* dicebat BCD^oFKST UVW *vg. c dem. e gig. p Aug.* (v. 1385) Max. Taur.: dicebant AGIMOR *d m.* > diceb. suum esse *d e*; > dicebat aliquid suum esse *p Aug.* (v. 1385); uoluit ut uideretur Benth. > aliquid eorum quae possidebat dicebat suum esse, *et gr. est καὶ οὐδὲ εἰς τὴν ὑπαρχόντων αὐτῷ ἔλεγεν ἴδιον εἶναι*; breuius et nemo dicebat aliquid proprium Aug. (ii. 658); nec quicquam suum iudicabant ex bonis (> ex bonis putabant Zeno) quae eis erant Cypr. (Test., et op. et el.) Zeno. set R. erat B^oO^a *e**; fuerunt Cypr. illis: eis *d e m.*

commonia D. Bed. (retr.) 'in graecis exemplaribus, quod nostri codd. non habent, adiunctum est et non erat separatio in eis ulla; ac deinde quod et in nostris codd. continetur, sublatum nec quisquam illorum quae possidebant aliquid suum esse dicebant.'

33. uirtutem G^aR^a. magnam G^a. > magna uirt. *e cum gr. EP al. pler. apostoli C.* > testimonium apostoli *d gig. p Iren. cum gr. plur. (non autem AE min.)*. resurrectionis RS; resurrectionem *d*, de resurrectione *e.* iesu ohristi domini codd. plur. (partim in ras. B) cum gr. NA: iesu chr. dom. nostri 6 *vg. (non cod. caraf.) gr. min. 15. 18. 36*; > christi iesu domini C; > domini iesu (iesu *e*) christi *d e et gr. DE, et* > domini iesu (sine christi) *gig. p Iren. Aug.* (v. 1385) *et gr. BP al. longe plu. et gratia (gracia S): om. et d; gratiaque Aug., gr. quoque e, gr. autem p. in: om. D; super d e Aug. omnes eos e, omnes illos Aug.; > eos omnes d, > illis omnibus dem. gig.*

34. nec *d d e gig. p.* egens I, hegens C, aegens S. > egens quis *p* (> egens quisquam Benth.), inops (inosp *cod.*) quisquam *d*, indigens aliquis *e, cum ord. graeco.* inter eos *p*; in eis *d e.* quodquod CF^aIST; quicumque *gig. om. enim sec. D d (non D^o).* possesores DST. agrorum (χωρίων): praediorum *d e gig. p Aug.* (v. 1385, iii. 2. 802). aut: uel *p Aug. bis*; et R. domum *d*. > dom. aut agr. *dem.*, > erant praed. aut dom. *d cum D^o.* uidentes S; + praedia (pre. T) sua C T; + et S *d, et D^o post παλουντες περγίτ (καὶ) φερωντες τειμας τῶν πιπρασκ.* afferebant BCF^aΘK MRSUVW *vg. Tisch.* pretia (prae. CIM, precia RSW): praetium F. pretia eorum in ras. satis longa scr. U. eorum (om. *d*) quae (que I) uendebant (uindebant S, ueniebant *d*, uendebantur *c*): uenaliū *e*; uenditorum *gig.*; illorum tantum Aug. (v. 1385 semel), eorum Aug. (v. 1385 semel, iii. 2. 802).

35. hante C; ad *d p Aug.* (iii. 2. 802); + re S^a (sed eras.). diuidebantur cum B^aCFGΘIKMO RS *c*, distribuebantur *d, cf. diuidebant DT et ita tepl., correctio ut credimus Hieronymiana non ex*

apostolorum
 diuidebantur autem singulis
 prout cuique opus erat
³⁶ ioseph autem qui cognominatus est
 barnabas
 ab apostolis
 quod est interpretatum
 filius consolationis
 leuites cyprius genere
³⁷ cum haberet agrum uendidit
 illum et attulit pretium
 et posuit ante pedes apostolorum.

V. ¹ Uir autem quidam nomine
 ananias cum saphira
 uxore sua
 uendidit agrum ² et fraudauit de
 pretio agri
 conscia uxore sua
 et adferens partem quandam
 ad pedes apostolorum posuit
³ dixit autem petrus
 anania cur temptauit satanas cor tuum
 mentiri te
 spiritui sancto

græco, sed secundum sensum, ut constaret pretia diuisa fuisse: diuidebatur (= διεδίδετο uel διεδίδετο et angl. 'distribution was made') AB^uUVW vg. Tisch. Benth. cor. uat. dem. e gig., distribuebatur p Aug. (semper). autem: uero d; om. D. > et distrib. (sine autem) Aug. (ii. 783). singulis (ἐκάστῳ): unicuique e gig. p Aug. (exc. ii. 783), ἐν ἑκαστῷ D^o. prout (prohabet C; secundum d) cuique (unicuique D; om. gig. Aug. iii. 2. 802) opus (hopus C) erat = καθὼς ἂν τις χρεῖαν εἶχεν: prout quisque desiderabat p*; prout quique opus habebat e.

36. ioseph G^oI. autem: uero p. barnabas: barnabas 5 et edd. antt. Hailbr. 1476, Wild 1481, Kessler 1487. ab his scr. A*, pr. erasum. est interpretatum FΘI; > interpretatum est T; interpretatur C, et interpretatur D. consolationis (consu. D, consolac. RS) codd. vg. c dem. p³ = παραλήψεως: exhortationis gig., exhortationis d, obsecrationis e; quod erat in p³ non liquet (forsan miserationis). leuita D d gig. p. ciprius RT. > cyp. leu. d cum D^o. genere: natione e.

37. cum (quum Θ) haberet (aberet R) agrum (predium p) = ὑπάρχωντος αὐτοῦ ἀγροῦ (χωρίου D): constituto ei praedio e, cum esset ei ager d. uindedit S; uendens e; uenundato d. illud C; eum vg.; eo d; om. e gig. p. om. et pr. d e. attulit CDFGIO; + hanc d. pretium (praet. FGI, prec. RS): pecuniam d e p; gr. τὸ χρημα. et posuit: posuitque p; om. S. hante C; ad e p; iuxta d; gr. πρὸς NE min., παρὰ BDP al. pler.

V. 1. Inc. in eodem autem tempore e et E^o. autem om. e gig. p et E^o. > quidam autem uir d. nomine ex nomine V. ananias (Ἀνανίας) CFG Θ^oKMORSUV vg. c d e gig. p: ann. ABDΘ^oITW. > an. nomine e p cum gr. NEBEP al. pler. saphira ADMR^oSG c p, saphira W, saphira 5 d, saphira e*, sappira e', sapphyra I, sapphyra C: saffira BFGKTUV, saffira S gig., saffira ΘO; gr. σαπφείρη ABP al. pler., σαφφ. DE. uindedit S. agrum: possessionem d e p*; gr. κτήμα; deinde + suum SU.

2. fraudauit (ἐροφίσταρο) codd. (-bit O^oT) vg.

et uelt. plur.: fraudatus est S* (corr. S¹); subtraxit d gig. prec. MRS, praet. CFGI. agri: om. d e gig. p* (Benth.) cum gr. consola (+ sibi p*; erasii cor. deinde iterum scripsit) uxore (hux. C): consiente et uxoris e, conscia et uxore (Benth.) = συνειδυῖς καὶ τῆς γυν. sua (suae e) = αὐτοῦ EP al. pler.: om. uoluit Benth. cum gr. NABD (non d) min. adferens (cf. u. 16) DGIO, aff. codd. rell. vg. Tisch.: cum attulissent d. quandam SG; quendam R* (corr. R³); aliquam e gig. p*. ad (ante e gig., iuxta d) pedes: om. G* (+ G¹). apostolorum C. > pos. ad pe. apost. I (gig.) p.

3. dicit cor. uat.*, ait gig. autem + ad illum e cum E^o. petrus: + ad eum W dem. p. gr. min. 29 sah. syr. harcl.; + ad ananiam w 55 (i. e. dixit autem petrus ad ananiam, anania, cur etc.) cum edd. ant. plur. anania (Ἀνανία) CGΘ^oM O vg. c e gig. p, annania ADFΘ^oI (deinde def. ad u. 24) TUW: ad ananiam (πρὸς ἀναναν D) B (ann.)KRSV d cor. uat. mg. quor CΘT; quare e Bed.; ut quid d gig. p Lucif. temptauit (sed ἐπειράσεν in graecis non inuenitur) AT, tempt. codd. rell. (timpt. S) Tisch., tent. vg.: impleuit (gr. ἐπλήρωσεν) e Cypr. (Test. iii. 30) Valerian. (hom. 4) Ambr. (sp. 3) Uigil. Bed. (expos. 'in alia transl. iuxta graecum exemplar'); repleuit gig. p* Lucif. (bis) Auct. qu. N. T. (qu. 97); adimpleuit d. sathanas CRW gig. > cor tuum sat. Θ. mentiri te (ψεύσασθαι σε) codd. plur. vg. c d dem. p* Cypr., mentire te AFOS Tisch. e cf. Priscian. viii. 799: mentiri (om. te) Lucif. (p. 159) Aug. etc., uide Sabat.; ut mentireris gig. p* Auct. qu. N. T. Uigil., ut fuisses mentitus Lucif. (p. 160). spiritum sanctum e; apud spiritum sanctum Cypr. (codd.); et Cypr. (codd. opt.) et Valerian. + cum esset fundus in tua (uestra Ual.) potestate; non hominibus mentitus es (-ti estis Ual.) etc. et: ut Lucif. Uigil. (Uarim. 743). fraudare (ροφίστασθαι) codd. plur. vg. c dem. p^o: fraudari M; fraudares A p*; fraudauit S; usurpare e; subtraheres gig. Lucif. Uigil.; interciperi te d et roφ. se DP min. de: ex d. prec. RSW, praet. CFGM; praetium d.

in d'ignus e lux.

- et fraudare de pretio agri?
⁴ nonne manens tibi manebat
 et uenundatum in tua erat
 potestate?
 quare posuisti in corde
 tuo hanc rem?
 non es mentitus hominibus
 sed deo
⁵ audiens autem ananias
 haec uerba cecidit et expirauit
 et factus est timor magnus
 in omnes qui audierant
⁶ surgentes autem iuuenes
 amouerunt eum
 et efferentes sepelierunt.

- ⁷ Factum est autem quasi
 horarum trium spatium
 et uxor ipsius nesciens quod
 factum fuerat introiit
⁸ respondit autem ei petrus dic mihi si
 tanti agrum
 uendidistis?
 at illa dixit etiam tanti
⁹ petrus autem ad eam
 quid utique conuenit uobis
 temptare spiritum domini?
 ecce pedes eorum qui sepelierunt uirum
 tuum
 ad ostium et efferent te
¹⁰ confestim cecidit ante pedes

agri (τοῦ χωρίου): praedii *d* *gig.* *Lucif.* *Uigil.*; possessionis *e*.

4. uenundatum *G*, uenum datum *G*; nenditum *D* *e* *gig.* *p* *Lucif.* *Ambr.* *Aug.* *Uigil.*; destructum *d*; cf. ii. 45, vii. 9. > potestate erat *d* *e* *gig.* *Bentl.* cum ord. *graeo.* quare: cur *D** (quare cor. *int. lin.*); quid utique *d* *e* *p*, quid est quod *gig.* *Lucif.*; *gr.* τι ὅτι. posuistis *e**. > rem hanc *e*, > rem istam *gig.* *Lucif.*, *gr.* τὸ πρᾶγμα τοῦτο; facere dolose rem istam *d* *e* *p* *οἰησαι πονηρον τοῦτο* *D**; ut faceres ista *p*. > hanc rem in corde tuo *SU*. non + enim *D*. est *U** *e**. > homin. mentitus *O* cf. *Cypr.* supra u. 3. set *R*.

5. audiens (audens *R*) autem (*om.* *FOSU*) = ἀκούων *δέ*: statimque audiens *e* et καὶ εὐθὺς ἀκούων *E**. annanias *ABD***O**UW*. haec (hec *SW*) uerba: > u. haec *e* *p* *Bentl.* cum ord. *graeo.* sermones hos *d*; hos serm. *gig.* *Lucif.*; deinde + subito *d*, + momento *p* et + παραρημα *D*. occidit (caec. *BC*, *cic.* *D*, cedit *S*) et (*om.* *O**; + *rec.*): cum cecidisset *d*; cadens in terra *p*. expirauit *A***B**M**O**U**V*; obriguit *d*. fa'tus *O*. in: super *vg.* *c* *d* *e* *gig.* *Lucif.* omnes (omnibus *T**) eos *O*. qui audierunt *D* *vg.* cor. *uat.* ('antiqui'); q. audiebant *CMT* *d* *gig.* *Lucif.*; audientes *e* *p*; + haec *e* cum *gr.* *EP* *al.* *pler.*

6. exurgentes *p*; cum surrexissent *d*; uenientes *gig.* autem: *om.* *S*; + protinus *e* et *E**. iuuenes *OT*, iuuenis *S*, iuniores *p*; adulescentes *e* *Lucif.*, adolescentuli *gig.* amouerunt (*amm.* *DR*, amoto *S**) = συνίσταναι: collegerunt *CT* *p**, collex. *e*; inuoluerunt *d*; sustulerunt *Lucif.*, tulerunt *gig.* eum: illum *p*. *om.* et *O*. efferentes (ἐφερέ- γωντες): ferentes *p**, cum extulissent *d*, traducentes *e*; euntes *gig.* *Lucif.* sepelierunt *S*; + eum *AC*.

7. factum est (*sine* autem) *BFKSV* *d*; factumque est *gig.* horarum *D*. > horarum fere *gig.* trium: . *I*. *D*. spatium (*spac.* *RS*: inter-

uallum *e* *gig.* *p* *Lucif.*; *gr.* διάστημα. > interuallum horarum fere trium *Lucif.* buxor *C*. ipsius cum *BDF***KORSUVW* *vg.* *dem.* *e*: eius *ACGMT* *c* *d* *gig.* *p* *Lucif.* nesciens: ignorans *e* *p*. quod fao. fuerat (esset *e*, erat *d* *gig.* et > erat factum *Lucif.*): quidnam esset facti *p*. introiit *ABCFG***KRTV*, et introiuit *D**MOSUW* *vg.*: intrauit *gig.* *Lucif.*

8. respondit (ἀπεκρίθη *NABP* etc.) *BDFG***KO* *SUVW* *cor.* *uat.* *c* *dem.* *Bentl.*, et respondens *AM*: dixit *CR* (*in ras. scr.*) *T***S***C* *d* *gig.* *p* *Lucif.* cum *D** *e* *uev*. autem: itaque *p*; *om.* *gig.* cum *15.* *17.* *73* cf. dixitque *Lucif.* = καὶ ἀπεκρ. *180.* *ei* (αὐτῇ *P* *al.* *plu.*): ad eam *d* *p*, ad illam *gig.* *Lucif.* = πρὸς αὐτήν *NABD*; *om.* *GK.* *inc.* ad quam petrus ait *e* cum *E** *πρὸς ἡν ο* *π.* *ε* *φ* *η*. mihi (michi *BW*): + dixit *M* (*non* *A*); + mulier *BF* *KRSUVW* *vg.* (*non* *cod. caraf.*) *dem.* *p**, contra *graeum.* tanto *pr.* *D** (*superscr.* *i* *cor.*) *ΘU*, tantum *S* *p**, tantus *A**; + pretii *T*, + praetio *D**. agrum (*χωρίον*): praedium *d* *gig.* *Lucif.* uendidistis (uindes. *S*, uendistis *M** *sed* *corr.*) = ἀνέδοοθε: uendidisti *BT* (*ut* *uultur*) *p** *Lucif.* at (ad *CF**) illa (illi *U**) illa autem *e*, illa uero *gig.* *Lucif.*; *om.* *S*. dixit: ait *gig.* *Lucif.* aetiam *CR*, eciam *W*; itaque *gig.*, ita *p*; *om.* *Lucif.* tanto *sec.* *D** (*sed* *corr.*) *ΘU*; tantum *S* *d*, tantus *A**; *om.* *gig.*

9. petrus autem (ὁ δὲ Πέ. *NBD* *min.*) *codl.* et *vg.* (*p.* uero *d*, et *p.* *gig.*): + ait *D***ORT* *c* (*cf.* *M* *gig.* *infra*) et + *e* *ue* *A* *al.* *pler.*; et > dixit au. petr. ad eam *e*, > et dix ad eam petr. *p*, et *e* *uev* *de* *π.* *πρὸς αὐτήν* *E*. eam (illam *gig.*) + ait *M*, + inquit *gig.* *om.* *pe.* autem ad eam *Lucif.* huiusque *C*; *om.* *gig.* *Lucif.*; quod *Uigil.* inter uos *gig.* *Lucif.* temptare *AT*: tempt. *codd.* *rell.* (*timpt.* *S* *sed* *i* *in ras.*) *Tisch.*; tent. *vg.* saepelierunt *C*. uirum: maritum *e*. tuum + stant *D* *e* et + *e* *ο* *ταρτα* *E**. ad hostium *CDR*; in ostio et + sunt

- eius et expirauit
intrantes autem iuuenes
inuenerunt illam mortuam
et extulerunt et sepelierunt ad uirum
suum
¹¹ et factus est timor magnus
in uniuersa ecclesia et in
omnes qui audierunt haec.
¹² Per manus autem apostolorum fiebant
signa et prodigia multa in plebe
et erant unanimiter omnes

- in porticu salomonis
¹³ ceterorum autem nemo
audebat coniungere se illis
sed magnificabat eos
populus
¹⁴ magis autem augebatur
credentium in domino multitudo
uirorum ac mulierum
¹⁵ ita ut in plateas eicerent
infirmos et ponerent
in lectulis et grabattis

*gig. Lucif. et: om. R^o; ut gig. efferant gig.
> efferent et CTU.*

10. confestim (*sine et*) *codd. plur. vg. c dem.*
contra graecum: et confestim CORT, et protinus
gig. Lucif.; > cec. autem confestim *e*, et cecidit-
que conf. *d*, conceditque (ceciditque *p*²) conf. *p*;
graece ἐπεσον δὲ παραρχήμα plur., καὶ ἐπ. παραρχ. D.
caecidit BC. ante: ad ΘTV *d p*². expirauit
plur. (-bit T): exps. ABGMOUV *Tisch.*; per-
obriguit *d*. ingressi autem *e*, introgressi uero *p*,
cumque introissent *d*. iuuenes O² (*corr. gl.*) T,
iuuenis S; adulescentes *e gig.* inuenerunt D.
illam: eam *d e gig.* extulerunt *et:* cum extu-
lissent *d* (= ἐξενέγκαντες *plur., sed συνστειλαντες*
ἐξηνεγκαν D^o), efferentes *e p*; elatam *gig.* saepe-
lierunt C, sepil. DS; + eam S *p*. ad: iuxta T *p*².
uirum: maritum *e*.

11. es² T. factus est itaque *gig. (sine et)*. in:
super *bis d*. huiuersa C; uniuersam *Bentl.*,
omnem *e*, totam *d*. ecclesia OS, ecclae. M, aeclae.
CU, aeclae. R, aeglesia T, aecllesia D; ecclesiam
d e Bentl. et *sec. om. S*. omnibus Θ *gig.*
audierunt BDFGΘKMRSUVW *vg. c d dem.*:
audierant AO; audiebant CT *e p*; uidebant *gig.*
hec SW; hoc D.

12. autem: uero *d*. prodigia: portenta *d*.
multa: magna B. plebe: populo *d e p*. et *sec.*
om. S. unanimiter C, unian. DOS²; unanimes *p*,
uno animo *gig. Lucif.*; pariter *d*; *gr. δημοθυμαδόν.*
omnes: uniuersi *d*; + in tem (*sic*) *d et + εν τω*
ιερω D 42; + in templo congregati *e et + εν τω ναω*
συνηγμενοι E. portico DS, porticum CG*RT *d*
*p*² t. solomonis GS *d e*, salam. M², salem. D.

13. ceterorum (caet. DM² 57) autem (uero *e*)
nemo (τῶν δὲ λοιπῶν οὐδείς): nec quisquam ex
ceteris *d et καὶ οὐδεὶς τῶν λ. D^o*; et nemo *t*.
audebat: curabat *d*. coniungere *se* (καλλᾶσθαι)
codd. longe plur. (et Θ²) dem.: > se coniung.
AMS *vg. Tisch. cor. nat. t*; > se illis coniung. *c*;
coniungere (*om. se*) Θ² *e*; adherere *d*, accedere *p*, et
> ad illos accedere *gig. Lucif.* illis: eis *d e*,
ad eos *p*, cum illis *t*. set R. magnificabant DGΘ.
eos: illos *gig. t Lucif.* populos G *d t*; populi

D; plebs *e gig. Lucif. distinguit eos populus*
autem magis *etc. Θ*.

14. magis autem: > autem magis Θ (*nide*
ad u. 13); magisque *d gig. p* (magis *bis scr. p*²)
Lucif. augebatur: augebat S (*bis scr. S², sec.*
eras.); a ldebantur *gig. p. Lucif.*, adiciebantur *d e*.
credencium R S (+ numerus); credentes *d e gig. p*
Lucif.: et *gr. est προσετίθεντο πιστεύοντες τῷ κ.,*
πλήθη κ.τ.λ. om. in d e gig. p Lucif. uirorum
+ quoque *e*, + que *d*, et *gr. ἀνδρῶν τε.* hac C; et
d e p.

15. in plateas (els τὰς πλατείας NABD² *min.*,
κατὰ τὰς πλ. D²P 1 al. plu.) cum B²CDFGΘKR
TV *vg. c*: in plateis (εν ταῖς πλατείαις E²) AB²M
OSUW *d dem. e (om. in*) gig. p*² (patis uel pratis
*p*²) t *Lucif.* eicerent *vg. Tisch.*, eiecerent V, iece-
rent D, eiecerint O; inferrent *d*, afferrent *p*; pone-
rentur S. infirmos (ἀσθενείς): aegrotos *e*; +
eorum *d*, + suos *p*, et + αὐτῶν D 15. 18. 36. et
inponerent *Lucif.*; et ponebant O; *om. S*; + ante
eos *e*, et + ἐνπροσθεν αὐτῶν E². et *sec.*: ac *vg.*; +
in D. grabattis cum ABDMU: grabatis CFΘO
RSW 57, grabbatis KV5, grauatis T, crabat-
tis G. ut *sec.*: et CST. uenientis petri *d*.
saltim *codd. plur.*: saltem B²FM²W *vg. Tisch.*;
uel *d e gig. p Lucif.* humbra C. illius *codd.*
plur. vg. c dem. t, et eius DMSU *e = αὐτοῦ E 33.*
66² *uid*: *om. d gig. p Lucif. cum gr. plur.* holum-
braret C; umbraret D; inumbr. *d gig. Lucif.*,
adumbr. *p*. quenquam 57; quemcumque *d*,
aliquem *gig. Lucif.*; alicui *e p*. eorum: illorum
UW *vg. c d*: item *sine addit. cum* BCFGKR*TV
t *Bentl. et graecis (exc. DE)*: + statim salui fie-
bant SU; + et liberabantur (-batur D, -rentur *dem.*
cod. caraf.) ab infirmitate (+ sua D *gig. Lucif. cod.*
caraf.) ADO *cod. caraf. c dem. gig. Lucif.*; + et
liberarentur (-bantur Θ) ab infirmitatibus suis
(eorum T²W) ΘT²W 57 *cor. nat. **; et liberarentur
(-bantur M) omnes ab infirmitatibus suis (-te sua
R²) MR² 57; + et liberarentur (liuerabantur *d*)
ab omni ualetudine (-nem ualetudinem *d*) quam
(quem *d*) habebant (+ unusquisque eorum *d*) *d e*;
+ et liberabantur ab omni infirmitate (+ sua *p*²)

- ut ueniente petro
saltem umbra illius obumbraret quem-
quam eorum
¹⁶ concurrebat autem et multitudo uici-
narum ciuitatum hierusalem
adferentes egros et uexatos ab spiriti-
bus inmundis
qui curabantur omnes.
¹⁷ Exsurgens autem princeps
sacerdotum et omnes
qui cum illo erant
quae est heresis sadducaeorum
repleti sunt zelo
¹⁸ et iniecerunt manus in apostolos et

- posuerunt illos
in custodia publica
¹⁹ angelus autem domini per noctem
aperiens ianuas carceris
et educens eos dixit
²⁰ ite et stantes loquimini
in templo plebi omnia uerba
uitae huius
²¹ qui cum audissent intrauerunt diluculo
in templum
et docebant
adueniens autem princeps
sacerdotum et qui cum
eo erant

quam habebat unusquisque eorum *p*; *græci* + *καὶ προσθῶσιν ἀπο πάσης ἀσθενίας ἣς εἶχον* E, + *ἀπηλ-
λασσοντο γὰρ ἀπο πάσης ἀσθενίας ὡς εἶχεν ἕκαστος
αὐτῶν* D.

16. concurrebat (occur. D, curr. *cor. uat.*, con-
ueniebat *d*) autem (uero *d*) = *συνήρχετο δέ*:
quamobrem concurr. *e* et *διο συνήρχετο* E^r. om.
et *pr.* DST *d* *gig. Lucif. et gr.* D*. uicinorum
(coniunctarum *e* *p*) ciuitatum = *τῶν περὶ πόλεως*:
finium un lique *d* (*τῶν περὶ πολ.* D*); *deinde* + in
CMT *c d m. e* cum *gr.* DEP *al pler.* iherus. CT,
hieruss. D, ierus. *vg.*; *distinguit* ciuitatum. hieru-
salem afferentes K. adferentes ADF^ΘOS
Ben^{ll}, aff. *codd. rell. vg. Tisch.*: ferentes *d*, por-
tantes *gig. Lucif.*; + secum *e* cum E^r. egros
(*ἀσθενεῖς*) ADFORSTW, hegr. C, aegros BG^ΘK
UV *vg. Tisch.*: egrotos M; infirmos *d* *e* *gig. p*
Lucif. uexatos ab (*a* RU^o *vg. e*) spir. inmundis
(imm. K *vg. Tisch.*): eos (*om. d*) qui uexabantur
ab spir. inm. (> *a* spir. inm. uexabantur *gig.*
Lucif.) *d* *gig. p* *Lucif.* qui: et *gig. p* *Lucif. et*
gr. D *min.* curabantur omnes (universi *d* *e* *p*):
> omnes sanabantur *gig. Lucif.*; *deinde* + in no-
mine domini *t*, + et magnificabant dominum
iesum christum U *sangall.* 63. 75².

17. exsurgens (exur. COTW *vg.*) autem =
ἀναστὰς δέ, cum surrexisset autem *d*: + annas D,
cf. > annas autem (*sine* exsurgens; *i. e.* *αννας πρὸ
ἀναστάς*?) *p*; et haec uidens (> uidens haec *Bed.*)
exsurgens *e* *Bed.* (*retr.* 'græcus') cum E^r *καὶ
ταῦτα βλέπων ἀναστὰς*. principes sacerdot. *gig.*;
pontifex *d*; + annas *Θ*. illo: eo *e*, ipso *d*. om.
erant *d*. *e*. quae (que D) est (et *Tisch.*): con-
stituta *e*; om. *gig. Lucif.* haeresis *vg. Tisch.*,
heresis D, hereses *Θ*; secta *d*. sadduce. MOT,
sadduce. DRW, sadduche. C; om. S. impleti sunt
d; repleta est D^{ms}. zelo: inuidia *gig. Lucif.*;
aspersionem (*sic*) *d*.

18. iniecerunt (inie *in ras. scr. c*; iniecerunt

D): miserunt *d*. manus + suas *e* cum *gr.* EP
min. in apostolos G*, in apostolis *p*; apostolis
gig. Lucif. illos: eos D^ΘOTW *vg. cor. uat. mg.*
c d dem. e p. custodiam *Θ* O *lux. Lucif.*; adser-
uatione *d*; *gr.* *ἐν τηρήσει* (*εἰς τηρησῆν* E). pu-
blica DS; publicam *Θ* *lux.*, puplicam O; om.
Lucif.; *deinde* + et abierunt unusquisque in
domicilia *d* cum D^r.

19. angelus D. autem: uero *p*. nocte *ut
uidetur* S. om. per noctem *Lucif.* > per nocte
uero angelus domini *d* et *tote* *δια νυκτος* ἀγ-
γελος *κτ* D^r. aperiens (app. R) *codd. vg. et c*
dem. = *ἀνοίγας* NA *min.*: aperuit *d* *e* *gig. p* *Lucif.*
et ἤνοιξε B(D)EP *al. pler.* ianuas (*nua sup. lin.*
S; ianuam *p*; ostia *e*) carceris: om. R* (+ R*).
et educens eos (+ foras *om.*) dixit: cumque (et
cum *p*) eduxisset (*dux. d*) eos dix. *d* *e* *p*; et eduxit
illos dicens *gig. Lucif.*

20. ite et (*om. Θ**, + *sup. lin.*) stantes: euntes
state *p*. loquimini V. > in templo loq. DS (*lo
sup. lin.*) TU *gig. Lucif.* et > in tem. et loq. *p*.
loq. in tem. plebi *in ras. scr.* *Θ*. pleui C; om.
S; populo *d* *p*, ad populum *gig. Lucif.* loq.
plebi omnia *arctius in ras. scr.* U. omnes ser-
mones *p*. uite W. huius: eius *d*.

21. qui (quod *p*) cum (cum *Θ**R, quum *Θ**)
audissent (audiissent D): cum haec itaque aud.
gig. Lucif., cum aud. autem *d*; exeuntes autem de
carcere *e* et E^r *ἐξεληθοντες δὲ ἐκ τῆς φυλ.* et *fere
syr. pesh. ar.* intrauerunt: introierunt CT *d* *e*
gig. p *Lucif.* deluculo DS; sub luce *gig. Lucif.*,
sub ante lucem *d*, sub diluculo *p** (*om. sub cor.*).
templo *e* *gig. p*. doc.: + eos *gig.*; + in nomine
domini nostri (*om. dom. nos. w*) iesu christi *Θ w*
Par. lat. 341. 342*. 343. 11932. 16362. adue-
niens (*παρενέμμενος*) ACDG^ΘMOUW *vg. c dem.*
e *gig.*, *cf.* cum aduenissent *p*, cumque uenisset (et
om. autem) *d*: audiens BFKRSTV *lux. contra
græcum*; *cf.* S u. 25. princeps⁸ sac. T; pontifex

conuocauerunt concilium
et omnes seniores filiorum
israhel
et miserunt ad carcerem
ut adducerentur
²² cum uenissent autem ministri et aperto
carcere
non inuenissent illos
reuersi nuntiauerunt ²³ dicentes
carcerem quidem inuenimus
clausum cum omni

diligentia
et custodes stantes ad ianuas
aperientes autem neminem
intus inuenimus
²⁴ ut autem audierunt hos sermones
magistratus templi et principes
sacerdotum
ambigebant de illis quidnam fieret
²⁵ adueniens autem quidam
nuntiauit eis
quia ecce uiri quos posuistis

d; principes sac. *e p.* eo (illo *gig.*, ipso *d*; eis *p*)
erant (*om. d*): eoi ant B; + exurgentes ante lucem
et *d cum D^r*. conuocauerant *e.* consilium G^rT.
omnes saeniores C; omnem congregationem *gig.*
Lucif., omnem senatum *d*; *gr.* πᾶσαν τὴν γερουσίαν.
om. filiorum *gig. p**. srahel C, hisrahel D, israel
vg., istrahel *d e.* misserunt + ministros D. ad *codd.*
plur. vg. uett. plur.: in ADGΘ *e gig. lux. Lucif.*
Tisch. ut adducerentur (*c sup. lin. O*): ut
adducerent eos CDT, > ut eos adducerent *gig.*
Lucif.; adducere eos *e p** (?); adduci eos *d*; *gr.*
ἀχθῆναι αὐτούς.

22. oum (quum Θ) uenissent (uenissent D)
autem (> autem uen. Θ *vg.*) ministri = ol δὲ
παραγενόμενοι ὑπὲρ τῶν NAB min., *cf.* uenerunt
autem min. *Lucif.*: > min. autem (uero *p*) ad-
uenientes *e p.* min. uero cum uenissent *d*, et ol δὲ
ὑπὲρ παραγενόμενοι DEP al. *pler.* et aperto
carcere (carcerem *p**) = καὶ ἀνοίξαντες τὴν φυ-
λακὴν D^r syr. harcl. (cum*), et aperuissent carcerem
d: *om. e gig. Lucif.* (sed habet et) cum *gr. rall.*
non inuenissent (-iissent D) *codd. plur. et vg.*:
*om. p**; non inuenientes M; non inuenerunt *d e*
gig. p^r Lucif. illos: *om. p**; eos U *d e gig. p^r*;
item sine addit. *codd. vg. uett. plur.* (et *p^r*) contra
gr.: + in carcerem (-re *gig.*) *e gig. p^r Lucif.* et ἐν
τῇ φυλακῇ *gr. plur.*; + intus *d et + eow D.*
reuersi (ἀναστρέψαντες sine add. 13): + autem *e*
= ἀναστρ. δὲ *gr. plur.*; > et regressi *gig. p Lucif.*
= ἀναστρέψαντες D^r (non *d*); reuersi sunt O *d*
et fors an c (ras. 3 aut 4 litt. post reu.), deinde + et
O^{ms} *d.* nunciau. RSW²CT, nuntiab. T; renun-
tiau. *d Lucif.*, graeci enim ἀπήγγειλαν; pronun-
tiau. *e.* reuersi . . . et oua. (23) arctius scr. et
partim in ras. B.

23. dicentes + quoniam *e* (non E^r) *gig. h*
Lucif., + quia *d*; et *gr.* + ὅτι (exc. E). carcerem:
pignarium *h.* *om.* quidem *d e h et gr.* NABD
(non EP) min. clausum D, clausam G. > clau-
sum inuenimus *gig. lux. Lucif.* oum: in *d gig. h*
Lucif. omnia F* (a erasa). diligencia RS; fir-
mitate *h.* custodes: uigiles (*sic*) *d*; + tantum
p. om. stantes O. ad (ἐν τῶν θυ. NABD 31.

96) *codd. et uett. plur.*, *cf.* in *gig. Lucif.*: ante
MR²T *vg. h* (?) = πρὸ E^r P al. *pler.* ianua *gig.*
Lucif.; ostium *d e p.* ostia *h.* > ad ianuas stantes
Θ *lux.* aperiens F*; cum aperuissimus *gig. h*
Lucif. om. autem *d.* *om.* intus *h p.* > intus
neminem *d e* (Bentl.) cum ordine graeco. > inueni-
mus intus D.

24. ut autem (uero *d*) audierunt (ὡς δὲ ἤκου-
σαν) BDFΘKRSUVW *vg. c d e Lucif.*: > ut
audierunt (-rant O) autem ACGMOT *dem. gig. p*
Bed. (ex graeco) Bentl.; et quomodo aud. *h.* >
sermones hos *d Bentl.* cum ord. *gr.*, uerba haec *e h*
(ista) *p Bed.* magistratus templi et principes
(prin in ras. A) sacerdotum = fere δ τε στρατηγὸς
τοῦ ἱεροῦ κ. οἱ ἀρχιερεῖς NABD min., *cf.* prae-
torque templi et ipsi pontifices *d*, prefectus quoque
templi et principes sac. *p.* pontifex et princeps
sacerdotum *gig.*, et > principes et pontifex sacer-
dotum *Lucif.*, magistratus templi et pontifices *h*:
sacerdotes et mag. te. et principes sac. *e Bed.* (ex
graeco) cum *gr.* E οἱ ἱερεῖς καὶ οὗτοι τοῦ ἱεροῦ καὶ
οἱ ἀρχιερεῖς, et ita fere P min. ambigebant
(hamb. C, ambigebat IV*) = διηπόρουν, *cf.* hesita-
bant *d gig. Lucif.*, confundebantur *h p* (+ mente):
mirabantur et ambigebant *Bed.*, mirari coeperunt
et confundebantur mente *e*, cum E^r θαυμάζον καὶ
διηπόρουν. illis: eis *d* (*e*) *p.* ipsis *h.* quid
nam W; quid *gig. Lucif.* fieret (γένοιτο *plur.*,
γενῆται D*): esset CS* (corr. S^r) T *gig. h p*
Lucif., factum esset D; deinde + istud CT, + hoc
p (Bentl.), + de hoc *d*, et > illud esset *gig.*
Lucif., > hoc esset *h*, et + τοῦτο *gr.*; uult esse
hoc *e*, > uult hoc esse *Bed.* (*cf.* ii. 12), et θελοι
εἶναι τοῦτο E.

25. aduenie |||| ens I; cum uenisset *d*; ar diens S.
autem: uero *p.* nuntiab. T, nunciau. RSW²CT;
adnunt. *d.* renunt. *gig. Lucif.* eis: illis *gig.*
Lucif. quia (ὅτι *gr. plur.*) *codd. vg. uett. plur.*:
dicens *gig. p Lucif.*; dicens quoniam *h ut uidetur*,
et *gr.* λέγων ὅτι min. pauc. sed nulli λέγων sine
ὅτι. posposuistis I* (pos eras.); misistis *h.* car-
cere (*gr. enim ἐν τῇ φυλακῇ*) ADF²Θ*I (cer sup.
lin.) KRV *dem.* (Bentl.), custodia *gig. Lucif.*: car-

in carcere sunt in templo
stantes et docentes populum
²⁶ tunc abiit magistratus
cum ministris et adduxit
illos sine ui
timebant enim populum
ne lapidarentur
²⁷ et cum adduxissent illos
statuerunt in concilio
et interrogauit eos princeps
sacerdotum ²⁸ dicens
praeicipiendo praecepimus
uobis ne doceretis
in nomine isto

et ecce replestis hierusalem
doctrina uestra
et uultis inducere super nos
sanguinem hominis istius
²⁹ respondens autem petrus
et apostoli dixerunt
oboedire oportet deo magis
quam hominibus
³⁰ deus patrum nostrorum
suscitauit iesum
quem uos interemistis
suspendentes in ligno
³¹ hunc deus principem et saluatorem
exaltauit

cerem BCF*GΘ*MOS (c||arcerem) TUW *vg.* c d p, et custodiam h (iudicante Berger). om. sunt C. > in templo sunt T *gig.* h p *Lucif.* populum: plebem e.

²⁶. habiit CR, abit D, cum abisset d. magistratus (δ σπαργός): princeps *gig.* *Lucif.*, ipse praetor d, prefectus templi p; item + in templo e cum E^r. > magistr. abit D. om. et d e. adduxit (abduxit h): adduxerunt OW; deducebant d, item ἡγαγον D* l^{oo} (ἤγεν uel ἡγαγεν *rell.*). illos: eos D d e. sine: non cum e *gig.* *Lucif.*, non per h, et *gr.* οὐ μερά; cum d et *per* D*. uim IS d p*, cf. h (uimettues ne forte lapiraretur a populo). timebat I. etenim *Lucif.*

²⁷. et cum (qum R, quum Θ): cum autem e *gig.* *Lucif.*, cumque d; ut? (conicit quo Corssen) modo h; quos cum p. adduxissent: perduxerunt h. illos: eos CT d *dem.* e *gig.* h *Lucif.*; om. p; + et B. om. statuerunt h. in concilium M *Lucif.*; in conspectu concilii h. et sec. om. B^o h. interrogabit T. eos: illos c. princeps (principes e *lux.*) sacerdos: sacerdos *gig.* *Lucif.*, pontefix d; *gr.* δ ἀρχιερεύς, sed o ἱερεὺς D*. libere cepit (?) ad eos praetor dicere h.

²⁸. dicens (om. h; uide supra): + nonne e p *Bed.* ('in graeco'), + non h; et + ob N^oD (non d) EP *al.* plur. praeicipiendo (pre. KRVW) praecepimus (pre. BKRWW) cum BCFGΘ*KRUVW *vg.* c *dem.* e = παραγγεῖλα παραγγείλαμεν, cf. denuntiatione praecep. d, praecepto prae . . . h, denuntiatione denunciauimus *gig.* p *Lucif.*: praeicipiendo praeicipimus (pre. bis DMOS) ADΘ*IMO ST. ne (+ umquam h) doceretis (docetis e): non docere d p. nomi S* (+ ne sup. *lin.* S¹). isto: hoc d e p, et > hoc nom. *gig.* *Lucif.*, > in hoc nom. doc. h. et pr.: om. d cum D^r; uos autem h. eose: cece G. replestis (πληρώσατε uel ἐπληρώσατε) cum B'CD(replists)GΘIMO*RS TUW *vg.* c *dem.* e *gig.* *Lucif.*, implestis d h: re-

pletis AB*FKO*V e* p. ierusalem OW *vg.*, iherus. CT; hierosolymam h. doctrinae uestrae e, > uestra doctrina D. inducere: introducere BFK R*VW *Lucif.* semel; adducere d h. supra *gig.* > super nos adduc. h. sanguinem (-ne h): animam O. istius (huius d e p) = τούτου *gr.* plur.: illius *gig.* h *Lucif.* et κεῖνου D^r.*

²⁹. Uersus ita habetur in d obtemperare deo oportet magis quam hominibus cum D^r. respondentes I; respiciens arg.; + ras. 2 *litt.* K. et apostoli (aposth. C): om. h; cum apostolis p; deinde + cum eo R³. dixit h; dicentes *Lucif.*; + ad illos h. obedire ORW *vg.*, hoboed. C, oboed. M. hoportet C, oportet Θ; + sub interrogatione D^m. > magis deo SU. quam: an e *etc.*, uide infra. Interrogatiue legunt e *gig.* h *Lucif.* *Bed.* ('in graeco') utrum oportet obaudire, deo an hominibus *gig.* *Lucif.* (>oboed. oport.), cui obaudire oportet deo an hom. h, oboedire oportet deo magis an hominibus e *Bed.*; deinde + at illi dixerunt deo DΘ^m Par. lat. 202. 342*. 343. 11932, + at ille dixit deo *gig.*, + ille autem ait deo h.

³⁰. + ad init. et dixit petrus ad eum h, + et petrus ait ad illos *gig.*, + respondit autem petrus DΘ^m, + petrus nero respondit ad eos d, cum D^r o de π. εἰπεν πρὸς αὐτοὺς. nostrum e; om. Aug. (x. 28). suscitabit T, suscetauit S; excitaui Iren. (Mass. p. 195); + hunc Θ; + puerum suum e et E^r *Bed.* ('in graeco'). iesum e. uos: + quidem S; + adprehendistis et Iren. interemistis: interfecistis D^m d p Iren. Aug.; *gr.* διεχρίσασθε. suspensum d.

³¹. principem (ἀρχηγόν): ducem d. saluatorem T. > princ. deus *vg.*; > princ. deus et salu. h. dextera (τῇ δεξιᾷ): gloria p Iren. Aug., maiestate *gig.*, caritate (pro clar.) d; τῇ δεξιᾷ D*. ad dandam (dan||dam I) = τοῦ δοῦναι N*B: dare d e h p Iren. Aug. et om. τοῦ *gr.* plur. penitent. CIOU, penitenc. RSW, poenitent. DM *vg.* > paen. dandam *gig.* israhel (τῷ

dextera sua
ad dandam paenitentiam israhel
et remissionem peccatorum
³² et nos sumus testes horum
uerborum
et spiritus sanctus quem dedit deus
omnibus
oboedientibus sibi
³³ haec cum audissent dissecabantur
et cogitabant interficere illos
³⁴ surgens autem quidam
in concilio pharisaeus

nomine gamaliel
legis doctor honorabilis
uniuersae plebi
iussit foras ad breue homines fieri
³⁵ dixitque ad illos
uiri israhelitae attendite
uobis super hominibus istis
quid acturi sitis
³⁶ ante hos enim dies extitit
theodas dicens se esse aliquem
cui consensit uirorum numerus circiter
quadringentorum

Ἰσραήλ) codd. plur. (sed aliqui per compendium scribunt), srahel C, hisrahel D, istrabel e, israhel d, istrael h, uide ad Ioh. i. 31 : israeli W *vg. dem.*; in israhel S. remissionem G*. peccatorum : om. h; + in ipso d, in eo p, in illo Aug., in se h; + εν αυτω D*.

32. nos : + ipsi d, + quidem h, + omnes p; + in eo Iren. cum gr. B (qui om. ἐσμέν) 69*. 100. 105. sumus testes codd. paene omni. *vg. c dem.* (sumus eius te. e cum gr. D²EHP al. plu.) et gr. paene omni. : > testes sumus AO Tisch. d *gig. h p* (testes eius su. p*) Iren. (om. sumus codd. opt.) Uig. (Uarim.) cum gr. A; deinde + omnium d h p (et omni. p*) cum D². om. uerborum p. > uerborum horum M d e *gig. h* (u. istorum) Iren. (sermonum hor.). spiritum d e; + autem e cum gr. D²EHP al. pler. sanctum d e; sancti O h p*. omnibus contra graecum codd. *vg. c dem. p cod. tepl.* : om. d e *gig. h* Iren. Uig. Benti. cum gr. et uerss. rell. oboedientibus (τοῖς πεθοῦσιν) codd. *vg.* (ho-boed. C, obed. ORW *vg.*) c dem. e p, et hiis qui obtemperant d : credentibus *gig.* Iren. Uig., eis qui [credunt] h et sic syr. et aeth. apud Walton. sibi : om. S; ei d Iren., in eum h.

33. haec (hec SW) oum (quum Θ) audiassent (audiass. D, audirent h; dixissent Θ) : ad illi audientes d e p, audientes autem *gig. Lucif.*; deinde + haec e *gig. Lucif.*; + uerba h, + sermones hos p; graeci plur. οἱ δὲ ἀκούσαντες (ἀκούοντες P al. 20); + ταῦτα E 28 sah., + τὰ ῥήματα ταῦτα 137. 180 syr. pesh. et harcl. (cum*). dissecabantur (dissicab. G*Θ*O, dissecab. D, dissiceb. F) = διεπύοντο : fremebant CT *gig. p Lucif.*, dirrupiebantur h, dis-cruciabantur d; + cordibus suis S. cogitabat K; cogitabantur e. interficere : perdere h. illos : eos COT d e h p, et + eos occidere *gig. Lucif.* om. et cogit. interf. illos S.

34. exsurgens G *gig. p*; cum surrexisset d; exurrexit h (et infra et iussit). om. autem O. in concilio (ἐν τῇ συνέδριῳ plur.) : de concilio e h p et ἐκ τοῦ συνεδρίου D (non d) E; + eorum e cum E²; + princeps w. phariseus IMRSW, farisaeus

G, farisaeus D, fariseus O; phariseorum p. > de conc. faris. quidam h. gamaliel (Γαμαλιήλ, cf. emmanuel etc. et uide ad Mt. i. 1) BCF(gamilihel) ΘIKMRSUVW e lux. : gamaliel ADGOT *vg. c d gig. h p*; + qui erat h. doctoor + et h. honorabilis (τίμος) : acceptus h p, carus *gig.*; + uir W cor. uat. ('greecus, antiqui'). uniuerse C (hun.) RW, -si O, -so p; totae h, omni *gig.*, apud omnem d. plebae S, -ui O* (corr. O²); populo *gig. p*, populum d. foris p. ad breue (e sec. in ras. M; breui S, -uae K, -uem I, -bem F¹) = βραχύ uel βραχύ τι gr. : modicum DO e p minimum h, pusillum CT d *gig.* homines (hominis S) codd. plur. (et A*) *vg. c dem. p et gr.* NAB 80 : apostolos A¹C(aposth.)DOT d e *gig. h cum gr.* DEHP al. fere omni.; om. h. fieri codd. plur. *vg. c dem. e p* : facere d, graeci enim ἐξω... ποιῶσι; secedere CDOT *gig.*; duci h; praeterea > pusillum foras CT, > pusillum apostolos foras *gig.*, > apost. foras pusillum d et D², > modicum foras apostolos Par. lat. 11533; > apost. minimum duci interim foras h.

35. dixitque (et ait h) = εἶπεν τε : dix. autem e et εἶπεν δὲ C (non E) 13. 58. illos (eos e p) : totum concilium h, principes et concilium d cum D² sah. τοὺς ἀρχοντας καὶ τοὺς συνεδρίους. israhelite MR, israhelite p, hisrahelitae D, istrabelitae d, srahelitae C, hisrlite W. attendite KRUV *vg. Tisch.* -ite... theodas (36) in ras. scr. Θ¹. uobis : se ipsis e. super (ἐπὶ) codd. plur. *vg. c d dem.* : ab (αὐτο E)CDΘ¹T *gig. p*, de e h. > istis homin. d. quid I. hacturi CR. estis D, et > estis acturi e *gig.* (facturi) p et gr. est τί μέλλετε πρᾶσσειν; item > quidnam incipiat agere d, > quid de istis hom. agere incipiat h.

36. Inc. nomen (pro nam uel enim?) ante hoc tempus h. hos enim codd. plur. *vg. uett. plur.* : > enim hos ADMO p Tisch.; gr. πρὸ γὰρ τούτων τ. ἡμ. extitit O, extetit B¹KV, exste. D, extedit S; surrexit d e h Hieron. (Uall. vii. 729), et gr. ἐνέστη. theodas plur. (o sup. lin. R) : teodas D p, theonas F; theudas d e et Θεῦδας gr.; item +

qui occisus est et omnes quicumque
 credebant ei dissipati sunt
 et redactus est ad nihilum
³⁷ post hunc extitit iudas
 galilaeus in diebus professionis
 et auertit populum post se
 et ipse periit et omnes
 quotquot consenserunt
 ei dispersi sunt

³⁸ et nunc itaque dico vobis
 discedite ab hominibus istis
 et sinite illos
 quoniam si est ex hominibus
 consilium hoc aut opus
 dissoluetur
³⁹ si uero ex deo est non poteritis dis-
 soluere eos
 ne forte et deo repugnare

quidam *h*, et > quidam *th*. CT; *deinde* + magus
 ΘR¹ (*qui et erasit dioens*) *w*. *se esse* aliquem
codd. plur. vg. cor. uat. c. gig. (quendam), et *se esse*
(sine aliq.) h: > *esse se* aliquem AGΘ (aliquid) IO
Tisch. dem. lux. p; > *se* aliquem *esse* SU, >
 quendam *se esse Hieron.*, > *esse* aliquem *se e et gr.*
εἶναι τινα ταυτόν; *deinde* + magnum B'CDG²ΘIT
d e gig. h Hieron., + magnum W, et + μέγαν A²E al.
 20 *syr. pesch.*, *forsan ex viii. 9*; > *esse* quendam
 magnum ipsorum *d et eivai τινα μεγαν εαυτων D.*
consensit: *fsensit V** (csensit V^{ro}), *consentit D*;
adsensum est d, *sensit h*; *appositi sunt Hieron.*;
graeci προσεκλήθη uel -κλήθη plur., *προσεκολλήθη*
 13 al., *προσέτεθη* 15. 18. 36. *uirorum numerus*
(ἀνδρῶν ἀριθμός NABCE min.) codd. longe plur.
(numero I) c dem. e: > *numerus uirorum AD vg.*
Tisch. d (numeri) gig. h (n. hominum) p et ἀριθμός
ἀνδρῶν DHP al. plur.; *om. numerus O*; *uiri*
Hieron. *ciroiter*: quasi *d e p Hieron.*, non
 minus *h*. *quadrigentorum D*; *tria millia Hieron.*
qui + *postea CT gig.* *hoccisus C*, *occisus D*;
interfectus d e, *iugulatus h*, *dissolutus p*. *qui-*
cumque (δοσι) codd. paene om. (*qui cum eo G**,
corr. G^{ro}; *quicumque W*) *c dem. lux.**, *quodquod*
d: *qui AIMS vg. Tisch. e gig. h p.* *credebant*
(ἐπειθοντο): *consenserant e h* (> *ei* *consens.*); *ob-*
temperabant d. *ei* + *et D.* *dissipati (διελύθησαν)*:
dispersati D, *dissoluti e* (-*luisti**) *gig. p*, *confusi h.*
om. dissip. sunt et d et D^{ro} (sed D^{ro} habet kal). *red-*
actus est codd. longe plur. et Θ^{ro} contra graecum:
redacti sunt (ἐγένοντο eis οὐδέν) dem. p², *macti sunt*
e, cf. uett. *facti sunt nihil d*, > *nihil sunt facti h*, *n.*
effecti sunt gig.; *redacti (sine sunt) Θ* vg. Tisch.*
c. om. et red. est p². *ad*: *in e p.* *nichilum*
 BTW, *nihilum D.*

³⁷ *hunc* + *deinde h.* *extitit O*, *extetit D*,
extetit KV, *stedit S*; *surrexit d e gig. h Hieron.*,
exsurrexit p. *iudeus O**, *iud O^o*. *galileus*
 CDIMORSUW. *professionis (ἀπογραφῆς)*:
*professionin I**, *possessionis B** (*corr. B¹I¹*);
proctionis e, *census h Hieron.* (> *in diebus ce. iud.*
gal.), *census cessaris D^{ro}*; *ipse Bed. maluit* *con-*
scriptionis census. *auertit*: *conuertit h*, *abduxit*
gig., *adduxit p*, *seduxit e*, *alienauit d.* *populum*:
plebem e h; + *multum gig. p et gr. A²CDHP al.*
pler. et > multam plebem e h w cum gr. E min.;

item > *post se* *populum M gig.* *ipse (ipe lapsu*
D): *ille d e h p*; *om. gig.* *periit*: *dissolutus est*
p. om. et tert. h. *omnes om. d gig. h p et gr. D*
 95. *quotquot (δοσι) codd. vg.*, *quodquod CF**
 ST, *quod I*, *quicumque p*: *qui d e gig. et oi C*² 2.*
consenserunt (ἐπειθοντο): *obaudierant e*, *hobe-*
diebant p, *credebant d gig. et > ei* *crediderant h*;
uersu 36 uertitur credebant. *ei*: *illi d gig.*
dispersi sunt (διεσκορπίσθησαν): *dissipati s. D p*;
persecutiones habuerunt h.

³⁸ *om. et ad init.* CT *h.* *nunc itaque (νῦν)*: *om. itaque G e gig. p Benl.*; *nunc autem*
h; *quae nunc d*; + *fratres d h cum D^{ro}*. *discedite S.*
hominibus pr. sup. lin. I; *uiris p.* *istis*: *his p*, *is e.*
sinete K; *dimitte d.* *illos*: *eos d e gig. p.* > *ab*
istis ho. recedatis et eos dimittatis h; *deinde* + *non*
coinquinantes manus uestras e Bed. ('in graeco'),
 + *et non maculetis ma. ue. h, cum E^{ro} μη μολυνοντες*
τας χειρας υμων; + *non coinquinatas manus d et*
μη μαναντες τας χειρας D^{ro}. *quoniam si*: *quia*
si gig., *quia sic d*, *uide ad Ioh. xxi. 22.* *est*: *om.*
D; *erit d (uide R. Harris, 'Stud. in cod. Bezae'*
p. 33). *ex*: *ab d gig.* > *ex hom. est CT (gig.)*.
hoc: *istud c d e^o*, *istum e^o*. > *hoc cons. gig.* *aut*:
uel gig. p. *hopus C*; + *hoc d e (Benl.)*, + *istud*
gig., *et gr. est ἡ βουλή αὐτῆς (om. αὐτῆς HP al. 40) ἡ*
τὸ ἔργον τοῦτο. *desoluetur DO*, *dissoluitur S*;
destruetur d. libere h quoniam si *haec potestas*
humani uoluntatis est dissoluetur uirtus eius.

³⁹ *uero*: *autem d e h*; *deinde* + *haec potestas*
h. *ex*: *a d. deo pr.*: *dei uoluntate h.* *est non in*
ras. scr. B. *poteritis (δυνήσεσθε NABCE al.)*
codd. plur. (-etis K, corr. K¹) vg. uett.*: *potestis*
FOSU et δύνασθε AHP al. plu. *desolu. O*, *dissolb.*
C; *destruere d.* *eos (αὐτοὺς NABCE al.) codd.*
plur. p² cor. uat. uett. plur.*, *illos Θ h*: *illud G^{ro}*
*SU² cor. uat. mg. c dem. lux. et abt² C*HP al.*
plu.; *om. O⁵ et edd. anti. plur., exc. Sacom 1519*;
 + *neque uos neque principes (magistratus e) uestri*
(uiri dem.) D dem. e gig. Bed. ('in graeco') cum
E^{ro}; + *nec uos nec imperatores nec reges d*, + *ne-*
que uos neque principes ac tyranni h et + ουτε υμεις
ουτε βασιλεισ ουτε τυραννοι D^{ro} syr. harcl. (cum)*;
deinde + *discedite ergo ab hominibus istis d*, +
abstinetis itaque uos ab is. ho. h, + *abstinetes ergo*
uos ab eis dem. w, et + απεχεσθε (-θαι D) ονν απο

inueniamini.

Consenserunt autem illi

⁴⁰ et conuocantes apostolos
caesis denuntiauerunt
ne loquerentur in nomine
iesu et dimiserunt eos

⁴¹ et illi quidem ibant gaudentes a con-
spectu concilii
quoniam digni habiti sunt

pro nomine iesu contumeliam pati

⁴² omni autem die in templo
et circa domos non cessabant do-
centes
et euangelizantes christum iesum.

VI. ¹ In diebus autem illis
crescente numero discipulorum
factus est murmur graecorum aduersus
hebraeos

των ἀνθρώπων τούτων D syr. et fere 33^{ms}. 180.
forte: quando e p. et: etiam gig.; om. O d p
cum D^{or}. deo: a deo O; aduersus deum h. re-
pugnantes d e gig. p Bed. ('quidam') Benth. cf. h
infra. inueniamini (-emini Θ) = ἐμπεθήτε: uide-
amini CMT⁵ c, cf. ad Mt. ii. 11, Lc. ii. 16, xxiv.
24. > inueniamini pugnant h. consenserunt
(conserunt DS*) autem (itaque d gig. h) = ἐπε-
σθσαν δέ: suasi sunt au. p, qui consentientes e.
ei e gig., ab eo p. Inc. u. 40 consenserunt Tisch.
T. G. 8, W. H.; nos Stephanum ed. 1555 se-
quimur.

40. et pr. om. M* (+mg.). uocantes I gig.
Lucif., cum uocasset d; uocauerunt . . . et e h;
inc. et uocatis apostolis cesisque p. apostolos C;
apostolos F*. cesis KS, cecis VW; caesos D
(cess.) e gig. h Lucif.; + eos e gig. Lucif., + eis CT
d, et + αὐτοὺς E^{or}. denuntiauerunt (denunc. RS
WS⁵E, denuntiab. T; praeceperunt d, praecipi-
bant e) = παρήγγειλαν: + eis W. ne: + omnino
M⁵SS⁵E dem. lux*, + amplius p, sine auct.
graeca; + apostoli W. loq^{er}entur I; + amplius
CT; + ulli e cum E^{or}, cf. et gig. h Lucif. infra.
ne loquerentur: non loqui d. iesu C e. et
dimiserunt (dem. S, dimiss. D) eos (illos R*):
om. G cum gr. NABC. > dimis. praecipientes ne
loq. in nomine iesu ulli hominum gig. Lucif., >
dimis. eos praecip. ne umquam loq. alicui in
nomine ihu h; sine auct. graeca.

41. et illi quidem (quidam M) ibant codd.
vg. = οἱ μὲν οὖν ἐπορεύοντο, cf. et uett. illi ergo
(igitur e, autem + dimissi h) ibant (abierunt h) e
gig. h Lucif.: apostoli uero ibant d, apostoli
igitur abierunt p, et οἱ μὲν οὖν ἀπόστολοι ἐπορ.
D 180 syr. harcl.; tunc caesi exierunt apostoli
Ambrst. 231, cf. qui caesi gauisi sunt etc. Auct.
qu. ex utr. T., q. 119. om. gaud. O. a: e h. con-
spectu G. quoniam: quia d p, quod gig. h Lucif.
habiti (habeti D, abiti T): ha in ras. longa scr.
B. sunt: essent CT h. iesu (iesou uel tou iesu.
5. 13. 15. 18 al.) codd. paene om. vg. uett. plur.:
domini DΘ Bas. (eth. 285); christi CFT p cum
gr. 4. 31. 38 al.; domini iesu e cum E^{or} al. plus
10 syr. harcl.; om. d (Benth.) cum gr. NABCDH
P etc. Lucif. > pro nomine (+ iesu etc. uide supra)
digni habiti sunt (d. habitati sunt d, dignati ssent

e) d e gig. p Lucif. cum gr. DEHP al. pler.
contumeliam DS, contumelia I lux. > ignominias
pati in nomine ihu h.

42. omni (omnem e) autem die (diae C, diem
e) = πᾶσαν δὲ ἡμέραν D 26. 105: omni die
p, omni quoque die Iren. (Mass. p. 195) et πᾶσαν
τε ἡμ. gr. plur. circa (circa Θ) domos (-us DV)
contra graecum, sed uide ad ii. 46: per domos CT,
circa domo I, in domibus h; in domo Iren.; domi
d gig. Lucif.; domos p* (+ circa p²); gr. κατ'
οἶκον. cessabant K, caessabant C. > non cessa-
bant in templo et circa domos vg. edd. ant. plur.
et sec. om. Θ. aeuangelizantes S, aeuangeliz. R,
aeuangeliz. D; benenuntiantes e p, adnuntiantes
h; euangelizare Θ. ohristum iesum (τὸν Χριστὸν
Ἰησοῦν NAB etc.) cum BDFGΘIKR(xpistum
ihesum)VW vg.: > iesum christum AOSU c e
(ihiesum) p cum gr. EHP al. plu.; christum (om.
iesum) M; dominum christum ihesum C gig.,
dominum iesum christum T d h p et τὸν κύριον
Ἰησ. Χρ. gr. D sah. syr. pesh. aeth. pp., et dominum
nostrum iesum christum Lucif.; christum dominum
dem.; christum iesum filium dei Iren.

VI. 1. in diebus autem illis (ipsis CT, istis
d e) codd. (et G²) et vg. = ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις
C² 47*. 73, cf. in d. autem his p, ἐν δὲ ταῖς ἡμ.
ταῖς ταῖς gr. plur., in diebus his G*: > in his ergo
diebus gig., cf. ἐν ταῖς ταῖς ταῖς ημ. D^{or}. crescente
numero discipulorum (-polorum S) = πλεον-
ούντων τῶν μαθητῶν: cum esset multitudo di-
scipulorum gig., cum abundaret turba discipulorum h,
cum multiplicarentur discipuli p, multiplicantibus
discipulis d, multiplicantium discipulorum e.
factus (etiam murmur masc. gen. apud Varr. et
Prisc.) codd. plur. (et F*) e t cor. uat.: factum
ACF¹IOTW vg. c dem. gig. Benth. Tisch.; facta
(sed uide infra) d h p. om. est B*(+ B¹). murmur
S, mormur D; murmuratio d e, musitatio p, con-
tencio h; gr. γογγυσμός. graecorum (τῶν Ἑλλη-
νιστῶν) CFΘK vg., grecorum codd. rell. et G²:
quae ex grecis erant d; congregantium G* ut
uidetur. aduersos K; ad e p; gr. πρὸς. he-
braeos BFΘK vg., hebreos AGMORSTU¹VW,
haebr. C, ebreos DIU*: iudaeos f. eo quod
(δρι) ADΘIMOR²W vg. dem. (h) p² t Benth.,
e quod e: quod BCFGKR*STUV c d gig.

eo quod despicerentur in ministerio
cotidiano uiduae
eorum
² conuocantes autem duodecim
multitudinem discipulorum dixe-
runt
non est aequum nos derelinquere
uerbum dei
et ministrare mensis
³ considerate ergo fratres
uiros ex uobis boni
testimonii septem

plenos spiritu et sapientia
quos constituamus
super hoc opus
⁴ nos uero orationi et ministerio uerbi
instantes
erimus
⁵ et placuit sermo coram
omni multitudine
et elegerunt stephanum
uirum plenum fide
et spiritu sancto
et philippum et prochorum

*lux. p**; quia *d.* despicerentur (*παρεθεωποῦντο*)
FIKORTUW *vg.*, disp. ABCDG@MSV: dis-
cupiuntur *d.* cottidiano GIU, cottid. S, quotid. T
vg., quotid. Θ; diurno *d.* uidue W. eorum:
ipsorum *d.* > desp. uid. eorum in minis. cot. *t.*
> uid. eorum in minis. cot. desp. *gig.*, et libere in
cot. minis. uid. *graeccorum* a ministris hebraeorum
desp. *h.* ad *fin.* uers. + in ministerio haebreorum
d. cum D^o.

2. conuocantes (uocantes *e*) autem (igitur *p*,
itaque *d*) = προσκαλεσάμενοι δέ (*sed om. δέ D**):
et conuocauerunt *h* Cypr. (*Ep.* 67. 4), *cf.* et
uocauerunt *syrr. pesh.* duodecim (XII W): *om.*
gig.; illi duodecim *h* Cypr.; + apostoli *gig. p t*,
et > apostoli .XII. D. multitudinis BS; -num
O* (*corr. m. rec.*); totam plebem *h* Cypr. di-
scipulorum + et *h* Cypr. dixerunt (dixit O):
+ ad eos *d* et D^o; + eis *h* Cypr. *sah. syr. pesh.*
non + enim *d* (*non D^o*). est aequum (equum
BOTW) *codd. et vg. contra ord. gr. ἀρεστών ἐστιν*,
cf. est placitum *p*, est bonum *Orig. int.* (*Del.* iii.
753) *Aug.* (iii. 2. 774): > aequum est *Bentl.*,
placitum est *e*; placet *d* *gig.* nos (*ἡμᾶς* NABE
HP *etc.*): nobis *d* *gig. h* (uobis) *p* et *ἡμῶν* CD;
om. Orig. int. derelinquere (*diri. D*; relinquere
CT *Aug.*, reliquisse *h*) uerbum dei et (*om. D*):
relicto (*derelicto d*) uerbo dei *d* *gig.*; relinquentes
uerbum dei *p* *Orig. int.*, et > relinquentes nos
uerbum dei *e* (*cum E^o 13. 180*); *gr. κατλείψαντας*
τὸν λ. τοῦ θεοῦ.

3. *Inc.* quid est ergo (> ergo est *d*, est igitur *p*)
fratres *d* *h* *p*, et *τι οὖν ἐστὶν ἀδελφοί* D. con-
siderate (*cōsyd. 5*) = ἐπισκέψασθε: eligite C (*acl.*) T
gig. Orig. int., Auct. qu. ex utr. T. q. 101; prospicite
d t, exquirite *h*; ἐπισκεψάμεθα B *apud Latinos*
non redditur. ergo (*οὖν* CEHP *al. plur. sed δέ*
NB) *codd. et vg.*, itaque *d*, igitur *e*: *om. h p cum*
D^o. *om. fratres hic d h p cum D^o*; plane
om. Orig. int. cum gr. A. 13. uobis + ipsis *gig.*
h p t et *ὑμῶν αὐτῶν D^o*. > ex uobis fratres (*om.*
d) uiros SU *d*, > ex uobis ipsis homines *h*, et
ἐξ υμ. αὐτ. ἀνδρας D^o; item *om. uiros Orig.*
int. boni testimonii (testimoni OU; testamenti

D^o) = μαρτυροῦμένους: testimonio bono *d*, bonum
test. habentes *p t*, testificationem habentes *e*, pro-
batos *h*; *om. Orig. int. septem*: -VII. DW. >
ex uobis ips. bonum test. hab. sept. uiros *t.* pleni
1. spiritu *sine add.* ACFG@IMOT* *d* *gig. p* et
gr. NBC^o D 137. 180: + sancto BDKRST^o UVW
*vg. c dem. e h t Bentl. et gr. AC*EHP etc.*
sapientia RS, -tiam I, -tiae O *e*; + domini *h*
(et + domini post spiritu *syrr. pesh.*). con-
stituamus (*s pr. sup. lin. I*) = καταστήσωμεν
HP *etc.*: καταστήσωμεν NABCDE *etc. non redditur.*
super (*supra gig.*) hoc opus (*hop. C*) = ἐν τῇς
χρεῖαις ταύτης: in hanc rem *p*, in hunc usum *e*
(> us. hunc) *h* *Orig. int.*; in negotio hoc *d*, in hoc
ministerio *t.* Libere *Auct. quaest. 101* 'eligite ex uo.
quos constituamus deservire mysteriis ecclesiae.'

4. uero: autem *d* *e* *gig. h t* *Orig. int.*; + sumus
d, + εσομεθα D. oracioni R; oracione S, -tione *d.*
om. et ministerio h. orat. et min. uerbi:
uerbo dei *Orig. int.* instantes erimus (*her. C*)
codd. vg. = προσκαρτερήσωμεν NABCP *etc.* (*sed -σωμεν*
EH *al.*), *cf. adseuerantes (?) erimus h*, > erimus
adseruientes *gig.*, intenti erimus *Orig. int.*, perseue-
ramus *d*: contra D^o προσκαρτεροῦντες (*post εσο-*
μεθα); > erimus orationi et uerbo deservientes *t.*

5. placuit + hic *gig.* sermo: uerbum *e* *p*; +
hic *d*, + iste *h*, et ο λόγος + ουτος D *sah. syr. utr.*;
cf. placuerunt hec uerba t. ooram (quorum IR)
omni (uniuersa *e* *p*; *om. S*) multitudine (plebe
t) = ἐνώπιον παντὸς τοῦ πλήθους: in conspectu omni
multitudini discipulorum *d*, in consp. omnium di-
scipulorum *h*, et + τὸν μαθητῶν D. aelegerunt C.
stephanum DFGST, stephanum O. uirum: *om. D*
p; hominem *h.* fide (fidei *d* *e*) et: *om. I*; +
sapientia et *t.* sancti *d.* > sancto spiritu *h.*
philippum: philippum V, philippum C, filippum
GT, pilipum D. *om. et phil. R* (+ R^o).* pro-
chorum (Πρόχορον) cum ACIO (prochorum) *vg.*:
procorum BDG@KMRTUVW, procurum S; pro-
culum *h*; *om. et proch. F.* nicanorem (-norum
I, -nonem O, necanorem D): nicanorem CR.
timonem (Τίμων) ADG@OS^o TU^o *vg.*, et thimonem
CIMR^o W: timotheum *sine auct. graeca* BFKS*

et nicanorem et timonem
et parmenam et nicolaum
aduenam antiochenum
6 hos statuerunt ante conspectum apo-
stolorum
et orantes inposuerunt
eis manus
7 et uerbum dei crescebat
et multiplicabatur
numerus discipulorum
in hierusalem ualde
multa etiam turba sacerdotum oboe-

diebat fidei.
8 Stephanus autem plenus
gratia et fortitudine
faciebat prodigia et signa
magna in populo
9 surrexerunt autem quidam
de synagoga quae appellatur
libertinorum
et cyrenensium et alexandrinorum
et eorum qui erant a cilicia
et asia
disputantes cum stephano

(U* *forsan*) V, thimotheum R*; simonem h. et parmenam (parmena W, parmanam D): om. S. et nicolaum (nicholaum RW, nicholahum C, niculeum D): om. I* (+ I'). aduenam: proselytum d h t et gr. προσήλυτον; om. I; ubi προσήλυτος est in Test. Vet. iuxta LXX. (= Hebr. נִסְיָאֵל uel נִסְיָאֵל), usurpatur ab Hieronymo fere quinquagies aduena, decies septies peregrinus, bis tantum colonus, et quater proselytus. In N. T. προσήλυτος quater tantum occurrit; Mt. xxiii. 15 et Act. ii. 10 = proselytus; hic et xiii. 43 est aduena. Aduena etiam ab Hieronymo usurpatur Act. ii. 10, xvii. 21 = ἐπιδημιῶν, vii. 29, Eph. ii. 19, 1 Pet. ii. 11 = παροικίος, 1 Pet. i. 1 = παρεπίδημος; in 1 Pet. ii. 11 παρεπίδημος est peregrinus. antiochenum ABC (hant.) GΘKMWV *vg.*, antiochenum ITU, antiochinum S, antiochenum O, antiochinum F, antiochenum R: antiochum D; antiochenum d h p, -chenum e gig., antiochenum t; gr. Ἀντιόχεια.

6. hos statuerunt (contra gr.) *codd.* et *vg.*: quos statuerunt d e gig. t = οὓς ἐστήσαν gr. plur.; hii steterunt p = οὗτοι ἐστάθησαν D sah. syr. *pesh.* ante (hante C; in d e p) conspectum (conspectu S d e p t) apostolorum: ante apostolos gig. h. et orantes (hor. C): et cum orassent gig. p, cumque orassent d; gr. plur. καὶ προσευχόμενοι sed οἱ τινες προσ. D^{ss}. imposuerunt KU *vg.*; superposuerunt d; gr. ἐπέθηκαν. eis: illis gig. manus in ras. scr. R. > manus eis inpos. t.

7. et uerbum (sermo t) = καὶ ὁ λ.: uerbum autem gig. dei (τοῦ θεοῦ NABCHP *etc.*) cum AC DGΘI*^{ss} MOT^{ss} dem. gig.: domini (τοῦ κυρίου DE 180. syr. *harcl.*) BFI*KRSUVW^{ss} *etc.* d e h p t Bentl. Orig. int. (Del. ii. 131). ad crescebat h. multiplicabantur h; amplificabatur t. discipulorum (τῶν μαθητῶν): sequitur ras. 4 litt. I; discipulorum e h t (dic.), etiam τῶν μαθητῶν E. in hierusalem (hier. C, ier. W *vg.*): iherosolimys t; om. h. ualde: sequitur ras. circa 3 litt. U; uehementer e gig. p; nimis d (h ?). > ualde numerus discip. (deinde iterum ualde sed expunct.) in hier. O. multa etiam turba (πολύς τε ὄχλος) multa enim t. R, m. uero t. e p, multaque t. d, magna

autem t. h, nam mul. t. actiam t. sacerdotum: in templo h. oboediebat (hoboed. C, oboed. M, obed. OR^{ss}W *vg.*, oboediebat e gig.) = ὑπακούειν AE min.: obediebat R* cum d p^{ss}, et oboediebat p^{ss}, audiebat h = ὑπακούειν gr. plur.; oboedient I.

8. stefannus DGOST. autem: uero d; om. I g₂. gratia (-cia S, -tiam I h) = χάρις NABD *etc.*: + et fidei e et + καὶ πίστις E^{ss}; πίστις (sine χάριτος) HP al. plur. non autem latt. et pr.: ac e. fortitudine (fortudine G) *codd.* plur. et *vg.* = δυνάμεις: uirtute CT d e g₂ gig. h t; ueritate Gaudet. (Serm. 9); spiritu sancto Aug. (v. 1268). faciebat + s A* (sed eras). prodigia (prodigia S) = τέρατα: portenta d. et signa magna: om. magna D h cum gr. 6^{ss} syr. *pesh.* ar^{ss}. > signa et prod. magna e g₂ gig. p Gaud. et gr. E 40. 96; > signa mag. et prod. t. in: coram h. populo: plebe h (-bem) t Aug.; deinde + in nomine domini (om. h; + nostri Bed.) iesu (iesu e) christi e g₂ gig. h Bed. (retr. 'in graeco') et + ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ κυρίου χυ E; + per nomen dom. (+ nostri t) iesu christi d p t Aug. et + διὰ τοῦ ὀνόματος (τοῦ) κυρίου Ἰησοῦ Χρ. D min., + per nomen domini syr. *harcl.* (cum^{ss}).

9. surrexerunt (exsurr. g₂ gig. h p) autem = ἀνέστησαν δέ: aduersus quem surrexerunt (insurr. t) e t et καθ' ὃ ἀνέστησαν E. quidam + qui erant d cum gr. plur. τινες τῶν ἐκ τῆς σ. (sed om. τῶν N). de: ex h. synagoga MRSTUW; conuentione e p. quae (que DI, qui p) appellatur (apellatur M* R t, appellabatur M^{ss}U^{ss}W^{ss} arg. e; dicitur d h p) = τῆς λεγομένης BCDEHP al. plur.: eorum qui dicuntur g₂ gig. et τῶν λεγομένων NA min. libertini g₂ gig. et pr. + de g₂ gig. cyrenensium *codd.* plur. (cyrenensium O arg. e, cirinensium S, cirenensium MT p^{ss}, cerinensium D, sirenensium W) et *vg.*: cireneorum p^{ss}, cyrenium gig.; alii cyrenaci h; gr. Κυρηναίων. et ser. + de g₂ gig. alexandrinorum S; ab alexandria h. eorum qui erant (sunt d): om. e h t, sed E^{ss} habet τῶν. om. a h. cylicia D, cilicia C, cilicio O. et (+ ab CT g₂ gig. t) asia (a pr. sup. lin. I; hasia C, assia D): om. d cum gr. AD* 12^{ss}. > eor. qui a cil. er. et asia g₂; > eor. qui a ciliicia et ab asia er. gig.; > eor. q. ab

- ¹⁰ et non poterant resistere
sapientiae et spiritui qui loque-
batur
¹¹ tunc summiserunt uiros
qui dicerent
se audisse eum dicentem
uerba blasphemiae
in mosen et deum
¹² commouerunt itaque plebem
et seniores et scribas
et concurrentes rapuerunt eum

- et adduxerunt in concilium
¹³ et statuerunt testes falsos
dicentes
homo iste non cessat loqui
uerba aduersus locum sanctum
et legem
¹⁴ audiuius enim eum dicentem
quoniam iesus nazarenus hic
destruet locum istum
et mutabit traditiones quas
tradidit nobis moyses

alexandria et a cil. et asia (om. erant) *p.* dispu-
tantes (συζητούντες): conquirentes *g₂ gig. p^o*,
altercantes *d.* contendentes *h.* stefano DGOST.

10. et ncn (nec *g₂ gig.*): qui non *d h t cum gr.*
D. poterant (-rat *e*): potuerunt SU* (ut *udtur*);
ualebant *h.* resistere (ἀντιστῆναι): contradicere *h.*
sapientiae RSW(-cie), sapientia I *g₂* (corr. m. post.);
+ quae erat in eo *d e h Bed.* (retr. 'in graeco')
et *gr.* DE. spiritui (-tu *e g₂*, -to *d*): + sancto O
d e g₂ gig. h p t Bed. cum gr. DE. qui (abl. casu
= *φ*) *codd. plur.* (i in ras. M; quae *Θ*) et *vg. c dem.*
gig. p t Bed., cf. Plaut. Trin. 'gladium qui se occi-
deret,' et *Nuus 'Lat. Formentl.'* ii. p. 166: quo CDGT
d (in quo) *e g₂ h lux.* Benil.* loqueb.: + in eo *t*,
cf. lepl. der da redt; + propter quod redargueren-
tur (arguerentur DΘ) ab eo cum omni (omnei *e*)
fiducia A'DΘ⁵ *e t Bed. lepl.*, + quoniam probatur
illis ab illo cum omni. fid. *d*, + et quod reuincuntur ab
eo cum omni. fid. *h*, et *gr.* διότι ηλεγχοντο υπ αυτου
μετα πασης παρησιας E, δια το ελεγχεσθαι αυτους
επ αυτου *μ. π. pap.* D; pergunt cum (quum *Θ*) ergo
non possent (-sint *e**) contradicere (resistere *Θ t*)
ueritati *Θ e t Bed. lepl.*, non potentes autem res.
uer. *d*, tunc itaque non ualentes resistere aduersus
ueritatem *h*, et *gr.* μη δυναμενοι ου αντοφθαλμειν τη
αληθεια D, επιδη ουκ ηδυναντο αντιλεγιν τη αληθεια E.

11. om. tunc hic *h* (uide supra). summiserunt
(submi: CT *p^o*, summissa. B'Θ, sumserunt D) =
διέβαλον: inmisertunt *g₂*, miserunt *p^o*. uiros:
homines *h.* qui dicerent: dicentes *e g₂ gig. p*;
gr. plur. λέγοντας, sed λέγοντες NAD* 8^{va}. se
audisse (audisse bis *scr.* O, audisse D, audiuisse
vg.; > eum audisse *t*): quia (quod *gig.*; om. *h*;
+ nos *p*) audiuius *d e g₂ gig. h p, cum gr.* ὅτι
ἀκηκόαμεν. eum loquentem *d g₂ gig. h p*, eo
loquente *e.* blasphemiae (blasphemiae MS,
blasfemiae D, blasphemie W) *codd. et vg.* = βλασ-
φημίας N*^o D^o 137: blasphema *d e gig. (Benil.) et*
βλάσφημα *gr. plur.* mosen cum AFG: moysen
codd. plur. vg. Tisch., moisen W. et + in D^o C^o
d e contra gr. dñm ex dñm I, dñm *d* (sed *Θ* D).

12. commouerunt (cummou. S, commob. T,
et commou. F* sed erasit et F²; concitauerunt D)
itaque *codd. et vg.*: commonerunt quoque *Benil.*,

commoueruntque *d p = gr.* συνεκίνησαν τε, *cf.* et
concitauerunt *g₂ gig. h*; et haec dicentes comm.
quoque *e et kai ταυτα ειποντες συνεκίνησαν τε Ep.*
plebem (plebem C): populum *d g₂ gig. h p.* et
pr.: ac *g₂ gig.* pleb. et in *vg. scr.* D. saeniores
C; maiores natu *h t.* om. et tert. *h.* concour-
rentes (concurrentes S) *codd. et vg.*: circumstantes
g₂ gig. adgressi *d*, uenerunt et *h*; *gr.* ἐπιστάντες.
rapuerunt: adripuerunt *d.* eum: stefanum *t.*
adduxerunt (ἤγαγον): duxerunt *e*; perduxerunt
h t; + eum DU* (ut *udtur*) *gig. t cum gr.* A *c^oer*
sah. cop. syr. utr. concilio S *e p.*

13. et statuerunt = και εστησαν D: statu-
eruntque *p et εστησαν τε gr. plur.*; statuerunt autem
e et εστησαν δι H 13. 40. 96; + aduersus eum *h*
(*cf. d infra*); + ei *aeth.* falsos: mendaces *t*;
> falsos testes IM *vg. g₂ gig.*; + aduersum eum *d*
cum D^o. qui dicerent (*cf. u. 11*) cum AGIM
vg. h t: dicentes BCD^oFΘKORSTUVW *c d dem. e*
g₂ gig. lux. p Benil.*; *gr. plur.* λέγοντας, sed
λεγοντες N. iste: hic *d e p.* caessat C; cessabit
d (non D^o). uerba (sermone *p*) sine add. *codd.*
plur. vg. cum gr. NABCD min. *sah. cop. syr. utr.*:
om. *dem.*; + blasphemiae S(plas.)U *c lux. t.*
+ blasfema *e cum gr.* EHP *al.* > uerba (+ blas-
fema *e*) loquens *d e cum gr.* AD(EHP) *al.*;
> uerba loqui *g₂*; et > non deficit homo iste
uerba iacere *h.* aduersus: contra *g₂ gig.* locum
sanctum (+ et deum *lux.**) et legem *codd. plur.*
vg. = τοῦ τόπου τοῦ ἁγίου καὶ τοῦ νόμου *gr. plur.*:
locum hunc sanctum et leg. CT *cum gr.* BC *al.* τοῦ
τ. τοῦ ἁγ. τοῦτου κ.τ.λ., *cf.* sanctum locum istum
et legem *p*; > legem et (+ aduersus *h*) locum
hunc (> hunc locum *h*) sanctum *h t.*

14. enim: om. G *p*; autem *h.* eum (illum *g₂*
gig., ipsum *t*) dicentem: eo dicente *e.* quoniam:
quia *d e gig.*, quod *h.* ihesus *e.* nazarenus (-num
I, nazoreus G) *codd. et vg. contra gr.*: nazareus
D, nazoreus *d e g₂ et gr.* Ναζωραῖος. om. hic *h.*
destruet DS, destruet C; destruit M *g₂*; dissoluet
e h p t. locum (τόπον): templum *h.* istum:
hunc *e g₂ gig.* > hunc locum *t.* mutabit (mot.
D; immut. *gig.*) = ἀλλάξει: mutauit AG*IMOS
d e g₂ h p t. tradiciones R; consuetudines *e* (*h*) *p*;

¹⁵ et intuentes eum omnes
qui sedebant in concilio
uiderunt faciem eius tamquam faciem
angeli.

VII. ¹ Dixit autem princeps sacerdotum
si haec ita se habent?

² qui ait

Uiri fratres et patres audite
deus gloriae apparuit patri nostro
abraham cum esset in mesopo-
tamia
prius quam moraretur in

charram ³ et dixit ad illum
exi de terra tua et de cognatione
tua

et ueni in terram quam tibi
monstrauero

⁴ tunc exiit de terra chaldaeorum
et habitauit in charram.

Et inde postquam mortuus
est pater eius
transtulit illum in terram
istam in qua nunc uos habitatis

⁵ et non dedit illi hereditatem

instar *g₂ gig.*, iterum *d*; *gr.* τὰ ἐθνη. qua^a G; quos *d*;
quod *g₂ gig.* > consuetudinem istam mutauit quam
h. ditiones quas tra in *mg. scr.* S. tradedit S.
moses AFG: moyses *codd. plur. vg. Tisch.*, mōis D.

15. intuentes (*drevlōwres*, sed *πρηνίζον* de
D^o*): intuiti *d*, intendentes *e g₂ gig. p.*, cum intu-
erentur *h*; deinde + in DO *d e g₂ gig. p.*; *gr.* els
αὐτῶν sed *om.* els N^oD* (*αὐτῶν*). eum: illum *g₂*
qui sedebant: sedentes S. concilio + et *d et*
D^o. uidebant I. faciem *pr.* (in *ras. scr.* B):
uultum *e g₂ gig. h p.* tanquam W^oS^o; uelut *e p*;
quasi *d.* faciem *sec.*: uultum *e g₂ gig. h p.*; *om.*
A. hangeli C, angeli D; + dei IS *h t*; deinde
+ stantis (stans *d*) in medio ipsorum (in m.
eorum *d*, inter illos *h*) *d h t cum gr. D.*

VII. 1. dixit (dicit S, ait *d g₂ gig.*) autem
= εἰπὼν δέ: et interrogauit *h.* princeps (-ipes *e*)
sacerdotum (δ ἀρχιερεύς): pontifex *d*, sacerdos *h*;
deinde + stephano (stef. DT) CDΘTW *d e g₂ gig.*
h (-num) *p* (ad stephanum) *t w Bed.* (retr. 'in
graeco') cum graecis DE. si (sic *d*, cf. ad Ioh.
xxi. 22): an *t*; + enim *e*, et el ἀπα DEHP *al. plu.*,
si igitur *syr. harcl.* hec SW; ista *t.* ita: sic *d*
gig. t. om. se *d e*. > se sic *t.* habent (abent
CR¹) *codd. plur.* 𐤀𐤃𐤃𐤕 *c d dem. g₂ gig. Bed.*, *Bentl.*,
habet S^o *e*, graeci enim ἐχου: habeant A, abeantur
R^o; haberent FIM5S *h p t.*

2. qui ait (ayt T): at ille ait *e p*, ad ille dixit
d g₂ gig.; qui respondit *t*, at ille respondit *h*; *gr.*
ὁ δὲ ἐφη. *om.* uiri *p.* uiri... omnia u. 51 *om.*
lectionarii *g₂ t.* fratres S. *om.* et patres DI*
(+ I^o)O. glorie W; maiestatis *gig.*; claritatis *d*
h (def. ad u. 42). apparuit: uisus est *d e Iren.*
(Mass. p. 197). > patri nostro app. D. abraam
IR, abraham D; abraham *vg. c e gig. p Iren.*
> abraham patri nostro Aug. (vii. 430, 432, viii.
806). quum Θ. aasset C; esse I. *om.* in *pr.*
A^o (+ A¹). messopotamia M; mesopotamiam A^oC
(mesopoth.) F^oGKOST *d*; mesopotamiae *e*;
deinde + siriae *c p.* prius: plus I^o; postea *d*.
quam: q in *ras. B.* moraretur: habitaret *gig.*
Aug. (vii. 430, 432); habitare eum *e*; mortuus
esset *d. om.* prius q. mor. *p.* charram ABCD

FIO *dem.*, eharrā R, carram ΘT, charran KM¹
U¹W *p*, carran *c gig. Bentl.* et *gr. plur.* Xappān:
charam G, caram S, charan M^o *vg. et* Xappān D^o
al. 6; charra U^oV *e et gr.* Xappā E 31; charris *d sine*
auct. graeca; deinde + postquam mortuus est pater
eius (ipsius *p**) *gig. p**; + antequam mortuus esset
pater eius *p**; + et inde transmigravit illum in
terra (-ram *p**) chaldaeorum D (chalde. D) Θ *p* (post
pater eius). *om.* cum esset... charram Iren.

3. dixit + autem *dem.*; ait Aug. (vii. 430).
illum: eum *d e gig. p Iren.*; + deus O. de *sec.*;
om. F cum *gr.* BD^o; a *d.* cognatione RS. tua
sec. + et de domo (-mu D) patris tui D *e Aug.* cum
gr. E 65. 67. ueni: uade *gig.* quam: quam-
cumque *d p**; *gr.* ἦν δὲ σοι δείξω. monstrabero T;
demonstrauero O *p* (corr. *p*), demonstrabo *e gig.*
Aug. > monstrauero tibi (contra *ord. gr.*) SU
vg. > monstrabo tibi Iren.

4. *om.* tunc... charram *p Iren.* tunc
+ abraham *d et D^o syr. pesh. Aug.* (vii. 430).
exiit (exit I^o, exiuit D)... et: exiens *e gig.*,
egressus Hieron. (i. 964); egressus est... et
Aug.; *gr.* ἐξελθὼν, sed + καὶ ἀντὶ κατὰ φησεν D.
chaldeorum BIMOUW, caldeorum DRST (-aeorum).
habitabit G^oI; *seq. ras. satis longa* S. oharram
ACFGIMOR¹, carram DΘT, charran BKUV *c*,
carran W *gig. et gr. plur.* Xappān: charam R^o,
charan *vg.*, caran S; charra *d e dem. et* Xappā E;
+ et ibi erat post mortem patris sui *d cum gr. D**
(sed uide infra). inde: deinde C; *om.* *d et D^o*
Iren. *om.* postq. mor. e. pat. eius *d gig. p** cum
gr. D^o Iren. > pater eius mor. est D. trans-
tulit illum (eum DO *e gig. p*) = μεταμίσηεν αὐτόν:
collocauit illum Aug.; intransmigravit eum *d et*
μεταμίσηεν αὐτόν D^oEHP *etc.*; migravit Hieron.;
deinde + deus *e et E^o*. terra *p** Aug. istam: hanc
*d e gig. p** Iren.; hac *p** Aug.; *om.* K Hieron.; +
cannan D. in quam *e*; quam I Iren. (*gr.* els ἦν).
nunc: + et Iren.; *om.* D. *om.* uos R^o (+ R²)
> uos nunc *d e p* Hieron. Aug. inhabitatis Iren.;
+ et patres uestri *e Aug. cum gr.* E; + et patres
nostri qui ante nos *d cum D^o syr. harcl. (cum*)*.
5. *om.* non *pr.* S^o (+ S¹). illi: e *d e p* Iren.

in ea nec passum pedis
et repromisit dare illi eam
in possessionem
et semini eius post ipsum
cum non haberet filium.
⁶ Locutus est autem deus
quia erit semen eius accola
in terra aliena
et seruituti eos subicient
et male tractabunt eos
annis quadringentis

Hieron. haereditatem ٥٧; possessionem *Hieron.*; possessionem hereditatis *d.* in eam I; *om. Hieron.* > in ea hered. *e cum E^r.* neo: ne *e^r* *Hieron.* passum pedis (βῆμα ποδός): gressum pedis *Iren.* (197), spatium pedis *e p.* uestigium (+ quidem *Hieron.*) pedis *gig. Iren.* (331) *Hieron.*, quantum tenet gradus pedis *d.* et *sec.* (καὶ *gr. plur.*) BCF GKOSTUV 𐤀 *e p. Benth.*: sed ADΘIMR(set)W *cod. caraf.* ٥٧٢ *Tisch.* *c d dem. gig. Iren. et gr. D*; quam *Hieron.* repromisit *D*; promisit *d e gig. p Iren.*; + *se CT c.* dare illi (illis I; ei *Hieron.*) eam (*om. Hieron.*) in possessionem (possessionem DS): > *d.* eam illi in poss. *p.* > ei dare eam in poss. *d*; > dare ei in poss. eam *Iren. fere cum gr. plur.* δοῦναι αὐτῷ εἰς κατάσχεσιν αὐτῆν; > dare eam in poss. ei *e cum gr.* ΝΑΕ *al. plus 10.* saemini C. ipsum in *ras. R*; eum SU *p Iren. Hieron.*; illum CT. eum (quum Θ) non haberet (aberet *R*; + et *D*) filium: cum (quando *d*) non esset ei filius (-um *d*) *gig.*; non constituto ei filio *e, cf. notam ad Ioh. v. 13; om. Iren.* Distinguit ipsum. Cum non haberet filium locutus est *etc. K.*

6. loquutus R, loquutus Θ. autem sine *add. codd. plur. cor. uat. mg. contra graecum*: + ei CI^rSTU^r*W *vg. cor. uat.* c dem. gig. cum gr. NH al. 12 abtῷ*; + abraham B^o (*cf. aeth. ro. sic dixit abrahamo*); + *sic d e p Iren. (Benth.) cum gr. plur.* deus (*om. I^o*): + *sic D gig.*, + *ita CT*; + *ad eum d Iren. cum D^r.* quia: quod *gig.*, quoniam *p Iren.*; qui O^r. saemen C. eius: tuum 𐤀 = σου *N min., ex LXX. Gen. xv. 13.* accola (παροικον) *codd. plur. et vg., acola S (a pr. in ras.)*: incola *p*; aduena CMR^r*T *e gig.*; peregrinum *d*, peregrinans *Iren.*; *cf. ad vi. 5.* > semen eius adu. erit *gig.* in terraliens I^r; *om. T^r (+ in mg.)*. et *pr.* + in *d (e) p Iren.* seruitute SU^r *d e p.* -tem *Iren.*; seruitio *gig.* eos *pr. fere omnes (om. e Iren.) cum gr. D αυτοις*: illut *p et abtῷ gr. rell.* subiicient *vg. Tisch.*; subicient V, subieciant *D*; redigent *d p.* -entur *Iren.*; *om. e^o (vide infra).* > red. eos (illut *p*) *d p.* et *gr.* δουλεύουσιν αὐτό(ς). male tractabunt (κακώσουσιν): affligent (*e*) *p.* uexabuntur *Iren.* eos *sec. fere omnes contra gr.*: illud *e et abtῷ C al. pauc. syr. utr.*; *om. d p Iren. Benth. gr. plur.*

⁷ et gentem cui seruierint
iudicabo ego dixit deus
et post haec exibunt et seruiant mihi
in loco isto
⁸ et dedit illi testamentum
circumcisionis
et sic genuit isaac
et circumcidit eum die octaua
et isaac iacob
et iacob duodecim patriarchas
⁹ et patriarchae aemulantes

> et adfligent illud et in seruitute re (*improbauit re e^o*) *cum E^r.* annis quadringentis (-ingentis B^rS, -agentis DO) = ἑτη τετρακίσια: per annos quadringentos *e*; + et septem BFS *Sangall. II. 63*; + XXX W *cor. uat.**

7. gentes I, gente T, de gente *gig.* cuicumque (*ἐξ ἑνὸς plur.*). seruierint (δουλεύουσιν NBEHP *etc.*): seruient R^r *c Iren.*, et δουλεύουσιν ACD^r 26. 96; seruierunt *cor. uat.** iudicabo ego (κρινῶ ἐγώ) *cum BCDFΘKRSTUV vg. c d e gig. p Iren.*: > ego iudicabo AGIMOW *dem.* dicit (*contra gr. εἶπεν*) MR^rW^r *c d dem. p Iren.* deus (θεός) BDFGΘ^r*KSTU^r 𐤀 *e Benth.*: dominus ACΘ^rIMORVW^r 𐤀 *Tisch. c d dem. gig. p w Iren.* di deus hoc ordine omnes *cum gr. DEHP etc.*: sed > *δ θ.* εἶπεν NABC. hec IS; ea Θ^r (*corr. mg.*) *d Iren.* exibant G; exient *e gig. p Iren.*; + inde *e cum E^r.* seruient (λατρεύουσιν) *cum BFKR^rSU^rVW vg. cor. uat. gig. Iren. Benth.*, ut *infra u. 42, et Matt. iv. 10, Luc. i. 74, ii. 37, iv. 8, Rom. i. 9, 25, Phil. iii. 3, 2 Tim. i. 3, Hebr. ix. 9, 14, xii. 28, Apoc. vii. 15, xxii. 3*: deseruiant ACDGΘIMOR^rTU^r* *Tisch. c d dem. e p et infra xxiv. 14, xxvi. 7, xxvii. 23, Hebr. viii. 5, xiii. 10.* michi BW. isto: hoc *d e gig. p.* > isto loco *Iren.*

8. illis F; ei *d e p Iren.* testamentum: dispositionem *d.* circumcisionis 𐤀, circumciss. DS. genuit: generauit *Iren.* isac *pr. OS d cum gr. D*; ysaac W, ysaach *c*, ysaahac C *p*, issac D. circumcisit R *p.* octaua ABC(hoc.)FGΘO^rSU *e gig.*: octauo DIKMO^rRT(-bo)VW *vg. c d dem. p Benth.* Dies ablatino casu feminini generis est apud Hieronymum saepius quam masculini, praesertim in Luca et Actibus (exceptis *Lc. i. 59 et Act. xii. 21*); in *Ioh. fere semper masc. generis est.* Cf. Caesarem B.G. i. 6 'diem dicunt qua die ad ripam Rhodani omnes conueniant. Is dies erat a. d. v. Kal. Ap.' et quart. + *sic D.* isac *sec. OS d*, ysaac TW, ysaach *c*, ysaahac C *p*, issac D; + genuit O *e p cum E^r syr. pesh. cop.*; + et F^r (*sed erasum*); + ipsum (= τοῦ?) *d.* iacob *pr.*: seq. *ras. circa 6 litt. S.* et iacob: *om. W*; + genuit *p cum syr. pesh. cop.* duodecem S; XII DOW. patriarchas T.

9. et patriarchae (-arche W, -arhae O, -arcae

- ioseph uendiderunt in aegyptum
et erat deus cum eo
¹⁰ et eripuit eum ex omnibus
tribulationibus eius
et dedit ei gratiam et sapientiam in
conspetu pharaonis
regis aegypti
et constituit eum praepositum super
aegyptum
et super omnem domum suam.
¹¹ Uenit autem fames in uniuersam
aegyptum et chanaan
et tribulatio magna
et non inueniebant cibos
patres nostri

- ¹² cum audisset autem iacob esse
frumentum in aegypto
misit patres nostros primum
¹³ et in secundo cognitus est
ioseph a fratribus suis
et manifestatum est pharaoni
genus eius
¹⁴ mittens autem ioseph accersiu it iacob
patrem suum
et omnem cognationem in animabus
septuaginta quinque
¹⁵ et descendit iacob in aegyptum
et defunctus est ipse
et patres nostri
¹⁶ et translati sunt in sychem

T): patri $\alpha\upsilon$ archæ S (pro patriarchae autem?);
seq. ras. 3 litt. U. emulantes DMRUW, imulantes
S (imo. S^o); hemulati d; zelantes gig. yosep p.
Dist. etiam vg. aemulantes, Ioseph uendiderunt.
uendiderunt (uind. S) = $\delta\iota\delta\omicron\upsilon\tau\omicron$: distraxerunt
d; + eum BS. aegyptum DRT, egiptum M^oW,
egyptum M¹; egipto S. > deus erat M. illo O
d gig. om. et er. deus c. eo D* (+ mgr.).

10. eripuit ($\epsilon\lambda\epsilon\lambda\alpha\upsilon\omicron$): liberauit e p. ex (la):
de R e p. tribulacionibus RS; conflictationibus d.
eius: om. I; suis dem. ei: illi MU; om. Bentl.
cum gr. A. graciām S; gloriām D. sapiēciām
RS. in conspectu pharaonis (far. DST, pha-
raoni I) = $\epsilon\lambda\alpha\upsilon\tau\iota$ (uel $\epsilon\lambda\alpha\upsilon\tau\iota\omicron\nu$) $\Phi\alpha\rho\alpha\upsilon$: ante
pharaonem gig., coram farao d. regem gig.,
regae d. > regis phar. O. aegypti DR, hegypti
C, egipti STW; aegyptiorum AIM⁵ contra
græcum et uelt. prepositum DMORSW, prop.
Tisch.; om. d (non D^o); principem e gig. p; gr.
 $\eta\gamma\omicron\upsilon\mu\epsilon\nu\omicron\nu$. super pr. (ēti): supra gig. p; in d.
aegyptum DR, egip. SW. super sec. = $\epsilon\phi$ NACE^o
mis., supra p: om. d e gig. cum gr. BDHP etc.
omnem: totam e; uniuersam p.

11. famis CDI^oS; + magna S. in ($\epsilon\phi$): super
d e. uniuersam C, uniuersa I; omnem d e;
deinde + terram GI (terra) d e gig. p cum gr. (D^o
γης teste Kipl.) EHP al. pler. $\epsilon\lambda\eta\nu\ \tau\eta\nu\ \gamma\eta\nu$ Alγ.
aegyptum DR, egiptum SW; aegypti GI d e gig. p.
chanaan (Χαναάν) codd. plur. et vg.: channan
B, channan D, chanaam F d; canaan GT, canan
S; canahan gig. tribulacio RS; conflictatio d.
cibos (χορτάσματα): pabula gig.; utensilia d;
frumentum e p. patris S; parentes gig.

12. quum Θ. audiisset D; audissent e^o. autem
($\delta\epsilon$ plur.) codd. vg. et uero d: itaque gig. et ouu
D^o. frumentum: frumenta T d e gig.; gr.
 $\sigma\iota\tau\iota\alpha$, sed $\sigma\iota\tau\omicron\nu$ 18 Theophyl. a. in aegypto
(aegyptu M^o, aegipto DORT, egipto ISW) = $\epsilon\nu$
Αἴγυπτον DHP al. pler.: in aegyptum BC e p

Bentl.* (sed secundis curis correxit) = $\epsilon\lambda\varsigma$ Αἴγυπτον
NABCE 40. missit D.

13. in om. BCMT dem. p. recognitus d gig.;
agnitus e; gr. $\delta\upsilon\epsilon\gamma\gamma\alpha\pi\lambda\omicron\sigma\theta\eta$ plur., $\epsilon\gamma\gamma\alpha\pi\lambda\omicron\sigma\theta\eta$ AB.
ioseph W p, hioseph D. om. a GI e p Bentl.
manifestatum est ($\Phi\alpha\rho\epsilon\pi\omicron\nu\ \epsilon\gamma\gamma\epsilon\nu\epsilon\omicron$): innotuit
gig.; manifestum factum est d e ($\Phi\alpha\rho. \epsilon\gamma\gamma\epsilon\nu\theta\eta$
D^o); manifestum est W; + ipsi d. faraoni DST;
pharao d. eius ($\alpha\beta\tau\omicron\upsilon$ NAE 40): ioseph d gig. p
(yosep) et $\iota\omega\sigma\eta\phi$ uel $\tau\omicron\upsilon$ $\iota\omega\varsigma$. gr. plur.; seq. ras. 6
litt. S.

14. mittens: seq. rasura T; cum misisset d.
a^otem O. yoseph p. accersiu it BFGIKMSU
VW vg. c d (-bit) dem. gig. (-siit): arcessiuit
A(-siit)CDΘORT (-bit), uide Wölflin ('Archiv
für lat. Lexik.' viii. 2, pp. 279-287) qui tamen
iudicat arcessere antiquiorem esse formam, quae
per errorem in accersere mutata est; uide Mc. xv.
44, et infra Act. x. 5, 22, 29, 32, xi. 13, xlii. 7,
xxiv. 25, 26; uocauit e p. om. iacob p. om.
suum F. cognacionem RS, cognitionem e^o;
+ suam CTW⁵SE e gig. p. + eius SU d; et
+ $\alpha\beta\tau\omicron\upsilon$ DE al. plur. animi e^o; animas e¹ p.
septuaginta (+ et S d cum gr. D 133. c^oar)
quinque: septuaginta v W; LXXV DFGOTV.
> cum sept. qu. animabus gig. p (animas); in LXX
et v anim. d, et > $\epsilon\nu\ \epsilon\beta\delta\omicron\mu$. (+ καὶ D) $\pi\epsilon$. $\psi\upsilon\chi\alpha\iota\varsigma$
DH min.

15. om. et pr. d gig. p cum gr. D min. di-
scendit DS*, descedit T. aegyptum CDR, eg. W;
egipto S. est + ibi e cum E^o syr. persh. ipso: +
que d cum D^o te; uel ioseph D^o.

16. sychem (Συχημ) AB¹ (om. sy B^o) CFΘIKO
(syhhem O^o, syhhem O^o) c d e p: sicchem MRSU
VW vg., sicem GT; sechem D. om. et positi
usque ad fin. uers. gig. om. sunt sec. BKRv.
sepulcro RST, -lhro O; monumento p; sepul-
chrum M; monumentum e. quod: quam O.
emit (e in ras. B, hemit C): mercatus est a.

- et positi sunt in sepulchro
quod emit abraham
pretio argenti a filiis
emmor filii sychem
¹⁷ cum adpropinquaret autem
tempus repromissionis
quam confessus erat deus
abrahae
creuit populus et multiplicatus est in
aegypto
¹⁸ quoad usque surrexit
rex alius in aegypto
qui non sciebat ioseph

- ¹⁹ hic circumueniens genus
nostrum adflixit patres
ut exponerent infantes
suos ne uiuificarentur.
²⁰ Eodem tempore natus est
moses et fuit gratus deo
qui nutritus est tribus
mensibus in domo patris sui
²¹ exposito autem illo
sustulit eum filia pharaonis
et enutriuit eum sibi in filium
²² et eruditus est moyses omni
sapientia aegyptiorum

abraham D, abraam IR; + pater noster Θ e p Bed. (retr. 'in graeco'; sed > pat. nos. abr.) et gr. E. praet. CFGMI, prec. RSW. emmor (Εμμόρ uel Εμμόρ) ABC (hemmor) ΘIKM*RTVW d dem. e: emor DFGM*OSU c p, hemor vg. filii (fili I'S, filiis BO) sychem (sychem G, syhhem O, sichem DMS'UW vg., sichim S*) = τοῦ Συχέμ DH(P) al. plur., cf. qui fuit s. p: qui erat in s. CT (sicem), qui fuit in s. e Bed. (expos. 'in graeco') et τοῦ ἐν Σ. N°AE; et sychem d sine auct. graeca; ἐν Σ. N°BC min.

¹⁷. + et ad init. gig. quum Θ, qum R; ut a. adpropinquaret (app. KRW vg. Tisch.) = ἡγγίζεν paene omni., cf. adpropinquabat gig.: adpropinquauit d et ἡγγίσατο 31. om. autem gig. > autem appropinquaret vg. dem. e, > uero adpropinquauit d, cum ordine graeco. tempus: pus sup. lin. T. promissionis W vg. digig. quem CT; quod W e gig. confessus (confessurus O) erat (est BFKS) = ἀπολόγησεν NABC min., constituerat dem.: repromiserat CT, promisit p, pollicitus est d, poll. erat e Bed. (retr. 'in graeco') = ἐπαγγελίσατο DE; iurauit gig. et ἀποσεν HP min. deus: om. p*; + ipsi d. abraha CW, abrahae D, abrahae R; abraham d. crebit T; crescit e; auctus est d. populus: pleps e. multiplicatus (-ta e): ras. 2 litt. inter a et t O. aegypto DR, egipto SW; aegyptum I.

¹⁸. quoadusque uno uerbo FK vg., quoad huiusque C; quousque S c; donec d e gig. surrexit (ἀνέστη): extitit p; exurrexerit d. > alius rex BM vg. dem. gig. contra gr.; > alius exurr. rex d. in aegypto (aegip. DRT, egip. SW, aegypto O) contra graecum: in aegyptum (egyp. I) ΘI Bentl. et gr. plur. ἐν Αἰγύπτῳ; om. d e gig. cum gr. DEHP min. sciebat (sciabat K*, corr. K¹; nouerat SU) = ᾤδει plur.: meminisset d, fuit memor e (memoratus) gig. p (> memor non f.), cum gr. DE ἐμνήσθη; deinde + ipsius d. hioseph D, ioseph p.

¹⁹. hio om. d (et D* kai pro oytos). circumueniens (circun. 5 變) = κατασφισάμενος; cum iustitias coepisset cum d. adflixit ABDGΘIO, et

affl. CFKMRSTUVW vg. Tisch.: male tractauit d; gr. ἐδάκρυον. patres sine add. A*FΘIO d et gr. NBD: + nostros A¹BCD(N)GKMRSTU VW vg. c d dem. e gig. p Bentl. et gr. plur. exponeret I* (corr. I¹); expugnarent D* (uel expone- rent D⁹⁹); faceret exponi d, facerent expositos e p. suos: eorum d. ut ne e; ut non d gig. p. uiuifi- carentur (ζωογονεῖσθαι): educarentur d, cf. Tert. (marc. iv. 23) 'Pharao educari non sinebat in- fantes'; + masculi D e gig. cum E⁹.

²⁰. eodem tempore (-rae C) codd. vg. contra gr.: in quo temp. d e gig. p = ἐν ᾧ καὶ gr. omni. esset d. moyses ACFG: moyses codd. plur. vg. Tisch., moysi D; moyses RW. fuit: erat d e p. gratus (ἀρετός): acceptus e gig. p; eligans d. nutritus est (om. est p*, + p*) = ἀνετρέφη: aenu- tritus est C; educatus est d. tribus (-III. D) mensibus codd. et vg. contra gr.: > mens. tribus dem. e gig. p = μήνας τρεῖς; > mens. tri. educ. est d (non D⁹⁹). domu DV; domum R. patri p*. sui (= αὐτοῦ DE al. plur.) codd. et vg., eius d: nostri M cum N* sed notauit ipse*; om. gr. (N)A BCHP etc.

²¹. exposito (aex. C) autem illo = ἐντρέφοντος δὲ αὐτοῦ NABCD min., cum uero expositus esset d: expositum autem illum (eum e) S e gig., et ἐντρέφοντα δὲ αὐτόν EHP al. plur.; deinde + secus flumen d, + in flumen e, + in flumine DW Par. lat. 93. 140. 202. 11505². 11533. 16262³; et + παρὰ (eis E) τὸν ποταμὸν DE syr. harcl. (cum*) tepl. faraonis DGOST; pharao d gig. enutriuit (aen. C, enn. R, enutrit T) = ἀνετρέφοντο: nutruit D MS vg. cor. uat. gig. p; educant d. eum sec.: om. d cum gr. D* min.; + et adoptauit R; eum . . . eruditus (u. 22) in ras. scr. M. in filio p* (corr. p⁹⁹); pro filio gig. > uice filii educ. sibi d (non D⁹⁹).

²². om. est A* (+ A¹). moyses ACFG: moyses codd. rell. (mōy D) vg. Tisch.; + in cor. uat. e gig. p cum gr. NACE al. pauc. omnis I. sapientia I, -cia RSW. aegyptiorum DT, egip. W, egipc. S

- et erat potens in uerbis
et in operibus suis
²³ cum autem impleteretur ei
quadraginta annorum
tempus
ascendit in cor eius ut uisitaret fratres
suos filios
israhel
²⁴ et cum uidisset quendam
iniuriam patientem
uindicauit illum
et fecit ultionem ei qui iniuriam susti-
nebat
percusso aegyptio
²⁵ existimabat autem intellegere fratres
quoniam deus per manum

- ipsius daret salutem illis
at illi non intellexerunt
²⁶ sequenti uero die apparuit
illis litigantibus
et reconciliabat eos
in pacem dicens
uiri fratres estis ut quid
nocetis alterutrum?
²⁷ qui autem iniuriam faciebat proximo
reppulit eum dicens
quis te constituit principem
et iudicem super nos?
²⁸ numquid interficere me
tu uis quemadmodum
interfecisti heri aegyptium?
²⁹ fugit autem moyses in uerbo isto

aegipc. R. et erat = καὶ ἦν 99 e^{act}, cf. ἦν τε DE^{er} 1^{er}, erat quae d: erat autem e p et ἦν δέ gr. plur. uerbis: sermonibus D d. om. in sec. d e gig. p Benl. cum gr. ABCDH min. hoperibus C. > in op. et in serm. suis D.

23. cum (quum CΘ, qum R) autem: ad ubi d. impleteretur codd. plur. (impl. CDFO) et vg., cf. impletur d e, et > impletum autem esset gig.: impleterentur BIKR^p; gr. ἐπληροῦτο (αὐτῷ τεσσαρεσ-κονταετῆς χρόνος). om. ei D. quadraginta: XL DW. aso. in cor (corde gig.) eius: om. p. ut uisitaret D; ut bisitaret O^{*}; uisitare d e gig. suos in ras. B. hisfl D, israhel vg., srahel C, israhel d.

24. quum Θ, qum R. uideret gig. iniuriam patientem (pac. RSW p^{*}) = ἀδικούμενον: ini. accipientem gig. p^{*}; iniuriari d, contumeliam pati e; deinde + de genere suo d gig. Par. lat. 11533, + de natione sua e; + ἐκ τοῦ γένους (+ αὐτοῦ E syr.) DE syr. utr. uindicauit: defendit p^{*} (corr. p^{*}). illum (eum gig.): om. d e p Benl. cum graeco. fecit (c sup. lin. O) ultionem (uult. D, hult. C, ulc. RS) codd. et vg.: f. uindictam p, f. defensionem e; praestitit uind. d; gr. ἐποίησεν ἐκδίκησιν. ei (illi W) qui iniuriam (-i||am B) sustinebat (pacie- batur W) = τῷ καταπονυμένῳ: ei q. ulm patie- batur gig., ei q. uexauatur d, ei (om. e) qui adflige- batur e p^{*} (corr. p^{*}). percusso aegyptio (aegipc. R, egipt. ITW, egipt. S, aegipto D et Priscil- lianus bis) codd. et vg., occiso aegyptio gig.: per- cutiens aegyptium e p et gr. πατάσας τὸν Αἰγύπτιον; deinde + et abscondit eum in harena d (w) cum D^{or} aeth.; cf. Par. lat. 341 percussoque egiptio abscondit sabulo.

25. existimauit F; aestimabat e p; arbitrabatur d. om. autem I^{*}(+I^o)S. intelligere BCGΘKT W vg., intilleg. O^o. fratres sine add. cum gr. NBC: + suos MR²T c d e p et gr. ADEHP etc.

quoniam: quia d dem. p, quod gig. manu e^{*}; manus (contra gr.) DGMW c d p^{*}. ipsius: eius DΘ d e p. dat d e gig. p^{*} (corr. p^{*}). illis: ipsis d, eis e p. > illis salutem D gig., > eis sal. e p, cum gr. EHP al plur. at: ad CI.

26. + tunc ad init. d et tota D^{or}. uero (= τῇ δέ EP al. plur.): quoque gig. (τῇ τε ABCD^oH etc.); om. D d. diae C. apparuit (apar. O): apparue- runt S^{*} (ut uidetur); uisus est d. illis: eis d e. li^ugantibus. W, lidigantibus S. > lit. illis I; + inter se gig.; + et uidit eos iniquitantes d cum D^{or}. et reconciliabat (et re sup. lin. I, et conciliabat p) = καὶ συνήλασεν NBCD etc.: et reconciliauit d cum gr. καὶ συνήλασεν AEP al. plur. eos: illos Θ. in pace (contra gr. ἐλφην) DGMWUVW vg. (non cod. caraf.) cor. uat. mg. c dem. gig. p. uiri fr. estis: quid facitis uiri fr. d et D^{or}. ut quod I^{*} (corr. I^o); quare p. nocetis F; iniuriam facitis d p. alterutrum: inulcem d.

27. qui autem: is qui autem D, is autem qui gig., autem his qui p^{*}, at is (his p^{*}) qui e p^{*}. ini. fac.: nocet e. proximo + suo (contra gr.) ADKSUVW^o gig. repulit DS vg. proximo suo reppulit om. W^{*} (+ sup. lin. cor.). et: aut D dem. e gig. p cum E^{or}. > iud. aut pr. super nos p; > pr. super nos aut iud. D.

28. + aut ad init. CT. nunq. W⁵ 3. inter- floere: occidere p Auct. prom. col. 115 (> numq. et me uis occ.). om. tu I d gig. Auct. prom. cum gr. 46. 61. 96. > uis tu D. quemadmodum F; sicut gig. interficisti DO; occidisti (occidisti p^{*}) p Auct. prom. haeri B; hesterna (externa d) die d gig. p Auct. prom. > heri (hesterna d. gig.) interf. SU gig. aegyptium DT, egipt. W, aegipc. R, egipt. S.

29. fugit (fugit CFRT; fugatus est gig.) autem moyses (moyses codd. plur. Tisch., mōy D, moises RW) = ἐφυγεν δὲ Μωϋσῆς: adque ita profugit

- et factus est aduena
in terra madiam
ubi generauit filios duos
³⁰ et expletis annis quadraginta
apparuit illi in deserto
montis sina angelus
in igne flammae rubi
³¹ moyses autem uidens admiratus est
uisum
et accedente illo ut consideraret
facta est uox domini
³² ego deus patrum tuorum

- deus abraham et deus isaac
et deus iacob
tremefactus autem moyses
non audebat considerare
³³ dixit autem illi dominus
solue calciamentum
pedum tuorum
locus enim in quo stas
terra sancta est
³⁴ uidens uidi afflictionem
populi mei qui est in aegypto
et gemitum eorum audiui

m. d et οὐτως καὶ ἐφυγάδευσεν μ. D*; audiens autem m. fugit S sine aucl. gr.; effugauit autem se m. p; effugauit autem moysen e cum E* ἐφυγάδευσεν δὲ μωϋσην. om. in pr. gig. uerbo: sermone d. isto: hoc d e. > hoc uerbo gig. p. factus est: fuit d e. aduena (παροικος): incola d, inquilinus e p Aug. (viii. 806). terram (contra gr.) D d p. madiam (Μαδιάμ) AFI d e: madian BCDΘKMRSTUVW vg. c gig. p; madian O, maziā G. hubi C. generauit: genuit d e gig. p Aug., genuerat c. > duos (-ii. D) filios D p.

30. et: om. ΘMW; + post haec et d, + μετὰ ταῦτα D*. expletis: repletis D, inpletis d, completis Aug. (+ illic). annis: aū nis W (pro autem annis?). quadraginta: XL AFVW, XLta D. > quadr. ann. Aug. aparuit U; uisus est d. illis U* (s eras.); ei d e p. deserto D; solitudine d; seq. ras. 4 litt. S. montis (τοῦ ὄρους): in monte D d gig. syna CI, sinai T*, -nay T°. hangelus C, angelus D; + domini d e p w Aug. cum gr. DEHP al. pler. syr. utr. > in des. ang. in monte sina D; > ang. in des. montis s. W. in igne (ignem S*, igni e) flammae (-me RW) = ἐν πυρὶ φλογός ACE etc.: in flamma (-mam p) ignis d gig. p Aug. = ἐν φλογὶ πυρός NB DHP min.; in igne flamma M. rubi: in rubo gig. p Aug.

31. moyses ACFG0: moyses codd. plur. (mōy D) vg., Tisch., moises RW. autem: uero gig. p; enim d. cum uidisset d. admiratus (amm. BK MSV) est = θαύμαζεν ABC 13 etc.: admirabatur e, mirabatur d gig. Aug. et θαύμαζεν NDEHP min. uisum D, uisu Θ; om. Benl. cum gr. A. > uisum mirabatur gig. p (admir.). et accedente (acci. S*) illo (eo gig.): qui cum accederet p Aug., cumque ipse accederet d, cum accederent (-ret e) autem e; προσερχομένου δὲ αὐτοῦ gr. plur., καὶ προσερχ. αὐτοῦ D. ut (et d) consideraret (consyd. 5, consideret D) = κατανοῆσαι (καὶ καταν. D*): considerare e gig. Aug.; + et F. facta est uox domini codd. plur. = ἐγένετο φωνὴ κυρίου NAB min.: + ad eum MW cor.

uat.* cum gr. CHP al. pler., cf. e gig. infra, + ad moysen Θ, et > ad eum uox domini T vg. c; f. est uox de (ex e*) caelo e Bed. (retr. 'in graeco') cum gr. Εγενετο φ. ἐκ τοῦ οὐρανοῦ; dominus ait ad eum d et o κ. εἶπεν αὐτῷ D; deinde + dicens DΘW5 38 cor. uat.* d dem. p Aug. cum gr. D; + dicens ad eum e Bed. et λεγούσα πρὸς αὐτὸν E*, et > ad eum dicens gig.

32. ego: + sum DΘSUW vg. (non cod. caraf.) cor. uat.* c d dem. e gig. p Aug. Bed. ('in graeco') et gr. E. deus pr.: dominus A. patrum: fratrum Bed. ('in gr.'). tuorum: uestrorum W. abraham IR, abarcham D. et pr. om. vg. dem. gig. w. deus tert. et quart. om. FKOR* (+ R)UV Tisch. w cum gr. NABC min. al. pler.; om. quart. D. isac S, issac D, ysac W, ysahac C p, issach c. > et d. iacob et d. isaac T* (corr. T¹). tremefactus (temef. e) autem codd. et vg. = ἐντρομος δὲ γινόμενος, et tremescens autem cor. uat.*, tremibundusque factus d: tremefactus est A, tr. est autem p. moyses ACFG0: moyses codd. plur. (mōy D) vg. Tisch., moises RW; + et p (non A). haudebat T; audiebat d. consyd. 5.

33. dixit autem (dixitque p* Aug., et dixit gig.) illi (ei e; om. p* cum gr. A 78. 96) dominus (deus O5 c dem. e cum gr. E 78. 96) = εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ κ. gr. plur.: et facta est uox ad eum d cum D*. calceamentum vg.: calciamenta COSTU c Bed. ('in gr.'). pedum tuorum (τῶν ποδῶν σου): de pedibus tuis e (suis*) Bed. cum gr. CE al. plus 12 syr. utr. (sed ex extra lineam E*). om. solue . . . tuorum dem. enim: autem T. in quo omnes = ἐν ᾧ EHP al pler.: ἐφ' ᾧ NABCD (ou*) 61; + tu p cum gr. C al. pauc.

34. uidens: uidentio D gig.; intuitus enim d et καὶ ἰδὼν γὰρ D*. afflictionem codd. plur. et vg., afflicc. R, afflicc. S, afflicc. DFGΘIOV*: mulcationem d; gr. κάκωσιν. om. mei d et gr. D* 47. aegyp G* (+ to cor.), aegipto DR, egipto SW, aegyptu F*; egiptum p. gemitus d. eorum codd. et vg., illorum p, ipsorum e = αὐτῶν NACEHP al. plur.: eius d et αὐτοῦ BD 26 syr. pesh. discendi DS;

- et descendi liberare eos
et nunc ueni et mittam te
in aegyptum
35 hunc mosen quem negauerunt dicentes
quis te constituit principem
et iudicem?
hunc deus principem et redemptorem
misit cum manu
angeli qui apparuit illi
in rubo
36 hic eduxit illos faciens
prodigia et signa
in terra aegypti et in rubro
mari et in deserto annis quadra-
ginta
37 hic est moyses qui dixit

- filiis israhel
prophetam uobis suscitabit
deus de fratribus uestris
tamquam me ipsum
audietis
38 hic est qui fuit in ecclesia
in solitudine cum angelo
qui loquebatur ei in monte
sina et cum patribus nostris
qui accepit uerba uitae
dare nobis
39 cui noluerunt oboedire
patres nostri
sed reppulerunt et auersi
sunt cordibus suis in aegyptum
40 dicentes ad aaron

descendit I; descende O. liberare (ἐλευθεῖν):
ut liberarem F; eripere d. gig. et tert. om. U.
nun° G. ueni et: om. p; om. et FMOR° d dem.
e gig. Bentl. cum graeco. aegyptum DR, haegy-
ptum C, egyptum I, egiptum STW; aegyptio O.

35. hunc + ipsum d. mosen AFG; moysen
codd. plur. vg. Tisch., moysen RT; moyses I, moyses
W. om. quem S. abnegauerunt CT gig.; + eum
D. > constituit te D. et pr. (καί): aut D dem.
gig. p (> iud. aut pr.). iudicem (ducem 𐤀)
sine additamento, cum ABDFKMOR°S°V vg.
et gr. ABHP al. plur. syr. hanc: + super nos
CGOIR°S°TUW c d dem. e gig. p et gr. ἐφ' ἡμῶν
NCD min., ἐφ' ἡμῶν E min. deus: dominus D; +
et d e et gr. N°BDE min. principem sec.: iudicem
gig. redemptorem AG°T, redimti. S; liberatorem
e p; gr. λυτρωτήν. missit D. cum (σύν ABCDE
min.): in d gig. et in NHP al. plur. angeli C,
angeli D. ui G* (+ q G°). apparuit: uisus est
d. illi: ei M c d e p (> ei app.). robo G*.

36. hic: ille D. eduxit CI. illos O; eos D
d e p. faciens: s sup. lin. D; cum fecisset d;
o ποιῶσα gr. D* (sed corr.). prodigia: portenta d.
signa + magna G° f°. > signa et prod. gig. p.
in terra aegypti (aegip. DR, egip. SW) = ἐν γῇ
Αἰγύπτου D al. mul. uid., cop. syr. utr.: in terra
aegyptio e° Bentl., et ἐν γῇ Αἰγύπτῳ NAEHP min.;
in aegyptio d et ἐν τῇ Αἰγύπτῳ BC min. et sec. om.
Θ. maris S. deserto D; solitudine d. annis:
per annos d. XL° M; XL ADFOW.

37. om. est F. moyses AFGT; moyses codd.
plur. (mōy D) vg. Tisch.; moyses R. hisrahel D,
israhel C, israhel vg., israhel d. profetam DOS.
suscitabit (ἀναστήσει): suscitauit ABΘ°MO d e,
suscitauit S. > susc. uobis vg. dem. deus codd.
et vg. = ὁ θεός NABD 61: dominus deus e gig. p et
κύριος ὁ θεός CEHP al. pler.; deinde + noster e

cum gr. EH al. mul. ἡμῶν (et ὑμῶν P al. plur.).
fratribus: patribus p* (corr. p°). tanquam
RW 59; sicut e p. ipsum: illum Θ; quem e*;
om. CT. meipsum uno uerbo WS. audietis
(ἀκούσεσθε): audite COST e° p (sed supra te ras.
2 litt.); audistis e*; ἀκουεσθε D*. om. ipsum
aud. FG* (+ G°) cod. caraf. cum gr. NABHP
min.

38. fuit: erat p* (corr. p°). ecclesia MR,
aecl. CDOU, ecl. S (deinde sequitur ras. 1/2 lin.),
aegl. T. solitudinem K*; deserto e p, eremo
Ambr. (de fid. l. i. § 83). angelo D; manu angeli
SU*; eo gig. loquebantur I; loquibatur S* (corr.
S°). qui loqueba om. O, spatio tamen relicto.
ei: om. DΘ p; cum ipso gig. syna CDΘIMRW.
om. cum sec. d e cum gr. patrum nostrorum e.
accipit DO d. uerba uitae (-te RW): uerba uiua
(Bentl.), eloquia uite p°; el. uiua e p°, el. uiuentia
gig., el. uiuentium d; praecepta dei uiui Iren.
(Mass. p. 245) gr. plur. λόγια ζῶντα, sed λό. θεοῦ ζ.
104. 106. nobis: uobis p Iren. cum gr. NB
min.

39. cui: cum D. oboedire C, obed. ORW
vg., oboedientes esse d; obaudire gig. p* (corr. p°),
obaudientes esse e; gr. ὑπήκοοι γενέσθαι. patris
S* (corr. S°). nostri: uestri Iren. cum gr. 36. 61.
105 al. 4. set R. repulerunt M°O vg., repulle-
runt S; abiecerunt Iren.; deinde + eum CDG°T
cor. uat.* (illum mg.) dem. gig. p°; gr. ἀπέσαντο sine
add. auersi sunt = ἀπεστράφησαν D 31: uersi s.
Bentl. cum gr. plur. ἐστράφησαν; conuersi s. T a
e gig. p Iren.; deinde + in p cum gr. NABC 40.
96°. cordibus suis: om. suis d et D°; c. nostris
gig.; corde suo Iren., et τῇ καρδίᾳ αὐτῶν HP al. 60.
aegyptum D, egiptum SW; aegyptio DIM; he-
remo R.

40. aron O°S. praecedant (pre. BDKMO°

- fac nobis deos qui praecedant nos
 moyses enim hic qui eduxit
 nos de terra aegypti
 nescimus quid factum sit ei
⁴¹ et uitulum fecerunt
 in illis diebus
 et obtulerunt hostiam
 simulacro
 et laetabantur in operibus
 manuum suarum
⁴² conuertit autem deus et tradidit
 eos seruire militiae caeli
 sicut scriptum est in libro

- prophetarum
 numquid uictimas aut hostias
 obtulistis mihi annis quadraginta
 in deserto domus israhel ?
⁴³ et suscepistis tabernaculum
 moloch
 et sidus dei uestri rempham
 figuras quas fecistis adorare eas
 et transferam uos trans
 babylonem.
⁴⁴ Tabernaculum testimonii fuit patribus
 nostris
 in deserto

RSW ^p, precidant O*, praecedat I) nos = προπορεύονται ἡμῶν : pre ant nos ^p, et > nos praecedant *gig.*, nos antecedant *Iren.* moyses (moy. BDKM OSTUV ^ῥ Tisch., moi. RW) enim hic (iste e; om. ^p *Iren.*) = δ γὰρ Μ. οὗτος : moysi (mose I) enim huic ΘΙΣ ^ς c et 'moderni' ap. cor. uat. aeduxit CI; duxit e*. aegypti DR, egypti STW; aegyptio uoluit *Benl.*, sed gr. ἐκ γῆς Αἰγύπτου. nescimus quid factum sit (est Θ) ei (illi *gig.*) = οὐκ οἶδαμεν τί ἐγένετο (γένονεν DEHP etc.) αὐτῷ : n. quid contegerit ei d; > quid ei contigerit ignoramus *Iren.*

⁴¹. fecerunt T. > fec. nitulum Θ. om. in pr. *gig.* post diebus ras. circa 12 litt. S. > diebus illis M *vg.* Tisch. d dem. e *Iren.* cum ord. graeco. obtulerunt (hob. C, opt. AIKR Tisch.) = ἀνέγαγον (ἀναγοντο D*) : immolauerunt *gig.* hostiam (ostiam U*, hostia O*) = θυσίας : hostias T *gig.* p; sacrificia *Iren.* simulacro IW *vg.* symulacro C; simulacri K, et simulacrorum ΘO; idolo *Iren.* letabantur OSW, letabantur F*I (let.) M; iucundabantur d; epulabantur e *gig.* ^p (ut uidetur); gr. εὐφραίνοντο. hoperibus C; factis *Iren.* manum F*O.

⁴². auertit e, peruertit h; gr. ἐστρέψεν. autem : + eos G cf. h (tunc itaque peru. illos deus); + αὐτοὺς C sah; + ab eis D et > se deus ab eis *Par. lat.* 11533. > deus autem O. tradedit S. eos : illos R *gig.* h p; om. D. seruire I; deseruire d e p; ut seruirent *gig.*; gr. λατρεύειν. militiae RS, -cie W, -tie T, -tia V, -tiam G; exercitui d e (-tu) *gig.* h, exercitibus *Iren.* celi SW. sicut : quemadmodum *Iren.* scribunt FG. om. est *gig.* profet. DOS. nunquid W ^ῥ Tisch. uictimas (partim in ras. scr. A; seq. ras. circa 12 litt. S) aut (et BΘ ^ῥ Tisch. d e p *Iren.* *Benl.* Tisch. cum gr.) hostias (ostias U*) codd. et *vg.* = fere σφάγια καὶ (nulli ἡ) θυσίας : sacrificia aut hos. *gig.*; > oblationes et sacr. *Iren.*, immolationes et sacr. *Philast.* (p. 703), hostias et sacr. d, hostias et immolationes h. obtulistis (hob. C, opt. AIKR Tisch.) = προσήγγενατε : obtulisti d. michi B. annis || R; per

annos h. XL^a M, XL ADFOVW. in deserto D, in solitudine d, in eremo *Iren.*; om. O cum gr. B* 104. > quad. ann. *gig.* > in des. annis quad. p cum gr. 38. 69. 105. 113. 163 al. srahel C, hisrl D, israel *vg.*, israhel d e; isrlē ^p.

⁴³. et ad init. + nunc *Philast.* suscepistis (c sup. lin. T, suscip. DO) = ἀνελάβετε : accepistis *Iren.*, recepistis h, adsumpsistis d. tabernacula B; domum h; gr. τὴν σκηνήν. ipsius moloch d (τοῦ Μολόχ). sydus W ^ῥ Tisch.; astrum d, stellam *Iren.* om. uestri d *gig.* *Iren.* *Philast.* et gr. BD 15. 18. 36 *sy. pesch.* rempham (ρεμφαμ D) cum CDΘ M*W *vg.* *Benl.* c d h, remphā BT, rêphā p, remfam A *gig.* : rempha GKM*ORSUV et ρεμφα 61 arm.; refam e cf. ῥεφάν CE al. 10, ripham F et ραφάν N* A (aeth.) cf. rapham *Hieron. nom. hebr.* (iii. 103); resfam I, respham dem.; ρομφάν N* 3 et ρομφα B apud Latinos non uertuntur. figuras (τοὺς τύπους) : et effigies h. hadorare C; ut adoretis *gig.* h. eas : eis B d e, illis ^p (graeci enim προσκυνεῖν αὐτοῖς); om. *gig.* et tert. om. A. transferam (ras. longa inter s et f S; trasf. G*) = μετακινῶ : transmigrabo d e ^p; transiui ^p. uos + propter hoc W. trans babylonem (babil. GRTW, babil. S, babylone IO*) = ἐπέκεινα Βαβυλῶνος gr. plur., cf. ultra babylonem h ed. Junta 1534 : in (+ illas d sah.) partes (partem e p) babylonis (babylonie *gig.*) d e *gig.* p sah. et emi τα μερὴ βαβ. D*; in babylonem D (babil.) *tepl.*, edd. Wild 1481 S.

⁴⁴. + et erat ad init. ^p. in tabernaculum e, et domus h. testimonii O; + quod S e (ην male reddentes). fuit (erat *gig.*; om. e ^p) patribus nostris (s sec. sup. lin. T) codd. plur. ^ῥ c e *gig.* h lux ^p *Benl.* = ἦν τοῖς πατέρας ἡμῶν N*ABCD² HP 61 al. (ἡμῶν A 65. 105 etc.) : fuit cum patribus nostris A¹ S⁵ ^ῥ Tisch. cor. uat.* dem. ^p, erat penes patres nostros d, cf. ἦν ἐν τοῖς π. ἡμ. D*E al. mult. deserto D; solitudine d. sicuti C. disposuit (praecepit h) sine add. codd. plur. cor. uat. mg. cod. caraf. cum graeco : + deus DR² ^ῥ dem. ^p; + illis deus S ^ῥ Tisch. cor. uat.* loquens = λαλῶν

sicut disposuit loquens
ad mosen
ut faceret illud secundum
formam quam uiderat
⁴⁵ quod et induxerunt suscipientes patres
nostri cum iesu
in possessionem gentium
quas expulit deus a facie patrum
nostrorum
usque in diebus dauid ⁴⁶ qui inuenit
gratiam ante deum
et petiit ut inueniret tabernaculum deo
iacob
⁴⁷ salomon autem aedificauit

illi domum
⁴⁸ sed non excelsus in manufactis ha-
bitat
sicut propheta dicit
⁴⁹ caelum mihi sedes est
terra autem scabellum
pedum meorum
quam domum aedificabitis
mihi dicit dominus
aut quis locus requietionis
meae est ?
⁵⁰ nonne manus mea fecit haec
omnia ? ⁵¹ duri ceruice et incircumcisi

D 45, cum loqueretur *gig.*: qui loquebatur *d p et* δ λαλῶν *gr. plur.* ad mosen (moy. *codd. plur.* *vg. Tisch.*, moisen R, moī D): moysi *d p*, moyse *e*; *deinde* + qui L. ut (*om. I* h*) faceret: facere R* *d e*; ut facerent *p*. illut ST; eam *h*; *om. p** (+ *p**). secundum: iuxta *d*. formam (τύπον, *sed παρατυπον D* ut uidetur*): figuram *d*, effigiem *h*. uiderat (εώρακεν *plur.*) *codd. et vg.*, uideret O, uiderant *p*: uidit *h et εώρακεν DEH al. 8*; *deinde* + in monte SU*.

45. quod: quem *e*, quam *h*. et: etiam *d gig.*, etiam *e*. induxerant *gig.*, introduxerunt *d*. recipientes *h*; *om. d (non D*)*. iesu *ita scriptum* KMSV *vg.*, iesu D, iesum *d*: ihesu *e*, hiesu FU; ihu ABCGΘRTW *ch p*. in *pr. om.* F. possessionem DS, positionem M, possessiones I *e*; possessione O (possessione) *h (Bentl.) et gr. εν τη κατασχέσει*. gencium RS; nationum *h p*; generationum *e**. quas expulit (reppulit *e*): ex quibus saluabit *h sine auct. graeca*. a facie: *om. C*; a conspectu *h*. nostrum *e*. usque C. in *sec.*: ad *d gig.* dies D *d gig.*; diem *h*. dauit O.

46. inuenit: referit *d*. gratiam S. ante deum (dominum DR *gig.*) = ἐνώπιον τοῦ θεοῦ: apud deum I, in conspectu (sconsp. *d*) dei *d p*, coram deo *e h*. petiit W, petiuit ΘSU*, petit DO. ut inuenirent I; inuenire *d e p*. tabernaculum T; habitationem *h*; *gr. σκηνωμα*. > tabern. inuenire *d (h)* cum *gr. D*. deo (in deo *h*) iacob *codd. vg. et uett. plur.* = τῷ θεῷ Ἰακώβ N*ACEP *al. om.*: sedes domui iacob *d et τῷ οἴκῳ Ἰακώβ N*BDH*.

47. solomon GS *d e*, salamon M*, salemon D. edificauit SW, aedificabit T. illi (αὐτῷ *plur.*) *codd. vg. c dem. h p**, ei *d e gig.*: *om. p**; sibi W *et laurp CH min.*

48. sed (set R) non excelsus (altissimus *e*) = ἀλλ' οὐχ ὁ ὑψιστος *gr. plur.*: > sed excelsus non Fulg. (*c. Fab. 597*), sed altissimus non *gig. h Aug.* (vi. 554), sed sublimissimus non *p*, et o de ὑψιστος ou D*; sed ipse altissimus (*sine non*) *d*. manu-

factis: + non I^o; + templis Aug. cum *gr. HP al. pler., cf. h infra*. inhabitat Aug.; habitabat F, inhabitauit *d*. > inhab. (hab. Tert.) in manufactis *d cum D* Tert. (prax. 16)*, > hab. in aedificis manu. hominum *h*. sicut: sed D; + et *e** et *gr. E min.* profeta DOS; prophetam M; per prophetam WSS *gig.* dixit *d*. > dicit profeta *h*.

49. caelum (cel SW) mihi (michi BTW) sedes (-is ADG*IM*OR*ST, saedis C; tronus *h Tert.*) est = ὁ οὐρανός μοι θρόνος ἐστίν k^{cor}: *om. est gig. Bentl. cum gr. plur.*; > c. mihi est sedis *e*, c. est meus thronus *d*, et o oup. μου ἐστίν θρόνος D. terra autem (uero *d*) = ἡ δὲ γῆ *plur.*: et terra *h et καὶ ἡ γῆ B syr. pesh. etc.* scabillum BFG*SV, scabyllum I; subpedaneum *h*. meorum + est S. quam: qualem *d e h p** (*corr. p**), et *gr. ποῖον*. edif. SW, aediff. M; aedificatis *d*. michi BT. > mihi edif. S. *om. dicit dominus gig. h p** (+ *p**) contra *gr.* aut: uel *h*. > locus quis B; qualis domus *h*; τίς τόπος *gr. plur.*, sed ποῖος τ. D. requietionis CFK* (*corr. K¹*), requiectionis R, requiescionis S, requisitionis D; quietis *h*, requens *d*. mee W; mea *d*; + ras. unius lit. B. est *sec. (ιστιν D min.)*: *om. gig. p* Bentl. cum gr. plur.* > est requietionis meae *e*.

50. ~~om. uers. h~~ hec SW. > omnia haec *e (Bentl.) cum gr. ACDEP al. ita habet uers. p* omnia (+ nonne *p**) enim ista fecit manus mea.

51. duri ceruice (σκληροτράχηλοι) cum A¹ (*i pr. in ras. scr.*) DGM (*Bentl.*), indurati ceruice *p*, durae ceruices *d*, dure ceruice *t*, duricordes *h*: dura ceruice (A*) BCFΘIKORS(ciruice)TUVW *vg. Tisch. c dem. e** (ceruices *e**) *g₂ gig. lux. m Orig. int. (iii. 848) Lucif. Aug. (saeptus) Hieron. (v. 144) Fulg. Uig. (trin. 12 = Ath. lat. i. 778)*; forsant ex Test. uet. inoircoumoisi oordibus (-debus M*) cum AIMOSUT *c d dem. lux. p Iren. Bentl.* = ἀπερτμητοι (+ τὰς N *al.*) καρδιας NAB (καρδιασ) CD *min.* (*cf. infirmus pedibus xiv. 7*): incircum-

cordibus et auribus
uos semper spiritui sancto resistitis
sicut patres uestri et uos
⁵² quem prophetarum non sunt
persecuti patres uestri?
et occiderunt eos qui praenuntiabant
de aduentu iusti
cuius uos nunc proditores et
homicidae fuistis
⁵³ qui accepistis legem in dispositionem
angelorum

et non custodistis.
⁵⁴ Audientes autem haec
dissecabantur cordibus suis
et stridebant dentibus in eum.
⁵⁵ Cum autem esset plenus
spiritu sancto
intendens in caelum
uidit gloriam dei
et iesum stantem a dextris
dei ⁵⁶ et ait
ecce uideo caelos apertos

cisis (-cicis K) cordibus BFG*KRUVW²SC; in-
circumcisi (-cissi D) corde (ἀνεπλήρω. τῇ καρδίᾳ
EHP 61 al. pler.) CDG²T e m Aug. (v. 275)
Hieron. Fulg. Uigil.; non circumcisi corde g₂ g₁.
h (om. non) Orig. int. Lucif. Aug. (saepius; uide
Sabat.); incircumciso corde Θ, non circumciso
corde t. auribus + uestris h (ut uidetur). om. uos
pr. D. spiritu M e, spirito d. > sancto spiritui h.
resistitis (ἀντιστῆναι) BCFKSUV²SC² Bentl.
dem. e² t, obnitimini Uigil.: restitistis ADGΘIMR
TW⁵ c g₂ g₁. lux. m p w Orig. int. Lucif. Aug.
Hieron. Fulg., obstitistis d, contradixistis h; re-
sististis O, restitit e*. sicut + et ΘOSU c dem. e
t w cor. uat. Aug.; contra gr. patris S* (corr. S¹).
uestri: + ita SC² Lucif. cor. uat. mg.; + sic O.
et uos om. T c dem. g₁. h t Orig. int. Aug.
cum gr. D². om. et uos... patres uestri (u.
52) M.

52. quem: + enim CT g₂ Orig. int. Uigil.
prophetarum DOST; ex prophetis h (> non ex pr.)
Uigil.; + illi t. persecuti Θ. > persecuti sunt
d e p Aug. (viii. 808) Uigil. patres (in ras. scr.
I, patris S*) uestri: illi d h (> illi pers. sunt)
et ekeinoi D*; om. t Orig. int. hocciderunt C;
interfecerunt p. eos qui praenuntiabant (prenunt.
BDKO, praenunc. SC², prenunc. RSW) = αὐτοὺς
τοὺς προκαταγγέλλοντας D, cf. e. q. adnuntiabant
e g₂ g₁. Orig. int. Lucif., e. q. pronuntiabant CT:
qui nuntiauerunt h t (pronunt.), pronuntiantes
Uigil. = ut uidetur τοὺς προκαταγγέλλοντας gr. plur.;
e. q. praenuntiauerunt d. de aduentum F*; ad-
uentum Orig. int.; + huius G²W. uos nuno
(contra ord. graecum) codd. plur. (et A¹) vg. c
dem. h p t (tunc): om. uos A*; om. nuno e
Uigil.; > nunc uos (νῦν ὑμεῖς) M d g₂ g₁. Orig.
int. Lucif. Aug. (Bentl.). proditores: traditores
e p. > prod. nunc O*. homicide RW; inter-
fectores g₂ g₁. Orig. int. Lucif. Aug. Uigil., in-
teremptores p, latrones h; gr. φονεῖς. fuistis:
facti estis p Uigil., effecti estis d; estis e Orig. int.;
gr. ἐγένεσθε plur., sed γεγέννησθε HP al.

53. qui: quia p. accipistis DO. leegem O*
(corr. O¹). in dispositionem cum ABF²GIKR
(disposic.) S (disposic.) V cod. caraf. c dem. p²,

cf. in ordinationem g₁. Lucif., et > ad ang. con-
stitutionem Uigil.: in dispositione CDF²ΘMOT
UW vg., in ordinatione g₂ t; in dispositiones d
(Bentl.) cum gr. εἰς διατάξεις; in aedictis p² Aug.
(viii. 808); in praeceptis e h. angelorum D.
et non: nec h Aug. custoditis d; seruastis (h)
Uigil.

54. audientes autem (nero p) haec (hec W)
= ἀκούοντες δὲ ταῦτα plur.: et cum hec (+ illi h)
audissent S h, cum autem haec audirent g₂ g₁.
Lucif. (-issent) = gr. ἀκούσαντες δὲ ταῦτα 33; haec
quum dixisset t contra gr.; audientes autem eum
d et ακούσαντες δὲ αὐτοῦ D². dissic. G, desicc. O,
disec. D; dissicabant S; discruciabantur d; fre-
mebant CT e g₂ g₁. p t Lucif.; gr. διεπρίοντο;
deinde + in g₂ g₁. t Lucif., + intra h. cordibus
suis om. K; corda sua h. stridebant (-ibant
S*) = ἐβρυχον: fremebant e. dentibus (dentes
h): + suis e cum gr. E al. syr. pesh. etc. super
eum d e (ἐπ' αὐτόν).

55. cum (quum Θ) autem (que d) esset (essact
R; > esset autem e) plenus sp. sa. = ὑπάρχων δὲ
πλήρης πν. δγ.: ipse (ille g₂ g₁.) autem (nero p)
cum (quum CT) esset pl. sp. sa. CT g₂ g₁. p t
Uigil. (Uarim. 737); cum autem esset stephanus
(stef. S) pl. sp. sa. G²MSUW cor. uat.², et > ste-
phanus uero cum esset pl. sp. sa. m; ipse autem cum
esset in spiritu sancto h. intendens (ἀνελίσσας)
codd. plur. et vg., intendit m: intuens AO, intuitus
d, et intueretur h; respiciens t. om. in DΘ²h.
celum SW; caelo lux.; + et m. gloriam: maie-
statem g₂, honorem h; caelum lapsu D* (sed
correx. it). iesum e; + dominum d h p cum D².
om. stantem Iren. (Mass. p. 198). a (ad GIR²
g₂ t) dextris (dexteris D) = ἐκ δεξιῶν: ad dex-
teram d e h m Iren. Uig.; + uirtutis S p w arg.
cor. uat.² edd. ant. Kesler 1487, Paganini 1497,
Sacon 1515 et 1519, Maresch. 1531, Uisiani 1534.
om. dei sec. MO alb. Iren. > ad dex. dei stantem
d h cum D².

56. Uersum incipimus et ait cum Stephano
1555, et u. 57 exolamantes et sic ad finem capi-
tuli; contra Tisch. maluit u. 56 exolamantes
57 et eiciētes etc. ait: dixit d e h m p t Iren.

- et filium hominis a dextris
stantem dei
⁵⁷ exclamantes autem uoce
magna continuerunt
aures suas
et impetum fecerunt
unanimitate in eum
⁵⁸ et eicientes eum extra ciuitatem lapidabant
et testes deposuerunt uestimenta sua
secus pedes
adulescentis qui uocabatur saulus
⁵⁹ et lapidabant stephanum

et gr. *ἐκέν.* uideo: uidi *Priscillianus* (ed. *Schepers* p. 37). celos SW. hapertos C. caelum apertum *Aug.* (iii. 2. 732). a (ad IRS* d g₂ t *Iren.*) dextris (dexteram *Iren.*) stantem (adst. *Iren.*) dei (ἐκ. *def.* ἐστὼτα τοῦ θεοῦ N*BDHP al. *pler.*) cum AFGIKOSUV: > stantem a dextris (ad dextris R^o, ad dexteram e m t *Ambr. Aug. bis*) dei (maiestatis *Aug.* v. 1268; uirtutis dei W5) BΘR*W *vg. Benl. c. dem. e g₂ gig. m p t Ambr. Aug.* (iii. 2. 732 et v. 1268) cum gr. *ἐστ. ἐκ def.* τοῦ θ. N*ACE *min.*, cf. sedentem ad dexteram dei *Prisc.*; > ad (a DMT) dextris (dexteris D; dexteram d h) dei stantem CDMR*T d h.

⁵⁷. exclamantes (clamantes e g₂ gig. *Lucif.*) autem (om. I*) = *κράζαντες* δέ: et exclamantes D; quo auditio illi exclamauerunt t; tunc populus exclamauit h; et cum exclamasset (i. e. *Stephanus*) d cum gr. *min.* 18 *κράζαντες* δέ. magna + et h (non t). continuerunt (*συνέχον*): compresserunt d g₂ gig. *Lucif.* suas: eorum d. impetum fecerunt: om. fecerunt e; inruerunt h. unanimiter (human. C, unian. DOS, uniamiter B) = *ὁμοθυμαδόν*: unanimes Θ e p, uno animo g₂ (unanimus*) gig. *Lucif.*; uniuersi t; pariter omnes h. > unan. fecerunt d.

⁵⁸. om. et pr. g₂. eicientes (eiec. V, eiec. *vg. Tisch.*, iniec. D) = *ἐκβαλόντες*: electum d g₂ (+ que*) gig. *Lucif.*; eiecerunt lux., expulerunt e h. eum (αὐτόν A *min.*): om d e g₂ gig. *Lucif. cum gr. plur.*; + foras lux. ciuitate RS; + et h lux. p (non e). lapidauerunt I; + eum d h p t et gr. D; + stephanum Θ. et (adque d; + ipsi d, + illi h) testes = καὶ οἱ μάρτυρες: et falsi testes O g₂ gig. p t, > et testes falsi D, falsi autem testes C. deposuerunt D; exposuerunt g₂ gig.; posuerunt h t. om. sua gig. cum gr. HP al. secus: ad d; ante e h; iuxta t. adulescentis cum AC (had.) FGΘIT, adulisc. OS: adulescentis MRUW *vg. Tisch.*, adolisc. BDKV; adulescentulis p; iuuenis h; om. t; deinde + cuiusdam d gig. p t et + τινος D *syr. pesh.*, > cuiusdam adolisc. T. qui uocabatur (ca *sup. lin.* T; uocatur F) saulus (*καλούμενον*

- inuocantem et dicentem
domine iesu suscipe spiritum meum
⁶⁰ positis autem genibus
clamauit uoce magna dicens
domine ne statuas illis
hoc peccatum
et cum hoc dixisset obdormiuit
saulus autem erat consentiens neci
eius.

VIII. ¹ Facta est autem in illa die
persecutio magna in ecclesia
quae erat hierosolymis
et omnes dispersi sunt

Σαύλου): uocante sauli e; nomine (nomen t) sauli d g₂ gig. p t; cuius nomen uocatur saulus h.

⁵⁹. et pr.: ac g₂. lapidant g₂. stefanum DG OST; + et g₂ (*sed partim eras.*). domine usque ad fin. cap. in ras. scr. R. domine ... dicens (u. 60) om. O. iesu e. suscipe (*δέξαι*): accipe DR d e g₂ gig. m p; recipe h t *Ambr. (fid. l. ii ad fin.)*. spiritum: scriptum e* (*deinde rip erasit cor.*).

⁶⁰. ad init. + quique iam deficiens t. positis autem (que g₂ gig.; om. t) genibus: ponens autem genua e m p; cumque posuisset ge. et d; > et genibus positus h. clamabit M*T; clamabat F; exclamauit h m p t. > uoce magna excl. t. dicens (*λεγων* D et *syr. pesh.*): om. DFGΘ e h lux. t *Benl. Tisch. et gr. fere om.* illis: eis m *Iren. (Mass. p. 198)*. hoc peccatum (*ταύτην τὴν ἀμαρτίαν* ABCD) *codd. plur. vg., Cypr. (de bono pat. 16), et hoc delictum Aug. (iii. 2. 331, 858)*, hoc in pecc. D, hoc ad pecc. C t, hoc in peccato S: > peccatum hoc d e *Iren. et τὴν ἀμαρτίαν ταύτην gr. plur.*; deinde + quia nesciunt quid fatiunt W *cor. uat.* (non mg.)*. cum hoc (om. G*; haec CT p, hec S) dixisset: > hoc cum (quum Θ) dix. Θ e t; dum hoc dicit h; hoc dicto g₂ gig. obdormiuit C, obdormiuit T; dormiuit d e g₂ gig. t; + in domino B K V W 5 8 9 p w. saulus usque ad fin. cap. om. U* (+ U¹). autem: uero d p. erant I* (*ut uidetur*). consensiens RW; comprobator h. neoi (*τῇ ἀναίρεσει*): interfectioni g₂ gig., interfecti d, nequicie p. eius: illorum p; stefani h; om. W* (+ W¹). Inc. cap. viii. saulus autem DV.

VIII. 1. facta (-tum S) est autem (itaque d g₂ gig.; om. h) = *ἐγένετο* δέ: et facta est p. illo gig. diae C; + et dem. persecutio RS, persecutio Θ. magna + et tribulatio d cum D^{or}, cf. magna afflictio et magna persecutio sah.; > in illis diebus facta est tribulatio et pers. magna h. in sec.: super d e; aduersus p t; om. h. aeclesia R, aecl. COU, ecl. S, egl. T, aeclesia D; ecclesia R, d e p t *Benl.*, et gr. *ἐν τῇ ἐκκλ.*; ecclesiae h. que DIW, qui S. erat: est S d h t; + in D d e

per regiones iudaeae
et samariae
praeter apostolos
² curauerunt autem stephanum uiri timorati
et fecerunt planctum
magnum super illum.
³ Saulus uero deuastabat
ecclesiam
per domos intrans et trahens uiros ac
mulieres
tradebat in custodiam

⁴ igitur qui dispersi erant
pertransiebant euangelizantes uerbum.
⁵ Philippus autem descendens
in ciuitatem samariae praedicabat
illis christum
⁶ intendebant autem turbae
his quae a philippo dicebantur
unanimitè audientes
et uidentes signa quae faciebat
⁷ multi enim eorum qui habebant spiritus imundos

Aug. (ix. 357) *et gr.* ἐν Ἱερουσ. hierosolimis MUR, hierus. BS, hirus. D, ieros. W, iheros. T, hierosolymis K, iherosolymis C, ierusalem O, ierusalem *vg.* et omnes (omnis S) = καὶ πάντες N^c min., πάντες τε A. al. mult., et ita syr. pesh. aeth., cf. omnesque (qui t) t *Aug.*: omnes autem e h p et π. δέ BCDEHP etc.; omn. enim d cum gr. 106. om. sunt M. > disp. sunt omn. g₂ gig. per regiones (-nis S) = κατὰ τὰς χώρας; in regionibus t *Aug.*; circa ciuitates h. iudaeae BIMOU, -dee W, -dae DR; iudaea S; om. g₂. samariam W. praeter (preter BDKMORSW¹, propter W*) apostolos (-tholos C): exceptis apostolis t *Aug.*; deinde + qui remanserunt (-rant h; manserunt d; + in t) hierusalem (hierosolymis h *Aug.*) d g₂ gig. h t *Aug.* cum gr. D sah., cf. Bed. (retr.) 'si dispersa ecclesia apostoli remanserunt in hierus. ut Lucas ait.'

2. curauerunt (συνενόμισαν) codd. plur. (et D*) *vg.* c dem. Benth.; curare enim hic = ἐνταφιάζειν ut Pallad. 'hist. Laus.' x (= Migne P. L. 73, 1103); cf. onomasticon s. u. P. L. 74, 426 ubi benedicatur *Aug.* in Gen. 1. 2: comportauerunt T d e g₂ gig. h t, portauerunt S; curportauerunt V; tulerunt p; sepelierunt D^m (sepil.) W. autem: ergo g₂; quae d et τε (pro δέ) D⁸ E^m. stef. FGOST, stif. D; + ras. unius lit. S. uiri: homines h. timorati (ἐνλαβεῖς): religiosi t, pii h, timidi D^m. fecerunt O; def. h ad ix. 4. supra g₂. illum: eum MO *vg.* c d e g₂ gig. p t cor. uat. mg; + et sepelierunt eum O.

3. uero (in ras. scr. U): autem M *vg.* d e gig. deuastabat: a pr. in ras. O; diuast. A* (corr. A¹) BFGIK. aecl. R, aecl. COU, ecl. S, egl. T, aecl. D; ecclesias BΘ d t contra gr. per (Per A) domos (-us DOV) = κατὰ τοὺς οἴκους: persingulas quae do. d; in do. g₂ gig. t; cf. ii. 42. intrans: ingrediens d p. > intrans in do. g₂ t. aecl. D per domos. intrans et sic distinctum U. et (om. D) trahens (trahens D, traens T, extrahens Θ^c) = σύρων τε: trahensque D, tradensque p, extrahens (trahens e²) autem e. hac C; et d. tradebat (παρεδίδου): trahebat A* (corr. A¹) D gig;

expunxit p^c; + eos D. custodiam (φυλακήν): carcerem d t.

4. igitur qui: hi (hii T) igitur qui ΘT p, hi ergo qui g₂ gig.; at illi (+quidem d) qui d t *Aug.* (ix. 357); hi igitur (sine qui) e. fuerant S^c; sunt T p^c (corr. p³). Pro dispersis ait Bed. (retr.) in graeco haberi 'disseminatos, id est dissparentes.' pertransiebant codd. plur. (-ierant I) = διήλθον (cf. xv. 3, Lc. xvii. 11, et exiebant infra u. 7): pertransibant BCRSTUV (-bunt) W *vg.* c dem. Benth.; ibant e g₂ gig. p t w et ηλθον N^c sah.; adnuntiabant d (non D^m); + per ciuitates et castella g₂ *Aug.* (transcuntes per c. et c. euangelizabant). aeuangeliz. R, heuangeliz. C, aeuangeliz. D; bene nunciantes p. uerbum sine add. BCFGΘIKR^cSUVW *¶* d dem. gig. p^c Benth. et gr. plur.: + dei ADMOR¹T⁵Σ⁶ c e p³ t w *Aug.* et gr. E. 47^m syr. pesh.; deinde + circa ciuitates et castella iudee p w cum Par. lat. 342³. 343. 11932. tepl.; explicit g₂.

5. philippus C, fil. GST, pil. D; philipp² O (h sec. in ras.). autem: uero d gig. p. descendens DS; cum deuenisset gig.; cum uenisset d. samarie W. > samaria in ciuitate p^c (corr. p³). predic. BDKMORSW. eis d e p. christum: iesum gig.

6. intendebant (-bat I p^c; adtendebat e², -bant e²) autem = προσείχον δέ NABCD³ 61 al.: om. autem DO; et intendebant gig. et προσείχον τε EHP al. longe plur. turbae RW; turba p^c (corr. p³); omnis turbae d; ωσ δε ηκουον παν οι οχλοι προσείχον D³. hiis W; om. O. que DR, qui W. filippo GS, pil. D, philippo C, fillipo T, philipp² O. dioebantur + et suadebantur p. > his qui (quae e) dic. a phil. d e. hunanimitè C, unian. DIOS; unanimes e p (unian.); uno animo gig., unanimo d. audientes: in audiendo ipsos (om. p) e p^c; in eo quod audierint ipsi d et gr. ἐν τῷ ἀκοῦειν αὐτοὺς; deinde + eum p, et εν τῷ ακ. αυτου N^c (ut uultur). et: ac gig.; om. p^c (+ p³). uidebant d. signa + et prodigia gig. que DIRT (ue sup. lin.).

7. multi enim (autem M) eorum (illorum p; om. D) qui habebant = πολλοὶ γὰρ τῶν ἐχόντων

clamantes uoce magna
exiebant
multi autem paralytici
et claudi curati sunt
8 factum est ergo magnum
gaudium in illa ciuitate.
9 Uir autem quidam nomine
simon
qui ante fuerat in ciuitate
magus
seducens gentem samariae
dicens se esse aliquem
magnum
10 cui auscultabant omnes

a minimo usque ad maximum
dicentes
hic est uirtus dei quae uocatur
magna
11 adtendebant autem eum
propter quod multo
tempore magicis suis
dementasset eos.
12 cum uero credidissent
philippo euangelizanti
de regno dei
† et nomine iesu christi
† baptizabantur uiri ac mulieres
13 tunc simon et ipse credidit

NABCE *min.*, cf. multi enim (nam m. *ggi.*) habentes *e gig.*: a multis enim qui hab. *d et πολλῶν γὰρ τῶν ἐχ.* HP *al. pler. et apo (uel para) πολλοὺς γὰρ τῶν ἐχ.* D*. spiritus (spūs S*U) immundos (imm. K *vg. Tisch.*, immundus B): spiritum immundum *d (non D*)*. clamabant D. magna + et D *p.* exiebant W *vg. c dem. gig.*; sanabantur *p.* Incipere uoluit u. 8 multi autem, et 9 uir autem *Tisch.*; non autem C, neque ipse *Tisch.* T. G. 8 nec W. H. multi autem (πολλοὶ δὲ plur.): multique *gig.*; multi quoque *p = πολλοί τε 34*; multi enim F *d*, multi ergo O; + et *e cum gr. E 13.* paralytici DMORSTW; paralyisin passi *d. om.* et O *d et gr. D* 31.* curabantur *d.*

8. factum est ergo *codd. plur.* (ergo *in ras.* T) *et vg.*: f. est autem CDRS et ἐγένετο δὲ NABC *min.*; et f. est *e p et καὶ ἐγέν.* EHP *al. pler.*; *om.* ergo D. magnum gaudium (πολλὴ χαρὰ NABC 47. 61): > gaud. mag. DE *vg. e p et χαρὰ μεγάλη DEHP etc.*, > et gaud. multum f. est. *gig.*, gaud. magnum (*sine et*) f. est *d et χαρὰ τε μεγ. εγεν.* D *syr. pesh.* ciuitatem I; > ciuitate illa *d et p cum ord. gr.*

9. autem + erat D. symon CDIMW. qui ante (hante C, antea S) fuerat (-rant T*†; erat *Iren. Mass. p. 99*) = προῦπαρχον D: ante fuerat *dem. e cor. uat.* Benth.*, iam pridem erat *d*, erat ante *gig.*, et προῦπαρχεν *gr. plur.* in + ipsa *d.* magus (μαγεύων): magias exercens *gig.*, magicam exercens *Iren.*, magiam faciens *e*, magica faciens *d*; magnus DV, magna faciens *p** (magus magna fac. *p**); deinde + et *d et p (gig. uide infra) Iren. cum gr. exc. D*.* seducens *codd. et vg. c dem. Iren.*: suadens *e p*, mentem auferens *d*; et dementabat *gig.*; *gr. ἐξιστάνων uel ἐξιστῶν*, sed ἐξιστῶν D* ut uidetur; cf. *Bed. (retr.)* 'pro eo quod est seducens in *gr. scr. est ἐξιστῶν*: quod significat in extasin, id est mentis excessum siue stuporem et admirationem conuertens'; seducens *graece ἐξιστῶν uix respondet, sed Luc. xxiv. 22 ἐξιστῶσαν uertitur seduxerunt in d.* genti *e*; gentibus *d.* samariae R, samarie W; samaritanorum *Iren. se esse*

aliquem cum BDFKMO (aliquem *in mg.*) R (essae) VW *vg. c p Iren.*: > esse se aliquem AC GΘIT *dem. Benth. Tisch.*; > se aliquem esse SU; > esse quendam se *d (om. se) e cum ord. gr. εἶναι τινα ἑαυτὸν*; se quendam (*om. esse*) *gig.*

10. cui: quem *Iren.* auscultabant U, auscultabant AD, auscultabunt O; intendebant CT *d gig. p*, adtendebant *e*; *gr. προσείχον.* homines C; *om. Iren. cum gr. HP al.* minimo (mi *sup. lin. T*): pusillo *d Iren.*; *gr. μικροῦ.* husque C. maximo I; maiorem *e*, magnum *d Iren.*; *gr. μεγάλου.* dicens *p.* haec D *p². om. dei p.* que DI; qui S.

11. adtendebant (-bat I, attendebant FKRUV W *vg. Tisch.*): intendebant *d e gig. p*, intuebantur *Iren.*; *gr. προσείχον ut u. 10.* ei *d et p*; in eum *gig.* propterea quod *d gig.* multo: plurimo *d.* magicis (-class S*): magiis C *cod. caraf. gig.* (magus *ed.*), magis *e.* suis: *om. d gig. Benth.*; + artibus DO (> art. suis) R *tepl. Benth.*, et > art. magicis suis *Par. lat. 11533*; + rebus D; *gr. ταῖς μαγίαις (sine αὐτοῦ).* dementasset: diridebat D; mentem abstulisset *d*; *gr. ἐξιστάναι, uide ad u. 9.* eis *d.* > eos dement. *gig.*

12. cum (quum Θ, quum R) uero (autem *p*) = ὅτε δὲ: cum ergo AIO; sed postquam *gig.* credidissent S; crediderunt *e gig.*; crederent *d.* filippo GST, pil. D, philippo C, philippo O. aeuuang. R, euuang. I, aeuanguelitzanti D; aeuanguelizante S, euangelizante *e*, -tem *d*; bene ad nuntiandi *p*, praedicanti euangelium *e*; sequitur *ras. parua M.* de regno: regnum *d gig. om. dei S**. et nomine (καὶ τοῦ ὀνόματος) ABCIKO STU* *cor. uat. p**: et de nomine G *d e gig.*; et in nomine DFΘMRU* VW *c dem. p**; in nomine (*sine et*) 55C *edd. ant. plur. iesu e.* A male *inc. nouum colon* et nomine, non baptizabantur. *om. christi O.* babtiz. C, baptiz. D, baptizabantur S; baptizarentur R* (*corr. R'*) *c dem. uiri + quoque p, et gr. ἀνδρες τε.* hac C; et *e p.*

13. tunc simon (symon CDIMW): sim. quoque *d gig.*, s. autem *e*, et s. *p*; *gr. ὁ δὲ Σ. om. et ipse*

- et cum baptizatus esset
adherebat philippo
uidens etiam signa et uirtutes maximas
feri
stupens admirabatur.
14 Cum autem audissent apostoli
qui erant hierosolymis
quia recepit samaria uerbum dei
miserunt ad illos petrum
et iohannem
15 qui cum uenissent orauerunt pro ipsis
ut acciperent spiritum sanctum
16 nondum enim in quemquam
illorum uenerat

- sed baptizati tantum erant
in nomine domini iesu
17 tunc inponebant manus super
illos et accipiebant spiritum sanctum.
18 Cum uidisset autem simon
quia per inpositionem
manus apostolorum
daretur spiritus sanctus
obtulit eis pecuniam 19 dicens
date et mihi hanc potestatem
ut cuicumque inposuero
manus accipiat spiritum sanctum
20 petrus autem dixit ad eum
Pecunia tua tecum sit

p. credit S. cum (quum Θ) baptizatus (baptiz. C, baptiz. D) esset (essent I*) adherebat (adhaer. ΘKV *vg.* Tisch., adaer. R, ader. CM*; adherebant I*) = βαπτισθεὶς ἦν προσκαρτερῶν *gr. plur.*, cf. baptizatus adher. *e*: baptizatus est et adher. *d* *gig.*, et βαπτ. ἦν καὶ προσκαρτερῶν D. filippo GST, pil. D, philippo C, philippo (ex -ppoo) O. aetiam R; autem CT *e* et *gr.* 105 *de*; *om. d* *gig.* *maximas*: multas D; magnas *d* (*e*) *gig.* *p* (Bentl.) et *gr. plur.* μεγάλας. > uirt. et signa magna *e* et δυναμεις καὶ σημεια μεγάλα E *al.* fieri: quae fiebant *gig.* stupens (+ et D) admirabatur (amm. BDKOSUV) = ἐξίστατο: stupebat *e* *p*, ob-stupiscebatur *d*; stupens admirabantur I*R* (et ἐξίστατο N* C* D*) et *gig.*

14. quum ΘT, quum R; *om. e**. autem: tem in *ras.* A; uero *d*; *om. p.* audisset I. > aud. autem CT *e* *gig.* *om.* erant *e*. + in ante hieros. DMO5 (non cod. caraf.) *d* *e* *p.* hierosolymis MRU, hieru. DS, iero. W; hierosolymis BO, ierosolymis *vg.*, iherosolymis C; hierusalem *d* cum D^{or}. > apost. q. in hier. erant DM; > qui in (*om. gig.*) hier. erant (*om. e*) apost. *d* *e* *gig.* (Bentl.), et *gr.* οἱ ἐν Ἱερ. ἀπόστολοι. quia: quod W *vg.* *gig.* (+ et). recipit DO; recepiisset MW *vg.*; accepit *p*, excepit *d*, percepit *e*. samarie *t*; + quoque *gig.* (> et sam. quoque rec.). *om.* uerbum *gig.* misserunt D. illos ACDGΘIOTW *c* dem. *t*, et illum *e*: eos BFKMRSUV *vg.* *d* *gig.* *p* Hieron. (ii. 182). iohannem SE.

15. cum (quum Θ) uenissent (ueniiss. D): cum descendissent *d* *e* *p*; descenderunt et *gig.*; uoluit cum deuenissent Bentl.; *gr.* οἵτινες καταβάντες; + ad eos Hieron. horau. C, orab. T; roga-uerunt dem. pro: super *d* (sed *gr.* περὶ). ipsis: eis *e* *gig.* *p* Hieron., eos *d*. acceperint S; accipiant *d*.

16. nondum (οὐπω HLP *etc.*) *codd. plur.* (> non enim dum D) et *vg.*: necdum (οὐδέπω NABCD *etc.*) AMO Tisch. in quemquam (quenquam 5, non autem A; quemquem U*) illorum (eorum

CT) uenerat (superu. CMR* T *gig.*, conu. *f*) = ἦν ἐπ' οὐδενὶ (οὐδενὶ D*) αὐτῶν ἐπιτεταμένος: erat in q. eorum deciderat *e*, erat super q. eorum inlapsus *d*; erat in ullo (illo *p**) eorum *p*, > uenerat in q. ip-sorum D, cecid. s. ullum illorum Hieron.; deinde + spiritus *p*, + spiritus sanctus Fulg. *p.* 660. sed (set R) baptisati (baptiz. C, baptiz. D) tantum erant (> er. tantum D) = μόνον δὲ βαπτιστὴν ὑπάρχον: > si tantum bapt. er. *gig.*; tantummodo autem b. er. *p*, tantum (solum *e*) autem b. er. *d* *e* (Hieron.). domini: *om.* D* (+ *sup. lin.*); + nostri I. iesu *e*; + christi A* (ut uidetur sed eras.) IM *d* et *gr.* D (HLP *al.* 40).

17. imponebant C (m *sup. lin.*) FKUW *vg.* manos S*; manum Bentl. super eos *d* *gig.*; eis *p* (> eis man.); illis manus Hieron.

18. cum (quum ΘW5, quum R; *om. e**; + *ras.* unius lit. B) uidisset (audisset R *f*): uidens *e* *gig.* *p*. *om.* autem C *d*. symon BCDIMW (symeon). quia: quod *gig.* imposit. UW *vg.*, inposic. R, inpossic. S. manus: manuum D *d* *e* *gig.* *p* cum *gr.* τῶν χειρῶν. apostolorum C. datur *d* *e* *gig.* *p*; *gr.* δίδοται. sanctus omnes (-tum *e*): *om.* τὸ ἅγιον NB. obtulit (cf. vii. 42) BCD F*GΘKMOSTU *vg.*: opt. AF*IRVW. illis *gig.* *p*. peccuniam D^{or}R; paecunias *d*.

19. dicens: rogans et di. *gig.*, deprecans et di. *p*, rogando et dicendo *d*, et παρακαλῶν κ. λεγ. D. *om.* et F* *gig.* *p* contra *gr.* michi B. > potest. hanc (istam *p*) *d* *e* *p* *t* Bentl., et *gr.* τὴν ἐξουσίαν ταύτην. cuicumque: que *sup. lin.* S, cuicumque 5. inposuero S*; inposuero KUW *vg.*; + et ego *d* *p* (> et ego cuic. inp.) cum *gr.* D. manum C *p* non *gr.* Libere Aug. (iii. 2. 338) quid uultis a me accipere pecuniae ut et per impos. manuum mearum detur sp. s.

20. Inc. u. 20 petrus autem Stephanus 1555, Tisch. T. G. 8, W. H.: contra inc. pecunia C. autem: uero Θ. dixit ad illum V *gig.*; > ad eum dixit A*. Deficit *d* ad x. 4. pecunia MR,

in perditionem
 quoniam donum dei existimasti pecunia possideri
²¹ non est tibi pars neque sors
 in sermone isto
 cor enim tuum non est
 rectum coram deo
²² paenitentiam itaque age
 ab hac nequitia tua
 et roga deum si forte remittatur tibi
 haec cogitatio

cordis tui
²³ in felle enim amaritudinis
 et obligatione iniquitatis
 uideo te esse
²⁴ respondens autem simon
 dixit
 precamini uos pro me ad dominum
 ut nihil ueniat super me
 horum quae dixistis
²⁵ et illi quidem testificati et
 locuti uerbum domini

pecuniam T**t.* tuam *t. om.* in *t.* perditionem S, perdice. R; perditione KMUV *c t. Iren.* (Mass. p. 99) Cypr. (Test. iii. 100 codd. opt.), cf. autem Bed. (retr.) 'rectius scribitur in perditionem iuxta auct. graecam quam in perditione'; interitum D *e gig. p. Tert.* (fug. 12) Ambr. (lc. l. ix. § 19); gr. ἀπώλειαν. quoniam: quia D *gig. p. Cypr.*, Auct. de Rebapt. p. 89, Aug. (iv. 161, viii. 992). donum (τὴν δωρεάν): gratiam Tert. Cypr. Rebapt. Ambr. existimasti S, existimastis I*, existimas T; estimasti p, extimasti t; patres uide infra; + te Aug. (viii. 992). > exist. gratiam dei Cypr. pecunia MR, pecuniam B*IS*T*U*t, poecuniam C; peccunias p; per pecuniam W *e** (-nia cor.) Cypr., per pecunias Rebapt. Aug. (viii. 992); gr. διὰ χρημάτων. possideri D; posse possideri Rebapt.; possidere IOS (possed.) et Aug. (viii. 992) Benl., acquirere *gig.*; gr. κτᾶσθαι. Libere patres: pretio consequendam putasti Tert., putas te pecunia consequi posse Ambr., putasti pecunia comparandum Aug. (iii. 2. 338), existimasti do. dei pecunia comparari Aug. (iv. 161); Iren. = uulg.

²¹. est pr. + enim M⁵. pars (μερίς): portio *e gig. Rebapt.* > pars tibi W. sermone (λόγος): uerbo *e*; ratione Tert. (idol. 9); fide *gig. p. Ambr.* (lc., et poen. l. ii. § 23), Aug. (iii. 2. 338) et Const. vi. 7. 2. isto codd. plur. vg., cf. > ista rat. Tert.: hoc A *e Iren.* Rebapt., hac p, cf. > hac fide *gig. Ambr. Aug.* rectus I; directum p. coram (quorum IR) deo: in conspectu dei p; apud deum Ambr. (poen.)

²². poen. CD vg., pen. IMOW, penitentiam RS; -nitentiam in ras. B. itaque: ergo *e*. age: habe *e gig. p** (corr. p⁵). hoc O* (corr. O¹). nequitia RS¹ (nequicia S*); malitia CT *e gig. p. Auct. quæst.* (g. 102 col. 97); stultitia codd. ap. Ambr. (poen.); gr. κακίας. > mal. tua hac *e p*; gr. τῆς κακ. σου ταύτης. roga (δεήθητι): obsecra *e p*, ora *t*, precare Ambr. deum (τοῦ θεοῦ HLP al. plur. syr. pesh.): dominum *e gig. t. Ambr.* (Benl.) et gr. ἸΑΒCDE min. remittetur S p* (corr. p⁵); remittit *e** (-ittitur cor.). hec SW; et t; om. *e p* (Benl.), gr. ἡ ἐπίνοια tantum. cogi-

tacio RS; recordatio Ambr. om. uersum Iren. (Mass. p. 99) et Aug. (iii. 2. 338).

²³. enim + et *t.* amaritudinis ex amarissima correctum D. hobligat. C, obligac. RS; obligationem p. iniquitatis (ἀδικίας): iniustitiae Iren., iustitiae *e. om.* et obl. iniq. Aug. (iii. 2. 338). > in obl. enim iniq. et amaritudine fellis Ambr. (poen.). essae R.

²⁴. respondet S; -dit *t. cm.* autem dem. simon in ras. scr. U; symon CDI. dixit + obsecro *gig. cum gr.* D 137. 180 syr. harcl. (cum*). praec. CFGIOU*; orate *gig. p.*, obsecrate *e*; gr. δεήθητε; + et SU. om. pro me *t.* > pro me uos M. dominum (τὸν κύριον plur.): deum A (sic) FMW *c dem. p. et τὸν θεόν D al. plus 20*; + ras. circa 6 litt. S. > ad dom. pro me D. huti C. nichil TW. superueniat CT *e gig. p** et gr. ἐπιέλθῃ. super me (ἐπ' ἐμέ): ad me *gig.*, in me *e*. eorum p; ex his *gig.* que DIW. dixisti R; + malorum *e*, et uoluit > malorum que dicitis D^{ms}; + κακῶν E, et > τούτων των κακῶν ον (ον D⁵) εἰρηκατε μοι D; item addit D* ος πολλὰ κλαίων ου διελιμπανεν cum syr. harcl. mg.

²⁵. et illi quidem (οἱ μὲν οὖν): illi (hii p) igitur *e p*, illi ergo *gig.* testificati A. loquuti ΘI, loqui R. om. et loc. *t.* domini: dei DM⁵ dem. *t. Benl.* et τ. θεοῦ A al. 7. rediebant (-ibant W vg. *e gig. Benl.*) = ἐπέστρεψαν ἸΑΒD min.: reuersi sunt *e*, regressi s. p = ἐπέστρεψαν CEHLP etc.; deinde + in *e gig. p.* hierosolymam cum B¹FGΘK dem. p, hieru. B*V, ihero. C, iero. vg., item hierosolimam IRU, hierosolimam DMOS *gig.*, iherosolimam T, ierosolimam W *c*: hierosolyma A *e*, ierosolyma Benl.; iherosolimorum *t*; gr. Ἱεροσόλυμα ἸΑΒCDE, Ἱερουσαλήμ HLP al. plur. et tert.: ac *gig.*; om. arg. *e p*. multis (-ti A*) regionibus: per multa castella *gig.*; uoluit multas regiones Benl.; in (om. *e*) multa quoque castella *e p*; gr. πολλάς τε (δε D κώμας. samarie *gig.*; et + transeuntes *gig.* (cf. Aug. infra). euangeliz. C, aeuangeliz. R, aeuangelitz. D; praedicabant (-cati sunt *e*) euangelium *e gig.*; bene nunciauerunt p; euangelizantes (sine erant) *t*; gr. εὐηγγελίζοντο ἸΑΒCDE

rediebant hierosolymam
et multis regionibus samaritanorum
euangelizabant.

- ²⁶ Angelus autem domini locutus
est ad philippum dicens
surge et uade contra meridianum
ad uiam quae descendit ab
hierusalem in gazam
haec est deserta
²⁷ et surgens abiit
et ecce uir aethiops eunuchus
potens candacis reginae
aethiopum
qui erat super omnes gazas eius
uenerat adorare in hierusalem

- ²⁸ et reuertebatur
sedens super currum suum
legensque prophetam
esaiam
²⁹ dixit autem spiritus philippo
accede et adiunge te ad currum istum
³⁰ adcurrrens autem philippus
audiuit eum legentem
esaiam prophetam et dixit
putasne intellegis quae legis?
³¹ qui ait et quomodo possum
si non aliquis ostenderit mihi?
rogauitque philippum
ut ascenderet et sederet
secum

min., -σαντο HLP *al. pler.*; *deinde* + iesum W, + uerbum domini *t.* *Libere Aug.* (ix. 357) pet. autem et ioh. testificati uerbum domini rediebant ierosolymam multisque uiris (uicis?) samaritanorum euangelizabant transeuntes.

^{26.} angelus D. *om.* autem OS. loquutus Θ, loquutus R. philippum GST, pilipam D, philippum O. *et om.* p* (+ p*). uade: ambula *e.* que DI. descendit DI*S. iherusalem CT, ierus. *vg.* gazan G *e.* hec S; quae O. *est* + enim D. deserta D; deserti O.

^{27.} exsurgens *e p t.* habiit CR. *et sec. om.* S. uir + quidam CDGTW *gig. t sine auct. gr.* ethiops BDIMRSUW, aethiops F, eziopus Tt. eunuchus O, eunucus F*T, heunuchus C, ionuchus D; spado *gig. om.* potens O *dem.* candaces 57; + quondam *t cf. τινος βασιλισσης* D. regine IRW. ethiopum BDMRSUW, ethy. I, ezi. Tt, aethiopium O; aethyopis C. gatzas D, gazas O; diuitias *gig. p.* eius *sine add., cum gr. N*AC* D*:* + qui *e Bentl.* (secundis curis deleuit), et + de N*BC*D'EHLF al. fere om.*; + hic *gig. cum uers. cop., et > uenerat hic t.* hadorare C. iherusalem C, ierus. *vg.*

^{28.} et reuertebatur (*reueria. DM) codd. et vg., et reuertens erat t, = ἦν τε ὑποστρέφων:* erat autem reuertens *e p et ἦν δὲ ὑπ.* BC; et cum rediret *gig. sedens (sine et) = καθήμενος D* min.:* et sedens *e p gr. plur., et sederet gig. in curru suo gig. p. legensque (s sup. lin. M) fere = αναγινώσκων D (sed sine kal), cf. legens p t, legens itaque I: legebat gig. et ἀνεγίνωσκεν N* min.;* et legebat *e, et kal ἀνερ. uel ἀνερ. τε gr. plur. prophetam (prof. DO) esaiam (is. BGKV, iss. D) codd. plur. et Bentl.* = τὸν πρ. 'Hσαϊαν plur.:* > esaiam (is. S788C, ys. W, esayam T, ysayam *gig.* esaiam C) prophetam (prof. S) CMSTUW *vg. e Bentl. (secundis*

curis) cum gr. C 31, cf. Iren. (Mass. p. 196) 'spadoni . . . legenti esaiam prophetam.'

^{29.} dixit: ait *gig. spiritus + dei p.* filippo GT, pil. D, philippo C, philipho O; ad philippum (fil. S) SU* *gig.* > pil. spiritus D. accede: uade O. *om.* et O. iunge te *gig.*; coniunge te *e;* adiungere D, iungere *t;* *gr. κολλήθητι. istum:* eius *e gig. (non E*).*

^{30.} adcurrrens (acc. MR¹STUW *vg.*, occ. D) autem (*προσδραμών δέ*): et accurrens (occ. *t*) p *t* = προσδρ. τε 61; et accurrens . . . et *gig.* fil. GS, philiphus O, philippus C; philippum *t.* eum BFKO RVW *vg. e gig. p:* illum ACDGΘ (+ *rar.*) IMSTU Tisch. *dem. t.* > leg. illum *t.* esaiam (is. GKSU V788C, ess. D, isaam B, esayam CT, ysaiam W) prophetam (prof. DS, profh. O¹) = *gr. NABC min. (deficit et D*):* > proph. *es. e gig. (ysaiam) Bentl.* (deinde correxit) cum gr. EHLF 61 al. dixit: ait gig. t; + ei SU, + illi CT. om. et dixit O. putasne (ἀρά γε): itane *e p,* si *gig. intelligis* ΘKMW *vg.* que DIR.*

^{31.} qui ait (ayt T): et ille dixit *gig.*; ad ille dix. *e,* at ille ait *p;* *gr. ὁ δὲ εἶπεν.* et quomodo (ὥς γάρ): *om.* et *e gig. p, et om. γάρ* E 105. potero *e p;* + intellegere R² *dem.* si non: nisi RS^c (*om. S**) U *arg. e e gig. p Hieron.* (i. 274). aliquis (tis): quis *e;* sit qui *p.* ostenderit (hos. CR) mihi (michi B): instruat me *e;* > me instruat *p cum gr. C με οδηγῆσαι,* > me in uiam inducat *gig., > me docuerit Hieron. rogabitque T; et rogau. gig., et rogabat p; rogauit autem e et παρεκάλειν de E. fil. GST, philippum O, philippum CV. ascenderet (hasc. C, ascenderent *t**): ascendens *p;* *gr. ἀναβάτω καθίσαι. et (om. p) sederet (-rent t*): om. R* (+ R*); sedere e. secum (cum ipso e): + in curru S (-rum S* *t*) U* *t;* + ascendit autem et consedit et reuoluit librum D.**

³² locus autem scripturae
quam legebat erat hic
tamquam ouis ad occisionem
ductus est
et sicut agnus coram tondente se sine
uoce
sic non aperuit os suum
³³ in humilitate iudicium eius
sublatum est
generationem illius quis
enarrabit?
quoniam tollitur de terra
uita eius

³⁴ respondens autem eunuchus philippo
dixit
obsecro te de quo propheta dicit hoc?
de se an de alio aliquo?
³⁵ aperiens autem philippus
os suum
et incipiens ab scriptura ista
euangelizauit illi iesum.
³⁶ Et dum irent per uiam
uenerunt ad quandam
aquam
et ait eunuchus ecce aqua
quid prohibet me baptizari?

32. locus (*περιοχή*): circumstantia *gig.*; ordo *e.* autem: enim G. scribt. FG, scripture MRW. quam (quem AC *Tisch.*, qua W) legebat (legeb|| G) erat (*om.* D) hio (haec *e**) = *ἡν ἀνέγνωκεν ἡν ἀβήν*: > qu. leg. hic erat CT; > hic erat qu. leg. MSU *alb. arg.*; > erat au. circumstantia scr. qu. leg. haec *gig.*; que au. continebat scriptura quam leg. erant haec *p.* tamquam (tanq. 5⁵): sicut *e p*; quemadmodum *Iren.* (*Mass. p.* 260). obis U*, houis C, ouis T, oues S. occisionem (hoccis. C, occias. D) = *σφαγήν*: uictimam *Tert.* (*Fug.* 12, *Marc.* iii. 7, 17, *Iud.* 13), *Iren.* (196 *bis*, et 260); iugulationem *Tert.* (*Res.* 20). adductus *e p Tert.* (*Marc.* iii. 17, *Res.* 20.) *om.* et F *Iren.* (196). sicut: tamquam *Tert.* (*exc. Iud.* 13 uelut); quemadmodum *Iren.* (*bis*). hagnus C. quoram IR; ante *Iren.* (196) *Tert.* (*exc. Iud.* 13, *Marc.* iv. 42); in conspectu *Iren.* (260). tundente B* (*corr.* B¹), dundente S; tondentem CIR *e Tert.* (*quater*) *Iren.* (196); tondentis *Iren.* (260). *se*: eum *e*; *om.* T. *Tert.* (*Fug.* 12, *Marc.* iii. 7, iv. 42); obmutescit *cor. uat.** *sio*: ita *Tert.* (*Marc.* iii. 7; *om.* *sio* 17). *se sine u.* *sio non in ras. scr. c.* aperuit RS, haperuit C; aperit uoluit *Bentl.* cum *gr. ἀνοίγει*. hos C; *om.* U* (+U¹). *om. suum gig. Tert.* (*Fug.* 12, *Marc.* iii. 7, 17) *Iren.* (196).

33. *om. in hum. . . est p Iren.* (196). humiliatione *gig.*; + sua GR² *e cum gr.* CEHL *al. pler.* iudicium: ci *in ras.* U; iudicium W. ablatum *e.* generacionem RS; natiuitatem *Iren.*; + autem ITW *e gig. p t Iren.* et *gr.* EHL *al. illius codd. plur.*: eius ΘIMSTU *vg. cor. uat. mg. c e gig. p t Iren.* enarrabit R, aenarr. C, enarravit BF*IMOS. quoniam: quia *gig.* tollitur (*asperau*) cum BFGKMSV *Bentl. gig.*: tollitur ACDΘIORTUW *vg. c dem. e (asperau E) p t Iren.* de (*ἀπό*) BCFGKMORSUVW *vg. c gig. Bentl.*, cf. *ad xv.* 38: a ADΘIT *dem. e t Iren.*

34. resp. autem (*ἀποκριθεὶς δέ*): et resp. *gig.* eunuchus O, heunuchus C, iunachus D, eunucus T. filippo GST¹, pilipo D, philippo C, philippo

O; ad philippum *t*; *om.* T*. dixit (*εἶπεν*): ait *gig.*; dicens S (> di. fl.). > dix. phil. U *p**; > dix. eun. phil. *p**. *om. te S.* profeta DOS. dicit hoc (*λέγει τοῦτο*) cum BCFGKMORTV *vg. Bentl. c e gig. p*, et dixit hoc DΘU, dixerit hoc W: > hoc dicit Al *dem.*, haec dicit *t*; dixit (*sine hoc*) S et *λέγει sine τοῦτο* B*4. 32. 68. seipso *p*, semetipso *e.* han C. *om. alio DV**. *om. aliquo gig.* > aliquo alio *e cum E*.*

35. apperens R. filippus GST, pil. D, philippus C. hos C, oos O. *om. et t.* ab: a CGUW *vg. c.* scribtura FG. ista: hac *e gig. p t*, et > hac scr. *gig. t.* aeuangelizauit S, aeuangeliz. R, aeuangeliz. D, euangelizabit T; euangelizabat Θ *dem.*; benenunciavit *p.* illi (*ei e gig.*): *om.* O* (+O¹) *c p t.* iesum C *e*; *om. p.*

36. et dum irent (*eunt gig.*): cum autem ir. *e*, cum ir. autem *p*, et *gr. ὡς δὲ ἐπορεύοντο*. per: secundum *e p** (*corr. p**). perueniunt *gig.* ayt T. eunuchus: nu *in ras.* S; heunuchus C, iunachus D, eunucus T; + philippo *p w.* aquam CF*. quid (*si non fluctuat*) cum ACDG*1*KTUS *et cod. caraf. e Bentl.*, cf. quid est quod Cypr. (*Test.* iii. 43): quis BFG*ΘI*MORSUVW *et dem. gig. p t Hil.* (*in ps.* 67), *Bed.* (*expos. p.* 42 'alia trs. iuxta grae. exemplar'; sed ipse in textu legit qui). proibet RT; inpediat Cypr. (*codd. plur.*). > me pro. CDOT, me inp. Cypr. babbizari D, baptizare R* (*corr. R*¹) S; tingui Cypr. (*codd. plur.*).

37. Uersum omisimus cum A*CFGIKMS *alb. Par. lat.* 11533¹ Sangall. 63* *Bentl.* et *codice lat. quo usus est Bed.* (*uide infra*), etiam graecis NABCHLP 13. 61. *al. plus* 80, *syrr. pesh.* et *harcl. txt.*, *sah. cop. aeth. utr.*, *Chrys. bis*, *Theophyl.*. Habent autem A*(m.¹ ut uidetur) BDΘORTUVW *vg. et ueteres omnes c (def. d et D*) dem. e gig. m p t w*; erat etiam in nouo Testamento Irenaei (*Mass. p.* 196) et Cypriani (*Test.* iii. 43); habent et *cod. tepl.* (et cf. *Bed. expos. p.* 42, 'alia translatio iuxta gr. ex. aliquot uersus plus habet, ubi scr. est . . . et hos ego uersiculos credo primum a nostro quoque interprete translatos sed scriptorum

³³ et iussit stare currum
et descenderunt uterque
in aquam
philippus et eunuchus
et baptizauit eum
³⁹ cum autem ascendissent
de aqua
spiritus domini rapuit philippum
et amplius non uidit eum
eunuchus

ibat enim per uiam suam
gaudens
⁴⁰ philippus autem inuentus
est in azoto
et pertransiens euangelizabat ciuitati-
bus cunctis
donec ueniret caesaream.
IX. ¹ Saulus autem adhuc aspirans
minarum et caedis
in discipulos domini

uitio postea fuisse sublatos') et gr. E 4.^{ss} 15. 27. 29. 36. 60. 69. 97. 100. 105. 106. 107. ^ess^{at} al. uix mult., cat. ¹⁰⁰ arm. syr. harcl. (cum*). Legunt uero sic:—dixit autem philippus si credis ex toto corde licet et respondens ait credo dei filium esse iesum christum; uariant autem inter se; dixit autem (autem in ras. U): om. autem A⁸BOV c t; + el e Bed. (ex. gr.) et + abr^q gr. E 100. 105. 163. ^ess^{at} cat. arm. syr. harcl. (cum*); tunc dixit p Cypr., et respondens illi t. filippus T, pilipus D. corde + tuo T p t Cypr. Bed. (ex gr.) cum gr. E (non e) 100. 105. 163. ^ess^{at} al. cat. syr. harcl. (cum*) arm. licet (ἵκεστιν): libere ita demum potes t; saluus eris ^e (suscepis ^e) Bed. (ex gr.) et σωθήσῃ E. et respondens (ἀποκριθεὶς δέ) plur. et respondens autem e Bed. (ex. gr.): ille autem (om. respondens) t; et respondit gig. p (-det); om. w; + spado m p, + eunuchus w, et ita arm.; deinde + et p³. ait plur. et dicit dem.: dixit (ἔλεγε) DΘT e p Bed. (ex gr.); om. gig.; sequitur rasura satis longa in A⁸. dei filium esse plur.: > filium dei esse A⁸DU vg. e gig. m p³ Iren.; > filium esse dei p³; gr. plur. τὸν υἱὸν τοῦ θ. εἰπαι; > in christum filium dei (sine esse iesum) e Bed. (ex gr.) cum gr. E; item > christum iesum m p, et om. christum DΘTUW dem. Iren. Ita citant Iren. 'quemadmodum ipse eunuchus credens et statim postulans baptizari dicebat credo filium dei esse iesum' (Mass. p. 197), et Cypr. 'in actibus apostolorum ecce aqua quid est quod me impedit tingui? tunc dixit philippus si credis ex toto corde tuo licet (Test. iii. 43).

38. iussit D. om. et iu. st. currum S. et sec.: ac gig. t. descend. D; ascenderunt S. huterque C; utrique G gig.; ambo Hieron. (ii. 182). aqua F⁸t. > in aq. uterque e cum gr. E min. philippus etc. ut u. 35; etiam philiphus O; + quoque e (δ re φιλ. gr.). eunuchus O, iunachus D. baptizauit D.

39. cum (cum CR, quum Θ) autem = ὅτε δέ: om. autem SU* (+ U¹); cumque gig. t. hascendissent C, ascend. T, descend. O; ascendisset 5¹ cor. uat. mg. et ἀνέβη C² 137. > ascend. autem D. spiritus domini (πνεῦμα κυρίου fere omnes): spiritus sanctus in iunachum eum et angelus domini D; spiritus (et sp. w) sanctus cecidit super eunichum et angelus (ang. autem w) domini p w Par.

lat. 202. 343* cum gr. A¹ min. syr. harcl. etc., cf. sp. sa. uenit in eunuchum (ultra non citat Hieron. (ii. 182) et iterum (iv. 754) 'spiritus domini rapuit phil. et non uidit eum ultra eun.; an super angelo debeamus accipere. sunt qui angelum in spiritu sancto haec fecisse testentur'; item Aug. (ix. 357) angelus autem domini rapuit phil. ab eo et amplius etc.; Did. (vi. 283) uersum explicat 'id est, angelus domini in sublime eleuans phil. transtulit illum in alium locum.' rapuit: abripuit p³ (corr. p³). filipp. etc. ut u. 35; philippum O* (p sec. expunct.); + ab eo p cf. Aug. supra. hamplius C. eu sine linea W. > ampl. eum non uid. D t, > non uid. eum ampl. e cum gr. οὐκ εἶδεν αὐτὸν οὐκ ἐν: > non uid. eum amplius. Eunichus autem ibat p. eunuchus T, iunachus D. enim (γάρ) codd. plur. cod. caraf.: autem MR* (corr. R¹) SU vg. c dem. p Aug.; + eunuchus t. per uiam suam: uia sua Aug.; iter suum e p, cf. agebat iter gaudens Iren.

40. filippus etc. ut u. 38, sed pilipus D. autem: uero p. est + uenisse Aug. natzato D (n expunct.); azotum ^e p³ (corr. p³) Aug., et gr. ἐλς Ἀζότον. et transiens S, et preteriens p, unde reuertens Aug.; gr. καὶ διερχόμενος; sequitur ras. satis longa U. acunangeliz. R¹, acunangeliz. D; euangelizauit: BKSUV, acunangelizasset R*; praedicaba gig.; benenunciabat p. ciuitatibus cunctis: in (om. p) ciu. omnibus gig. p; ciuitates omnes e, per omnes ciu. Aug.; deinde + dominum nostrum iesum christum amen t. donec: quoad usque p, usque dum Aug. uenit e gig.; + in e p Aug. ces. CM ORW, cesariam S, cess. D, caesaream U; + nomen domini iesu christi SU (ies. chr. in ras.). om. donec uen. caes. t.

IX. 1. autem: om. W; uero gig.; + ras. 2 litt. S. adhuc: ad partim eras. I, aduch R. aspirans (ἐπιπύων) ABI (ad.) KR*V, forsam = cupiens, sed cf. Goelzer p. 250, aspiratio = inspir.: inspirans DF (isp.) p³; spirans CGΘMOR⁸STUW vg. Tisch. c dem. e gig. p³ t Ambr. (bened. patr. 12) Aug. (v. 1129). minarum (ἀπειλήs) codd. pl. et vg.: minas D e gig. Ambr. caedis (φόνου) codd. plur. (is in ras. M, cedis G⁸OR⁸UW p³) et vg.: caedes Θ e, cedes DFG⁸R¹S gig. caedens I, cedens p³; homicidia Ambr. discipulos S. accessit:

accessit ad principem
sacerdotum

- ² et petiit ab eo epistulas in
damascum ad synagogas
ut si quos inuenisset huius
uiaie uiros ac mulieres
uinctos perduceret in hierusalem
³ et cum iter faceret contigit
ut adpropinquaret damasco

et subito circumfulsit eum
lux de caelo

- ⁴ et cadens in terram audiuit
uocem dicentem sibi
saule saule quid me persequeris?
⁵ qui dixit quis es domine? et ille
ego sum iesus quem tu persequeris
⁶ sed surge et ingredere ciuitatem
et dicetur tibi quid te oporteat facere

accedens e p²(?); gr. προσελθὼν . . . ἤτήσατο.
principem: pem in ras. R; principes OS p².

2. om. et U^o e p². petiit (uide ad Ioh. v. 24)
cum BC@MR¹T ug., petiit W: petiuit KV; petit
A(sic)DFGIO, petiret ut uidetur R*, postulauit
gig.; petens SU (+ ras. 2 litt.). hab C. epistulas
cum AFG²T, aep. CDO (aeplas R): epistolas
BG@KMSUV ug. in pr.: ad A*. damascum
C; damasco e p. sinagogas RSTUW; conuenci-
onem p. ut: et S. si quos: quoscumque e gig. p;
gr. ὅν τινας NE min., ἰδὼν τινας roll. inuenissent F;
inueniret OR* (corr. R¹) e e gig. p. huius uiaie
(uie RW; uitaie DMV) = τῆς ὁδοῦ uel τῆς ὁδοῦ
ταύτης: > uiaie huius e; om. S^c. uiros + quoque
e; gr. ἀνδρας τε καὶ. hac C. adduceret SU e gig.
om. in sec. BFGKRVW e p. iherus. C, ierus. ug.

3. Inc. cum ita que iret factum est ut p. et cum
(quom R, quum @, dum gig.): cum autem e. fa-
ciat in ras. scr. G; fecit gig., fecisset t. con-
tingit F*. ut adpropinquaret (app. KU¹W ug.
Tisch.; propinquaret O): eum adpropinquare e.
damasco (-cho C) = τῇ Δαμασκῷ: damascum
GRTV p. subito: repente e p; om. gig. circum-
fulsit S. illum t. > eum circumfulsit D cum gr.
NBC min., non uult. lux: lumen p. dae U.
celo SW.

4. Incipit rursus h uerbis uere et audiuit etc.
ocadens: procidens e (-edens) p; procidit . . et
gig. in: ad p. terra F^o; + cum magna mentis
alienatione (consternatione t) p t. audibit T.
uocem + de caelo gig. persequeris: + durum
tibi est contra stimulum calcitrare A²M e et gr. E
180 syr. pesh. harcl. (cum*; non autem harcl. mg.);
pergunt ego sum etc. Iren. (Mass. p. 203) et Lucif.
p. 270) omissis qui dixit . . et ille; uide plura
ad u. 5.

5. qui ait W; ait autem @, dixit autem e gig. p
et gr. εἶπεν δέ; qui respondit dicens h. quis: qui
FK. es + ras. parua M. > quis es do. qui dix.
D* (expunxit cor.). et ille codd. plur. et ug., at
ille TU, = ὁ δὲ ABC min.: ille ait D, et ille ait S,
at ille dixit gig. = ὁ δὲ εἶπεν N min.; et dix. domi-
nus h cum gr. ὁ δὲ κύριος εἶπεν HLP etc.; dominus
autem (do. uero p, et do. t) ad illum (eum e t) @ e p t
= ὁ δὲ κύριος πρὸς αὐτὸν E min. eum + dominus gig.
iesus (ihesus We): + nazoraues e, + nazarenus @M
SU e dem. h p t Ambr. (ps. 39) Hil. (ps. 2, n. 21)

Aug. (v. 1197) Benl. cum gr. + ναζωραῖος ACF.
min. syr. pesh. et harcl. (cum*); + christus Iren.
persequeris hic sine addit. cum AG@IM arg. e
Bed. (expos. et retr.) Benl. et graecis ut uidetur
omn. (sed uide ad u. 4); additamentum quod se-
quitur ex xxvi. 14 haustum uidetur cum in duobus
locis inueniatur (uu. 4, 5), et uario sermone con-
ceptum sit, porro in nullo cod. gr. hic appareat et
tantum graeco-latino E et uno minuscule 180 uersu
4; similia dicenda sunt de eodem addit. xxii. 7
q. u.: + durum enim (om. gig. Lucif. Ambr.) tibi est
(> est tibi gig. Lucif.) contra (ad gig., aduersum
Ambr.) stimulum calcitrare (> calcem mittere
co. st. Lucif.) T gig. Lucif. Ambr. (ps. 39, ps. 118);
+ et ait illi saulus domine quid me oportet fieri
et ait illi iesus S, + at ille tremens et pauens in eo
quod sibi acciderat dixit domine quid me uis facere
Hil. (ultra non pergit); + durum est tibi contra
stimulum (+ meum O) calcitrare. et (qui p², quis
p²; et ille U) tremens ac (et B²D; om. B²KOV p)
stupens (terrore percussus O, horrore perc. D
Matr.; om. p; + in eo quod fuerat Par. lat. 104,
+ in eo quod factum erat Matr.) dixit domine
quid me uis (om. W) facere et dominus ad eum
(illum p; + dixit DO) BDFG²KORUVW Par.
lat. 104, Matritensis E. R. 8, ug. (cod. autem
caraf. 'gr. cod. uatic. et gothicus ex lat. non habent
haec uerba') e dem. p et ita cod. tepl. edd. anti. syr.
harcl. mg. aeth. utr. etc. (uide Tisch. T. G. 8 ad
loc.); + durum (+ est t) tibi contra stimulum
calcitrare. qui tremens in horrore uersus (et ille
tremens ac stupens t) in eo quod factum erat (con-
tingerat t) ait domine quid me uis facere et dominus
(dominusque t) ad eum (illum t) C t; + uanum
autem est tibi contra st. calc. qui tremens timore
plenus in isto sibi facto dixit domine quid me uis
facere et dominus ad eum h; interrogationem
Pauli domine quid me uis facere agnoscunt Ambr.
(de Ios. 10; in ps. 118, serm. 11), et dom. qu. me
oportet facere (in ps. 39), et Aug. (iii. 1. 672)
quid me iubet facere.

6. Inc. u. 6 et tremens ④ et Stephanus 1555;
inc. u. 7 et dominus ④, uiri autem illi Stephanus;
in uersuum enumeratione editio Clementina (④)
conflationem mirandam infert repetito numero 7,
primo cum Hentenio ante et dominus, secundo cum
Stephano ante uiri autem illi. sed ad init. om.

- ⁷ uiri autem illi qui comitabantur cum eo
stabant stupefacti
audientes quidem uocem
neminem autem uidentes
⁸ surrexit autem saulus de terra
apertisque oculis nihil
uidebat
ad manus autem illum
trahentes introduxerunt
damascum
⁹ et erat tribus diebus non
uidens et non manducauit
neque bibit.

- ¹⁰ Erat autem quidam discipulus damasci
nomine ananias
et dixit ad illum in uisu dominus
ananias
at ille ait ecce ego domine
¹¹ et dominus ad illum
surge uade in uicum
qui uocatur rectus
et quaere in domo iudae
saulum nomine tharsensem
ecce enim orat
¹² et uidit uirum ananiam
nomine

BC(non D)FGKMORSUVW *vg. c dem. h p t*;
uide ad u. 5. exsurge h p Tert. (bapt. c. 13);
surgens *gig. et pr. om. gig. p. ingredi S*; intra
D *e gig.*; introi *h Tert.*; + in *e gig. h. ciuitatem*;
damascum *Tert. et sec. sine add. codd. plur.*
(*partim in ras. scr. Θ*) *ꝑ*: + ibi (*contra graecum*)
MSU⁵Σ⁶ *h p*; illic (*sine et*) *Tert.* dicitur I^oS;
indicetur O. > tibi dicitur *h*, > tibi demonstra-
bitur *Tert.* oportet *codd. longe plur. vg. Benll.*
c dem. gig. p t, cf. u. 16 et Matt. xvi. 21, xvii. 10
etc., debes Tert.: oportet AB^oD *e h* (*ut iudicat*
Berger). facere: agere *Tert.*

7. uiri: homines *h. om. illi e gig. p*; *gr. ol*
δὲ ἄνδρες. commitab. IR, comiteb. D; simul iter
faciebant *p*; *gr. ol συνδοεούρτες*. cum illo D. >
ei comitab. *h. stabant + ras. parua M. stupe-*
facti = ἐστεο: obstupef. S, stupidi *e*; *om. gig.*
et audiebant *h. neminem (nim. S) autem (om.*
S *t*; tamen *gig.*) uidentes: *sed neminem uide-*
bant *h*; + cum quo loqueretur *gig.*, + cum loq.
h, + qui loq. *p cf. + der da redt cod. tepl.*; deinde
+ et ait ad illos leuate me de terra *p w Par. lat.*
202. 342*. 343. 11932; *pergit* sed ait ad eos leuate
me de terra et cum leuassent illum nihil uidebat
apertis oculis (et tenentes etc., *uide infra*) *h.*

8. exsurrexit *p. a terra gig. aper tisque D*
(*spatium sine ras.*); aper ex nihil corr. O^{oo};
apertis autem e cum *gr. NABCE etc. δὲ (sed re*
HLP *min.)*. h oculis C, occ. R; + suis e cum *gr.*
αὐτοῦ. nihil (nichil BW, nil O) = οὐδὲν NA^oB;
neminem *Erasm. et οὐδένα A^oCE etc.* ad (et O, et
ad *gig.*) manus (s in *ras. Θ*, manum *gig. p*) autem
(*om. gig.*) illum trahentes (traentes R^oT, dedu-
centes *gig.*; > trahentes illum D) = χεῖρας ἁγούντες
δὲ αὐτόν: et tenentes manus eius *h*, manumque ei
dantes *e* (+ sum^o sed correctum) *p.* induxerunt D^o
(corr. *mg.*) e *p*, deduxerunt *h*; intrauerunt *gig.*; +
in D *e*. damaschum C.

9. et (*om. S*) erat (*om. e*; + ibi Σ⁶Σ⁶): et sic
mansit *h. tribus (III. D) diebus*: > di. trib.
gig., > dies tres *e*, et *gr. ἡμέρας τρεῖς*: per triduum
h p. non *pr.*: nichil *p.* et *sec. om. e.* non

manducauit (ca *sup. lin. T*; edit *p*) neque
bibit = οὐκ ἐφαγεν οὐδὲ ἐβίβη: non manducans
neque bibens MS; neque cibum neque potum
accepit *h.*

10. erat... dixit *arctius in ras. scr. U^o*. erat
autem: et erat M. discipulus S (> disc.
quidam); discens *h. damasco T gig.*, damascho
C; in damasco *e et ἐν Δαμασκῷ gr*; *om. S^o*.
> damascho quidam discipulus *p.* nomine: no
in *mg. additum C.* ananias ('Avanias) *codd.*
plur. et vg., cf. et v. 1: annanias AB^oD^o*IOS *h.*
dixit: ait *gig. h.* ad eum *e p*; illi D. in (per
S) uisu (nissu D, uisum B^oS) dominus = ἐν
ὁράματι ὁ κύριος NABCE *min.*: > dom. in uisu T
et ὁ κύριος ἐν ὁράμ. HLP *al. plur.*; > dom. ad illum
in uisu *t*; > ei in uisionem dom. ait *h.* annania
AB^oCD^o*IO (-ias) S *h.* at (ad CIO) ille ait fere
= ὁ δὲ εἶπεν, melius at ille dixit *Θ gig.*: et ille ait
(ayt T) RT *c t*, et ille dixit *e p*; qui respondit *h.*
ecce ego (e ego in *ras. A*): + sum DV⁵; quis es
h (*ut iudicat Berger*).

11. et dominus (dicens D): dom. autem *e*,
dom. uero *p*, et *gr. δὲ κύριος*. illum: eum *vg.*
e h p; + ait DO. surge uade (ἀναστὰς πορεύθητι
B) cum FI^oR^oU^oV^o correctio ut uidetur Hierony-
miana cum lectio in uett. non appareat: surgens
uade ABCDG*I*KR*^oTU*^oV*^oW (surgeres) *alb.*
arg. c dem. e gig. t cor. uat. Tisch. cum gr. plur.
ἀναστὰς πορ.; surge et uade G^o (*ut uidetur*) ΘMOS
vg. Benll. h. exurge et u. *p* (+ con^o sed expunct.).
> rectus uocatur *h* (*ut iudicat Berger*). quere
CDIORSW; queres *gig.* domu DKOV; domum
RS *c e h p t.* iude RW. > nom. saulum *h*;
+ genere *p*, + natione *h.* tharsensem ABCFOI
(-sense) KOR'UV^oΣ, tharsensem *gig.*: tarsensem
DGMR*STW Σ⁶Σ⁶ Tisch. *c e p t*; tarsenum *h*;
cf. u. 30, et xi. 25, xxi. 39, xxii. 3. enim + ipse
CDT *gig. p.* horat C; adorat *e h*; + ipse *h.*

12. om. uersum *h.* uidet CFTU *t*; + in uissu
D, + in uisum *e^o* (m *eras.*) *cf. Bed. (retr.)* 'in
graeco habetur ita et uidit in uisu uirum hoc est
ἐν ὁράματι'; habent ἐν ὁράμ. ἀνδρα EHLP *al.*,

introeuntem et inponentem
sibi manus ut uisum recipiat.

- ¹³ Respondit autem ananias
domine audiui a multis de uiro
hoc quanta mala sanctis tuis
fecerit in hierusalem

- ¹⁴ et hic habet potestatem
a principibus sacerdotum
alligandi omnes qui inuocant
nomen tuum

- ¹⁵ dixit autem ad eum dominus
uade quoniam uas electionis est mihi
iste

ut portet nomen meum
coram gentibus et regibus
et filiis israhel

- ¹⁶ ego enim ostendam illi
quanta oporteat eum
pro nomine meo pati

- ¹⁷ et abiit ananias et introiuit
in domum
et inponens ei manus dixit
saule frater
dominus misit me iesus qui apparuit
tibi in uia qua ueniebas
ut uideas et implearis spiritu sancto

ἀνδρα ἐν ὁράμῳ. BC min. annaniam AB*Θ*IOS (-nia). > nomine annaniam *gig. t* (-niae) cum *gr.* HLP *al. pler.* intrantem D. imponentem KUW *vg.*; ponentem DFO *t.* manus: manum ΘISU *p t et χείρα* HLP *al. pler.* ut (*in ras.* Θ) uisum (uissum D) recipiat (-peret *p*; accipiat D): om. ut uisum S; ut uideat *e gig.*

^{13.} respondens SU *gig. om.* autem M. ananias AB*Θ*IO¹ (om. O*) S *h*; + dixit SU, et ἀποκριθεὶς δὲ . . . εἶπε 96. 142; + et dixit *e cum gr.* E. audiui + ego *h p Aug.* (iv. 267). a (de CT *e*) multis: multos *gig.*; om. *Aug. ter, sed uide infra.* > a multis audiui W. uiro hoc (τ. ἀνδρὸς τούτου): uiro isto *Aug.* (iv. 267), > hoc uiro C *gig.*, hoc homine *p*, isto hom. *h* (> isto hom. a multis) *Aug.* (v. 1130). quanta mala: quantas persecutiones *h Aug.* (iv. 267); + de D. fecit *e*. > fecerit sanctis tuis *vg. h t cum gr.* HLP *etc.* Libere *Aug.* (v. 1130) de i. h. quia multa mala operatus est in sanctos tuos, et (v. 1197) quia homo iste multa mala fecit sanctis tuis. om. in h. iherusalem C, ierusalem *vg.*; hierosolymam *h*, ierosolyma *Aug.* (iv. 267).

^{14.} hlo . . . omnes: ecce accepit a sacerdotibus potestatem in nos uti alliget uniuersos *h*. abet R. principi *e*. allegandi T; ligare *p*, legare *e*. qui uocant nomen tuum *e** (*bis scr.*); uoluit inuocant *e*.

^{15.} dix. autem: et ait *gig.*; cui dixit *h*. ad eum (illum *gig.*) dominus: om. ad eum *h*; > dom. ad eum *c* (illum) *p*. quoniam: quia C *gig. h p*. helect. CR, elecc. S. est mihi (+ homo *h Auct. prom. col. 116*) iste (hic *p*) *codd. plur. vg. dem. h p t Iren.* (Mass. *p.* 203) cum *gr.* NABC min.: > mihi est iste (hic *e*) IOSUW *c e cum gr.* EHLP *etc.*; > est hic mihi *gig.* iste om. Ambr. (*in ps.* 118 bis; de *Ios.* 11) *Aug.* (ix. 357) et *gr. min.* 13. ut portet (oportet F*) = τοῦ βαστάσαι, cf. ut ferat *h Auct. prom.*: ad portandum *p*, ad ferendum Ambr. (*spir.* ii. c. 10), ad sufferendum Ambr. (de *Ios.* 11). quoram

IR; in *Iren.* gentibus + quoque *e cum gr.* NABCE min. et filiis: filiis quoque *e, gr. υἱῶν τε plur.*; filiorum *p** (*corr. p**) et υἱῶν 31. 78*. 137. srahel C, hisrl D, israel *vg.*; + magnificari *Aug.* (ix. 357).

^{16.} ostendam CR; demonstrabo *h p Iren.*, monstrabo *Aug.* (ix. 357), Oros. (*c. Pel.* 452). ei *e h p*; + ex ipso *Iren.* > illi ost. *Aug.* (iii. 2. 980; iv. 268), ei ost. *Aug.* (v. 1130). quanta: quae *Aug.* (iii. 2. 980; iv. 268; v. 1130). oportet C; oportet G *e p*, cf. u. 6. eum: om. W; illum *e Aug.* > eum oport. *gig.*, illum oport. *Aug.* (iv. 268, v. 1130). pro nomine (no in *mg.* S) meo pati ACDGΘIMSTU *vg. c dem. p t*, propter nomen meum pati *e, cum ord. graeco*: > pati pro no. meo BFKORVW *Aug.* (iii. 2. 980, iv. 263, v. 1130), p. propter nomen meum *gig. Iren.*, p. causa nominis mei *h*; patietur propter no. meum *Aug.* (ix. 357) Oros.

^{17.} et abiit (abiit R) = ἀπῆλθεν *te A*: abiit autem *e gig.* et ἀπ. δὲ *gr. plur.*; et surrexit *h*, tunc exurgens *p*, cf. τότε ἐγερθεὶς Ἀναν. ἀπῆλθεν 137. 180 *c^{cor.}*. annanias AB*Θ*IOS *h*. et sec. om. *p*. introibit S*T; intrauit D *e gig.*; abiit *h*. in *pr.*: ad *h*; om. BFKV *c cor. uat. mg.* (*contra gr.*). domo Θ* (*corr. Θ¹*). inponens (*in ras.* O¹; imp. KU *vg.*) ei (*in ras.* O¹; super eum *e*) manus (manum IMSU *t*) = ἐπιθεὶς ἐπ' αὐτὸν τὰς χεῖρας: inpositis super eum manibus *p*, inposuit ei manum *h*; > cum imposuisset manus super eum *gig.*, et ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας ἐπ' αὐτὸν C *cop. aeth.*; deinde + in nomine domini (om. *h*) iesu christi Θ *h Par. lat.* 342* dixit: dicens *h*. saule = Σαῦλε E 24. 1^{cor.}: saul GO, et *gr. plur.* Σαούλ. dominus ex domini I; om. D. misit (missit D) me iesus (ihesus *e*) *codd. plur. vg. uett. plur. cum graeco*: > iesus mi. me AKUVW *p cop. syr. utr.*; > me misit iesus *h*; om. iesus Θ* cum *gr.* HLP *al.*; deinde + ad te U *p**, et > misit me ad te iesus Θ'S (iesus christus). > tibi aparuit *p*, tui uisus est *h*. qu||a T; per quam

- ¹⁸ et confestim ceciderunt
ab oculis eius tamquam
squamae
et uisum recepit
et surgens baptizatus est
¹⁹ et cum accepisset cibum
confortatus est.

Fuit autem cum discipulis
qui erant damasci per
dies aliquot

- ²⁰ et continuo in synagogis
praedicabat iesum
quoniam hic est filius dei

- ²¹ stupebant autem omnes

qui audiebant et dicebant
nonne hic est qui expugnabat
in hierusalem eos qui inuocabant
nomen istud

et huc ad hoc uenit ut uinctos
illos duceret ad principes
sacerdotum ?

- ²² Saulus autem multo magis
conualescebat
et confundebat iudaeos
qui habitabant damasci
adfirmans quoniam hic est christus.

- ²³ Cum implerentur autem
dies multi

h; quando *t*. ueniebat *e*². ut uidetas: *om. gig.*;
ut uisum recipias *p*. inplearis CDO; repl. *h p t*.

18. confestim: statim *h* (estatim) *p*; *om. D*.
caeciderunt C, cederunt R² (corr. R¹). *ab*: de
h p. occ. R, hoc. C. tanquam W⁵ B. squame
MORW, scamae D. et (*in ras. c*) uisum (uiss.
D; *in ras. c*) recepit (-ipit DOS) *codd. vg. et*
uett. c dem. gig., et uidit *t*, = *ἀνέβλεψέν τε* (*de N*)
gr. plur.: et continuo uidit *h*, et ui. momento *p*,
ui. quoque statim *e*; et *ἀνέβλ. τε* (*de C*) *παράχρημα*
C² EL *al. sat. mult.* exurgens *p*; surrexit et *h*.
baptizatus D; untus *h*. *om. est W*.

19. et cum . . . conf. est *om. t*. et cum (et
quum Θ; cumque *gig.*) accip. D) cibum
(-bum *euanuit in S*; cybum M, cium C): et
accipiens cibum *e*, accepit ci. et *h*; ciboque sumpto
p. fortatus *e*². fuit autem (*ἐγέν. δέ*): et erat *p*;
+ simul CT. discipulis (-lus I², discipolis S):
discipulis *gig.* erat I²; fuerunt D. dasci S²
(+ *ma cor.*); damasco C (-cho) T *gig. p²* (corr. *p²*)
t; *gr. ἐν Δαμασκῷ*, et > qui erant in dam. disc. *e*
cum ordine *graeo*. aliquot *codd. plur.* (et F¹ I²)
vg. c dem. gig., aliquot CF² G *e*²: aliquot ADI² S
*e*² *t*. per dies aliq. (*ἡμέρας τινάς*): > aliq. dies
(*sine per*) T *gig.*; diebus aliquot *e*; diebus qui-
busdam *p*. post confortatus est *pergit libere h*
dies autem plurimos et in ciuitate damasco cum
discipulis transegit (20) et introibit in sinagogas
iudaeorum et praedicauit cum omni fiducia do-
minum iesum quia hic est christus filius dei.

20. et continuo (-nua O; statim *m p*): + in-
gressus W *c vg.* (non *cod. caraf.*) *cor. uat. mg.* (et
'antiqui' in *textu*); + introiens *p*; + ingressus
(+ est B) paulus BKVR *alb.*, et > ingr. pau.
statim *m*, *sine auct. graeca*, sed uersu 19 addunt
ὁ Ζαῦλος post *ἐγένετο δέ* HLP *al. plu.* sinagogis
RUW, -gugis S; synagogas *vg.* (non *cod. caraf.*),
-goga M; conuencionibus *p*; + iudaeorum *m p*.
pred. DKMORSW; praedicauit *e gig.*; + eis *e m*
Bed. (retr.) cum gr. E; deinde + cum confidentia *m*,

+ cum omni fiducia *Iren. (Mass. p. 197 lat. et gr.)*.
iesum (ihesum *e*) = *τὸν Ἰησοῦν* NABCE *min.*: do-
minum W, dominum iesum *m sah.*; deinde + dicens
m. quia ΘRT *e gig. p.* est + christus *m Iren.*
cum gr. 68 (Iren. gr. > δ υἱὸς τοῦ θ. δ χρ.). dei
+ uiui *m*.

21. stupebat S. *om. omnes gig.* audiebant
+ cum S¹ U *t*, et > cum aud. I⁵. et (+ intra se *h*)
dicebant (-bat I²): dicentes SU. nonne: non *e*,
ita non *h*. expugn.: deuastabat *p*; persequitur
h. in *om. h t*. iherus. C, ierus. *vg.*; + et *t*.
eos: omnes *h* (> omnes hierosolymis) *p*, et +
πάντας 40. 68 *sah. syr. pesh.* inuocabat I; inuo-
cant AW Tisch. *h*. istud (*d in ras. B*, istut GS):
hoc *e gig. p t* (> hoc nomen). et *sec. om. D*.
huo (*δδδ*): adhuc B²; hic *e gig.*; nunc *h*; + quo-
que *h p²*. ad hoc (*eis τοῦτο*): ideo *e gig.*; pro-
pterea *h*. uenit (*ἐλήλυθεν* EHLP *etc.*): uenerat *e*
gig. et ἐληλύθει NABC *etc.*; *om. K*. uinc B, uictos
M. illos: eos T *e h p*. deduceret G, adduceret
SU, perduceret *e*, adducat *h*. ad pr. *sao.*: sacer-
dotibus *h*; *om. D*.

22. paulus Θ *c dem.* autem: uero *p*. multo
magis AMSUV *vg. cor. uat. c*: magis tantum (*gr.*
ἐνὶ μᾶλλον *sine πολλῷ*) BCD F G Θ I K O R T W
cod. caraf. alb. dem. e gig. h p t Bentl. conualisc.
S; conualescebat I²; inualescebat W *e p²* (corr.
p²); conrobatur *h*; + in uerbo *e h p cum gr.*
CE 8. confun/fundeat U; perturbat *h*. iudeos
CDMORW. habitabat B² F²; erant O; mora-
bantur *h*. damaschi C; damascum D; damasco
gig. p t, in damasco *e cum gr. ἐν Δαμασκῷ*. ad-
firmans (*aff. BKRUW vg. Tisch.*) = *συμβιβάζων*:
docens DΘ, ostendens *gig.*, inducens *h*, instruens
e, persuadens *p*; + et dicens *e p cum gr. E*. quon-
iam (quia *h p*; *om. D*) hic est christus: hunc
esse christum *gig.*; deinde + iesus Θ, + filius dei *t*;
+ in quem (quo *gig.*) deus bene sensit (> *bene*
sensit deus h) *gig. h p*.

23. quum Θ, quum R; + *ras. 2 litt. B*. in-

- consilium fecerunt iudaei
ut eum interficerent
²⁴ notae autem factae sunt
saulo insidiae eorum
custodiebant autem et portas die ac
nocte
ut eum interficerent
²⁵ accipientes autem discipuli
eius nocte per murum
dimiserunt eum
summittentes in sporta.
²⁶ Cum autem uenisset in hierusalem
temptabat iungere se discipulis
et omnes timebant eum

- non credentes quia esset
discipulus.
²⁷ Barnabas autem adprehensum illum
duxit ad apostolos
et narrauit illis quomodo
in uia uidisset dominum
et quia locutus est ei
et quomodo in damasco
fiducialiter egerit
in nomine iesu
²⁸ et erat cum illis intrans
et exiens in hierusalem
fiducialiter agens
in nomine domini

plerentur CO, implerent W, implentur G; complerentur *dem.* *gig.*, replerentur *e*; + d S* (*sed eras.*). *om.* autem I* (+ I'). > autem impl. *vg.* (*e*) *p*, et *gr.* *ὡς δὲ ἐπληροῦντο*; > et cum iam multi dies impl. *h.* concilium W *cor. uat.** serunt S*; ceperunt *h*; inierunt *p*; + in unum 555. iudei DORW. ut eum interf.: interficere eum *e p*.

24. *om.* *uers.* U*; + in *ima pag.* U'. notae (-te RW) autem factae (-te RW) sunt saulo (paulo) TW *cum gr.* H; > paulae factae sunt *h* insidiae (-ie RW; cogitationes *h*) eorum (iudaeorum *dem.*): nota autem facta est (sunt *p**) *s.* insidia (-ie *p**) eorum *p*; innotuit au. *s.* consilium eor. *gig.*; innotuerunt au. *s.* insidiae eor. *e*; *gr.* ἐργάσθη δὲ τῷ Σ. ἡ ἐπιβολὴ ἀντὶν; + quod *h* *deinde def.* ad xiv. 5. *custod.*: obseruabant *e gig.* *p.* *om.* et GI*S *gig. p* et *gr.* HP *al.* ad portas *gig.*; + ciuitatis SU'. die (diae C; + quoque *e cum gr. exc.* A *min.*) ao (hac CI; et T) nocte: *om.* R* (+ R*). *interf.*: occiderent *e*. > *interf.* eum D *p cum gr.* N*.

25. *accip.* autem: acceptum autem *e*, sed acceptum *gig.* discipuli eius *codd. plur. cum gr.* NABCF* 61* *ol μαθ. ἀντὶν*: discipuli (*sine etus*) G*U*VW *et ol μαθ.* 36. 69 *etc.*; eum (illum *gig.*) discipuli U' 36 *c e gig. cor. uat. mg.* (> *disc. eum*) *et ol μαθ. ἀντὶν* 31. 61*, *ἀντὶν ol μαθ.* EHLP *al. pler.*; eum *disc. eius* 555 *p* et *ita Bed.* in Latino legisse uidetur, sed addit 'in graeco non est additum eius' (*expos.*); et *ita notat cor. uat.* noct S* (+ e S'); per noctem *gig.* *demis.* 555, *dimiss.* D. > *dimis.* per murum *gig. cum gr.* HLP *al. pler.* eum *om. c e gig. p* et *gr.* EHLP *al. pler.* summittentes ABCOKMU'V, *subm.* FGIORS TU*W *vg.*, *submiten.* D (*uide uol.* I, *p.* 769 *s.v.*): laxantes *e p.* sportam I *p*.

26. *cum* (quum Θ) autem: et cum *gig.*, qui cum *p.* uenisset D. > *uen.* autem *e Benl.*, et *gr.* παραγενόμενος δὲ; *deinde* + paulus *e cum gr.* E *min.* (et + Σαῦλος HLP *etc.*) *cf. Bed. (retr.)* 'in hoc

uersu in graeco pauli nomen est appositum. *om.* in RU* *c dem.* *iherus.* C, *ierus. vg.*; *hierosolymis e*, et *ἐν Ἱερου.* EHLP *etc.*; *contra eis Ἱερου.* NABC *min.* temptabat AT: tempt. *codd. rell. et Tisch.*, tent. *vg.* iungere se *codd. plur.*, adiung. se Θ*, iniung. se DS*: herere *gig.*, adhaerere *e*; coniungere *p**; > se iungere K* *vg. dem. Bed. (retr.) Benl.*, > se coniungere *p**. credentes + ei S. quia (quod W *vg. e p cor. uat. mg. Benl.*) esset (esset R; est *e*) discipulus (+ ihu D): illum discipulum esse *gig.*

27. barnabbas D, barzabanas I' (*ut uidetur*), barnaban I*. adprehensum CFΘIU*, adpreen. T, apprehen. KRW *vg. Tisch.*, appraehen. U'; adprehendens G, adsumens *e p.* eum O *e p: om.* W. adduxit *e.* apostolos *ex -lus* Θ; populos W. narrauit OT; enarrauit C (*aen.*) I *e Benl.*; *gr.* διηγῆσατο. eis *e.* in uia *om. gig.* uidisset O; uidit *gig. p.* dominum ex deum Θ. et (*om. p**) quia (quoniam *e*): in *ras. scr.* U. loquutus ΘI. est: esset C *gig.* quomodo *sec.*: qualiter *p.* in *sec. om.* A *gig. p* contra *gr.* damascho C; -masco in *ras.* M. fiducialiter: *om. gig.*; confidenter *p*; > *fiduc.* in dam. D. egerit *codd. plur.* (*aeg. R*) *vg. c dem.*: ageret ACTU; agerit S; egit *e*; locutus est *gig. p.* nomine in *ras. scr.* S. iesu (iesu *e*) *codd. plur. vg. et gr. plur.*: domini iesu *p* et *roū uv. ἰησοῦ* 14. 17*. 25 *al.*; iesu christi Θ.

28. et erat (*καὶ ἦν*) *codd. plur.* (et cum erat S*) *vg.*: erat autem AIM *Bed. (retr.)*; + una *gig.* eis *e gig.* hierusalem (*iherus.* C, *ierus. vg.*) *sine addit.* BFKRSVW* *c p Hieron.* (vii. 393) *Benl.* et *gr.* NABC *min.*: + et ACDGΘIMOTU' 555 *Tisch. dem. e gig. et gr.* EHLP *etc.* fiducialiter agens = *παρρησιαζόμενος*: constanter agens *e*; cum fiducia (*sine agens*) *gig.* agens in nomi in *ras. scr.* B. domini (*roū κυρίου* N*ABE *min.*): iesu O *cum gr.* C *al.* 5; domini iesu *p* et *gr.* N*HLP *etc.*; domini iesu christi Θ.

- ²⁹ loquebatur quoque
et disputabat cum graecis
illi autem quaerebant
occidere eum
³⁰ quod cum cognouissent
fratres
deduxerunt eum caesaream
et dimiserunt tharsum
³¹ ecclesia quidem per totam
iudaeam et galilaeam et samariam
habebat pacem
et aedificabatur ambulans
in timore domini

- et consolatione sancti spiritus
replebatur.
³² Factum est autem ut petrus
dum pertransiret uniuersos
deueniret ad sanctos qui habitabant
lyddae
³³ inuenit autem ibi hominem
quendam nomine aeneam
ab annis octo iacentem
in grabatto
qui erat paralyticus
³⁴ et ait illi petrus
aeneas sanat te iesus christus

29. quoque (*om. gig. p*) sine add. ACGΘIMT *dem. gig. p Hieron. et gr. om.*: + gentibus BF KRSUVV *vg. c.* + cum gentibus DO. et: que *p.* disputabat: conquirebat *gig. p**, conferebat *e*; *gr. συζητεῖν*. cum grecis, ADIKMORSTUVW; ad graecos *e p.* > cam *gr.* disputabat D. at illi *p.* querebant CDIMORW, quir. S; *melius* adgrediebantur *p.* temptabant *gig.*, *gr. ἐπειράουσιν*. hoccidere C; interimere *p**. illum AC. > eum occidere *gig. Benth.* (*sed secundis curis correxit*) et *gr. HLP al. pler.*

30. quod cum (quum Θ, quum RT; ut W *p*) cognouissent (-uerunt *p*; + eum Θ): com cogn. autem *e*; *gr. ἀδελφοί* *de.* frater I*. duxerunt I. cam V; + nocte CDO *gig. uide infra*; + in *e.* caesaream ORU, riam SW, cessariam D, caesareum G; cesaree *p* (*corr. p*); + nocte *p*, + per noctem *e*, et + *de. νυκτός* E (180 *c^{ter}*) *sah. syr. pesh. et harcl. (cum*)*. et + inde *gig. p.* demis. S, dimiss. D; + in *e.* tharsum (*uide ad n. 11*) *codd. plur. et C c p*, et tharso I *gig. p**: tarsum F*GST 585 Tisch. *e.*

31. uoluit et ad init. *Benth.* ecl. S, aecl. CO, aecl. R*U, aegl. T, ecclesiam I; *item plural.* ecclesiae (aecclesiae D, aecclesiae R*) DR* *e gig. p Aug.* (ix. 357) *cum gr. EHLP al. plur.* quidem (*em bis scr. S*): quoque Θ; itaque *gig.*, igitur *p*; + uniuersae *e et E*. totum O; omnem *e p*; uniuersam *gig.* iudeam DIORW. galileam CDΘI MORSUW. *om. et sam. S*; + et I. abebat R; habebant D *e gig. p Aug.*; *gr. ut supra.* et (+ *ras. unius lit. U*) aedificabatur (aediff. M, edif. SW) = οἰκοδομούμενη *plur.*: et (cum *e*) aedificabatur D *e gig.*, *gr. ut supra*; instructae et confirmatae *Aug.*; *om. p.* ambulans (hamb. C), *gr. καὶ πορευομένη*; ambulantes D, et ambulabant *gig.*, et ingrediebantur *e*; ingrediebantur *p*; *gr. ut supra*; *om. Aug.* in (inn D*) timore: timori *p**. domini (*et τοῦ κυρίου gr. plur.*): dei SU *cum syr. pesh.*; christi M. consolatione (consol. U, consul. D, consolac. RS) = τῇ παραλήσει: exhor-

tatione *gig.*, obsecratione *e.* *om. spiritus e*. > spiritus sancti DΘ *dem. gig. p.* replebantur DF* *gig. Aug.*; *gr. ut supra*; multiplicabantur *e p*; 'replebatur siue multiplicabatur' *Bed. (retr.)*.

32. *om. autem t* (ad initium lectionis). ut petrus ... deueniret legimus cum AG²KORVW *vg. cor. uat. mg. c.*, et > petrus ... ut deueniret *t*, petrus ut ueniret *gig.*, item petrus (*sine ut*) ... deueniret B*FS, petrum ... deneniret I, petrum ... ut deueniret *p**, petrum ... et deueniret C: petrum ... deuenire B*G*ΘMU¹ *Benth. cor. uat. ('grecus')* *dem. p**, petrum ... descendere *e*, et *gr. Πέτρος ... κατελθεῖν*; ut petrus (-um*) ... deuenire D, petrus ... deuenire TU* (-nire in *ras*); deinde + et G*ΘI *Benth. e et gr. om.* dum pertransiret uniuersos (διερχόμενον διὰ πάντων) *cum ACFGΘ IMTUSSE cod. caraf. c dem. t* (> dum pertr. petrus uniuersos ut deu.) *Benth.*: dum pertransisset (-isset O) uniuersos (locos uniuersos D) DO; dum transiret uniu. BKRSVW585 *cor. uat.*; > cum circuiret petr. (*om. uniuersos et pergit ut ueniret, uide supra*) *gig.*; transeuntem per omnes *e p* (+ ciuitates et regiones *p*). ad: per *gig.*; *om. e.* habitabant (-bat F*): habitant KV; morabantur *t*; fuerunt W. lydde BGΘ*, lydae Θ*; liddae IMR (lad. R*) S (lid²ae) U, lidde TW; lidda *gig.*; lyddam O, liddam D *p*; iudaeae *t*; graece Λύδδα NAB, Λύδδαν CEHLP *etc.*; deinde + eis S* *sed erasit cor., et postea + erant S*.

33. inuenit autem: *om. autem G** (+ G²) *p**; inuenitque *gig.* ibi I. quemdam D. aeneam AB*CGIMO *vg. e gig. p**, eneam TW *p* *t*, aeniam D: aenean B*FΘKSUV; aeneā R, enēa *c*; *gr. Αἰνέας*. > aen. nomine Θ* *cum gr. HLP al. pler.* hab C. hocto C; UIII DFW. in grabatto (grabato CDΘRSW585, grabbato U5, grauato T, grauato O, crabatto G*): super crabattum *e*; *graece ἐν κρᾶββάτῳ* NABC *min.*, ἐν κρᾶββάτῳ EH LP *etc.* paralyticus DM*RTSTUW, paralytikos *e*.

34. Inc. intendens autem in eum petrus dixit ei *p.* et *pr. erasit* B*. ayt T; dixit *e*, et *gr. εἶπεν*.

surge et sterne tibi
et continuo surrexit
³⁵ et uiderunt illum omnes
qui habitabant lyddae
et saronae
qui conuersi sunt ad dominum.
³⁶ In ioppe autem fuit quaedam
discipula nomine tabita
quae interpretata dicitur
dorchas
haec erat plena operibus
bonis et elemosynis
quas faciebat
³⁷ factum est autem in diebus illis

ut infirmata moreretur
quam cum lauissent
posuerunt eam in cenaculo
³⁸ cum autem prope esset
lydda ab ioppe
discipuli audientes quia
petrus esset in ea
miserunt duos uiros ad eum
rogantes ne pigriteris
uenire usque ad nos
³⁹ exsurgens autem petrus
uenit cum illis
et cum aduenisset
duxerunt illum in cenaculum

illis K* (s expunct.); ei e. aeneas AD(-ias)FG
Θ*IOSU, eneas t: aenea BCΘ*KMRV *vg.* *Bentl.*
e p, enea TW c *gig.*; *gr.* Alvia. sanat (lārai)
ACDFGΘIMOR*TVΘ e *gig.* cod. caraf. *Bentl.*:
sanet BKR'SUW588 c p w *Ambr.* (de Ios. 3, et
in Ps. 118), saluet dem. t. te sine addit. B*CDF
GKRSUV *dem.* e *Bentl.* et *gr.* longo plur.: + do-
minus ABΘIMOTW *vg.* c *gig.* p t *Ambr.* et *gr.*
A min. iesus in ras. U; hiesus e. xpistus plene
scr. T. sterne: externe t. tibi: t ex et *corr.* S.
confestim e *gig.* p; *om.* *Ambr.* surrexit + et
strauit sibi *Ambr.* (de Ios.).

35. uidebant M. illum: eum *vg.* *Bentl.* e *gig.* p.
omnes: homines I* (*corr.* I'). > omn. illum O.
habitabat Θ; habitabantur e; habitant t. lydde
Θ; liddae IU, liddle RTW^p, lite t; lydda G*,
lidda S *gig.*; lyddam O, liddam D ^p; *gr.* Λύδδα
NAB min., Λύδδα CEHLF al. *pler.* sarone FT
UW *Tisch.* ^p t, sarahonae C, sorone S; sarona
G* *gig.*; saronam e ^p, soronam D, saronne I;
gr. Σάρανα NABCE etc., Σαρονάρ 15. 18. 61 al. *plur.*
qui sec.: et p; qui et T t. dominum ex deum Θ.

36. ioppae CI; yopen t. *om.* autem *gig.* fuit:
erat DSU *gig.* m p. quaedam: ae in ras. B;
quedam DIR, quidam S, quandam t. discipulam
t; uidua m. > fuit disc. quaedam c; > quaedam
fuit (erat e) disc. W e et *gr.* τὴν μαθήτρια.
tabita ABΘM c p *Hieron.* 'de nom. hebr.' (iii.
104), thabita RW *gig.*, item tabitas B*FGKSTUV
t, thabitas ΘI: tabitha DO *vg.* *Tisch.*, thabithas C,
tabithas e. que B'DI; qui B*F*KS. interpre-
tata FΘI; interpretatur t. dorchas CΘIRW c
gig. t; dorca AD; + id est demula (dam. ^p) p,
cf. *Bed.* (expos.) 'id est damula uel caprea,' et
Hieron. (iii. 104) 'tabita, damma, uel caprea,'
hec SW, hac O* (*corr.* O'). erat (fuit G): *om.*
D. plaena F. hoeribus C. *om.* bonis OW.
elemosynis AFGΘKV, helem. I, aelem. C, eleem.
vg.: elemosinis MRTW, aelemosinis O, aelimoy-
sinis D, elymosinis U, elimosinis S, elymonis B;

misericiordiis p; + et misericordiis multis m (*codd.*
aliqu.) faciebat + illis M*.

37. *om.* autem FDGΘR et *gr.* 61. dibus S.
ut infirmata (infirmata t) moreretur (morir. B*D
KOV): infirmatam eam mori e p. quam eum
(quum Θ) lauissent (lauassent W, leuassent D):
cum lauissent autem eam e. eam *om.* U c e *gig.*
t et *gr.* B. cenaculo ADFGSTW, caen. BCΘKR
UV *Tisch.*, coen. *vg.*: cenaculum M, caenaculum I,
-la O; superiori caenaculo m; superioribus p; *gr.*
ἐνερπῶν; uide ad i. 13.

38. eum (quum Θ, quum R) autem: et quia *gig.*
in prope m. esset O; erat *gig.* lidda DRSTUW.
ab (hab C) ioppe (iope U, ioppae I, ioppen C,
yopen t): ad ioppen (ioppe *gig.*) 588 *dem.* *gig.*
^p (*corr.* ^p) *Bentl.*; *gr.* ἐγγὺς δὲ οὐρα Λύδδας τῇ
'Ιόππῃ. discipuli audientes: disc. audierunt ^p
(*corr.* ^p), > audierunt disc. m, cum audissent
disc. *gig.* quia: quod m p. esset R; est T e
gig. t. in ea: ibi m; + cibitate t. misserunt D.
rogantes + et dicentes m. ne: non p; + u S* (*sed*
eras.). pigriteris *codd.* *plur.* (-iteris in ras. U,
pегriteris B*) *vg.*: pigerit te S* (*ut uidetur*), pigeat te
M *dem.* m p, > te pigeat *gig.*; pigeret e. peruenire
e *gig.* husque C; *om.* O c *gig.* > ad nos usque D.

39. + et ad init. U* *gig.* exsurgens CGIM*ORTW
vg.; surgens e *gig.* *om.* autem U *gig.* uenit eum:
abiit cum *gig.*; conuenit e. eis e m p. et eum (et
quum R, et quum Θ, cumque *gig.*) aduenisset (ad-
uenissent IR *gig.*; uenisset D): quem aduenientem
e m p; *gr.* ὃν παρῃνόμενον. duxerunt: ascen-
derunt e. illum: eum *gig.*; *om.* e m p. oenacu-
lum AFGIRSTW, caen. BCDΘIKMOUV *Tisch.*,
coen. *vg.*: superiora caenaculi m, superioribus e p.
circunsteterunt 588; steterunt ante t; *gr.* παρ-
έστησαν, *sed* περιέστησαν c^m *Bas. Chr.* eum O
dem. *gig.* m; ei e p; *om.* D. omnes: uniuersae e p;
om. m. uidue RW. et tert.: atque *vg.* osten-
dentes (ἐπιδεικνύμενοι) *codd.* *plur.* (in ras. B; hos-
tendentes CR) et *vg.*: ostendebant KSV c *cor.* *nat.* *;

et circumsteterunt illum
omnes uiduae
flentes et ostendentes
tunicas et uestes
quas faciebat illis dorchas
40 eiectis autem omnibus foras
petrus ponens genua
orauit
et conuersus ad corpus dixit
tabita surge
at illa aperuit oculos suos
et uiso petro resedit
41 dans autem illi manum
erexit eam
et cum uocasset sanctos et uiduas

adsignauit eam uiuam
42 notum autem factum est
per uniuersam ioppen
et crediderunt multi in domino
43 factum est autem ut dies
multos moraretur in ioppe
apud quendam simonem coriarium.
X. ¹ Uir autem quidam erat
in caesarea
nomine cornelius centurio
cohortis quae dicitur
italica
² religiosus et timens deum
cum omni domo sua
faciens elemosynas

deinde + ei B^oMS *vg.*, non *gr.* tunicas DSU;
pallia *p.* uestes (ἱμάτια): uestimenta *e* *gig.* *p.*
cetera uestimenta *m*; + narrabant ei *m*, + et narra-
bant *p.* quas: quae *gig.*, quanta *e* *m* *p*; *gr.*
δοα. illis (contra *græcum*) *codd.* (om. O*, sed +
O¹) *vg. dem. gig.*, eis *t*, et ita *tepl.*: cum esset (+
simul *p*) cum eis (illis *m*) *e* *m* *p* = *gr. μετ' αὐτῶν*
οδοα. dorchas CΘR *e* *gig. t*; dorchas A, dorchas D;
damula *p.*

40. eiectis (iectis D, eiectionis C) autem (om.
W) omnibus foras (foris *m* *p*) *cf. ἐκβαλὼν δὲ*
πάρας ἑξω C 31 *etc.*: eiectisque foris omnibus *gig.*;
eiectis autem foris omnes *e*, *cf. ἐκβ. δὲ ἑξω πάρας*
NABELP *etc.* petrus + et *e* *cf. gr. NABCE min.*
καὶ θεὸς. ponens (om. W) *genua* (ienua S):
positis genibus *gig.*; *deinde* + *ras.* circa 12 *litt.* S;
+ sua G²ΘT. horauit C, orabit T. reuersus *e*.
corpus + quod iam lotum in tabula iacebat C.
dixit: ait *e* *gig.* tabita: thabita CGΘIR *gig.*;
tabitha DO *vg. Tisch. e*, tabia V* (*corr. V^m*),
tabitan *t*; om. *m*; + quod est interpretatum puella
C, *cf. Mc. v. 41. exurge m Cypr. (op. et cl. 6)*; +
in nomine domini (om. Cypr.; + nostri *gig. m* *p*
Ambr.) iesu christi (om. D) DO *gig. m* *p* Cypr.
Ambr. (Ios. 3) cum *sah. syr. hærcl. (cum*) arm.*,
et > in nom. ie. chr. surge Par. lat. 11533. at (ad
CI) illa: quae *gig.*; + confestim *p*, + continuo *e*, +
mox *m*, + statim *gig.*, cum *gr. E (sah. aeth.)*; item
+ defuncta Ambr. aperuit (app. RS): a in *ras.*
scr. U. huculos C, oculos R. om. suos W5 c
(non *gr.*). uiso (uiso D) petro: uidens petrum
e, ut uidit petrum *gig.*, cum uidisset petrum *m* *p*.
consecidit *e*; sedit *m*.

41. dans autem (δοὺς δὲ): dansque *gig. m* *p*
Bentl. cum *gr. A δοὺς τε. ei e* *gig. m* *p.* manum
+ petrus SU *gig.* herexit C; erexit D. eam
pr. + uiuam m. et cum (quum Θ, quum R) uo-
casset (conuoc. CR) a. et (ac T) u. = καὶ πανήσας

κ.τ.λ. 13. 180. c^or, cf. et conuocans s. et u. D m t,
et uocatis sanctis ac uiduis *gig.*: uocans autem
sanctos et u. *e* *p* et πανήσας δὲ κ.τ.λ. *gr. plur.*
assignauit U^oW *vg.*; exhibuit *gig. om. eam sec. c.*
uiuement *e* *gig. m* *p*.

42. notum autem (enim *t*) *fac. est* (γνωστὸν
δὲ ἐγένετο): et innotuit *gig.*; + hoc *gig. m* *p*.
huniuersam C, uniuersum F*; totam *e* *gig.* iopen
U, yopen *t*, ioppem FG* *e*. om. multi *w*. domi-
num Θ^o *e* *t* Bentl.; + iesu O; + nostrum iesum
christum *t*.

43. ut d. m. moraretur (+ petrus SU) in (bis
*scr. M**) ioppe (-pac I, -pen CDΘMS, -pem G*;
iope U¹, iopen U*): eum d. m. manere in ioppe *e*;
> manere eum in iopen multis diebus *p.* apud
GIMORST. quendam: quem *e**. symonem
BCDIM^o. > sim. (sym.) quend. DΘIMO *vg.*
curarium DS, corarium F.

X. 1. uir . . . cornelius arce in *ras. scr. U.*
autem: igitur *p** (*corr. p**). om. erat R* (+ R²)
e *p* (Bentl.) cum *gr. NABCEL min.* > erat
quidam W. cesarea OR, cesaria SW, cissaria D;
caesaream F*Θ* (*ut uidetur*) I. cornilius DS. cen-
torio D. coortis T; de cohorte *e* et ἐκ σωληνῆς *gr.*
que I. dicitur: om. I; uocatur *gig.* hytalica
C; italia B^oT.

2. religiosus (relegiosus KS, relegiosus D) =
εὐσεβής hic (sed ii. 5 = εὐλαβής, xiii. 50 = σεβόμενος,
Iac. i. 26 = θρησκός; alibi non reperitur in N. T.):
pius *e* *gig.* et *pr.*: ac W *vg. dem.* deum *codd. plur.*
(in *ras. U*) *vg. uell. Iren. (Mass. p. 196) = τὸν θεὸν*
gr. paene omni.: dominum BF (*deinde ras. forsam*
uerbi dñi) KRSVW et τὸν κύριον 61. omni:
tota Iren. domu DOV. sua + et Iren. cum
gr. LP al. pler. elemosynas (y in ras. O):
aelem. CF*, eleem. *vg.*, elemosinas RTU¹W,
elimosinas S, helemosin. I, helimosin. U*, ely-
mosin. B*, aelymosin. B*, aelimosin. D; miseri-

multas plebi
et deprecans deum semper
³ uidit in uisu manifeste
quasi hora nona diei
angelum dei introeuntem ad se
et dicentem sibi corneli
⁴ at ille intuens eum timore
correptus dixit quid est domine?
dixit autem illi
orationes tuae et elemosynae
tuae ascenderunt in memoriam in
conspectu dei

⁵ et nunc mitte uiros in ioppen
et accersi simonem quendam
qui cognominatur petrus
⁶ hic hospitatur apud simonem quendam
coriarium
cuius est domus iuxta mare
⁷ et cum discessisset angelus
qui loquebatur illi
uocauit duos domesticos
suos et militem metuentem domi-
num
ex his qui illi parebant

cordias *p** (*corr. p*²). pleui C; in plebe *gig. p*, in populo *Iren.* deprecans (deprae. CFI) = δεόμενος: obsecrans *e*, rogans *gig.*, orans *Iren.* Hieron. (i. 495). deum *sec.*: dominum GSUW. Distinguunt *edd.* Steph. 1555 plebi. Et deprecans Deum semper, is uidit *etc.*

3. + is ad init. *vg. edd. ant. plur. cor. uat.** (non autem *mg.*; neque *cod. caraf.*). uidit (dedit F*): + ergo *Iren.* in uisu (uissu D) = ἐν ὁράματι: in uisum B*F*IKRS; uisum C *e*, uirum *p*². manifestae C; -nifestae in *ras.* U. *om.* in uisu manifeste *Iren.* quasi: fere *gig.*, circa *Iren.* hora (-re M) nona (-uiliu. D) diei ACDGIMOT *c dem.* *e gig. p Iren.* (horam nonam d.) cum ordine graeco, *cf. et u.* 30 orans eram hora nona: > nona hora diei BFKRS (die S^o) UV; hora diei nona ΘW *vg.* hang. C, angu. D; angelus I. domini I *c p w*; *om. gig.* introeuntem: intrasse *gig.* cornili D. *om.* sibi corneli... orat. tuae et (u. 4) *Iren.*, *cf. Cypr.* (or. dom. 32) qui citat corneli, orat. tuae *etc.*, et ita *Epiph.* in 8. 10 *Cant.*

4. ad CIOS. intuens: intendens *e p*, cum intendisset *gig.* eum *codd. plur. vg. c Bentl.*: ei *e* (post intendens) = ἀντιπρόσθεν; in eum AB²CO TU* Tisch. *dem. gig. p*; deinde + et d (qui ad hoc uerbum rursus incipit) *e p* (*Bentl.*) cum *gr. omn.* timore repletus *e gig. p*; trepidus factus d. dixit *pr.* ex quis *corr. R*¹; ait *gig.* quid est (τὶ ἐστίν) cum A¹B²CDFΘKSUV *cod. caraf. d dem. e gig. cor. uat.* ('*greco, antiqui*') *Bentl.*: quis es G^oIRTW *vg. c p* (*cf. Sauli uerba lx. 5*); quis est B²G*²; quid es O, qui es A²M. dixitque *gig. p.* ei *d e p*; + angelus SU. horat. C, orac. RS. tue W bis. et *om. p*² (+ *p*²). elemosinae ORT, elymos. U^o, elimos. S, helymos. U², aelymos. B, aelimois. D, elemosinae I (hel.) W, elemosyne MV, aelemosynae C, elemosynae *vg.* tuae *sec. om. d p* (deficit D^o). in *pr.*: ad *Cypr.* memoria FΘS *p*²; recordatione d, commemorationem *Iren.* in conspectum M *e*; coram d *gig. Cypr. Epiph.* domini D; deo d *Cypr.*, domino *gig. Epiph.*

5. Libere propter quod mitte ad sim. qui uocatur

pe. Iren. uirum *p*² (*corr. p*²). in: ad O¹ (in O²). iopen U; ioppem *e.* accersi A¹BFGIKMSU VW *vg. c d dem. e* (-erse*) *gig. Bed. Bentl.*: arcessi A²CDΘOT (r *sup. lin.*) *p*, arcessire R; uide ad vii. 14. symonem BCDIW. quendam... simonem (u. 6) *om. I.* *om. quendam d dem. e gig. p Bed. cum gr. NELP al. plur.* (*Iren. uide supra*). uoluit > quemdam sim. *Bentl.* cognomina || tur U.

6. hio: qui *gig.* ospitatur RTU*; est ospitans d. apud F²GMORS. symonem CDM; *om. SU* (sed uide *infra*). *om. quendam d p.* > quendam (quem *e*) sim. *e gig. cum graecis* (*exc. C 31*). curarium DS, corarium F²; pellionem d; + nomine simonem SU (sym.). oulus: cui T (=gr. φ). est: esse *p*². > domus est M *c.* iuxta: secus *e p.* mare sine add. AB²C²FGKR*STUV *d e* (-ri) *gig. p*² *Bentl.* et *gr. NABCELP etc.*: + hic dicet (-cit Θ²I) tibi quid te oporteat (-tet B²D) facere B²DΘIMOR²W *vg. edd. ant., c dem. p*² *tepl.* (*cf. autem cod. caraf. 'omnes cod. lat. m. s. praeter gothi. non legunt illa uerba. neque ex uatica. graecus.'*) cum *gracis min. ut uid. pauc.*

7. et cum (quum Θ, quum R): utque *p*² (etque *p*¹; *corr. p*²), ut autem d, cum autem *e.* discessisset: ssis in *ras.* Θ, discessisset D; discessit R²*p*, -asset R¹. hang. C, angu. D; + domini *gig.* illi *pr.*: ille G²; ei d, cum eo *e gig.*; *om. p.* uocauit O. duos: II. D. domesticos D; seruos *gig.*; ex domesticis *e.* suos: *om. e gig. Bentl. cum gr. NABCE min.* militem + unum D. metuentem (timentem M, colentem *gig.*) dominum (deum B²DΘOU² *c dem. gig.*) = εὐσεβῆ: pius *e*; *cf. u. 2.* Item uocauit... dominum ita uertunt d *p* uocatis duobus domesticis suis (famulorum eius d) et milite religioso (-tem religiosum *p*, -tem fidelem d). ex his (hiis OW): *om. e p.* illi *sec.*: ei CT; sibi *e p*; *om. d.* parebant: adherebant DIO, adherebat *e p*; praesto erant d *gig.*; item > parebant ei CT, > *pr. er. illi gig.*, > adherebat sibi *e*; *gr. τὸν προσκαρτεροῦντων αὐτῶν.*

- ⁸ quibus cum narrasset omnia
misit illos in ioppen.
⁹ Postera autem die iter illis
facientibus et adpropinquantibus
ciuitati
ascendit petrus in superiora
ut oraret circa horam sextam
¹⁰ et cum esuriret uoluit
gustare
parantibus autem eis
cecidit super eum mentis
excessus
¹¹ et uidit caelum apertum

- et descendens uas quoddam
uelut linteum magnum
quattuor initiis summitti
de caelo in terram
¹² in quo erant omnia quadrupedia et
serpentia terrae
et uolatilia caeli
¹³ et facta est uox ad eum
surge petre occide et manduca
¹⁴ ait autem petrus absit domine
quia numquam manducaui
omne commune et inmundum
¹⁵ et uox iterum secundo ad eum

8. quibus cum (quum Θ) narrasset (enarr. I) omnia: et enarratis uniuersis p; et cum exposuisset omnia eis e, et gr. καὶ ἐξηγησάμενος πάντα αὐτοῖς; et enarrans illis uisum gig., enarrauit illis uisum et d. dimisit e, dimisit D. illo W; eos e gig. iopen U, iospem I*; ioppem e. misit ill. in io. in ras. scr. U.

9. postera autem die (diae CI): die autem sequenti p* (corr. p*). illis facientibus: agentibus illis e p. appropinquantibus KRW vg. Tisch.; propinquantibus O* (e); adpropinquantibus d. ciuitatem S. > ciu. appr. (Bentl.) e (propinquantibus) cum ord. graeco. hascendit C. > petrus ascendit gig. in superiora (+ domus B* cor. uat. mg.) = ἐπὶ τὸ δῶμα: in cenaculum d gig.; super hedificium p. ut horaret CO; adorare e; et orauit d gig. p. circa bis scr. U. horam + diei CT gig. cum gr. A. sextum O; -ui DF.

10. et (om. O) cum (quum Θ, quum R) esuriret (hes. C, ess. D, esurisset p), cf. cumque esur. gig.: factus est autem esuriens et d, factum est au. (+ ut e*) esuriret et e, et gr. ἐγένετο δὲ πρὸς πεινῶν καὶ. uoluit: bolebat d; et uellet gig. praeparantibus d gig. p. autem: uero d; om. gig. eis: illis W vg. Bentl. cor. uat. mg. e gig. p, ipsis d; ei CST. caecidit BC, cic. D. mentis excessus (ἐκστασις): mentis stupor C* (corr. mg.) T d gig., mentis alienatio p* (corr. p*) cf. Aug. (iii. 1. 304), pabor e; cf. Bed. (retr.) ad xxii. 17.

11. uidet G*, et gr. θεωρεῖ. cel. bis SW et 12. et sec.: e in ras. scr. B. descendens DOS. uas (συνεὸς): discum Aug. (libere citans, iii. 1. 320 etc.; sed alibi uas). quodam IS (d). uelud W, ueluti C, tamquam e. linth. W, lent. S*. magnum: splendidum etiam p* (uide infra). quatuor U5, IIII. D. initis (ἀρχαῖς): initis D (+ id est funiculis cor.) O, incitis R, incitis S* (t eras.). summitti AGKUV, summit||ti B, et submitti CDF ΘIMORSTW vg.: summicium e* (-ssum e*) et gr. καθέμενον. de caelo (cel. SW): om. e (Bentl.) cum graecis (exc. forsan D? uide d infra). de-

scendens . . . caelo: legunt uett. ex quattuor principiis ligatum uas quodam et linteum splendidum quod differebatur de caelo d, quattuor initiis (principiis gig.) ligatum uas quoddam uelut (ut gig., tamquam Ambr.) linteum splendidum summita (quod deferebatur gig.) de caelo (om. de caelo gig.; om. splendidum . . . de caelo Ambr.) gig. p* (corr. p*) Ambr. (spir. 2. c. 10), fere cum Const. vi. 12. 2 καὶ τέσσασιν ἀρχαῖς δεδεμένον σκευὸς τι ὡς δόνην λαμπρὰν καὶ καθιεμένην ἐπὶ τῆς γῆς, cf. et gr. min. 13. 68 c^{ae}; de uerss. tell. uide Tisch. T. G. 8 ad loc. terra I.

12. in quo (qua F): et d. om. omnia c. quadrop. S*, quadrip. D. serpencia SW; repentia CDOT e; reptile p. terre R; om. d et gr. 34^{ae}. 163; deinde + et bestia (-ae e*) e cum gr. E 4. 31 ex xi. 6; + καὶ τὰ θηρία post τετράποδα LP al. pler. et ita Ambr. 'omnia genera quadrupedum et ferarum et uolucrum caeli.' > terrae et serpentia Aug. (v. 704) cum gr. LP al. plur. celi SW.

13. > uox facta est c. eum + dicens B* w. exurge p*; surgens e cum gr. ἀναστὰς (sed ἀναστή 35. Chron. ap. Wetst.). petre: om. gig. Ambr.; + et CDF* (sed expunct.) GKV. > petre surge d Aug. (ix. 358), > pe. exurge p. hoccide C; immola d gig. (Bentl.) et ita uoluit Bed. (retr.); macta Aug. (i. 661, iii. 1. 304, ix. 358).

14. ait (ayt T) autem petrus: et pe. dixit p Ambr., pe. autem dixit e, et gr. ὁ δὲ Π. εἶπεν; ad illi dixit d. habsit C; nequaquam e p; non d; gr. μηδαμῶς; om. Aug. (ix. 358); deinde + a me cor. uat.* ('grecus, antiqui'). quia: quoniam d; om. Ambr. Aug. nunquam T; nunquam 5. manducaui (-bi T): edi e. omne (gr. ὅδενον ἐφαγον πάντων κινδὲν κ.τ.λ.) cum AB*GΘMORTVW vg. uett. plur., et omnem DI p*, quicquam Iunta 1534, Erasmi.: om. B*CFKSU gig. Ambr. commune M*, commune D; communem p*. > comm. mand. gig. et (καὶ NAB min.): aut S e et q CD*ELP min.; ex xi. 8. inmundum K vg. Tisch.

15. iterum: rursum d Ambr. Aug. (ix. 358).

quae deus purificauit tu
ne commune dixeris
16 hoc autem factum est per ter
et statim receptum est
uas in caelum.
17 Et dum intra se haesitaret
petrus quidnam esset
uisio quam uidisset
ecce uiri qui missi erant
a cornelio
inquirentes domum simonis
adstiterunt ad ianuam

13 et cum uocassent interrogabant si
simon qui cognominatur petrus illic
haberet hospitium
19 petro autem cogitante
de uisione dixit spiritus ei
ecce uiri tres quaerunt te
20 surge itaque et descende
et uade cum eis
nihil dubitans quia ego
misi illos
21 descendens autem petrus
ad uiros dixit

secundo (ἐκ δευτέρου), iterato d: secunda CDT* (corr. mg.); om. I *gig. Ambr. Aug.* (ix. 358). eum + dicit D. quae (que DIW) = d: quod 550 dem. *Ambr. Hieron.* (vi. 25, vii. 112), ut cum commune infra concordet. purificauit (-bit T): mundauit d e *gig. p. Ambr. Hieron.* (vi. 25) *Aug. (saepius)*, emundauit *Iren.* (Mass. p. 196); sanctificauit *Hieron.* (vii. 112). tu ne commune (cum. S) dixeris (ὅτι μὴ κοινὸν ut infra xi. 9) CΘOSTUW c *Iren. Ambr. (Luc. l. 2. § 44) Hieron. (bis) Aug.* (iii. 1. 304 t. n. communia d.) *Bentl. et t. n. immunda dix. Aug.* (i. 661, v. 706), t. n. commune (om. e*) feceris e: > tu commune ne dixeris ABIKRW *vg. Tisch. gig. p. (feceris p*) Ambr. (ter) Aug.* (t. communia n. d. ix. 358 et iterum iii. 1. 304) et *Bed. (retr. in textu)*; > ne tu commune (commone D) dix. DFGM dem.; tu noli communicare d; item post dixeris + aut immundum B².

16. autem: enim d; om. 5 *gig. per ter:* tertio F, per tercio S*. statim (εὐθύς): denuo e et πάλιν LP al. *pler. cf. gr. D infra*; om. hic d *gig. p* (+ p*) Ambr. (spir. 2. c. 10) cum gr. 15. 36 syr. pesk.* receptum (adsumptum d) est: + iterum p et + πάλιν hic D 33. 34. ipsum uas d; + denuo *gig. celum W*; caelo B* (corr. B²) K, celo S.

17. et dum (et cum DSU, dum autem e) intra se (intrare D) haesitaret (ita FΘKV *vg.*, acs. R, uide xi. 12, xxv. 20: hes. ABCGIMOSTUW, hess. D; haesitabat e) petrus = ὁς δὲ ἐν ταυτῷ διηπόρει δ Π.: cumque ad se reuersus esset haesitabat pe. p, et dum intra se factus est haesitabat pe. d, et D² ὡς δὲ ἐν ταυτῷ ἐγενετο διηπορεῖ ο π. quatenam B²; quae d *gig. essat R. uissio D*; uisum e p. quem e; quod p. uiderat d *gig.*, uidit e p; + et M d e p cum gr. CDELP al. *pler. missi erant (fuerant c): miserant O* (corr. O²).* cornelio DS. inquirentes (διερωτήσαντες): uenerunt et interrogantes p, cf. quum appropinquassent et interrogassent *syr. harcl. mg. symonis BCDI.* assiterunt U (s pr. in ras. scr.), astit. FΘW *vg.*,

adstet. DKV; adsisterunt d; steterunt *gig. ad sup. lin. V. ianuam: ostium p; + eius c.*

18. eum (quum Θ, quum R) uocassent (clamasent d): uocantes e *gig. p. symon BCT. petrus + hic D*. illic: ibi p, hic S d e gig. haberet (ha|||beret I, aberet R, abet et D) hospitium (ospit. T, hospic. S, ospic. R): hospitatur d e gig., hospitaretur p.*

19. autem: igitur p; + adhuc p. cogitante (ta in ras. B, cogitanti c) = διενθυμουμένον uel ἐνθυμ.: haesitante e; cogitante et hesitante p fere cum *syr. harcl. (cum*)*. uissione D; uiso e p, uisu *Aug.* (iii. 1. 304) *Uigil. (Uarim.)*. ei: + ras. 2 litt. B; dei T: mihi m; om. I* (+ I¹) cum gr. B; item > ei (ad illum *gig.*) spiritus d e *gig. p. Uig. (+ sanctus) et gr. DELP al. tres: III D (> .III. uiri); om. d m p* (+ p¹) Ambr. (spir. 2. c. 10) Aug. et gr. DHLP etc. quer. CDIORW, querent S.*

20. surge itaque et: sed surge et d; sed surge p² *Aug.* (iii. 1. 304); surge et *Uigil. (Uarim. 743)*; surge S *Uigil. (Uarim. 750)*; surge itaque B² O² C dem. *Bentl., ἀλλὰ ἀναστα D**; sed surgens e *gig. m p*, exsurgens Uigil. (c. Ar. 2), ἀλλὰ ἀναστὰς gr. plur. descende (disc. ACDGOV) et (om. e): descendens c; om. MS Uigil. (ter). uade om. e* (+ e*). illis DF e² *gig. p. Aug. Uigil. nihil (bis scr. e*; nichil BW, nicil T², nil T*) dubitans: ne dubites Ambr. (spir. 2. c. 10); om. Aug. (iii. 1. 304) Uigil. (Uarim. 750). quia: quoniam e Ambr. Uigil. ego ex ergo V. missi D. eos d e m p Aug. Uigil.; + ad te Fulg. Cereal. (apud Sabatier).**

21. descendens (disc. DS, densc. Θ) autem (in ras. R) = καταβάς δέ: tunc descendens d e (descens e*) = τότε καταβάς DE; et descendens *gig. uiros: ipsos uiros d; uiros illos B²; illos D, eos gig.; deinde + qui missi cor. uat., + qui missi erant a cornelio p² Par. lat. 202. 342. 343. 11932. 16262 cum gr. 31 al., et (addito πρὸς αὐτὸν) H al. mult. dixit: ait *gig. quem ex quam K. quer. CIMORSUW; + quid uultis d et + τι θέλεις η D². que DIW. om. est d p. > est causa**

ecce ego sum quem quaeritis
 quae causa est propter
 quam uenistis?
²² qui dixerunt cornelius centurio uir
 iustus et timens deum
 et testimonium habens
 ab uniuerſa gente iudaeorum
 responſum accepit ab angelo ſancto
 accersire te in
 domum ſuam
 et audire uerba abs te
²³ introducens igitur eos
 recepit hospitio
 ſequenti autem die ſurgens

gig. propter: ob *p.* uenistis: ti in *ras.* *scr.* B.

22. qui: at illi *d. gig. p. et gr. ol dē ēpan.* dix. + ad eum *d. cum gr.* D *sy. harcl.* cornelius DS. centurio D, centypio *e.* et *pr. om.* T. et *testim.* habens (abens R) = *μαρτυρούμενός τε*: *testim.* autem habens *e.* cui *testim.* perhibetur *p.* testimonio quoque *d.* bene audiens *gig.*; *deinde* + bonum CT et (*post testim.*) *cor. uat.** (*non mg.*). hab C *bis.* uniuerſa: *r ex b corr.* I; *sa in ras.* T; huiuerſa C; tota *d.* omni *e.* gentem K*, gentae I, genti T. iudaeorum: *rum bis scr.* S, *pr. eras.*; iude. DK MORW. responſum accepit (acci. DO): monitus est *e.* angelo D. accersire *codd. plur. vg.* (-siri W⁵) *d. dem. gig.*: arcessire A* (*corr.* A¹) CDGΘRT¹ *c e*; uocare *p.* a¹dire G. uerbum M *c*; sermones *p.* > abs te uerba D.

23. introducens (inducens *p**) igitur (ergo W *vg. dem.*) eos = *ελεκαλεσάμενος οὖν αὐτούς*, *cf.* uocauit itaque eos et *gig.*: tunc introducens eos *e.* et *tote προσκαλεσάμενος αὐτοὺς* E, tunc ergo ingressus *d.* et *tote εισαγαγών* D (*αὐτοὺς uide infra*); *deinde* + petrus *d p et gr.* D 40. recepit I, recipit DO, excepit *d.* suscepit *e.* hospicio MS, osp. R, ospitio TU*. > hosp. recepit (*e*) *gig. p.* > hospitio excepit eos *d et ἐξέτισεν αὐτοὺς* D 40. seq. autem die (diae C): ac postera die *d.* surgens . . . die (*u.* 24) *om.* W. surgens: cum surrexisset *d.*; + petrus *e gig. cum graecis* CE *min.* prof. est: abiit *e p.* exhibit *d.* eis: illis *vg. gig. p.* quidam: quibus S*. *ex (om. D; de e p)* fratribus: fratrum *d.* fratres *gig.*; *deinde* + qui *d.* + qui erant *e.* cum *graecis exc.* D 3. 20. 42 *al. pau.* ab: a AF; ad I. ioppe *codd. plur. vg. uett. plur.*: ioppen ADGIOS *d.* oomitati (collm. U, comitatti D) sunt eum (*e in ras.* S; cum eo B¹ I M, cum illo *gig.*): simul uenerunt cum eo *d p.* denerunt (uenerunt *e*) cum eo *e*; *deinde* + ut petro testes sint *cor. uat.** (*non mg.*).

24. altera autem die (diae C): in crastinum autem *e p*; postero quoque die *d*; *gr. τῇ δὲ*

profectus est cum eis
 et quidam ex fratribus
 ab ioppe comitati sunt eum
²⁴ altera autem die introiuit
 caesaream.
 Cornelius uero expectabat illos
 conuocatis cognatis suis
 et necessariis amicis
²⁵ et factum est cum introisset
 petrus
 obuius ei cornelius
 et procidens ad pedes eius
 adorauit
²⁶ petrus uero leuauit eum dicens

ἐπαύριον plur., καὶ τῇ ἡ. HLP *al. plur.* introiuit (-bit OT) = *εἰσῆλθεν* BD *min.*, *cf.* intrauit D, ingressus est *d*: introierunt *gig.*, intrauerunt *e* = *εἰσῆλθαν* NACEHLP *al. plur.*; + in *e.* caesaream OR, cesariam SW, cess. D. cornelius DS*. uero: autem *e.* expectabat BKOV; erat expectans *d e.* erat sperans *p.* illos: eos *d e gig.*; eum *p*; + et *d et D⁵.* conuoc. + discipulis s D* (*sed expunct.*). cognatis D. hamicis C; + expectabat *p** (*corr. p**), + sustinuit *d cum D⁵ περιμεμεν.*

25. et factum (factus D) est (+ autem I) eum (quum Θ) introisset (-isset D, -iret T t *Bentl.*) petrus (+ caesaream *f*) *ferē* = *ὡς δὲ ἐγένετο τοῦ εἰσελθεῖν τὸν Π., cf.* cum autem factum esset ut introiret *p.* (+ caesaream *p*) *e p*: cum adpropinquaret (adpropiaret *d*) autem *p.* in caesaream *d gig. (om. in caes.) cum D⁵.*; *deinde* + praecurrens unus ex seruis (> unus ex s. praec. *gig.*) nuntiauit uenisse eum (> eum uenisse *et* + tunc *gig.*) *d gig. cum D⁵.* obuius (obius D) ei (*συναντήσας αὐτῷ*) AB*DFG*IKORV *cod. caraf. dem. cf.* obuians ei *e p**: obuius est ei SU (obu. est *arctius in ras.*), obuius erat ei B²; obu. uenit ei G²Weg. *p**, > obu. ei uenit M *Bed. (expus. in textu)*; obuiam uenit ei C (hobu.) T (*om. ei*) *c*, obuiam processit ei *f*; obuiavit ei *gig.*, obuiavit eum Θ; obuiam progressus ei *Erasm.*; *aliter* cornelius autem exiliens et obuius factus est ei *d cum D⁵.* cornilius DS*; *om. hic d.* et *sec. om.* KRV *d e Bentl. cum graeco.* procedens DIS*; cadens *e.* ad (ante *e gig.*) pedes eius: *om.* C; *om. eius* DF *Tisch. cum gr. plur. (non autem 29. 43 al.).* adorauit (*προσεκύνησεν*): adorabat SU; horauit *p** (*corr. p**); + eum (*contra graecum*) B²DOSU¹ *d dem. p t w cor. uat.**; *deinde* + dicens S (*sed expunct.*).

26. pe. uero (autem *e p**; > uero petr. *d*) leuauit (eleu. STU *vg. e t Bentl.*) eum dicens: dixit ei petrus *p**; *deinde* + quid facis (+ deum adora *p w*) *d p w Par. lat. 342*. 16262 et + τὴ ποιεῖς* D (*sy. harcl. mg.*). surgō: *om. d*; + frater *t.*

surge et ego ipse homo sum
²⁷ et loquens cum illo intrauit
 et inuenit multos
 qui conuenerant
²⁸ dixitque ad illos
 uos scitis quomodo abominatum sit
 uiro iudaeo
 coniungi aut accedere
 ad alienigenam
 et mihi ostendit deus neminem
 communem aut immundum

dicere hominem
²⁹ propter quod sine dubitatione ueni
 accersitus
 interrogo ergo quam ob
 causam accersistis me?
³⁰ Et cornelius ait
 a nudius quartana die usque
 in hanc horam orans eram
 hora nona in domo mea
 et ecce uir stetit ante me
 in ueste candida ³¹ et ait

et ego ipse *codd.* et *vg.* = καὶ ἐγὼ αὐτὸς *gr. plur.*: ego enim *p.*, etenim ego *e* et καὶ γὰρ ἐγὼ *E*; et ego *d t*, et καὶ γὰρ *D*; ego *gig.* *sum*: + sicut et tu *D* *Par. lat.* 11533 *cor. uat.* d* (quomodo) *e* (*om.* et) *gig. p t w lepl. cum gr.* *D*E*; + sicut erat *B**; + sicut tu deum adora *Par. lat.* 342*. 16262.

²⁷. loquens cum illo (*συνομιλῶν αὐτῷ*): confabulans cum eo *p.*, confabulando cum illo *gig.*, cum loqueretur cum eo *e*; *om. d* et *D**. introiuit *B** (*corr. B'*) *C d* (*sed εισελθὼν D*) *p t*; + in domum *t*. et inuenit: quumque inuenisset *t*. multos qui conuenerant (-runt *O*, conuenierunt *D*): conuenisse multos *d* *gig. p*, conuenientes multos *e*; multos tantum *t*.

²⁸. dixitque: et dix. *Θ*; dix. autem *e*; aitque *d*; dixit *I t*. eos *d* *e p.* *om. dix.* ad illos *G** (+ *G**). uos: et uos *Aug.* (v. 706); ipsi *Iren.* (*Mass. p.* 199); + melius *d Aug.* (ix. 358) et *gr. D*. quomodo (*ὅς*): quia *gig. t*, quoniam *p Iren.*, ut *d*, quam *e Aug.* (v. 706). abominatum (*abhom. BDIKOVW*) = ἀθέμιτον: abominandum *Aug.* (ix. 358); abominacio *R*; illicitum *CT e gig. p t Aug.* (v. 706); nefas *d*, et > non est fas *Iren.* *sit*: est *W e gig. p t (Iren.)*. indeo *DOW*. coniungi *D*; coniungere *W*; adiungi *Iren.*, iungi *Aug.* (ix. 358), iungere *e* (*iug. e**); adherere *d gig.*; *gr. κολλᾶσθαι*; *cf. ix. 26.* -i aut in *ras. scr. Θ*. accedere *T*, accid. *DF**; conuenire *Iren.* ad alienigenam (*aligenigenam O*, alienigenam *M*, alenigenam *D*, alienigena *p* t*): alienigeni *e*; ad allophylum *d*, cum allophylo *Iren.* et (*gr. enim ἀλλοφύλοι*): sed *CDΘIMOTW vg. Benth. c dem. t Aug. (bis) cor. uat. mg.*, set *B*G** *p*, et > mihi autem *Iren.*; sed et *cor. uat.** michi *B**. ostendit *CR*; dixit *Cypr.* (*Ep. 64. 5*) uide infra. deus: dominus *O Cypr.* > deus ostendit *d gig. t Iren. Aug. (bis)*, cum *gr. BCDHLP min.*, et dominus mihi dixit neminem hominum communem dicendum et immundum *Cypr.* *niminem S**; nullum *Aug.* (ix. 358). commonem *D*, communum *S**. immundum *K vg. Tisch.*; inquinatum *Aug.* (ix. 358). > hominem dicere *Aug.* (v. 706).

²⁹. propter quod: ideo *gig.*, qua propter *Iren.*; + et *d e*, et *gr. διὰ καὶ*. dubitatione *RS*,

-tionem *K*; contradictione *e p Iren.*, cunctatione *d*. uenio *gig. accersitus* (μετασεμφθελς): arcessitus *ACDΘRT¹ t*; transmissus *d*; uocatus *e p*; deinde + a te *B*SU*, + a uobis *d e p*, et + ὑφ' ὑμῶν *DE min.* ergo (ego *T*): igitur *e p*, autem *t*; *om. DSU*; + uos *t cor. uat.* (> uos ergo*). quam ob (*hob C*; + quam *S**) causam (*causam D*) = τίνι λόγῳ: in *ras. longa scr. B*; qua ratione *d e p*; quae est causa propter quam *gig. accersistis* (μετεσεμφθελς) *B'GIKMOST*V vg. dem. gig. Benth.*, et arcessistis *ACDRT¹ e t*: accersisti (*contra graecum*) *B*FUW c d*, arcessisti *Θ*; uocastis *p*.

³⁰. et ad init. *om. gig.* cornelius *DS**. ait: dixit *gig. p*; respondit *e. a*: in *ras. B**; ha *C*, an *S*. nudius (*nadius G**, nudus *DO*) quartana *ACDG*ΘMO* dem. gig.*: nudiusquarta (*nudusq. B*FI*) *BFG*IKO*RSTUVW*² Tisch. c* et quarta (*sine nudius*) *e p** (> die qu.). *Bed. (retr. 'in graeco')*; nusteriana *d et της τριτης D**. diae *C*. usque in *AC* (husque) *DGΘIMR*T c dem. e gig. p* Bed.*: usque ad *BFKOR'SUVW vg. Tisch. d*; usque *t**; *gr. μέχρι*. hanc horam (*oram R*S*, hora *I t*): hunc diem *d gig. (της αριωρας D)*. orans (*hor. C*) eram (> eram hor. *p**, sum hor. *p**) hora nona (*ora no. CO*, horam nonam *I*T*; *om. S p*) *codd. plur. vg. c* (> in domo mea hora no.) *dem. p Benth. (sed om. uoluit hora cum graecis) fere cum gr. ἡμην τὴν ἐνάτην προσευχόμενος NA*BC min.*: agens ieiunium et orans eram hora nona (*·VIII· D*) *B*D*, eram ieiunans et nona oraueram *d et ἡμην νηστεύων καὶ (om. D) τὴν ἐνάτην (+ τε D; + ὡραν HP) προσεύχόμενος A*DHP etc.*; er. ieiunans et horans (*om. hora nona*) *t*; > orans eram ieiunans ho. no. *cor. uat.**; > eram ieiunans usque in hunc diem et hora nona (*om. orans eram*) *gig.*; eram ieiunans et adorans (*orans Bed. expos.*) a sexta hora usque ad nonam *e Bed. (expos. 'in graeco et in quibusdam lat. codd.'*; et *retr. 'in graeco'*) cum *E**. in domo (*-mu DKOV*) mea *om. Bed. (expos. et retr.)*. et sec. *om. p** (+ *p**). ante (*hante C*; iuxta *O*) me: in conspectu meo *d e p*. candida: splendida *T d e gig. p t*.

³¹. Uersum incipimus et ait cum Stephano

corneli exaudita est
 oratio tua
 et elemosynae tuae
 commemoratae sunt
 in conspectu dei
³² mitte ergo in ioppen
 et accersi simonem qui
 cognominatur petrus
 hic hospitatur in domo simonis coriarii
 iuxta mare
³³ confestim igitur misi ad te
 et tu bene fecisti ueniendo
 nunc ergo omnes nos in conspectu tuo

adsumus
 audire omnia quaecumque
 tibi praecepta sunt a domino.
³⁴ Aperiens autem petrus os
 dixit
 in ueritate conperi
 quoniam non est personarum acceptor
 deus
³⁵ sed in omni gente qui timet
 eum et operatur iustitiam
 acceptus est illi.
³⁶ Uerbum misit filiis israhel
 adnuntians pacem per

1555 *Tisch. T. G. 8: contra incipiunt oornelli*
W. H. (ut uidetur) Tisch. (i. e. ed. Lat. 'ex tri-
glottis'). ait: dixit gig.; + mihi T p, + ad me
D, cum syr. pesh. et harcl. (cum) aeth. cornili D.*
audita p. oratio RS, horatio T. aelemosynae
CF, eleem. vg., aelymosinae B, elym. U¹, helem.
I, elem. T, elim. S, helym. U, aelimoysinae D,*
elemosine MRW; misericordie p. tue IRW.*
commemorate MRW, commemoratae G, rememo-
rate gig.; in mente habitae d, memorie abite t.
in conspectu dei (domini T): coram deo
gig. t.

32. ergo: igitur e p. iopen U, aoppen R*;
 yoppen t, ioppem e et + uiros cum gr. E. accersat
 (accersere e*): arcessi A*CDΘRT¹ p, arcessire t.
 sym. bis IM, pr. BC. ospitatur BRTU*. om. in sec.
 dem. domu DKV, -mum d. coriari FO, corarii
 U, curarii S, curiarii D; pellionis d. iuxta:
 secus gig. mare (ma S*): + qui (hic t, is gig. et
 cor. uat. 'antiqui'; om. D) cum aduenerit (uene-
 rit d cor. uat.) loquetur (-atur d) tibi (+ uerba t)
 D d e gig. t Bed. (retr. 'in graeco'), cor. uat.
 'grecus, antiqui' (non marg.); + qui adueniens
 (-ies R) loquetur tibi R* p* ed. Iunta 1534; cum
 gr. CDEHLP al. pler. et tepl. ('so der kumt er
 redt zu dir').

33. confestim (ἐκταυρῆς): protinus e, uestigio
 d. ygitur C, ergo vg. d dem., itaque gig. t. missi
 D. te: + rogans te ut uenires ad nos p, + ro-
 gando uenire te ad nos d, cum gr. D et syr. harcl.
 (cum*). et tu (om. tu D) = σὺ τε, cf. tuque p:
 tu autem d e gig. t et σὺ δε D. fecistis: + in breui
 d et D^{or}. uen'endo M; ueniens p, adueniens e;
 aduenire d; + ad nos B'DR t cor. uat.* contra
 graecum. ergo: igitur e p. om. nos D. > nos
 omnes d gig. t. in conspectu tuo = ἐνώπιον σου
 D* syr. pesh.: in conspectu dei e Bed. (retr. 'in
 graeco'), coram deo gig. et ἐνώπιον τοῦ θεοῦ gr.
 paene omn. adsumas G*, assumus B*W; > assu-
 mus (sumus SU) in consp. tuo SU c p*, > parati
 sumus in consp. tuo p*; item pro adsumus audire

habent audire uolumus a te d, et ακουσαι βουλομενοι
 παρα σου D, aure uolumus audire gig.; et + uolentes
 post audire t. om. omnia d et D^{or}. quaecumque
 DI, quaecumque W, quaecumque 57; quae d e gig.
 p t. om. tibi e. precepta ABDKMORSUW;
 imperata gig. t. > pr. (imper. gig. t) sunt tibi
 c d gig. t Bentl. = τὰ προστεταγμένα σοι; > pr.
 tibi sunt W. domino: deo d p cum gr. DHLP
 al. pler.

34. apperians R. om. autem W. aper. autem
 in ras. scr. U. petrus os codd. plur. (hos C) vg.
 uult. plur.: > os petrus A d gig. cum gr. D.
 Deinde os sine addit. ACDFG*IOR*TV d cum gr.
 N*BDHLP al. pler.: + suum BG*ΘKMR*SUW
 vg. c dem. e p t cum gr. N*ACE min. conperit
 (καταλαμβάνομαι) codd. plur. (comp. BF*KTUVW
 vg. Tisch.): conperio DO Bentl.* (sed secundis curis
 delectis); comprehendo e p, expedit d, cognosco
 Hieron. (vii. 402), cognoui Hieron. (i. 495).
 quoniam: quia R vg. d p t Hieron. (vii. 402).
 pers. acceptor (-tior O, -tator e; > acceptor
 pers. Hieron. vii. 402) deus: pers. acceptio apud
 deum I.

35. set R. gente (ἔθνη): loco Hieron. (vii.
 402), proposito Hieron. (i. 495); deinde + his t.
 timent t; uult p* (corr. p*). eum: deum DU*
 c gig. Hieron. (i. 495). hoperatur C; operantur
 t. iusticiam RSW; iustitia I p*. acceptum RS;
 acceptabilis Iren. (Mass. p. 196) Hieron. (vii.
 402). ei d gig. p, et > ei est e Iren. Hieron.
 (vii. 402), cum graeco (exc. 31).

36. uerbum: + enim OR et gr. C* (uicid.) D 137
 syr. pesh. et harcl. (cum*); + suum d gig. contra
 graecum; + enim suum B*CG*T m p t; + quod e
 cum gr. plur. (sed om. δὲ N*AB 61). missit D;
 destinavit e; + deus W vg. dem. cor. uat.* contra
 graecum. srahel C, hisfl D, israhel vg. annuntians
 B (-iens B*)KV57, adnunc. S, annunc. RW 58;
 bene nuncians p; euangelizare d; gr. om. εὐαγγε-
 λίζοντας. ihesum e. hio (hoc p*) + enim B³.
 est + enim t. > dominus omnium m p. Inc. uers.

iesum christum
 hic est omnium dominus
 uos scitis ³⁷ quod factum est
 uerbum per uniuersam
 iudaeam
 incipiens enim a galilaea
 post baptismum quod
 praedicaui iohannes
³⁸ iesum a nazareth
 quomodo unxit eum deus
 spiritu sancto et uirtute
 qui pertransiuit bene faciendo et

sanando omnes oppressos a diabolo
 quoniam deus erat cum illo.
³⁹ Et nos testes sumus omnium
 quae fecit in regione iudaeorum et
 hierusalem
 quem occiderunt
 suspendentes in ligno
⁴⁰ hunc deus suscitauit tertia die
 et dedit eum manifestum
 fieri ⁴¹ non omni populo
 sed testibus praeordinatis a deo
 nobis qui manducauimus

37 uos scitis *edd. plur.*; nos Stephanum 1555
sequimur. uos: + autem B²C; + igitur p^a.

37. quod factum est uerbum (τὸ γεγονός ῥῆμα):
 > uerbum q. fac. est SU, > qui (quod p^a) sermo
 factus est p; quid factum est d et om. ῥῆμα D^o.
 huiuersam C; totam d e Ambr. (spir. I. c. 9);
 omnem Iren. iudeam DMORW. > per uniu.
 iud. uerbum W. incipiens: cum coepisset d.
 enim plur. cum gr. AD: om. D c gig. Hil. (trin.
 xi. 1093) Faustin. (c. Ar. 648) cum gr. plur. galilea
 D^oMORUW; -leam CIS. baptismum: mun
 addidit corr. in S, baptismum D; baptismum I.
 pred. BDKMRSUW, predicabit O. iohannis CIO
 S, iohannes S^o; + n D.

38. iesum (iesum e): om. O; + qui est Uigil.
 (trin. 12 = Ath. lat. i. 780). a (om. A^oIOT)
 nazareth (-ret IOT, nazā D): nazarenum t, naza-
 raem Hil. quomodo (ὅς) *codd. et vg.*, sicut e
 Bed. (expos. 'alia editio'), quemadmodum Iren.:
 quem d gig. p t Ambr. (semel) Fulg. Faustin. et b
 D et syr. pesh. harcl.; om. Uig. (trin.). unxit
 B^oIV, hunc C; liniuit gig. eum: illum IT Hil.;
 om. d gig. p t Ambr. Fulg. Faustin. et D^o. deus
 + in e, et > deus eum in Uigil. (trin.). spiritum
 I^a. sancto ex suo D; sanctum I^a. > sancto
 sp. d et D^o. qui (ὅς plur.): hic CT d gig. p t
 Faustin. Uigil., ipse Iren. et oīros D syr. pesh.
 pertransiit W vg., -sit D, -sibit T; perambulauit e
 gig. p t Uigil. (Uarim. 738), pergressus est d, uenit
 Auct. prom. (iii. col. 175), circumiuit Iren. Faustin.
 (deinde libere faciens uirtutes et magnalia atque
 omnes liberans obsessos a diab.). bene faciendo:
 benefaciens (εὐεργετῶν) d e gig. p t Iren. Uigil.
 (Uarim.) Auct. prom. sanando (-endo DW):
 sanans (ἰάμενος) d e (sanus*) gig. p t, saluans Uigil.
 (Uarim.), curans Iren. Auct. prom. (deinde libere
 in plebe omnem infirmitatem quia deus erat in
 eo). homines C; om. A. oppressos (obpr.
 ΘΜΟΣ, obpresos D, oppressus G^a): qui oppressi
 erant Iren., qui obtinebantur d gig., qui deprime-
 bantur p t Uigil. (Uarim.), diabulo CKOV,
 zabulo D; diabulum I. quoniam: quia d gig. t.

om: in t Uigil. (Uarim.). quo. d. ex. cum in
 ras. scr. U. illum I; eo W e p Iren.

39. testes sumus = μαρτύροι ἐσμεν 105. 137
 c^o et > ἐσμεν μαρτ. HLP al. pler.: cm. sumus
 d e p^a Iren. (Bentl.) et gr. NABCE min. om-
 nium (πάντων): horum gig. t (> horum sanus);
 omnium horum CT, om. eorum p^a Iren.; eius
 d et aurov D. que DI. fecit: + et Iren. (cum
 gr. re); + iesus c^a. regionem Θ^a. iudeorum
 DORW. et sec. sine add. *codd. plur. vg. c d dem.*
 gig. t et gr. BD 26: + in AKRV e p Iren. et gr.
 plur. hierusalem M, iherusalem C, ierusalem vg.
 quem sine add. *codd. plur. vg. c Iren. cum gr.*
 min. pauc.: + et ACTU^c (deinde eras.) Bentl.
 Tisch. dem. e, + etiam d gig., et + ual gr. plur.; +
 iudaei reppulerunt et t, + rasura, deinde iudei in,
 deinde iterum ras. p^a, uoluit + iudei interfecerunt
 p^a; cf. + reiecerunt iudaei et syr. harcl. (cum*).
 hocciderunt C; interfecerunt d e p^a (uide supra)
 Iren. suspendentes S^a, suspensum d. ligno par-
 tim euauit M; legno S^a.

40. suscitauit S, suscitabit T; excitauit Iren.
 tertia (-cia RS, -tio gig., -III. D) die (diae CI)
 = τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ: post diem tertium t, post tert.
 dieum d et μετὰ τὴν τρίτην ἡμέραν D^o. et dedit:
 deditque t. eum: cum I^a; illum t; ei d et aurov
 D^o 45. om. manifestum B.

41. non: om. B; in F. set R. testibus: in
 omnibus t. praeordinatis (pre. BDKMORSUW,
 prach. C) = προεχειροτονημένοι: predestinati T
 d e gig. t Iren., qui predestinati eramus p (Uigil.).
 a deo nobis (distinguit a deo nobis. qui C) = gr.
 plur.: > nobis a deo gig. cum gr. C syr. pesh. et
 harcl., > nobis pred. a deo t Iren., > nobis test.
 qui pred. sumus a deo Uigil. (Uarim. 738). qui
 + simul d p Uigil. manducabimus ISTV; cum-
 manducauimus e. et + simul d. bibimus: pota-
 uimus p^a (ut uidetur); cumbibimus e. om. et bib.
 Uigil. eum om. e. illo: eo R^a d e p, ipso gig. t.
 > cum ipso (eo et Iren.) mand. et bib. gig. t
 Iren.; + et conuersati (conuersi d) sumus d gig. p
 Uigil.; deinde + per dies quadraginta p syr. harcl.

- et bibimus cum illo
postquam resurrexit
a mortuis
42 et praecepit nobis praedicare
populo et testificari
quia ipse est qui constitutus est a deo
iudex uiuorum et mortuorum
43 huic omnes prophetae
testimonium perhibent
remissionem peccatorum accipere per
nomen eius
omnes qui credunt in eum.
44 Adhuc loquente petro
uerba haec

- cecidit spiritus sanctus super omnes
qui audiebant uerbum
45 et obstipuerunt ex circumcisione
fideles qui uenerant cum petro
quia et in nationes gratia
spiritus sancti effusa est
46 audiebant enim illos loquentes linguis
et magnificantes deum
47 tunc respondit petrus
numquid aquam quis
prohibere potest
ut non baptizentur hi qui
spiritum sanctum acceperunt
sicut et nos?

(cum*), et > per di. quad. cum eo et (postquam etc.) *Uigil.* posteaquam p*; post *Iren.* surrexit O c d e gig.; surrexisset S; resurrectionem *Iren.*; + eum e*; + et p*. a (ha C) mortuis: om. p (sed + ascendit in caelum); + per (om. d) dies quadraginta (xl D) DΘ d e gig. t *Bed.* (retr. 'in graeco') cum gr. DE; + et conuersati sumus cum eo (+ per w) xl dies (> dies xl w) w *Par. lat.* 202. 342*. 11932. 16262, *Monac. lat.* 6101.

42. prec. BKMRSUVW, precipit DO. pred. BDKORSW; adnuntiare *Iren.* (*Mass.* p. 196). populo: om. U* (+ U¹) p; plebi a. testificari B* (*corr.* B¹); testificare DRS; contestari t, protestari d. quia: quoniam *Iren.* est (esse lapsu O) qui: om. gig. t *Iren.* constitutus (constitutus B t*) = ἀριστέως: praestitus d, praedefinitus e, praedestinatus *Iren.* est sec.: esset t, erat e. > esset const. t, > est praedest. *Iren.* uirorum T; uirorum F*; uiuentium e (*cf.* *Iren.* *Mass.* p. 253). et tert. + non D.

43. huic C, uhic t. prophete W, profetae DOSU. test. peribent CRT; test. reddunt gig. *Iren.* (*Mass.* p. 196); + testimonium D* (sed expunct.); + quod t. remissionem + omnium A. accipere S; percipere (*sic*) gig.; accipiant t. pro nomine eius arg.; per manum illius Aug. (x. 28). omnes qui credunt: omnem qui credit d, omnem credentem e p *Iren.* Aug. et gr. πάντα τὸν πιστεύοντα.

44. adhuc + illo D. hec W. > haec uerba gig. cecidit (caec. BC) = ἐπεσεν AD min.: decedit gig. et ἐπέπεσεν NBEHLP etc.; irruit Auct. rebapt. 5 (= *Cypr. App.* p. 75). sanctus + quic S (sed expunct.). om. super omnes D. audierunt SU e. uerba SU* (*corr.* U¹); + eius SU*; + domini p.

45. et ad init. om. A* (+ A¹). obstipuerunt *codd. plur.*, hobstip. C, obstup. B¹IM¹W *vg. Tisch.*: obstupebant D; obstupefacti sunt d Auct. rebapt.; deinde + qui e Aug. (viii. 992), + qui erant CSTU* d p *Rebapt. Uigil.* (*Uarim.* 748), *Bentl.* + omnes qui erant εἰς; gr. οἱ ἐκ πειρασμῶν πιστοί. cir-

cuncis. 𐤇, circumciss. DS; circumcisio d. fidelis S. qui (α B): quanti e, quotquot *Rebapt.* et θεοὶ gr. fere omni.; om. Aug. (*uide supra*). uenerant (-runt AM, -rint G) cum petro *codd. plur. et vg.* = gr. συνῆλθον τῷ Π.: erant cum pe. W, et > cum pe. erant gig.; conuenerunt petro e; simul cum pe. uenerant p Aug. *Uigil.*, simul uenerunt cum pe. d *Rebapt.* (-rant) t. quia: quoniam *Uigil.* in: om. D* *Uigil.*; super d *Rebapt.* naciones RS (-neis S*); gentes d *Rebapt.*; gentibus e *Uigil.* gratia (-tiam Θ*, -cia S) = ἡ δωρεά: donum d e gig. *Rebapt. Aug.*; deinde + dei gig. spiritus sancti fere omnes (sp. sanctus gig.) = gr. BD* 40 *Rebapt. Aug. Uigil.*: > sancti spiritus e (*Bentl.*) cum gr. plur. effusa (effusa D; diffusa F p *Uigil.*; effusum d e *Rebapt. Aug.*) est (+ ras. 5 aut 6 litt. U): effudit gig.

46. enim: autem CTW; om. arg. illos: eos d e p Auct. rebapt. loquentem B. linguis (γλώσσας): + suis *Rebapt.*; + uariis D*, cf. aliis ling. sah.; praeuaticatis linguis d (*lectio graeci* D* *legi non potest*). magnificabant *Rebapt.* deum: dominum M.

47. tunc respondit (-dens D): dixit autem d cum D*. numquit S, nunquid 𐤇; inc. u. 47 nunquid 𐤇 et *Tisch. T. G.* 8. aquam (aqua IMS^oU) quis prohibere (prohibere CRT; uetare *Ambr. Tob. c.* 18. 612) potest *codd. plur. et vg.*, contra ordinem graecum: > aliquis aquam prohibere (uetare *Iren.*) potest d *Iren.* (*Mass.* p. 199), *Rebapt. cum gr. Ir. cat.* 183 (*ap. Tisch.*); > aquam proh. potest quis gig. cum gr. D²HLP al. *pler.*; > aquam pro. quis potest p cum gr. D*; τὸ ὕδωρ δύναται κολῦσαι τὴν ἁβ ἀπὸδ Latinos non red- dicitur; > aquam potest aliquis e et E, + prohibere e¹ et E² cum minusc. 40. 69. 95. 180. ut (huti C) non (*etiam* p²): om. non S^oT^o d (*Iren.*); ne e gig. *Ambr.*; cominus p*. baptizentur M, baptizantur D, baptizarentur S; baptizetur eos (-entur e²) e; deinde + aqua D. hii BCDIORSTW; isti d *Rebapt.*; gr. τούτους, sed αὐτοὺς D^o 99.

- ⁴⁸ et iussit eos in nomine iesu
christi baptizari
tunc rogauerunt eum ut
maneret aliquot diebus.
XI. ¹ Audierunt autem apostoli
et fratres qui erant in
iudaea
quoniam et gentes receperunt uerbum
dei
² cum ascendisset autem petrus
in hierosolymam

- disceptabant aduersus illum
qui erant ex circumcisione
³ dicentes
quare introisti ad uiros
praeputium habentes
et manducasti cum illis?
⁴ incipiens autem petrus
exponebat illis ordinem
dicens
⁵ Ego eram in ciuitate ioppe
orans

Libere Iren. ad baptizandum hos *pro ut non b. hi.*
acciperunt DF*O; accepturi sunt *p* ut uidetur.*
sicuti C; quemadmodum *Iren.*

48. et iussit = *προσέταξεν* *τε* AHLPL *al. pler.,*
cf. et praecepit Auct. rebapt.: praecepit autem
e et ap. dē NBE *min.;* tunc iussit *p,* tunc praecepit
d cum D^{or} syr. pesh. eos: illos *gig. in*
nomine: in *no in ras. satis longa scr. B. iesu*
christi codd. plur. (christo U) et cor. uat. cum*
gr. NABE min.: christi *tantum W;* domini *M*
cum gr. HLP etc.; domini iesu christi *d p vg. cum*
gr. D min. > in christi nomine *W. baptizari*
D; baptizare M, baptizare T. >* bapt. in
nomine (+ domini *vg. d p*) iesu (hiesu *e*) christi
vg. d e gig. p Rebapt. cum gr. DEHLP al. pler.
tunc rogauerunt (rogab. O*T) = *τότε ῥώτησαν:*
rogauerunt autem *gig.;* rogau. omnes *p. ut*
maneret (-rent AC): remanere *e (p), demorari*
d; + ibi G^{or}OSU; + apud (aput MRTW) eos
(illos *gig. et D* sed correctum*) BDKMRTVW *vg.*
c gig. (cf. I p infra), et > ad eos demorari *d, cum*
D^{or} προς αυτους διαμειναι. aliquod BCF*IT;
aliquos S* (*corr. S'*) *d e p. dies d e gig.;* + apud
eos *I. >* dies aliquos *d e. >* dies aliquos re-
manere apud se *p.*

XI. 1. audierunt autem *etc. = ἤκουσαν δὲ οἱ*
ἀπ. κ.τ.λ.: audito uero apostoli et fr. *d et akou-*
στον δὲ ἐγενετο τοῖς ἀπ. καὶ τοῖς ἀδ. D. hapo-
stholi C. in iudaea (-dea CDOUW, hiudaea e)*
= εν τη ἰουδαία D; in iudaeam (-deam R) IR d p;
gr. plur. κατὰ τὴν ἰουδαίαν. > in iud. erant *c.*
quoniam: quia *d gig. recipiunt IOS*, re-*
cipiunt *D; exceperunt d. dei: + et honorifi-*
cabant deum *Θ Par. lat. 202. 11505*, + et bene-*
dixerunt *d. dem., + et glorificabant d. gig., + et*
magnificabant *d. p Par. lat. 342*. 343. 11932.*
16262, cum syr. harcl. (cum), et tepl.*

2. + ad inis. uersus petrus igitur post multum
temporis uoluit ire hierosolimam et conuocans
fratres et confirmans egressus est copiosum quoque
uerbum faciens per regionem (-nes *p*) docens eos
R p w et Par. lat. 202. 342. 343. 11932.*
16262, et tepl. darum nach viel zeit peter wolt
gen zu Jerusalem und er enczamt rief den brudern

und vestent si und macht ein begnuglichez wort
und lert si durch di gegent; *fere cum syr. harcl.*
(*cum**) ipse quidem igitur petrus per tempus non
modicum uolebat abire hieros. et loqui fratribus
et quum confirmasset profectus est *et docuit*
eos p^{er} multum; *cf. et d qui uersum habet quidem ergo*
pe. per multo tempore uoluit proficisci in hiero-
solyma et conuocauit fratres et confirmauit eos
multum uerbum faciens per ciuitates (χωρὸν D)
docens eos quia (οὐ D) et obuiauit eis et enuntiauit
eis gratiam dei quia (οὐ δὲ D) erant de circum-
cisione fratres iudicantes (διακρινοντες D) ad eum
dicentes etc. cum D^{or}. quum Θ. ascendisset:
uenisset W; adisset cod. apud cor. uat. > autem
ascend. *M vg. e. om. autem petrus p* (+ p²).*
in (eis) ABDFGΘSTU e: om. CIKMORVW vg.
c dem. gig. p Benth. hierosolymam AFGΘKV,
iero. vg., ihero. C, hieru. B (in ras.) O, hiero-
solimam I, hierusolimam DMR, iherosolimam T,
ierosolimam W: hierosolyma e et ἱεροσόλυμα
(D)EHLP etc.; hierosolimis gig. p; hierusalem
SU et ἱερουσαλήμ NAB 40. 61. disceptabant W,
disceptabantur gig.; disceptabat I; disputabant
M c. aduersus: ad e; om. p (+ p²). illum:*
eum O dem. e gig.; illos I; + hii p. erant: nt
in ras. K; om. e. circuncis. 3, circunciss. DS;
circumsione lapsu K; circumsionem CI. > qui
ex circunc. erant *p; et + fratres p w.*

3. quare *codd. et vg. et c dem. p, quid gig.:*
quia *d e (Benth.) et gr. δτι. introisti: + d (sed*
erata) F, + ras. unius lit. Θ; intrasti COT (e).
uiro^s *T; uirum I. preput. BDKMO, prepuc.*
RSW; praeputia d. abentes R. > ad uir. prae.
hab. intrasti *e cum gr. EHLP etc. et + simul d.*
manducastis *I; edisti p. eis d e gig. >* cum
illis edisti *p; >* cummanducasti *eis e.*

4. autem: itaque *gig. exposuit gig. illis:*
om. R (+ R²) gig.; eis d e p. ordinem (hord.*
C) codd. et vg. c dem., forsan = τὰ καθ' ἑξῆς ut in
D, cf. ordinem uisionis p² w: per ordinem d e, ex
ordinem p, ordine Benth., omnia per ordinem*
gig.; gr. rell. καθ' ἑξῆς.

5. ciuitatem B* CΘ* I *p. ioppe (Ἰόππη)*
BFGIKMRTVW *vg. c dem. gig., et iope U^o p:*

et uidi in excessu mentis
uisionem
descendens uas quoddam
uelut linteam magnum
quattuor initiis summitti
de caelo
et uenit usque ad me
6 in quod intuens considerabam
et uidi quadrupedia terrae
et bestias et reptilia
et uolatilia caeli.
7 Audiui autem et uocem
dicentem mihi
surge petre occide
et manduca

8 dixi autem nequaquam domine
quia commune aut immundum num-
quam introiuit
in os meum.
9 Respondit autem uox
secundo de caelo
quae deus mundauit
tu ne commune dixeris
10 hoc autem factum est per ter
et recepta sunt rursum
omnia in caelum.
11 Et ecce confestim tres uiri
adstiterunt in domo in qua
eram missi a caesarea ad me
12 dixit autem spiritus mihi ut irem

ioppen ACDΘOS *d.* ioppem *e.* iopen U*. > iop.
ciu. *d.* cum D^{or}. horans C, adorans *e.* om. D
cum gr. N*. excessu (-sum IT) mentis =
ἐκστάσει, cf. x. 10: stupore mentis *e.* p., > men.
stupore *d.* men. studiis *gig.*; + meae T5Z.
uissionem D; uisum *d.* *gig.* p. descendens
(disc. DO) = καταβαίνων, descendantem B* (corr.
B²): descendensque p², descendere *d.* *gig.* quod-
dam: ddam in ras. U, quoldam K, quodam I.
om. desc. uas qu. FS (*uide infra*). uelut sup.
lin. I; uelud W, ueluti C; ut FS; tamquam *e.*
lintheum W; + splendidum p*, cf. ad x. 11.
magnum + discentem S, cf. Lc. xix. 37. quattuor
U5Z; .IIII. DW. iniis RS, initis D; principiis
gig. principibus. summitti cum ACUM^o (summitti)
vg.: submitti codd. vell.; summittum *e.* gr. enim
καθιέμενον; dimittebatur *d.* celo SW. ad:
a G*. me ex mane V.

6. in quod (eis ἦν) codd. plur. (quot M*) *vg.*
uelt. plur. cor. uat.: in quo AB*CIKTU p².
intuitus *d.* intendens p. consyderabam 5; con-
siderabat *d.* om. consid. et p* (+ p²). quad-
rupedia (ru in ras. U; quadrop. S, quadrip. D):
quadripedes *d.* terre RW. reptilia: reptentia *d.*
celi SW; + in eo p.

7. audiui autem et (ἤκουσα δὲ καὶ ἸΑΒΕ
min.): om. autem et D; aud. etiam p; et
audiui *d.* et καὶ ἤκουσα D^{or}. michi B*W. om. et
uo. dlo. mihi G* (+ G²). surge (surge p*) =
ἀνίστα D Epiph.: surgens CG*Θ^o *d.* exurgens *e.*
et gr. plur. ἀναστὰς. petrae I. occide: oc
super ras. F, hoccide C; immola *d.*

8. dixi (dixit *d.* e*) autem: et dixi ad eum T.
nequaquam: absit *d.* Dam. ep. 35 (= Hieron. i.
157). autem neq. partim in ras. Θ. domine +
a me Dam. quia: quoniam Dam. commune D,
communem K *e.* aut: et Θ T *d.* *gig.* p Dam. non
gr.; ex x. 14. immundum K *vg.* Tisch. nunquam

5Z; + manducaui nec p². introibit T, introit A.
om. in DF. hos CU*, oos O; hore p. meo p.

9. respondit (-dens Θ) autem = ἀπεκρίθη δὲ;
et respondit *gig.*; resp. uero *d.* sed D^{or} ἐγενετο
(φωνή); deinde + mihi *e.* cum gr. EHLP etc.; cf.
infra d. p. secundo (ἐκ δευτέρου): secunda DΘ;
om. *d.* p* (+ p²) et D^{or}. > secundo uox *e.* p² cum gr.
BE min. celo SW; + ad me *d.* et D^{or}; + ad me
dicens p, et + λέγουσα 13. 106. 177². > de
caelo secunda Θ. que DIW; quod ep. Dam.
mundabit T, mandauit D; purificauit M ex x. 15.
tu ne commune (comune R, commune D) dixeris
codd. longe plur. *vg.* c dem.: > tu commune ne
dixeris ACIT Tisch. *gig.* p (seceris p*) Dam.; tu
noli communicare *d.* tu non communicabis *e.*;
gr. οὐ μὴ κοινῶν; de ordine cf. ad x. 15.

10. hoo: hec S. post autem addidit + A^o sed
nihil in margine posuit. receptae B; retracta p;
sublata *d.* om. sunt C *e.* rursus I; sursum SU*
(corr U¹) cor. uat. mg.; iterum *d.* (e) p; om. O et
syr. pesh. > iterum recepta *e.* cum gr. EHLP etc.
πάλιν ἀνεσπάρθη. > omnia rursum C (honn.)
vg. celum SW; caelo *d.* p.

11. confestim: statim *d.* tres: .IIII. DO.
> uiri tres confestim *vg.* contra graecum. ad-
steterunt B*DKRS^oV, astiterunt U^o, astiterunt
W *vg.*; superuenerunt *d.* gr. ἐπέστησαν. > adst.
III uiri O. in domo (-mu DKOV): in domum
GI p, ad domum *d.* *e.* et gr. ἐν τῇ οἰκίᾳ. om. in
sec. G* (+ G²). quam p*. eram = ἤμην EHLP
etc.: eramus DI et ἤμεν ἸΑΒΔ 40, erant *d.*
cesarea MOR, cessarea S*, cesaria W, cessaria D,
caesaream I. me: te D* (sed corr.).

12. dixit autem (εἶπεν δὲ): et dixit *d.*
spiritus + sanctus I m p. michi W. > mihi sp.
e. (m) cum gr. EHLP etc. ut irem (irent I^o):
simul uenire *d.* eis *d.* *e.* m. nihil T, nichil W.
haesitans BFGΘKMV *vg.*, acs. R: hesitans

- cum illis nihil haesitans
uenerunt autem mecum
et sex fratres isti
et ingressi sumus in domum
uiri
13 narravit autem nobis quomodo
uidisset angelum in domo sua
stantem et dicentem sibi
mitte in ioppen et accersi
simonem qui cognominatur petrus
14 qui loquatur tibi uerba
in quibus saluus eris
tu et uniuersa domus tua
15 cum autem coepissem loqui

- decidit spiritus sanctus super eos
sicut et in nos in initio
16 recordatus sum autem
uerbi domini sicut dicebat
iohannes quidem baptizauit aqua
uos autem baptizabimini
spiritu sancto
17 si ergo eandem gratiam
dedit illis deus
sicut et nobis qui credidimus
in dominum iesum christum
ego quis eram qui possem
prohibere deum?
18 his auditis tacuerunt

AIOSUW, hess. D; dubitans CT^p, dubitantem e;
graci διακρίναντα uel -νόμενον. om. nihil haes.
d^p cum D^{or} syr. harcl. uenerunt (-ierunt D)
autem: ueneruntque d, ηλθον (sine de) D. et
pr.: om. FOSTU^o gig. contra gr.; etiam d. > et
mecum c. sex (-UI. DW) fratres isti = ol ef
ἀδελφοὶ οὗτοι: > fr. isti -UI. c; alii fratres p*, alii
sex fratres p*. om. et sec. p* (+p*). introgressi
sumus p; introibimus d. om. in c. domo ST.
uiri + illius p, et > ipsius uiri d.

13. narravit (-bit T; adnuntiavit d) autem =
ἀπήγγειλεν δὲ NABD min.: rettulitque e p et
ἀπήγγ. τε EHLP al. plur. nouis O; om. W.
quomodo: quemadmodum p. uidissem B* (corr.
B^p); uidit d. hang. C, angu. D; + dei SU* et
gr. min. plur. domu sua DF^oKOV; domum
suam F* e p. istantem C; stetisse d e p. dicen-
tem: dixisse d e p; deficit I ad ultae xiii. 46.
sibi (b eras. O): ei d e; om. uoluit B^{entl}. cum
gr. NAB 61. mite T. in ioppen in mg. O¹; in
ioppem e; + uiros e cum gr. EHLP etc. accersi
codd. plur. (accersere S, accersiui O*, accersire e*)
et vg.: arcessi ACD^oRT p. symonem CDMTW.

14. qui: que W. loquitur G^oMSO; loque-
batur d. tibi uerba: uoluit > uerba tibi
B^{entl}.; > uerba ad te d e, sermones ad te p, et
gr. ῥήματα πρὸς σε. saluus eris = σωθήσῃ E 13.
99: saluus fias d et σωθήσῃ gr. plur. om. tu d
(non D^{or}). huiusmodi C; omnis d dem. e.

15. cum (qum R, quum Θ) autem: et dum d.
coepissem (caep. DMR, cep. O^oSW): coepisset d
(non D^{or}); inciperem Auct. rebapt. 2. > coop.
autem Aug. (viii. 992). loqui: + ego Rebapt.;
+ eis d, + ad eos p, + ad illos Aug., et + αυτοῖς D;
+ eis uerbum S. decidit (ἐπέπεσεν, cf. x. 44) cum
ACDFGΘKMSO* (decedit) TV: cecidit (ἐπεσεν D
26 a^{or}) B(cae.)RS^oUW vg. c d dem. e gig. Aug.
B^{entl}.; incubuit p; irruit Rebapt. super sup. lin.
T; in Aug. > super eos sp. sa. D. sicuti C.
om. et D d. in pr.: super M d e Rebapt.; om. O.
nobis p. in sec.: ab R* (ut uidetur); om. D^oM^oS.

inicio RS; i^otio T; principio e p Rebapt., princi-
pium d.

16. recordatus... domini: exortatusque sum
uerbum ad deum R*; corr. R^o; in his enim
uersibus saepe duas uersiones exhibet R, unam in
textu, alteram in margine manu secunda scriptam.
reoord. sum autem (ἐμνήσθην δέ): om. sum BFT;
om. autem G d; memoratus sum au. e, memora-
tusque sum p Aug., et record. sum Rebapt. uerbum
R² d; sermonem Rebapt.; uerborum T. dicebat
+ quia Aug. cum gr. N^o min. iohannis CDO
S, iohannes S^o. baptizabit OT, baptizauit D;
baptizabat M. aquam F*. autem sec.: uero p.
baptizabimini D; baptizamini F d e (cf. A ad i.
5); + in e. > sancto sp. bapt. M, > sp. sancto
bapt. dem. Ambr. (spir. 3. c. 10).

17. ergo (οὖν): igitur R^o e p Aug.; autem d.
eandem gratiam (-ciam S) = τὴν ἴσην δωρεάν:
aequale (-lem d) donum d e Aug. (viii. 992)
Rebapt.; par (parem R^o) donum R^o p. illi F;
eis d Rebapt. om. deus W d Aug. Rebapt. cum
D^{or}. et: om. d (non D^{or}); + in Θ. nobis ex
nos B. qui credidimus (πιστεύσαμεν) codd. plur.
vg. et p*: qui credimus CDG^oOSTU* p*; cre-
dentibus d e Rebapt. om. in Rebapt. domino G^o
dem. iesum C e; iesu G^o dem. christo G^o dem.;
om. W. ego + autem e cum gr. EHLP etc. eram
+ ego D. qui possem cum ACFG^oT vg. cor.
uat. c dem. Aug., Rebapt.: qui possem BΘKMO*
R^oUVW d gig., numquid possem D; qui possum
S; potens R* e p, et gr. δυνατός. prohibere CRT.
deum (et R^o): dominum CW; domino Rebapt.;
domini uisionem R*; + ne (non Aug., ut non d)
daret (dare p* Aug.) illis (eis d) spiritum sanctum
(> sp. sa. illis D) DΘOR* (non mg.) Par. lat.
11533 d p Aug. et του μη δοῦναι αυτοῖς πν. αγ. D
syr. harcl. (cum*); deinde pergunt credentibus in
nomine iesu christi DO Par. lat. 11533 tepl., cred.
in dominum iesum christum Θ syr. harcl. (cum*),
cred. in eum d et πιστεύσαμεν ἐν αὐτῷ D.

18. his (hiis DOW) auditis (sic etiam R^o):

- et glorificauerunt deum
dicentes
ergo et gentibus deus paenitentiam ad
uitam dedit.
- ¹⁹ Et illi quidem qui dispersi
fuerant a tribulatione
quae facta fuerat
sub stephano
perambulauerunt usque
phoenicem et cyprum
et antiochiam
nemini loquentes uerbum
nisi solis iudaeis
- ²⁰ erant autem quidam ex eis

- uiri cyprii et cyrenaei
qui cum introissent
antiochiam
loquebantur et ad graecos
adnuntiantes dominum iesum
- ²¹ et erat manus domini cum eis
multusque numerus
credentium conuersus
est ad dominum
- ²² peruenit autem sermo ad
aures ecclesiae quae erat
hierosolymis super istis
et miserunt barnaban
usque antiochiam

audientes autem haec R* e p; cum autem audissent
haec d; gr. *δοξάζοντες δὲ ταῦτα*. reticuerunt p;
siluerunt d. glorificauerunt T; magnificauerunt p;
clarificauerunt d. deum in ras. B. ergo (*ἔπα
uel ἔπαρε*): uere D, utique e, ita ne p* (ne expunct.);
forsitam d. om. et sec. FS. > et ergo gig. poeni-
tentiam DU vg., penitent. CO, penitenc. RS. ad:
in d; + consequendam CT p¹. > dedit ad uitam
e cum gr. EHLP etc. > poenit. dedit deus ad
uitam vg. contra graec.

19. et (om. d) illi quidem (quidam R*) = οἱ μὲν
οὖν: illi igitur R^{ms} e p. qui om. d e. fuerant:
a in ras. T; fuerunt D; om. d e. a tribulatione
S², a tribulacione R^{ms}; per tribulacionem R^{ms} p; a
conflictatione d. a trib. qu. fa. fuerat om. S²
(+ S³). que D. facta fuerat: facta erat D,
facta est d; om. fuerat R* (+ R³); fuit facta p²;
fuit (sine facta) R^{ms} p*. sub stefano DGOST;
propter stephanum p, propter stephano R^{ms}; gr.
ἐνὶ Στεφάνῳ NBHLP etc., ἐνὶ Στεφάνου AE min.,
αὐτοῦ τοῦ στ. D. perambulauerunt: transierunt
d, pertrans. e. husque C; que S* (corr. S³); + ad
DW. phoenicem legimus cum vg. d gig. (cf. xv. 3,
xxi. 2, xxvii. 12 et syrophoenissa Mc. vii. 26), cf.
phoenicem FΘU Tisch. e, poenicem S: foenicem
CRV, foenicē G, foenicem ABK, faenicem M, fenicē
O c p, fenicen T, finicem DW. et sec. + thirum
R¹, + tirum et p. ciprum DM*RT. antiochiam
BDFGKVV vg., et antiochiam M*STU: anthio-
chiam OR, hanth. C, anthiociam AΘM^e. nimini
S*, nemine M*. loquentes: dicentes p. > uer-
bum loq. d et D^{ms}. solis (μονοῖς D): solos V*
(corr. V¹); om. S; tantum e et μόνον gr. rell.
iudeis DORW.

20. quidam: quidem dem.; om. p. *is G;
his p, ipsis d. uiris F; om. T. ciprii RSU*W,
cipri T, cyprii ΘM*O, ciprei D. > uiri cyp. quidam
ex eis Θ*. cyrenaei ABG*Θ*KMV et cyrenaei
FG*Θ*OS, cyrenaei C vg. Tisch.: cirinei RU*W,
cirinei DTU*; cyrenenses d e gig. quum Θ; om.

U* (+ U¹). introissent (*εἰσελθόντες* HP al.
plur.) codd. et vg. et U¹, introierunt U*, et intra-
uissent D: uenissent d e gig. et εἰσέδόντες NABDEL
min.; deinde + in e. antiochiam DFGKVV vg.,
antiochiam ST*(?)U: anthiochiam BOR, hanth. C,
anthiociam AΘM; anziociam T². et sec. (καὶ N*
AB min.) cum ACG*ΘMTV55C dem., etiam R
p: ea O; om. BDFG*KSUVW c d e gig. ad:
cum d gig. graecos BCFΘK vg., graecos d: grecos
ADGMORSTUVW; grecis gig. annuntiantes
BTV55C, annunc. KSW55C; adnuntantes U* (+ tian
U¹); benenuntiantes R p; praedicantes gig;
euangelizare d. hiesum e; + christum c d w cum
gr. D 10. 96.

21. et erat: eratque p. multusque (-tisque
d): magnusque gig.; multus quidem A. numeris
d. credentium (-cium S) plur., cum credidissent
d: credens R² e p, et gr. πιστεύσας uel ὁ πιστ.
conuersus est: conuertit se R² p; reuersi sunt d.
credentium conu. est: penitentiam egit et cre-
didit gig. ad: in e gig. dominum: deum p;
+ hiesum e et gr. E 34. 38.

22. peruenit (-uinit R*): auditum est R^{ms} p*,
auditus est d e gig., et gr. ἠκούσθη. autem: uero
d; om. gig. sermo: uerbum p; + hic CT et > hic
sermo d; + domini de illis gig. au. serm. in ras.
U. ad haures C; in aures e gig.; in auribus R²
d p. aecclesiae RU, aecl. CO, aecl. T, aecclesiae
D, ecclesie W, ecclesiae S. que DRW. erat +
in D d e, et gr. τῆς οἰκῆς ἐν τῇ τῆς ἐν. hieroso-
lymis (hieru. O, ihero. C, iero. vg. e, hierosolimis
DMRS, hierosolimis U, ierosolimis W, iherosoli-
mis T) cum gr. EHLP al. pler.: hierusalem d cum
gr. NABD min. super istos Θ; de eis R² d p, de
is e*, de his e²; om. hic gig. sed uide supra. misse-
runt D; dimiserunt e et gr. ἐξάντεσθαι. barnab-
ban DR, barnabam vg. e; + ut iret R² d gig. p,
+ peruenire e, et + διελθεῖν DEHLP al. pler.
usque (husque C): om. R² gig. p*; + ad DMRW
vg. dem. p*. antiochiam DFGKOU(tiochi in

- ²³ qui cum peruenisset et uidisset gratiam dei gaudisus est
et hortabatur omnes
proposito cordis
permanere in domino
²⁴ quia erat uir bonus et plenus spiritu
sancto et fide
et adposita est turba
multa domino
²⁵ profectus est autem tharsus
ut quaereret saulum

- ²⁶ quem cum inuenisset
perduxit antiochiam
et annum totum conuersati
sunt in ecclesia
et docuerunt turbam multam
ita ut cognominarentur
primum antiochiae discipuli christiani.
²⁷ In his autem diebus superuenerunt ab
hierosolymis
prophetae antiochiam

ras.) VW *vg.*, -ciam ST: anthiochiam BC (hant.) M^R, anthiociam AΘM^{*}.

23. qui: et *gig.* quum Θ. peruenisset (t in ras. B, peruenisset D): uenisset *d gig.*; audisset *p.* et *pr.* in ras. B. gratiam S. dei: domini W. gaudisus DOS. hortabatur M^{*}OT, hortabat W; adorabantur *d.* omne^s G. praeposito Θ, prep. T; in proposito G²R⁵S²U² cor. uat. *gig.* *p.*; ipso propos. *d.* corde S; + sui CT *e gig.* > permanere (manere *p.*) in (*om.* *p.*) prop. cordis *gig.* *p.* contra *gr.* in dominum *p.*, ad (a *d.*) dominum *d p.*; *gr.* προσμένειν ἐν τῷ κυρίῳ B 40, προσμ. τῷ κ. (*sine ἐν*) roll.

24. quia (in ras. U): qui F^{*}Θ^{*}. plenu O^{*} (ut uidetur), pleno O^{ms}. et sec.: ac R *gig.* *p.* fidei *d.* apposita BKORSUV *vg.* Tisch. est: erat D. multa: copiosa *d.* > multa turba *vg.* in domino ΘR *gig.* *p.*, ad dominum M *d.*

25. Uersum ita habent *d gig.* *p.* audiens autem (+ barnabas *p.*) quod saulus esset (est *d.*) tharso exiit (exiens *p.*) requirere (-rens *p.*) eum *d gig.* *p.* cum D^{ms} *sy.* harcl. *mg.*; cf. R *infra*. profectus est: *om.* est D; exiuit *e.* autem: + barnabas A²O²S²U² cod. caraf.; + in *e.* tharsus codd. longe plur. et c, tarsum F²GT *vg.* Tisch. *e.*: tharso R¹ *d gig.* *p.*, tarso R^{*}; + barnabas *e cum gr.* EHLP al. *pler.* ut quaereret (quer. CORSW): requirere *e.* saulum: saculum D; paupum lapsu ut uidetur R^{*}; deinde + audiens autem quod ibi esset exiit requirere eum R.

26. Inc. uers. quem oum cum Stephano 1555 W. H.: contra inc. et annum totum U Tisch. et in T. G. 8. quem ex qui M; et *d gig.* cum D^{ms}. oum (quum Θ) inuenisset (inueni||n. G, inuenissent *d.*): ueniens *e.*, inueniens *e.*; *gr.* plur. εὐρών, sed *ws συντυχόν* D; + eum *gig.* perduxit (adduxit CT, duxit *e gig.*; + illum in *e cum gr.* EHLP etc.) antiochiam (hant. C, anth. M^{*}R^{*}; + antiochiam AΘM^{*}U^{*}, anthiociam U^o, antiochiam T, antiochiam O^{*}, anthiochiam O¹) codd. et uett. plur. (et *p.*) et *vg.* = ἤγαγεν eis 'Avr. *gr.* plur.: rogabat ut antiochiam ueniret R^{ms} *p.*, depraeabantur uenire antiochiam *d et παρακαλεσεν ελθειν εἰς αὐτ.* D^{ms} *sy.* harcl. *mg.* et annum totum (anno toto T c) con-

uersati sunt (+ ibi *vg.*) in ecclesia (aecl. R^{*}U, aecl. C, aegl. T, ecl. S, aecllesia D, aecllesiam O, ecclesiam Θ^{*}) codd. pl. *vg.* c dem. cum *sy.* *pesh.* contra *gr.*: contigit (factum est *e Uig.*) autem (uero *d.*) eis (illis *gig.*) annum totum (> to. an. *gig.*; *om.* totum *e.*; > et integro anno eos *Uig.*) commisceri (-cere *d.*; conuenire in *e Uig.*) ecclesiae (-siam *d.*, -sia *e Uig.*) *d e gig.* *Uig.* (trin. l. 12 = Ath. lat. i. 776) quod propius respondet graeco ἐγέν. δὲ αὐτοῖς καὶ ἐνιαυτὸν ὅλον συναχθῆναι ἐν τῇ ἐκκλ. *gr.* plur. sed inter se uariant; cum autem aduenissent (uenissent *p.*) per an. to. commiscuerunt se aecllesiae R^{ms} *p.* (conuersati sunt in ecclesia *p.*) et fere *sy.* harcl. *mg.*; οἱτινες παραγενομενοι ἐνιαυτον ὅλον συνεκλήσαν οὐλον ἱκανον D^{ms}. docebant R^{ms} (-bat) *p.*; docere *e gig.* > multam turbam *gig.* *om.* multam S; *om.* et doc. tur. mul. *d.*; D^{ms} uide supra. *om.* et annum totum . . . multam B. ita (*om.* Benth. cum graeco) ut (+ tunc C) cognominarentur (-retur F^{*}O) primum: nominarique primum *e et χρηματίζου τε πρώτως (uel πρώτον)* *gr.* plur.; et tunc primum nuncupati sunt R^{ms} *d gig.* *p.*, et καὶ τότε πρώτον ἐχρηματίσεν D^{ms}. antiochie R, hantiochiae C; anthiociae ATU^{*}, -cie ΘM, anthiociae U^o, antiochie W; antiochia O (-chia O^{*}), antiochia *gig.*; in antiochiam *d e.* (-chia cor.). discipulos *d e.*; discentes *gig.* xpiani T; christianos *d e.*

27. hiis OW; illis MSU *gig.* Aug. (iii. 2. 223) sang. 133 (= anonymi de prophetiis et prophetiis, uide 'Miscellanea Cassinese' 1897, par. II, p. 21); istis *d.* > diebus aut. (*om.* *gig.*) illis SU *gig.* superuenerunt D; aduenerunt *d.*; descenderunt R^{*} *e gig.* *p.* sang. 133 Aug. et *gr.* κατήλθον. ab *om.* O (spatio tamen relicto). ihero. C, iero. *vg.*, hieru. BO, hierusolimis DRS, hierosolimis MU, ierosolimis W; + boni D^{ms}. prophete W, profetae DOS; + in *d e.* antiochiam D, antiochiam TU^{*}, anthiociam AΘM, anthiociam R, hantiochiam C, anthiochiam O; antiochie *p.*; deinde + eratque (erant autem *d.* atque sang. 133, et erat *w*) magna exultatio (> exult. magna 342. 16262) Congregatis (reuerentibus *d.*) autem nobis R *d p w* Par. lat. 342^{*}. 343. 11932. 16262. sang. 133 Aug. cum graeco D.

- ²⁸ et surgens unus ex eis
nomine agabus
significabat per spiritum famem
magnam futuram in uniuerso orbe
terrarum
quae facta est sub claudio
²⁹ discipuli autem prout quis
habebat proposuerunt
in ministerium mittere
habitantibus in iudaea
fratribus
³⁰ quod et fecerunt
mittentes ad seniores
per manus barnabae

- et sauli.
XII. ¹ Eodem autem tempore misit
herodes rex manus
ut affligeret quosdam
de ecclesia
² occidit autem iacobum
fratrem iohannis gladio
³ uidens autem quia placeret
iudaeis
adposuit adprehendere
et petrum
erant autem dies azymorum
⁴ quem cum adprehendisset
misit in carcerem

28. *et om. MR e p sang. 133 Aug. (uide supra); item pro et sur. un. ex eis habet d ait unus ex ipsis cum D^{or}. exurgens DM; + autem M e cum gr. ἀναστὰς δέ. ex: de gig. eis: his DR p, illis sang. 133 Aug.; + propheta R. agabum U*, agaber W; + ras. parua Θ; + qui R p sang. 133. significabat paene omnes = ἐσημαίνεν B: significauit e gig. et gr. plur. ἐσημαίνεν. per spiritum (+ sanctum BCT gig. p³): in spiritu sang. 133. famam BM¹, famene. futuram: uenturam (cf. Mt. iii. 7, Lc. iii. 7); + esse d e; gr. μέλλειν εἰσεσθαι. in: per gig.; om. p. huiuerso C; toto d; uniuersum A¹ gig., omnem e. orbem A¹ e gig.; mundo Aug. terrae d; om. p* (+ p³) gig. sang. 133 Aug. om. in uniu. or. terr. SU. que DW; + et OR* e p Aug. cum gr. EHLP etc. facta est partim in ras. U; fuit d gig. olaudio + caesare (ces. R) GR e p tepl. Aug. et gr. EHLP etc.*

²⁹ discipuli (-poli S) etc. = οἱ δὲ μαθηταὶ καθὼς εὐκοποῦντο D: discipulorum Aug., et gr. plur. τῶν δὲ μαθητῶν καθὼς εὐκοπεῖτο τις. autem + qui erant antiochiae D, et > et qui er. ant. discipuli gig. prout C; ut p* Aug. quis: quisque R c gig. p Aug., unusquisque D; aliquis e (et > hab. aliquis). habebat (habat S*) codd. vg. uell. et p³: abundabat Aug., -bant R p*. prout qu. hab.: sicut prout copiam d. proposuerunt (ὑποσαν): posuerunt e; statuerunt R p Aug.; om. d; deinde + singuli R³ Tisch. cor. uat.* (non mg.); + singuli eorum CGT gig. Benth., + sing. autem ipsorum d; + unusquisque eorum R e p (eorum expunct.) Aug., et + ἕκαστος αὐτῶν gr. in pr. om. DM* gig. ministerio ORS* (corr. S¹). mittere S; mittentes R, et > mittere in ministerium p, > mittentes in ministerio R; + presbyteris Aug. habitantibus (abundantibus inepte R): qui habitabant e, hiis qui inhabitant d. iudaea DORW, iudaeam Θ, -eam M p; + et O. > fratr. hab. in iudaea gig.
³⁰ et pr.: etiam d. mittentes: cum misissent d. quod... mittentes: qui et miserunt Aug.

seniores (saen. C): -res in ras. longa T; presbyteros d gig. manus: us in ras. B; manum d gig. Aug. (Benth.). barnabae: rna in ras. S; barnabe RW, barnabae D. sauli: pauli Θ¹.

XII. 1. eodem autem (om. gig., additum sup. lin. R³; in Lucif.) tempore (om. tem lapsu O): in illo tempore CT, per illum uero temporis d, igitur per id (idem R*) tempus R* (corr. mg.) p; in diebus illis S; gr. κατ' ἐκεῖνον δὲ τὸν καιρὸν. misit (missit D; + eos T*): inmisit R d e p* (Benth.) et gr. ἐπέβαλεν; remisit Lucif. herodes T, herodis DOS. manus: magnus T¹ dem.; + sua d et > man. su. her. rex; > τὰς χεῖρας. ο βασιλ. D. ut affligeret BCKMORUVW vg. Tisch., ut fligeret p*; ut noceret gig. Lucif.; malectractor d; gr. κακῶσαι. quosdam + qui erant d. de: ab d. aeclesia R, aecl. CO, aegl. T, ecl. S, aeclesia D; + in iudaea d, + quae est in iudaea R p, cum D^{or} syr. harcl. (cum*).
2. occidit (hocc. CT; in ras. scr. R¹) autem = ἀνείλεν δέ, cf. interemit autem R*? p, interfecit autem e: et interfecit d et καὶ ἀνείλεν D syr. pesh. iacobo G. fratris W. iohannis C.

3. uidens autem (ιδὼν δὲ NABE min.): in ras. scr. R; quod cum uidisset p; et cum uidisset d gig. Lucif. et καὶ ιδὼν DHLP etc. quia: quod O d gig. Lucif. placet T; placitum est e; + hoc d gig. Lucif. iudeis DOUW, iudaels B; deinde + conprehensio eius super credentes d cum gr. D η ἐπιχειρήσεις αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς πιστοὺς et syr. harcl. mg., + ceptum (+ istud p*) de sanctis et fidelibus R p*. adposuit (app. B [in ras.] KMRS UVW vg. Tisch., adposuit O) = προσέθετο: adiecit d, addit Lucif.; posuit cor. uat. apprehendere RU³ Tisch., adprae. CF*Θ, adprehendere T; ut apprehenderet BKW cor. uat. 'moderni' S³ Benth., ut comprehenderet gig. Lucif. om. et Lucif. > et adpos. adprehendere D. dies bis scr. e*. azimorum F*GΘMRSTUVW, azem. DO.
4. quem (ὃν plur.): hunc d gig. Lucif., et

tradens quattuor quaternionibus mili-
tum custodire eum
uolens post pascha producere eum
populo

⁵ et petrus quidem seruabatur in car-
cere

oratio autem fiebat sine
intermissione ab ecclesia
ad deum pro eo.

⁶ Cum autem producturus
eum esset herodes
in ipsa nocte erat petrus
dormiens inter duos

militēs

uinctus catenis duabus
et custodes ante ostium
custodiebant carcerem

⁷ et ecce angelus domini adstitit
et lumen refulsit in habitaculo
percussoque latere petri
suscitauit eum dicens
surge uelociter
et ceciderunt catenae
de manibus eius

⁸ dixit autem angelus ad eum
praecingere et calcia te

τουτον D^o. cum (quum Θ) adprehendisset (t
in ras. K; appre. RUW *vg.* Tisch., adprae. CF*
GΘ, adprehendisset D): adprehensum d e (et adpr.).
misit (missit D): posuit d p, et gr. *lbero*. tradens
(παράδους) A*CDGΘOTV 𐤀𐤌𐤃𐤃 dem. e: tradensque
(ante quattuor) A*BFKMRSUW 𐤃𐤃 c p; traditum
d gig. *Lucif.* quattuor S, quatuor DU 𐤃𐤃, .IIII.
W. quaternionibus lapsus K. custodire eum
(φυλάσσειν αὐτόν) ACFGMOT d e, et custodiri
eum DΘ: ad custodiendum eum SU 𐤃𐤃 *Bentl.*; ad
custodiendum (sine eum) KR*V 𐤃𐤃, custodiendum
BR*W 𐤀𐤌𐤃𐤃 c dem. gig. p *Lucif.*; et om. αὐτόν D.
pascha D. perducere e, educere gig. populo:
plebi e gig. *Lucif.*

5. et (om. e) petrus quidem = δ μὲν οὖν Π.:
pe. autem Rp, pe. uero gig. *Lucif.*, > uero pe. d.
seruabatur (ἐτηρεύτο): custodiebatur d gig. car-
cerem B*; + a cohorte regis R p* cum syr. *harcl.*
(cum*). om. et pe. . . . carcerem dem. oratio
(hor. C, oratio RS) autem (aut M, uero gig., ergo
Lucif.) = προσενχὴ δὲ plur.: multa uero oratio d
cum D^o. > fiebat autem oratio DΘ. fiebat sine
intermissione = ἦν ἐκτενῶς γινόμενη NA² B 13.
40. 81, cf. > instantissime fiebat gig. *Lucif.*, erat
incessanter fiebat e, erat instantissime d et ην εν
εκτενεια D: fiebat proluxa p et ην εκτενης γιν.
A*EHL P etc. sine interm. . . . esset (u. 6) in
ras. scr. R. aecclisia R, aecl. O, aegl. T, ecl. C,
aecclisia D. om. ab eo. S*(+S²) dem. > ab
eccl. sine interm. Θ. ad deo S; ad dominum DOT
gig. *Lucif.* > de eo ab eccl. ad deum p; > ad
dom. pro eo ab eccl. gig. *Lucif.*; pro eo ab eccl. ad
deum super ipso d et D^o περι αυτού (om. D²) απο
της εκκλ. προς τον θν περι αυτού.

6. cum (quum Θ) autem: et cum gig. *Lucif.*;
ad uero cum d. productus, eum esset (> esset
cum DR) herodes (-dis OS, hirodis D, erodes T)
= ἡμελλεν παραγαγεῖν (πράγειν) αὐτόν δ' Ἡρ. NA
BDE etc., cf. incipiebat (uellet e) producere eum
her. d e p: > futurum esset ut eum her. produ-
ceret gig. *Lucif.*, et cf. ἡμελλεν αὐτόν παράγ. δ' Ἡρ.

HLP etc. om. in F d e gig. p* *Lucif.* ipsa: illa
R gig. p *Lucif.*, et > nocte illa d e; gr. τῇ νυκτὶ
ἐκεῖνη. > erat dorm. petrus D; petrus dormiebat
gig. *Lucif.* om. duos *Lucif.* uinctus: ligatus
d e, alligatus gig. *Lucif.*; + autem B. catenis
W, chatenis R. > .II. catenis D. et custodes
= φύλακες τε plur., cf. custodesque R p*: custodes
autem e, uigiles autem d, et φυλάκας de D. ante
(hante C) ostium (host. CDMORSUW, osteum
T): om. p* (+p²); + et *Lucif.* custodiebant
(ἐτήρευον): obseruabant R (uoluit custod. R^o,
deinde erasit) p, adseruabant d.

7. angelus D. om. domini D. adstitit
(adstet. BΘ*KOSV, assistit. U¹, astit. F¹R^o [deinde
eras.] W *vg.*) = ἐπέστη: stetit DR* p; adsistit d;
deinde + petro d, + iuxta petrum R p, et + τὸν πετρον
D sah. syr. *harcl.* (cum*) aeth. lumen: lux d e
Lucif.; + ab eo gig. p* (> ref. ab eo) *Lucif.* efulsit
D, fulsit e; refulgens d. in habitaculo (ἐν τῷ
οικήματι): in illo loco d gig. p* (> loco illo)
Lucif.; deinde + carceris RS *Par. lat.* 202. 341.
342. 343 p² cor. uat.* *tepl.* in hab. latere in ras.
scr. R. percussoque latere (-rac C) *codd. et vg.*,
et percussit autem latus e, pulsauitque latus p*,
πατάξας δὲ τὴν πλευράν gr. plur.: pungens autem
latus d gig. *Lucif.* (compungens) et uisus de τὴν
πλ. D, cf. *Ioh.* xix. 34. petri + et R (sed eras.) p.
suscitauit (-bit T, suscitauit S) = ἤγειρεν: excitauit
B²FKVW *vg.* *Bentl.* Tisch. c dem.; cf. *Mc.* iv. 38,
Ioh. ii. 19. 20. uelociter: celerius d; + et surrexit
CT gig. *Lucif.* caeciderunt BC. catene S, cathene
W; uincula R* (correxerit R^o, deinde erasit) p*.
> eius cat. de man. *Bentl.** (sed secundis curis
correxerit) d e cum gr. om. exc. D.

8. dixit autem (εἰπεν δὲ BDEH min.): et dixit
gig. (tacet *Lucif.* ad u. 10), et εἰπὼν τε NALP 61
etc. hang. C. praecingere MOR² (deinde eras.)
W p²; cingere p*; praecinge te d e; cinge te R*;
praecingere (pre. S) te SU*; perge D. calcia
(-cea *vg.*) te = ἐπέδησαι ut mediam uocem exprimat:
calciare uoluit *Bentl.*, subliga *Erasm.* galliculas

galliculas tuas
et fecit sic et dixit illi
circumda tibi uestimentum
tuum et sequere me
9 et exiens sequebatur eum
et nesciebat quia uerum est
quod fiebat per angelum
aestimabat autem se uisum
uidere
10 transeuntes autem primam
et secundam custodiam
uenerunt ad portam ferream
quae ducit ad ciuitatem
quae ultro aperta est eis
et exeuntes processerunt

uicum unum
et continuo discessit angelus ab eo
11 et petrus ad se reuersus dixit
nunc scio uere quia misit
dominus angelum suum
et eripuit me de manu
herodis et de omni expectatione
plebis iudaeorum.
12 Consideransque uenit
ad domum mariae matris
iohannis qui cognominatus est mar-
cus
ubi erant multi congregati
et orantes
13 pulsante autem eo ostium

ACO, cf. pass. Perpetuae x, et schol. ad Iuu. Sat. iii. 67, caligulas Bed. (retr.): gallicas DFG, galicas S; caligas BΘK (call.) MRTU (g in ras.) VW vg. Tisch. c gig. Bed. ('quidam codd.') cf. Gen. xiv. 23, calicas e; caligis (et infra tuis) dem. rectius quoad syntaxim; calciamenta (et infra tua) d p. et fecit (ἐποίησεν τε E): fe. autem d e, et l. d. gr. rell. fecit sio: > ita fecit gig. om. fecit sio et dix. illi p (sed uide infra). dicit d (Bentl.), ait gig., et gr. λέγει. ei d e. circumda 5; operi d. te d e p; om. gig. circumda tibi: circumdat D. me + fecit autem sic p.

9. om. et ad init. DO. exiens: ie in ras. U; cum exisset d. eum (ἀντὶ N*EHLF al. pler.) cum AΘKMRSUVW vg. c dem. e gig.: om. BCDFG OT (Bentl.) Tisch. d p et gr. N*ABD min. non sciebat d. quia: si D; om. gig. esset dem. p, erat e; esse gig. hang. C, angu. D. aestimabat (est. DMSTUW cor. uat.*, ext. R): existimabat C vg. cor. uat. mg. dem. gig.; putabat d; gr. ἔδοκει. autem: enim D* (sed corr.) OT 2 d gig. p et gr. D min. om. se d e. uisum D.

10. transeuntes (-untes S) autem = διελθόντες δέ, cum pertransissent autem p: et cum transissent gig. Lucif. (-set); cum praeterissent d, et om. δέ gr. 61. primam (-mum S) et secundam (-11. D) custodiam = πρώτην καὶ δευτέραν φυλακὴν DE*: primos et secundos custodes gig. Lucif.; > pri. custodiam et secundam e (Bentl.) cum gr. plur. uenerunt D; uenit Lucif. que pr. D, sec. DRW. ducet C; ducit p. ad sec.: in d e p Lucif. om. qu. du. ad ciu. S cum gr. L syr. pesh. aeth. uir. hultro C, ultra Op*; sua sponte d; a se gig. Lucif. haptera C. eis: illis p; + ab se D. exeuntes (ἐξελθόντες): cum exissent d gig. Lucif.; deinde + descenderunt (+ grades p¹, + gradus p²) et p, + desc. septem grados et d; cum gr. D κατεβησαν τους ζ' βαθμούς και. processerunt

(praec. R*, corr. R*) = προῆλθον (προῆλθον DL etc.): transierunt e. uicum: gradum d. continuo: statim p; + ita D. discescit T; recessit p. hang. C, angu. D (et > angu. discessit). hab C. > ab eo ang. gig. Lucif.

11. et ad init.: tunc p. ad (in d gig. Lucif.; aput p²) se reuersus (conuersus d Lucif.) = ἐν ταυτῷ γενόμενος NABD min., cf. dum aput se reu. esset p*: > reuersus in se e cum gr. EHLF al. pler. dixit: ait gig. Lucif. uere (-rae C) quia: > quia uere d e Lucif., > quia in ueritate p, cum gr. DE. misit D. dominus: deus p cum gr. 27. 29. 105. 163 etc. > dom. misit Θ*. hang. C, angu. D. > ang. suum dominus D. manibus d gig. Lucif. erodis CT. de sec.: ab p; om. DW d cum graeco (exc. E al. pauc.). expectatione RS, expectatione O. plenis C; populi d p. iudeorum DORW; tacet Lucif. ad u. 18.

12. consideransque (consyd. 5; partim in ras. U) = συνιδὼν τε, cf. et cum considerasset d, και συνιδὼν D: considerans autem e gig. p et συνιδὼν δέ A min. marie W. iohannis SC. oogn. est: cognominatur G d e gig. p. marchus CRW. hubi C; ibi U* (corr. U¹). multi: copiosi d. congregati S* (ut uidetur); coaceruati d. > congr. multi Θ. et orantes (hor. C): om. gig.

13. pulsante autem (κρούσας δέ): et cum pulsasset gig., cumque ipse puls. d, qui cum puls. p. eo (ἀποῦ plur.): om. R* (d gig. p uide supra); petro MR² c e (-tri) cum gr. EH al. pler.; + ad 5 cor. uat.* ostium (osteum T*, hostium DO, hostem C) = τὴν θύραν: ianuam d. ianuam (-nue W) = τοῦ πυλῶνος: foris d, Dore non liquet. processit (προῆλθεν NB^{cor} 3): accessit d e gig., et προῆλθεν gr. plur. puella om. R* (+ R² deinde addidit aliquid sed erasit). ad audiendum (= ἀκούσαι? quod in graeco non inuenitur) cum codd. ACDGΘMO (audiendam*) RT² cod. caraf.

ianuae
processit puella ad audiendum
nomine rhode
¹⁴ et ut cognouit uocem petri
prae gaudio non aperuit
ianuam
sed intro currens nuntiauit
stare petrum ante ianuam
¹⁵ at illi dixerunt ad eam
insanis
illa autem adfirmabat
sic se habere
illi autem dicebant
angelus eius est
¹⁶ petrus autem perseuerabat pulsans

cum autem aperuissent
uiderunt eum et obstipuerunt
¹⁷ annuens autem eis manu
ut tacerent
narrauit quomodo dominus
eduxisset eum de carcere
dixitque nuntiate iacobo
et fratribus haec
et egressus abiit in alium locum.
¹⁸ Facta autem die erat non parua tur-
batio inter milites
quidnam de petro factum esset
¹⁹ herodes autem cum requisisset eum et
non inuenisset
inquisitione facta de custodibus

dēm. e : ad nidendum (*cf.* iii. 3, v. 11 etc.) BFKSU
VWṣ𐎠𐎥𐎢 c (> ad uid. puella); obaudire *gīg. p**,
respondere d, et *gr. θρακοῦσαι*. om. nomine V.
rhode (Ρόδη) D^mFĜQKVW *vg.* d *gīg.*, hrode
B, hrodac SU, herodae O : rode CRT *Tisch. c e p*,
rodac AM*, roda M*; chode D*. > nom. rhode
respondere d cum *gr. D.*

14. et: *om.* T; que *gig.* cum cognouisset *d p.*
pre BDKSW; a *d,* de *e.* *om.* non W. apperuit
RS, haper. C; + ei e *cum gr.* E ^{sex} *syrr.* *pesh. et*
harcl. (cum)*. sed . . . ianum *om.* U* (+ U').
sed (set R) intro (intra O) *currrens* = εἰσδραμύουσα
δέ, *cf.* intro *currrens* autem *e gig.* = ingressaque
festinanter *p*; et *adcurrrens* autem *d et nau eis*
δραμύουσα de D. nunciavit RSW² ² *et*, *adnunt. d.*
sta S* (+ re S²). > petr. stare MO *gig. m.*
hante C; *ad m p.* ianum = ostium *m.*

15. at (ad CF*) illi: illi autem *e* *gig.* dix. ad eam (eum D) = *gr.* D* 13: > ad eam dix. *d e* (*Benli.*) et *gr. plur.* *ὑπὸς αὐτῶν εἶπας.* ysanis T. illa uero *e p*, ad illa uero *d*, at illa *gig.* affirmabat BKUW *vg.* *Tisch.*; perseuerabat *d gig.* sic (ita *p*) *ae* (*om. Benli.*) habere (abere R): ita esse *d*, ita est *gig.* illi (+ *ras. unius lit.* B) autem (uero A) = *ol dē, cf.* at illi *p*: qui autem *d*, quidam autem *gig.* dicebant (*ἔλεγον plur.*): dixerunt *d gig.*, et *εἶπας* B; deinde + ad eam forsitem *d cum D^{sr} syr. pesh.* angelus D. illius *e.* est: eius lapsu W. uersus *libere habetur in m* dixerunt non sed ang. eius est.

16. *petrus*: ille *p*, ipse *d*, cum *D*^r. autem
pr.: uero *d* *gig.* *pulsans*+*hostium* *D.* *cum*
 (quum *Q*) autem *aperuissent* (apper. *RS**) =
divoifarrs *de*, cf. *aperientes* autem *e*: et cum *aper.*
d *gig.*: *deinde*+*ostium* *BKRUVS* *cor. nat.** *e*,
sine *auct. graeca.* *eum*: *illum* *gig.*; *om.* *D* *p.*
obstupuerunt *DM^W* *vg. Tisch.*, *hobstip.* *C.*

17. *annuus* (adn. DT *Tisch.*, adnuit F) autem (om. R*) eis (illis *p*) manu (manum F*R³W*; eis manu in ras. longa scr. B) = κατὰ εἰς δὲ

abrois τῇ χειρὶ: mouens itaque ad eos manus *gig.*;
 cumque significasset eis de manu *d*; deinde +
 petrus S. tacere^{ent} *D*; silerent *d*; + et *S*; + introiens
 + et ingressus est et *p* cum *gr. D* syr. *pesh. et harcl.*
 (*cum**). *narravit* (ἀνεγγαστο) ABDKMRSVW
vg. c gig. cf. ix. 27; enarravit *C* (aen.) FG@OT
 (-bit) *U* (*e in ras.*) *d* (eterrabit) *dem. e p cf. viii. 33*;
 deinde + eis *SU d e Bentl.** (*deinde correxit*)
 + illis *gig., et + abrois BDEHLP etc.* quomodo *T*;
 quemadmodum *d*, qualiter *p*. dominus: deus *D*;
*om. p**. aeduxisset *C*, eduxit *OW gig.*, eduxerit
e, educeret *p*; deduxisset *D*; liueravit *d*; *gr.*
 ἐξήγαγεν. > eum dom. edux. *gig. Bentl.**
 (*secundis curis correxit*) cum *gr. A*; > educ. dom.
 eum *p* contra *gr.*; > dom. eum edux. (*liu. d*)
d e cum gr. plur.; cum ordine Hieronymiano
 concordant *gr. min. 13. 40. 61. 73. 100. 104.*
 dixitque (ἐλέγ τε *NABE min.*), *cf. et ait gig.*;
 dixit autem *d* et *elnev dē* *DHLP etc.*; + eis *SU**.
 nunciate *RSS&*; renuntiate *d e. iacob W.*
fratribus + eius *O. hec SW.* > haec *iac. et fra.*
SU gig.; > haec *fra. et iac. p.* egressus *M*,
 aegressus *C*; + inde *SU. habiit C*; ibat *R.*
om. in F. om. locum d.

18. *facta* (-to *d*) autem (aute O) die (diae C; autem die *in ras.* U): cum autem dies factus esset *p*; + crastina SU* (*ut uditur*). *om.* non parua *d* *g*. *p* *Lucif.* cum *gr. d* 76. turbatio (-cio RS) = *τάραχος*: tumultus *p*; temptatio D; tribulatio *e* et > tri. non minima *e* cum *graeco*; item *uoluit* > turbatio non parua *Benl.* in militibus *d*. > turb. erat inter mil. *g*. *Lucif.* quid *d*. de petro factum esset (est G*; fuisset ΘR) *codd. plur.*, *gr. enim* ὁ Πέτρος ἐγένετο: > esset de petro (pretro O) factum OSU; > factum esset de petro (populo *lapsu* W) W *vg*; petrus factus esset *d* e *p** *Lucif.*; *deinde* + aut quomodo exisset Θ *p* *Par. lat.* 202. 342*. 343. 11932. 16262 et *tepl.*

19. *hirodus* D. autem: uero *d p.* cum

iussit eos duci
 descendensque a iudaea
 in caesaream ibi commoratus est
²⁰ erat autem iratus tyriis
 et sidoniis
 at illi unanimes uenerunt
 ad eum
 et persuaso blasto qui erat
 super cubiculum regis
 postulabant pacem
 eo quod alerentur regiones
 eorum ab illo.

²¹ Statuto autem die herodes uestitus
 ueste regia
 sedit pro tribunali et
 contionabatur ad eos
²² populus autem adclamabat
 dei uoces et non hominis
²³ confestim autem percussit eum angelus
 domini
 eo quod non dedisset honorem deo
 et consumtus a uermibus
 expirauit
²⁴ uerbum autem domini crescebat

(quum Θ, quum R) requisisset (requaessisset D):
 requirens *e p.* inueniens *e p.* inquisitione
 (-cione RS) facta (> facta inq. O) de (bis scr. W)
 custodibus = ἀνακρίνας τοὺς φύλακας: interrogans
 custodes *p.* disquirens custodes *e.* interrogatos
 custodes *gig. Lucif.*; interrogatione habita uigiles
 (iussit etc.) *d.* om. eos S* *d e gig. Benll. et gr.*;
 eis S*. duoi (ἀπαχθῆναι): obduci *d et απο-*
*κτανθῆναι D***; deici R* + ad se D. descendens-
 que DS; et descendens *e p.* (discedens), et cum
 descendisset *d*; et descendit *gig. (Lucif.)*. iudaea
 DORW. om. in *gig. p* Lucif.* caesaream MOS
 UW, cessariam B, caesarem V; caesarea *p**; + et
*p**. ibi: ibique *gig. Lucif.*; illic *p*; om. *d e*
(Benll.) et gr. commoratus est = διέτριψεν A,
cf. mansit *gig. Lucif.*: morabatur *e p.*, demora-
 batur *d, et gr. plur. διέτριβεν*.

20. autem: enim *d cum D** aeth.*; + herodes *e*
cum gr. EHLP etc. iratus (θυμομαχῶν): om D;
 infestus *gig. Lucif.*, animis infestus *e*; animus
 inpuans *d*; in ira contendens aduersus *p.* tyris
 DΘ*OS, thyris M*, thyriis M*, thiriis R, tiriis W;
 tyriis *d*, tirois *p.* sidonis OS, sydonis DΘ*,
 sydoniis BΘ*, psydoniis C; sydoniensibus *gig.*
Lucif.; sidonenses *p.* sidonios *d.* at (ad CO)
 illi unanimes (hunan. C, unian. Θ*O *p.*, uni-
 animis S*, unanims G*S*; omnes D) uenerunt
 (uenier. D) ad eum = δημοθυμαδὸν δὲ παρήσαν πρὸς
 αὐτὸν *plur.*, *cf.* qui unan. uen. ad eum *gig.*, et
 unan. uen. ad eum *Lucif.*, unan. autem uen. ad
 eum *e*: unanimiter autem ab inuice ciuitates uen.
 ad regem *d et ita D***, *cf. syr. harcl.* persuaso D;
 persuadentes *p.* cum suasissent *d.* oblasto G*;
 plasto R*S (pla||sto) U; plato D; blastum *p.*
om. qui erat *p.* super oubiculum (cubicubi-
 culum U): a cubiculo CΘ*OT; a cubiculo *d gig.*
p Lucif. > a cub. erat *d, et om. regis*; αὐτοῦ D**
 (pro τοῦ βασ.). postulabant S. eo quod alerentur
 (haler. C, alir. O, ualer. D; haberentur Θ; aleretur
 K) = διὰ τὸ τρέφεσθαι: propter ne alienarentur *d.*
 regiones eorum = τὰς χώρας αὐτῶν D*: > eorum
 ciuitatem *e** (-tes cor.) = αὐτῶν τὴν χώραν *plur.* ab

illo *codd. et vg. contra gr.*: ex (de *e gig. Lucif.*) regia
e gig. p Lucif., de regno *d, et gr. ἀπὸ (ἐκ) τῆς βασιλι-*
κῆς. > regiones eorum de regia alerentur *gig. Lucif.*

21. statuto S; constituto *d*; prestituta *p**.
 om. autem AFΘSU. diae C. erodes T, herodis
 D. uestitus (sine est) *codd. plur. vg. cor. uat. c*
dem. Lucif. = ἐνδυσάμενος, et indutus *d e p*: + est
 AΘOR *gig.* uestem *e*; habitum *p*; habito *d.*
 regia (regio *d*): regali BFS *gig. Lucif.*; regalem
e p. > regia ueste *c.* sedit *codd. plur. vg. c dem.*
Lucif.: seditque AMO, et sedit *d gig.*; ascendens
p; et sedens *e*; graeci καθίσας NB 40. 61, καὶ
 καθίσας ADEHLP etc. tribuli O. om. et *d e p*
cum gr. concionabatur RSW *vg.*, continabatur
 D, contentionabatur *d.*

22. + ad init. et (erasit *p**) regratiato eo tyriis
 et sidoniis (om. et sidoniis Θ) Θ *p* Par. lat.* 202.
 342*. 343 et *tepl.*, et + cum ingratiasset cum tyriis
d; cum *gr. D καταλλαγεντος δε αυτου τοις τυριοις*;
 + cumque reconclamasset ei *p**. autem: u *e x d*
 R; uero *d*; om. *p.* adclamabat *codd. plur.*
 (adclabat U*), accl. U' *vg.* = ἐπεφώνει, et adcla-
 mabant *d*, adclamant *p*: clamabat AM* *dem. gig.*
Lucif.; succlamabat *e*; + ei *p.* sed pop. adcl. ei
 improbavit *p**, deinde iterum restituit. uoces =
 φωναι D* et *syr. pesh.*: uox *e*, uocem U *dem.*,
 uoce M, et φωνή *gr. plur.* om. et T.

23. confestim autem: om. autem SU*; et
 conf. *d.* > eum percussit *d gig. cum gr. D min.*
 domini: om. *p*; dei D. > ang. dom. perc. eum
c. pro eo quod *d*; quia *gig. Lucif.* dedit *d gig.*
Lucif. honorem (δόξαν): gloriam *e*, claritatem
d. deo + et cum descendisset de tribunal *d, et*
*και καταβας απο του βηματος D***. et con-
 sumtus (ita AST: -ptus *codd. plur. vg. Tisch.*;
 consummatus D; + est SU) a (om. F *e*) uermibus
 = καὶ γερόμενος σκαληκόβροτος, *cf.* consumptusque
 a uerm. *p*: > sed et a berribus comestus *d, et*
 uermibus scatens *gig. Lucif. cf. capp. CT p. 18*;
 deinde + adhuc uiuens et sic *d cum D** eti ζων και*
οντωσ. expirabit T, expirauit ABDKV.

24. autem: om. F; uero *p.* domini cum *gr.*

E autem...

et multiplicabatur.

²⁵ Barnabas autem et saulus
reuersi sunt ab hierosolymis
expleto ministerio
adsumto iohanne qui cognominatus
est marcus.

XIII. ¹ Erant autem in ecclesia quae
erat antiochia
prophetae et doctores
in quibus barnabas et symeon
qui uocabatur niger

et lucius cyrenensis
et manaen qui erat herodis
tetrarchae conlactaneus
et saulus

² ministrantibus autem illis
domino et ieiuantibus
dixit spiritus sanctus
separate mihi barnaban
et saulum in opus quod
adsumsi eos

³ tunc ieiuantes et orantes

B: dei *d e gig. p et gr. rell.* cresoebat: augebatur *d.* multiplicabat W.

25. barnabas (-bbas DR) autem (uero *d*): > igitur barn. *p.* saulus + qui cognominatus est paulus *p* cum syr. harcl. (cum*)*. regressi sunt *p*; redierunt *gig.* ab apud nostros non fluctuat, = *ἐξ Α min., ἀπὸ DE min.: contra els NBHLP etc.* hierosolimis MRU, hieru. DS, ihero. T, iero. W, iherosolymis C, hierusolymis O, ierosolymis *vg*; hierusalem *d e gig. Benth. et graeci plur. habent* Ἱερουσαλήμ; + in (*om. p*) antiochiam *e p cum gr. E min.*; + et D. expleto (impleto *d*) ministerio: adimplentes ministerium *p.* adsumto AT: adsumpto CDFGΘMOV, ass. BKRSUW *vg*; + etiam *e cum gr. D⁹EHLPL min.* iohanne *SC.* cognominatur W *d e gig*; *gr. ἐπικληθέντα plur., ἐπικαλούμενον NA min.* marchus CR.

XIII. 1. autem: etiam *sang. 133 (uide supra xi. 27).* in ecclesia (aeccl. R, aeccl. OU, aegl. T, ecl. CS; aeccl. D) quae (que W) erat antiochia (anthi. OR, ante. S*, anthiociae ACΘ*M, antiociae TU*, anthiocie Θ*, antiochie W) *codd. vg. uell. plur. contra ord. graec.*; > in antiochia apud quem erat ecclesiam *d.* antiochia in ecclesia *Uig. (trin. l. 12 = Ath. lat. i. 777) et ἐν Ἀντ. κατὰ τὴν οὐσαν ἐκκλ. NABD min.*; quidam in antiochia quae erat et ecclesia *e.* et tives ἐν Ἀντ. κατὰ τὴν οὐσαν ἐκκλ. EHLPL *etc.*; secundum (in *p⁹*) unumquamque ecclesiam *p*; in ecclesia *sang. 133.* profetae DOSU, prophete W. doctores (διδάσκαλοι): magistri *gig.* in quibus (quo *d*) *codd. et vg. = εν οἷς D⁹*: om. e gig. p sang. 133 (et Benth.) et gr. rell.*; + erant U, + erat *Uig.* barnabbas DR; + quoque *e p.* et *δ τε Bapv. gr. plur.*; ita pergit *sang. 133* et saulus, quibus inposuerunt manus prophetae, symeon qui appellatus est niger, et lucius cirinensis qui manet usque adhuc, et licus conlactaneus, qui acciperunt responsum ab spiritu sanctum unde dixit segregate *etc.* symeon cum BCFGKOTVW *c d e gig.*: simeon AΘMRSU, simon D *vg.* bocabatur O*; uocatur D *d Uig.* cognominatur *e gig.*, cognominatus est *p. om.* qui uoc... manaen S. lycius FG*U, licus BT. cyrinensis DΘO, chyrin. C, ciren. RU*W;

cyrinensis T. et manaen (manahen CD *vg. Tisch. c gig.*, manaem Θ, -nen U e, -nes F): manaenque *d.* et m. quoque *Uig.* et (*om. p**) m. etiam *p.* *om.* qui erat *d e gig. p.* hirodis D, erodis T, herodes BK; + et *d et D⁹.* tetrarche KRW, tetarchae STU, tetharcae FΘ, thetharchae C, tetharce O; tetrarchi *d.* collactaneus DW *vg.*, conlactaneus S. saulus: paulus *p**.

2. ministrantibus (λειτουργούντων): deseruiantibus *d gig. Lucif. Auct. de sp. sancto ap. Ambr. iv. 767, seruientibus Uig. (trin. 12), cf. ad vii. 7. 42*; munificantibus *Uig. (contr. Ar. 2).* eis *d. om. domino O gig. Lucif. Auct. de sp. sa. (u. infra).* et ieiuantibus C; *om. D*; + domino *Lucif. Auct. de sp. sa., + deo gig.*; + ras. A. ministr. ... ieiuantibus: qui cum deseruissent domino et ieiuarent *p.* *cf. et cum seruient deo Uig. (Uarim. p. 749).* dicit W; + illis ΘW⁹SC *c dem.*, + eis *e Uig. (Uarim.), et + αυτοῖς E syr. utr. separate (seper. DS) cum BCFGΘRSTU e Ambr. (spir. l. 2. c. 10 et 13) Uig. (Uarim.) Hieron. Auct. de prom. (col. 126) Benth., gr. ἀποφισαρε: segregate AKMOVW *vg. Tisch. c dem. gig. m p sang. 133 Lucif. Auct. de sp. sa. et patres plur., cf. Rom. i. 1 de Paulo segregatus (ἀποφισμένους) in euangelium dei; secernite d*; + uero *e.* michi W. barnabban DR, barnabam SC *e.* paulum *m p Ambr. (bis).* > saulum (paulum *Ambr.*) et barn. *vg. c Uig. (trin. 12) Ambr. (bis) Cassiod. Fulg. in: ad d gig. hopus C. quod codd. plur. (et gr. eis τὸ ἔργον δ)*: ad quod D *vg. dem. Lucif. Auct. de sp. sa. Uig. (trin. 12) Hieron. (vii. 746); in quod Auct. de prom.; quo Θ⁹ORW c m p⁹ sang. 133 Uig. (Uarim. in opere quo) Ambr. (spir. 2. 10) Aug. (viii. 665); om. d. adsumai AT, assumpsi M, adsumpsi BCFGΘOS Tisch., assumpsi KRUV W. *vg.*: uocaui *d gig. (-cam) m p sang. 133 Lucif. Auct. de sp. sa. Uig. (trin., et Uar. semel) Ambr. Aug.*; aduocaui *e*; prouocaui *Auct. de prom.; elegi Uig. (Uar. semel); gr. προσέκλημαι.***

3. ieiuantes (iaciunt. C) et orantes (hor. C): cum ieiuassent et orassent *d p Uig. (Uarim. 743)*; + omnes *d et D⁹.* inponentesque K *vg.*; et inponentes *e*, inponentes *p*; et inposuissent *d*;

inponentesque eis manus
dimiserunt illos
⁴ et ipsi quidem missi ab spiritu
sancto abierunt seleuciam
et inde nauigauerunt cyprum
⁵ et cum uenissent salamina
praedicabant uerbum dei
in synagogis iudaeorum
habebant autem et iohannem

in ministerio.
⁶ Et cum perambulassent
uniuersam insulam
usque paphum
inuenerunt quendam uirum
magum pseudopropheta
iudaeum
cui nomen erat bariesu
⁷ qui erat cum proconsule

inposuerunt *Lucif. Ambr. (spir. 2. c. 10) Uig. (trin. 12, Uarim.)*, posuerunt *gig. illis G gig. p. manus + et gig. Lucif. etc. eis manus codd. et uett. plur. cum gr. E min.*: > manus eis *d Bentl.* (secundis curis correxit) et gr. plur.* demiserunt *S, dimissa D. illos (autouo E) codd. plur. vg., et eos Θ e gig. p Lucif. Ambr. Uig. (Uarim.): om. uoluit Bentl. cum gr. plur. et Uig. (trin.). om. dim. illos d et D^o.*

4. *om. et ad init. d e. ipsi = αὐτοί NAB min.*: illi *gig. Lucif. et οἱ EHLF etc.* quidem *S**; uero *d, autem Ambr. (spir. 2. c. 10). missi S, misi O*; dimissi *d (dism.) gig. Lucif. Uig. (Uarim. 743), emissi e (Bentl.), praemissi Ambr.; gr. ἐκπεμφθέντες. et ipsi qu. missi*: egressi igitur *p*; qui missi *Uig. (trin. 12). ab (a DOUW vg.) spiritu sanoto = gr. D^oEHLF al. pler.*: in *ras. scr. S*; > *a (ab Bentl.) sancto sp. Lucif. (Bentl.) cum gr. NABC²D³ min.*; a sanctis *p sah.* abierunt *(in ras. S, hab. CR¹) = ἀπῆλθον A*: descendunt *d e gig. Lucif. Uig. (trin.)*, deuenerunt *p Ambr., uenerunt Uig. (Uarim.); κατήλθον gr. plur., ἦλθον Ps. Ath., καταβαντες D*; deinde + in *e Ambr.* seleuchiam *C, seleutiam W, seluciam D*; seleucie *p**. et *(om. Θ*) inde = ἐκείθεν τε NABCE etc., et et illinc Lucif.*: inde uero *d, ἐκείθεν δὲ HLP min.* nauigauerunt *T*; + in *d e. cipro RS; cipro p**; + *ras. parua G.*

5. quum *Θ.* uenissent *D, peruenissent SU*; fuissent *d; gr. γενόμενοι ἐν; et + in e.* salamina *plur. et salamine p*, graeci enim ἐν Σαλαμῖνι: salaminam vg. c p*, salamiā CT, salominam W*; *cor. uat. 'salamonia accus. a nominatiuo salamis.'* praedicabant *BD(-ntur)KMORSU, adnuntiabant d p*; predicauerunt *W; gr. plur. κατήγγελλον, sed κατήγγελλαν D al. aliq. dei: domini gig. Lucif. cum D^o. sinagogis MRSTUW, synagō D*; conuencionibus *p. iudeorum DORW. syn. iud. partim in ras. scr. ΘU.* abebant *RT*; habentes *D e cum E^o; + secum e et E^o. autem: uero d*; etiam *p*; *om. e. et sec. om. gig. Lucif. iohannem S^oU.* in ministerio *codd. (misterio D; partim in ras. scr. U) et vg., et in ministerium M e = εἰς διακονίαν E*: ministrantem sibi *(eis d) d p cum gr. D υπηρετοῦντα αυτοῖς et syr. harcl. mg.; ministrum gig. Lucif., et ὑπηρέτην gr. plur.*

6. et cum (quum *R, quum Θ*; *p W quae forsan = post*) perambulassent (perhamb. *C, perambulasset G**): cum peramb. autem *p*, cum pertransissent autem *e*, cum pergressi fuissent *d*; *gr. διελθόντες δὲ plur., καὶ περιελθόντων (?) δὲ αὐτῶν D**. huiusmodi *C*; totam *d e. insulam D.* huiusque *C*; + ad *BDKSUV⁵W⁵ d. pafum DGT gig., phaphum V, phafum A, papham O.* inuenierunt *D.* quendam uirum (*τινὰ ἄνδρα E 36. 40*) *BFGKSTUVW vg. c dem. e gig. Lucif.*: > uirum quendam *ACOMOR Bentl. Tisch. d p et gr. NABC D min.*; > uirum mag. quendam *D.* magum (*μάγον*): magnum *errore facili BDG^oKST^oU^oV^oU^o (sic) p**; *om. gig. Lucif., non gr. pseudopropheta* tam *M, pseudopropheta OT, pseudopropheta DS*; falsum profeta *C^o, falsum uatem p.* iudeum *DORW, iudaeum G**. cui nomen erat (*ὃν ὄνομα*): *om. erat e*; nomine *p*; nomine qui uocatur *d, ὀνοματὶ καλούμενον D^o. bariesu plene scriptum habent ABFOKO¹RS^oTV^oU^o cor. uat. Eras. Bexa et ita legebat Bed. in textu suo (retract.), item barihesu *C gig., barihu O^o p** (ut uidetur) et βαριησου *N 40. 96. 105: barien G^o MS^o UW⁵ S^o c dem. p* (et p mg. 'quidam. barihen alii. barien'), bariēu w, item uoluit Hieron. (nom. Hebr., iii. 99; anno 389 scr.) bariēu, interpretans 'maleficum siue in malo [i. e. πῦρ, ἔρ,]'; deinde addens 'nonnulli bariesu corrupte legunt'; Hieronymum secutus est *Bed. (expos.) legens bariēu; et addens 'corrupte legitur bariesu, cum bariēu id est maleficus siue in malo legi debeat credo quia nomen iesu iisdem litteris sed nota superposita scribatur. Non enim conuenit hominem flagitiosum et magum filium iesu id est saluatoris appellari'*; bariesum *G* et βαριησοῦν AD³HLP min.*; bariessus *D, barihesu e, et βαριησοῦς BCE min.*; bariesum *d et βαριησουα D^o, cf. bariesuban Lucif.; barshūmā syr. pesh. (i. e. filius nominis); deinde + quod interpretatur paratus ΘU* (? sed erasum) dem. gig. w Par. lat. 4^o. 7. 11 (qui). 93. 11505³ (qui) Uindob. 1190 al. et Lucif.; + quod interpretatur elymas *e Bed. (retr.) 'in graeco habetur plus quod interp. elimas,' et ita E^o ο μεθερμηνεύεται ελυμας; uide infra u. 8 ubi ἐλύμας et ἐτοῖμος confunduntur.****

7. quum *T, eum lapsu B*; *om. G.* sirgio *T,*

sergio paulo uiro prudente
hic accersitis barnaba et paulo
desiderabat audire uerbum dei
8 resistebat autem illis
elymas magus
sic enim interpretatur
nomen eius
quaerens auertere proconsulem a fide.
9 Saulus autem qui et paulus
repletus spiritu sancto
intuens in eum 10 dixit
O plene omni dolo et omni
fallacia fili diaboli
inimice omnis iustitiae

non desinis subuertere
uias domini rectas?
11 et nunc ecce manus domini
super te et eris caecus
non uidens solem
usque ad tempus
et confestim cecidit in eum
caligo et tenebrae
et circumiens quaerebat
qui ei manum daret
12 tunc proconsul cum uidisset factum
credidit admirans super
doctrinam domini.
13 Et cum a papho nauigassent

seregio D. uiro (uero S*) prudente (-ti GOMT U d dem. e): om. O. hio (oñros): qui *gig. Lucif.* accersitis A*BKSUVW *vg. c dem.*, et arcessitis A*DΘ (-istis) R (-itus): accitis CFGMO, ascitis p; arcessi (ex accessi) T; cum accersisset e, cum adnocasset (uocasset d) d *gig. Lucif.*; *gr. προσκαλεσάμενος* (συγκαλ. D). barnaban BKOSV d e (-bam) *gig. p* Lucif.*, barnabban DR; barnabae CG. paulo *codd. plur. contra gr.*, paulum R: saulo GOU (s in ras.) *vg. dem. p Bentl.*, saulum d e *gig. Lucif.* desiderabat (dissiderabant D*) = ἐπεζητήσεν: querebat *gig. Lucif.*, requirebat e *cf. xii. 19*; et quaesire uoluit d (καὶ ἐζητήσεν D*). dei: domini AM.

8. resistebat ex -tibat O; -tabat d. illi R *Lucif.*; eis O d e; om. W. elymas (eli. BDKM O*STUVW *gig. Hieron. nom. hebr. iii. 100, hely. C, heli. R c*) = ἑλγυμας: etoemus *Lucif.*, etoemas d, cum *gr. ετοιμασ D** *cf. I. R. Harris 'Expositor' 1902, p. 189 seq., qui confert Iosephum Antt. xx. vii. 2 ubi magus Cyprius nomine Simon commemoratur (et cod. Ambr. "Ατομων pro Σιμωνά legit); conicit Harris ετοιμασ et ατοπος inter se confusa esse; contra Burkitt (Journ. Theol. Stud. iv. p. 127) q u. magnus V* (et μέγας H 34*). interpretatur CFΘ, interpretabatur d, -pretabantur W; interpretatum dicitur *gig. Lucif.* querens CDORSW; qui querebat *gig. Lucif.*; + a A* (sed eras.), + autem W. hauertere C, euertere R* (corr. R²), uertere d. proconsule ABKS p*, *cf. ad xix. 38. a: de e. fide*: + quoniam libenter eorum audiebat (> aud. lib. eos *Bed.*) e *Bed.* (retr. 'in graeco') cum E^r, + quoniam lib. aud. eos d cum *gr. D** et *syr. harcl. (cum*)*.*

9. autem: uero d. om. et *Lucif.* inpletus d; + est p *Bed.* (retr.). sanoto + et d e *gig. et gr. DEHP al. pler.* intuitus d; intendens *gig. Lucif. Uig. (Uarim. 743)*.

10. dixit: ait *gig. Lucif. Uig.* plenus *Lucif.* (p. 254, non autem 253). omni pr.: omnis d; om. *Uig.* dolus d. omni sec. om. d *gig. Lucif. (bis) Uig. Orig. (lat. ii. 117. 280) cum gr. D**.

fallacia (ci in ras. U, -tia M, falcia K) = ῥαδιουργίας: falsi d; cauillatione *Uig.* filii *codd. plur. et vg.*, filii A*D: filius A*COMRT *Lucif. (bis)*. diabuli KOU*V, zabuli D; diabole d. inimici OS; inimicus T. omnis *codd. plur.* (honn. C, omnes G*) et *vg.*: omni A*FS. iustitiae RSU, -cie W; + qui *Lucif.* (p. 254). dissinis D; desines p* (*Bentl.*); sines S*; cessas d. subuertens e (et *gr. διαστρέφω*); peruertere *gig. Lucif. (bis)*, euertere d. quas sunt rectas d, et τας οὐσας εὐθείας D. Libere *Uig.* quare uis perdere uias domini cum sint rectae.

11. super (ἐπὶ): aduersus *gig.*, -sum *Lucif.* cecus RSW; + et SU* *gig. cor. nat. mg.* solem: lucem D. husque C. et confestim (παπαχρήμα τε NC 61, καὶ εὐθεὺς D) *codd. vg. uett. plur.*, confestimque *Hieron.* (vii. 746), et protinus *gig. Lucif.*: confesti autem e et παπαχρ. δὲ ABEHLP etc. caecidit BCF, cecidit D, cidit T* (+ ci T¹). in (ἐπὶ): super d e *gig. Lucif.* tenebre ORW, -bra e. circumiens *codd. plur. 5*: circuiens AM²SC c. querebat CDORSW; quaerens M. qui ei manum (manus *Hieron.*) daret (manducaret uno uerbo V*, manu daret V^o): qui se ad manum deduceret *gig. Lucif.*; ad manum deductores d, manusductores e; et uoluit *Bentl.* qui ei manum darent; *graei enim χειραγωγούς*.

12. tunc proconsul cum (quum Θ) uidisset: tunc cum uid. proconsul d, tunc uidens proconsul e et τότε ἰδὼν ὁ ἀνθύπατος *gr. plur.*, tunc uidit *proc. Uig. (Uarim. 747)*; uidens autem proconsul *gig. Lucif.*, et ἰδὼν ὁ οὐθ. D. factum: quod factum est d e *Uig.* (+ et), quod erat fac. *gig. Lucif.*; deinde + miratus est et d e cum *gr. DE*; et > credidit cum admiratione *gig. Lucif.* credidit S; + in deo d et D^r. admirans (amm. BKMOS*UVW) = ἐκπλησσομένος: stupens d *gig. Lucif.*, stupefactus e. super (ἐπὶ): in *gig. Lucif. Uig.* doctrina DGOM*U^oVW *vg. c d dem. e gig. p Lucif. Uig. Hieron.* domini: dei *Uig. cum gr. C.*

13. et cum (quum R, quum Θ) a (om. CS*T)

paulus et qui cum eo uenerunt
pergen pampiliae
iohannes autem discedens ab eis
reuersus est hierosolymam
¹⁴ illi uero pertranseunt
pergen uenerunt antiochiam
pisidia
et ingressi synagogam die
sabbatorum sederunt
¹⁵ post lectionem autem
legis et prophetarum
miserunt principes synagogae ad eos
dicentes
uiri fratres
si quis est in uobis sermo

exhortationis ad plebem
dicite.

¹⁶ Surgens autem paulus
et manu silentium
indicens ait
uiri israhelitae et qui timetis
deum audite
¹⁷ deus plebis israhel elegit
patres nostros
et plebem exaltauit
cum essent incolae
in terra aegypti
et in brachio excelso
eduxit eos ex ea
¹⁸ et per quadraginta annorum

papho (pafō T *gig.*, pofō D, phapho R, phafō AG) nauigassent (-gasset BΘKMRUVW, -garent D*) *codd.* (in *ras. scr.* R) et *vg. contra ord. graec.*: nauigantes autem a pafō e = *gr.* ἀναχθέντες δὲ ἀπὸ τῆς Πάφου, et superuenientes a papho d. paulus (om. S*) et qui cum (om. F*) eo: + erant A'CDMO*RTW *vg. c dem. p* (> er. cum eo) Hieron. Benth., + uenerant O; hi (om. d e) qui cum paulo erant (erant circa paulo d) d e *gig.*; *gr.* οἱ περὶ Παύλου. uenerant S* (*corr.* S!); uenierunt D; + in d e. pergen: pergens BSU* et forsā F*; per gentes Θ (*cf. u. 14 et uide capitula p. 18*) K. pampiliae *codd. plur. et* pampillie W, pampilliae K, pampilliae D, pampilliae GT: pampylliae CO *vg. Tisch.*, pampylliae e. iohannis OS, ioannes SE, iohⁿ D. autem: uero d. discedens (ἀποχωρήσας): discedens DO, descendens B'M; cum discessisset d; discessit . . . et *gig.* hab C. reuersus est: rediit *gig.*; + in e. hierosolimam MRU, hierus. DS, iheros. T, ieros. W, hierosolymam O, ierosolymam *vg.*; hierosolyma e, iherosolyma C et *gr.* Ἱεροσόλυμα; hierosolymis d.

¹⁴ illi (isti d) uero (autem R c d): paulus (+ autem e) et barnabas O e et E^r. pertranseunt: cum transissent d; + a CT d e. pergen: a perge e (Benth.) et graeci ἀπὸ τῆς Πέρης; per gentes FSU*; om. BΘ; + pampilliae D. uenierunt D; peruenerunt GΘ, deuenerunt e; + in e. antiochiam O (*ras. inter o et c*) R, antiochiam AΘM^c, antiochia M*U*; hantiochia C, antiochia T; + quae est CDT c. psidia KM*5 *cor. uat.**, pysidia T, physidia C, phisidia B, pissidia D, persidia W; sirie R. ingressi: cum introissent d; introierunt . . . et *gig.*; + in d e *gig.* synagogam MRSTUVW. diae C. sabbathorum 5th; sabbati D; sabbato *gig.*, et D^r τῷ σαββάτῳ. -rum sederunt in *ras. scr.* U.

¹⁵ leccionem RS: autem: *sup. lin.* C; uero

d. -nem autem in *ras. scr.* Θ. > autem lect. e. profetarum DOST. miserrunt D. pr. synagogae RTU (in *ras. longa scr.*), pr. synagoge MW (sin.), pr. synagogiae S; archisynagogi d. illos e. > ad eos pr. syn. *gig.* uirii O et 16. om. si p*. om. quis e cum *gr.* D^eEHL P *etc.* in (om. p) uobis sermo *codd. et vg. cum gr.* NABC min.: > sermo (+ et intellectus d) in uobis d e cum *gr.* D (λ. + σοφίας) ELP *al. pler.* exortationis CG* MTU*, exortac. RS. pleuem C; populum d. dicitae O.

¹⁶ exurgens *gig.*; cum surrexisset d. om. autem D d. manu silentium (-cium RS) indicoens (-cans BD*KS) = κατασείας τῇ χειρὶ: uoluit > silentium manu indicens Benth.; mouens manum ut tacerent *gig.*, aduens manu e; silentium manu postulasset d. ait (ayt T): dixit d e et *gr.* εἶπεν. israhelite KMRS, srachelitae C, israhelitae D, israelitae *vg.*, -te W, istrachelitae d e.

¹⁷ plebis (plebi F*K; populi d *gig.*): + huius d e *gig.* Benth.* (*sed secundis curis correxit*), cum *gr.* om. exc. B 40. srabel C, hisrl D, israel *vg.*, istrachel d; om. e cum *gr.* EHLP *al.* aelegit C. om. nostros O* (+ O*). > patr. nos. elegit D. et plebem exaltauit (-bit T, exultauit B) = καὶ τὸν λαὸν ὑψώσεν: > et exalt. plebem D; propter populum et exaltauit *gig.*, propter populum exaltatum d, et δια τοῦ λ. υψ. D^r. cum (quum Θ) essent (-set p) incolae (-le RW): propius in peregrinatione d e, graeci enim ἐν τῇ παροικίᾳ. in pr. om. e*. aegypti DRTU, egypti M, egypti SW; + in manu forti SU. in sec.: om. STUW Benth.; cum d e *gig.*, et *gr.* μετὰ. brachio (brachio O*, bracio C): manu *gig.* exoelso (aexc. C, excelsa *gig.*; alto d) = ὑψηλοῦ ut Exod. vi. 6, Ps. cxxxvi (cxxxv). 12: extento A, cf. Deut. v. 15, vii. 19, ix. 29. eduxit (aed. C) eos ex (de e) ea (ipsa d): om. O.

¹⁸ per (om. p*) quadraginta (-xl. DFUW)

tempus mores eorum
sustinuit in deserto
¹⁹ et destruens gentes septem
in terra chanaan
sorte distribuit eis
terram eorum
²⁰ quasi post quadringentos
et quinquaginta annos
et post haec dedit iudices
usque ad samuhel prophetam
²¹ et exinde postulauerunt
regem
et dedit illis deus saul filium
cis uirum de tribu beniamin

annis quadraginta
²² et amoto illo
suscitauit illis dauid regem
cui et testimonium
perhibens dixit
inueni dauid filium iesse
uirum secundum cor
meum qui faciet omnes
uoluntates meas
²³ huius deus ex semine secundum
promissionem eduxit israhel
saluatorem iesum
²⁴ praedicante iohanne ante
faciem aduentus eius

annorum tempus = τεσσαρεκονταετη χρόνον :
annis .XL. d et D^r ετη μ. mores eorum sus-
tinuit (susten. OS*) = ἐτροφοφόρησεν NBC²DHLP
al. plu. cf. Deut. i. 31 cod. Vat.*: aluit eos gig., ac
si nutrix aluit eos d, nutriuit eos s = ἐτροφοφόρησεν
AC²E min. et Deut. i. 31 cod. Alex. etc., et ita
citatur Deut. i. 31 Lucif. (p. 73 ed. Hartel) sicut quis
foueat homo filium suum. diserto D; solitudine
d. > in des. mor. eorum sust. c.

19. et destruens (dis. DS, dex. C) gentes
(reges CT) septem (-viii. DFW; > septem
gentes gig.): et sublatisque gentibus septe d.
chanan S, channan D, canaan T, chanaam d;
> in terra chanaan septem e cum E^r Bed. ('in
graeco'); deinde + et W. sorte distribuit eis
(κατακληρονόμησεν αὐτοῖς, sed om. αὐτοῖς NBD
min.): sor. dis. illis in possessionem gig.; possi-
dere eos fecit d. terras C. eorum (illorum
gig.): allophoeorum d cum D^r syr. harcl.
(cum*).

20. quasi post (et quasi uoluit Benth.) quad-
ringentos (-ingenos M^e, -agenos M*, -ingintos S,
-igentos R, -agentos O, -ccccos D, -cccc. F; quad-
ringentis uoluit Benth.) et (om. D) quinquaginta
(-L DFW; quadragenta lux.*; triginta T, et
.xxx. M forsam ex Exodo xii. 40 et Galat. iii. 17
male intellectis) annos (annis Benth.) codd. vg. c
dem. p Bed. (expos.) = ὡς ἔτεσιν τετρακοσίοις καὶ
πεντήκοντα NABC min.: et per annos quadr.
quinquag. gig., et quasi annis -cccc. et -L d, et
καὶ ὡς ἔτεσιν -v. καὶ -v. D^r; > et post haec quasi
annis (-nos Bed.) quadringentis (-tos Bed.) et quinq.
e Bed. (retr. 'in graeco') et καὶ μετὰ ταῦτα ὡς
ἔτεσιν τετρ. καὶ πεντ. D^eHLF al. pler. et (om.
p Benth.* deinde correxit) post haec (hec SW):
om. d gig.; e uide supra. dedit: + illis CT gig.,
+ eis e Bed. (retr.) cum E^r. om. ad W e.
samuel DGS²T vg. c d p*, samul S*; samuhelem
CΘR, samuelem O p*. profetam DGOST.

21. om. et p^r. D e. postulauerunt: ul sup.

lin. D; petierunt d. illis (eis D c d): om. B. deus
in ras. scr. U: om. DGOR*SW² gig. (non
cor. uat. neque cod. caraf.) cum gr. min. satis mult.
> deus illis Bed. (expos.). saul (sahul C):
saulem SU (in ras. scr.). eis (Eis uel Kls): in
ras. scr. ΘM; chis COR²TU (et superscr. h cor.)
p. de (ex d) tribu: om. gig. beniam R; + in
CΘ. .XL. DFSVW.

22. ammoto DRS; remoto d. eo d. susci-
tauit (ἤγειρεν): it p^r. in ras. S; excitauit d.
illis: in ras. scr. U; eis D d e; + deus gig.
> dau. eis d cum gr. NABD. in regem D d e
(Benth.) et gr. els βασιλεα. et sec.: etiam d gig.;
om. (contra graecum) DMO vg. (non cod. caraf.)
p. testimonium perhibens (peribens CRT)
dixit: > dix. test. perhibens e gig. (reddens);
dixit testimonio d; gr. εἶπεν μαρτυρήσας. iessae
GO²S d, iusse p*; gesse T; iesar Hieron. (nom.
hebr. iii. 101). om. lapsu uirum . . . qui e.
faciet (ποιήσει): faciat FR² p; facit G^oR²SU¹.
om. omnes D. uoluntates CRT p*.

23. om. deus R*. saemine C. > ex semine
deus gig. > deus autem a semine huius d cum
D^r. promissionem (ἐπαγγελίαν): repromis-
sionem G¹; promissum gig.; pollicitationem d;
deinde + suam SU gig. (suum); + deus R. eduxit
= ἤγαγεν plur., cf. adduxit e Aug. (vi. 140):
suscitauit CT (-bit) gig., resurrexit d, et ἤγειρεν
CD min.; deinde + ipsi d, + plebi C (-ui) T (-bis*)
gig. israhel C, hlsfl D, israel vg., istrahel d e;
israheli RT; gr. τῷ Ἰσρ., cf. Ioh. i. 31. salua-
torem: salutarem gig., item gr. HL al. 50
habent σωτηρίαν pro σωτηρία ἰν. hiesum e.

24. predicante BDKMORW; propredicante e,
cum prius praedicasset d; gr. enim προκηρύξαντος.
iohane S²C; iohannes d e* (-nem e*). aduentus
(s sup. lin. T) = ἐλθδδου: ingressiois d; om. c
dem. eius + per gig. bap̄tismum DU, pab̄t. S;
baptisma d. poen. CDU vg., pen. O, penitenciae
S, penitencie R; paenitentiam B. populo: plebi

baptismum paenitentiae
omni populo israhel
25 cum impleret autem iohannes cursum
suum dicebat
quem me arbitramini esse?
non sum ego
sed ecce uenit post me
cuius non sum dignus
calciamenta pedum
soluere.
26 Uiri fratres filii generis
abraham et qui in uobis
timent deum
uobis uerbum salutis
huius missum est

27 qui enim habitabant hierusalem et
principes eius
hunc ignorantes et uoces
prophetarum quae per
omne sabbatum leguntur
iudicantes impleuerunt
28 et nullam causam mortis
inuenientes in eum
petierunt a pilato ut interficerent eum
29 cumque consummassent
omnia quae de eo scripta erant
deponentes eum de ligno
posuerunt in monumento
30 deus uero suscitauit eum
a mortuis tertia die

D e. srahel CD *vg.*; *d e* ut 23; + et remissionem peccatorum *w.*

25. cum (qum R, quum Θ) impleret (impl. CO) autem (bis scr. S*): > cum autem impleret B *e*, et *ōs* δὲ ἐπλήρου *gr.*; et dum impleret *d* *gig.* iohannis OS, iohannes SC; *om.* 5. > cursum ioh. *d.* *om.* suum B *d e* p cum *graeo.* quem (riva CDEHLP *etc.*): uoluit quid Bentl. (rī NAB 61). > cum impleteretur cursus iohannes dic. *Auct. de prom. col. 171.* arbitrami S* (+ ni S'); suspicamini *d e* *gig.* *Auct. prom.*; *gr.* ὑποσῆτε. > susp. me *d.* ego: *om.* F; + christus CDOT *e* *gig.* *Bed.* (retr. 'in *graeo*') cum *gr.* E *al. pauc.* set R. ueniet *d e*. > post me ecce uen. W. calciamenta *vg.*; calciamentum O *d e* (-tu) *gig.* (Bentl.). de pedibus *gig.*; + eius *cor. uat.* > pedum calc. W. libere *Auct. de prom.* de cuius ped. non sum dig. solu. corrigiam calciamentorum eius.

26. filii O. generis: + *ras. parua* U. abrahæ SU *e*, -he W, -chae D. *et*: + dei SU, + dei et *c w.* et qui: quique *gig.* in uobis: inter uos *gig.*; in nobis *d* cum *gr.* AD 61. timent R; timentes *d*, sunt timentes *e*. deum: dominum BD *p t*; + etiam *dem.*; + audite *e* *Bed.* (retr. 'in *graeo*') cum *E^{er}.* uobis *sec.* = ὑμῖν CEHLP *etc.*: nobis *d* et ἡμῖν NABD *min.* *om.* huius S *t* cum *gr.* C *min.* misum O.

27. habitant CDORW *c dem.* *t*; habitabat *d*; + in *d* cum *gr. plur.* (*exc.* CE *min.*). iherus. CT *e* *t*, ierus. *vg.* principibus S*. etus (*avtēs* D*) : eorum (Bentl.) *e* cum *gr. rell.* hunc (*om.* S*) ignorantes = τοῦτον ἀγνοήσαντες: h. christum ignor. D, h. iesum ignor. *cor. uat.**, et > h. ignor. iesum SU *alb.*; non intellegentes *d* (D^{er} non *ligat.*) et *sec. om.* *d* et D^{er}. uoces (φωνάς): scripturas *d e* et γραφάς D*E. profetarum DOST. que R; qui SU*. omne *codd. plur.* (omni S, homine C) et *vg.* et *dem.* *gig.* *p*: omnem AOK

c d e; omnes *t.* sabbathum 5^{te}; sabbatos *t.* iudicantes: et cum iudicassent *d.* impleuerunt (impliu. S*, impleu. FO, impleb. T) = ἐπλήρωσαν: reprobauerunt *p*, respuerunt *t*; inpulluerunt D* (*corr. mg.*).

28. *et* + cum *gig.* ulla W. caussam D. inuenissent *gig.*, inuenerunt S; inuenta est *d.* in eum *codd. longe plur.*: in eo MR'U'W *vg.* Tisch. *c d* *gig.*, et *ev avtēs* D; *om.* *e* (Bentl.) cum *graeo.* *rell.* pecierunt W; postulauerunt *gig.* a pylato CO; pilatum *e* cum *graeo.* pro pet. a pilato habet *d* iudicantes autem eum tradiderunt pilato cum D^{er}. ut interficerent (-rint S; -ret *dem.*) eum: ut interficeretur *d* *gig.* (Bentl.), et *gr.* ἀναπεθῆναι αὐτόν (*sed ita eis ἀναπεθῆναι* D*); interficere eum *e*.

29. cumque (quumque Θ; cum autem *e*) consummassent (*n pr. sup. lin.* O; consummass. RS): et consummauerunt *d* *gig.* que O. eo: *e* *ex t* Θ, illo *d* *gig.*, ipso *c.* scripta (-bta FGT) erant *codd. et vg.* (> erant scr. + et *gig.*): scripta sunt A' *d*; scripta tantum A*; + petierunt pilatum hunc crucifigi et impetrauerunt iterum et *d* cum D^{er} ητοιμαστο τον πειλατον τουτον μεν σταυρωσαι και επιτυχοντες παλιν και *cf. syr. harcl. mg.* postquam crucifixus esset pet. a pil. ut de ligno detraherent eum impetrauerunt et detrahentes eum posuerunt *etc.* deponentes: deposuerunt *d.* eum: *om.* *d e* *gig.* (Bentl.) cum *graeo.* ligno: cruce *e* et *E^{er} syr. pesh.*; + et *d* et D^{er}. posuerunt + eum D5 SC *c non gr. neque cor. uat.** monumentum M.

30. deus uero (autem 5 *e*) suscitauit (susce. S) eum (illum R, et > illum susc. *e* cum *E^{er}*) a mortuis: quem deus (+ uero *d*) suscitauit (*excitauit d*) *d* *gig.* cum D^{er}. tertia (-cia RVW; nulli -tio, *cf. ad vii. 8*) die ABG*KMORVW *vg. c dem.* (> die tert.) *t contra gr.*: *om.* CDFG*ESTU *d e* *gig.* *p* Bentl. et *gr.*

- ³¹ qui uisus est per dies multos
his qui simul ascenderant
cum eo de galilaea in hierusalem
qui usque nunc sunt testes
eius ad plebem
³² et nos uobis adnuntiamus ea quae
ad patres nostros
repromissio facta est
³³ quoniam hanc deus adimpleuit
filiis nostris resuscitans iesum
sicut et in psalmo secundo
scriptum est

- filius meus es tu ego hodie
genui te
³⁴ quod autem suscitauerit
eum a mortuis
amplius iam non reuersurum
in corruptionem ita dixit
quia dabo uobis sancta dauid
fidelia
³⁵ ideoque et alias dicit
non dabis sanctum tuum uidere
corruptionem
³⁶ dauid enim sua generatione

31. *Inc. uers.* qui uisus cum Stephano 1555, *Tisch.* T. G. 8, W. H.: *inc.* qui simul *Q.* qui *pr.*: hic qui *d.* hic *e.* et οὐτος *D^o* pro *us*; + et *CT.* uissus est *D*; apparuit *e.* per dies multos (-tas *D*, aliquot *gig.*, plures *e*) = ἐν ἡμέραις πολλοῖς: *om.* hic *d* et *D^o* (*sed uide infra*). hiis *W*; ab his *gig.* *om.* simul *e.* hascenderant *C*; ascenderunt *D d t*; aderant *W.* eum eo: *om.* *gig.*; + *ras.* parua *T.* de: a *O d e* *gig.* galilea *CDOMORSUW.* > de gal. cum eo *M.* *om.* in *gig.* iherusalem *C t*, ierus. *vg.*; + in diebus pluribus *d cum D^o*. usque (*hucusque C*) nunc = αὐτῶν *D*: *om.* usque *gig.* *Benl.** (*sed secundis curis correxit*), et nunc tantum *NAC min.*; plane *om.* e cum *gr.* *BEHLP al. plur.* sunt sup. lin. *T.* *om.* eius *Scum gr. H.* pleuem *C*; populum *d.*
32. uobis: nos *d.* adnuntiamus (*adnunc. S.* annunt. *BKV5*, annunc. *RWSE*): euangelizamus *d Hil.* (*ps. 2, col. 27, 42*) et *gr.* εὐαγγελίζομεθα. ea *A*BCFΘKORST t*: eam *A*DG MU VW vg. Benl. Tisch. c d dem. e p* (eā *sed in ras. scr.*); *om.* *gig.* (*uide infra*) *Ambr.* (*fid. 5, c. 1*). que *RT.* *om.* ad *d.* *om.* uoluit nostros *Benl.* cum *gr.* (*exc. DE min.*): repromissio (*s pr. sup. lin. G*; re |||| *pr. S*; repromissionem *DM^o O^o*, -ne *e*) facta est = ἐπαγγελίαν γενομένην: > factam pollicitationem *d et* > γεν. ἐπαγγελίαν *D^o*. > promissum quod ad *p.* nostr. factum est *gig.*

33. *Inc. uers.* quoniam Stephanus 1555 *Q^o*: *inc.* sicut *Tisch.* T. G. 8, W. H. quoniam: quia *d.* hunc *t*; hoc *gig.*; *om.* *R.* > deus hoc *gig.*, > deus hanc *Bed.* (*retr. 'in graeco'*). adimpleuit *CDF*; impleuit *T gig.*; repleuit *e*, expleuit *Hil. bis.* nostris *codd. plur.* *Q^o* *c d dem. t Ambr. codd. (fid. 5, c. 1) Hil. codd., Bed.* (*expos.*; *retr. uide infra*) et *gr.* *NABC*D*: uestris (*sine auct. graeca*) *CT55 p* (*partim in ras. scr.*) *Hil. codd.*; eorum nobis e cum *gr.* *C^oEHLP min.*; eorum *gig.* *Ambr. codd.* (*illorum*), *Bed.* (*retr. 'in graeco consequentius legitur quoniam deus hanc adimpleuit filiis eorum: ea quae ad patres nostros repromissio facta est quoniam deus hanc adimpleuit filiis nostris'*). resuscitans *S*; suscitans

D gig. Hil., suscitauit *d*; + nobis *G¹* (*cf. e supra*). iesum (*ihesum C*, hiesum *e*, ihesus *t*): + christum dominum nostrum *SU*; dominum iesum christum *d Ambr. cum D^o*; dominum nostrum iesum *Hil.*; eum a mortuis *gig. cum gr. A.* et: *om.* *GRT gig. p t w codd. ap Bed. (expos.) Ambr. Hil. (codd.)*; enim *d cum D^o*. psalmo secundo (-II- *D*) *codd. vg. uett. plur. cum gr. plur.*: primo psalmo *d gig. Hil.* (*ps. 2, diserte*; *ipsa lectionem secundo errori scribentium tribuit*) *ps. Hieron.* (vii. *App. 1-3*) *Bed. (expos. 'quidam codices habent sicut in primo ps. scr. est')* cum *gr. D et Iust. Orig. Tert. Eus. Apoll., Cypr. Test. i. 13* ubi uerba quare fremuerunt gentes in *codd. bonis* (*LV*) psalmo primo tribuuntur, *cf. Test. ii. 8. 29, iii. 66, 112*; primo edidit *Erasmus sed testatus est codd. quosdam lat. legere in psalmo sine numero, ut gr. 46^a uid., teste Tisch., cf. Luc. Brug. 'Notat. in S. Biblia' p. 393*; *uide Tisch. T. G. 8, et W. H. in loc. scribunt FG.* > scr. est in *ps. secundo Ambr.*; uoluit > in *ps. scr. est secundo Benl., cum gr. NABC min.* hodiae *C.* te + postula a me et dabo tibi gentes hereditatem tuam et possessionem tuam terminos terrae *D d cum gr. D et syr. harcl. mg.*

34. quod (*δρι*), *cf.* quoniam *e*: cum *D gig. Hil.*, quando *d*, et *ote D^o*. *om.* autem *d Hil.* suscitauerit (*resuscit. U t, resuscet. S*) *codd. longe plur.*: suscitauit *T (-bit) W vg. (non cod. caraf., neque cor. uat.) d gig. Hil.*, resuscitauit *e*; *gr. ἀνίστησεν.* eum: *om.* *S*; + deus e cum *gr. E 68 syr. pesh.* amplius: *om. d gig.*; + ad eum *t.* iam: *om. W t Hil.*; + postea eum *e*, et + *αὐτόν E min. pauc.* > non ampl. iam postea eum *e.* regressurum *Hil.*; rediturum *d gig. Hil.*; *gr. διαφθοράν.* dicit *d.* *om.* quia *S.* dauid (-uit *O*); *om. S^a.* > fidelia dauid *DS^oU.*

35. ideoque in *ras. G*; propter nos *e.* alias = *εἰπεῖν D*, *cf.* aliis *O*, alibi *W t cor. uat. mg.*: in alio *e* et *gr. plur. ἐν ἑτέροις*; alius *D*, alia *d*, alia scriptura *Θ dem.* dixit *c.* corruptionem *D*, corruptionem *RS.*

36. daut *O.* enim = γάρ *D 25*: siquidem *gig.*

cum administrasset
uoluntati dei
dormiuit et adpositus est
ad patres suos
et uidit corruptionem
37 quem uero deus suscitauit
non uidit corruptionem
38 notum igitur sit uobis
uiri fratres
quia per hunc uobis remissio
peccatorum adnuntiatur
ab omnibus quibus non potuistis in
lege mosi iustificari
39 in hoc omnis qui credit
iustificatur

40 uidete ergo ne superueniat uobis
quod dictum est in prophetis
41 Uidete contemptores et admiramini et
disperdimini
quia opus operor ego
in diebus uestris
opus quod non credetis
si quis enarrauerit uobis.
42 Exeuntibus autem illis
rogabant ut sequenti sabbato
loquerentur sibi uerba haec
43 cumque dimissa esset
synagoga
secuti sunt multi iudaeorum
et colentium aduenarum

quidem enim *e*, et *μὲν γὰρ* gr. plur.; *om.* U; *deinde* + in CKRVW *vg.* c *dem.* sua (suae D) generatione (-ni D, ge^a racione S; progenie d) = *ἰδιῶ γενεῶ*: sanguine R* (*corr.* R²). cum (qum R, quum Θ) administrasset (*ὑπερῆρας*) *codd.* (amm. BKSUV, administrasset D, amministrent W *ut uultur*) et *vg.*: cum ministrasset d e *gig.* uoluntati C; uoluntate d *gig.* t, -tem FR. dei: domini p. > dei uol. e, > deo uoluntate d. *Distig.* administrasset, uoluntati Dei dormiuit: et *vg.* dormiuit B, dormit S*; dormitionem accepit *gig.* appositus BKRSUVW *vg.* Tisch. corruptionem RS, corrupt. DT*; et 37.

37. *om.* uers. OS*W. uero: autem d e *gig.* suscitabit T; > susc. deus D; *deinde* + a mortuis *ἵδω* cor. uat.* t, sine auct. gr. non in ras. S^o.

38. igitur sit *codd.* plur. et *vg.*, et ergo sit d e *Aug.* (x. 28): > sit igitur BM, > sit itaque *gig.* *om.* uiri t. quia: quoniam *Aug.* hunc: iesum *gig.*; hunc iesum DΘ; *deinde* + poenitentia D. uobis sec.: nobis O; > uobis per hunc *Aug.*; + et D. remissio O. peccatorum: + et poenitentia *syr. harcl. (cum*)*. annunt. BKV⁵ *gig.*, adnunc. S, annunc. RWS⁵; + et CT⁵ e *gig.*, cum gr. BC⁵ELP *al. plur.*; + et poenitentia d et D^o. ab omnibus: *om.* S*; + peccatis cor. uat.*; + in T. quibus: *om.* F*S. moysi BCDΘKMOT UV *vg.* Tisch., moysi RW, moyse S. iustificare S^o.

39. *Distig.* iustificari, in hoc etc. *ἵδω* *cod. caraf.* hoc: hunc D; isto d; + enim d *dem.* et + *ov* D^o; + iesum D. omnes S. qui credit: credens *Aug.* iustificat^r S; iustificabitur t; + ad [deum] d et + *παπα θω* D^o (137); + in domino t.

40. *om.* uersum W. uidite S*. ergo: itaque *gig.* superueniet D. uobis (*ἐφ' ὑμᾶς* ACEILP *al. pler.*) cum BDFGKRSUV *vg.* *dem.*, et in uos ΘO c e *gig.*, cf. > super uos ueniat p: *om.* ACMT Tisch.

d et gr. NBD min. quod (+supra cor. uat.*) diot. est: quodcumque D. in profetis DGO; per prophetas U, per profetas S^o, per profetis S^o.

41. uidete: uidentes W; audite e *Bed. (retr. 'in graeco') cum* E^o; + ergo T. oontemt. AFOT: contempt. *codd. rell. et vg.* Tisch. et admiramini (amm. BKO VW; miramini D): *om.* S*; *deinde* + respicite e *Bed. cum gr.* E min., ex *Hab.* i. 5 (LXX). et disperdimini (-emini DKV) = καὶ ἀπαισθητε: et dispergimini c; et exterminamini d *gig.*; *om.* p. quia d Θ* (d ex punct.). hop. semper C. operor ego (*om.* ego S): > ego operor *dem.* e *gig.* cum gr. CEILP etc. *om.* opus sec. d e *gig.* p cum gr. DELP *al.* quod bis *scr.* S*. non credetis (ὁὐ μὴ πιστεύετε) cum AG^oKRTVW⁵ *ἵδω* c *dem.* *gig.*: non creditis BCD (-idis) FG^oΘMSU⁵ d e p, non credidistis O. enarrauerit (enarrab. T, enarran. R, henarrau. C): narrauerit S *gig.*; exposuerit d. uobis: + et tacuerunt d cum D^o et *syr. harcl. (cum*)*.

42. exeuntibus (progredientibus d) autem (uero d) illis (eis d e *gig.*) = ἐξιόντων δὲ αὐτῶν: et quidam exeuntibus S*; et quidam ex illis S^o. rogabant *om.* e et E^o. ut: *om.* d e; + alio cor. uat.* in sequenti d e, gr. enim eis τὸ μεταξὺ σαββ. (ἐξῆς σαββ. D); sequitur ras. 7 litt. G. sabbatho *ἵδω*. loqueretur F; loqui e, narrari d. sibi: *om.* O; eis *gig.* hec W; ista e. > haec uerba d.

43. oumque (cum W, quumque Θ) dimissa (*dem.* S*) esset (est O): dimissa autem e *gig.*, et dimissa d. sinagoga DRSTU*W. sequi T, sequuti Θ. iudeorum DMORW. colentium (*om.* um S*; colentium R², colosencium R²) = τῶν σεβομένων: + deum DU⁵ *dem.* e cor. uat.* *Bed. (expos. 'in graeco'), cum* E^o *syr. pesh. et harcl.*; *deinde* + et D. aduenarum (*partim in ras.* T; aduenarunt D) = προσηλόντων, cf. ad vi. 5: proselytorum d. barnabban DR, barnabam *vg.*

7a cuit

paulum et barnaban
qui loquentes suadebant eis
ut permanerent
in gratia dei.

⁴⁴ Sequenti uero sabbato
paene uniuersa ciuitas
conuenit audire
uerbum domini

⁴⁵ uidentes autem turbas
iudaei repleti sunt zelo
et contradicebant his
quae a paulo dicebantur

blasphemantes

⁴⁶ tunc constanter

paulus et barnabas
dixerunt

uobis oportebat primum
loqui uerbum dei
sed quoniam repellitis illud
et indignos uos iudicastis

aeternae uitae
ecce conuertimur
ad gentes

⁴⁷ sic enim praecepit

(-bā 5) *d. e.* loquentes (adloq. *e*): + ad eos R c *Bentl.*, + cum illis *d. gig.*, et + abrois *NABCDI min.* suadebant: persuadentes *d.* eos *e*; *om. gig.* ut permanerent (-ent in *ras.* U): permanere *d.* in gracia S; gratiam *e.* dei: domini *gig.*; + factum est autem per uniuersam cinitatem diffamari uerbum *Θ Par. lat. 202. 341^a. 342. 343. 11932. 16262 e w tepl. Bed. (retr. 'in graeco')* cum *Ερ* εγενετο δε κατα πασαν πολιν φημισθηναι τον λογον; et + factum est aut. per omnem ciu. transire uerbum domini *d. cum D^{or} εγεν. δε καθ'ολησ της πολ. διελθειν τον λ. του θεου et syr. harcl. mg. (om. τ. θεου).*

⁴⁴ *om. uers. S^t.* uero: autem *d. gig.* sabbatho 5⁹. paene *CFG^oKU*, et pene *codd. rell. et vg.*: fere *e. gig.* uniuersa (hun. C) = *πᾶσα*, cf. *omnis gig.*: tota *d. et ολη D^{or}*. conuenit: collecta est *d.* uerbum domini *codd. longe plur. Bentl. = gr. NAB³ min.*: uerbum dei W *vg. cor. uat. dem. e et gr. B³CELP etc.*; paulum | multum uerbum faciens de domino *d. cum D^{or} paulou | πολυν τε λογον ποιησαμενου περι του κυ.*

⁴⁵ uidentes autem (ιδόντες δέ): et cum uidissent *d. και ιδοντες D.* turbas (τὸς δ'χλους): turbam *d. et το πληθος D.* iudei *DORW*. > iudaei tur. *d. e. gig. (Bentl.) cum ord. graeco.* zelo: aemulatione *d. e.* contradicebant *R^a*. his (hiis OW) = τοῖς: uerbis *gig.*, uerbis his *e*, sermonibus *d.*, et + λόγοις τοῖς *D(om. τοῖς*) E 14^a syr. pesh.* que *MS. om. a e^a; om. a paulo p.* dicebantur: + contradicentes et (hac *p^a*) *d. p^a*, + resistentes et (ac *e*) *e. gig.*; + ἀντιλέγοντες καὶ *DIP min. syr. harcl.*, + ἐναντιούμενοι καὶ *E 14^a*. blasphem. *DT*, blasphem. *M*.

⁴⁶ tunc constanter: adhibita uero fiducia *d.*; *gr. παρησιασάμενοι (-vós D 105) τε NABCD min., papp. δέ EILP al. pler.* di'erunt *T*; + ad eos *d. et D^{or}*. uobis + quidem *Hieron.* (iv. 363. 683, v. 29). oportebat *O^a*, oportebat *C*; oportuit *Tert.* (*de fug.* 6) *Aug.* (iii. 2. 923) *Auct. de prom. (col. 149)*, oportuerat *Cypr. (Test. 1. 21) Hieron.* (v. 29); erat necessarium *e.* primis *gig.*, inprimis *Tert.*, primo *Auct. de prom.*; > primum oport. *R^a Cypr. Aug.*

(iii. 2. 923) *Auct. de prom. (primo oport.)*, cf. *πρωτον ην (sine αναγκ.) D^{or}. om. primum Hieron.* (iv. 683, v. 29) cum *gr. 100 Orig. (ter) Bas. Cyr.* > oport. quidem uobis primum *Hieron.* (i. 200). loqui *codd. vg. uett. et annuunciare Hieron.* (i. 200): indicari *Cypr.*, adnuntiari *Auct. de prom.*, praedicari *Hieron.* (iv. 499. 683, v. 29) *Aug.* (iii. 2. 923) *et gr. λαληθῆναι*; deinde + in iudea *p^a*. uerbum: sermonem *Tert. Hieron.* (iv. 499). dei: domini *d. Cypr.*; *om. Hieron.* (iv. 499) *Aug.* (iii. 2. 923). > uerbum dei loqui *T*, > sermonem dei tradi *Tert.* sed (set *R*) quoniam (quia *d. gig. Cypr. Hieron.* iv. 683, v. 29): > quoniam autem *Hieron.* (i. 200, iv. 499). repellitis (ἀπωθείθε) cum *CFG^oKS* (-etis) *TUVW vg. cor. uat. c dem. e*: repellitis *BDR^a*, replestis *O*; repulstis (repp. *AM^o gig. Bentl.*) *AMR¹ d. gig. p w Bentl. et Tert. Hieron.* (quater) *Aug.* (ix. 358), expulstis *Cypr. Auct. de prom.* illud *GS*, illum *e*; illos *D. om.* rep. illud *et Hieron.* (iv. 683) *Aug.* (iii. 2. 923). indignos: + *ras. unius lit. T*; non dignos *d.*; patres uide infra. uos ipsos *e* (cum *Ερ*); eos *d.* iudicastis (κρίνατε *D^a*) *BCDFG^oMORU⁵ d. gig. p Cypr. Hieron. (quingies) Aug. (bis) Auct. de prom.*, deiudicastis *A*: iudicatis (κρίνατε *plur.*) *Θ^aKSTVW³ etc. cor. uat. c dem. e*. > iud. eos *d. cum ord. gr. (exc. E)*. aeternae (-ne *OR*) uitae (-te *MR*): > uitae aeternae *c. Cypr. Auct. de prom.*; aeterna uita *T Tert.*, > uita aeterna *Aug.* (ix. 358); in aeternam uitam *d.* salute *Hieron.* (iv. 683); *om. W Aug.* (iii. 2. 923). > nec uos dign. uitae aet. iudic. *Cypr. Auct. de prom.*, > nec dign. uos aeterna uita existimastis *Tert.*; item pro repellitis . . . uitae libere habent noluitis suscipere sermonem *Hieron.* (v. 29), auertitis nos *Hieron.* (iv. 499), noluitis tantum *Hieron.* (i. 200). eooo: *om. Hieron.* (iv. 499); *inc. rursum cod. I.* conuertamur *A^a (corr. A¹)*; conuertemur *D*; conuertimur nos *e et στρεφόμεθα ημεῖς Ερ*; conuertimus nos *Tert. Cypr. Aug.* (iii. 2. 923) *Auct. de prom.*; imus *Hieron.* (iv. 499), transimus *Hieron.* (i. 200). gentes: nationes *Tert.*

⁴⁷ sic (ita *d*) enim: sicut *Hieron.* (iv. 163).

- nobis dominus
posui te in lumen gentibus
ut sis in salutem usque ad
extremum terrae
⁴⁸ audientes autem gentes
gausae sunt et glorificabant uerbum
domini
et crediderunt quotquot
erant praedesignati
ad uitam aeternam
⁴⁹ disseminabatur autem uerbum domini
per uniuersam
regionem
⁵⁰ iudaei autem concitauerunt

- religiosas mulieres et honestas
et primos ciuitatis
et excitauerunt persecutionem
in paulum et barnaban
et eiecerunt eos de finibus suis
⁵¹ at illi excusso puluere
pedum in eos
uenerunt iconium
⁵² discipuli quoque replebantur gaudio
et spiritu sancto.
XIV. ¹ Factum est autem in iconio
ut simul introirent synagogam
iudaeorum
et loquerentur

precepit BKMRSW, praecipit O, precipit D; mandauit *gig.* Gaudent. (p. 958), mandatum dedit d; libere dixit per scripturam (om. nobis) *Cypr.* > nobis mand. *gig. cum gr. min. pler.* > dominus nobis Θ; deinde + ecce d e *Cypr. cum gr.* DE 23. in *pr.* (els): om. DΘ d *gig. Cypr. Aug.* (ix. 358) *cum gr.* D. lumen: lumine BFIST; lucem CW *vg. dem. Cypr. Hieron.* (iv. 97) Gaud. > lumen (lucem *Cypr.*) posui te d *Cypr. cum D^o.* gentibus = τοὺς ἐθνικοὺς D^o, in gentibus DΘ, super gentibus d, nter gentes *Cypr.*: gentium CW *vg. Tisch. et ἐθνῶν gr. plur.*; deinde + ita *Cypr.* sis: sint d; + illis D. salute IS; saluationem *Cypr.* husque C. ad: in e *Aug.* extremum (ἐσχάτου): ultimum d *gig.*; fines *Cypr.* terre MW.

48. audientes autem (om. I* p) = ἀκούοντα δέ: et cum audirent d *gig.*, et καὶ ἀκούοντα D *syr. pesh.* gentes om. I*. gausae R; gausi SU*W⁵ p*, gausi D. > gau. sunt gentes W. glorificabant (-bunt O, uerunt IM) = ἐδόξαζον: receperunt *gig.*, exceperunt d *Aug.* (x. 755), perceperunt *Aug.* (ix. 358), et ἐδέξατο D^o. uerbum domini: dominum D. crediderunt + uerbum domini C *cum gr.* 137 (*syr. harcl.*). quodquod F*IT; om. C; omnes qui *gig.* erant om. C. praedesignati BDKMRSW; ordinati *Aug.* (x. 755. 818); destinati *gig. Aug.* (ix. 358); om. d (non D^o). > pr. erant DIM; > dest. erant *gig.* ad: in d e *gig. Aug. (ter).* eternam SW.

49. disseminabatur (dissacem. C, dessem. DS; disseminabantur I) autem = διεσέπερο δέ, cf. diuulgabatur autem e: om. autem p*; et dissem. p*, et prouulgabatur d, et καὶ διεσέπερο D^o. per: in AS. huiusmodi C; omnem d. regionem in ras. scr. S.

50. iudei DORW. concitauerunt (-berunt T) = παρότρυναν: instigauerunt d. religiosas (releg. S, relegiosas D) = σεβομένης, cf. x. 2: caelicolas d (cf. cod. Theod. xvi. 5, 43; 8, 19); aliquas de colentibus deum *gig.*; colentes e. > mul. religiosas *vg.*

et *pr. om. d gig. (Bentl.) cum gr.* N*ABCD min. primos (-mus Θ*) : principes D^o d *gig.* et tert. om. S. excitauerunt (exitau. F, excitab. T) = ἐξήγειραν: suscitauerunt d e *gig.*; + tribulationem et e cum E^o, + tribulationem magnam et d cum D^o. persecutionem (persecuc. RS, persequit. T, persequit. Θ) = διωγμόν: seditionem A. in: super d. et quart. + in W. barnabban DR, barnabam *vg. e.* eiecerunt G, egec. C, eicier. IM, iecier. D. om. eos B* (+ B^o). de: a O *gig.* suis: eorum S d.

51. a¹ C, ad IS. pulbere C. pedum (peduum O) = τῶν ποδῶν: de (a *gig.*) pedibus d e *gig.* et ἀπὸ τῶν π. E al. 15; item + suis d e *gig. cum gr.* DELP al. pler. in: super d *gig.* eos + qui S*. uenierunt D; + in d e cum *gr. els.* iconium *codd.* plur. et *vg.* yconium CITU c *gig.*, ychonium R: iconiam S, iaconiam D; hiconio d.

52. discipuli (i sec. in ras. Θ) quoque = οἱ τε μαθηταὶ AB min., cf. et discipuli p²: discipuli uero D d *gig.*, disc. autem e Bed. (expos. 'in graeco'), et οἱ δὲ μαθ. NCDELP min. inplebantur d e. spiritus I.

XIV. 1. factum . . . iconio in ras. scr. U. factum est: contigit d *gig.* in iconio (ioconio D) cum ADGΘKO (iconia) V⁵ dem. e p et *gr. ἐν ἱκονίῃ*: iconio (om. in) MT, yconio IU c *gig.*, hyconio C, ichonio d; iconii BFG*SW (iconii*) 𐤇𐤌𐤁𐤃 Bentl.; plane om. R. om. ut *pr. e.* > ut ycon. c d (ichon.) *gig.* simul (κατὰ τὸ αὐτό): similiter d *gig.* introhrent C; introire eos d e; item sine addit. cum BCDFGKORSTUVW⁵ 𐤇 c: + in AΘIM⁵ 𐤇 Tisch. d dem. e *gig.* p et *gr. els.* sinag. RSU (partim in ras.) W; synagoga I d. iudeorum *pr.* DORW. om. et loquerentur . . . iudaeorum M* (+ M¹) W. loquerentur: loqui d e; + uerbum dei Θ^o; + ita ut crederet iudaeorum et loquerentur F*; item + ad eos e cum E^o, et > sic ad eos d cum D^o. crederent A*IS^oT^o (ut uidetur) d p; miraretur e et θαυμάζαν (pro mi-

ita ut crederet iudaeorum
et graecorum copiosa
multitudo

² qui uero increduli fuerunt
iudaei suscitauerunt

et ad iracundiam concitauerunt
animas gentium
aduersus fratres

³ multo igitur tempore
demorati sunt fiducialiter agentes
in domino

testimonium perhibente
uerbo gratiae suae

dante signa et prodigia fieri
per manus eorum

⁴ diuisa est autem multitudo ciuitatis
et quidam quidem erant
cum iudaeis

quidam uero cum apostolis

⁵ cum autem factus esset
impetus gentilium
et iudaeorum cum principibus suis
ut contumeliis adficerent
et lapidarent eos

⁶ intellegentes confugerunt
ad ciuitates lycaoniae

ρεῖσαι) E. iudeorum *sec.* DO (o *sup. lin.*) R. graecorum BCFØK *vg.*: grec. ADGIMORSTU VW. copiosa D. multitudo + et crederet e et E^o.

2. qui uero (uere *p^o ut uidetur*; autem *e*) increduli (incredibiles A, *cf. ad Lc.* i. 17, ix. 41) fuerunt (fuerant AS^oTU*, erant *e*) iudaei (iudei DORW) = οἱ δὲ ἀπειθήσαντες (ἀπειθεῖν *ELP* etc.) Ἰουδαῖοι: > iudei autem qui non credebant *gig.*; archi-synagogae iudaeorum et principes synagogae *d cum* D^o et *syr. harcl. mg.* suscitauerunt (-berunt T) = ἐπηγεῖσαν *plur.*: concitauerunt *gig.*, incitauerunt *d et* ἐπηγεῖσαν D; *deinde* + persecutionem (persequit. D) DR² *e gig. w cum* E^o *syr. harcl. txt.*; + persecutionem aduersus iustos *d syr. harcl. mg.*, et + αὐτοῖς διωγμὸν κατὰ τὸν δίκαιον D^o; *sequitur ras. circa 25 litt. M.* om. et T *p^o*. ad iracundiam (-condiam D, -cundias I) concitauerunt = ἐκείρισαν, *monet enim Blass κακοῦν* = exacerbare Ps. cv (cvi). 33: concitauerunt (*sine* ad irac.) *c gig.*; maletractauerunt *d*; *cf. ad vii.* 6. animos *c.* gentium RS; gentilium F; *gr. ἐθνῶν.* fratres: *sequitur ras. fere 15 litt. M.*; + dominus autem dedit cito (ded. comfestim *d*; > cito ded. *gig. p*) pacem Ø *Par. lat.* 4^o. 7. 93. 202. 341. 342. 343. 11932. 16262. *Uindob.* 1190 *dem. gig. p w* *tepl.* = οὐ δὲ πῶς ἔδωκεν ταχὺ εἰρήνην D^o *syr. harcl. mg.*; + sed dñs continuo pacem fecit inter illos D; + deus autem pacem fecit *e cum* E^o, *cf. Bed. (expos.)* 'quod in graeco sequitur deus autem pacem fecit quidam *codd.* Latini minus habent,' et Luc. Brug. 'non subiicias deus autem pacem fecit'; *cf. et capitula Donatistica codd. M Bamb. Met. p.* 19, no. xxxiii.

3. multo (plurimo *d*) igitur (ygitur C; ergo *d*) tempore demorati (commorati *d*) sunt = ἱκανὸν μὲν οὖν χρόνον διέτριψαν: et cum multo tem. ibi demorati fuissent *gig. fere cum* D^o ἱκανὸν μὲν οὖν χρ. διατρίψαντες; + ibi *e cum* E^o *syr. pesh. et harcl. cum* *d*), *cf. et gig. fiduc.* agentes (παρησιασμένοι: habita fiducia *d* (παρησιασμένοι: D^o);

et confidenter egissent *gig. om. in p* (*et distinguit* agentes domino testimonium perhibente *etc.*). domino + misericordiam D* (*sed expunct.*). demorati... domino *om. S** (+ S²). testimonium (-io GS) perhibente (peribente CT; perhibenti *e*; reddente *gig.*), *cf. qui* testimonium perhibuit *d*: testimonium perhibentes I, test. perhibent D. gratiae S, gratie W. sue SW; ipsius *d*; + et T *c cum gr.* CL *al. plur.* dante (dente S*): dans *d*, dando O *gig.*; dantes DT; + deo C. progla lapsu U; portenta *d.* manos S; + *ras. parua* Ø. eorum: sanctorum Ø^o.

4. diuisa D; diffusa W. est: *om. W*; erat *d. om. autem* A* (+ A¹) *gig. w.* > autem erat *d.* multitudo: + illius G^o; + tota *gig.* quidam: alii bis *d.* quidem: *e in ras. A*; partim in *ras. p* (*forasan* quoque *p^o*); *om. e* (*sed quidam in quidem mutauit e^o*). erat I. iudeis DORW. apostolis + adherentes propter uerbum dei *d cum* D^o *syr. harcl. mg.*

5. quum R, quum Ø; ut *d. om. autem* M*. factus: *s in ras. Ø*; facta D, factum MO *d.* esset R; est *d.* impetus CFO; inpletus U*. gentium D *e*; *graece* ἐθνῶν ut u. 2 ubi paene omnes habent gentium; + autem *e*; + *te gr. plur. (non* D). iudeorum DORW. > iud. et gent. Ø *fere cum syr. harcl. mg. cum*... iudaeorum: cumque impetum fecissent gentiles et iudei *gig.* principibus suis (τοῖς ἀρχουσιν αὐτῶν): magistris ipsorum *d.* ut: et S* *d e.* contumeliis (contumiliis D, tumiliis S*) adficerent (aff. BCG^o KMRSTUV *vg. Tisch.*; affligerent AI, affligerent W, *cf. ad Matt.* xxii. 6 *et Lc.* xx. 11) = ὀβρισαί: iniuriam illis facerent *gig.*; iniuriauerunt *d*, contumeliis adficerunt *e*; *deinde* + eos O *e* (*sed om. e post lapid.*) et E^o, *cf. gig. supra.* lapidarent *expunct.* F^o; lapidauerunt *d* (*non e*) h¹; *om. et lapid.* G.

6. intellegentes (intellig. BØKW *vg.*): + que *p^o*; intellexerunt et *d gig.*; et + *καὶ* D. confugerunt ØM; fugerunt D *d gig.* ad: in *d e gig. h.* ciuitatis O, -tem I. lycaoniae (Λυκαονίας) cum AFØ*KUV5 *gig. d e*: licaoniae G², licaoniae

lystram et derben
et uniuersam in circuitu
regionem
et ibi euangelizantes erant.
7 & 8 Et quidam uir in lystris
infirmus pedibus sedebat
claudus ex utero matris
suae
qui numquam ambulauerat
9 (9) hic audiuit paulum
loquentem

qui intuitus eum et uidens
quia haberet fidem
ut saluus fieret
10 (9) dixit magna uoce
surge super pedes tuos
rectus
et exiliuit et ambulabat.
11 (10) Turbae autem cum uidissent
quod fecerat paulus
leuauerunt uocem suam
lycaonice dicentes

R, licaoniae C, lychaoniae Θ¹, licaonie MW; lyconiae BI, liconiae DOST c, lyconie p, yconiae gig.; *deinde* + et B; + in d cum gr. C* D*. > lycaon. ciuit. h. listram ORTUW c p, litam D; lystran e; lystra V^c d h. uniuersam (huniu. C) in circuitu (-tum I) regionem = την περίχωρον δλην DE, cf. circum totam regionem d, circatoria tota e, omnem circuitum h: confines regionis gig. et την περίχωρον gr. plur. et ibi (ubi B, illic d): ibique gig. euangelizantes (euang. I, euang. C, aeuang. R, aeuangelitz. D) erant = εὐαγγ. ἦσαν NABD min.: euangelizauerunt F; bene nuntiabant h, predicabant euangelium gig.; > erant euangelizantes d, erant adnuntiantes e et ἦσαν εὐαγγ. CEHLP al. plur.; + uerbum dei e cum E^o; *deinde* + et commota est omnis (uniuersa Θ) multitudo in (om. Θ) doctrina (-nae Θ, -nis d) eorum (om. Θ d) paulus autem et barnabas morabantur (commor. Θ, moras faciebant d; + in d e Bed.) lystris Θ⁵ S² edd. antt. plur. (non autem Iunia 1534) d e w tepl. Bed. (expos. 'in graeco'); + et motum est omne genus in doctrina eorum paulus autem et barnabas commorabantur in lystris h; gr. και εκείνηθ ολον το πληθος επι τη διδαχη ο δε παυ. και βαρν. διετριβον εν λυστροισ D, και εξεπλησσετο πασα η πολυπληθεια επι τη διδαχη αυτων ο δε παυ. και βαρν. διετρ. εν λυστροισ E. Inc. u. 7 et ibi euang. Tisch. W. H.

7. Numerat hunc uersum 7 & 8 Stephanus 1555; Stephani numerationem secuti sumus, numeris editionis Clementinae inter lunulas subiunctis. uir + erat S. in lystris (listris DMORST) cum BCDFGΘIMORSTU cor. uat.* dem. p Benth. = gr. εν λυστροις: lystris (sine in) AKVW (listr.) vg. cor. uat. mg. c gig.; om. d e h (libere h illic fuit quidam infirmus sedens inualidus pedibus qui a uente matris numquam ambulauerat habens timorem dei) cum gr. DE. infirmus (-mis B^c S^c p*, cf. ad vii. 51) pedibus sedebat (saed. C; sederat O) = ἀδύνατος τοῖς ποσὶν ἐκάθητο: > sed. inf. ped. suis gig., sed. adynatus a pedibus d, eum gr. D 137. om. claudus d gig. cum D^o. ex: ab d. huto C. sue OW. nunquam 5^h. ambulauerat (hambul. C, ambulauerit G*) = περι-

πατήκει DEHLP etc.: ambulauit gig. et περιεπάτησεν NABC.

9. + et ad init. e cum gr. E 40. 68. hio + libenter h. cum audisset gig. loquentem: incipientem loqui h; + possidens in timore d cum D^o; + credidit gig. qui intuitus (+ in B^c; + est D) eum = ὃς ἀτενίσας αὐτῷ plur.: ad quem intuitus paulus e, quem cum intendisset paulus gig. = προσ ον ατενίσας ο παυλος E; intuitus autem eum paulum d, cf. > intuitus est eum et cognouit paulus h, cum gr. D ατενίσας δε αυτω ο π. uidens: uidisset gig. > et uidens eum O. quia: quoniam e(h!). haberet (a sup. lin. T; habet d gig.) fidem (om. W) = ἔχει πίστιν NABCD min.: > fidem haberet vg., fi. habet e cum gr. EHLP etc. saluus (salbus C, saluus I) fieret (f ex c A; fiat d): saluaret eum h (ita comicit Berger); gr. τοῦ σωθῆναι.

10. dixit (in ras. longa scr. p): ait e. > uoce magna Wd. > uoce magna dixit gig.; *deinde* + in nomine iesu christi T; + tibi dico in nomine (+ domini d Bed., + domini nostri e et E^o) iesu (iesu e) christi (+ domini nostri h!) C d e h Bed. (expos. 'in graeco') cum gr. CDE al. fere 25 syr. pesh. et harcl. mg., cf. et Iren. (Mass. p. 197) 'cum esset paulus cum barnaba et a natiuitate claudum in nomine domini nostri iesu christi ambulare fecisset.' exurge p*. super (sper lapsu D) = ἐνι: supra d gig.; in h (!). rextus D, erectus T^o; rectos BG*; om. S*; *deinde* + statim CT; + et ambula d h cum D^o syr. harcl. mg. et pr.: om. T; + protinus e, + confestim h, et + παραρημα E; + statim subito d et + ευθεως παραρημα D syr. harcl. mg. exiliuit V, exilivit ST; exurgens M. et exiliuit in ras. U. hambulabat C, ambulauit T; + conlaudans deum M* dem.

11. turbe RW; turba d gig. cum (quum Θ) uidissent (uidisset gig.; audissent V); uidentes e (h); uidens d. fecerant I; fecit d e gig. (h), et gr. ἐποίησεν. paulus + signum SU. leuauerunt T; eleuauerunt e gig.; adleuauerunt h. om. eum MO gig. (h) et gr. N^o. lycaonice AF^o Θ^o KMU^o V 5^h T, -cae Θ^o h, licaonice GT^o S, licaonice W, diaconicae gig.: lyconice U*, lyconicae I, liconice

- dii similes facti hominibus
 descenderunt ad nos
 12⁽¹¹⁾ et uocabant barnaban iouem
 paulum uero mercurium
 quoniam ipse erat dux
 uerbi
 13⁽¹²⁾ sacerdos quoque iouis qui
 erat ante ciuitatem
 tauros et coronas ante ianuas
 adferens cum populis
 uolebat sacrificare
 14⁽¹³⁾ quod ubi audierunt apostoli
 barnabas et paulus

- conscissis tunicis suis
 exilierunt in turbas
 clamantes ¹⁶ (14) et dicentes
 uiri quid haec facitis?
 et nos mortales sumus
 similes uobis homines
 adnuntiantes uobis ab his
 uanis conuerti ad deum uiuum
 qui fecit caelum et terram
 et mare et omnia quae in eis
 sunt
 16⁽¹⁵⁾ qui in praeteritis generationibus
 dimisit omnes

c; lyconiae BF*, liconiae DOS, lichonie p, licha-
 onie R, lycachoniae C, lycaoni d. di O*. similes
 (-lis S*) *facti* = *ὁμοιωθέντες*: om. facti D; ad-
 simulati d; + sunt W, et adsimilauerunt se h.
 hominibus (hominis S*) cf. u. 15: hominum
 BFKV; + et h. discenderunt DOS.

12. et uocabant (uocauerunt h) = ἐκάλουν τε:
 uoc. autem e gig. et ἐκάλουν δὲ D min.; uocabant
 (sine autem) d. barnabban D, barnabam vg.; + qui-
 dem e(h) et gr. C³EHLPl pler. iuuen O*. palum
 O; populum h. uero: autem e h. mercurium
 DOS*. quoniam: quia O e. ibse T. erat dux
 uerbi (+ b R*) = ἦν δ (om. C³D 45 al.) ἡγούμενος
 τοῦ λόγου: er. princeps sermonum d; preibat
 sermone gig.; *superscr.* orator D*. (om. quoniam
 ... uerbi h)

13. sacerdotes U (-dotes in ras.) d gig. cum gr.
 D 96. quoque: autem D d e gig. (h) et gr.
 DEHLP etc. erat: t in ras. O; erant SU, et
 > qui erant iouis d gig. et τοῦ ὄντος διός D 137.
 ante: in D; ante in M¹⁰O. ciuitate DMO d;
 + illorum e cum gr. C³EHLPl etc.; + ad portam
 gig., > qui in porticu ciuitatis erat h, et πρὸς τὰν
 πύλωνα τῆς πόλεως. 61. taurus G; + eis d et D*.
 coronas C; diademata h; + eis e et E* 137 c³er.
 ante (hante C; ad dem. e p) ianuas adferens
 (aff. MW vg. Tisch., off. I*) codd. plur. vg. c dem.
 e p = ἐπὶ τοῖς πυλῶνας ἐνέγκας: ante ian. ante-
 ferens O; > anteferens ad ian. BFKV 'antiqui'
 ap. cor. uat., afferens ad ian. R 'moderni' ap. cor.
 uat. et mg.; anteferentes ad ian. S, et > ad ian.
 adferentes d cum D* επι τ. π. ἐνεγκαντες; affe-
 rentes illis gig; ad ianuas (iun.*) tantum U;
 adduxit h (reliqua perierunt). cum: eum W.
 populis (turbis gig.): turba d, plebe h. uolebant
 STU gig. et ἵσθελον DH al.; bolentes d; uolens h;
 + eis T. sacrificare (+ eis S w) = θύειν: im-
 molare d h et επιθευει D*.

14. quod (q in ras. AΘ) ubi (hubi C) audie-
 runt (audier in ras. U; audierant O), cf. quo
 auditio gig.: audientes uero e, et cum audissent h,

et gr. ἀκούσαντες δὲ; cum audisset autem d et
 ακουσας δε D. apostoli C, apostolis I; om. d
 gig. h cum D* syr. pesk. barnabbas D (b sec.
 expunct.). paulus + et B. > paulus et barnabas
 + ista h. conscissis (conscissis S, conscissis O)
 tunicis (ton. DS) suis (om. p*) = διαρρήξαντες τὰ
 ἱμάτια αὐτῶν: consciderunt uestimenta sua e, con-
 sciderunt uest. sua et d gig. syr. pesk. exilierunt
 KSV, exiluerunt D; exierunt I* (corr. I') M.
 in: ad G^o d dem. gig. h. turbas: turbam e,
 plebem h; et gr. τὸν ὄχλον.

15. et dicentes (καὶ λέγοντες): et uociferantes
 d, καὶ φωνούντες D*; om. gig. cum gr. min. 18. 100.
 quid: qui D. hec W; om. S* (+ S²). > fac.
 haec D. om. et sec. d gig. h cum D*. nos
 mortales (> mort. nos M) sumus (om. W)
 similes (-lis S; > similes sumus e et ita uoluit
 Bentl.) uobis homines (om. S*, + S²) codd. vg. e:
 nos similiter passibiles ut uos (> ut uos pass. m)
 sumus homines gig. m, quod graeco ἡμεῖς ὁμοιο-
 παθεῖς ἐσμὲν ὑμῶν (> ὑμῶν ἐσμὲν C min.) ἀνθρώποι
 propius accedit; nos patientes sumus uobis homi-
 nibus d, nos similes uobis sumus homines Iren.
 (Mass. p. 197), nos homines sumus uestri similes h.
 annunt. BF¹KV57, annunc. WSC, adnunc. RS;
 euangelizantes m Iren., euangelizamus d; gr.
 εὐαγγελίζομενοι. uobis sec.: + deum d m Iren.
 et gr. D, + d h (reliqua perierunt); deinde + ut d
 e gig. m Uigil. (Uarim. p. 732) et gr. DE. hiis O,
 eis Iren.; + idolis T c, + simulacris Iren. con-
 uertamini d gig. h m Iren. Uigil., -tiz e (z erasa).
 deum: dominum DJ; eum h. uiuum: om. DS*
 h; + et uerum w. celum SW. terram et BCDFI
 KSUV vg. cor. uat.* d dem. e gig. p* et gr. τὴν γῆν
 καὶ: om. et AGΘMORTW cor. uat. mg. c (h) m
 p² Iren. Uigil. que I. eis: illis gig.

16. in: inter B; om. h. praeteritis BDKMOR
 SW. generationibus RS; temporibus gig. h Iren.;
 saeculis d; gr. γενεαῖς; + rasura unius lit. A.
 dimisit D; permisit Iren., reliquit gig. m, siuit
 h, sanauit d. gentes + hominum h. ingredi:

- gentes ingredi uias suas
 17⁽¹⁶⁾ et quidem non sine testimonio
 semet ipsum reliquit
 bene faciens de caelo
 dans pluuias et tempora
 fructifera
 implens cibo et laetitia
 corda uestra
 18⁽¹⁷⁾ et haec dicentes uix sedauerunt
 turbas ne sibi
 immolarent.
 19⁽¹⁸⁾ Superuenerunt autem

- quidam ab antiochia
 et iconio iudaei
 et persuasis turbis lapidantesque
 paulum traxerunt
 extra ciuitatem
 aestimantes eum
 mortuum esse
 20⁽¹⁹⁾ circumdantibus autem
 eum discipulis
 surgens intrauit ciuitatem
 et postera die profectus est
 cum barnaba in derben

ambulare *d* *gig.*; abire *Iren.*, ire *h*; *gr.* πορεύεσθαι;
 deinde + in FG*Θ*KRSV *h* *p*, + per *e.* uiam
 suam *h*; itinera sua *m*; uoluit ulis suis *Bentl.*
 (= *gr.* ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν).

17. et quidem: quamquam *Iren.* non sine
arctius in ras. scr. S. t^o testimonio *S.* semed *CT.*
ipsum + non *S.* reliquit *COS*, relinquit *R¹T*;
 relinquens *R**; + de me *I** (*sed expunct.*). > rel.
 se ipsum *d* cum *gr. D.* et quidem . . . bene
 faciens: et non inuisibilem dimisit se sed magis
 benefecit *h.* bene *f.* + uobis *gig.* de: *e* *gig. m.*
 celo *SW.* dando *gig.*; deinde + uobis *m* *Iren.*
 (*cf. infra d e h*) cum *gr. fere omn. (exc. N^oA 13.*
 61). plubias *T*, pluia *D*; pluuiam *G¹I* *gig. m.*
 > de caelo uobis pluuias (imbrens *d*) dans *d e*
gr. plur. (sed N^oA min. = uulg.), > dans uobis
 pluuiam dae caelo *h.* et tempora: aeternam *m.*
 fructiferam *m*; fructuosa *h*; + et *p.* implens
 CDFIO; adimplens *h* *Iren.*; replens *gig.* cybo
 U*. laetitia (*letitia IW*, laetic. *R*, letic. *S*) =
 εὐφροσύνης: iucunditate *d* *h*, hilaritate *Iren.*,
 epulis *gig.*; iustitia *Leo* (*p. 60*). uestra (*δμων*
N^oBCDE 61 al. 25) *codd. et uell. plur.*: nostra
I¹g¹ Leo, et ἡμῶν *N^oAHLP etc.*; eorum *55*
 et sic *syr. pesh. ar^o. sah.*

18. hec *ISW.* uix: et *d.* sedauerunt (*sadau.*
K¹ ut uidetur, sedab. T) = κατέπαυσαν: suaderent
D¹ (corr. mg.), persuaserunt *h*; conpescuerunt
d *gig.* si^{bi} *F.* inmolarent *C.* > inmol. siui *e* cum
ord. graeco; ne inmolaret sibi illi homines et
 discedere eos ab se *h.* et + αλλα πορεύεσθαι εκαστον
 εις τα ιδια *C min. plur., syr. harcl. mg.*

19. + ad init. cumque (et cum *h*) ibi commora-
 rentur et docerent *h* *Cassiod.*, demorantibus autem
 eis et docentibus *e* *Bed. (retr. 'in graeco')*, moras
 facientes eos et docentes *d*; cum *gr. CDE min. syr.*
harcl. mg. superuenerant *D*; superuenientes *T.* om.
 autem *e* *h* (*non d*). quidam (*τινες DE*): om. *d* *gig.*
 (*Bentl.*) cum *gr. plur.* antiochia *IMR*, antiochia
 AOT, hantiochia *C*; antiochiam *BF¹K*, antio-
 chiam *O.* yconio *IU^o c* *gig.*, hyconio *C* (*deinde* +
 Yconio *lapsu*), ichonio *R¹p*; iconia *h*, iaconia *D*;

lyconio *U¹*, lichonio *p¹*. iudei *DORW.* > iud.
 ab icon. et ant. *d* *h* cum *D¹ syr. harcl. mg.* et
 sec.: qui *gig. (h)*; deinde + palam disputabant
 uerbum dei persuadebant illos homines ne crederent
 eis docentibus dicentes quia nihil ueri dicunt sed
 in omnibus mentiuntur et *h.* *cf. gr. C min. καὶ*
διαλεγόμενων αὐτῶν παρησιγῆς ἐπεισαν τοὺς ὄχλους
ἀποστήναι ἀπ' αὐτῶν λέγοντες ὅτι οὐδὲν ἀληθὲς
λέγουσιν ἀλλὰ πάντα ψεύδονται et ita syr. harcl.
mg. arm. persuasis (persuassis *D*; concitatis
gig.) turbis: sequitur *ras. longa deinde spatium I*;
 commouentes turbas *e.* *cf. gr. πείσαντες τοὺς*
ὄχλους; cum istigassent turbam *d.* et euiseisauerunt
 τοὺς ὄχλ. *D*; concitauerunt turbam *h.* lapidan-
 tesque (*καὶ λιθάσαντες*): lapidantes tantum *O¹*
dem.; et lapidantes *e.* et lapidament *d*; ut lapi-
 darent *h*; lapidauerunt *gig.*; lapidantes quoque
p¹ ut uidetur. paulum: om. W; + et *gig.*;
 + quem *h.* traxerunt: trahentes foras *h.* esti-
 mantes Θ (*est in ras.*) *OU*, ext. *CT p*; existi-
 mantes *35¹ Bentl. d dem.*; putsauerunt *h.*
 aestimantes . . . ciuitatem (*n. 20*) *om. W.*
 > cum esse mort. *h*; > mort. esse eum *d* et *D¹*.

20. circumdantibus (circund. *55¹*, circum-
 dantes *S¹*) autem (*om. e*) eum (eis *D*) discipulis
 (-li *F¹*; + eius *e* et *E¹*) = κυκλωσάντων δὲ αὐτὸν
 τῶν μαθ. *EHLP al. pler.* (> τ. μαθ. αὐτὸν *NABCD*
min.): et circumdatus a discipulis *gig.*; cir-
 cueuntes enim discipuli eius *d* (*et κυκλωσάντες δὲ*
τῶν μαθ. αὐτοῦ D); tunc circumdederunt eum discentes
 (*dic. cod.*) et *h*; -tibus autem eum dis in *ras.*
scr. S. surgens (uix surgens *p¹*): cum surrexisset
d. cum surrexisset populus uespere leuauit se et *h.*
cf. sah. cum autem discipuli circumdedit eum
 et uespere facta esset, et uide *Blass in loc.* in-
 traui: introiuit *SU d* *h*; + in *IK¹ (?) MSU d e*
gig. ciuitatem: + lystrum *h.* et > lystram
 ciuitatem *d* cum *D¹*. et postera (+ autem *U¹*):
 et altera *d* *h*; postera autem *IM*, altera autem *gig.*
 diae *CL*. profectus est (*ἐξηλθεν plur.*) *codd. et vg.*,
 et exiuit *d* *h*: intrauit *O* et ἐξηλθεν *H al. pauc.* bar-
 nabba *D*; barnaban *BCIOST d.* om. in Θ* *d* *gig.*

- 21⁽²⁰⁾ cumque euangelizassent
ciuitati illi et docuissent
multos
reuersi sunt lystram
et iconium et antiochiam
22⁽²¹⁾ confirmantes animas
discipulorum
exhortantesque ut permanerent in fide
et quoniam per multas
tribulationes oportet
nos intrare in regnum dei
23⁽²²⁾ et cum constituissent illis
per singulas ecclesias

21. cumque (quumque T, quumque Θ) euange-
lizassent (aeu. R, euu. I, aeuanguelitz. D; euuan-
gelizarent p) = εὐαγγελισάμενοι τε Ν^oBCL etc.: eu-
angelizantes autem d e et εὐαγγελίζομενοι τε (dē DE)
ADEHP; + uerbum dei (domini W) DW. ciui-
tati illi (cf. viii. 25, 40, xvi. 10): ciuitatem illam
e cum gr., cf. Lc. iii. 18; > in illa ciuitate d gīg. >
et cum in il. ci. praedicassent gīg.; et libere ec bene
nuntiavit eis qui erant in ciuitate h. et pr.: ac gīg.
docuerunt h; docentes e; discipulos fecissent d;
gr. μαθητεύσαντες. multos (ἱκανούς): plures d, et
πολλοὺς D; + tunc h. regressi gīg. sunt + in e (et
+ els gr.). listram DMORSW p, lystram gīg.; ly-
stra I; listris T. iconium: ium in ras. Θ; yconium
CI e gīg., ichonium R; iconiam OS, yconiam U^o,
ichonium p, iaconiam D; lyconiam U*. anthio-
chiam IMR, anthiochiam O, antiochiam T, anthio-
chiam AO, hantiochiam C; + et iconiam O. + els
ante ἱκόνιον et ἄντ. NAC E min., om. DHLP etc.;
om. sec. B.

22. confirmantesque S^o; confortantes h; + enim d.
discipulorum S; discentium h. exhortantesque
παρακαλοῦντες τε Ν^oD) cum AO^oKU^oVW^o,
exortantesque IMRU* c, cf. et exhortantes D p²
(exort.) et καὶ παρακαλοῦντες C min., et rogantes
h: exhortantes tantum FGΘ* d e gīg. Bentl.,
exort. COST p*, hortantes B, et παρακαλοῦντες N*
ABEHLF etc.; deinde + animus O*. ut (huc C;
om. O e) permanerent (manerent O): eos per-
manere h; permanere e^o. fidem I d. et: + dice-
bant SU w; + dicentes cor. uat.* h (ut uidetur).
quia d e gīg. h. tribulationes RS; conflictationes
d. oportet C; oportebit h. nos: uos h. in-
troire Θ d e gīg. (h) Ambr. (in Ps. 118, col. 1234);
om. O. om. in sec. GW cor. uat.* regnum:
num in ras. Θ. dei: celorum W gr. min. 32*.
68. 100, non autem cor. uat. (et cōr. uat. mg. notat
'non dicitur celorum').

23. et cum (quum Θ) constituissent codd. et
vg. = χειροτονήσαντες τε 13, cf. et cum ordinassent
d gīg.: cum ordinassent autem e et χειρ. δέ gr.
plur.; et constituerunt h. per singulas ecclesias

- presbyteros
et orassent cum ieiunationibus
commendauerunt eos
domino in quem crediderunt.
24⁽²³⁾ Transeuntesque pisidiam
uenerunt in pamphiliam
25⁽²⁴⁾ et loquentes in pergen
uerbum domini
descenderunt in attaliam
26⁽²⁵⁾ et inde nauigauerunt antiochiam
unde erant traditi gratiae dei
in opus quod compleuerunt
27⁽²⁶⁾ cum autem uenissent

(ecl. S², aecl. CDO, aecl. R, aeg¹. T; om. S* p*)
= κατ' ἐκκλησίαν: per ecclesias d, per ecclesiam e.
praesbyteros BFΘKV, presbit. CIMSTU (sbi in
ras.), prespit. D, presbpt. O; maiores natu e h;
et > mai. natu per eccl. e (h ut uidetur; sed post
natu deficit usque ad xvii. 34) cum gr. EHLF al.
pler. et (ut p) orassent (hor. C, orassen^t S,
orassem V): et orantes A, orantes autem d,
orantes e; gr. plur. προσευχόμενοι, sed καὶ προσ-
μιν. pauc., προσ. δέ D. ieiunacionibus S, ieiunant.
C; ieiunantibus D; ieiunacione R; ieiuniis GO.
comendauerunt R, cummendau. S, commendab. T.
domino: deo d.

24. transeuntesque (καὶ διελθόντες), cf. et
trans. e, et perambulantes gīg.: regressi autem d
et διελθ. δέ D; transeuntes (sine que) p. pissidiam
SU, pessidiam D, phisidiam I, phisidiam C, pre-
sidiam B*, psidiam K5c*, psllisidiam p; ipsidiam
Cassiod. (P. L. LXX. p. 1392); a psidia gīg. om.
in FGIMO*R dec. gīg. pamphiliam T gīg. p,
pampiliam DO; pamphyliam T² Tisch. d e.

25. locuti d gīg. in pr.: apud d; om. gīg.
pergen (duobus uerbis D): perge G*U^o e; gr. pl.
ἐν Πέργῃ, sed els τὴν Πέργην N*A 61; pergendo
SU. domini (τοῦ κυρίου NAC min.): dei e gīg.
cum gr. E; om. M* d cum gr. BDHLP etc. >
uerbum d. in perg. vg. descenderunt DS; uene-
runt T. attaliam AFGΘI (adtal.) KO*S*VW^o
S^oU d e, ataliam U c, athaliam M, atthaliam B
cor. uat. mg.: italiam DO*RS*TS^o cor. uat.*
(taliam), ytaliam C p*, et similiter aeth.; achaiam
gīg.; asiam p*, asia p; deinde + euangelizantes
eos d cum gr. D syr. harcl. (cum*).

26. nauigauerunt T; enauigarunt d; + in F e.
anthiochiam IMR, hantio. C; anthiochiam AO,
anthiochiam O, antiochiam T; antiochie gīg. hunde
C. erant: uenerant gīg. gratias S, gratie W; in
cratia d. > dei gratiae M. in: ad d gīg. ho-
pus C. compleu. CFIOS, cumpleu. G, compleb.
T; item nt in ras. scr. Θ; impleuerunt d gīg.

27. cum (quum Θ) autem uenissent (ueniis-
sent D): et cum uen. gīg., cum aduenissent autem

Orig. 118
Lc. 118

et (sed) gīg. 118

et congregassent
ecclesiam
rettulerunt quanta fecisset deus cum
illis
quia aperuisset gentibus
ostium fidei
28 (m) morati sunt autem tempus
non modicum cum discipulis.
XV. 1 Et quidam descendentes
de iudaea docebant fratres
quia nisi circumcidamini
secundum morem mosi

non potestis saluari
2 facta ergo seditione non minima paulo
et barnabae
aduersus illos
statuerunt ut ascenderent
paulus et barnabas
et quidam alii ex illis
ad apostolos et presbyteros
in hierusalem
super hac quaestione
3 illi igitur deducti ab ecclesia
pertransiebant phoenicen

d; uenientes autem *e*. congraegassent B, congregassent U; congregantes *e*; collegissent *d*; *gr.* plur. συναγαγόντες, sed συναγαγτες D. ecclesiam U, aecl. CDO, aecl. R, aecl. T; *om.* S* (+S*). rettulerunt (*uide* Mt. xxvii. 3 et cf. Georges 'Lex. d. lat. Wortformen' col. 592) AGT: retulerunt BCDFOIKMORSUVW *vg.* Tisch.; renuntiauerunt *d*, narrauerunt *gig.* quanta (δσα): omnia quae *gig.*; quae *d*. fecisse C; fecit *d* *gig.* deus: dominus A. > deus fecit *d* cum *gr.* ND min. cum illis (ipsis *e*): cum animabus eorum *gig.* et *gr.* D²; illis cum animabus eorum *d* et *gr.* D². illis sine add. (*contra* *gr.*) BDFGΘKRSUVW *c* *p*: + et (*et* omnes) ACIMOT *vg.* *d* dem. *e* *gig.* quia: qui R^o. apperuiisset RW; aperuit *d* *gig.*; + et D. hostium DORT^oW, hostium CT²; ianuam *gig.*

28. Deficit O ad xv. 32. morati (demor. CT) sunt autem (> autem sunt R): et morati sunt *gig.*; demorabantur uero *d*; + ibi *e* *gig.* cum *gr.* EHLP etc. > non modicum tempus *gig.*

XV. 1. quidem B. discentes DS'U, discentes *p*², discentes S²; descenderunt *gig.*; cum aduenissent *d*. de (*in* ras. U): a R² *d* *gig.*, ab *e*, ad *p*². iudaea DRW, iudeam I; + qui *gig.* fratres et dicentes CDT *c*. nisi: non *d*. circumcidamini 58, circumdamini VW; circumcisi fueritis *d*; *gr.* περιμεθῆτε NABCD min., περιμεθῆσθε EHLP etc. secundum morem (more F²) mosi (moysi BCDΘIKMRUVW *vg.* Tisch., moyse S) = τῷ ἰδοι (+ τῷ NABC² 61) Μωϋσέως, cf. more moysi *gig.* Auct. qu. ex utr. T., 2. 160: et more moysi ambulaueritis *d* cum D² καὶ τῷ εἶμι μὴ περιπατῆτε, et *syrr.* harcl. mg. poteritis C. saluari (σωθῆναι) cum BFKRSUV *vg.* (*correctio Hieron.* cf. u. 11): salui fieri ACDGΘIMT (*1 sup. lin.*) W *c* *d* dem. *e* *gig.* (salui esse) *p* cor. uat. ('moderni') Auct. qu., Bentl.

2. ergo (οὖν AEHP etc.): autem ΘR *gig.* *p* et δ NBDL min. seditio A² (+ ne cor.), seditione RS; + et questione C *d* *gig.* (Bentl.) cum *gr.* om. exc. E 68. minima: modica *d*; + a IT² *d* *p*². barnabae D, barnabe TW, barnabae

R; barnaba I *d* *p*². aduersus (*cf.* uol. I, p. 745) ADΘI *vg.* *c* *gig.* *p*: aduersum BCFGKMRSTUV W dem. *e*; ad *d*. illis V; eos *d* *gig.*; deinde + dicebat autem (enim *gig.*) paulus manere eos (*om.* *d*) ita ut (sic sicut *d*) crediderunt Θ Par. lat. 202. 342². 343. 11932 *d* *gig.* (et 'Ms. Lat. uetus in Bibl. Bodl.' teste Sabatier) tepl., cf. ελεγεν γαρ ο π. μενειν ουτως καθως επιστευσαν διςχυριζομενος D cum *syrr.* harcl. mg.; + docebant enim paulus et barnabas manere unumquemque ita ut (ut maneret unusquisque sicut bodl.) credidit w (*ut uidetur ex Blass, p. 49*) bodl. (Canon. Bibl. Lat. 76). statuerunt + autem *gig.* ut ascenderent (hasc. C) paulus et barnabas (-bbas D) et quidam (quidem A²; aliqui *gig.*) alii (+ ras. 2 litt. *c*; *om.* *gig.*): ascendere paulum et barnaban et quosdam alios *e*. ex illis (ἐξ αὐτῶν) cum GFS²T *gig.* *p* (Bentl.), ex eis *e*: ex aliis ABDGΘIKMR S²UVW *vg.* *c* dem. *om.* ad V. apostolos C, apostulos D. praesbyteros BFGΘKV, presbit. CIMSU (b *in* ras.), presbit. D; maiores natu *e*. iherusalem C; ierusalem 58Θ. super (περ): de *e* *gig.* hanc S. questione CDIMRUW, quiscione S. > quaest. hac *e*. pro statuerunt... quaestione ita legit *d* qui autem uenerunt ab hierusalem statuerunt eis paulo et barnabae et quosdam alios ascendere apostolos et presbyteros in hierusalem ut iudicent super eos de questione hanc cum D² *syrr.* harcl. mg.

3. *om.* illi *gig.* ygitur C; ergo *vg.*; itaque *e* *gig.*; quidem *d*. deducti (προεμφθέντες), cf. praemissi *d*: dimissi *e* *gig.* (> dim. itaque) et εκπεμφθεντες E. ecclesia S, aecl. CD, aecl. RU, aecl. T, aecl. laesia I. pertransiebant (b *in* ras. I, pertransibant CW *vg.* *c* *p*²) = διήρχοντο: pertransierunt ΘT; transiebant *e*; perambulabant *gig.*; regrediebantur *d*. phoenicen (Φοινίκη) legimus cum 5 Bentl., item phoenicē BK, phoenicem FUV 58Θ Tisch. *d*, phenicen W *gig.*, phenicē MR *c* *p*, poenicē S: foenicen AG, foenichen C, fenicen DT, foenicem Θ *e*; phenicae I; *uide* ad xi. 19. narrantes (ἐκδηγοῦμενοι): exponentes *d*. conuer-

et samariam
narrantes conuersionem
gentium
et faciebant gaudium magnum
omnibus fratribus.

⁴ Cum autem uenissent
hierosolimam
suscepti sunt ab ecclesia
et ab apostolis et a senioribus
adnuntiantes quanta deus
fecisset cum illis.

⁵ Surrexerunt autem quidam

de heresi pharisaeorum
qui crediderant
dicentes quia oportet
circumcidi eos
praecipere quoque seruare
legem mosi

⁶ conueneruntque apostoli
et seniores uidere
de uerbo hoc

⁷ cum autem magna conquisitio fieret
surgens petrus dixit ad eos
Uiri fratres

sionem (τὴν ἐπιστροφήν) cum CF*GOS²T vg. c dem. gig. p, et reuersionem d: conuersionem (ex errore scribarum; uix enim = τὴν ἀναστροφήν, quod in graecis codicibus non inuenitur et ad rem non pertinet) ABDF*IKMUVW e, conuersacionem RS*. gencium RS. efficiebat d. ggaudium W. magnum sup. lin. G; + in B, + cum R. omnibus: om. gig.; cunctis G.

4. oum (quum Θ) autem uenissent (uenissem D) = παραγόμενοι δέ: cum peruenissent autem d; et cum uenissent gig.; conuenissent autem e; + paulus et barnabas p; deinde + in D e. hierosolimam (ihero. C, iero. vg., hierosolimam MRU, hierosolimam S, iherosolimam T, ierosolimam W) = Ἱεροσόλυμα AB min.: ierosolymis dem.; hierusalem D d e et Ἱερουσαλήμ plur.; deinde + paulus et barnabas et qui cum illis (eis 342. 11932) erant Par. lat. 342. 343. 11932. 16262. suscepti: excepti d e gig. sunt + mirae d cum gr. CD 137 sah. syr. harcl. (cum*); cf. Ambr. (in ps. 118 serm. 19) 'magnifice excipiebantur'; Cassiod. (P. L. LXX. p. 1393) suscepti sunt magnifice. ecclesia SU, aecl. CD, aecl. R, aegl. T; ecclesiam I. ab sec. om. T* d e cor. uat.* Benl. et gr. a (ante senioribus) BFG*KRS*VW cor. uat. c: om. ACDG*OIMS*IU vg. Tisch. d dem. e gig. p et gr. senioribus: o in ras. I; saenior. C; presbyteris d gig.; + et G*. adnuntiantes (annunt. BKV578, annunc. RSW58) = ἀπαγγέλλοντες quod in graeco non inuenitur, sed D* habet ἀπηγγέλλοντες: adnuntiauerunt autem e, renuntiauerunt d (ἀνηγγέλαν N*), et exposuerunt gig., et gr. ἀνήγγελλαν τε plur., ἀπήγγελλαν τε D² b⁹et. deus fecisset = ὁ θεὸς ἐποίησεν plur.: > fecisset deus DT, fecit deus d gig., et > ἐποίησεν ὁ θ. D min. eis e p.

5. om. surrexerunt... heresi I. surrexerunt... dioctos: qui autem praeceperunt eis ascendere ad praesbyteros surrexerunt dicentes quidam de heresim pharisaeorum qui (om. d) crediderunt d D² syr. harcl. mg.; uide Blass (Act. Apost. p. 26) qui recte hic iudicat conflationem

subesse duarum lectionum qui autem praeceperunt eis ascendere ad praesb. surrexerunt dicentes, et surrex. autem quidam de her. pharisaeorum qui cred. dicentes. om. autem p. quidam + uiri CT cum gr. A. heresi AB*DF*OKM*RTUVW, eresi C, haeresi G vg. Tisch.: heresis B*M*S. pharisaeorum MRW, farise. D, farisae. GT; et phari eorum (sic) I. crediderant codd. plur. (a in ras. K): crediderunt DΘISUW vg. d dem. qu'a S; quod gig.; quoniam M. oportet C. oiroumoldi (u in ras. B; circumcidi 578): uoluit circumcidere Benl. (gr. enim περιτέμνουν). praecipere (pre. BDKMRSW, precipue p²; + eis M* Uigil. trim. 12 = Ath. lat. i. 783) quoque: praeciendumque d gig. serbari d; obseruare c; custodire Uigil. moysi BCDΘIKMRTUVW vg. Tisch., moysē S.

6. conueneruntque (conuenier. D) = συνήχθησαν τε BC 13. 61. 133. d²et: conuenerunt autem IM d e gig. Benl. et συνήχθ. δέ gr. plur. apostholi C. saeniores C; presbyteri d gig. uidere: ui lapsu W. de: pro e; om. DIS*(+S'). uerbum hoc D; sermone hoc d; hac quaestione e gig. cum gr. E 137 syr. harcl.

7. oum (quum Θ) autem: et cum d. magna: multa d. conquisitio (n sup. lin. M) = συζητήσεως CDEHLP etc., conquisicio S, conquisicio R, altercatio d: inquisitio c, questio CD p, et ζητήσεως NAB min. fieret: fuerit A*(corr. A'); esset c. cum... fieret: magna autem conquisitione facta e; et cum diu hesitarent gig. surgens (surgen U*) petrus: surrexit in spō petrus et d D² (et fere 137 syr. harcl. mg.). ad eos: eis Iren. (Mass. p. 199). om. uos Rebapt. 2 (p. 72). citis S*. quoniam: quia T d e Rebapt. Ambr. (de Abr. i. c. 9; spir. ii. c. 13); quod gig. om. ab D. hantiquis C. diebus: temporibus M. > diebus antiquis d e Iren. Rebapt. Ambr. cum ord. graeco. in nobis (in ras. scr. A) = ἐν ἡμῖν (D)EHL P etc., cf. inter nos gig.: om. SU cum gr. 31. 99. sah. syr. pesh. etc.; in nobis D Iren. Benl. et ἐν ὑμῖν NABC min. aelegit C; elegerit dem.; + rasura in A. > in nobis (uobis etc.) deus elegit d gig. Iren. Re-

uos scitis quoniam ab antiquis
diebus in nobis elegit
deus per os meum audire
gentes uerbum euangelii
et credere

⁸ et qui nouit corda deus
testimonium perhibuit
dans illis spiritum sanctum sicut
et nobis

⁹ et nihil discreuit inter
nos et illos

fide purificans corda eorum

¹⁰ nunc ergo quid temtatis
deum inponere iugum super
ceruicem discipulorum

quod neque patres nostri
neque nos portare
potuimus?

¹¹ sed per gratiam domini iesu
credimus saluari quemadmodum et
illi

¹² tacuit autem omnis
multitudo
et audiebant barnaban
et paulum
narrantes quanta fecisset
deus signa et prodigia
in gentibus per eos.

¹³ Et postquam tacuerunt
respondit iacobus dicens

*bapt. Ambr. (bis) cum gr. D; > deus in nobis
elegit vg. e cum gr. EHLF etc. per os (hos C)
meum: ex ore meo Ambr., ut ex ore meo Iren.
audirent Iren. legentes lapsu I: nationes Ambr.
euuung. I, heuang. C, aeuuung. R, aeuuangelii D.
crederent Iren.*

8. et (*om. I p**) qui nouit (nobis T) corda (d
in ras. R; + omnium *gig.*) deus = καὶ ὁ καρδιο-
γνώστης θεός: > et qui corda nouit deus *Rebapt.*,
> et deus qui corda nouit M, deus qui nouit corda
hominum *Ambr. (spir. ii. c. 10)*, qui cordis cognitor
es deus e, et cordis inspector deus *Iren.*; qui autem
corda nouit deus d et o δε καρδ. o θεος D. peribuit
CRT; perhiberet D; dedit *gig.* dans illis (illi
BI *dem.*, eis e *Rebapt.*, his *Ambr.*) = δὸς αὐτοῖς E:
uoluit > illis dans *Bentl.* et αὐτοῖς δούς NAB 13.
61, cf. illis dando *gig.*; eis dans eis *Iren.*, eis dedit
super eos d = αὐτοῖς δὸς αὐτοῖς CHLP al. *pler.*,
αὐτοῖς δὸς ἐν αὐτοῖς D. > sanctum spiritum AC
GR. sicuti C; + dedit D.

9. *om. et pr. Bentl.* (sed postea correxit) cum
gr. A. nichil BW; non gig. discrebit T, decreuit
D. inter: etter S* (corr. S¹). et ipsos d Iren.,
Rebapt. 5 (p. 75); om. D. fides I^o; fidei d e.
purificans: mundans *Aug.* (iii. 2. 703); emun-
datis d *Rebapt.* (et infra cordibus). > mundans
(emunans *Iren.*) per fidem *Iren. Ambr.* illorum
*Iren.**

10. + et ad init. e *Tert.* (de pudic. 21) cum
E^o. ergo: igitur *Iren.*; uero *Hil.* (in ps. ii. 9);
om. Tert. et gr. C ut uidetur.* quid: qui p*; cur
Tert. temtatis A, tempt. *codd. vell. Tisch.*, tent.
vg.: temptastis *gig. Tert.*; + e D* (sed exp.).
deum (τὸν θεόν omnes): dominum *Tert. Hil.*
Tyconius (reg. 3); *om. U Hieron.* (ii. 733, vii.
477), item *Aug. Ambrst. Auct. quæst.*, sed libere
citant. imponere KW vg.; ut imponatis *gig.*; de
imponendo *Tert.*; + uolentes *Tycon.* iugulum
D; iugo *Tert.*; + graue *Hieron.* (vii. 477).

super (twi): supra gig. Hil. Aug. (ii. 701, x. 266);
*om. S^o. oeruoem (τὸν τράχηλον) codd. plur. c e
gig. p Iren. Hieron.* (ii. 733) *Bentl.*, et collum
Hil. Hieron. (vii. 477) *Aug. Tyc.*: ceruices AMR
vg. d *dem.* discipulorum: discentium *Tyc.*;
fratrum *Hieron.* (vii. 477), et fratribus (*om. sup.*
oeru.) *Tert.* nostri: nestri D; + potuerunt D.
> neque nos neque patres nostri R *Tert.* por-
tare potuimus (-erunt *Hieron.* vii. 477) *contra
ord. graecum, cf. sufferre ualuerunt Tert.*: > po-
tuimus (ualuimus *Iren.*) portare e *gig. Iren. Hil.*
Aug. (x. 266) *Tyc. Bentl.*, potuimus baiolare d
= λαχάσαι βαράσαι. Plura patrum testimonia
apud Sabat. uidebis; sed plerumque libere citant.

11. set R; + enim *Tert.* gratiam S. do-
mini: *om. Tert.*; dei *Orig.* (int. iii. 837); +
nostri *gig. Iren.* iesu (iesu e): + christi Θ *vg.*
(non autem cor. ual.) d *gig. Iren. Aug.* (x. 429) et
gr. CD min. credidimus F; + nos *gig. Tert.*
Aug. (ii. 701), + nos posse CT *Iren.* saluari
(saluatori W*): saluos fieri *gig. Aug.* (ii. 701);
salui fieri d *Orig. Aug.* (x. 266, 429); salutem
consecuturos *Tert.* > saluari credimus *Hieron.*
(ii. 733). quemammodum F; quomodo *Iren.*;
sicut e *Tert.*; + crediderunt D. illis S.

12. + ad init. desponentes autem presbyteros
quae a petro dicebantur d et οὐκ ἀρεσκόμενοι δε
τῶν πρεσβ. τοῖς υἱοῖς τοῦ πε. εἰρημενοῖς D^o *syr.*
harcl. (cum)*. tacuit (uocauit ut uidetur p*) autem:
silenitque d, εἰσηγήσεν tantum D. audierunt *gig.*
barnabban D, barnabam *vg. d.* > paul. et barn. I.
narrantes (ἐξηγουμένους): enarrantes e; expo-
nentes d *gig.* q^anta M. fecerit d, fecit *gig.*
deus (s in ras. A): *om. V*; + cum illis D.
> deus fecisset *vg. om. in S* (+ S^o).* eos: ipsos
d. > per eos inter gentes *gig.*

13. et postquam tacuerunt: postq. autem
tac. ei (eis cor.) e et *gr. μετὰ δὲ τὸ σιγήσαι αὐτοῖς*,
item postq. aut. hii siluerunt d, cum tacuissent

- uiri fratres audite me
 14 simeon narrauit quemadmodum pri-
 mum deus uisitauit sumere ex genti-
 bus
 populum nomini suo
 15 et huic concordant uerba
 prophetarum
 sicut scriptum est
 16 post haec reuertar et aedificabo taber-
 naculum dauid
 quod decedit
 et diruta eius reaedificabo
 et erigam illud 17 ut requirant

- ceteri hominum dominum
 et omnes gentes super quas
 inuocatum est
 nomen meum
 dicit dominus faciens haec
 18 notum a saeculo est domino
 opus suum
 19 propter quod ego iudico
 non inquietari eos qui ex
 gentibus conuertuntur
 ad dominum
 20 sed scribere ad eos ut abstineant se
 a contaminationibus simulacrorum

autem *gig.* resp. iac. *ἐκείνος* (*bis scr. D*): sur-
 gens iac. dixit *d* et *D^{sr}* *syr. pesh.* om. audite me
Iren. (*Mass. p. 199*). om. me *Rebapt.* 12 (*p. 83*).

14. simeon (*Συμεὼν gr. omnes, hic enim uerba
 Iacobi loquentis repraesentantur*) *FGΘ^rRS cf. et
 Hieron. de nom. Heb.* (iii. 96), symeon B (-con
in ras.) CI *d e*: simeon *ADΘ^rTUVW vg. Tisch.*
p. symon KM (on *in ras.*) *c gig.* narrauit
 (*ἐγγήσατο, cf. u. 12 codd. plur. (-bit T) et vg.*:
 enarrauit F *e*; exposuit *d Rebapt.*; retulit *Iren.*
 quemadmodum F; quomodo *e. om.* primum
Iren. uisitauit (-uerit *Rebapt.*) = *ἐπισκέψατο*
 (*ἐπελῆσατο E*): suscitauit T (-bit) *gig.*; uoluit D;
 prosperit *d e*; excogitauit *Iren.* sumere (sume-
 mere D) = *λαβεῖν*: accipere *d Iren. Rebapt.*, ut
 acciperet *gig.*; se redimere I. > plebem ex gen-
 tibus *gig.*

15. huius (*τούτου plur.*): sic *d Iren.*, ita *gig.*, et
ouros D. concordant (*συμφωνοῦσιν*): conueniunt
gig. Iren., consonant *e Rebapt.*; consonat *d*, con-
 cordat I. uerba (*οἱ λόγοι*): sermones *d Iren.*
Rebapt.; uoces *p*; om. D. profet. DGS. scribunt
 G. om. sicut sor. est F.

16. hec IW; hoc D; + autem *d* (et *D^{sr}*).
 reuertar (*ἀναστρέψω*): conuertar S *d* et *emstp.*
D^{sr}. aedificabo cum *ABDFG^rIKR(hed.)SUVW*
 (ed.) *d e p*: reaedificabo *CG^rΘM(-diff.)T* (reed.)
vg. Tisch. c dem. gig. Iren. Rebapt.; *gr. ἀνοικοδο-*
μήσω, sed οικοδομ. 105. tabernaculum (*in ras.*
scr. I): + illud *Rebapt.* om. dauid AD. decedit
 AGΘ^rKMRVW *vg. p*: cecidit BC(cae.)DFΘ^rI
 STU *c d dem. e gig. Iren. Rebapt. Bentl.* diruta
 (disr. FS^rU^r, disrupta *p*): disturbata *Iren.*; quae
 demolita sunt *d Rebapt.*; *gr. κατεστραμμένα N(B)*
min., κατεσκαμμένα ACDE(H)LP etc. reaedifi-
 cabo cum ABCDFGΘIKM(reaediff.*)R(rehaed.)
 UV, reed. TW *vg. c d dem. e gig. p Rebapt.*:
 edificabo S *Iren.*; *gr. plur. ἀνοικοδομήσω sed*
οικοδομ. C^{ms} 68. et tert. + denuo Rebapt. eregam
 D. illut G; illum IR^r.

17. requirat I; exquirant *d* (-ram) *Rebapt.* ceteri

(caet. DIM^r5^r) = *οἱ κατάλοιποι*: reliqui *Iren.*;
 residui *d gig. Rebapt.* homines *gig.* dominum:
 deum Θ *c d Rebapt. et D^{sr}*. super quos *d* (*Bentl.*);
 in quas *gig.*; in quibus *Iren.* nomen partim *in*
ras. ser. U. meum (partim *in ras. scr. BU*) sine
 addit. codd. plur. et *vg.* contra graecum: + super
 illos CT *gig. Bentl.*, + super ipsos *d*, + super eos
e Iren., + super eas *Rebapt.*, et *gr. ἐπ' αὐτούς*. facient
 Θ; + omnia *e et gr. E(H)LP etc.* hec ISW; hoc *p*.

18. notum (*γνωστόν AD*), cf. cognitum *Iren.*:
 nota *e gig. cum gr. EHLP etc.* (item NBC *min.*,
sed om. ἐστὶν... αὐτοῦ). a om. *p*. seculo SUW5^r;
 secundo *p*. domino (*τῷ κυρίῳ AD*): deo *e gig.*
Iren. et gr. EHLP etc.; om. DT* (+ *m. rec.*);
 dominum I. > sunt deo a sec. *gig.* opus (hopus
 C) = *τὸ ἔργον AD*: opera *gig.*; omnia opera *e et*
παντὰ τὰ ἔργα EHLP etc. suum B; eius R* *e*
gig. Iren.; ipsius *d*.

19. propter (per D) quod: propterea *Iren.*;
 ideoque *gig.* ego + secundum me *Iren.* iudico;
 dico BFS^r. inquietari: molestari *gig. Iren.*;
 sumus molesti *d*; uoluit inquietare *Bentl.* (*gr. enim*
παρενοχλεῖν). eos: om. S^r; his *d e gig.*; *gr. μὴ*
παρενοχλεῖν τοῖς ἀπὸ τῶν ἰθὺν κ.τ.λ. ex: de *d*.
 conuertuntur (*u sec. in ras. Θ*): conuertantur D;
 -tentar *dem.* dominum (contra graecum) cum
 ADΘIMSTU *dem. p.* correctio Hieronymiana ut
 uidetur cum in uell. nom. appareat: deum (*τὸν θεόν*)
 BCFGKRVW *vg. Bentl. Tisch. c d e gig. Iren.*

20. se ER. scribere = *ἐπιστεῖλαι*, cf. scribendum
gig.: praecipere *d*, praecipiendum *Iren.*, innotare
e. ad eos: eis *d e Iren.* abstineant (ne *in ras.*
 S; habet C): abstinerent *e. om.* se *d e Iren.*
 om. a *e p* et *gr. NBD min.* contaminationibus
 (contaminac. RS) = *ἀλισγημάτων*: uanitatibus *Iren.*
 simulachrorum *vg.*, simulachorum W; idolorum
gig. Iren. et *pr.*: a D; et a *gig. Iren.* fornicationem
 I, fornicacione R; stupris *d.* et (+ a CT)
 suffocatis (subfu. D; uoluit suffocato *Bentl. cum*
e et gr. τοῦ πνικτοῦ): om. *d gig. Iren.* (et *gr. et lat.*;
uide Harnack 'das Aposteldecree u. die Blass'sche

- et fornicatione
et suffocatis et sanguine
21 moyses enim a temporibus
antiquis habet in singulis
ciuitatibus qui eum praedicent in
synagogis
ubi per omne sabbatum
legitur.
22 Tunc placuit apostolis et senioribus
cum omni ecclesia
eligere uiros ex eis et mittere antio-

- chiam cum paulo et barnaba
iudam qui cognominatur
barsabbas et silam
uiros primos in fratribus
23 scribentes per manus eorum
Apostoli et seniores fratres
his qui sunt antiochiae et syriae et
ciliciae fratribus
ex gentibus salutem
24 quoniam audiuius quia
quidam ex nobis exeuntes

Hypothese Berol. 1899, p. 5) cum gr. D; cf. u. 20. et tert. + a CT Iren. (Mass. p. 199). sanguinem I; deinde + et quaecumque nolunt sibi fieri (> sibi fi. nol. D) aliis ne (> ne aliis D) faciant D Iren. (gr. et lat.), + et quae uolunt non fieri sibi aliis ne faciant d; et ita gr. D 7. 27. 29. 60. 69^{ms}. 106 al., et cod. Athous ap. von der Goltz 'T. u. U.' N. F. II. 4, p. 41, (sah.) aeth. Porphyrius, Eusebius (ap. Harnack et von der Goltz).

21. moyses BCΘKMTU vg. Tisch., moysis S, moyses RW, moyses D. ha C; ex d. temporibus antiquis (hant. C): generationibus ant. e, progeniebus ant. d; et gr. γενεῶν ἀρχαίων. habet (abet C; habebat S) in singulis ciuitatibus qui (eos qui D) eum praedicent (pre. BKMRSW, predicant D) codd. et vg. contra ord. gr.: > per ciuitatem qui praedicant eum habet e cum gr. plur. κατὰ πόλιν τοὺς κηρύσσοντας αὐτὸν ἔχει; > per (+ singulas gig.) ciuitates habet qui eum praedicent (-cant d) d gig. cum D^o; deinde + habent d et exei D^o. sinagogis MRUW, sinagugis S. ubi (hubi C) per (om. p) omne (-ni S^o p, -nes G, -nem F^o I, hominem C) sabbatum (-thum 5^o, sabato p^o) legitur = κατὰ πᾶν σάββ. ἀναγινωσκόμενος: qui per om. sab. legitur gig.; per om. sab. ut legatur d, per om. sab. cum legitur e.

22. placuit: uisum est d, et gr. ἔδοξε; + omnibus c. apostolis C. senioribus: bus in ras. B; saenioribus C; presbyteris d. omni: uniuersa gig.; tota d. ecclesia S, aecl. CD, aecl. RU, aegl. T; om. gig. eligere (aelig. C, eleg. ADG SV) uiros . . . et mittere = ἐκλεξαμένους ἀνδρας . . . πέμψαι: eligentes uiros . . . mittere e, electos uiros ut . . . mitterent d, ut eligerent uir. et mitterent gig. ex eis (in ras. scr. p^o): ex his D; ex se CT; om. gig. cum gr. A. mitt. + in d e. hanti. C, anthi. MR, ante. D; anthiociam AΘ, antociam T. barnabba D; barnaban BCG^o (deinde correxit iterum G^o) TW, barnabam G^o I. udam lapsu W; iudas d. cognominatur codd. plur., et uocatur d: cognominabatur CRW vg. cor. uat. dem. gig.; gr. τὸν καλούμενον (uel ἐπικαλ.). barsabbas (Βαρσαββ. gr. plur.) cum A^o KV e (Benl.), barsabba C, barsaba T, barsabban GIU^o,

barsabbam A^o: barsabas RW vg. c p^o et Βαρσαββ. gr. minusc. plur., barsaban BΘMU^o dem. gig.; barnaban S^o p^o, barnabban D, barnabas F; barabbas d cum D^o. silan d, sylan I^o, sylan BΘI^o; sileam MRT dem., sylean gig., syleam C, siliam D. primos: primores gig., principales d; gr. ἡγουμένους. > primos uiros W. in: om. R; ad d; inter gig. fratres gig. (non d).

23. scribens R^o; scripserunt d. manum BIKRS (manuum*) V e Bentl., et gr. χειρὸς. eorum: + haec e et gr. N^o EHL P 61 al.; + epistolam (aepistolam D) continentem haec DI^o Par. lat. 202. 11533. 17250^o c gig. w tepl. cum gr. C aeth^o (syr. harcl. mg., sah.), et > epistolam per manus suas continentem haec d et D^o. apostholi C. seniores (saen. C; senioribus G^o) fratres codd. plur. et vg. (seniores, fratres, 5^o) = οἱ πρεσβύτεροι ἀδελφοί N^o ABCD 13. 61, cf. presbyteri fratres d Iren. Pacian. (paraen. 4) Uig. (trin. l. 12 = Ath. lat. i. 783): seniores et fratres e cum N^o EHL P; seniores hiis fratribus D (et infra om. his), cf. Orig. (iv. 655) presbyteri fratribus (et om. fratr. infra). hiis W, hii p^o; om. D. om. qui W. om. sunt Uig. antiochie W, hantiochiae C, anth. MR, ath. I, anthiociae AΘ^o, -cie Θ^o, antioctiae T; in antiochia Iren., per antiochiam d. siriae DRSTU^o, -rie W, syrie Θ^o, syria V Iren., syriam d. cilicie Θ^o W, cyliciae C, cylicia Iren., ciliciam d. fratribus: + in uniuersis I; + qui sunt e gig. Pacian. Uig.; > qui sunt ex gent. fratribus d. ex: et I; in Pac.

24. quia: quod DΘ d dem. Uig.; quoniam W; om. gig. Pacian. quidem M^o T; quosdam gig. Pacian. om. ex nobis B cum gr. min. pauc. > ex nobis quidam Iren. Uig. exeuntes: exisse et gig. Pacian.; om. Uig. et graeci N^o B. turba uenerunt p^o (corr. p^o); conturbauerunt CT (-berunt), perturbauerunt d; conturbasse gig. Pacian. uos: nos W. uerbis: sermonibus Iren. euerentes (acu. IR, heu. C, euerantes D, eumtentes lapsu W) = ἀνασυνέστροφες: auertentes S; destruentes d gig. Iren. animas uestras (-mos -tros c) codd. et vg. sine add., cum gr. NABD 13. 61: + dicentes circumcidi oportet et obseruare legem e Bed. (retr. 'in graeco') gr. E item (sine des) CHLP al. pler.

turbauerunt uos uerbis
euerterentes animas uestras
quibus non mandauimus
25 placuit nobis collectis in
unum eligere uiros
et mittere ad uos
cum carissimis nostris
barnaba et paulo
26 hominibus qui tradiderunt
animas suas pro nomine
domini nostri iesu christi

27 misimus ergo iudam et silam
qui et ipsi uobis uerbis
referent eadem
28 uisum est enim spiritui
sancto et nobis
nihil ultra inponere uobis
oneris quam haec necessario
29 ut abstineatis uos ab immolatis simu-
lacrorum
et sanguine [suffocato]
et fornicatione

*syr. pesh. harcl., cf. et gig. Iren. infra. om. euert. an. uestr. Uig. (trin. l. 12 = Ath. lat. i. 783). quibus: quae Uig. non: nos I'. mandauimus: daui in ras. Θ; manducauimus inepte B*W; praeccepimus gig. (praecip.) Iren.; iniunximus d; constituimus Uig.; deinde + dicentes circumcidimini et custodite (seruate Iren.) legem Par. lat. 11533 gig. Iren.*

25. placuit: uisum est d Uig. (trin.), *gr. ἰδοῦν*; + ergo p³. oollectis in unum (*γενόμε- vous δημοθυμαδόν*): conuenientibus in unum Iren., castis (coactis?) in unum e, congregatis in idipsum Uig. (trin.), constitutis pariter d; > in unum congregatis gig. eligere (aelegire C, elegere ADS*V) uiros et: eligentes uiros e, electos uiros d Iren.; *gr. ἐκλεγμένους* (-vous ABL 61 al.) *ἀνδρας*; om. Uig. (trin.). carissimis: mis om. S*; karissimis RUW, kcar. C, char. vg.; dilectis- misis d Iren. barnabba D; barnaban BFΘ*; + quoque e. saulo R*. > paulo et barn. Uig.

26. animam suam d Iren. cum D^o. pro nomin^o T; propter nomen d gig. domini: + dei gig.; om. R. nostri om. RT p. iesu e. christi: + in omnem (-ni d) temptationem (-ni d) d e Bed. (retr. 'in graeco') cum gr. DE 137 *syr. harcl. mg.*

27. + qui ad init. I. missi sumus D. ergo: igitur Iren. om. misimus ergo Uig. (trin.). sylam Θ; sileam CG'MRT dem., siliam D, sylean gig., silan d. qui et ipsi (ipsis I) uobis uerbis (om. R) referent (fe in ras. S; referent D, referent B Benil., referent R; referant M c) eadem (> eadem ref. gig.): et ipsos per uerbum (per sermonem Iren.; uerbo d; + multum e et E^o) adnuntiantes eadem (haec d et D^o; nostram sententiam Iren.) d e Iren. Uig. (trin.) cum gr. *καὶ ἀποδοὺς διὰ λόγον ἀπαγγέλλοντες τὰ αὐτά.*

28. uisum est d; placuit e m Iren. Uig. (Uarim. 743, 750) Bed. (retr. 'in graeco'). om. enim gig. > sancto spiritui d e (spiritu) gig. Iren. Cypr. (Test. iii. 119) Pacian. et gr. CDEHLP 61 etc. om. et nobis S*. nihil (nichil BW): nullum Iren. Tert. (pudic. 12) Pacian., nullam Cypr. > nihil nobis D. ultra (bultra C): amplius d e gig. Iren. Tert. Uig. (trin. 12 = Ath.

lat. i. 783) Uig. (Uarim.) Pacian. Fulg.; om. Cypr. inponere (imp. KTW vg.): ponere d; inponi e Uig. (trin.) Pacian., adicere Tert.; + in Θ. oneris (hon. CDIRT^oW): pondus Iren. Tert. Pacian.; sarcinam Cypr.; *gr. βάρος*. > inp. honeris uobis D, > oneris inp. uobis Uig. (Uarim.), > uobis pondus inp. Iren., > uobis inp. sarcinam Cypr., > uobis adicere pondus Tert. quam: praeter d Uig. (trin.); praeterquam Pacian. hec SW; ista Cypr.; eorum Tert.; ea Uig. (trin.); om. Benil.* necessario codd. *paene omn.* (et A* p*; necessessario R) et cor. uat.* (etiam mg. 'non dicitur necessaria') = *τούτων τῶν ἐσθλαγες* *gr. plur. (om. τῶν D 13; τούτων τῶν ἐπ' ἀνάγκαις ΝΑC)*: necessaria A'BD vg. Benil. Tisch. dem., quae sunt necessaria Iren., q. necessaria sunt p³, q. necessaria horum e; q. necessitatis sunt gig., q. ex necessitate sunt Cypr.; quae necesse est d Uig. (trin.); a quibus necesse est abstineri Tert. (et infra om. ut abstin. uos); item distinguunt quam haec. Necesario ut etc. CT, praeterquam haec. Necesse est etc. Pacian.

29. + et ad init. R. ut (hut C) abstinence (habstin. C, absten. S): abstinete e; abstinere d Cypr. (cf. Tert. supra). uos: uobis K; om. d e Iren. Fulg. hab C; om. d. immolatis (imo. S, immu. D; immolati G) simulacrorum (sym. C, simulachr. vg.) = *εἰδωλοθύτων*: delibatis symula- chrorum gig.; immolatis tantum Gaud. (p. 967); sacrificiis Tert., sacrificatis d; idololatriis Cypr., idolothyitis Iren. Pacian. Uig. (trin.) Hieron.; idolis Fulg. et pr. + a CT. sanguine I. [suffocato] uncis ut glossam inclusimus, quam nec ipse agnoscat Hieronymus qui plurali numero citat et diuerso modo (vii. 478) 'ab idolothyitis et sanguine et fornicatione, siue ut in nonnullis exemplaribus scriptum est et a suffocatis,' cf. Gaud. 'et a sanguine id est suffo- catis,' et *πικρῶν Ν*Α*ΒC 61. 137. Habent tamen ABFΘIKR*S*VW cor. uat. mg. p* Uig. (trin.) et πικρῶ Ν*Α*ΕHLP al. pler. : et suffocato (subfu. D) DGMR*S*U vg. Benil. Tisch. cor. uat.* c dem. e gig. p³, et a suffocato CT; om. suffocato (cum graeco D) d Tert. (ita pudic. 12; sed contra apol. 9' qui propterea quoque suffocatis et morticinis abstinemus,*

a quibus custodientes uos
bene agetis ualete
³⁰ illi igitur dimissi descenderunt antio-
chiam
et congregata multitudine
tradiderunt epistulam
³¹ quam cum legissent
gausi sunt super consolatione

³² iudas autem et silas et ipsi
cum essent prophetae
uerbo plurimo consolati
sunt fratres et confirmauerunt
³³ facto autem ibi tempore
dimissi sunt cum pace
a fratribus ad eos qui
miserant illos

ne quo sanguine contaminemur uel intra viscera sepulto') *Iren. Cypr.* (sanguinis effusione) *Pacian. Hieron.* (uide supra) *Fulg. Ambrst.* (in *Gal.* ii. 2), 'tria haec mandata ab apostolis et senioribus data reperiuntur... quae sophistae Graecorum non intelligentes, scientes tamen a sanguine abstinendum, adulterarunt scripturam quartum mandatum addentes et a suffocato abstinendum: quod puto nunc Dei nutu intellecturi sunt quia iam supra dictum erat quod addiderunt'; item > a fornicatione (-nibus *Tert.*) et sanguine *Tert.* (*pucl.*) *Fulg.* et (+ a CT) fornicatione (fornicac. RS): et stupris d; et a fornicationibus *Tert.*; om. B* *Uig. (trin.) Gaud.*; deinde + et (+ ea DΘ) quae (quaecumque d *Iren. Cypr. Auct. pel.*) uobis fieri non uultis (> non uul. si. uobis *Iren.*; > non uul. nobis si. d) aliis (alii d *Iren. Cypr.*, alio p* *Auct. pel.*) ne feceritis (faciat *Iren.*; > ne feceritis aliquibus D) DΘ *Par. lat.* 202. 341³. 343. 11932 d p w³ *teph. Iren. Cypr. Auctor pelagianus ap. Caspari* ('Briefe' 1890 p. 18) *Porphyrus Eusebius* (uide *Harnack* p. 5, von der Goltz p. 41; et cf. ad u. 20) cum gr. D minusc. nouem et cod. *Athos ap. von der Goltz, sah. syr. harcl. (cum*) aeth. custodientes* (κατη-πούντες); obseruantes e *Pacian.*, obseruando *Tert.*; conuertentes (ex -santes) d. uos ipsos d e *Iren.*; uobis F*; om. S *Tert.* bene: recte *Tert.* agitis CFIS (agites) U d p* *Tert.*; agite D; agentes Θ T; deinde + ambulantes in spiritu sancto *Iren.*, ferentes in santo spō d; uectante uos spiritu sancto *Tert.*; cum gr. D φερονται εν τω αγ. πν. ualeat I; om. *Iren. Tert.*

30. + et ad inil. *gig.* illi: uiri D. ygitur C; ergo *vg.*; quidem d e *gig.* dimissi + in diebus paucis d cum D^{or}. descenderunt (disc. DS) = κατήλθον NABCD 61 al.: perueniunt d, uenerunt e *gig.* et ήλθον EHLP al. plur.; + in e. anth. IMR, hanth. C; anthiociam AΘ, antiociam T. congregatam S; cum conuocassent *gig.*, cum collegissent d. multitudinem IS d; aecclesiam *gig.* epistulam AF (et ut uidetur IT al., sed plures per compendium scribunt), aepistolam D: epistolam BΘKMSUV *vg.*, aepistolam C; aepfam R.

31. quam: et d; om. e. quum Θ. gauissi sunt D, gauisunt B; + gaudio magno G. super: in *gig.* consolationem CFI* T, consolacionem RS p, consolationem D; exhortatione *gig.*; hanc orationem d; gr. η παραλήσει.

32. autem (84 DP al.): quoque d *gig.* et te gr. plur. sylas Θ; silas G^{or} MRT dem., silias D, syleas C *gig.* et ipsi cum (quum Θ; hic incipit rursum O) essent prophetae (prof. DOS, prophete W) = καὶ αὐτοὶ προφ. ὄντες: > et (etiam d) ipsi pro. cum essent d e, > qui et ipsi pro. erant *gig.*; quoniam erant prophetae sang. 133 (uide ad xi. 27); deinde + plenī spō sancto d cum D^{or}. uerbo plurimo (plurimum I¹, plurimum I²) = διὰ λόγων πολλῶν: per uerbo multo e, multis sermonibus *gig.*; sermoni d et om. πολλῶν D^{or}; om. sang. 133. consulti D; exhortati d *gig.* sang. 133. fratres: eos O (et om. et confirm.). confirmaberunt T; confirmati sunt D, per confirmati sunt d; deinde + eos *gig.*, + animos (-mas R) eorum GR.

33. facto (fa in ras. A) autem ibi tempore (ita etiam *Beutl.*) fere = ποθισαυτες δὲ χρόνον, cf. facientes autem tempus *gig.*, cum fecissent autem (> au. fec. e) tempus d e: facto (-ta O) autem ibi aliquanto (-do O; multo G) tempore DGO *vg.*, > facto autem ibi tempore (-rae R) aliquanto IMR e dem. cor. uat.*; sine auct. graeca. om. sunt O. om. cum B^o. om. pace B. > a fra. cum pace I. eos (ipsos d) qui miserant (-runt AG*M cor. uat., misserunt D) illos (eos d) = τοὺς ἀποστόλους αὐτοὺς plur.: apostolos e *Bed.* (retr. 'in graeco') et τοὺς ἀποστόλους EHLP al. plur.

34. Versum omisimus cum ABFIKOSUVW dem. e p cor. uat. mg. ('cancellatum est in codice . .') cod. caraf. ('graec. cod. uat. et omnes lat. m. s. non legunt haec uerba') *Beutl.* et gr. NABE HLP 61 al. syr. harcl. txt.: habetur autem in CD GΘMRT *vg.* cor. uat.* c d *gig.* w et edd. antt. omn. ut uidetur, cum gr. CD 13 al. mult.; legunt uero sic:—uisum (nissum D) est autem silae (silcae MT, siliae D, silce R, syleae C *gig.*) remanere ibi (> ibi rem. *vg.* edd. antt.) CDGΘMRT *vg.* cor. uat.* c *gig.* w edd. antt. (et *Iunta* 1534), placuit autem silae sustinere eos d; gr. ἵδομεν δὲ τῶ σιλᾷ ἐπιμεῖναι αὐτοὺς CD* (αὐτοὶ min. aliq., αὐτοὺς 13 al., πρὸς αὐτοὺς D³) 13 al. mult. sah. cop. wi., syr. harcl. (cum*) arm. aeth.; deinde + solus autem iudas (> iudas autem solus *vg.* edd.) abiit (profectus est d) DΘMRT *vg.* cor. uat.* d *gig.* w edd. antt. (non *Iunta* 1534) cum D^{or} arm.; item post abiit + ierusalem 538 cor. uat. mg., edd. antt. sine auct. graeca, + reuersus est hierosolyma w (teste *Blass* p. 52); uers. agnoscit *Cassiod.* (P. L. LXX. p. 1393).

³⁵ paulus autem et barnabas
demorabantur antiochia
docentes et euangelizantes cum aliis
pluribus
uerbum domini.
³⁶ Post aliquot autem dies
dixit ad barnaban
paulus
reuertentes uisitemus fratres
per uniuersas ciuitates
in quibus praedicauimus
uerbum domini
quomodo se habeant

³⁷ barnabas autem uolebat
secum adsumere et iohannem qui
cognominatur marcus
³⁸ paulus autem rogabat eum
qui discessisset ab eis
de pamphilia et non isset
cum eis in opus non debere
recipi eum.
³⁹ Facta est autem dissensio
ita ut discederent ab inuicem
et barnabas adsumto marco
nauigaret cyprum
⁴⁰ paulus uero electo sila

35. autem: uero *d* *gig.*; *om.* M*. barnabas D. demorabantur *codd. plur. et vg.*, demorati sunt *p*: morabantur BGSU* (*ut uidetur*); cummobantur (morab.) *e.* hantioch. C, anthioch. IMV, antiochie W, anthiociae AΘ* (-cie Θ*), antiochia T; antiochia O *d*, -iam GS *e* (in antiochiam). euang. I, auang. R, auangelizantes D; + et *d* cum *gr.* D. haliis C; et illis *e*; *gr.* μετά καὶ ἑτέρων, > καὶ μετὰ ἑτέρων D. pluribus: multis *d* *gig.* uerbum M.

36. inc. et post aliquos dies *d.* *om.* post ... domini I* (+ I'). aliquod CF*GST *e*; aliquos *d* *p.* diebus O. dixit: ait *d*; + autem A*. barnabam *vg.*, barnabban D, barnan O, barraban W; + et *p*. > pau. ad bar. W *d* *e* *gig.* cum *gr.* DEHLP *al. plur.* reuertentes (ten *sup. lin.* M; reuertentes D): reuersique *d*; euntes *gig.*; + quidem *e*; *gr.* ἐπιστρέψαντες δὴ (de N*). uisitemus D. huniuersas C; uniuersam B*I; omnem *d* *g.* ciuitatem *d* *gig.*; *gr.* κατὰ πόλιν πᾶσαν NABC *etc.*, > κ. πᾶσαν πόλ. DEHLP *δὲ al.* in quibus: penes quos *d.* praedicauimus (pred. BDIKMO RSW): adnuntiabimus *d.* quomodo: qualiter *gig.* *om.* se *d* *gig.* abeant C, habebant K*; habeat *d*, habent *e*.

37. barnabas: a *tert. in ras.* B; barnabbas D. autem: uero *d*; *om.* M. uolebat = ἐβούλετο NABCE *min.*: cogitabat *gig.* et ἐβουλεύσατο HLP *al. plur.*, ἐβουλεύετο D. *om.* secum D *d* *gig.* assumere BKR(assum.)SUVW *vg.* > adsumere secum O. et *om.* DΘO *d* *p* et *gr.* DHL P *al. plur.* > et secum adsum. T. iohannem *d*; iohannem SΘ. cognominabatur G (bat *in ras.*) *vg. dem.*; cognominatus est C. marchus CR.

38. autem: uero *gig.* rogabat (ἤτιον *plur.*): orabat D, postulabat *gig.*; uolebat *e* (melius fuisset censebat uel aequum ducebat); nolebat (οὐκ ἐβούλετο DΘ) *d.* eum *pr.*: *om.* S* *d* *gig.* Bentl.; + dicens Θ *d* cum DΘ. qui ACDG*ΘOU* *e*: ut qui (*id est* cum talis esset qui; et lunulis incl. ut qui ... opus *vg.*) BFG*KVW *vg.* *c*; ut SU⁴; ut quia R, quia T *dem.* *p.* qui cum IM; hiis

qui *d*; ne is qui *gig.*; *gr.* τὸν ἀποστάντα (-τησαντα D) κ.τ.λ. discessisset D, descensisset M, discesset B, -sit *gig.* *p.* discideret S; discessissent F*, discesserunt *d.* hab C. eis: his D. de BG*KRSUVW *vg.*: a ACDFG*ΘIMO Tisch. *codd. caraf. c d dem. e gig. p*; *om.* T. pamphilia *codd. plur. et C cf. xiv. 24*, phamph. B, pamf. T, pamp. D: pamphilia AC(-liae)G5² Tisch. *e*. et: ut U*; pergit *gig.* simul cum illis comitatus est in opus assumere. non *pr.*: nec *d.* lisset D, iset I*; esset M; simul uenerunt *d* (et *om.* cum eis). in: ad *d.* opus (hopus C); + quod (quo R *Par. lat.* 140. 17250*, in quo *d*, ad quod *w*) missi fuerant (erant *d*) CMRT *Par. lat.* 140. 17250 *c d w tepl. cum gr.* D. recipi (-epi SU*) : suscipi D. eum *sec.* (συνπαραλαμβάνειν τοῦτον; repetitio indignantis est) ADG*ΘIMRU *c e p cor. nat. Bentl.*, et > eum recipi C, *cf. d*: *om.* BFG*KOS TVW *vg. dem. gig.* (uide *supra*); > hunc non adsumerent secum *d*; τοῦτον μὴ εἶναι σὺν αὐτοῖς D.

39. facta est autem (ἐγένετο δὲ NABD *min.*): facta est ergo *e* et ἐγένετο οὖν CEHLP *etc.*; et facta est *gig.* *p* (+ autem *p*). dissensio (-tio W) = παρῳσμός: discessio D; disceptatio *gig.*, disertatio *d*; + inter illos G, + inter eos *p* *w*, et > inter illos diss. CMRT *c*, > inter eos diss. *dem. gig.*, non *gracc.* disciderent S, discederet I; discenderent D; separarentur *d* Hieron. (ii. 749); descendere (descedere *e*) eos *e*. et *om.* *d.* et barnabas ... fratribus (*u. 40*) *om.* R*. barnabas (-bbas D; -ban *e*) sine *addit.* ADG*ΘIMO (R*) *dem. e p* et τὸν τε Βαρν. *gr. plur.*: + quidem BCFKSTUVW *vg. c gig.*, + uero *d* et τὸν δὲ Βαρν. H *al. pauc.* adsumto (cum AT; assumto S, adsumpto CDG*ΘIMO Tisch., assumpto BKUVW *vg.*): sumto F, sumpto *p.* marchus C *c*; petro lapsu D* (*corr. mg.*). nauiganit D *c gig. p*, nauigauerunt *d*; nauigare F*IS *e*; + in *d.* cyprum W

40. uero: autem *d* *e*. electo (ael. C): elegi *gig.*; suscepit *d.* syla I, silea MT *dem.*, silia D sylea C; sylam B, silam *e*, silan *d*, sylean *gig.*; + et *gig.* (non *d*). profectus est: *om.* est Θ*; exhibit *d*.

profectus est traditus
gratiae domini a fratribus
41 perambulabat autem syriam
et ciliciam
confirmans ecclesias
XVI. 1 peruenit autem in derben
et lystram.
Et ecce discipulus quidam
erat ibi nomine timotheus
filius mulieris iudaeae
fidelis patre gentili
2 huic testimonium reddebant

qui in lystris erant
et iconio fratres
3 hunc uoluit paulus secum
proficisci
et adsumens circumcidit
eum propter iudaeos qui
erant in illis locis
sciebant enim omnes quod
pater eius gentilis esset
4 cum autem pertransirent
ciuitates
tradebant eis custodire

traditus: commendatus *gig.* gratiae S, gratie W, gratia d p*. domini *codd. longe plur. cum gr.* NA BD min.: dei BW *vg. e gig. et gr.* CEHLP al. *pler.*

41. + et ad *init.* *gig.* perambulat I, perambulant D; pergredebatur d. om. autem *gig. p**. siriam DMRSW. ciliciam BC, cilitiam M. confirmas T; confirmantes D p*; et confirmabat *gig.* ecclesias (ecl. SU, aecl. CO, aecl. R, aegl. T, aecl. SU; ecclesiam W p) sine add. ACGΘIMT e p et *gr.* (exc. D): + tradens autem mandatum presbyterorum d fere cum D^o; + praeciens (pre. BKRSVW; et pre. DO dem.) custodire praecepta (pre. ut supra) apostolorum (orum in ras. B) et seniorum BDFK ORSUVW *vg. c dem. gig. arm. (usc.) syr. harcl. mg.* Totus uersus in ras. scr. R.

XVI. 1. Ad *init.* uersus + et cum circuisset (circumisset D) has nationes DO *Par. lat. 202. 341. 342*. 343. 11932. 16262 tepl.*, + pertransiens gentes istas d, + et cum circuisset ciuitates *gig.*, et + διεθνόν δε τα εθνη ταυτα D^o *syr. harcl. mg.*; item *inc. cap.* Peruenit GMR, rectius Est eoos ABFΘIKSU c. peruenit (παρήγγειον): deuenit d *gig.* om. autem O (non D) d *gig. cum gr. D.* in (eis NCDEHLP etc.) cum BCDFGΘIMOR²ST UW⁵ *gig. cor. uat.* c dem. e p:* et in *Bentl.* et ual eis AB min.; om. AKR²V² Tisch. *cor. uat. mg. cod. caraf. d gig.* listram DORSTW; listris p*. om. et sec. d. discipulus + erat F* (sed eras.). et ecce disco. bis scr. I* (ut uidetur), pr. erasum; et ecce... timotheus in ras. scr. B. quidam: quis e. > quidam disc. D dem. > ibi disc. erat quidam *gig.* > nomine erat illi (et om. ibi) D. thimotheus C, themotheus D, thimothaeus R, tymotheus *gig.* iudaeae (Ἰουδαίας) cum G² *cod. caraf. dem., iudaeae ACD*MT d:* uiduae BD²FΘIKOSUV⁵ *c.* uidue RW *gig.* (> uid. mul.) p, sed *cor. uat.* quidam male habent uidue;* *gr. min. 25 (= Br. Mus. Harl. 5537, saec. xi)* ioudalas χήρας; om. e et E^o. fidelis + a p. patris e; + autem CT d e *gig. Bentl., et gr. πατὴρ δέ. gentilis e; graeco d gig.*

2. hulo: cui d *gig.*, qui e, uide infra. testimonium sine addit. ADGΘIK²MORV *cor. uat.*

mg. cod. caraf. c dem. p Bentl.*: + bonum BCF K²STUW *vg. cor. uat.* gig. p**. qui: hii qui S. hulo... qui: cui testimonium perhibuit ab hiiis qui d, qui testificabatur ab his qui e, et *gr. δε μαρτυρεῖτο τῷ δὲ τῶν. om. in d gig.* listris DOR W, lystris I*; lystrae d. om. erant d e. iconio (Ἰκονίῳ ABCDHLP etc.) cum AFG²KVW *vg. d dem. e, yconio c gig., ichonio R, iaconio D:* iconii BG²ΘMOS, yconii ITU², hyconii CU* (ut uidetur), ichonii p, et Ἰκονίῳ NE. fratribus d. > fratres qui ly. erant et yc. *gig.*

3. hunc I. om. paulus O. proficisci R*, proficisci S; exire d. om. et FSU*. secum prof. et in ras. scr. Θ. assumens BKSUVW *vg.*; accipiens d *gig.* circumcidit *gig.* eum: illum DΘ; om. O; + ibi T c. iudeos DORW. illis locis *codd. et vg. c dem. contra ord. gr., forsan ex correctione Hieronymi:* > locis illis e *gig. p.* > locis suis d. quod pater eius gentilis (-les S) esset (esset R, erat W *vg.*; > esset gent. I *cod. caraf.*, > erat. gent. *vg.* *codd. vg. c dem. p et gr. Theophyl.** δε τι π. αὐτοῦ ἑλλῆν ὑπῆρχεν, cf. δε τι ἑλλ. δ π. αὐτοῦ ὑπῆρχεν NABC min.: patrem eius quod gentilis esset (quod cretus esset d; grecum esse *gig.*) d e *gig.*, et τὸν πατέρα αὐτοῦ δε τι ἑλλ. ὑπῆρχεν DEHLP al. *pler.*

4. cum (quum Θ) autem pertransirent (r tert. in ras. Θ; -ient e, -issent CG²R; -iret F) = ὡς δὲ διεπορεύοντο plur.: circumeuntes autem d, circulantes ergo *gig.*, et διερχόμενοι δε D^o. ciuitatem R; pergit praedicabant et tradebant eis cum omnem fiduciam dñm ih̄m xpm simul tradentes et mandata apostolorum et presbyterorum his qui erant hierosolymis (τῶν ἐν ἱερ. D^o) d cum D^o et fere *syr. harcl. mg.* tradidebant D; tradebat c. eis in ras. scr. S²; ei W; illis *gig.*; om. U* (+ U¹). ut custodirent *gig.* docmata GT; praecepta *gig.* quae (que I) erant om. e. decreta (κεκρυμμένα): iudicata e, constituta *gig.* saenioribus C. essent I; erant DOSU *vg. (d) dem. e p**; + in D c e. hieru. MV, ieru. O, ihero. C, iero. *vg.*; hierosolimis SU, hierosolimis DR, iherosolimis T, ierosolimis W. > que ab apost. et

- dogmata quae erant decreta ab
apostolis et senioribus qui essent
hierosolymis
⁵ et ecclesiae quidem confirmabantur
fide
et abundabant numero cotidie
⁶ transeuntes autem phrygiam
et galatiae regionem
uetati sunt a sancto spiritu
loqui uerbum in asia.
⁷ Cum uenissent autem in
mysiam temtabant ire

- bithyniam
et non permisit eos spiritus iesu
⁸ cum autem pertransissent
mysiam descenderunt
troadem
⁹ et uisio per noctem paulo
ostensa est
uir macedo quidam erat
stans et deprecans eum
et dicens
transiens in macedoniam
adiuuu nos

sen. hierosolimis erant constituta *gig.* (*om.* qui essent).

5. *om.* et ad *init.* d. e *gig.* p. ecclesiae W, ecclesiae S, aeclesiae DO*, aeglesiae T, aeclesiae R; ecclesia M, aeclesia O*. quidem: *om.* D; ergo d *gig.*; *gr.* enim ai μὲν οὖν ἐκκλησία. confirmabatur B* (*corr.* B¹) M; consolidabantur d; *gr.* ἐστερεοῦντο. fidei e; *om.* d cum D*. habundabant CDIRS (-bunt) TU*W; habundabat M. cottidie FGSU*, cottidiae IU*, cotidia CMO, quotidie Θ, quotidie D *vg.*

6. transeuntes *codd.* et *vg.* = διελθόντες HLP *etc.*: pertransierunt e, pertransiebant d *gig.*, transierunt Hieron. (il. 763), perueniunt *Uigil.* (*Uarim.* 743), et διήλθον NABCDE 61 *al.* *om.* autem D Hieron. phrygiam FKMU *vg.*, frygiam ABGI, prygiam S: phrigiam RVW, frigiam CDΘOT. galatiae (-ciae S, -thiae R, -thie W, galitae D) regionem (-nes p): galatiam regionem d, galatiam (*om.* rog.) *Uigil.* (*trin.* l. 11), galaticam reg. e Hieron., et *gr.* Γαλατικήν χώραν; galaciam regiones Θ; *cf.* ad xviii. 23. uetati sunt *codd.* plur. et *vg.* *cf.* xvii. 15 d, sed apud auctores Latinos uix occurrit; uetaui raro inuenitur, uide Neue 'Lat. Formentl.' ii, p. 370: uetiti sunt IMU¹ *dem.* *cod. caraf. Uigil.* (*trin.*); prohibiti (*sine sunt*) d e *gig.* *Uigil.* (*Uarim.*) Hieron. et *gr.* *omn.* καλυθόντες; prohibiti sunt autem m ad *initium pericopes.* ab AGIM Tisch. sancto spiritu (*cum gr. fere omn.*) CFGΘKOR STUV d e m p: > spiritu sancto (*cum gr. min. 4 al. 1*) ABDIMW *vg.* c *dem.* *gig.* *Uigil.* (*bis*) Hieron.; deinde + nemini d et D*. uerbum + dei DΘ* (*corr.* Θ*) O⁵ S⁵ C⁵ *cor.* uat.* d m et *gr.* D; deinde + omnino m. asya C, assia D. > ne omnino uerbum dei in asia loquerentur *gig.*

7. cum (quum CΘ) uenissent (*sup. lin. C*) autem = ἐλθόντες δὲ NABCDE *min.*, *cf.* uenientes autem e: quumque uenissent Hieron.; *om.* δὲ HLP *etc.* non autem latt. in (*κατά*): *om.* CFST *gig.*; circa d. mysiam ABDG*IKM*V *vg.*: mis. ΘM*OSU*W, miss. U*, mes. G°, maes. R, moes.

FT, moesyam C. misiam... non in *ras. scr.* S. temtabant (ἐπειραζον) AF, tempt. *rell.* plur., tent. *vg.*: temptauerunt Θ; temptabantur I; uolebant d et ηθελαν D *syr. pesh.* ire bithyniam (bythin. *etc.* uide *infra*) *codd.* plur., et ire in bith. OW *vg.* (e *gig.* uide *infra*) Hieron. *cor.* uat.* (*non nig.*), *græci enim* els την B. NAB CD *etc.*, κατά την B. HLP *al.* plur.: > in bith. ire e *gig.*, bith. abire d, cum ordine *græco* els (*κατά*) την B. πορευθῆναι (πορεύεσθαι); item bithyniam (Βιθυνίαν) legimus cum F¹O *vg.*, bythyniam I: bythin. ABCF*KSUV, pythin. M; bithin. DGΘ RW, bitin. T. et (*καί*): sed W Hieron. non permittit (-asit D): non dimisit Hieron.; uetuit d *gig.* illos d *gig.* spiritus (-tum e): christus I. iesu (iesu CT, hiesu e; + christi Θ) = 'Ιησοῦ NABC³ DE *min.*: domini *dem.* *gig.* et *gr.* C*; sanctus U *arm.* *codd.* 6, *Epiph.*

8. cum autem (quum autem Θ; et cum *gig.*) pertransissent (*ssent in ras.* U, -sirent S; > transissent autem d): transeuntes autem e; *gr.* παρελθόντες δὲ plur., διελθόντες δὲ D. misiam M*OU⁵ W, miss. SU*, mes. G°T, moes. Θ°R, moys. D, moesyam C. cum... descenderunt in *ras. scr.* R. discenderunt DS; + in I e, *gr.* els; *cf.* *Iren.* (*Mass. p.* 201) nos uenimus in troadem. troaden W; troade DΘORT p*, -dae CI, troada d.

9. uisio (uissio D) = δρᾶμα, *cf.* uisum d: in somnis e et εν οραματι D *syr. pesh.* per nocte I p. paulo ostensa (host. C, ostenso e) est (*om.* e) = τῷ Π. ὡφθη NBD*E *min.*: > apparuit paulo d *gig.* et ὡφθη τῷ Π. ACD*HLP *etc.*; deinde + quasi d cum D⁵ *syr. pesh.* machedo FIK, macido O. *om.* erat d e cum *gr.* D*E 3. 47. 95*. 103 *syr. pesh.* stans + ante faciem eius d cum D⁵ *syr. harcl.* (*cum**) sah. deprecans (παρακαλῶν) *codd.* et *vg.*, depræc. CFI, diprec. D: obsecrans *gig.*, rogans d. eum *om.* d *gig.* cum *gr.* D. et tert. *om.* FMSTUW d contra *græcum.* transi d *gig.* machedoniam CFK, macaed. M, macid. D; machedonia I, macedonia d p; + et *gig.* (*non d.*) adiuba OT, adiuua S; auxiliari d. nobis d. libere

- ¹⁰ ut autem uisum uidit
statim quaesiuius
proficisci in macedoniam
certi facti quia uocasset nos
deus euangelizare eis
¹¹ nauigantes autem a troade
recto cursu uenimus
samothraciam

- et sequenti die neapolim
¹² et inde philippis
quae est prima partis macedoniae
ciuitas colonia
eramus autem in hac urbe
diebus aliquot conferentes
¹³ die autem sabbatorum
egressi sumus foras portam

citat Iren. 'et cum uidisset paulus per somnium uirum macedonem dicentem ueniens in macedoniam opitulare nobis paulo' (Mass. p. 201).

10. *Uersum ita habet d* exurgens ergo enarrabit uisum nobis et intellegimus quoniam prouocauit nos dominus euangelizare qui in macedonia sunt cum *D^o* cf. et sah. apud Tisch. cum autem *p*; et ut *gig.* uisum *D.* > uidit uisum *gig.* statim: confestim *gig.* quesiu. CIORS^W, quessiu. *D.* quisiu. *S^o*. proflisoi in partim in ras. *U.* om. in *R.* mached. CFIK, macaed. *M.* macid. *D.* macedonian *S.* certi facti (συμβιβάζοντες): certificati *M*; intellegentes *Iren.* (cf. *d*). quia: quod BFKRSUVW *vg.* *e*; quoniam *Iren.* uocasset *O*; prouocauit *Iren.* (cf. *d*), aduocauit *gig.* (> dominus nos adu.). deus *codd.* (dicens lapsu *D*) et *vg.* et θεός NABCE *min.*: dominus *c* (*d* *gig.*) *Iren.* et κύριος DHLP *etc.* heuang. *C.* euuang. *I.* aeuuang. *R.* aeuanguelizare *D*; adnuntiare *e.* illis *T* *gig.*

11. *inc.* alia die perducti a tr. *d* cum *gr.* *D* 137 *syr. harcl. mg.* autem (δέ MADE *min.*): ergo *gig.*, igitur *Iren.* et obn BCHL *etc.*; om. *M^o*. om. a *I.* troadae CGK, troade *S*; ade in ras. *scr.* *U.* troia directo *D* (pro troade recto). recto cursu uenimus (= εὐθροπομήσαμεν) *codd.* et *vg.*, > uen. rec. cursu *c*: cursum direximus *d*; > direximus nauigium *Iren.*; deinde + in *d* *e* *p* *Iren.*, et *gr.* *els.* samothraciam AGMO^o *vg.*, et sathraciam *R.* samothraciam *C*: samotrachiam ΘIO^oT, samotrachiam BDFKSUVW *d*; samotrachen *gig.*, samothracen *Iren.* et sequenti (om. quen *S^o*) die (diae *CI*) *codd.* (in ras. *scr.* Θ) et *vg.* = τῇ τε ἐπιούσῃ *H* *al. plur.*, et sequentique die *gig.*: sequente die autem *e* et τῇ δὲ ἐν. NABCEL *min.*; deinde + in *e* et *gr.* *els.* neapolym *C*, neapolin *DΘ*; neapoli^o.

12. et inde = ἀπὸ ἐκεῖθεν uel ἐκεῖθεν *te* *gr.* *plur.*: om. *W*; indie autem *d* et ἐκεῖθεν δὲ *L* 137; inde *gig.* et ἐκεῖθεν 101; + in *e* cum *gr.* *els.* philippiis *codd.* longe *plur.* (fil. DGST, phyl. BC, filippiis *O*): philippos I^oU^o (corr. *U*) *vg.* Tisch. *dem.*, pilippos *e*, philippus Θ, et *gr.* Φίλιππος. que *IW*, qui *O*. prima partis (sup. lin. *scr.* *I*) macedoniae (mached. BCFIK, macid. *DO*, machedonie *R*) ciuitas *codd.* *plur.* (etiam *Par. lat.* 11505^o) *ΣΕ* *e* *gig.* *cor. nat.* *Benl.* (ex sil.), cf. πρώτη τῆς μερίδος Μακεδονίας πόλις NACE *min.*, πρώτη μερίδος τῆς Μακεδ. πόλις *B*, πρώτη τῆς μερίδος τῆς Μακεδ. πόλις *HLP* *al. plur.*, et capud macedoniae

ciuitas *d* cum *D^o* *syr. pesh. ar^o*: primae partis (i in ras. Θ) macedoniae ciuitas Θ *c* *Par. lat.* 11505^o = πρώτη μερίδος τῆς *M.* πόλις quod in *codd.* graecis nunc non inuenitur, sed fortasse erat in antiquissimis, ut credunt Blass, Pearce, et Clericus; in (om. *A*) prima parte macedoniae ciuitas *A* *Par. lat.* 342 (uide Berger 'les Bibles Provençales' p. 404), uersio provincialis Lugdunensis (en la primera part de *M.*), uide Blass 'Act. Apost. sec. formam *Rom.*' p. xxvi, *codd. tepl.* das do ist eine fremde stat in deme ersten teile zu macedon; prima pars macedonie ciuitas *W* *dem.* *p^o* = πρώτη μερίδος *M.* πόλις *E^o* *arm.*; prima partis macedoniae ciuitatis *M^o* *p^o* *Par. lat.* 2 5 non graeci. colonia *codd.* longe *plur.* et *vg.* cum *graco:* coloni *W^o* (a erasa); coloniae *B^o* *OSU* *Par. lat.* 342 et *biblia provincialia*, teste Berger. eramus autem in hac (+ die *D^o*) urbe (hurbe *C*, urbae *O*) diebus (i sup. lin. *M*) aliquot (-quod CIOT, aliquos *p^o*) conferentes (cont. *G^o*, confirmantes *D*) ACDGΘ IMOTUW *c* *dem.* *p* 5 *cod. arab.* = fere ἡμῶν δὲ ἐν ταύτῃ τῇ πόλει διατρίβοντες ἡμέρας τινάς ubi conferentes = disputantes uel conloquentes (διατρίβας ποιούντες): eramus autem in hac urbe diebus aliquot (-quod F^oRS) consistentes BFKRSV *Σ* *cor. uat.* ('antiqui'); > fuimus in ista ciuitate demorantes dies aliquos *d*, > eramus autem in ea ciu. demor. dies aliquot *e*, demorati autem sumus in ipsa ciuitate diebus multis *gig.*; uoluit ut uidetur *Benl.* eramus autem in hac urbe consistentes (*scr. super* conmorantes) diebus aliquot; deinde + uerbum domini *DO*.

13. die (diae *C*, dies *R^o*) autem sabbatorum (sabbath. *Σ* *Σ*; sabbati *d*, > sabbati autem *D*) *codd.* *vg.* et *uett. plur.* = *gr.* τῇ δὲ ἡμέρᾳ τῶν σαββ. *D* *min.*: et die sabbati *gig.* cf. τῇ τε ἡμ. τῶν σαββ. *gr. plur.* egressi (hegr. *C*) sumus (om. *p*): exiimus *d* *gig.* foras (ἐξω): extra *d* *gig.* *p^o*; foris extra *e*. portam (a in ras. *K*) = τῆς πόλεως EHLP *etc.* iuxta: secus *gig.*, secundum *d*. hubi *C*. uidebatur oratio (hor. *C*, oratio *RS*) esse (essae *R*) *codd.* et *vg.* et *uett. plur.* = εδοκεν προσευχῇ εἶναι *D*, cf. ἐνομίστο προσευχῇ εἶναι EHLP *etc.*: > oratio esse uidebatur *d* *gig.*; *gr.* ἐνομίζομεν προσευχῇ (-χῇ) *AB* εἶναι NABC *min.* apud Latinos non redditur. Uerbum oratio hic simpliciter et non de aedificio uidetur usurpari. Quamuis enim προσευχῇ interdum pro synagoga uel loco

iuxta flumen ubi uidebatur oratio esse
et sedentes loquebamur
mulieribus quae conuenerant.

- 14 Et quaedam mulier nomine
lydia purpuraria
ciuitatis thyatirenorum
colens deum audiuit
cuius dominus aperuit cor
intendere his quae dicebantur a
paulo
15 cum autem baptizata esset
et domus eius
deprecata est dicens

si iudicastis me fidelem
domino esse
introite in domum meam
et manete et coegit nos.

- 16 Factum est autem euntibus
nobis ad orationem
puellam quandam habentem
spiritum pythonem obuiare
nobis
quae quaestum magnum
praestabat dominis suis
diuinando
17 haec subsecuta paulum

*orationis inueniatur, oratio non ita. et se-
dentes: om. p^o; et cum sedissemus d. gig. et
sedentes . . . lydia (u. 14) in ras. scr. B. loque-
bantur D, -batur d; locuti sumus Iren. mulieri-
bus quae (que IW) conuenerant (-nerunt G*,
-nierunt D): > quae cum uenerant mulieres d =
gr. taïs συνελθοῦσαις (συνεληλυθυιας D) γυναῖκιν;
his quae conuenerant nobis mul. e = taïs συν.
ἡμῶν γυν. M^oCE; deinde ad fin. + ibi I syr. harch.
(cum*)).*

14. quaedam IMRW. lydia B, lidia ORSTU
W, lida D. purpuraria (πορφύρεωλης) codd. et
vg. (p ad init. in ras. A, purpor. S, porpur. D,
papur. O); purpurarius enim = purpurae negotiator,
Willmanns 'Inscr.' 2533, 2534: quae purpuras
uendebat gig., purpure uenditor e cf. Bed. (retr.)
'purpurariam dicit purpurae uenditricem sicut
etiam in alia translatione positum inuenimus,
quod graece dicitur πορφύρεωλης' ci^otatis B.
thyatirenorum cum ACFG^oKU' vg., tyatiren. B,
thyatirin. SU*, thyateria. G*, tyatyren. I, thya-
thyren. M, thyatinererorum e, thyateriorum D,
tyathirenorum p, thiathirenorum R, tiatiren. c,
thiatiren. Θ* (partim in ras.) VW, tiathyren. O,
tiriathen. Θ^o: tiathiorum T, thyatirum d (>
thyat. ciu.); tyatirae gig.; gr. Θυατείρων. deum:
om. W (spatio tamen relicto); + quae e. audiuit
codd. plur. et vg. = ἤκουσεν D*L min.: audiebat
CT d e gig. Bentl. et ἤκουεν MABCD^oEHP etc.;
deinde + uerbum CT gig. p, + uerbum dei D.
ouius; huic gig. aperuit (ἀνήνοιξεν) codd. (app.
SW) et vg.: adaperuit e; inlustrauerat R. cor:
sensum gig. > cor aperuit Auct. uoc. gent. i. 23.
adtere d e; ut intenderet I gig. Auct. uoc. gent.
hiis OW; eis d. que IW. > a paulo dicebantur
Θ gig.

15. cum (quum Θ; ut d) autem: haec cum O
gig. baptizata D. esset R; est d e; + ipsa
IM e dem. et + αὐτή M^oE al. et (t sup. lin. I;
om. D) domus eius: et omnis (homn. C) do. eius
CT d cum gr. D 43. 69. a^oet; cum omnibus suis

*gig. deprecata (deprae. CFI, dipre. D) est:
rogabat gig., rogauit d; + eos G^o, + nos U, +
nobis S, + paulum et nos p^o. om. si B. iudi-
casti F* (corr. F^o); iudicatis DΘO e. filem S*
(+ de cor.) esset R. > esse domino SU gig.
introite C; intrate SU; introeuntes e gig., ingressi
d; et om. et sec. d e gig. domo mea p^o. manete
+ ibi SU. coegit (quo. CR) = παρεβιάσατο:
extorsit d. nobis d; eos TW.*

16. factum (actum c) est autem (ἐγένετο δέ):
contigit quae d. euntibus C. ad: in e. horat.
C, orac. RS. puella d. quendam F^oΘOS d;
quaedam G*. > quandam puellam W. abentem
R. spiritum om. I*W. pythonem (πύθωνα
MABC^oD* 33. 61) cum GKV vg. (dem.), item
pytonem FIS*, pythonem BΘS^o d, pithonem A,
phithonem DO, phitonem R^oUW c p, pitonem R*:
pythonis C e Lucif. (ed. Hartel, p. 268), pithonis
M, pitonis T, phthonis e*, fitonis gig., et πύθωνος
C^oD^oEHLF etc.; ipse Hieron. (de nom. hebr.
iii. 103) phytone legebat et interpretabatur 'os
abyssi' [ὀφθαλμῶν] et addidit 'Haec omnia graeca
nomina, uel latina, quam uolenter secundum
linguam hebraicam interpretata sint, perspicuum
puto esse lectori'. hobuiare C, obuiaret R;
obuiasse S; obuiam fieri d; occurrere gig. Lucif.;
gr. ἐπαγγήσαι NBCE min., ἀπαντήσαι ADHLP al.
que IW. quaestum (que. CΘIRUW) = ἐργασίαν:
reditum d gig. Lucif. magnum: multum d e
gig. Lucif., et gr. πολλήν. praestabat (pre. DI
MRSUW): prebebat O. suis + per hoc d et δια
τούτου D^o.

17. hec ISW. subsequuta Θ; persecuta d;
secuta W; + est D d gig. Lucif. paulo I e. et
+ ad D. nobis e; + et d gig. Lucif. clamabat
(ἐκραζεν plur.): clamat I; clamauit T (-bit)
Lucif. et ἐκραζεν i. 96 al. isti: hi d e gig. Lucif.
hominis SU*; om. d* (+ homini cor. post.) gig.
Lucif. et gr. D^o Orig. (uide infra). om. sunt gig.
annuntiant BKV^oQ, adnunc. S, annunc. RW^oQ;
praedicant gig. Lucif.; gr. plur. καταγγέλλουσιν

et nos clamabat dicens
 isti homines serui dei excelsi
 sunt qui adnuntiant
 uobis uiam salutis
¹⁸ hoc autem faciebat multis
 diebus
 dolens autem paulus
 et conuersus spiritui dixit
 praecipio tibi in nomine
 iesu christi exire ab ea
 et exiit eadem hora
¹⁹ uidentes autem domini eius
 quia exiit spes quaestus
 eorum
 apprehendentes paulum

et silam perduxerunt
 in forum ad principes
²⁰ et offerentes eos magistratibus dixe-
 runt
 hi homines conturbant
 ciuitatem nostram
 cum sint iudaei
²¹ et adnuntiant morem
 quem non licet nobis suscipere neque
 facere
 cum simus romani
²² et concurrit plebs
 aduersus eos
 et magistratus scissis
 tunicis eorum

euangelizant *d et euaggelizοντες* D. uobis (*ὑμῖν* NBDE etc.): nobis R *e* (*ὑμῖν* AC²HLP min.) *et ita uoluit Bentl.* uiam: quam O* (*sed corr.*); diem *p** (*corr. p**). *Uersus libere citatur apud Orig. int. ii. 333* isti hom. serui sunt summi dei qui annunciant uiam salutis, *et* *iv. 610* hi serui dei summi sunt qui annunc. hominibus uiam dei.

18. *om. autem gig. cum gr. H sah.* multis diebus (temporibus U): per multos dies *d e gig. Lucif.*, *et gr. ἐν πολλὰς ἡμέρας.* dolens autem (*διαπονηθεὶς δέ*): quod cum indoluisset *gig. Lucif.* paulo *Lucif.* *et pr. om. R gig. Lucif.* ad spiritum *gig. Lucif.* dixit (*εἶπεν*): ait *gig. Lucif.* > dixit (dixit *ut uidetur cod.*) spiritui W. dolens... dixit: > conuersus autem paulus in spiritu et cum indoluisset dixit *d et D².* praecipio DMORSVW. nomine + domini *Ambr.* (*de int. dau. ii.*) iesu *e.* > christi iesu R* (*corr. R¹*); + continuo *Ambr.* exire (*ἐξελεῖν*): exi Θ, *et ἐξελε* 13; ut exeat *d e gig. Lucif. cum gr. D.* eam I *d.* exiit T, exiuit O *p.* ora IS. > eadem hora exiit *d* (*εὐθεὺς ἐξηλθεν* D).

19. uidentes autem (*ὀδόντες δέ*): cum uidissent *d, ως δε ειδαν* D². eius (*αὐτῆς*): eius puellas *d, et τησ πεδιακησ* D. quia: quod *p,* quoniam *d.* exiit (*ἐξηλθεν*) BDFKMRSUV *cor. uat².*, *uide u.* 18, *et exiuit* ACGΘIOW *vg. Tisch. cor. uat. mg.*, exhibit T: exiret *p;* *om. d* (*sed απεσπηρεσθαι* D). ispes *d;* sps D. quaestus (que. CDΘIMORSU W) = *ἐργασίας*: redditus *gig. Lucif.*; operationis *e;* et redditus *d;* *cf. u.* 16. eorum: + *et p**; + quem habebant per ipsam *d et D².* apprehendentes (adprae. CFGΘI, adprae. U, appre. KW *vg. Tisch.*; adprehindentes S, adprehendentes O*) = *ἐπιλαβόμενοι*: apprehensum *gig. Lucif.*; adprae-henderunt *d.* -dentes paulum *in ras.* U. sylam BI; silam MRT *Lucif.*, sylean *gig.*, syleam C, siliam DO*. perduxerunt (*ἐλκευσαν*) *codd. et vg. et*

duxerunt *e*: traxerunt *d gig.*, extraxerunt *Lucif. et εσυραν* E². *in*: ad A* *gig. Lucif.* phorum *p**. principes (*ἀρχοντας*): magistratus *d* (-tos) *gig. Lucif.*

20. offerentes (*re sup. lin. T, hoff. C, offerantes* D; + *ras. unius lit. M*) = *προσπαγόντες*: obtulentes *e,* cum optulissent *d;* obtulerunt (*et infra dicentes*) *gig. Lucif.* magistratibus (*τοῖς στρατηγοῖς*): praetoribus *d;* *om. gig. Lucif.* hii CDORS TW; isti *d.* > homines hi *gig. Lucif.* per-turbam (*sic*) *d.* > nostram ciuitatem *d e cum gr.* quum Θ. iudei DORW. > iud. cum sint *d e cum gr. Ἰουδ. ὑπάρχοντες.*

21. adnuntiant (annunt. BF¹KV²Σ, adnunc. S, annunc. RW²Σ) = *καταγγέλλουσιν*: praedicant *e gig. Lucif.*, praedicantes *d.* morem: mores *e p* *et gr. ἔθνη* (ἡθῆ L); sectam CT *gig. Lucif.*; gentes *d et τὰ ἔθνη* D* 15*. quem: quam CT *d gig. Lucif.*; quos *p,* quot *e;* quae D. recipere *d e gig. Lucif.* nec B *d gig. Lucif.*; aut O. cum (quum Θ, quum T) simus (sumus D) romani = *Ῥωμαῖοις ὄδουν*, *cf.* > romani cum simus *d* (*ρωμ. υπαρχουσιν* D): romanis constitutis *e,* *cf. ad Ioh. v. 13.*

22. concurrit (*συνεπίστη*): cucurrit *vg.* (*non cod. caraf.*); consurrexit *gig. Lucif.*; constituit *e.* plebs (*e in ras.* Θ, plebs T) = *ὁ δῆλος*, *cf. turba e*: uniuersa turba *gig. Lucif.*, *ὁ δῆλος πολὺς* 26 *syr. pesh. et harcl.*; item > multa turba superuenerunt *d et πολὺς οὐλὸς συνεπέστησαν* D. aduersum C. eos + clamantes *d et D².* *et sec.* tunc *d et gr. D² tote.* magistratus (-tus *in ras.* V, -ti *d*) = *οἱ στρατηγοί*: + *et dem. gig.* scisis D; sciscis W; discissis *d e;* destitutis *gig. Lucif.* tonicis D; uestimentis *d. om. eorum d.* > eorum tunicis *e.* iusserunt (*inser. D*) *sine addit.* A*D FΘIM *d e cum graeco*: + eos A*BKORSUVW *vg. c dem. gig. p Lucif.*, + illos CGT. caedi

iusserunt uirgis caedi
²³ et cum multas plagas eis
 inposuissent
 miserunt eos in carcerem
 praecipientes custodi ut diligenter
 custodiret eos
²⁴ qui cum tale praeceptum
 accepisset
 misit eos in interiorem
 carcerem
 et pedes eorum strinxit in ligno

²⁵ media autem nocte paulus
 et silas adorantes laudabant deum
 et audiebant eos qui in custodia erant
²⁶ subito uero terrae motus
 factus est magnus
 ita ut mouerentur fundamenta carceris
 et aperta sunt statim
 ostia omnia
 et uniuersorum uincula
 soluta sunt
²⁷ expergefactus autem

(cedi BDOSTUW) omnes, contra gr. βαβδίζειν, sed consuetudinem linguae latinae sequentes.

23. et cum (quum Θ, quum T) multas (u sup. lin. S) plagas eis (> eis pl. gig. p) inposuissent (imp. AKUW ug.; eis impos. partim in ras. U; > eis inpos. plagas Lucif.); multas autem inponentes illis plagas e, multisque inpositis eis plagis d, et πολλάς τε (δὲ B 40. 61) ἐπιθέντες αὐτοῖς πληγὰς gr. misserunt D. om. eos pr. d e cum gr. carcerem; caerem M. precipientes BDKMORS; precipiens W; praecepto dato d. custodi (τῷ δεσμοφύλακι): custodibus F; optioni d uide Ducange s.u. et pass. Perpetuas c. ix; deinde + carceris CT d e gig. Lucif. om. ut d e gig. p Lucif.; om. cust. ut dil. O. custodirent F; custodire e p; seruare gig. Lucif., seruari d; τηρῶν gr. plur., τηρεῖσθαι D.

24. cum (quum Θ, quum T) tale (talem DF*IK) praeceptum (pre. BDKMORUW; precepto S, deinde seq. ras. c. 10 litt.) accepisset (accip. DO; accepissent FI*): praeceptum tale accipiens e; mandato tali accepto d; gr. παραγγελίαν τοιαύτην λαβὼν (ἐπιφύλαξ HLP etc., λαμβάνων 37). misit D. illos gig. interiorem carcerem (τὴν ἐσωτέραν φυλακὴν): ima carceris gig., imam carceris d Lucif. eorum: eos D. strinxit (strixit A*C, strinxit I): conclusit d (gig.), diligenter conclusit e; gr. ἡσφαλίσατο. eorum str. = αὐτῶν ἡσφ. C*DEHLP etc.: > ἡσφ. αὐτῶν NABC* min. om. in sec. BFKSVW ug. ligno codd. et ug. = εν τῷ ξύλῳ D, cf. neruo gig. Lucif. et uide capitula CT p. 22: lignum e et eis τὸ ξύλον gr. plur. > in neruo concl. gig. Lucif.

25. media autem nocte: circa mediam autem (> autem mediam gig.; mediam uero d) noctem (-te d) d gig. Cypr. (Test. iii. 14) Lucif.; gr. κατὰ δὲ τὸ μεσονύκτιον plur., κατὰ δὲ μεσονύκτιον D; + fuerunt D. paulus: a crasa in O. sylas B, sileas G*MORT Cypr., sylas C gig., silias D. hadorantes C; orantes ug. d gig. (Lucif.) Cypr. Cassiod. (P. L. LXX, p. 1394); gr. προσευχόμενοι. laudabant deum (dominum CT) codd. plur. et ug. c dem. p, cf. et laudantes deum D; correctio Hieronymiana uidetur quauis graecum ὕμνον τὸν θεὸν minus apte reddat, sed cf. Hebr. ii. 12 ubi laudabo = ὑμνήσω. In officio ecclesiastico laudes

dicuntur psalmi tres ultimi primo mane recitandi: deum hymnum dicebant A; ymnus dicebant deo d, hymnum canebant deo (deum e) e gig.; gratias agebant deo Cypr. et aud.: aud. autem d e Cypr. cum gr. ἐπηροῶντο δὲ. eos + ceteri gig. Lucif. qui in custodia (-di D) erant: uincti d (ipsi ui.) e gig. Cypr., gr. οἱ δεσμοί. Libere Lucif. paulo et silea orantibus et hymnum canentibus deo audiebant eos ceteri uincti.

26. subito: repente d e Lucif., de repente gig. uero: autem d e gig. terre MW. motus + est D. om. ita e. mouerentur T, moueretur I, commouerentur d; moueri e; concuterentur gig. Lucif.; gr. σαλευθῆναι; deinde + omnia C(homn.)T gig., contra gr. carceris... ostia in ras. scr. Θ. carceris + confestim D (cf. M infra). et aperta sunt statim ACDFG@OT dem. p lux., aperta quae a. statim d = ἡνέχθησαν (ἀνέχθ.) τε παραχρῆμα CHLP etc.: > et statim aperta sunt BKRSUVW ug. c; > confestim aperta sunt (om. et) M (cf. D supra et I infra); aperta sunt autem protinus e et ἡνέχθησαν δὲ παραχρ. NAE 61; om. statim gig. Lucif. cum gr. B. ostia (hos. CGIO) omnia cum ACFG@I)MOT dem. p (+ carceris p*), cf. ostiae omnes e, ianuae omnes d = αἱ θύραι πᾶσαι: > omnia ostia (hos. D, o|stia S)BDKRSUVW ug. c lux.; om. omnia gig. Lucif. > ostia aperta sunt gig. Lucif.; > confestim ostia omnia aperta sunt I. uniuersorum (hun. C): uniuersa eorum D; omnium d gig.; omnia Lucif. soluta sunt (= ἀνέθη plur.) codd. et ug., resoluta sunt p*: relaxata sunt d et ἀνελύθη N*D*.

27. expergefactus autem (ἐξυμνος δὲ γενόμενος): + factus F; experge autem factus e; expergefactus est Lucif., expergef. est autem U, expergef. est autem est R, experge autem factus est gig.; et exomnis factus est d et καὶ ἐξυμνος γενομενος D. custus CI*OST*; optio d. om. et ... carceris G*S* (+ G'S*). uidens: cum uidisset gig. Lucif.; uidit d. > ianuas apertas W ug., ostia aperta gig., cum gr. C; > ost. carceris aperta Lucif. om. carceris sec. p. euaginato (aen. C, euu. I, euaginata O) gladio (+ suo D) = σπασόμενος (τὴν) μάχαιραν: stringens gladium e, exemit gladium gig. Lucif. uolebat (-bant O*)

custos carceris
 et uidens apertas ianuas
 carceris
 euaginato gladio uolebat
 se interficere
 aestimans fugisse uinctos
²⁸ clamauit autem paulus magna
 uoce dicens
 nihil feceris tibi mali uniuersi enim
 hic sumus.
²⁹ Petitioque lumine introgressus est
 et tremefactus procidit
 paulo et silae
³⁰ et producens eos foras ait

domini quid me oportet
 facere ut saluus fiam?
³¹ at illi dixerunt
 crede in domino iesu et saluus
 eris tu et domus tua
³² et locuti sunt ei uerbum
 domini cum omnibus qui erant
 in domo eius
³³ et tollens eos in illa hora
 noctis lauit plagas eorum
 et baptizatus est ipse et omnes eius
 continuo
³⁴ cumque perduxisset eos
 in domum suam adposuit

se (om. O*) interficere = ἠθέλει ἐαυτὸν ἀναιρεῖν
 68: incipiebat se interf. e, coeperat se interf. d et
 ἠμελλεν ἔ. dv. gr. longe plur.; ut se interficeret
 gig. Lucif. aestimans C, estimans TW; existi-
 mans d Lucif.; gr. νομίζων. fugere D; effugisse
 d (-set) e gig. uinctos: custodias d.

28. exclamauit e gig. Lucif. om. autem A.
 paulus magna uoce codd. plur. cum gr. B:
 > paulus uoce magna BDORVW vg. c dem. gig.
 Lucif. et syr. pesh.; > magna uoce paulus d cum
 gr. A; > uoce magna paulus O a p et gr. NCDE
 HLP etc. nichil T, nichil BW. feceris tibi mali
 (πράξεις σεαυτῷ κακόν) BFGOKMRSUVW (feci-
 ritis) d (malum) e p lux.: > tibi mali feceris vg. c
 dem. gig. (male) Lucif.; > tibi feceris mali CT;
 > mali tibi feceris AI (male) O; > feceris mali
 tibi D. huiuersi C; omnes d e gig. Lucif.
 sumus: sunt Lucif. > sumus hic d; > sumus
 in praesente e, cum gr. ἵσμεν ἐνθάδε.

29. petitioque lumine (+ et I*) introgressus
 est (fero = αἰσθάνομαι δὲ πάντα εἰσέπηδησεν) codd. plur.
 (ingressus I* p, corr. I* sup. lin.; om. est D) et
 vg., cf. petens autem lumen introgr. est e; lumen
 uero petens accucurrit d, et πάντα δε εἰσέπη-
 δησεν D; quo audito custos carceris petiit (petit
 Lucif.) lumen et ingressus est I* gig. Lucif.
 tremefactus (tremaef. I): tremens gig. Lucif.;
 tremibundus factus d; gr. ἐντρομος γενόμενος, sed
 ἐντρ. ὑπάρχων C*D min. procedit DS*²; pro-
 cidens M. paulo et silae cum D (siliae) G* e et
 gr. plur. τῶ Π. καὶ (τῶ) Σ. cf. procid. ei Mc. iii. 11;
 cum enim codd. ad pedes uario ordine inserant et in
 omittendo D pondus habeat, pro additamento habe-
 mus: paulo et silae ad pedes BFGOKRSUVW vg.
 dem. (silae G*, sile W, silee R, sylae B); paulo
 ad pedes et silae c; ad pedes paulo et silae (sylae
 C) AC Tisch. d, et ad pedes (pes O) pauli et silae
 (silae MT Lucif., sylae gig., syle p) IMOT gig.
 p Lucif. = προσ τοὺς πόδας τοῦ παύλου καὶ σίλα
 sah. cop. syr. harcl. (cum obelo).

30. om. et D. cum produxisset d gig. Lucif.
 om. eos O. foris R (partim in ras.) e; + ceteros
 custodiuit et d cum D² et syr. harcl. (cum* = reli-
 quos astrinxisset tuto appropinquauit et). ayt T;
 dixit O d; gr. ἔφη, sed εἶπεν D min.; deinde
 + illis d et D². domine Θ; + mi ΘS, + mei c.
 hoportet C, opertet O, oporteat p*. fiam; sim
 gig. Lucif.

31. at (ad CIO) illi: illi autem e. dixerunt
 + ei O. credo G*. in domino iesu (ἐν τῷ
 κύριῳ Ἰησοῦ) cum ADGΘ*IMT d dem. lux., cf.
 ix. 42 et Lc. xxiv. 25 ubi πιστεύειν ἐν τῷ κερτισῶν
 credere in aliquo, sed contra Act. xi. 17, Rom. iv. 5.
 24: in dño ihūm S; in dominum iesum (iesum C,
 hiesum e) BCFΘ*KORUVW vg. Tisch. c e gig. p,
 in deum iesum Lucif. (p. 269 Hartel), in dominum
 nostrum iesum id. (p. 270); deinde + christo I* d,
 + christum e, et gr. CDEHLP etc. eris: fies d.
 om. tu S*. et sec. + uniuersa e cum gr. E al. 15.

32. loquuti ΘI. om. ei O. om. domini D.
 om. domini . . . qui F (notauit cor.). cum (quum
 T) = σύν NABCD min.; et e = καὶ EHLP etc.
 post erant est rasura in F. domu DV; domum d.

33. Ab hoc uersu ad fin. libri scriptum est alia
 manu in O. tollens D; sumens gig. Lucif.
 (p. 269), adsumens e; adprehendit d. om. in
 gig. Lucif. cum gr. 13. ipsa gig. Lucif.; ea e.
 lauit (ἐλουσεν): lauaui D; ligauit U; soluit d
 et ελυσεν D². plagas (plagas O) eorum: plagas
 d; a plagis e gig. Lucif., et gr. ἀπὸ τῶν πληγῶν.
 baptizatus est D; baptizati sunt I; > ipse bapt.
 est d cum D². et omnes eius (καὶ οἱ αὐτοῦ
 πάντες) FG*(nis)ΘM*O p* lux., > et eius omnes
 d, et qui illius erant omnes e, cf. cum omnibus suis
 gig. Lucif.: et domus eius DS p²; et omnis (-nes M)
 domus eius ABCG*IKM*RTUVW vg. c dem. tepl.,
 cf. οἶκος αὐτοῦ πάντες 40, οἱ οἰκοὶ αὐτοῦ πάντες A.
 continuo: confestim d; om. gig. Lucif.

34. cumque (quumque Θ; cum D) perduxisset:
 aet: et ducens gig. Lucif.; et perduxit d. om.

- eis mensam
et laetatus est cum omni
domo sua credens deo
³⁵ et cum dies factus esset
miserunt magistratus
lictiores dicentes
dimittite homines illos
³⁶ nuntiauit autem custos
carceris uerba haec paulo
quia miserunt magistratus
ut dimittamini
nunc igitur exeuntes
ite in pace

³⁷ paulus autem dixit eis
caesos nos publice indemnatos
homines romanos miserunt
in carcerem
et nunc occulte nos
eiciunt? non ita
sed ueniant et ipsi nos eiciant
³⁸ nuntiauerunt autem magistratibus
lictiores
uerba haec
timueruntque audito
quod romani essent
³⁹ et uenientes deprecati

eos S^U* (+ S^U!). *om.* in *gig.* *om.* suam *gig.* *Lucif.* cum *gr.* BCP *min.* apposit BKSUVW *vg.* *Tisch.*; et posuit *d.* *om.* eis *d.* *gig.* *Lucif.* et *gr.* (*exc.* E). *maensa* O. *laetatus* (*let.* IMOSW) *est* = *ἡγαλλιάσατο*, *cf.* *exultabat d e*: *epulabatur gig.* *Lucif.* *omnis* I* (*corr.* I!); *uniuersa Lucif.*; *tota d.* *domu* B^oV; *domum* B*. *suam* B*. *om.* cum *om.* *do.* *sua* *e* et E^o. *credens* (*credaens* O) *deo* (*πιστευὼς τῷ θεῷ*): *credens in domino* D (*in expunct.*) *c d.* *gig.* *Lucif.* et *neu.* τῷ κυρίῳ 32. 33. 34. 68. 96. 142 *al.*

35. *et cum* (*et quum* Θ, *quumque* T; *om.* *et* S) *dies* (*diac* C; + *autem* S) *factus esset* (*esset* R, *fuis*^o O): *die* *autem* *facta d e gig.* et *ἡμ.* δὲ *γενομένης gr.*; *deinde* + *conuenerunt* magistrati *id* *ipsud* *in foro* et *rememorati* *sunt* *terrae* *motum* *qui* *factus* *est* *timuerunt* et *d* et + *συνηλθον* *οἱ* *στρατηγοὶ* *ἐπὶ* *το* *αὐτο* *εἰς* *τὴν* *ἀγορὰν* *καὶ* *ἀναμνησθέντες* *τον* *σεισμον* *τον* *γεγονότα* *ἐφοβήθησαν* *καὶ* D *cum* *syr.* *harcl.* *mg.*, *cf.* *et* u. 39. *miserunt* D, *transmiserunt* d; + *autem* p*. *magistratus* *om.* *hic* *d* et D^o. *lyctores* C, *littores* W, *litteres* I* (*corr.* I!), *lectores* D (*o* *eras.*) F* I!. *ducentes* p*. *dimittite* (*contra gr.*) *codd.* *plur.* *et* p *cor.* *uat.*: *dimittite* (*ἀπόλυσον*) Θ O (*demitte*) SW *vg.* *Tisch.* *c d.* *dem.* *e* *gig.* *illos*: *istos gig.*; *haec e*; + *quos* *externa* *die* *suscepisti d* et *ous* *εχθερ* *παρελαβες* D 137 *syr.* *harcl.* *mg.*

36. *nuntiauit* (*nunc.* RSW^o E; *renunc.* *gig.*) *autem* (*ergo gig.*) *custos* (*custus* CG*IST*) *caro.* *uerba* *haec* (*hec* SW): *et ingressus* *optio* *carceris* *renuntiauit* *hos* *sermones d* *cum* D^o *et fere* *syr.* *ar.* *ad paulum d e.* *quia*: *quoniam d.* *magistratus* (*-tus in ras.* U, *-tos* M*) = *οἱ* *στρατηγοὶ*: *praetores d e.* > *magistratus* *miserunt* D. *ut* + *uos* W. *ut* *di* *in ras.* *scr.* S. *demitamini* OU*; *dimitemini* D, *dimitemini* W. *igitur post* *ras.* G; *ergo d e gig.* *om.* *exeuntes* L. *ite*: *ambulate d*; *om.* CM. *in* (*cum* W *lux.*) *pace* (+ *hic* M^o): *om.* *d.* *gig.* *cum* D^o.

37. *dixit* (*ἔφη*): *ait d e* (*gig.*). *eis* (*ei* I): *om.*

e cum E^o; *ad ipsos d*, *et* > *ad eos* *ait gig.*; *deinde* + *anctios d* et *ἀνακτιους* D. *caesos* SW, *cessos* D. *nos* + *in* D. *publicae* CΘ* I, *publice* D. *indemnatos* ΘRUW; *incondemnatos e*; *condempnatos* D* (*'uel inde m'* *cor.*); *inauditos gig.*; *gr.* *ἀεστακέρους*. *homines*: + *ciues* CT *c* *gig.*; + *constitutos* I!. *romanos*: + *ciues d*; + *constitutos e.* > *hom.* *ciues* *rom.* *inauditos gig.* *miserunt* D; *misit* I* (*corr.* I!). *carcere* I. *occulite* (*ἀόρα*) *codd.* *plur.* (*e in ras.* U, *oculte* S) *vg.* *uett.* *plur.* (*-to e*): *abscondite* A (*s in ras.*) O *dem.*, *habsconditae* C. *eiiciunt* *vg.* *Tisch.*; *deiciunt* I; *et* *ieciunt* V (*ut uoluer*); *ieceant* D; *gr.* *ἐκβάλλουσιν*. *non ita*: *non erit ita* SU p*; *non ita* *erit* D; *om.* *ita e gig.*; *gr.* *οὐ γάρ*, *sed* *om.* γάρ 13. *set* R. *ueniant*: *nt in ras.* U. *uoluit* > *ipsi* *et* *Benl.*; *item inc.* *uers.* 38 *et ipsi* *Tisch.* *cum* E; *nos* *Stephanum* 1555 *sequimur.* *om.* *et* *sec. d*, *et* > *ipsi* *nos* *uenientes* (*sine* *et*) *e* et E^o. *eiiciant* *vg.* *Tisch.*; *eleciant* V, *ieciant* D; *producant d*; *gr.* *ἐξαγαγέτωσαν*: *cf.* *educantes* u. 39.

38. *nuntiauerunt* (*nuncian.* RSW^o E, *nuntia.* T) *codd.* *et* *vg.* = *ἀγγεῖλαι* HLP *al.* *plur.*: *renuntiauerunt d e gig.* = *ἀπηγγεῖλαι* NABDE *etc.* *autem* (= *δέ* ABDHLP *etc.*; *contra* *τε* NE): *om.* D; *igitur* R* (*corr.* R!). *magistratibus* B; *praetoribus d* (*cf.* u. 36). *lyctores* C, *lectores* D; *I ut* u. 35; *om.* p*. > *lictiores* *magistratibus e* p* *et* *gr.* E 69. 96. *hec* SW; + *quae dicta sunt* *ad* (*a cod.*) *praetores d* et D^o *syr.* *pesh.* *ar.* *et* *timuerunt e* *gig.* *audientes e*; *cum* *audissent gig.* *quod*: *quia gig.*; + *ciues gig.* *essent in ras.* S, *acessent* R; *sunt* *gig.* > *cum* *autem* *audierunt* *quia* *romani* *sunt* *timuerunt d* *cum* D^o *syr.* *pesh.*

39. *om.* *et* *ad inii.* O. *uenientes*: *nenerunt* *et* O (*runt sup. lin.*) *gig.*; + *ad carcerem* R² *cum* *gr.* 137 *syr.* *harcl.* (*cum*!). *deprecati* (*deprae.* CFI, *dipre.* D) *sunt* = *παρακάλειν*: *exhortati* *sunt gig.*; *deprecabantur e*; *rogauerunt e.* *eos* + *ut* *exirent* *dicentes* *quia* *ignorassent* *de* *eis* *quod* *essent* *romani* R² (*cf. d infra*). *et* *sec.*: *ut* I. *educantes* (*aed.*

sunt eos
et educentes rogabant
ut egredierentur de urbe.
40 Exeuntes autem de carcere
introierunt ad lydiam
et uisis fratribus consolati
sunt eos et profecti sunt
XVII. 1 cum autem perambulassent
amphipolim et apolloniam
uenerunt thessalonicam
ubi erat synagoga iudeorum
2 secundum consuetudinem
autem paulus introiuit
ad eos

et per sabbata tria disserebat eis de
scripturis
3 adaperiens et insinuans
quia christum oportuit pati
et resurgere a mortuis
et quia hic est christus iesus
quem ego adnuntio uobis
4 et quidam ex eis crediderunt
et adiuncti sunt paulo et silae
et de colentibus gentilibusque multi-
tudo magna
et mulieres nobiles
non paucae.
5 Zelantes autem iudaei

C) = *ἐξαγαγόντες*: deducetes F, ducentes p*; eiocierunt *gig.*, cf. u. 37; + illos GR⁸, + eos et *gig.* rogabant (*ῥόγαν*): petierunt e. ut (+ et AS) egredierentur (aegr. C; egredentur D*W): *partim in ras. scr.* Θ; ut exirent *gig.*; exire e; *gr.* ἀπελθεῖν NAB min., ἐξελεθεῖν EHLP al. *pler.* de urbe BFKRSUVW *vg.* c dem., et de ciuitate e *gig.* = ἀπὸ τῆς πόλεως NAB min., ἐκ τῆς πολ. E: urbe M; urbem AC (hurbem) DGΘIOT p et τῆς πόλεως HLP al. *pler.* *Uersum sic habet d* et cum uenissent cum amicis multis in carcerem rogauerunt eos exire dicentes ignoramus aduersum uos quoniam estis uiri iusti et cum produxissent rogauerunt eos dicentes de ciuitate ista exite ne forte iterum conuertantur ad nos clamantes aduersum uos d cum D⁸ et *fero* 137 *syrr. harcl.* (cum⁸).

40. cum exissent autem *gig.*; et cum exissent d. de: ex D. carcerem p*. introierunt (introy. C) = *εἰσῆλθον*: uenerunt d e *gig.* et ἦλθον D. lidiam DRTUW, lyddiam BI*. et pr.: ut I. uisis (uissis D) fratribus: cum uidissent fratres d e, uiderunt fratres *gig.*; deinde + narrauerunt quanta fecisset (fecit d) dominus cum eis (illis + et D) D Par. lat. 11533 d et D⁸. consoti sunt O; exortati sunt d (exhorti) e; consulantes D; hortatique *gig.* eos: om. S⁸; illos e. om. et sec. D *gig.* profecti sunt: exierunt d.

XVII. 1. cum (quum Θ) autem (om. D) perambulassent (en in ras. U) = *διodeύσαντες* de, cf. > cum peramb. autem *gig.*, cum ambulassent autem d: transcuntes autem e et *διελθόντες* de E. amphipolim FOKMSUV *vg.*, amphy. B, amfi. AG, anfi. D, amphibolim R, amphypolin O, ampyfolim I: pamphipolim T *gig.*, pamphipolim C, pamphibolim W. appolloniam SUW, appoloniam B, apolloniam D. > apoll. et amphi. e et E⁸. uenierunt D; peruenierunt CT; + in I e et *gr.* els. pro apolloniam, uenerunt *habet* descenderunt apolloniam et inde d cum D⁸. thessalonicam MT (-can), thessal. FI, tessal. R, tensal. D, thesol. SU,

thessalonicam C, thessalicam W; thessalonicensem *gig.* hubi C. synagoga MRSTU*W. iudeorum DMORW, iudaerum S (e in ras.).

2. secundum consuetudinem (consui. D) autem (itaque *gig.*): et secundum cons. d cum D⁸ *syrr. pesh.* paulus omnes = o paulos D: *gr.* τῷ Παύλῳ. introiuit C, introibit T; intrauit D *gig.* om. et d et D⁸. sabbata (-tha 5⁸) tria (i cras. S, trea B; III D): > tria sabbata Θ T *gig.* diserebat D; disputabat e *gig.*, -bit d; *gr.* διελέγετο HLP al. *pler.*, διελέγato NAB min., διελέχθη DE min.; + cum *gig.* eos S⁸; illis c. scribitur FGT; scriptura p.

3. adaperiens R; et aperiens D. insinuans (-nuas R, -numens T, -nuns⁸ Ie, -nuens D) = *παρτιθέμενος*: confirmans d *gig.*, commendans e; deinde + ras. 3 aut 4 *lit.* S. oportuit C; oportet d. ihesus C, ihsus e. > iesus christus BDOW *vg.* (e) cor. uat.⁸ et *gr.* NE min. quæm O. annuntio BKV5⁸, adnunc. S, annunc. W5⁸, annuncio R; praedico e; *gr.* καταγγέλλω.

4. inc. et quidam ex eis persuasum est et consortes facti sunt d; *gr.* καὶ τινες ἐξ αὐτῶν ἐπεισθησαν (ἐπίστευσαν E min.) καὶ προσεληρώθησαν. silae G⁸M, siliae D, silae R, sylae *gig.*, sylae O, sylae C, sille W, sylae B; + doctrinae d et D⁸. om. et quart. M⁸ d e (uide infra) *gig.* et D⁸; deinde + multi d et D⁸. de (eras. I) oolentibus (coll. O): caelicularum d cf. ad xiii. 50; + quoque e. gentilibusque (= καὶ Ἑλλήνων AD min.) *codd. plur.* (busque in ras. U) 5⁸, cf. gentibusque dem., et de grecis *gig.*, gentiliūquae T, et graecorum d: gentilibus (Ἑλλήνων NBEHLP etc.) W5⁸ p, graecis e; gentilibus quaedam C. et mulieres: mulieresque D, mulieres quoque e. nobiles (nobiles S⁸) = τῶν πρώτων: principales d; quæ morum d (pro primorum?); om. *gig.*; + et Θ; + crediderunt D. pauce ORW.

5. zelantes autem iudaei⁸ (-dei DORW; zel. su. iud. in ras. R) adsumentesque (a in ras. Θ,

adsumentesque de uulgo
uiros quosdam malos
et turba facta concitauerunt ciuitatem
et adsistentes domui iasonis
quaerebant eos producere in popu-
lum
⁶ et cum non inuenissent eos
trahebant iasonem et quosdam fratres
ad principes
ciuitatis clamantes
quoniam hi qui orbem
concitant

et huc uenerunt
⁷ quos suscepit iason
et hi omnes contra decreta
caesaris faciunt regem alium
dicentes esse iesum
⁸ concitauerunt autem plebem
et principes ciuitatis
audientes haec
⁹ et accepto satis ab iasone
et a ceteris dimiserunt eos.
¹⁰ Fratres uero confestim per
noctem dimiserunt paulum

ass. BKRSUVW *vg.*) de uulgo (-gos I) uiros quosdam malos *codd. et vg.* = *ζηλωσάντες δὲ οἱ Ἰουδ. κ. προσλαβόμενοι τῶν ἀγοραίων ἀνδρας τινὰς πονηροὺς* AB *min. et N* (> *πῖνασ ἀνδρ.*): aemulantes au. iud. et adsumpti forensium uiros quibusdam nequissimos non oboedientes *e cum* E⁸ *ζηλ. δε οἱ ἰουδ. κ. προσλ. τῶν αγορ. ἀνδρ. τιν. πον. ἀπειθισάντες*; iud. au. assumptis forensibus quibusdam uiris nequissimis *gig. cum gr. min.* 142; adsuptis uero iudaeis conuertentes quosdam uiros forenses sub doles *d et D⁸ οἱ δε ἀπειθουντες ἰουδ. συνστρεψάντες πῖνασ ἀνδρ. τῶν αγορ. πονηροὺς. οἱ (om. dem.)* turba facta: et congregata turba *gig.*; *om. d et D⁸. concitauerunt (-berunt T)*: turbabant *d*, conturbabant *e⁸ gig.*, conturbant *e⁸*; *gr. ἐθορύβουν. facta cono. ciuit in ras. scr. U.* adsistentes (assis. BKR⁸VW *vg.*, asis. S) = *ἐπιστάντες, cf. ad Lc. xx. 1*: circumstantes *d gig.* domum *gig.*, ad domum *d*. yasonis C, iassonis D. querebant CD FIRSW. > producere eos SU. ad populum *d*; in populo C *p*. > in populum producere D.

6. et cum (et quum Θ; cum uero *d*) non inuenissent: non inuenientes autem *e*. illos *gig.* trahebant (traeb. T) = *ἐσπων Ν* ABHLP etc.*: traxerunt *d e et Ioupar DE min.* gasonem G⁴ (ut uidetur), yasonem C, iassonem U. quosdam + alios *e et E⁸, cf. Bed. (retr. 'in gr. scriptum est et quosdam alios fratres')*. principis S. ciuitates M⁴. olamantes (cla in ras. R) + et dicentes DR *d gig. et D⁸*. quoniam: quia *d e gig.* hi qui cum ABFGI (hii) KMRV *vg. et graeco*: hi (hii CDOSTW) sunt qui CDΘ (hi sunt in ras.) OSTUW *c dem. p tepl. Bentl.* (sed correctum)*; qui *d e (uide infra)*; *om. hic gig. (sed uide infra)*. orbem (τὴν οἰκουμένην) C (horbem) DFGKOTV⁴ W⁴ *d e gig.*, et + terrae *d gig.*, + terrarum *e*: urbem aperto errore ABΘIMRSUV⁴ *et c dem. p tepl. ('di stat')*. concitauerunt D; inquietant *gig.*, inquitauerunt *d*; + hi *e*, + hi sunt *d gig.*, + isti sunt G *Bentl.*; *gr. οἱ τὴν οἰκουμ. ἀναστρέφοντες οὗτοι, sed + εἰσιν D⁴; uide supra.* hunc V, hic *e*, hoc *d*. uenierunt D.

7. suscipit DΘ⁴. yason C, iasson D. hi (hii

CIOSTU⁴W; isti *d*) omnes: hi (hii D) homines DΘ⁴; homines V⁴ (*corr. m. rec.*). contra: tra *in ras. Θ*. decreta (dicr. D) = *δογματῶν*: dicta *gig.*; consulta *d e*; *om. Θ*. cesaris ORSW, cess. D. faciunt: agunt *d e*. alium + nescio quem *Par. lat. 11533⁴*. esse: se FO; + nescio quem *gig.* alium dicentes esse *codd. plur. et vg.* = *ἔρεπον λέγοντες εἶναι* NAB *min., sed conici potest ἔρεπον additamentum esse quod locis uariis interpositum ordinem uerborum turbauerit*: > dicentes esse alium *e et E⁸*; > dicentes alium esse *d et gr. DHLP etc.*; > dicentes regem alium esse *p⁴*; item esse iesum (hiesum *e*) *codd. plur. et vg. cum gr. plur.*: > iesum esse *c*; > esse iesum dicentes D; *om. regem . . . iesum p⁴*.

8. concitauerunt (-berunt T; conturbaberunt *e*) autem = *ἐτάραξαν δέ*; et concitauerunt *d gig.*, *και ἐτάραξαν* D. plebem CO; ciuitatem *e cum E⁸*. *om. ciuitatis D d*. > princ. ciu. ac turbas *gig.*, > princ. et turbam *d, cum D⁴ et syr. pesk.* hec SW.

9. accepto (accepto O) satis (λαβόντες τὸ ἰκανόν) ABCDFGΘIM⁴OS⁴T *p, cf.* accipientes satis *d e*, cum satis accepissent *gig.* Satis accipere uox iuris consultorum est, quae etiam a Plauto usurpatur; uide *lexica*: accepto satisfacto *c*; accepto satisfactione (-faccione R) RS⁴ (ut uidetur) U⁴V; accepta satisfactione (-facione M⁴) KM⁴U⁴W *vg. dem. p⁴*; deinde + uerbo excussationis D⁴. ab: a *vg.* yasone C, iassone D. *om. a DMOTW d gig. cum gr. cacteris DIM⁴W⁴*. demiserunt SO, dimiss. D, dismis. *d*; et u. 10. eos: *om. D*; eum T.

10. uero (δέ): autem O *e*; itaque *gig.*; > uero fratres *d*. confestim: continuo *gig.*; statim *d*. per noctem (nocte S): *om. G cum gr. (A) 61.* > per noc. confestim T. paulo I. sileam G⁴M RT, siliam D; sylam B, syleam C, sylaem O; silan *d*, sylean *gig.* in *pr. om. Θ⁴*. beroeam (eam in ras. U) *codd. plur. W⁴W⁴ = Βέροειαν, cf. beroean d: beroaem C, beroen p⁴, beroe p⁴; beroam T⁴ cor. nat. mg., beroneam D; beream cor. nat.⁴ om. qui A⁴ (corr. A¹) V. quum T.*

et silam in beroeam
qui cum aduenissent in synagoga
iudeorum introierunt
¹¹ hi autem erant nobiliores
eorum qui sunt thessalonicae
qui susceperunt uerbum
cum omni auditate
cotidie scrutantes scripturas
si haec ita se haberent
¹² et multi quidem crediderunt ex eis
et gentilium mulierum
honestarum et uiri

non pauci
¹³ cum autem cognouissent
in thessalonica iudaei
quia et beroeae praedicatum
est a paulo uerbum dei
uenerunt et illuc commouentes et tur-
bantes
multitudinem
¹⁴ statimque tunc paulum
dimiserunt fratres ut iret
usque ad mare
silas autem et timotheus

uenissent BKOR* (corr. R²) SV *vg. e cor. nat. mg.*;
+ statim T. sinagoga DRSUW, -ga T, syna-
goga O. inde. DMORW. introierunt (introy.
C, introuerunt D, intrau. *gig.*) *codd. vg. et e* =
εισησαν E²: ibant d; abierunt e² et ἀπῆσαν *gr.*
plur. > intrau. in syn. iud. *gig.* > in syn. abierunt
iud. e cum *gr.* EHL² *al. plur.*

11. hii CDIORSTU*W. erant: om. T;
essent e; sunt d *gig.* nobiliores in ras. scr. Θ;
nobiles dem. p² cum D². eorum: om. d;
iudeorum p², iudei p² (eorum p²). De constru-
ctione comparatiui cum genetiuo, graeco more, uide
Roensch 'It. und Vulg.', p. 435 qui hunc locum
non citat. Similem graecismum reliquit Hiero-
nymus Heb. vi. 16 et 3 Ioh. 4. thessalonicae
(ἐν Θεσσαλονικίᾳ) BGΘ*KO *vg.*, thessall. F, thesall.
I, thesal. DR'U', thesol. SU*, thessalonichae C:
thessalonice AΘ*VW, thesalonice M, tesalonice
c; thessalonice T, thesalonicens R*; in thessa-
lonicam e. > thess. sunt d; item de thessaloni-
censibus *gig.* (pro eor. qui sunt thess.). susci-
perunt DOSU*; exceperunt d e *gig.* uerbum +
dei e cum E². auditate (hau. C) = *προθυμία*,
cf. animatione d, concupiscentia *gig.*: uoluntate e
(παρησιας E²); + et IM. cottidie FGSU, -diae
I, cotidiae C, cotitiae O, quotidie DT *vg.*, quotid.Θ.
scrutantes (ἀνακρίνοντες): inquaerentes e, exani-
mantes d. scripturas I*, scribaturas F. hec I
(uec I*) SW. om. ita D. > ita se haec *gig.*
aberent R* (corr. R¹). Libere Priscillianus (ed.
Schepfs, p. 53) ad discipuli pariter conferebant
inter se scribaturas si ita essent. > haberent (-eant
d) haec ita (om. se) d e cum ord. graeco; deinde
+ quomodo (quemadmodum *gig.*) paulus adnun-
tiabat (-arbat D*) D *gig.* cum *gr.* 137 *syr. harcl.*
(cum*).
12. om. et ad inuit. d e; *gr.* πολλοὶ μὲν οὖν, sed
om. οὖν E. quidem: ergo d. om. crediderunt
W. ois: his CT d e. > ex eis (his) credid. d e
gig. (Bentl.) cum *gr.*; + quidam uero credere
noluerunt d cum D² 137. gentilium ('Ελληνίδες):
greecorum d et ελληνων D*; grece *gig.*; + et I d

et D²; deinde pergit d non placentium et uiri et
mulieris pleres crediderunt cum D² τῶν εὐσεβέων
ἀνδρῶν καὶ γυναικῶν ἱκανοὶ ἐπιστεύσαν. > mu-
lierum gent. *vg.* mulieres *gig.* p². honestae p²;
diuites *gig.* uiri: uiuorum e Bentl. *cf.* Bed.
(retr. 'melius... quidam codices iuxta exemplum
gr. et uiuorum non pauci'); *gr.* οἱ μὲν ἀνδρῶν exc. D
(uide supra).

13. quum Θ; ut d. cognouissent T, cognouis-
sant O, cognouissent D; cognouerunt d. > cogn.
autem *gig.*; deinde + qui d e. in: om. I;
ad *gig.*; a d e cum graeco ol ἀπὸ τῆς Θ. thes-
sall. F, tessal. T, tesal. R, thesol. SU; thes-
salonica DM (ni sup. lin.); thessallonicam I,
thessallonicam *gig.* iudei DRW. quia: qui I.
et p²: om. d et D²; + in *gig.* beroeae (ἐν
τῇ Βεροίᾳ) BFGKTV²ΣΘ, beroniae D, beroeae
S²: beroeae ACΘ*MOU², beroe Θ*IRW p;
beroea S² e *gig.*; beroean d; deinde + quoque
gig., + ras. satis longa S. predicatum BDKMO
RSW. est + ras. circa 6 litt. G. om. a G; om.
a paulo d, et > uerbum dei adnuntiatum est in
ber. et crediderunt et d cum D². uenerunt D;
+ in eam d et D². illuc cum BFGΘKM²RS
UVW *vg. e dem. e p²*: illic ACIM*OT d p²
Tisch., ibi D *gig.* commouentes (conmou. C,
commob. T) = σαλεύοντες: concitantes e *gig.* et
turbantes (et conturb. CM) = καὶ ταρασσόντες: et
commouentes *gig.*; om. e et *gr.* EHL² *al. plur.*
multitudinem (= τὸν ὄχλον H) *codd. et vg.* (etiam
d) et populum R* (corr. R¹): populos e, turbas
gig. et τοὺς ὄχλους *gr.* paene om. n. + non cessa-
bant d cum D² *syr. pesh. ar.*

14. statimque (om. que C): statim autem e,
continuo autem *gig.*, et *gr.* εὐθέως δέ. om. tunc d
et D². paulus S² (corr. S¹). demiserunt S,
dimiss. D. > fra. dimiserunt d et D². ut iret
usque (husque C; om. *gig.*) ad mare = πο-
ρεύεσθαι ἕως ἐπὶ τ. θάλ. d. abire ad mare uersus d;
ἀπελθεῖν ἐπὶ τ. θαλ. D². silas (sileas G²MRT,
silias D, syleas C, sylleas O) autem: nam syleas
gig. timotheus S, tymotheus *gig.*, thym. C, thim.

remanserunt ibi
 15 qui autem deducebant paulum
 perduxerunt usque
 athenas
 et accepto mandato ab eo
 ad silam et timotheum
 ut quam celeriter uenirent
 ad illum profecti sunt.
 16 Paulus autem cum athenis
 eos expectaret
 incitabatur spiritus eius in ipso
 uidens idolatriae deditam
 ciuitatem

17 disputabat igitur in synagoga
 cum iudaeis et colentibus
 et in foro per omnes dies
 ad eos qui aderant
 18 quidam autem epicurei et
 stoici philosophi
 disserebant cum eo
 et quidam dicebant
 quid uult seminiuerbius
 hic dicere?
 alii uero nouorum daemoniorum uide-
 tur adnuntiator esse
 quia iesum et resurrectionem

DΘ*IMR, timoteus T. permanserunt Θ. > rem.
 uero si. et tim. ibi e cum gr. ὑπέμειναν (ἀπεμείναν
 E) τε δ τε Σ. καὶ δ Τιμ. ἐκεῖ; substituit autem si.
 et tim. ibi d et gr. ἄδ ὑπέμεινεν δέ (τε) κ.τ.λ.

15. autem: uero gig. deducebant I*; duce-
 bant d. perduxerunt (perdux. C) = ἡγάγον, cf.
 produserunt gig., duxerunt e: + eum AB¹ (eum
 usque arctius in ras. scr.) IKMRVW vg. c dem. e
 cum gr. EHLP etc. husque C; + ad 5th p cor.
 nat. mg. athenas (athac. M): athenis BKO
 RVW d gig., adthenis I; deinde pergit d transiit
 uero thessaliam uetatus est enim super eos prae-
 dicare sermonem cum D^{or}. et acco. mandato
 (-ta O): ut accepissent mandatum d. ab eo =
 ἀπ' αὐτοῦ E syr. pesk.: a paulo d et D^{or}; om. gig.
 et gr. plur. ad pr. in ras. U. sileam MRT,
 siliam D, syleam CO, -an gig., sylam E. tymo-
 theum gig., thym. C, thim. Θ*R. quam (quem
 B) oel. (cael. I) = ὡς τάχιστα: quam uelocissime e;
 uelociter gig. ueniant d. eum d gig., et > ad eum
 uen. gig. proficisciebantur d; exierunt e gig.

16. paulus autem cum ath. eos (sequitur ras.
 I; > illos ath. Aug. ix. 396) expectaret (exsp.
 UV) codd. et vg. c gig. p contra ord. gr.: >
 cum autem ath. exp. eos paulus e = ἐν δὲ ταῖς
 Ἀθ. ἐκδεχόμενου αὐτοῦ τοῦ Π.; uero ath. ex-
 pectante eo (αὐτοῦ D) paulum d. incitabatur
 (παροξύνετο): concitabatur gig., irritabatur e Aug.
 spiritus eius in (in ras. scr. T; om. S*) ipso
 (eo d; om. S*) = τὸ πνεῦμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ:
 spiritu suo intra se Aug. uidens codd. et vg.:
 aspiciente gig., aspicientis e, θεωροῦντος NABE
 min.; uidentī d et θεωροῦντι DHLP al. plur.
 idolatriae codd. (ydol. CU, idul. D, idolatrie W,
 hidolatrie R) et edd. antt. Hailbr. etc.: idololatriae
 vg. ed. Sacon 1519 (ydololatrie) et edd. seq., cf.
 Koffmane 'Gesch. d. Kirchenlat.' p. 37. idol. ded.
 = κατείδωλον οὐραν: circa ydola esse gig. Aug.,
 circa simulacrum (ex-cra) esse e, simul acris esse d.

17. disputabatur Θ. ygitur C; ergo d gig.
 sinagoga ORSUW; sinagogam T c. cum iudaeis

(-deis DORW) = τοῖς Ἰουδαίοις: om. cum d e
 Aug. (ix. 396, 399); iudeorum gig.; et > (cum)
 iud. in syn. Aug. (vi. 490, ix. 396, 399). colen-
 tibus = τοῖς σεβομένοις: hiis qui colunt d; co-
 lentibus (colert. O) deum DO gig.; cum gentibus
 CT, colentibus idola gentilibus p²; gentibus et
 colentibus Aug. (ix. 396, 399); gentibus incolis
 Aug. (vi. 490). et sec. om. CT dem. Aug. (vi. 490,
 ix. 399). in sec. sup. lin. I. per omnem diem d e
 gig. Aug. (vi. 490, ix. 396) cum gr. κατὰ πάσαν
 ἡμέραν; per omne sabbato O. ad eos: cum eis
 gig.; hi e. aderant (gr. enim πρὸς τοὺς παρατυχά-
 νοντας) cum ACDGΘIMORT² etc. p: audierant
 BFKSUVW⁵ edd. Hailbr. 1476, Wild 1481,
 Kesler 1487, Paganini 1497, Froben 1502, etc.;
 praesentes erant e gig. > et his qui forte aderant
 et hiis qui in foro per omnem diem d (non D^{or}).

18. autem: uero Aug. (vi. 490, ix. 396); + et
 d cum gr. (exc. E al.). epicuraci O, -reii U*,
 -rrei W, epicurei R, epecurie D, epycuraci C;
 epicuriorum d e et Aug. bis, cum gr. τινὲς δὲ (καὶ)
 τῶν Ἑπικ. καὶ Στ. φιλ. stohici C, histoici Θ;
 stoicorum d e (istoic.) Aug. bis. philosophi C,
 philosophi I, filosofi G, phylosophi B; philoso-
 phorum d e Aug. bis. disserebant (συνέβαλλον):
 conferebant d gig. Aug. bis. eo: illo Aug. bis.
 quid: quod I*; quidnam Aug. (ix. 396); + nunc d;
 + sibi D Ambr. (Ep. 63). uellit d, et thel d*;
 gr. plur. θέλοι, sed θέλει 13. 40. 45 al. semini-
 uerbius (σπερμολόγος) cum ADGΘIM (ni sup. lin.)
 U⁵ etc. c dem. p* cod. caraf. Ambr. Cassiod. (P. L.
 LXX. p. 1395): seminator uerborum BFKRS (-tur)
 VW² gig. p² Aug. (ix. 396), seminator uerbi O,
 seminator tantum e; disseminator uerborum C
 (dissaem.) T; spermologus d. hic: om. T; hec W.
 > hic seminiu. D Ambr., > hic sem. uerborum gig.
 om. dicere Ambr. alii: illi e. uero: om. D*
 (+ D¹) d; autem e gig. Ambr.; deinde + dicebant
 (contra graecum) CRTV^o (-bat) W c dem. gig. p²
 cor. nat.*; + inridentes dicebant D; + uiderunt
 I. nouorum: peregrinorum Aug. (ix. 396) et gr.

adnuntiabat eis.

- ¹⁹ Et adprehensum eum ad ariopagum
duxerunt dicentes
possumus scire quae est
haec noua quae a te dicitur
doctrina?
²⁰ noua enim quaedam infers
auribus nostris
uolumus ergo scire quidnam
uelint haec esse
²¹ athenienses autem omnes

et aduenae hospites
ad nihil aliud uacabant
nisi aut dicere aut audire
aliquid noui
²² stans autem paulus in medio
ariopagi ait
Uiri athenienses per omnia
quasi superstitiosiores
uos uideo
²³ praeteriens enim et uidens
simulacra uestra

ἐναν. demoniorum DIOSW. om. uidetur I.
> uid. demon. D. annuntiator BKUV57, annunc. RSW57; pronuntiator gig. Ambr. es²⁰ V, essae R. hiesum e. resurrectionem RS. adnuntiabat R, annunc. SW57, annunt. BKV57; adnuntiat M* (corr. M¹). > adnunt. eis et resurrect. D. quia iesum . . . eis om. d. gig. cum D²⁰.

19. et (om. IS* e) adprehensum (appre. KW vg. Tisch., adprae. CFG*OI, adpraehaensum G*) eum codd., et vg., cf. apprehensumque eum Aug. (ix. 396): et apprehendentes eum dem. et gr. ἐπιλαβόμενοι τε (δέ B min.) αὐτοῦ; post dies aliquos adpraeensum que eum d. cum D²⁰ 137 μετὰ δὲ ἡμ. τινὰς ἐπιλ. αὐτοῦ et syr. harcl. (cum*). ad: in Aug. areopagum vg.; arium pagum d. e. duxerunt (ἤγαγον): dedux. e, perdux. gig., addux. d; trahebant e. > perd. ad ariop. gig., > add. ad ar. pag. d. cum gr. D; deinde + cogitantes et d. cum gr. D πυνθανόμενοι κ. λέγοντες. dioentes + non CDOSTU e dem. et gr. min. 96**106 al. 4¹⁰. posumus O, posimus D; posimus p*. scire: cognoscere e; deinde ita pergit D doctrinam quae est haec noua quae dicitur a te doctrina enim noua quaedam etc. que bis W, pr. R. hec SW. > haec est T. > noua haec e cum graeco. dicitur: loquitur e. > doct. noua quae a te dic. O. om. quae a te dicitur gig. est . . . doctrina: libere sint haec quae a te dicuntur Aug.; est nouitas haec a te narratio doctrinae d.

20. D uide supra u. 19. noua (ἐνιζοντα): nouas gig. (uide infra); insueta Aug. (ix. 396). enim: autem SU; + res gig. quaedam IORW; quasdam gig.; + ras. circa 10 litt. S; + uerba e et gr. E. infers (infers G, inferes CT p*) = ἐσιφείρει: affers Aug., adferens d et φέρει D; + interlocationes d et + ρήματα D. auribus nostris (eis τὰς ἀκοὰς ἡμῶν): in aures nostras Aug., in sinus nostras e, aduersus nostras d. uolumus D. ergo in ras. scr. T. quidnam uellint (uellint S*, uellent D, uellit O*) = τί ἂν θέλοι DEHL al. pler., cf. quid uellint e gig., quid nunc sibi uellint d:

quasnam uellint T p et τίνα θέλει NAB min. hec ISW; om. e et E²⁰.

21. atheniensis IKSU* (corr. U¹), athenenses D d, atthesienses W; atheni e. autem (δέ): uero d; enim A. om. omnes Aug. (vi. 490, ix. 396). et om. p*. aduenae (-ne W) hospites (osp. T) = οἱ ἐπιδημοῦντες ξένοι: aduene et ospites R; peregrini ospites e, et > hosp. peregr. gig.; qui aduene erant hospitibus d et οἱ ἐπὶ δ. εἰς αὐτοὺς ξένοι D. ad: in e; et D. nichil TW. alijud G, aliud O. uocabant F* p*. nisi (nisi D): quam d e Aug. bis. aut pr. (ut I): om. d e gig. Aug. bis; graeci eis οὐδὲν ἕτερον ἠνέκαρουν ἢ λέγειν. dioere: dicerent p*; discere D c; deinde + ti gr. omnes. (cf. d e Aug. infra), sed om. τι post ἀκούειν DEHLP etc., ubi codd. nostri cum NAB 25 concordant. aut sec.: et e et gr. EHLP min. aliquit G; aliquod dem. nouius Θ d; a nobis I; gr. καυότερον. > audire aut dic. aliquid noui gig.; > dicere aliquid aut (et e) audire nouum (nouus d) d e, > dicere noui aliquid (> aliq. noui Aug. vi. 490) aut audire Aug. bis, et gr. plur. λέγειν τι ἢ (καὶ) ἀκούειν (+ τι) καυότερον.

22. stans: cum stetisset d. autem: uero Aug. (ix. 396); itaque gig. ariopagi (τοῦ Ἀρίου πάγου) codd., areopagi vg., ariopagi D, arii pagi d: ariopago R e gig. Aug. ait S; dixit e gig. Aug. et gr. ἔφη. atheniensis RS, atthenienses W, athienses D, athienses K, adhenenses O, athenenses d. per: super Θ. omnia + uos gig. quasi (quas G): om. M* d gig. Aug. superstitiosiores (δεισιδαιμονεστέρους) cum ACG (er in ras.) 57 et cod. caraf., et superstitiores DIOT p*: superstitiosos BFΘKM (so in ras.) UV57 d dem. e gig. p* Aug. cor. uat., et superstitiosos RSW c; deinde + esse O. uos + esse p. uideo + esse d.

23. praeteriens (pre. DMORSW) = διερχόμενος: circumambulans d gig.; perambulans e Aug. (ix. 396); pertransiens Hieron. (vii. 707). om. enim D. uidens (ns in ras. U) = ἀναθεωρῶν: circumspectans e gig., considerans Aug., contemplans Hieron.; perspicuens d sed δυστορον D*. simulacra (-chra vg.) uestra (om. S) codd. plur.

inueni et aram in qua scriptum
 erat ignoto deo
 quod ergo ignorantes colitis
 hoc ego adnuntio vobis.
²⁴ Deus qui fecit mundum
 et omnia quae in eo sunt
 hic caeli et terrae cum sit dominus
 non in manufactis templis
 inhabitat
²⁵ nec manibus humanis colitur

indigens aliquo
 cum ipse det omnibus uitam
 et inspirationem et omnia
²⁶ fecitque ex uno omne genus
 hominum inhabitare super
 uniuersam faciem terrae
 definiens statuta tempora
 et terminos habitationis eorum
²⁷ quaerere deum si forte adtractent
 eum

et *vg.* = τὰ σεβάσματα ὑμῶν: culturas uestras e *Hieron.*; ea (*om. gig.*) quae colitis d *gig.* (> qu. col. circump.), et simulacra (symulachra C) uestra quae (que T) colitis T. inueni: inuenti W; *om. OS.* et *sec.* (καὶ) A¹BDFΘIKMORTVW *vg.* e *Hieron.*, cf. etiam *gig. p Aug.*, etiam et d: *om. A*CGSU c dem. contra graecum.* aram (haram C): *om. S*; arata est O. in qua: super quam e. scribunt FGT; superscriptum *Hieron.*, et *gr. ἐπεγεγραπτο* (ἡν γεγραμμενον D). erat: est D *gig. Hieron.*; *om. e.* > erat *scr. Aug.* ignota O. quod (δ N¹A¹BD): quem e *Aug.* et δν N¹A¹ EHLPL al. plur. ergo: itaque *Hieron.* ignoratis *gig.* colitis S. hoc: hunc e *Aug.*; *græci ut supra*; + et p. annuntio BKV5 (ann. lapsu), annuncio RS2C.

²⁴ hunc mundum Θ *gig. m p².* omnia: cuncta *Ambr.* (in *Luc. l. 6 ad fin.*). que IW. eo: o in ras. U, e S¹; eis I; mundo C. *om. sunt Iren.* (*Mass. p. 197.*) > sunt in eo e *Ambr.* celi SW. et *sec. om. S¹.* terrae partim in ras. T; terre W. eum (quum T, quum Θ) sit dominus (deus DW5) = ὑπάρχων κύριος NABE min.: dominus existens *Iren.*, et cum sit ... dominus qui est d (*uide infra*) = κύριος ὑπάρχων DHLPL etc. > cum sit c. et terr. dominus d (+ qui est) *gig. m Hil.* (in ps. 126). *om. in sec. ΘW.* templi FI. inhabitat (κατοικεῖ) ACDFΘIMOT c d m p *Iren.*: habitat BGKRSU VW *vg. dem. e gig. Tert. (Prax. xvi), Ambr. Hil.* > inhab. in manu. templis m.

²⁵ nec (ne V¹, neque d *gig.*): + in OS¹; + a e *Iren.* manibus: numinibus R. humanis: s in ras. U. > hum. man. *gig. cum gr. N.* colitur (θεραπεύεται): curatur d e *gig.*; tractatur *Iren.* indigens (igens in ras. U; + in FS¹) = προσδεόμενος N¹ABDEKLPL etc.: tamquam eget d e *gig.*, et > tamquam alicuius indigens *Iren.*, = ὅς προσδ. N¹ 25. alicui G; aliquid *gig.*; cuiusdam e¹, cuius e²; *om. d cum gr. D¹ 47.* eum (quum Θ) ipse det (in ras. scr. S) = αὐτὸς δίδωμι, cf. ipse dans e: quod ipse dederit d et D¹ ori αὐτοῦ ο δοῦν; > cum ipse omnibus dederit *Iren.* inspirationem (inspirac. RS, inspirat. D) = πνοήν:

spirationem O; spiramentum d; spiritum e *gig. Iren.* omnia: uniuersa *gig.*

²⁶ fecitque (feceritque *Iren.*): *om.* que OS d e cum *gr. DE syr. harcl. (distinguunt ergo inspirationem; et omnia fecit ex uno etc.); + ut V¹.* uno + sanguine D d e *gig. Iren. Bed. (retr. 'in graeco'), et + αἱματος DEHLP al. pler.* omni S; omnem d; homine CIM. genus: nationem d; *gr. plur. ἔθνος, sed γένος 23. 69 etc.* hominum: *om. D*; omnium p¹; humanum *gig. cf. Iren. qui in textu hominum legit, deinde citat libere 'sed et quoniam unum genus humanum fecit inhabitare super omnem terram' etc.* habitare et supra *gig. uniuersam: omnem d gig. terre ORW.* > faciem totius terrae *Iren.*; *variant graeci, ἐπὶ παντὸς προσώπου τῆς γῆς NABD min., ἐπὶ πάντων τῶν προσώπων τ. γ. EHLPL etc.* definiens (diff. D) = ὁρίσας: cum definisset d; praefiniens e *Iren.* statuta tempora (προσθεταγμένων καιρῶν): imperata tempora d e *gig.*; tempora tantum *Iren.* et terminos (καὶ τὰς ὁροθεσίας): et terminum p¹, et determinationes d, sed D¹ κατὰ ὁροθεσιῶν et secundum determinationem *Iren.* habitationis R, -clones S, -tiones F, abitationum p; inhabitationis d (-nes) *Iren.*

²⁷ + ad init. dedit hominibus D¹R² *Par. lat. 202. 17250¹ tepl.*; + μάλιστα D¹ non autem d. querere CIRW. deum (τὸν θεόν NABHL min.): dominum e et τὸν κύριον EP min.; quod diuinum est d, illud diuinum *gig.*, illud quod est diuinum *Iren.*, et το θεῖον ἐστὶν D *Clem. Alex. p. 372 (om. ἐστὶν).* forte: quomodo *Iren.* adtractent codd. plur., attrac. *vg. Tisch.*, attrac. CIKV, attrac. W, attrac. R: tractent d *gig.*, tractarent e, tractare possint *Iren.* eum: illud d *Iren.*; *om. hic gig. Clem. aut (t sup. lin. G) = ἡ AD min.: et T e et καὶ NBEHLPL etc.; om. d. inuenient DSU, inuenirent e; inuenire Iren.; deinde + illum Θ, + illud gig., non gr. quamuis: quidem d, et quidem e; + etiam Iren.; cf. xiv. 17. om. non p¹ (+ p¹). longue D. sit *om. d cum gr. D¹.* hunoquoque C, unoquodque R. nostrum: uestrum D cum *gr. A¹L 31. 180.* sit ab u. nostrum: ab u. nos.*

aut inueniant
quamuis non longe sit ab unoquoque
nostrum
²⁸ in ipso enim uiuimus et mouemur et
sumus
sicut et quidam uestrum
poetarum dixerunt
ipsius enim et genus sumus
²⁹ genus ergo cum simus dei
non debemus aestimare
auro aut argento
aut lapidi sculpturae artis

et cogitationis hominis
diuinum esse simile
³⁰ et tempora quidem huius
ignorantiae despiciens deus
nunc adnuntiat hominibus
ut omnes ubique paenitentiam agant
³¹ eo quod statuit diem in qua
iudicaturus est orbem
in aequitate
in uiro in quo statuit
fidem praebens omnibus
suscitans eum a mortuis.

constituto *e*; *gr. plur. ἀπὸ ἐνὸς ἐκείνου ἡμῶν ἐπαρχοντα* (υπαρχοντος *E*).

²⁸ uiuimus *T*, uiuimus *S*; sumus *sumus* *c ut uidetur* (sumus *corr. in uiuimus?*). *om. et pr. SU** (+ *cor. deinde erasit*) *c gig.* mouemur *T*. sumus *pr.*: + *et Iren.*; simus in diurnum *d et esmen to καθ ημεραν D*. > et sumus et mouemur *O*. sicuti *C*; si *O*; quemadmodum *Iren. om. et tert. DΘO c d gig. p Iren.* quidam + etiam *gig.* uestrum (-orum *vg. c dem.*) poetarum (prophetarum *Θ**) = τῶν καθ' ἑμᾶς ποιητῶν, *cf.* uester poeta *O*: secundum uos *d* (> qui secundum nos sunt quidam *d*) *gig. Iren., cf. gr. D τῶν καθ' ὑμᾶς τῶν ποιητῶν. dixerunt: om. G*; dixit *O*; + predictum *D sup. lin.* ipsius: huius *d gig. Iren.* enim et (*om. et p**): enim creatura et *D Par. lat. 11533*; creatura tantum *W*. *Hic uersus saepe a patribus citatur sed non multum a uulgata dissentiunt; uide Sabat. ad loc.*

²⁹ ergo: igitur *Iren.*; enim *DIMR*. > cum ergo genus *gig.*; > cum igitur simus genus *m.* cum (quum *ΘT*) simus (sumus *DFO*): constituti *e*. debemus: oportet nos *Iren.* aestimare (*est. TW, ext. C*) = νομίζειν: *om. U** (+ *U'*); existimare *d gig.*; putare *Iren.*; + neque *et gr. D**. aurum *B*. aut *pr.*: uel *m Iren.*; et *CDΘSUW* + *cor. uat.* argentum *B*. aut *sec.*: uel *m Iren.* lapidi (*λίθῳ*): lapide *S** *p*, lapidis *BCGT c gig.*, lapides *O*; lapideae *e*; lapidibus *FΘIMRS*; deinde + praeciosus *M*; + aut *R*. sculpturae (*in ras. scr. U*; -re *CMORTW*; scupturae *G**, sculturae *S**) = χαράγματι: sculptioni *d*. distinguit sculpturae. Artis et *F*. artis (τέχνης): artificis *D*. *om. et O*. oogitationis (cogitac. *R*, gogitat. *O*, cogitationes *I*, cogitaciones *S*) = ἐνθυμήσεως: cogitationibus *D*; desiderii *gig.*; cupiditatis *d*; concupiscentiae *m* (*cf. Iren. et gig. u. 11*; = ἐπιθυμήσεως). hominis (*ἀνθρώπου plur.*): hominum *dem. cum E** 33. 34; humanis *D*, humanae *d*, et ἀνθρωπίνης *Did. (tri.)*. quod diuinum est *d* (*cf. Iren.*). aeternae *R*. simili *S* (*distinguit esse. Simili et*); similem *DI p**. libere > id quod est diuinum simile esse auro uel argento uel lapidi per

artem uel concupiscentiam hominis deformato *Iren.*, et *D** habet τέχνης η ενθυμήσεως.

³⁰ et (*om. T*) tempora quidem (quidam *B*) = καὶ τοὺς χρόνους μὲν οὖν *E*: tempora enim *gig.*, tem. igitur *m Iren. cor. uat. mg.* (ergo); itaque temporibus *d*; et *gr. tell. τοὺς μὲν οὖν χρ.* huius (ταύτης *D*): *om. e gig. m Iren. Hieron. (ii. 763)* cum *gr. tell.* ignorantiae *S*, -cie *RW*. > ign. huius *d cum D**. despiciens *DG*ΘM*SU*, despiciet *I*; respiciens *Hieron.* iam nunc *d gig. Aug. (vii. 537)*; *gr. τὰ νῦν.* annuntiat *BKV5*, -ciat *RSWSE*; denuntiat *m* (> den. nunc); praecipit *Iren. Hieron.* ut omnes (πάντας *ABD*E min.*): *om. ut (sed uide infra) e m Aug.*; omnibus (*om. ut*) *Iren. et wāi HLP al.*; *om. ut omn. Hieron.* hubique *C*; ubi *A** (*sed corr.*). paenitentiam (*poen. D-vg.*, *pen. CIO*, penitentiam *RS*) agant (agent *B*): *paen. agere e Hieron.*, > agere *paen. m Aug.*; paeniteri + in ipsum *Iren.*

³¹ eo quod: quoniam *d Iren.*, qui *gig.*; + non *R*. statuit (*ἐσθῆσεν*): constituit *B**? (*sta in ras. scr. B'*) *Iren.* in qua (quo *SUW vg. p*) iudicaturus est (*om. est F*) = ἐν ᾧ μέλλει κρῖναι plur. *cf.* in qua futurus est iudicare *e*, quo iudicet *gig.*: iudicare tantum *d m Aug. (vii. 537)*, indicari *Iren.*; κρῖναι *D*. qua . . . mortuis *in ras. scr. Θ*. orbem (urbem *I*) = τὴν οἰκουμένην: + terrae *c d m Iren.*, + terrarum *gig.* in aequitate (*eq. OSW*, equitatem *I**, aequitatem *I**) = ἐν δικαιοσύνῃ: in iustitia *d Iren.*, per iustitiam *gig.* uiro + lesu *D d Iren. cum gr. D*. in quo (*ϕ*): *om. in T gig. Ambr. (in Luc. l. 6 ad fin.)*; et in *S*; cui *e*, cuius *d*. statuit (*ἔσθῆσεν*): constituit *d gig.*; melius definiuit *Ambr. Aug. (vii. 537, cf. definiti. iii. 2. 774)* cum supra statuit = ἐσθῆσεν. praebens (*pre. BCDKRSW*, prebns *T*) = παροσχόν, *cf.* praestans *e*: exhibere *d gig.* (> omnibus exhib.) et παροσχόν *D*; *om. Iren. Ambr. (> omn. fid.) Aug. bis, ita ut fidem cum praeced. coniungant; cf. statuit fidem. praebens exemplum M. om. omnibus Iren. suscitans S*; resuscitans *gig.*; excitans *Iren.*; resuscitauit *d*. a mortuis: ab inferis *Ambr.*

- ³² Cum audissent autem resurrectionem
mortuorum
quidam quidem inridebant
quidam uero dixerunt
audimus te de hoc iterum
³³ sic paulus exiuit de medio
eorum
³⁴ quidam uero uiri adhaerentes
ei crediderunt
in quibus et dionisius
ariopagita
et mulier nomine damaris
et alii cum eis.

- XVIII. ¹ Post haec egressus ab athenis
uenit corinthum
² et inueniens quendam iudaeum
nomine aquilam ponticum
genere
qui nuper uenerat ab italia
et priscillam uxorem eius
eo quod praecepisset claudius
discedere omnes
iudaeos a roma
accessit ad eos
³ et quia eiusdem erat artis
manebat apud eos et operabatur

32. cum (quum Θ; om. e) audissent (audiiss. D, audirent p): audientes d. om. autem M; + q S*. > autem aud. p. resurrectionem RS. quidam pr. in ras. M; aliqui d gig. om. quidem d. iridebant RU¹W vg.; deridebant d gig.; + eum S dem. quidam sec.: aliqui gig.; alii d. audiamus DO (mus t in ras. scr.); audimus d p*. de + te O. hoc: + καὶ NAB min. non Latt.

33. + et ad init. CT e cum gr. EHL P min. sicut D. pulus O*. exiit D, exhibit T. eorum codd. plur. et vg.: illorum ACDGΘ d.

34. quidam . . . crediderunt in ras. scr. R. quidam: aliqui gig. uero: autem d h (om. uiri adh. ei). adhaerentes (κολληθέντες) cum FΘKV vg., et adae. R, adherentes ABDGIMOS TUW, ader. C: adhererunt gig. et εκοληθησαν D*; cum esitassent d. ei: sequitur ras. unius litt. Θ; paulo + et gig. credid in ras. O. inter quos gig. et pr. om. h. dionisius codd. longe plur. (-sius D): dionysius BV, dionysius (Διονύσιος) FK vg. Tisch.; + quidam C h, + quis d, cum gr. D; + et ΘT. ariopagita codd. nostri omnes: areopagita vg. d, areopagites h; graeci Ἀρειοπαγίτης uel -γίτης; deinde + complacens d et + ευσχημων D. mulier + honesta e cum E* (τιμια). damalis h. om. et mul. nom. dam. d et D*. alii: multi ceteris h, et + πολλοί 4. 25. 81 etc.

XVIII. 1. post haec (hec SW) egressus (aegr. C, regr. D) = μετὰ ταῦτα χωρισθὲς NAB min.: post h. autem egr. (discedens Orig.) e Orig. (int. iv. 681) = μετὰ δὲ ταῦτα χ. EHL P etc.; regressus nero d, et cum recessisset h, et D* αναχωρησας de; deinde + paulus e h Orig. cum gr. AEHL P etc. atenis S. > ab athenis recessit et gig. uenit + in d.e. corinthum AD e p, corinthum O, corinthium T, chorinthum R, chorinthum CI.

2. et ad init. om. A* (+ A¹). inueniens (ἐνέων): inuenientes p* (corr. p*); cum inuenisset d (-sent) Aug. (vi. 490); inuenit gig. h. quemdam

D. iudeum DORW. om. qu. iud. nom. h (sed uide infra). acylam d e. > aquilam nomine D. Libere Orig. (int. iv. 681) et inuenit ibi quodam iudaeo nomine aquila pontico genere. poticum T, pontium Θ d, puntium D. genere: nomine d; item > natione ponticum iudaeum h. qui nuper uenerat (προσφάτως ἐληλυθότα): qui in recenti uerant h; recens aduenientem Aug., recens uenisse d. ab it in ras. scr. U; de italia Orig. ytalica C, italiam I*. et priscillam (pry. C, pre. D, priscillam O) uxorem (hux. C) eius: et priscilla uxore eius Orig.; cum priscilla uxore sua gig. h syr. harcl. mg.; deinde + et dixerunt S; + et salutauit eos hii autem (+ propterea h) egressi fuerant (exsierunt h) a roma (ab urbe h) R* h cum syr. harcl. mg. (om. et salut. eos). eo (et e): om. S* (+ S¹) h; propterea Aug., propter Orig. quod + autem e et E* δια δε το. praecipisset (-set in ras. G; praecip. IU, precep. BKMRW, precip. DO S): iussisset Aug., dixisset h; praeeperat Orig.; γρ. τεταχέναι N*DELP min., διατερ. N*ABH etc.; + ras. 2 litt. U. discedere (-dere in ras. Θ; discid. S e; discederet I*) omnes (sup. lin. G) iudaeos (-deos DORW; > iud. omn. Orig.) a (am. F Aug.) roma: disc. omn. iud. ex urbem d, uti omn. iudaei exirent ab urbe h; ut discederent omnes iudaei ab italia syr. harcl. mg.; deinde + et BFKS.gig.; + qui uenerant in achaiam h, + qui et demorati sunt in achaiam d et D* fere cum syr. harcl. mg. accessit ad (om. e) eos (illos Aug.); paulus autem agnitus est (erat m) aquilae h m syr. harcl. mg.; + et salutauit eos (illos D) D Par. lat. 93. 11505. 16722* Mediol. E. 53 inf. gig., cf. R* h supra; + paulus tantum d et D*.

3. et quia (qui R; quoniam e) eiusdem (s sup. lin. B) erat (erant CDOT* vg. e) artis (artes O; > artis er. C e gig.) = καὶ διὰ τὸ ὁμοτέχων εἶναι plur., cf. et quia erant consimilis artificii Orig. (int. iv. 681): et propter artis similitudinem Aug. (vi. 490), et propter artificium d, et καὶ διὰ τὸ ὁμοτέχων

erat autem scenofactoriae artis.

⁵ Cum uenissent autem
de macedonia silas et
timotheus
instabat uerbo paulus
testificans iudaeis esse
christum iesum

⁶ contradicentibus autem
eis et blasphemantibus
excutiens uestimenta
dixit ad eos
sanguis uester super
caput uestrum
mundus ego ex hoc ad gentes uadam.

D; > cum esset eiusdem artis et h, > eo quod essent unius gentis et unius artis et m. manebant T*; mansit h m Orig. Aug.; εμενεν gr. plur., εμενεν EHL al. apud GIORs. illos Aug.; cum h. et operabatur (hop. C, operatur D) = καὶ ἡργάζετο (uel εργ.) plur., cf. opus faciens m Aug.: et operabantur (+ simul) Orig. et καὶ ἡργάζοντο N*B cop.; + tabernaculorum GR³. erat autem (aute O) cum A*GΘIMORTW contra graecum: erant autem A*CDKUV eg. Tisch. dem. p; erat enim c; erant enim e m Orig. Aug., et gr. ἦσαν γὰρ; om. BFS (d gig. uide infra). scenofactoriae (scheno. Θ, steno. cor. uat., cenofactorie p, scenofactoriae S^o) artis (+ ras. longa M) codd. plur. et vg., et scenae factoriae ar. A, scenefactorie ar. W (cf. capitula codicis V, p. 25), schenae factoriae ar. C = σκηνοποιοὶ τῇ τέχνῃ, cf. Arator. ii. 514 'nam scenifactor uterque pollebant operis studiis et dogmate legis': artefactio lectari h, arte fabri m; tabernaculorum artifices Aug., > artif. tabern. Orig.; om. erat au. so. artis d gig. cum gr. D.

4. Versum omisimus contra graecos hodie notos et versiones sed cum codd. nostris A*BFGI*KMOS UV p, 'multis antiquis' et 'glossa' apud cor. uat., et 'quibusdam codd. nostris' ap. Bed. (expos.): habent autem A¹ (per omne . . . graecos in marg. inf. scr.) CDΘI'RTW vg. Tisch. c d dem. e gig. h cor. uat.* tepl., et agnoscunt Aug. (vi. 490) et Bed. (expos. 'sequuntur . . . duo uersus in graeco, qui in quibusdam nostris codicibus non habentur'); sed duabus formis in graeco legitur, quae in codd. nostris inter se confusae inueniuntur, sc. orientali διελέγετο διὰ τὴν τῇ συναγωγῇ κατὰ πᾶν σάββατον, ἐπειθὲν τε Ἰουδαίους καὶ Ἕλληνας codd. plur., et occidentali εἰσπορευόμενος δε εἰς τὴν συν. κατὰ πᾶν σαββ. διελέγετο καὶ ἐπιθεῖς το ὄνομα τοῦ κυ ἰησὺ καὶ ἐπιθεῖς δε οὐ μόνον ἰουδαίους ἀλλὰ καὶ Ἕλληνας D. Codd. nostri plures textui orientali fauent et disputabat in synagoga per omne sabbatum suadebatque iudaeos et graecos sed inter se uariant:—et disputabat (disputabat autem I'R c e cor. uat.* Bed., disputans autem C): et ingrediebatur T, et intrabat D, et cum introiret h, ingressus autem d, = gr. D. synagoga RW c, synagogam D d h, synagogam T. homine C; omnem Θ*I' e h cor. uat.* sabbatum 57. > sabbatum omne D*; deinde (+ disputabat D h, + disputabat et d) + interponens nomen domini iesu DΘW vg. (non autem cod. caraf.) c d dem. gig. h cor. uat.* tepl.

(er furlegt in dem namen unsers herren ihesu krist), = gr. D et syr. harcl. mg. suadebatque: et tantum I¹; et suadebat CRT c, et persuadebat d, suadebat autem D e h; deinde + non solum D, + non solos d, + non tantum h = gr. D. iudaeos (-deos DTW): iudaeis (-deis I'R c) I'R vg. Bentl. Tisch. c h Bed. et sec.: sed et d, sed etiam D h (uel sed et) = gr. D. graecos (gre. DTW): graecis (gre. R c) I'R vg. Bentl. Tisch. c h Bed.

5. oum (quum Θ) uenissent (uenissent D) autem (> aut. uen. c e) = ὅς δὲ κατῆλθεν plur., ut nero aduenerunt d: tunc superuenerunt h et παρεγενοντο δε D^o. de (dnd) codd. plur. (in ras. U) et vg.: a AO e gig. h p; in d; om. T. macid. D, mached. CFKOR¹, machedoniam I. sileas MR T, silias D, syleas CO* gig., sylas W, sylacas O^o; + quoque e, et gr. δ τε Σ. tymotheus gig., thym. C, thim. M, timoteus T. instabat (istabat R*, instabat T d) = σπινέχετο: urgebatur e gig. uerbo (nero I*) = τῷ λόγῳ NABDE etc.: sermoni d; τῷ πνεύματι HLP etc. apud Latinos non redditur. paulus + autem T (instabat uerbo. paulus autem etc.). > paulus uerbo O. testificando gig.; testificabatur d. iudeis DORW; iudaeos S. om. esse DR e et gr. EHLP etc. christum + dominum d et D^o. hiesum e. > iesum christum FT gig. om. instabat . . . iesum h. Bed. (expos.) ad finem uers. 4 addit 'ac deinde quod utrique codd. habent adiungitur cum uenissent' etc.

6. + ad init. multoque uerbo facto et scripturis disputantibus d, atque iterum cum multis fierent uerba et scripturae interpretarentur h = gr. D syr. harcl. mg. contradicentibus (δωριτασσομένων): resistentibus d e gig. autem: nero C; om. D h (non d). eis: illis e; ei D; om. FOR* (+ R*) gig. blasphemantibus S, blasphemantibus MU* (ut uidetur), blasphem. DGT. excutiens RS; + paulus d et D^o. uestimenta: + sua DΘMRS (sua et) vg. c d dem. gig. et gr. D min.; + sua paulus CTW; cf. contradicebant iudaei quidam et maledicebant tunc excussit uestem suam paulus et h. eos: illos e. sanguinem uestrum d. capud C. uestrum partim in ras. scr. U; + sit T. ex hoc (om. R*, + R²; + iam e) ad gentes uadam (ibo gig.) = ἀπὸ τοῦ νῦν εἰς τὰ ἔθνη πορεύομαι: > uadam ex hoc ad gen. p*, > ad gen. uad. ex hoc p²; a bobis nunc ad gentes uado d, > nunc uado ad gentes ab uobis h = ἀφ' υμῶν νῦν εἰς τὰ ἔθνη πορεύομαι D.

- ⁷ et migrans inde intrauit
in domum cuiusdam
nomine titi iusti colentis deum
cuius domus erat coniuncta
synagogae
⁸ crispus autem archisynagogus
credidit domino cum omni
domo sua
et multi corinthiorum audientes crede-
bant et baptizabantur
⁹ dixit autem dominus nocte per
uisionem paulo

- noli timere sed loquere
et ne taceas
¹⁰ propter quod ego sum tecum
et nemo adponetur tibi
ut noceat te
quoniam populus est mihi
multus in hac ciuitate
¹¹ sedit autem annum et sex
menses docens apud eos
uerbum dei.
¹² Gallione autem proconsule
achaeiae

7. migrans (miserans ^e; recedens ^e) inde = μεταβὰς ἐκεῖθεν, cf. cum inde transisset *gig.*: cum recessisset ab acyla *d*, recessit ab aquila et *h* = μεταβὰς ἀπο τοῦ (uel de ἀπο) ἀquila D^r. intrauit = εἰσῆλθεν NAD^a min., cf. introiuit I *d* *p*: uenit *e*, abiit *h*, et ἦλθεν BD^aEHL^p etc. om. in dem. cuiusdam: om. *h*; + ulri *p*². nomini U^a; om. *h*. titi (tyti C *gig.*; titii apud Latinos non inuenitur): om. *d* *h* *p* cum *gr.* AB^aD^aHLP etc., nec commemorat Hieron. 'de nom. hebr.' (iii. 101, 104). > titi nomine iusti A^a, > iusti titi nomine *c*; item distinguunt nomine titi. iusti CG (nomine. titi. iusti) TV cf. sepl. ainz gerechten bei namen tytus; deinde + et R. oolentis: metuentis *h*. cuius *d*. er. coniuncta (-iuncta O; confinis *d*, et > confinis erat *gig.*): erat autem *d*. eius confinis *h*. sinagogae STU, -ge RW.

8. crispus (cry. C, chri. I) autem (om. T) archisynagogus (archisin. DORSU^a, arcisin. T; principes synagogae *e*): > uero arch. crispus *d* cum D^r, arc. autem quidam nomine crispus *h*. credidit S^a; + in O *d* *h* cum *gr.* D; + et R^a (ut uidetur). dominum *h*. omni (ἐλφ) tota *d* *h*; uniuersa *gig.* domu DKVW. multi corinthiorum (chorinthi. CIO, corinti. R^a, chorintin. D; ex corinthiis *gig.*) audientes: cum multis plebs corinthiorum audierant uerbum domini *h*. crededebant et (bant et in *ras.* Θ) = ἐπιστενον καὶ plur.: crediderunt et D *e* et ἐπίστευσαν καὶ 37. 137; om. *h*. pabtizabantur M^a, babtitz. D; unti (uel tinti?) sunt ut uidetur *h*; deinde + credentes (+ in *d*) deo per nomen domini nostri iesu christi (in nomine iesu christi *h*) *d* *h* cum *gr.* D; et post ἐπιστ. + δὲ τοῦ ὀνόμ. τ. κ. ἰησ. χρ. 137 *syrr.* harcl. mg.

9. inc. tunc dixit dominus *h*. nocte per uisionem (uissionem D, uisu I) paulo = ἐν νυκτὶ δι' ὁράματος τῷ Παύλῳ NB min.: > nocte paulo per uisionem *c*; > per uisum paulo in nocte (per noctem *d*) *d* *gig.* cum *gr.* D; > per uisum (missum*) nocte paulo *e* cum *gr.* ELP etc.; > ad paulum in uisum (om. nocte) *h* cf. ἐν ὁραματὶ τῷ παύλῳ A *syrr.* pesh. ar.^a; > per uisionem dom. nocte paulo

(Bentl.^a; deinde correxit). noliti timere O; ne timeas *d* *h*, ne timueris *gig.* set R. loque^a S. et: om. IT dem. *gig.* Ambrst. 30; + uide *h*. tacueris *d* *gig.* Ambrst.

10. propter (oportet lapsu *e*) quod: quia *gig.*, quoniam *d* *h*. om. ego O. > tecum sum I. tecum + et nullus nocere te poterit GR^a Par. lat. 93. adponetur (app. BOKU^aVW *vg.* Tisch., apponatur SU^a?, adponitur O): adponet CT Bentl.; adgreditur *d*. tibi: te *d*; om. CT *e* cum D^r. huti C. noceat: malefaciat *d*. te: tibi *d*; om. O^aS. adpon... te = ἐπιθήσεται σοὶ τοῦ κακῶ-
σαι σε, cf. conabitur male facere tibi *h*: poterit nocere te *gig.* quoniam: quia *e*, propterea quod *h*. populus (ulus in *ras.* O, porus *e*): plebs *h*. om. est D. michi BW. > multus est mihi IMW *c* dem. cum *gr.* 68, > est multus mihi G. ista ciu. *h*; > ciu. hac *d* *e* (Bentl.) cum ord. *gr.* aecco.

11. sedit (+ *ras.* 3 litt. I) autem = ἐκάθισεν δὲ NAB min.: et sedit *h*, et consedit *d* = ἐκάθ. τε EHL^p etc., καὶ ἐκάθ. D; deinde + ibi RT^a530 cor. uat.^a *c* dem. *gig.* et *gr.* min. 40, + ibi paulus S, + paulus ibi U; + corinthi *h*, + in corintho *d* cum D^r *syrr.* pesh. et harcl. (cum*). per annu *h*; anno *d*. sex: .vi. W. > menses sex *e* (Bentl.), > mensibus sex *d* cum ord. *gr.* apud eos BFKM^aUVW *vg.* *c* dem. *h*, aput eos GIM^aRS, inter eos *gig.*, penes ipsos *d* cf. Ioh. xi. 54: in eis ACDΘOT Tisch. *e* *p*; *gr.* ἐν αὐτοῖς plur.; αὐτοῖς D 4.

12. gallione (-lionem I^a, -lio I^aS^a, -lonie W) autem (enim I^a, corr. I^a) proconsule (-lem I, p|| ||roconsulae V; + *ras.* 2 litt. U) = Γαλλίωνος δὲ ἀνθυπάτου ἑντος (uel ἀνθυπατεύοντος): sub gall. autem proconsule D; gallio autem cum esset pro consule *h*, cumque gal. proconsol esset *d*, et γαλ-
λιανος τε αὐθ. οὐτος D^r. aohaiiae etiam A (perperam achaei ed. Tisch.): achayae C, acaiae T, achiae G^a, ahalae O^a, achaiie I^aRW. insur-
rexerunt (κατεῖσθησαν): exurreserunt *h*, in-
ruerunt *d*. unanimo G^a (corr. G¹), unianimo O; unanimiter *d*, unanimes *e* *p*, consentientes *h*.

insurrexerunt uno animo
iudaei in paulum
et adduxerunt eum
ad tribunal¹³ dicentes
quia contra legem hic persuadet ho-
minibus
colere deum
¹⁴incipiente autem paulo
aperire os
dixit gallio ad iudaeos
si quidem esset iniquum
aliquid aut facinus
pessimum
o uiri iudaei recte uos sustinerem
¹⁵si uero quaestiones sunt

de uerbo et nominibus
et legis uestrae
uos ipsi uideritis
iudex ego horum nolo esse
¹⁶et minauit eos a tribunali.
¹⁷Adprehendentes autem
omnes sosthenen
principem synagogae
percutiebant eum ante
tribunal
et nihil eorum gallioni
curae erat.
¹⁸Paulus uero cum adhuc sustinuisset
dies multos
fratribus uale faciens

iudei DORW; + *ras. unius lit.* G; + et con-
locuti secum *h.*; + conloquentes inter semetipsos *d.*
et + συναλησαντες μεθ αυτων D. in paulum
(*επι τον paulon* D): paulo *e* et *gr. tell. τῷ Παύλῳ*;
de paulo *d* *h.*; *deinde + iniecerunt ei manus h.*, +
et inponentes manum *d* cum D^o sah. syr. harcl.
(*cum**). *om. et hic d.* addux S* (+erunt S¹);
perdixerunt *h.*, duxerunt *gig.* *om. eum* C *gig. h.*
ad *in ras. scr.* B. tribunal: proconsulem *h* syr.
harcl. (*cum**).

13. + *ad init.* clamantes et *d* *h* cum *gr.* D.
contra (*παρὰ τ. ν.*): extra *e*, aduersus *h.* *om.*
hio *h.* persuadet (-dit T) *codd. plur. et vg.*:
suadet BFKM^oS (-dit) *e* *gig. h.* > pers. hic
Benl.¹ (*sed postea correxit*) cum *gr.* NAB min.
homines *e* *h.* colere: credere W *h.* > deum
colere *h.*

14. *inc.* autem (ergo *gig.*) p. aperire (hap. C)
os (hos CU^oV^o; + eius O): et cum uellet paulus
os aperire *h.* gallionem M (*et gr. ὁ Γαλλίων*). iude.
DORW bis. al: sic R (*cf. ad Ioh. xxi. 22*).
quidem *om. h.* esse I p^o. iniquum (-qum DF*)
= ἀδικημα: iniquitas *e* *gig. h.*; iniuria *d.* aliquid:
om. d.; aliquod CMR; aliqua *e.* > aliqua ini-
quitas *gig. h.*; + in eo *h.* aut: ut Θ; uel *h.*
facinus pessimum (pess *bis* scr. S*) = φαδιού-
ρημα πονηρόν: fallacia pessima *e*, fallacia (*sine*
pess.) *gig.*, facinus nequam *h.*, falsum subdolum *d.*
om. uiri e *gig. cum gr. (exc. D).* recte (rec^o O,
rectae C) = κατὰ λόγον: merito *gig.*, rationaliter
e, cum ratione *d.*; *deinde + forsitam d.* > suste-
nerem uos O *e*, > paterer uos *d.*, cum ord. graeco.

15. si uere p^o, si autem *d.*, quod si *gig.*, sed si *h.*
quaestiones (quest. CIRU, quesc. S, quacs. O;
quaesitiones D) = ζητήματα NABD^oE al.: quaestio
d *e* et ζήτημα D^oHLP al. plur.; + aliquae *h.*
sunt: est *d* *e*; habetis *gig.* et exere D^o; *deinde*
+ inter uos uel *h.* et pr.: uel ut uidetur *h.*; + de
D *gig. h.* et sec.: uel *h.*; *om.* CD^oTU^oW^oΣ c p

contra graec.; + *de gig. h.* legis (leggis R¹,
leges M^oS^o) uestrae (-tre OW): lege uestra C
cod. caraf. gig. h. recte quoad sensum, cum omnia
ex *περί* pendeant; legem quae secundum uos est *d.*
uos *om. d* *e* *gig. h.* uideritis D. > uideritis ipsi
d *e* = *gr. ὅψεσθε αὐτοὺς*. iudex + enim *e* et *gr.*
EHL P etc. *om. ego h.* horum partim in *ras.*
scr. U; + uerborum cor. uat.* > horum ego *d*
gig. essae R. > esse nolo MW.

16. et + tun T (*sic*). minauit (ἀπῆλασεν) cum
BFGΘKOR^oSU^oVW *vg. c p* cf. *Iac. iii. 4*; minare
est agere praesertim de pecore cf. *Rönsch 'It. u.*
Ug.' p. 236; unde *fr. mener et il. menare*:
eminauit ADMR^oU^o dem., et emundabit I; abegit
CT (*g sup. lin.*) *e* *gig.*, abiecit *d.*; dimisit *h* et
ἀπέλασεν D^o 133. tribunal *d.*; + suo *h.*

17. *om. adprehendentes . . . tribunal I**
(+ I¹). apprehendentes KU^oW *vg. Tisch.*, ad-
prae. CFGΘO; et comprehenderunt *h.* autem:
eum *d.*; *om. h.* omnes (*om. h.*): + graeci (*gr.*
D *gig.*) D *d* *e* *gig. h* Bed. (*retr. 'in graeco'*) et *gr.*
DEHLP al. *pler. syr. pesh. et harcl.*; *deinde +*
cum *d* et forsitan D^o. sosthenen (Σωσθένην) BC
GKO (susthenen) V *d.* sosthenem *vg. e.* sostenen
AFΘMRTUW *c* *gig. h* p, sustinen DS*, sustenen
S^o, sostenem I¹; *deinde sequitur ras. 4 litt. S.*
principem (-pes *e*) synagogae (sin. DSTU,
synagoge I¹MW, sinagoge R): archisynagogum
d *h.* percutiebant RSW; et percusserunt *h.*;
caedebant *d.*; + enim K. eum: illum CT; *om.*
FGΘI^oOSU^o (*ut uidetur*; + U¹) *d* *e* *h* p Benl.
cum graeco. et nihil (nih¹ M, nichil BW)
eorum (*om. R**) gallioni (-one S, gallio p^o)
curae (-re RW; -ra MOSU) erat (erant R^oS^o)
= καὶ οὐδὲν τούτων τῷ Γαλλίῳ ἐμελεν, cf. et
nihil horum gallio curabat *gig.*: tunc (et *h.*) gallio
ungebat (simulabat *h.*) eum (se *h.*) non uidere *d* *h.*,
cum D^o ut uidetur, sed scriptura paene euanuit.

18. uero: autem *e* *gig. h.* > uero paulus *d.*

naugauit syriam
et cum eo priscilla et aquila
qui sibi totonderant
in cencris caput
habebant enim uotum
¹⁹ deuenitque ephesum
et illos ibi reliquit
ipse uero ingressus synagogam dispu-
tabat cum iudaeis

²⁰ rogantibus autem eis
ut ampliori tempore
maneret non consensit
²¹ sed uale faciens et dicens
iterum reuertar ad uos
deo uolente
profectus est ab epheso
²² et descendens caesaream
ascendit et salutauit

oum (quum Θ) adhuc sustinisset (susten. O; perdurasset e; + per SU) dies multos (mutos D) = ἐτι προσηύχας (επιμυνας E) ἡμέρας ἱκανάς: adhuc memoratus dies plurimos d; commoratus illic conpluribus diebus h, > cum dies aliquot moratus ibi esset gig. fratribus (-tres p*) uale faciens (ualedicens Hieron. i. 743): fratribus ualefecit d, > ualefecit fra. gig. (+et) h. nauigauit (-gans h) = ἐπλευσεν D: enauigauit e et ἐξέπλευ gr. paene om.; deinde + in DSC d e gig. h cum gr. els. siriam DRSTW. eo: ipso d; om. S* (+S*). pryscilla C, priscilla R* (l pr. expunct.), priscella D. aquilla D, acylas e. et cum eo pr. et aq. lunulis inclusum vg. qui sibi (se I) totonderant BCF*ΘIMS (ond in ras.) T c p, et qui s. totonderunt A, 'quidam codd.' ap. Bed. (expos.); ita legimus contra graecum sed cum codd. nostris melioribus et uersionis aeth. codd. duobus teste Horner: qui sibi totonderat D (tonderat) F*GKORUVW vg. Tisch. Bentl. cor. uat. dem. aeth. codd. plur. = κειράμενος, et detonsis capillis gig., > et totondit sibi Hieron., > qui sibi to capito (sic) in cencris e, > tonso capite in cencris d, et > κειράμενος τὴν κεφ. ἐν Κενχρεαῖς DEHLP al. pler.; > qui uotum cum fecisset cencris capud tondit h; et Aug. ad Hieron. scribit de Paulo qui cenchreis uotum persoluit (ii. 192). om. in gig. cencris plur., kencris T, cencris D, centris W: cencris CMOR vg. Tisch. d e gig. p, cenechris I. caput (sup. lin. scr. I¹; capud C): capitis gig. (> capitis cencris), capite d e (uide supra). habebant AF*ΘIMR p³ Bed. ('quidam codd.'): habebat (εἶχεν omnes) BCD F*GKOSTUVW vg. Tisch. c d dem. e gig. p*, cf. h supra; habuerat Hieron. enim: autem O. > enim habebat gig. uotum (εὐχὴν): orationem d et προσευχὴν D.

19. deuenitque fere = κατήντησε δὲ HLP etc., παναντήσας δε D, cf. deuenit autem gig., deuenit tantum D, et cum uenisset h: deueneruntque CT c, ueneruntque c*, uenerunt autem e, deuenerunt tantum d, fere = κατήντησαν δὲ NABE min.; deinde + in e. efesum AGT p, effesum D; + in se h deinde def. ad xxiii. 8. et + sequenti sabbato d (cf. h) cum gr. D 137 sah. syr. harcl. (cum*). illos + quidem T. > ibi illos IR. reliquit: it in ras. U; reliquid CIORST, dereliquid cor.

uat. mg. > reliq. ibi (illic gig.) T e gig. (Bentl.), > reliquerunt ibi d, cum ordine graeco. ipsi U*. ingr. + in d e gig. sinag. RSUW, synagoga I. disputabat (διελέγετο D 14*. 32 k⁸⁰) codd. plur. vg. c d dem. e gig.: disputauit ACGΘT (-bit) p Bentl. et διελέγετο NAB min., διελέχθη EHLP etc. om. cum d e. iudeis DRW.

20. rogantibus (ras. longa infer n et t S; rogabantibus W) autem: rogantibusque d et D⁸. eis ut partim in ras. scr. B. ut: om. d e (uide infra); + ibi gig. ampliori (-re DFSW e; longiore d) tempore = πλεονα χρόνον: diutius gig.; + ibi T. maneret: demoraretur gig.; manere d, remanere e; deinde + et OS, + apud eos e, + cum eis d, et + παρ' αὐτοῖς DEHLP al. consensit: adnuit d e, gr. ἐκένευσεν; + eis SU.

21. set R. uale (om. p*) faciens (= ἀποράφ-μενος NABDE): cum salutasset d; deinde + eis R e gig., + eos d, et + αὐτοῖς EHLP min. (non D⁸), sed ἀπεράφατο αὐτοῖς HLP etc. et (om. S) dicens: et dixit d; dixit D, ait gig.; deinde clausulam seq. omisit cum codd. nostris plur. et vg.: + oportet me (om. W) sollempnem (-pneum Θ, -pne W) diem (> di. soll. D cor. uat.) aduenientem (qui superuenit D) facere (+ in cor. uat.) hierosolymis (ierosolimis W; hierosolymam Θ; hierusalem D cum gr. 40. 68) et (om. d cor. uat.; dicens D) DΘM* (ut uidetur; rasura longa est in qua scr. M¹ in pace) W cor. uat. ('non ant. glo.') d dem. gig. tepl., fere cum gr. DHLP etc. δὲ με πάντως (om. 68. 103 cum latinis) τὴν ἑορτὴν τὴν (ἡμέραν D) ἐρχομένην ποιῆσαι eis 'Ιεροσ. et ita syr. pesh. et harcl. iterum: iter et d et om. πάλιν D⁸. reuertit d non D⁸. ad: da lapsu I. uolente + et e gig. p³ et gr. EHLP etc. prof. est: om. est gig.; profectus autem D; redie(bat?) d. a^b M; om. R. ephiso S*, efeso AGT, effeso D.

22. et descens (disc. DS*, descendens + in e) = καὶ κατελθὼν: et descendit I d, uenit (sine et) gig. caesaream ORSW, cessariam D, caesarea e. ascendit: cum ascendit e, et gr. ἀναβὰς; et cum ascendisset d gig. et καὶ ἀναβας D. aeo. et sal. in ras. scr. I. salutasset d gig., et gr. δασαόμενος. ecclesiam S, aecl. CDO, aecl. RU, aegl. T. et tert. om. d e gig. descendit DS*; descendens W;

ecclesiam
et descendit antiochiam
²³ et facto ibi aliquanto tempore pro-
fectus est
perambulans ex ordine
galaticam regionem
et phrygiam
confirmans omnes discipulos.
²⁴ Iudaeus autem quidam
apollo nomine
alexandrinus natione
uir eloquens deuenit ephesum
potens in scripturis
²⁵ hic erat edoctus uiam domini

et feruens spiritu
loquebatur et docebat
diligenter ea quae sunt iesu
sciens tantum baptisma
iohannis
²⁶ hic ergo coepit fiducialiter
agere in synagoga
quem cum audissent priscilla
et aquila adsumserunt eum
et diligentius exposuerunt
ei uiam dei
²⁷ cum autem uellet ire achaiam
exhortati fratres scripserunt discipulis
ut susciperent eum

+ in *d. e.* anthiociam AΘ, antiochiam T, antiochiam O, anthiochiam IR, hantiochiam C.

23. *facto ibi aliquanto* (-toto lapsu O) *tempore* (-rae C) *codd. et vg. et ibi demoratus aliquod tem-*
poris *gig.*: faciens tempus aliquod *e*, cum fecissent
tempus quodam *d*, *cf. ad xx. 3*; *gr. ποιήσας χρόνον*
τινά (sine ἐκεί). *prof. est*: (p)exiuit *d*; + *et*
gig. perambulans (*e sup. lin. M*) = διερχόμενος:
pergrediens *d*. hordine C, ordinem F*. *galaticam*
(Γαλατικήν) ABC(-cham)FGIKOR(galath.)S*(gal-
lat.)VW *dem. e*, galatico *c*: galatiam MS*²TU
(gall.)VW *cor. uat. mg. d*, galaciam Θ *p**; galacie
*p**, galathiae *gig.*, galitiae D, galatia *lux.*; *cf. ad*
xvi. 6. *phrygiam* BF(*r sup. lin.*)KV *vg.*, frygiam
AI: phrigiam OSU, frigiam CDGΘM(*gl sup. lin.*)
RTW. *om. omnes* DT *non gr.*

24. iudaeos S*, -deus DIORW. apollo *codd.*
(app. S) *et vg.* (apollos S *et gr.* Ἀπολλῶς) *cum gr.*
N*ABEHL *etc.*: appello D, *cf. Hieron. de nom.*
hebr. (iii. 99) 'apelles, congregans eos' = Ἀπελλῆς
N* 15. 180 *cop. arm. et Did. in catena, (sed ad*
1 Cor. Hieron. habet 'apollo, miraculum, siue con-
gregans eos' et ad Tit. 'apollo, mirabilem');
apollonius *d et D**. > nomine ap. *d gig. cum gr.*
D 13 *al.* alexandrinus D. natione (nac. RS) =
τῷ γένει: genere W *cor. uat. mg. e Aug.*
(ix. 396). > natione alex. *d gig. cum D** *syr.*
pesh. eloquens (acl. CI) = λόγιος: disertus *d*
gig. om. uir eloquens *Aug.* deuenit (κατήν-
τησεν): uenit *e (et + in)*. aephesum U*, efesum
AGT, effesum D. potens: perfectus *gig.* scrib-
turis FG.

25. erat edoctus (hedoc. C, et doc. I; doctus
e d lux.) = ἦν κατηχημένος: catechizatus erat *Aug.*;
audierat *gig.*; *deinde* + in patria *d cum D**, *cf. gig.*
infra. uiam (uia MS*²U) = τὴν ὁδὸν plur.: uerbam
d cum gr. D *min.* domini + in patria sua *gig.*
> uiam do. edoctus D. feruens + *ras. a litt.*
B. spir. + *et O.* loquebatur (ἐλάλει): eloque-

batur *d gig. et ἀελάλει D**. diligenter (delig.
D) = ἀκριβῶς: certissime *gig.*, uerissime *Aug.*
om. et doc. dil. O. ea quae (que IR) sunt iesu
= τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ (Κυρίου HP *al. plur.*): ea q.
s. de iesu CDSTUW *dem.*, ea q. s. in iesu F; quae
circa hiesu *e*, quae iuxta iesum *Aug.*; de iesu *d*
gig. tantum (μόνον): solum *d Aug.*; autem *p**
(*corr. p**); *om. R* (+ R*)*. baptisma DT; bap-
tismum *e Aug.* iohannis SGE.

26. hic ergo: hic etiam *Aug.* (ix. 396), adque
hic *d et gr. plur.* ὁδός *te*; hic *gig. cum gr.* DH
fec. cepit RSW *p**, caepit D; ceperunt *p**.
fiducialiter (cl *in ras.* U; fiduliter R*) agere =
παρησιάζεσθαι: confidenter loqui *gig.*, cum fiducia
loqui *d*. sinagoga RSW. quem (ē *in ras.* K)
eum (quum Θ) audissent (-irent *p**) = ἀκούσαντες
δὲ αὐτοῦ, *cf.* audientes autem ipsius *e*, cum audissent
autem eum *gig.*, et cum audissent eum *d*: quem
cum uidissent S; quae (que *cor.*) cum uidissent U;
quae cum audissent A*; quae (quem D *lux.*) cum
audisset (-iisset D) DO *lux.*; quem cum audiret
*p**, *cf. καὶ ἀκούσαντος αὐτοῦ D**. priscilla (pry.
C, priscella DW) et aquila (aquilla D, aquila I*,
aquala V*, acylas *e*) = *gr.* NABE 13: > aquila
(aquilas *d*) et priscilla *d gig. Aug. et gr.* DHLP
etc. adsumserunt (adsumps. CDGΘIMOR *Tisch.*,
assumps. BKSUVW *vg.*) = προσελάβοντο: adpre-
henderunt *d*, susceperunt *gig.* diligentius (-cius
RS) = ἀκριβέστερον: certius *Aug.* ei: eum W*
(*corr. W'*); illi *Aug.* > ei expos. ΘO *d e gig.*
(*Aug.*) *cum graeco*; *et ita uoluit Benl.* dei *codd.*
plur. = *gr. plur.*: domini CDGΘRW *vg. (non*
cod. caraf.) e dem. e p Aug. et gr. E *min.*; *om. d*
gig. cum graeco D.

27. ad inii. + erant autem ephesi quidam aduen-
a chorinto. et cum audissent eum rogabant ut
commearent eis in patriam eorum R*, + in aephesum
autem exeuntes quidam corinthii et audierunt eum
hortantes transire cum ipsis in patria ipsorum *d*, =

qui cum uenisset contulit
multum his qui crediderant
28 uehementer enim iudaeos
reuincebat
publice ostendens per scripturas esse
christum iesum.
XIX. ¹ Factum est autem cum apollo
esset corinthei
ut paulus peragratis superioribus parti-
bus ueniret

ephesum
et inueniret quosdam discipulos
² dixitque ad eos
si spiritum sanctum accepistis cre-
dentes?
at illi ad eum
sed neque si spiritus sanctus est
audiuimus ³ ille uero ait
in quo ergo baptizati estis?
qui dixerunt in iohannis

εν δε τη εφ. επιδημουντες τινες κορ. κ. ακουσαντες
αυτου παρακαλουν διελθειν συν αυτοις εις την πατριδα
αυτων D^o et syr. harcl. mg. cum (quum Θ, cui
I^o) autem (ergo gig.) uellet (uellent Θ; om. M^o):
uolentem autem eo e, uolente autem illo Aug. (ix.
396). ire (ipse lapsu D): exire gig., et gr. διελθειν
cf. e infra; + in CT e gig. Aug. et gr. acalam
T, achayam C, ahaiaam O^o. > in hachaiam per-
nire (peruenire cor.) e cum E^o. exortati MRSTU,
exortari p^o; + sunt O; hortantes + eum D gig.
fratres + et R^o. scripserunt M, scrips. O, scrib-
serunt FGT. ut exciperent eum gig., excipere
eum e, > ut eum reciperent Aug. cum autem
. . . eum: redeunte autem eo ephesi scripserunt
qui sunt in corintho discipulis quomodo exciperent
hunc uirum d, et συνκατανευσαντος δε αυτου οι
εφεσιοι εγραψαν τοις εν κορινθωι μαθηταις οπως
αποδεξωται τον ανδρα D et syr. harcl. mg. qui
cum (quum Θ) uenisset (uenisset D, inuenisset
B; uenisset ΘW) = δε παραγενόμενος: qui cum
aduenit in achaiam gig., qui cum exiit in achaiam
d, = ος επιδημησας εις την αχ. D, et + εις την αχ.
137 (12 lect.) syr. harcl. (cum^o). contulit (συν-
βάλω): profuit e et Bed. (expos. 'alia translatio').
multum (-tis e^o): multam consolationem D; + cum
R. > multum cont. d gig. Aug. et D^o. his (hiis
W) qui (+ ibi Aug.) crediderant (ita ACGΘIM
ORV^o c dem.: -runt BDFKSTUW^o gig. p
Aug.) = τοις πεπιστευκόσιν: credentibus e Bed.; in
ecclesias d et εν ταις εκκλησιας D^o; deinde + per
gratiam CT e Bed. et gr. plur.; om. codd. nostri
plur. cum gr. 137 c^o syr. harcl.

28. uehementer S^o, uehementer D; fortiter d
gig. om. enim R^o (+ R^o). iudeos ORW, iudeus
D; cum iudaeis e. reuincebat (-bant I) = διακατη-
λέγχετο: deuincebat SU; conuincebat d e gig.
(-ueniebat); κατηλέγχετο E^o. publice (pu in
ras. U, pupl. D, publicae CI): + et in domo e,
+ et per domos Bed. (retr. 'in graeco') et + και κατ
οικον E^o; deinde + disputante et d et + διαλεγόμενος
και D 137. host. CR, ostens G; + eis CT.
scripturas FG, scrit. T; scripturam SU^o (corr. U^o).
esset F^o. hiesum e. > esse iesum christum D
Aug. (ix. 396); > iesum esse christum d cum gr.
D syr. utr. sah.

XIX. 1. + ad init. cumque uellet secundum
uoluntatem suam habire iherm dixit ei spiritus ut
reuerteretur asiae R^o cf. d infra. quum Θ; dum e
(Bentl.). appollo S, apollos T, appello D (απελλιν
N^o 180) cf. xviii. 24. esset R. corinthei (thi in
ras. S, corinti D, chorinti R, chorinthei I): corin-
thum M, chorinthum C, corintum T. ut paulus:
et paulus (contra gr.) FΘIMS (et in ras.) W gig.
Fulg. (p. 660), et quum pau. Hieron. (ii. 180);
paulum e. factum est . . . ut paulus: uolente
uero paulo secundum suum consilium exire in
hierosolyma dixit ei sps reuere (υποστρεφειν
D) in asia d et D^o syr. harcl. mg. peragratis
(perambulatis gig.) superioribus (om. S^o) parti-
bus (patribus V^o; om. I^o) = (Παύλον) διελθόντα τὰ
ἀνωτερικὰ μέρη, cf. transeantem superiores partes e,
pertransiret sup. par. Hieron. (uide supra): peram-
bulantes superioris partibus d, διελθων δε τα αν. μέρη
D; + asiae Hieron. ueniret (ueneret S^o, uenisset
Fulg.) = ἐλθεῖν BHL etc.: descendere e, deuenit
Hieron., et κατελθεῖν NAE min.; uenit d gig.,
erχεται D; deinde + in d e. efesum AGT, effesum
S, effessum D. inueniret (εὑρεῖν NAB min.)
codd. et vg., inuenisset Fulg.: cum inuenisset d
Hieron., inueniens e = εὕρων DE(euρον)HLP etc.,
cf. gig. infra. discipulos: discentes Hieron.;
de discipulis W^o. inu. qu. disco.: inuentis qui-
busdam discipulis gig.

2. dixitque = εἶπεν τε NAB min.: dixit d e
Hieron. (ii. 180), ait gig., et εἶπεν DEHLP etc. ad
illos MT; illis gig. accipistis D. credentes:
quum credidistis Hieron., cum credidissetis d; cui
credidistis gig. at illi: ad illi CF^oIO; illi uero d;
sine add. ACFG^oΘT d e et gr. NABDE min., syr.
harcl. Bentl.: + dixerunt BDG^oIKMORSUVW
vg. c dem. gig. p, + responderunt Hieron., et + εἶπον
HLP etc. om. ad eum gig. Hieron. set R; om.
D p^o; si p^o. necque D; nec e Ambr. (spir. i. c.
3) Hieron.; + ras. fere 7 litt. G. si spiritus
sanctus (om. gig. p^o) est (sit Θ Hieron. Ambr.)
= εἰ πν. ἄγιον ἔστιν: spiritum sanctum accipiant
quidam d cum D^o sah. syr. harcl. mg.; cf. R.
Harris 'Stud. in Cod. Beza' p. 151.

3. ille uero ait (ayt T): at ille dixit SU e et
gr. ὁ δὲ εἶπεν NAE min., εἶπεν δὲ D al. pauc., dixit

baptismate
⁴ dixit autem paulus
 iohannes baptizauit baptismata
 paenitentiae populum
 dicens in eum qui uenturus
 esset post ipsum ut crederent hoc
 est in iesum
⁵ his auditis baptizati sunt
 in nomine domini iesu
⁶ et cum inposuisset illis
 manus paulus
 uenit spiritus sanctus super eos

et loquebantur linguis
 et prophetabant
⁷ erant autem omnes uiri
 fere duodecim
⁸ introgressus autem synagogam cum
 fiducia loquebatur
 per tres menses disputans
 et suadens de regno dei.
⁹ Cum autem quidam indurarentur et
 non crederent
 maledicentes uiam coram
 multitudine

autem Hieron. (ii. 180); et ait *gig.*, dixitque *d* et *ἐπὶν τε* BHL^p etc.; deinde + eis SU, + ad eos Hieron. cum *gr.* HLP al. *pler.* in quo: in quid ΘΙ* (ut uultur) O *d* (om. in) *gig.*, in quem *e*, et *gr.* els *tl.* om. ergo T. baptizati D; + *ras.* 2 *litt.* B. qui: ad illi *d*; om. S *gig.* Hieron. dixerunt: responderunt *e* *gig.* Hieron.; + ei SU. in sec. om. SU *dem.* iohannis SC, iohannes I. baptismatae CΘ*, baptismate D; baptismata T (bapt.) *d* e cum *gr.* > bapt. iohannis SU e cum *gr.* E 31.

4. autem + eis SU* (sed eras.). iohannis SC, iohannis BDIM*S*, iohannis O; deinde + autem *gig.*, + quidem O e Hieron. (ii. 180) Fulg. (p. 660), et + *μὲν* EHLP etc. baptizauit O, baptiz. D. baptismata (βάπτισμα) cum ABCD(bapt.)GΘKOS TUV *d* arg. alb. cor. uat. ('grecus, antiqui') Benth., et baptismum FR e *gig.* p*, baptismam I: baptismo MW *vg.* c *dem.* p* cor. uat. ('moderni'), Hieron., baptismate Fulg., uide uol. I. p. 747 et E. W. Watson, 'Stud. bibl. et eccl.' Oxon. iv, p. 297. poen. DU *vg.*, pen. CIMOT, penitenciae RS. populum cum praed. coniungunt codd. nostri, et ita Hieron. (plebem): populo *d* (Benth.), plebi e *gig.*, omni populo IO cum sequent. coniungentes, et *gr.* ἐβάντισεν βάπτισμα μετὰ τὴν λέγον κ. τ. λ. om. dicens c. in eum (eo M*S*) qui uenturus (-rum B) esset (est DS p Fulg.; + *ras.* 2 *litt.* U) codd. et *vg.*, in eum q. uenerit *d*: in aduenientem e Hieron., et *gr.* els τὸν ἐρχόμενον. ipsum: cum Hieron. om. hoc est D. om. in sec. p*. iesum (iesum C, hiesum c) codd. et *vg.* cum *gr.* NABE mins.: christum *d* et D*; iesum christum *gig.* cum *gr.* 105. 12 lect., cf. χριστὸν ἰησοῦν HLP etc.; deinde + in remissionem peccatorum Hieron.

5. om. uersum I. his (hiis DW) auditis fere = ἀκούσαντες δὲ τοῦτο D, cf. cum audissent hoc *d*: audientes autem e et ἀκούσαντες δὲ *gr.* plur. baptizati D; baptizatus M*. domini (om. S*) iesu (ihe. C, hie. e) codd. et *vg.* cum *gr.* plur.: dom. (+ nostri Hieron. Ambr.) iesu christi ΘW *d* *gig.* sang. 133 (uide ad xi. 27) Hieron. (ii. 180) Ambr.

(spir. 1. c. 3) et *gr.* D 64. 137; deinde + in remissione peccatorum *d* cum D* syr. harcl. (cum*).

6. quum ΘT. impos. KOU (im in *ras.*) *vg.*; posuisset T; + in I* (ut uultur). illi p*; eis RT *d.* manus (χείρας uel τὰς χ. paene om.) BFKM RSTU*VW *vg.* c e *gig.* p Hieron. (ii. 180): manum ACDGΘIOU* *d* *dem.* lux. et *gr.* D. > paulus manus e cum *gr.* om. (exc. D); deinde + continuo CT Hieron., + statim *d*, et + *εὐθὺς* D. uenit (ἦλθε): cecidit *d* sang. 133 Hieron. et *εὐθὺς* D. om. sanctus R*. eos: illos *gig.*; item uenit sp. s. sup. eos: acceperunt spiritum (-tus S) sanctum SU. et loquebantur (-batur IO): loquebantur uero e cum *gr.* D (λαλοῦν δε) 25 o^{sc}; loquebatur tantum *d.* om. linguis O. profetabant DS*, -bunt S*, prophetabant O. et loq. lin. et pr. in *ras.* M; ad fin. + ita ut ipsi sibi interpretarentur p, cf. > loq. lin. aliis et sentiebant in seipsis quod et interpretabantur illos hi *sp.* quidam autem prophetabant syr. harcl. mg.

7. autem: enim S; om. UW. omnes: uniuersi *d*; om. *gig.* fere: quasi *d*; om. C* (+ C³). > fere uiri p. duodecim: XII DFSUW; + milia D.

8. introgressus (ingressus CDTW *dem.* lux.) autem = ἐσελθὼν δὲ, cf. cum introisset autem *d*: et cum intrasset *gig.*; deinde + in I e; + paulus in *d* *gig.* lux. cum *gr.* D 23. synagogam CDORS TU*W; + paulus SU. oum (con e) fiducia (ci in *ras.* U) loquebatur (-antur I*) = ἐπαρρησιάζετο, cf. confidenter loq. *gig.*: cum fiducia magna palam loquebatur *d* et *ev* δυναμει μεγάλη ἐπαρρησ. D. tres: .III. D. > menses tres e *gig.* cum *gr.* persadens *d.* om. disp. et suad. G*. de regno dei omnes = περὶ τῆς β. τοῦ θ. BD 12 lect. syr. pesh. et harcl.: τὰ περὶ τῆς β. τοῦ θ. NAEHLP al. fere om.

9. cum (quum Θ) autem: ut uero *d*, et cum *gig.* quidam: + eorum *d*, + ex eis *gig.*, cum D*. indurarent *d.* > indur. quidam *gig.* et (bis scr. F, teste Ranke): ut W. crediderent O,

- discedens ab eis segregavit
discipulos
cotidie disputans in schola tyranni
¹⁰ hoc autem factum est
per biennium
ita ut omnes qui habitabant
in asia audirent uerbum
domini iudaei atque gentiles
¹¹ uirtutesque non quaslibet
deus faciebat per manus
pauli
¹² ita ut etiam super languidos

- deferrentur a corpore
eius sudaria uel semicinctia
et recedebant ab eis
languores
et spiritus nequam egrediebantur.
¹³ Temtauerunt autem quidam
et de circumeuntibus iudaeis
exorcistis
inuocare super eos qui habebant spiri-
tus malos
nomen domini iesu dicentes
adiuro uos per iesum

crediderunt D; oboedirent e; gr. ἡμεῖς οὐκ. male-
dicentem I. uiam ACDΘIKMRTVW *vg. uett.*
plur.: uiae BFGOSU p Bentl.; alibi (i.e. in
euangelistiis) datinum regit maledicere, sed infra
Act. xxiii. 4, 5 accus. Post uiam (-ae) nihil addunt
A*BFGIOSU d p et gr. plur. Bentl.: + domini
A¹CDΘKMRTVW *vg. c dem. e gig. lux. cum*
graeo E. quoram I; in conspectu d. multitudine
O; multitudinem IS* e; -dinis d; + gentium d e
cum gr. DE; deinde + tunc d et D^o syr. harcl.
(cum*). descendens D e*; descendit p*, discessit
gig., recessit d; + paulus d et D^o. eis + et gig.
discipulos: + suos D; + et gig. cotidie cum BC
(-diae)GKO(-tia)RU(-die in ras.)VW: cott. AFI
(-diae)MS*; quotidie DT *vg.*, quotidie Θ. disce-
dens ... cotidie om. S* (+ S*). disputabat gig.
schola (σχολή) ACGIS *vg.*: scola BDFΘKMOR
TUVW. tyranni R*, tyranni TW, tyrannis I*.
tyr. (tir.) sine add. BCFG*IOSTU p Bentl. cum gr.
NAB 13. 27. 29. 81 syr. harcl.: + cuiusdam AG^o
ΘKMRTV *vg. Tisch. d dem.* (eiusdam) e gig. lux., et
> cuiusdam tyr. DW(tir.) c Bed. (retr.); + τινός
DEHLP al. plur.; deinde ad fin. + ab hora (ora
G^o) quinta (U. D d, .I. G^o) usque ad (in Θ gig.;
om. d) horam (oram G^o; om. d) decimam (-ma d;
VIII. G; VIII. et decimam D) DG^oΘ d gig. cum
gr. D 137 syr. harcl. mg. ἀπο ὥρας .ἑ. εἰς δεκάτην.

10. autem + totum O. post biennium B; in
annos duos d. > per bienn. fac. est gig. ita ut
... pauli (11) om. I* (+ I*). ita ut (ἔστω):
usque quo e et syr. harcl., et εἰς D^o. habitant
CO* d; inhabitant lux. in asia O, in assia D;
asiam d e cum gr. audiret I¹. uerba d et τοὺς
λογιστοὺς D*. iudaei (-ei DORW) atque (t in ras.
S; adque CI¹; et D*) = ἰουδαῖοι καὶ D: iudaeique
et d; iudaeos quoque atque e; et ἰουδαίους τε καὶ
gr. rell. gentiles: greci gig., craeci d; gr.
Ἕλληνας. om. iud. atque gentiles F.

11. uirtutesque: uirtutes etiam d. non (om.
S^o) quaslibet ABFG*PKM^oOSUV^o *cor. uat.*
lux. Bentl., non quaslibet d e = οὐ τὰς τυχοῦσας:
non modicas CDG*M*RTW (non mod. deus in

ras. scr.) c dem. gig. p, sic infra xxviii. 2; non
modicas quas Θ; non modicas quaslibet S^o.
deus: om. G*; + ras. 2 litt. U; + manus S* (sed
eras.). > fac. deus *vg. cor. uat. cum gr.* HLP
al.; et deus faciebat deus W (deus bis scr.).
manum *vg. (non cod. caraf.) contra graecum cf. u. 6.*

12. aetiam CR; et M^o d gig. om. super gig.
languidos: infirmis gig., infirmantes d; gr. ἀσθε-
νοῦντας; + eorum O. deferrentur (-rentur in
ras. U; deferrentur DG*I¹MOSTW, deferrebantur
I*; differrentur dem.; deferrent R) = ἀποφίεσθαι
NABE min.: inferrentur d gig. et ἐπιφίεσθαι
DHLP al. plur. a: de gig. corpore omnes ubi
graece χωρὶς. etus: cuius-W. sudaria: d in
ras. U, sudaria D (sachilli D^o). uel (aut d')
= ἡ gr. plur.: et S^oU e et uat 7. 68. 104. 105,
η καὶ D^o. semicinctia cum FU (partim in ras.)
vg., semicincta S: semicinctia AB(c in ras.)CGΘ
KTV c d gig., simicinctia DIO, semicinctia Θ, simi-
cinctia e; semicinctia M*W p (-ccia), semicinctia
M^o dem.; simicinctia R; gr. σιμικίνθια. recidebant
S*; recedent d; discederent gig. languores RT;
infirmis d; gr. νόσους. ut spiritus d; spir.
quoque a. nequam (πονηρά): nequissimi e; ma-
ligni gig. (> mal. sp.), malignus d. egrediebatur
I, egrediebantur D; exiret d, exirent gig.

13. temtauerunt AFOT, tempt. rell. Tisch.
tent. *vg.*: adgressi sunt d; gr. ἐπεχείρησαν. om.
autem d. om. quidam C*. om. et D d dem.
gig. p cum gr. DL al. plur. de = ἀπό HLP al.:
ex d dem. gig. = ἐκ D 43; om. e cum gr. NABE
etc. circumeuntibus (περιερχομένων) codd. plur.
(circumheun. C, circueun. AGM) et *vg.*: circum-
uenientibus T d gig.; circumstantibus O. iudeis
DORW; + et dem. exorcistis (ci in ras. U,
exhor. O): exorcistarum d. inuocare (inuocc.
R): nominare d e; gr. ἐνομάζειν. supra gig.
eos qui habebant (-bat I, abebant R; haberent
d): habentes gig. spiritus: p in ras. O. malos
(πονηρά): malignos d e gig.; imundos S*U. qui
... nomen om. S* (+ S*). hiesu e; + christi Θ.
adiuro paene omnes cum gr. NABDE min.:

- quem paulus praedicat
 14 erant autem quidam sceuae
 iudaei principis sacerdotum
 septem filii qui hoc
 faciebant
 15 respondens autem spiritus
 nequam dixit eis
 iesum noui et paulum scio
 uos autem qui estis?
 16 et insiliens homo in eos in quo
 erat daemonium pessimum
 et dominatus amborum
 inualuit contra eos
 ita ut nudi et uulnerati

- effugerent de domo illa
 17 hoc autem notum factum
 est omnibus iudaeis
 atque gentilibus qui habitabant
 ephesi
 et cecidit timor super
 omnes illos
 et magnificabatur nomen
 domini iesu
 18 multique credentium
 ueniebant confitentes
 et adnuntiantes actus suos.
 19 Multi autem ex his qui fuerant curiosa
 sectati

adiuramus D cum gr. HLP al. pler. hiesum e;
 + christum M. quem O. predicat BDI^oKORW,
 predicant I^o; deinde + exire R^o, + ut exeatis gig.

14. erat L. quidam codd. et 𐤒𐤕 = τῶν NA
 HLP etc.: cuiusdam 𐤒𐤕 c dem. et τῶν BE min.
 et 'graecum' ap. Bed. (expos.) cf. d infra; cuidam
 p^o; om. gig. sceuae (Σκευᾶ) codd. plur. et vg.:
 sceue R gig. p^o, scaeuae GΘI et Hieron. 'de nom.
 hebr.' (iii. 104), schenae F, schephae C, sephe T,
 seue W. iudei DRW; iudeo p^o; om. gig. >
 iudaei (+ nomine S) sceuae SΘ. principis
 (-pes G*IRS e, -pi p^o) sacerdotum = ἀρχιεπισκοπῆς:
 sacerdotis gig. p^o cf. d et D^o ιερεως. septem
 (viii. DFW): duo gig. filii F. > filii septem T.
 Cf. Blass ad loc. et ἀμφότερον, amborum, u. 16.
 Numerus forsan filiorum a Luca non memoratus
 est. pro sceuae . . . filii legunt > filii sceue duo
 sacerdotis gig., > iudei filii schene sacerdotis
 septem filii p^o. hoc fac. : fac. similiter gig., cf. d.
 Ita uersum habet d in quo (ev ois D) et filii sceuae
 cuiusdam sacerdotis uoluerunt similiter (ro avro D)
 facere consuetudinem habebant apud eos (τοὺς
 τοιοῦτους D) exorcizare et introierunt adimplentes
 (καὶ εἰσελθόντες πρὸς τὸν δαίμονι (ο)μένον D) coep-
 erunt inuocare nomen dicentes praecipimus tibi
 ihu (ev iḥu D) quem paulus praedicat exire (>
 ἀφελθεῖν κηρύσσει D) cum D^o et syr. harcl. mg.

15. respondens (-dit F) autem (om. D) =
 ἀποκριθὲν δέ, cf. quibus resp. gig.: tunc respondens
 d et tote ἀπεκρίθη D. nequam (πονηρὸν): ma-
 lignus d e. eis (αὐτοῖς MABD min.), cf. ad eos
 d: om. e gig. et gr. EHLP al. plur. hiesum e.
 noui (nobi T) = γινώσκω: scio e gig. Aug. (vi.
 71); adgnosco d. paulum S. solo (ἐπίσταμαι):
 noui e gig. Aug. qui exprunxit Θ^o; quis I. ostis: +
 non noui D; + ignoro Cassiod. (P.L. LXX. p. 1397).

16. siliens e. homo (partim in ras. M) in eos
 (eo p) = gr. NAB min.: > in eos homo SΘ d
 gig. cum gr. DHLP al.; om. in eos hic e, sed +
 in eis post iniquus, et ita E^o. in sec. om. W^o.

demonium DIOSW; spiritus d e gig. et gr. τὸ
 πνεῦμα. pessimum (πονηρὸν): nequam gig., nequa
 d; iniquus e; om. dem. et sec. (καὶ N^oHLP al.):
 om. DR c d dem. gig. Bentl. cum gr. N^oABDE
 min.; + tum e. dom. + esset e, + est I c. am-
 borum (ham. C) cf. Roensch 'It. u. Ug.' p. 438:
 utrisque d gig.; om. e et E^o; + et R c. praeculuit e
 gig.; ualuit d. contra I; aduersus d e gig. om. eos
 sec. W. > uuln. et nudi R^o. effugient S^o, effugeret
 V. do^{mo} M, domu DKV. ila O; ipsa T; sua W.

17. notum factum est codd. et vg. cum gr. 31.
 40. 68 al.: > factum est notum d e Bentl. et gr.
 plur. iudaeis in ras. scr. A (deinde seq. ras. 6
 litt.); iudeis CDORW. autem . . . iudaeis in
 ras. scr. Θ. adque CF*IOS^o; et d. gentilibus
 (Ἑλλήνων): gentibus D; grecis d gig.; + his d.
 qui habitabant (-tant d; + a U^o): habitantibus
 gig. ephesi I, efesi G, effesi S; ephesum e gig.,
 effesum D; in ephesum d. et pr.: ecce D.
 cecidit (caec. C, cic. D) codd. plur. et vg. =
 ἐπεσεν AD(E) 13, cf. accidit F; cubuit e: decedit
 gig., incidit d, et ἐπέπεσεν NBHLP etc. > timor
 decedit gig. cum D^o. autem . . . timor in ras.
 scr. B; super om. illos in ras. scr. S^o. om.
 omnes D. illos: eos D d. magnificabatur
 (-bantur Θ e^o) = ἐμμεγαλύνετο: magnificabant
 dem. e^o cor. uat^o. domini: dei W. ihesu C,
 hiesu e; om. D.

18. multique: multi quoque e Bentl.* (sed
 secundis curis correxit), et multi gig.; multi D.
 credentium RS; de credentibus gig. uenierunt
 D^o (uel bant superscr. cor.); + et S^oU^o. conf.
 + peccata sua dem. syr. pesh. ar^o. adnunc. S^o,
 annunc. RS^oW SΘ, annunt. BKV SΘ; nuntiantes
 d. hactus CR, actos IM^oS^o d, acta gig. sua gig.
 om. et adn. ac. suos dem.

19. multi autem: plurimi quoque Hieron.
 (vii. 542). ex eis BKR V W vg. e; eorum Hieron.
 > qui fuerant ex his M. q. fuerant (erant R)
 curiosa (-ossa D) sectati = τῶν τὸ περίεργον (>

8. w. 766

contulerunt libros et combusserunt
coram omnibus
et computatis pretiis illorum
inuenerunt pecuniam
denariorum quinquaginta milium
²⁰ ita fortiter uerbum dei
crescebat et confirmabatur.
²¹ His autem expletis proposuit paulus
in spiritu
transita macedonia et achaia
ire hierosolimam

dicens quoniam postquam
fuero ibi
oportet me et romam uidere
²² mittens autem in macedoniam duos
ex ministrantibus sibi
timotheum et erastum
ipse remansit ad tempus in asia.
²³ Facta est autem in illo tempore
turbatio non minima de uia
²⁴ demetrius enim quidam
nomine argentarius

περι τα εργα D*) *προφάρων*: qui curiosa (curiositates e) gesserunt (-rant Hieron.) d e *gig.* Hieron. adtulerunt d; comportantes Hieron. et *pr.*: om. e Hieron.; > et libros il. combusserunt K VW *vg.* c dem., et comb. BCDMU (*partim in ras.*), combuser. AFIR p, combuser. GΘOS (comp.*) T e = κατεκαυσαν E: comburebant d (comm.) *gig.* = κατέκαιον *gr. plur.*; deinde + eos 55; + omnes cor. uat.* hominibus R¹. computatis (comp. DF*ΘMORST) pretiis (praet. BCFGIM, prec. RSW) illorum (eorum Θ dem.): computauerunt pretium eorum et Hieron., et *gr.* συνεψήφισαν τὰς τιμὰς αὐτῶν καὶ. inuenerunt D; uindiderunt S* (corr. S¹). pecuniam (pecc. DRW) denariorum (daenari. M, denare. S; denarii eorum D) quinquaginta (quiquag. T, quingenta R, L DW; + quatuor Θ) milium (milietum S*, millium *vg.*, millia D) = *ἑρε ἀργυρίου* (-ιον 31) *μυριάδας πέντε*, cf. pecuniae quinquaginta millia e, argenti quinquag. millia Hieron.: denariorum L millia *gig.*; denariorum sestertia docenta d.

20. ita: sic d *gig.* Hieron. (vii. 542). fortiter (κατὰ κράτος): potens d *gig.*; potenter Hieron.; potens fortiter e. dei codd. *plur.* *vg.* c (d) e *gig.* p cum *gr.* E min.: domini AM dem. Hieron. Tisch. cum *gr. plur.* > uerbum dei fortiter G. pro uerbum dei legit conualescebat et fides dei (deinde pergit crescebat etc.) d et ita D*. > crescebat uerbum dei D *vg.* dem. (domini); > dei uerbum cresc. Bentl. confirmabatur (ισχυεν) codd. *plur.* et *vg.*: confortabatur DGORS c e p Hieron. Bentl., fortabatur e*; conualescebat d (sed *εὐλθνε* D) *gig.*

21. his (hiis DW) au. expletis codd. et *vg.*, cf. cum au. complerentur haec e, cum au. expleta essent haec Orig. (int. iv. 678), = *ἀν δὲ ἐπληρώθη ταῦτα*: tunc tantum d cum D*. proposuit (*gr.* ἔθετο) ABCDKMRT(po sup. lin.)UVW *vg.* c: posuit FGΘIOS p Orig. Bentl.; disposuit dem.; adposuit d (> pau. adp.); statuit e (> pau. sta.) *gig.*; etiam > II. ἔθετο *gr.* DE. spiritu + sancto Orig. transita (transit a IOV p*; -ita ma- in ras. U) macedonia (mach. FIKO) et achala

(achia SV*) codd. *plur.* *vg.* = διελθὼν τὴν Μ. καὶ Ἀχ. *gr.* NBHL etc., cf. ut cum perambulasset macedoniam et achalam Orig.: transire a macedonia (mach. C) et achala (achaya C c, acaia T) et CMRT c; transire (+ per d) macedoniam (macid. D) et achalam (achiam D) et (om. e; et sic d *gig.*) D d e *gig.* = διελθὼν τὴν Μ. καὶ τὴν Ἀχ. *gr.* ADEP (+ καὶ DP*). ire: proficisceretur Orig.; + in c d e. hierosolimam codd. *plur.*, et -imam RU, hierosolimam DS, iherosolimam CT (-imam), ierosolimam W (-imam) *vg.*: hierosolyma O (-rusolima) d e Bentl., Ἱεροσόλυμα NAB DE min.; hierosolymis F; hierusalem M et Ἱερουσαλήμ HLP al. *plur.* > hier. ire D. om. dicoens O quoniam: quia d *gig.* Orig.; om. 55 (non cod. caraf.). postquam (quoniam post in ras. B); cum d *gig.* oportet C, oportet M; necesse est d *gig.* Orig. om. et sec. S* d (non D). roma I d.

22. mittens autem (ἀποστέλλας δὲ): et misit d *gig.* (καὶ ἀποστέλλας D et *syrr.* *pesh.* in *pr.*: om. c; et F. mached. B(-nia)CFIKO, macid. D. ex ministrantibus sibi: qui sibi ministrabant d *gig.* tymotheum I, timoteum T, thimotheum CDM. om. et T*. herastum C, errastum O, aerastum I, aristum T* (om. T*). -m et erastum ipse uero rem in ras. Θ. ipse: + uero ΘIM d *gig.*, + autem S¹U; contra *gr.* remansit (ἐπέσχευ): substitit d *gig.* ad S; om. de *gig.* in asia (assia D, asya C) = ἐν τῇ ἀσίᾳ D*: in asiam d et *gr.* *rell.* eis τὴν Ἀσίαν.

23. factum FMS d cf. ii. 2; factus *gig.* in illo tempore (κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον) ADFGM *uett.* *plur.* (secundum tempus illud e): illo tempore (sine in) BCΘIKORSTUVW *vg.* cor. uat.* p, illa die cor. uat. *mg.* turbatio (-cio RS) = ταραχος: tumultus d *gig.*; tribulatio D. minima: modicus d *gig.*, et *gr.* ὀλίγος. de + hac d. uia sine addit. AG*ΘIM cod. caraf. e Bentl. et *gr.* omni.: + domini BCDFG* KORSTUVW *vg.* c d dem. *gig.* p *syrr.* *pesh.* et *harcl.* (cum*), cf. u. 8. > de uia dom. non min. O.

24. enim: autem D *gig.* p. nomine: om. d

faciens aedes argenteas dianae
 praestabat artificibus
 non modicum quaestum
²⁵ quos conuocans et eos qui
 huiusmodi erant opifices
 dixit
 Uiri scitis quia de hoc artificio
 adquisitio est nobis
²⁶ et uidetis et auditis
 quia non solum ephesi
 sed paene totius asiae paulus

hic suadens auertit
 multam turbam dicens
 quoniam non sunt dii
 qui manibus fiunt
²⁷ non solum autem haec periclitabitur
 nobis pars
 in redargutionem uenire
 sed et magnae dianae templum
 in nihilum reputabitur
 sed et destrui incipiet
 maiestas eius

gig. (D^o η pro δνῶματι); + *faber e.* aedes (ναός) *codd.* et *vg.*, hedes CR, edes W, aedas S, aedens I: sedes U (s. *sec. in ras.*); templa d (tempula) e *gig.* argenteas S; argenteos O; argentea d e; *om.* *gig.* cum *gr.* B. diane RW; deanae A; + qui d et D^o. > hedes arg. diane faciens p. prestabat CDMRSVW; + *ras.* 2 *litt.* Θ. questum CIRUW; acquisitionem d; *gr.* ἐργαζομαι. > qu. non mod. e cum *gr.* EHLP al. *pler.*

25. quos (ὄν): hic CDT d *gig.*, et ὄντος D 137 *syrr.* *pesh.* conuocans (συμβαλεῖν) *codd.* et *vg.* (-cant I): congregans e; conuocasset O, conuocauit d. et *om.* CDT d *gig.* et *gr.* D 137 *syrr.* *pesh.* eos: eius I^o; *om.* D. huiusmodi cum ADFMW *vg.* dem. e *gig.* p. cor. uat. mg.: eiusmodi B (partim in *ras.*) GΘIKORSUV c. cor. uat.* *Bentl.*; ipsiusmodi CT. opifices: artifices CD* T e; operarios *gig.* qui huiusm. er. op.: qui circa haec operabantur d; *gr.* τοὺς περὶ τὰ τοιαῦτα ἐργάτας (τεχνητοὺς D). dixit (εἶπεν): ait ad eos d et eph. πρὸς αὐτοὺς D sah. *syrr.* *pesh.* -ifoes dixit in *ras.* U. o uiri *gig.*; + artifices d cum *gr.* D sah. *syrr.* *harcl.* (cum*). scitis (ἴστωσαν): nostis e. de: ex d. hoc artificio (-tio W): hac operationem d; *gr.* τὰν τῆς ἐργασίας; deinde + magna p^o. adquisitio (acq. *vg.*, adquisicio RS, ^{ad}quaesitio D) = *gr.* εὐπορία: melius quaestus *Erasm. Turic.* adquisicionē p^o (pro adquisicio est). > nobis est e *Bentl.* cum *graeco.* > est nobis acquis. *vg.*; ad fin. + et substantia D.

26. audistis I^o d; audisti I^o; *om.* et aud. S* (+ S^o). > aud. et uid. d cum D^o *syrr.* *pesh.* quia (qua O): quod *gig.*; quoniam e. solum: tantum *gig.* ephesi (e *pr.* in *ras.* U; cf. GST, effessi D, ephesii I) = Ἐφεσίους: ephesiis *gig.*; ipsius ephesi d; eos ephesiorum D 14. set R; + et F dem. *gig.* (*Bentl.*) et *gr.* AD (non d) L min. paene cum BC FIM^o O, paenae K: pene ADΘM^o RS^o TUVW *vg.*, poene G, perne S^o; *om.* *gig.*; uide xiii. 44 et *Brambach 'Hilfsb. f. lat. Rechtschreibung' p. 52.* totius (tocius R): uniuersae *gig.*; omnis d. asie RW, asi|||ae B, assiae D, asyae O, hasyae C; deinde + populi R^o, + populis c, + populus I

(popu in *ras.*); sine *auct. graeco.* *om.* paulus I^o (+ I^o). > hic paulus *gig.*; deinde + nescio quem *gig.*, + quidam tunc d (+ τισ τοτε D). suadens: suavit et *gig.* auertit (μετέστησεν): euertit c, eduxit d; amouit e, ἀπεστήσεν E. multam (ἱκανόν): plurimam d, magnam *gig.* > turbam mul. DI p. quoniam: quia e *gig.* di Θ. manibus: per manus e. > fiunt manibus d.

27. solum: tantum *gig.* hec S; *om.* d. periclitabitur (perecl. ΘT, periclitabatur O) = κινδυνεύσει N(-σι)D^o: periclitatur d e *gig.* (*Bentl.*) et κινδυνεύει *gr.* *rell.* *om.* nobis S. > nobis periclit. d et D^o. > pars nobis periclit. *gig.* redargutionem (io in *ras.* longa G, -tione K, -cionem RS) = ἀπελεγμὸν: traductionem *gig.*; reprehensionem D^o. peruenire *gig.* set *pr.* R. et *pr.*: etiam d e *gig.*; *om.* DT. magnae (-ne OR): magna BKV. magn. sine *addit.* cum ABDGΘIKM^o RSU^o VW *vg.* c. dem. p^o cor. uat. sah. aeth. pp.: + deae CFM^o OT(dee)U^o Tisch. d e *gig.* p^o *Hieron.* (vii. 542) *Bentl.* et *gr.* *omn.* et boh. diane IT, diana G^o, deanae AD. > templum dianae d e *Hieron.* cum *gr.* DE HP min. > templ. magne dee diane *gig.* cum sah. cop. *syrr.* in (ad I) nihilum (nich. BDT; nichil *gig.* p^o): pro nihilo e. reputabitur cum BFGΘKRS^o UV *vg.* c. dem. *Hieron.*: deputabitur ACDIMOS^o T d e (-tetur) p; estimabitur *gig.*; *gr.* λογισθήσεται ADE 73, λογισθῆναι NBHLP al. *plur.* sed (set R; *om.* 5 p^o) et (*om.* d) destrui (dis. DGS, dex. C; + *ras.* 2 *litt.* Θ) incipiet (-et in *ras.* Θ; -ens I^o; + et D): incipietque destrui e; destruetur quoque *Hieron.*; *gr.* μέλλει τε καὶ καταρῖσθαι A^o al., ἀλλὰ καταρῖσθαι μέλλει D^o; μέλλειν τε (de HL al.) καὶ (*om.* E) καταρῖσθαι NA^o BD^o EHLP etc. *om.* magnae... sed et W, et omnia ab suadens (u. 26) usque ad maiestas eius in *ras.* scr. sunt. maiestas (i in *ras.* U, magestas CR) = τὴν μεγαλειότητα HLP al. *plur.*, cf. magnitudo *Hieron.*: maiestatis (maest^o) e et τῆς μεγαλειότητος NABE min. *om.* mal. eius quam d et D^o. tota: cuncta *Hieron.* assia D, asya C. asia et in *ras.* scr. B; + uniuersus *Hieron.* horbis C, orbs O; uel urbs D^o;

quam tota asia et orbis colit.

- ²⁸ His auditis repleti sunt ira
et exclamauerunt dicentes
magna diana ephesiorum
²⁹ et impleta est ciuitas
confusione
et impetum fecerunt uno
animo in theatrum
rapto gaio et aristarcho
macedonibus comitibus
pauli
³⁰ paulo autem uolente intrare
in populum
non permiserunt discipuli

- ³¹ quidam autem et de asiae
principibus qui erant
amici eius
miserunt ad eum rogantes
ne se daret in theatrum
³² alii autem aliud clamabant
erat enim ecclesia confusa
et plures nesciebant qua
ex causa conuenissent
³³ de turba autem detraxerunt
alexandrum
propellentibus eum iudaeis
alexander ergo manu
silentio postulato

+ terrarum *d e gīg.*; *gr. ἡ οἰκουμένη.* colit (-lit in *ras.* U): colet ST; colitur d.

28. his (hiis DW) auditis repleti sunt ira et *codd. et vg.*: audientes autem et facti pleni furore *e cum gr. ἀκούσαντες δὲ καὶ γενομένοι πληρεῖς θυμοῦ*; haec autem cum audissent et fuissent pleni indignatione currentes in campo *d et ταῦτα δὲ ἀκούσ. καὶ γενομένοι πληρεῖς θυμοῦ δραμοντες εἰς τὸ ἀμφοδον* (in forum *syrr.*) D 137 *syrr. harcl. mg.* exclamauerunt T; clamauerunt D *d Benth.*; *gr. ἐκραζαν* (69). 96 *k^{cor}*; *ἐκραζον rell.* magna + est *d e.* deana AD, diuna G*. efes. GT, effes. S, aephes. C, effesorum D.

29. inpleta CF, repleta d (*D^{or} uide infra*). ciuitas sine add. *codd. et SC cum gr.* NAB 13. 40: + tota *ἡ* *e et gr. EHLP al.*, > tota ciu. d *et D^{or}, cf. gīg.* confusione D*, confusionem I d; mixtione D⁹⁰. impl. . . confusione: confusa est uniuersa ciuitas *gīg.*; *gr. plur. ἐπλήσθη ἡ π.* (ἐλη) *τῆς συγχύσεως, sed συνεχυθὲν ὁλη ἡ π. αἰσχυνησ* D, *foran ex latinis male traductum, cf. R. Harris 'Stud. in cod. Bezae,' p. 106; sed uide etiam Hilgenfeld 'Acta Apost.' p. 253.* et impetum (im *sup. lin.* O, inpletum D, impetu I) fec. : impetumque (-quem *e*) fec. *d e*; et impetu facto irruerunt omnes *gīg.* unanimo G* *e p**; unanimes *gīg.*; unanimiter *d*; + *ras. unius lit.* U. theatrum S, theatrum D; + et *d gīg. p* et gr.* D 14*. rapto gaio (gayo G, gai^{no} D) et aristarcho (-co GMSTU, aristharco BFΘK, aristharcho COR): rapuerunt gaium et aristarchum *d gīg.* mached. BCFIKO; macedones *gīg.* (*non d*); + cum *e.* comites *gīg.*

30. paulo autem uolente = II. δὲ βουλομένου N*AB: > uol. autem paulo *gīg.*, ipso au. uol. paulo *d cum gr.* D βουλομένου δὲ τὸν II. introire *d e.* in populum (*eis τὸν δῆμον*): in populo CI* *p**; in turbam *d gīg.* non: sed D. permiserunt D; sinebant *d* (> disc. non sin.) *gīg.*; + eum ΘM

dem. e (*Benth.*) *cum gr. omn. exc.* D; *gr. enim οὐκ εἶλον αὐτὸν οἱ μαθ. plur.*, οἱ μαθ. ἐκώλυον D.

31. quidam: aliqui *gīg.* autem: uero *d. om.* et *d* (*non D^{or}*). de asiae (*asie RW, assiae D, asyae CO; asia SU*) principibus (*principibus O; > princ. asie gīg.*): principes asiae *e*; asiarcharum *d*; *gr. τῶν Ἀσιαρχῶν.* qui erant amici (*amici C*) eius (*uoluit eius amici Benth.*) = *δυντες (υπαρχοντες D) αὐτῷ φίλοι: om. qui erant R* (+ R*)*; constituti eo amici *e.* misserunt D; cum misissent *d, et gr. πέμψαντες.* rogantes (*reg. D*I**): rogabant *d et gr. παρεκάλουν*; deinde + eum *d* (*non D^{or}*). daret (*a in ras. S*): darent I d. > dar. se (*Benth.*) *d e* (*seipsum cum gr.* theatrum: *t sec. in ras. U*; theaterum S*, teathrum D. > in theatrum daret *gīg.*

32. autem: ergo *e gīg.*; autem uero *d*; *gr. μὲν οὐν.* alii CGOS; + quid *e* (*Benth.*); et ἄλλο *τι gr. plur. (om. τι D).* erant I. enim: autem SU. aeclesia OU, aecll. R, ecl. S, aeclessia D, ecclasia I; conuentus CT. confussa D; confusus CT. pl. neso. partim in *ras. scr.* U. qua ex causa (*caussa D*) = *τίνας ἕνεκα*: cuius rei causa *d*; quapropter *e.* conuenissent (-ssent in *ras. F*): conuenerint *d*; ueniissent D; *gr. συνεληλύθεισαν.*

33. de turba autem (*autem bis scr. O*; itaque *gīg.*) = *ἐκ δὲ τοῦ ὄχλου*: de ipsa turba *d.* distraxerunt *d*, detraxerunt *p*; prodixerunt CT *Benth.** (*sed secundis curis correxit*); *gr. συνεβίβασαν NA BE min., προεβίβ. D⁹HLP etc., κατεβίβ. D**; deinde + quendam D *cor. uat.** alexandrum D. proponentibus *e.* eum: autem BS. iudeis DRW. alex^{ander} G, alaxander D. ergo *plur. cum gr.* N*A *k^{cor}*: autem W *vg. e d e gīg. et gr. plur.* manu silentio (-cio RS, solentio U) postulato (posto. S*): manu silentium (-tio*) postulans Θ; innuens manu *d*; monit manum *gīg.*; sedasset manum *e*; *gr. καταείσας τὴν χεῖρα (τῇ χειρὶ N^oD min.)*; quoniam iudaeus est *e** (*lapsu*). uolens *gīg.*; *om. e**. rationem (*rac. RS*) reddere (> redd.

uolebat rationem reddere
populo
34 quem ut cognouerunt
iudaeum esse
uox facta est una omnium
quasi per horas duas
clamantium
magna diana ephesiorum.
35 Et cum sedasset scriba
turbas dixit
uiri ephesii
quis enim est hominum
qui nesciat ephesiorum
ciuitatem cultricem esse
magnae dianaē iouisque
prolis?

rat. *vg.*) = ἀπολογεῖσθαι: satisfacere *e*; se excusare
gig. ad populum *gig.*

34. quem ut cognouerunt (-berunt T; + eum V): ut cogn. autem *e* et *gr.* ἐπιγινώσκοντες δέ; cognito autem eo *d*; qui cognito *gig.* iudaeum (-eum D ORW) esse: quia (quoniam *e*, quod *d*) iudaeus est (esset *d*) *d* *e* *gig.* = ὅτι Ἰουδαῖός ἐστιν; deinde + dimiserunt O. una + ex *e* et *gr.* + ἐκ (*exc.* D). > una est W *vg. dem.* quasi: fere *gig.* per horas (oras R*) duas (> .II. horas D cum *gr. min. aliq.*): horis duabus *d* *gig.* *om. facta* . . . duas I. clamantium RS. magnae S; + est CT *d* *e.* dianaē S; deana A*(*corr.* A')D. ephesiorum GT, effes. S, effessorum D, ephesyorum C.

35. et (*in ras.* M) cum (quum Θ, qum T; + ad I) sedasset (-isset OS*, suadesset D^{ms}) = κατασείσας δὲ plur., cf. sedasset autem *e*: cum conpescuisset *d*; κατασείσας δὲ DE *min.*, forsan *ex u.* 33. scriba: + ad OT, et > scriba dixit ad turbam *gig.* turbas: turbam CD *gig.* Benth., turba *d* p*; *gr.* τὸν ὄχλον; item scripturas lapsu (*pro* scriba turbas) I. dixit = ἐφη E: ait *d* et φησὶν *gr. tell.* ephesii: -ii *in ras.* U; efesii AG T; ephesi ΘIR *d*, eff. S, effessi D. quis *ex* quit V. *om.* enim DS *dem.* > est enim U *cor. nat.* hominum (omnium p*) = ἀνθρώπων NABE *etc.*: homo *d* *gig.* et ἀνθρώπος DHLP *etc.* nesciat O; nesciebat V; ignorat *d.* ephesiorum (ef. T, eff. S, effes. D, ephesyorum C) = Ἐφεσίων παρνε *omn.*: uestram *d* et ημετέραν D. > ciuit. ephes. *e* cum E^{or}. cultriciem (*gr.* νεωκόρον): cultores *gig.*; aeditum *d.* magne RW. diane RW, deanae D. > diane magne p. iouisque (et iouis *e*, iouis quoque C, iobis tantum O) prolis (filiis lapsu D; *e* prolis *e*) forsan = τοῦ διδὸς παιδός? et iouis *gig.*, et huius iouis *d*; et a ioue delapso simulacri *Erasm.*, et *gr.* τοῦ διοπετοῦς (διοσπ. D 68).

36 cum ergo his contradici
non possit
oportet uos sedatos esse
et nihil temere agere
37 adduxistis enim homines
istos
neque sacrilegos neque
blasphemantes deam
uestram
38 quod si demetrius et qui
cum eo sunt artifices habent
aduersus aliquem causam
conuentus forenses aguntur
et pro consulibus sunt
accusent inuicem
39 si quid autem alterius rei

36. cum (quum Θ) ergo his (hiis DW) contradici non possit (possit T, possint p*) = ἀνατιρρητῶν οὖν (*om.* E) ὄντων τούτων: contradictione itaque non capientibus his *d*; *om.* *e* (non E^{or}) spatium tamen relicto. oportet C: + et O* (*sed exp.*). sedatos (κατεσταλμένους): quos *d.* essae R. nichil BTW. temere (-rae C) = προπετές: propterque *e.* egere S*. > agere tem. D.

37. homines istos (τοὺς ἄνδρας τούτους): hom. hos *e*, uiros istos *d*; > istos hom. *gig.*; deinde + ho: *d* et + ενθαδε D *syrr.* harcl. *mg. sah.* sacrilegos: gos *sup. lin.* O; ri *in ras.* U. blasphem. DT, blasphem. M. deam W. uestram = ὑμῶν E*HLP *etc.*: nostram *d* *e* *gig.* Benth. cum *gr.* NABDE² *min.*

38. quod si: si quidem ergo *d*; *gr.* εἰ μὲν οὖν. demetrius + hic *d* cum D^{or} *syrr.* pesh. aduersus (-sum CFK^{or}ORUW) aliquem (-quam O) causam (causam D) = πρὸς τινα λόγον plur.: cum aliquos quendam uerbum *d* et πρὸς αὐτοὺς τινα λόγον D; aliquid inter se *gig.* conuentus forenses (fur. Θ*) = ἀγοραῖοι: aduentus forinsecus D*, conuentus forinses D^{ms}; conuentus *d*; forenses *e.* agantur I. et sec. + qui M^o. pro consulibus A*CFG*ΘI OSTU p*: proconsules A¹BDG²KMK(*procun.**)V W *vg. Tisch. Benth. c d dem. e gig. p*, cf. xliii. 8. 12.* accusent U, accusent DS*; + se W *d* *cor. nat.* imbecem O.

39. si quid autem (ei δὲ τι): sin tantum p* ut uidetur (*corr.* p*); quod si aliquid *gig.* alterius rei (*in ras.* U) = περὶ ἑτέρου plur.: ulterius *d* *gig.* (Benth.) et περαιτέρω B *min.* quaeritis (quer. CDFGIRSW, quer. U) = ζητεῖτε E (-ται) *min.*: requiritis *d* *gig.*, inquiritis *e* et ἐπιζητεῖτε *gr. plur.* in legitima (lig. D*) ecclesia (ecl. S, aecl. D^oO, aecl. R; ecclesia M) = ἐν τῇ ἐννόμῳ ἐκκλησίᾳ, cf. in legitimo conuentu CT, in congregatione ut

quaeritis in legitima
ecclesia poterit absolui
⁴⁰ nam et periclitamur argui
seditionis hodiernae
cum nullus obnoxius sit
de quo possimus reddere
rationem concursus istius
et cum haec dixisset
dimisit ecclesiam.
XX. ¹ Postquam autem cessauit
tumultus
uocatis paulus discipulis

et exhortatus eos ualedixit
et profectus est ut iret
in macedoniam
² cum autem perambulasset
partes illas
et exhortatus eos fuisset
multo sermone
uenit ad graeciam
³ ubi cum fuisset menses tres
factae sunt illi insidiae a iudaeis
nauigaturo in syriam
habuitque consilium

fit semper D^{ms}; in legem ecclesiae d, et en τῶ νομῷ ἐκκλησία D^{ms}. poterit (conpetit O; om. e) absolui (-bi C; ab sup. lin. I): resoluetur gig.; discutietur d; gr. ἐπιλυθήσεται.

40. et pr.: etiam d; om. gig. argui (ἐγκαλεῖσθαι): accusari d e gig.; om. D. seditionis (saed. C, sedic. S, seditiones O, sediciones R p*) hodiernae (-ne W) codd. et vg.; gr. στάσεως περὶ τῆς σήμερον, cf. seditionis hodierna (-ne*) die e: quasi seditiosi hodie gig.; hodie tamquam inquieti et tumultuosi (tim.) D; > hodie accusari seditionis d et > σήμερον ἐγκαλεῖσθαι στασιῶσ D^{ms} (om. περὶ τῆς). cum (quum Θ) nullus (-ius B*) obnoxius sit: quum causa sit nulla CT, cum causa nulla sit gig., cum nulla causa sit e, nullius causa esse d; gr. μηδενὸς αἰτίου ὑπάρχοντος (οντος D), cf. Lc. xliii. 4, 14, 22. de qua CT e; cuius d gig.; deinde + non ΘIOS^c p*, et + οὐ NABHLP al. (non autem DE al. mult.); + nos CMT. possumus BIMR d p* (corr. p*), possemus S*. rationem RS. > rat. redd. possumus gig. concursus (conuersus p*) istius = τῆς συστροφῆς ταύτης DHLHP etc.: de hoc concursu d gig., de congregationis istius e, et περὶ τῆς σ. ταύ. NABE min. ad et cum haec inc. u. 41 Tisch. W. H. cum (quum Θ) haec (hec W; > haec cum e) dixisset: his dictis gig. dimisit (dem. S*, dimissit D, diuisit I) = διέλυσεν: dissoluit d, soluit gig. ecclesiam S, aecl. DO, aecl. MR, ecclesiam I (eccl. I*); conuentum CT.

XX. 1. om. uersum p. caessauit C; quieuit gig. uocatis (-tus R*; conuocatis IOW e gig.) paulus (om. O; populus D; > paulus conuocatis I gig.) discipulis (-los F* S*; + suis Θ) = προσκαλεσάμενος δ Π. τοὺς μαθητὰς ADHLP etc., cf. uocans p. discipulos (-los in ras.) U, conuocauit p. discipulos d; gr. NBE min. μεταπεμψάμενος δ Π. τοὺς μαθ. et (in ras. Θ) exhortatus (exor. CU*, exhortatos M) eos codd. plur. (in ras. scr. U) et vg., exhortatusque eos c: et (+ multo d) exhortatus (sine eos) O d = καὶ (+ πολλὰ D) παρακάλεσας NABE min.; et exhortatus est eos

B; et exhortatus est e; exortatus (-tos I) eos DIR S^o T dem.; exhortatus est eos FKS* (exor.); exhortatus Benl.; om. παρακαλ. HLP etc. ualedixit (ualde dixit cor. uat.) et codd. et vg., ualefecit gig.: et ualedicens e, et καὶ δαπασάμενος NEHLP etc.; salutans d, δαπασάμενος AB(D*) min. profectus (ro in ras. M.) est: exiit d e; gr. ἐξῆλθεν. ut iret (irent W): om. d gig. cum gr. D min. om. in F. mached. BC^c F^c IO, macid. D. > in mac. ut iret e cum Ev.

2. quum Θ. m. autem d peramb. + omnes d et D^{ms}. > perambulassent (sic) autem gig. om. et I^c T. exortatus CDRSU*, -tos I. eos fuisset G*; > fuisset eos e, > esset eos gig.; om. d; gr. D* χρησάμενος ut uidetur pro παρακάλεσας αὐτοὺς. molto S*, multos I, multi e, multa p*. sermones I. > serm. mul. d e (Benl.) cum ord. graeco. inuenit p*. ad: in d gig. greciam DIKORSU (c in ras.) VW, graet. M*, gret. M¹, grat. G*; ellada d.

3. ubi cum fuisset menses tres codd. plur.: ubi (hubi C; ibi D) cum (quum CΘ) fecisset menses tres (-iii. D) CDΘMT vg. Tisch. c dem.; qui cum fec. ibi m. tres p, cum fec. autem m. tres e, ποιήσας τε (δὲ D 27. 38) μήνας τρεῖς graeci; fecit autem m. tr. d; ibique moratus est mensibus tribus gig. Non sine dubitatione lectionem codicum plurimorum sequimur, eo ducti praecipue quod in nullo ueterum appareat uox fuisset, quam pro correctione Hieronymiana habemus. ποιῆν χρόνον Latinis interdum, ut Ciceroni Senecae aliis, est facere tempus i. e. degere, uiuere etc., et sic a ueteribus in Nouo Test. legitur et manet etiam Act. xv. 33, xviii. 23, Ep. Iacob. iv. 13. Sed correxit Hieronymus hic ut uidetur et 2 Cor. xi. 25 nocte et die in profundo maris fui = νυχθήμερον ἐν τῷ βαθύ πεποιήκα. Qui hic legunt fecisset CDΘMT plerumque ex Hispanica familia sunt, quacum Armachanus (D) hic ut saepe concordat; uide Epilogum nostrum I. 718. factae (-te ORW) sunt illi insidiae (-die R¹ W, -dec R*): et cum fierent ei insidiae d = γενομένης αὐτῷ ἐπιβουλῆς

ut reuerteretur per
macedoniam
⁴ comitatus est autem eum
sopater pyrry beroensis
thessalonicensium uero
aristarchus et secundus
et gaius derbeus et timotheus
asiani uero tychicus
et trophimus
⁵ hi cum praecessissent

sustinebant nos troade
⁶ nos uero nauigauimus post
dies azymorum a philippis
et uenimus ad eos troadem
in diebus quinque
ubi demorati sumus
diebus septem.
⁷ In una autem sabbati
cum conuenissemus ad frangendum
panem

DHLP etc., > et cum insid. ei fierent *gig.*; > facta insidia illi *e* et γενομένης ἐπιβουλῆς αὐτῷ NABE min.; uoluit fac. sunt ins. illi *Bentl.**, deinde cor-
rexit ipse. iudeis CDORW. nauigaturo (-ganti
p*; deinde ras. 3 litt.) in (om. O) syriam (sir.
MSTW) = μέλλοντι ἀναγεσθαι εἰς τὴν Συρίαν plur.:
incipiens nauigare in s. *e*, et nauigaturus esset in s.
gig.; et μέλλον ἀγεσθαι εἰς τὴν σ. E; uoluit in s.
perduci *d* et ἠθέλησεν ἀναχθῆναι εἰς σ. D cum syr.
harcl. mg. habuitque consilium *codd.* (in ras.
scr. I) et *vg.* = ἐγένετο γνώμη (uel γνώμη), cf. fuit
in cons. *e*: dixit illi spiritus *gig.*, dixitque spiritus
ei *d* et εἶπεν δε το πν. αὐτῷ D syr. *harcl. mg.* ut
(huti C) reuerteretur (-tetur D; reuertent *e**,
reuerteret *e**, rediret *gig.*) = τοῦ ὑποστρέφειν:
reuertere *d*, ὑποστρέφειν D 15. 18. per: in G^o
Θ^{mo}. macedoniam BCFIO.

4. comitatus (+ que M) est (om. A*) autem
eum (eo p*; cum eo ACMR² Bed.) = συνέλκετο
δὲ αὐτῷ, cf. comitabatur autem eo *e*: comitati sunt
autem cum illo I, et comitati sunt cum illo *gig.*;
uolente autem comitari eum *d* et μέλλοντος οὐν
ἐξεῖναι αὐτοῦ D, cum futurus esset autem exire
com. sunt eum syr. *harcl. mg.*; deinde + usque in
(ad *d* Bed.; om. *e*) asiam IMR² *d* *e* *gig.* Bed.
(retr. 'in graeco') *Bentl.* cum gr. paene omn. exc.
NB 13. sopater (Σώπατρος plur.) cum ABCFG*
ΘIKOV² *cod. caraf. d* *e* p* *Orig.* (int. lv. 686),
sobapater T: sosipater DG^oMRSUW² *c dem.*
gig. p* Bed. et Σωσίπατρος 4*. 25. 40 etc.; + per
I^o. pyrry (Πύρρυ plur.) *codd. plur.*, byrry U,
pyrrhi Θ *vg.*, phyrri I^o: pyri AF et Πύρρυ 13 al.
pauc.; pirri RTW, *c* p *gig.*, peri D, uirri *d*.
beroensis *codd. plur.* et *ἑρ*: berohensis CΘ,
beronensis D, uerensis I; beroensis *Σ*Θ, beryen-
sis *d*; gr. plur. Βερουαῖος uel Βηρ., sed Βερουαῖος
D. thesal. DT, tessal. BR(-cium R*)W, te²sal.
M; thesalonicens I. uero pr.: autem *e* *gig.*
aristarchus (Ἀρίσταρχος) cum DR *vg.* *d* *e* p*,
-cus MSUW *c* p* *gig.*: aristarchus A, haristh.
C, aresth. O; aristarcus BFGΘIKT, aritharcus
V. om. et pr. D, sec. W. gayus C, ganis V,
ganis D. derbeus (Δερβαῖος) *codd.* (de||rbeus F)
et *vg.*, derbaeus C *e*, derbius D, derueus p*: der-
berius I, doberius *gig.*, douerius *d*, et δουβερῖος

D^o. tymotheus *gig.*, thim. CR. asiani (assi. D,
asy. C) = Ἀσιανοί: asiae R^o; ephesii *d* cum D^o
sah., item ex asia ephesii syr. *harcl. mg.* uero
sec.: autem *d*. tyhious (Τυχῖος), tichicus DMS^o
U (chi in ras.), thycicus F, tycicus G*, thyti^ous
B, thitticus Θ, thith. W, tith. S* *gig.*, tit. RT *c* p,
tychichus I, thitychus C: tutchus *d* cum D^o.
trohimus ADFG(om. -us*)ΘRSU p, trofymus I,
throphimus C, throthymus B.

5. hii CDΘ^oIOSTW, hic FG *d*; + autem *e*
cum gr. NABE min. quum Θ; om. *e*. precessis-
sent BKS^oW, precessissent DS*; processissent IRT.
sustinebant (ἱμενον plur.) cum ACDGΘMO
(susten.) T dem. p *Bentl.* cf. expectabant *d* *e*:
sustinuerunt BFI (u sec. sup. lin.) KRS(susten. S*)
UVW *vg.* *c* *gig.* cum gr. εἰμῶν N*, εἰμῶν al.
pauc.; sustinere = μένειν, προσμένειν, ὑπομένειν etc.,
uide uol. I. p. 770 et Roensch 'It. u. Ug.' p. 381.
nos: eos *c*; + a p, + in *e*. troade cum G^oMR
W *vg.*, throade O, troiade D: troadae ABFKST
UV, throadae CΘ; troadem G^oI.

6. uero: autem *e* Iren. (p. 201 Mass.). nau-
gabimus T; enauigauimus *d* et gr. ἐναυλεύσαμεν.
dies + autem O. azim. FΘIMORSTUVW, azem.
D. a: ad I; om. Θ. philippis GST. om. ad eos
Iren. throadem ΘO, troaden B, throadam C,
troadam I^oT *d*, troadae U; in troade *e*. in (imfra
e) diebus quinque (-u. W): iter dierum qu. CT;
quintani *d*; om. Iren.; gr. ἑξήμερων πέντε AB
HLP etc., ἀπὸ ἡμ. π. NE 13, πεμπταιοι D. ubi
(hubi C) = ὅπου uel ὅθ plur.: + et Iren. et ὅθ καὶ
40. 137 syr. *harcl.*; in qua *d* et εν η και D^o.
commorati Iren.; morati T. in dieb. q. u. dem.
om. S* (+ S^o). diebus sec.: dies T *d* *e*. septe C;
-viii. DW.

7. in ad init. (ἐν) ADGΘIMOR uett. Aug. (ii.
79), quae praepositio fere semper in his locutionibus
ab Hieronymo redditur: om. BCFKSTUVW *vg.*
Sed una sabbati = τῇ μᾶ τῶν σαββ. inuenitur in
Euangelis Mc. xvi. 2, Lc. xxiv. 1, Ioh. xx. 1, 19,
quae scribis exemplo fieri poterant hoc loco; cf.
etiam hodierna die = ἐν τῇ σήμερον ἡμέρᾳ uersu 26
(sed praem. in *e* Hieron.). uno *gig.*; om. S^o.
sabbathi *ἑ*; sabbatorum *e*. oum (quum Θ)
conuenissemus (-isemus G*, -issimus S*) *codd.*

paulus disputabat eis profecturus in
crastinum
protraxitque sermonem
usque in mediam noctem
⁸ erant autem lampades
copiosae in cenaculo
ubi eramus congregati
⁹ sedens autem quidam
adulescens nomine eutychus super
fenestram
cum mergeretur somno
gravi disputante diu paulo
eductus somno cecidit de

tertio cenaculo deorsum
et sublatus est mortuus
¹⁰ ad quem cum descendisset
paulus
incubuit super eum
et complexus dixit
nolite turbari anima enim
ipsius in eo est
¹¹ ascendens autem frangensque
panem et gustans
satisque allocutus usque
ad lucem sic profectus est
¹² adduxerunt autem puerum

plur. *ἔσθ*: cum uenissemus *OW* *gig.* *p**; congregatis nobis *e* (-tio) *Aug.*, collectis nobis *d*; *gr.* *συνηγμένον ἡμῶν* *NABDE* etc., *συνηγμ. τῶν μαθητῶν* *HLP al.* *plur.* ad frangendum *D*; frangere *d* *e* *gig.* *Aug.* disputabat (*διελέγγο*): enarrabat *e*; + cum *ἔσθ* *p.* eis: illis *gig.* *Aug.*; *deinde* + et confirmabat (-mat *IW*) animas (-mos *R* *gig.*) eorum (illorum *gig.*) *IMR* *W dem.* *gig.* *w* *tepl.* (und sterkt ir seln), *sine auct. graeca.* profecturus (-tus *D*) in crastinum *codd.* *et* *vg.* = μέλλον ἐξέναι τῇ ἑαυτοῦ: incipiens proficisci in cras. *e*, inc. exire post alia die *d*; exiturus alia die *Aug.*, > et alia die exiturus *gig.* protraxitque (protaxitque *U*) = παρέτεινεν τε *plur.*, *cf.* produxitque *Aug.*, extenditque *d*: protraxit nero *e* et *παρ.* *δέ* *15.* *18 al.*; producebat *gig.* et *παρετίθη* *D*. sermonem: uerbum *gig.* husque *C.* in *tert.*: ad *D* *gig.* *Aug.* mediam (-um *G* *ut uidetur*) noctem: medium noctis *Aug.*; media nocte *d*.

8. erant autem (*ἦσαν* *δέ*): er. enim *Θ*; *om.* autem *D*; et erant *d*. lampades (-daes *S*, -dae *A*) = λαμπάδες: lanternae *e*, laterne *gig.*; faculae *d*, υπολαμπάδες *D*. copiosae: sae *in ras.* *Θ*, copiosae *D*, copiose *IS* (compositae *ut uidetur* *S**) *W*, cupiose *O*; multae *CT* (-te) *gig.* oenaculo *AD* (cenn.) *F* (-lu*) *ORSTUW*, caen. *BCGΘKMW* *Tisch.*, coen. *vg.*, caenaculum *I*: superioribus *d*; *gr.* ὑπεράνω, *cf.* *ad* *i.* *13.* hubi *C*; in quo *gig.* erabamus *O*. oongregati: collecti *d*; *om.* *e* cum *E*.

9. autem: uero *Aug.* (ix. 399). hadulescens *C*, adolesc. *G* *MRW* *vg.* *Tisch.*, adulisc. *S**, adulisc. *BD* *V*; iubenis *d*; *om.* *e* cum *E*. eutychus (*Εὐτυχος*): eutycus *FG*, eutichus *C*, euticus *UW* *e*, eutichus *BD* *ΘIMR* *gig.* *p*, eutichus *O* *T*, eutichus *O**, eticus *S*. super (*ἐπὶ*): supra *gig.*; in *Aug.* fenestram *C*, finistram *D*; fenestra *F* *Aug.* eum (quum *Θ*) mergeretur = καταφερόμενος: commergeretur *G*; pressus *gig.*, demersus *d*, deductus *Aug.*; κατεχομενος *D*. sompno *W*. disputante diu paulo: *om.* diu *W* *Aug.*; > disp. paulo diu *G* *T* (*Benl.*), disp. pau. prolixius *F* *d* *gig.*, enarrant pau. diutius *e*, *et* *gr.* διαλεγόμενον τοῦ *Π.* ἐπὶ πλείον; disp.

diu *p.* prolixius *S**. eductus (*κατενεχθείς*) *ADG* *ΘI* (-tu) *MOU** correctio *Hieron.*, *cf.* enauigauimus *u.* *13*: ductus *BFKRSU* *W* *vg.* *Tisch.* *c* *dem.*; deductus *CT* *e* *gig.* *Benl.*; depressus uel deuectus *Erasm.*; praiceps datus est *d*; *deinde* + prae *CT* (*pre*), + a *D* *d* *e* *gig.* somno (sompno *W*): fenestra *gig.* *om.* eductus somno *p.* caecidit *B*. tertio (tercio *RS*) oenaculo (cenn. *D*, caen. *BCG* *ΘKMORV* *Tisch.*, coen. *vg.*): tertio tecto *e*; tristego *d* *gig.* cum *gr.* τοῦ τριστέγου, *cf.* *Bed.* (*retr.*) qui confort Gen. vi. 16 de Arca Noe 'tristega facies in ea.' deorsum *C*; zosum *d*. *om.* et *e*. sublatus est (*ἤρθη*): oblatus est *R* *cor.* *uat.* *mg.*; sublatus, oblatus est *BKVW* *cor.* *uat.* *p*.*

10. ad quem (ad quam *O*; atque *Θ*) eum (quum *Θ*) descendisset (disc. *BG* *S* *U**, descendissent *F**) : descendens autem *e*, cum descendisset autem *d*, descendit autem *gig.* (*et* + *et post paulus*) *et* *gr.* καταβὰς *δέ*. > paulus cum descendisset *D*. incubuit (incupuit *S**) = ἐπέπεσεν: cecidit *d*, et *πέπεσεν* *D*. *om.* super *e*. ocomplexus (conpl. *BCGΘIMOSU*) = συνπεριλάβον: circumplexit *d*; *om.* *dem.*; *deinde* + eum *T* cum *gr.* *C* *min.*; + *et* *d* cum *D*. dixit: ait *gig.* *om.* enim *gig.* ipsius: eius *IM* *d* *gig.* in: cum *dem.* eo: ipso *IM* *vg.* *d* *gig.* hest *C*.

11. ascendens (hasc. *C*) autem = ἀναβὰς *δέ*: accedens autem *W*; cum ascendisset *d*; et ascendens *gig.*; *deinde* + paulus *O*. frangensque *D*; et frangens *e*; et fregisset *d*, cum fregisset *Aug.* (ii. 79); fregit *gig.*; *gr.* καὶ κλάσας (*om.* καὶ *B* *sah.*). et: atque *Aug.* gustasset *d* *Aug.*, gustauit *gig.* satisque: satis *in ras.* longa *R*; + esset *Aug.* allocutus *ABKMRTVW* *vg.*, adl. *CDFGO*, adloquutus *ΘI*: locutus *SU* (*o in ras.*), fabulatus *d*, adlatus *p**; + est *ΘVW* *g* *cor.* *uat.*, + esset *d*. husque *C*; *om.* *W*. ad (*ἀχρᾶ*) *ADΘIMOSU* *d* *gig.* *Aug.*: in (*cf.* *u.* 7) *BCFGKRTVW* *vg.* *Tisch.* *cor.* *uat.* *mg.* *c* *dem.* *e* *p.* lucem: diluculum *Aug.* sic: ita *e*; *om.* *gig.*; sicque *SU*, et sic *VW* *g* *cor.* *uat.* *p** profectus est (*ἐξῆλθεν*): prosequutus est *Θ*; exiit *e*.

12. addux. autem: salutantes aute os addux-

uiuentem
et consolati sunt non minime.

- ¹³ Nos autem ascendentes nauem
 enaugauimus in asson
 inde suscepturi paulum
 sic enim disposuerat ipse
 per terram iter facturus
¹⁴ cum autem conuenisset
 nos in asson
 adsumto eo uenimus
 mytilenen
¹⁵ et inde nauigantes sequenti

die uenimus contra chium
et alia die adplicuimus samum
et sequenti die uenimus
 miletum

- ¹⁶ proposuerat enim paulus
 transnauigare ephesum
 ne qua mora illi fieret in asia
 festinabat enim si possibile
 sibi esset
 ut diem pentecosten faceret
 hierosolymis.
¹⁷ A mileto autem mittens

erunt *d* cum D^o ἀσπαζόμενον δε αὐτὸν ἡγάγεν.
puerum (τὸν παῖδα): iubenem *d* et τὸν νεανίσκον
D. uiuum *e*. consulti D. minimae C, mine V^o;
minimes V^o; mediocriter *d* *gig*.

13. autem: nero *d* *gig*. ascendentes (asen.
T) *codd. et vg.*, cf. ἐμβαίντες 98^{ms}, ἐλθόντες C^o,
item ascendimus *d*, descendimus *gig*. et κατελθόντες
D^o syr. *pesh. ar.*: prouecti *e* et προελθόντες NB^o C
L etc.; προσελθόντες AB^o EHP al.; deinde + ad
gig., + in *d* *e* et *gr.* ἐνὶ *gr.* plur., els D al. om.
nauem D; + et I *gig*. (non *d*). enauigauimus
AG Benth.: nauig. *codd. tell. vg. Tisch. uett.*;
deuenimus *d*. om. in *d*. ason BU *dem. et ason* 13.
96. 106 etc.; asoon Cassiod. (P. L. LXX. p. 1398);
assum I^o (ras. ante a) *d*; uasson I^o, nasson D cf.
uasson 15. 18. 36; assos p^o; cf. ad xxvii. 13. inde
... asson (u. 14) om. R^o (+ K^o). suscepturi
(μέλλοντες ἀναλαμβάνειν): mox recepturi *d*; uo-
lentes suscipere *e*. sic enim (om. enim M^o): nam
ita *gig*. disposuerat: praeceperat *gig*.; + inci-
piens *d*. per (om. *e*) terram (taerr. O; + ras.
5 *litt.* R): om. *d*. > iter per terram T. facere
d; *gr.* μέλλων (ως μελ. D 36) αὐτὸς πρᾶξει.

14. quum Θ; ut *d* *gig*. conuenisset nos
(συνέβαλεν ἡμῖν CDHL etc., συνέβαλλον ἡμ. NAB
EP) cum AFGIU^o *cod. caraf. e* p^o, cf. conuenit
nos *d* *gig*.: inuenisset nos BKS^o V^o p^o, praeuenisset
nos CT (pre.); conuenissemus DΘO^o S^o c, in-
uenissemus W, uenissemus *dem.*, praeuenissemus
M, peruenissemus R^o; conuenissemus nos S^o U^o.
om. in S^o (+ S^o). ason BS^o U^o *dem.*, assum *d*;
uide ad u. 13. adsumto (ita AFOT: adsumpto
CDGΘIMRS^o U^o *Tisch.*, ass. BKS^o U^o VW *vg.*) eo
(om. S^o): adsumentes cum *e*; excepimus cum et
gig. uenimus + in *e*. mytilenen cum ACΘIS^o,
-lene F, -lenem KV *e*, mytilenen O^o, multilenen
O^o: mitilenen MTU (til in ras.) W c p^o, mitilene
S^o, mitelenen G, mitilenem B (ras. ante t) *gig*.
mytilenen *vg. d*; militenem R, militene p^o, militen
D; *græci* μυτιλήνην plur., -λήνην AE al. 2, μυτι-
λωνην L. mytil. . . . uenimus (u. 15) om. S^o
(+ S^o).

15. nauigantes: cum enauigassemus *d*. se-
quenti die (diae I) *pr.* = τῇ ἐπιούσῃ; pridie *d*. per-
uenimus *d* *e*. chyum C; chnidum S^o, cf. xxvii.
6; licium D. contr. ch. et in ras. Θ. alia die
(diae CI) = τῇ ἑτέρῃ: om. die G^o H^o E; altera die
e *gig*. adplicuimus ACDGIM^o et appl. BFKR
TVW *vg. Tisch.*: adplicauimus Θ, applicauimus
SU *d*; accessimus *e*; *gr.* παρεβάλομεν. psamum C,
samon *e*, saminum D. et tert. : om. *e*; + manentes
in troglyio *d* *gig*. cum *gr.* DHL P al. syr. *pesh. et*
harcl. sah. sequenti die sec. = τῇ ἐχομένῃ:
om. die CDGΘIMOS^o T *d* *dem.* Benth. ueni-
mus sec. + in *d*. militum D p^o, mylethum C;
miletu *e*.

16. proposuerat D, praeposuerat O; decreuerat
e, iudicauerat *d*. enim: autem GW. trans-
nauigare (παρὰπλεῖναι): praeternau. *d*; per-
transire *gig*.; + ad cor. uat. (non mg.). acphesum
I, efesum GT, effesum S, effessum D; deinde + et
reueretur *gig*. ne qua mora (qua^o mora T, quam
hora B, qua hora S in ras. longa scr.) illi (uoluit
sibi Benth. sed correxit) fieret (fieret S^o; faceret
p^o ut uidetur) = ὅπως μὴ γένηται αὐτῷ χρόνος τριβῆσαι
plur., cf. ut ne fieret ei tempus detrudere *e*: ut non
contingeret ei morandi quis *d* et *μῆποτε* γεννηθῇ
αὐτῷ κατασχέσις τις D^o. asya C, assia D. si
possibile sibi esset (fuisset G^o ut uidetur; fieret
O): si poss. esset ei *e* cum ord. *gr.*; si posset fieri
gig.; om. *d* cum *gr.* DH. ut om. *d* *e*. diem
pentecosten (penti. D, pentecosten U, penthe-
costhen C) *codd. et 5^o 7^o*: diem pentecostes S^o E *gig*.
cf. Bed. (retr. 'in graeco'), et *gr.* τὴν ἡμέραν τῆς
πεντηκοστῆς; in die pentecostes *d* et eis τὴν ημ.
τῆς π. D^o. faceret: fieri *e*; adesse *d*; + in D *d*
e; *gr.* γενέσθαι els. iherosolymis CT (-imis), iero.
vg., hieru. MO^o; iherosolimim RU, iherosolimim
DO^o S, iherosolimim W.

17. milito DS^o *e*, miletho C. cum misisset *d*;
+ in *d* *e*. ephesum S^o, efesum R, effesum D;
epheso C, efeso T. uocauit (-bit T) = μετεκαλέσατο,
cf. conuocauit *e* *gig*.: transmisit *d* et μετεπεμψατο
D; + omnes *gig*. mai. natu: presbyteros *d* *gig*.

- ephesum
uocauit maiores natu
ecclesiae
¹⁸ qui cum uenissent ad eum
et simul essent dixit eis
Uos scitis a prima die qua
ingressus sum in asiam
qualiter uobiscum per omne tempus
fuerim
¹⁹ seruienti domino cum omni
humilitate et lacrimis
et temptationibus quae mihi
acciderunt ex insidiis
iudaeorum
²⁰ quomodo nihil subtraxerim

- utilium
quominus adnuntiarem
uobis et docerem uos
publice
et per domos ²¹ testificans
iudaeis atque gentilibus
in deum paenitentiam
et fidem in dominum nostrum iesum
christum.
²² Et nunc ecce alligatus ego spiritu
uado in hierusalem
quae in ea uentura sunt
mihi ignorans
²³ nisi quod spiritus sanctus per omnes
ciuitates protestatur

aecclasiae R, aecl. CD, ecl. S, aegl. T, ecclesie W;
de ecclesiam d.

18. qui cum uenissent (cum ueniissent D, quum uen. Θ, conuenissent S*, cum conuenissent gig.): ad ubi uenerunt d; gr. ὡς δὲ παρεγένοντο. om. ad eum et s. essent I (cf. S infra). et simul essent (hess. C, essent O) codd. et vg., cf. simulque essent gig., simulque cum esset d, = ὁμοῦ ὄντων αὐτῶν A(D) 40^m: unanimes (om. -es*) e, et ὁμοθυμαδὸν E 73; om. S* (+ S*) cum gr. NBCHLP al. fere om. dixit: ait d gig. eis: illis e gig.; ad eos d. scitis + fratres d cum D*. diae C. qua: in qua d; ex quo e; quam D. ingressus (+ ras. unius lit. Θ; gressus D) sum: ingressum U; accessi e. om. in CK* (+ K') T d gig. Lucif. (p. 271). asyam O, hasyam C, assiam D, asya c, asla p*; + quasi triennium et amplius d et D*. qualiter (πῶς): quemadmodum d gig. Lucif., ποταπῶς D*. per omne (-ni S*) tempus (arcte in ras. scr. B) fuerim (fui e) = τὸν πάντα χρόνον ἐγενόμην: > fui per omne tempus (tempore d) d gig. Lucif., et ἡν παντός χρόνου D*.

19. domino: deo DI. cum: in gig. Lucif. om. omni D. humilitate: + sensui d; + et mansuetudine cor. uat.* (sed corr.). > in omni humil. domino gig. lacrymis S*, lachrymis 5. temptat. AFOT, temtat. S: temptac. R, temptat. codd. vell. Tisch., tentat. vg. que IR. michi BOW. accederunt D. > accid. mihi e, > euenerunt mihi d, cum ordine gr. ex: ab gig. Lucif.; in e (Bentl.). iudeorum DORW, iudaeum M*; ad iudaeis d.

20. quomodo: quam d. nichil TW. subtraxerim (subtraherim S; subtraxerunt W et t sec. in ras.) sine addit. A*CDFGΘSTVW 5. de (subtraxi cor.) gig. Hieron. (vii. 542) Lucif., cum graeco: + uobis A*BIKMORU 5 c dem. p. utilium (hut. C, ut illum T) = τὸν συμφέροντων: quod profuit e;

que utilia essent d; ab eis q. ut. essent gig. Lucif.; eorum quae uobis proderant Hieron.; deinde + ciborum D^m. quominus: conminus T (et presens T^m); quomodo Θ Lucif.; quod non e; quin Hieron.; ut d; gr. τοῦ μὴ, sed om. μὴ D. annunt. BKV 5, annunc. RW 5, adnunc. S; renunt. gig. Lucif.; adnuntiari e. uobis: om. O Hieron.; + omne consilium dei p*. docuerim Θ. uos om. d Hieron. Lucif. et D*. publicae CI, puplice D. per domus DV; domestic Hieron. > per domos et publice d et D*.

21. testificans S*; testificando d gig. Lucif. iudeis DRW; iudaeos I*; + que d, + quoque e, et gr. ἰουδαίοις τε. adque CIS; et d gig. Lucif. gentilibus (ἑλλήσιν): gentibus CDW; graecis d gig. Lucif.; + quae d e. deo d; dominum D. poen. DU vg., pen. CIO, paenitenc. R, penitenc. S; + agent d. fidem + quem e, et πιστιν τῇ EH LP etc. domino A. nostrum: om. dem. e et E*; nostro A. hiesum e; ihu A. christum: om. gig. Lucif. cum gr. BHL P etc.; christo A.

22. om. eooo p. alligatus ego cum BCD FGΘ K(alig.)MRUVW vg. c dem. p, et uinctus ego e = δεδεμένος ἐγὼ NABCE min.: > ego allig. AIO S'T, ego ligatus d, ego uinctus gig., cum gr. DH LP; allig. (om. ego) S*, uinctus Lucif.; deinde + in. c. spiritu + meo p* (ut uidetur). uadam S. > uado spiritu D. in pr. om. S Lucif. iherus. CT, ierus. W vg.; hierosolyma d et D*; + et R*. que L. om. in ea D p. euentura C (heu.) DFGΘM gig. Lucif. Bentl. sunt plur.: sint BCFGK'V vg. Tisch. dem. > mihi euent. (uent. d) sunt d gig. Lucif. non graec. ignorans (μὴ εἰδώς): nesciens d, et μὴ γινώσκων D*.

23. nisi: uerumtamen e; tamquam d. om. quod d Lucif. spiritum sanctum d. per omnes ciuitates (potestates lapsu p*) = κατὰ πόλιν plur.: per omnem ciuitatem gig. Lucif. et κατὰ πᾶσαν πολ. D,

mihi dicens
 quoniam uincula et tribulationes me
 manent
²⁴ sed nihil horum uereor
 nec facio animam meam pretiosorem
 quam me
 dummodo consummem
 cursum meum
 et ministerium quod accepi
 a domino iesu
 testificari euangelium
 gratiae dei.

²⁵ Et nunc ecce ego scio quia
 amplius non uidebitis
 faciem meam
 uos omnes per quos transiui
 praedicans regnum dei
²⁶ quapropter contestor
 uos hodierna die
 quia mundus sum a sanguine
 omnium
²⁷ non enim subterfugi quominus
 adnuntiarem
 omne consilium dei uobis

cf. per singulas ciuitates d; om. e et E^m. protestar G^a, protestatur e; testatur O. michi B. > mihi prot. R^a (corr. R¹) vg. quoniam: quia d gig. Lucif. uincula: a in ras. U; -lae F*ΘKS. om. et Θ. tribulac. RS; + in Θ^c. me (μe) cum A^cC GΘIM^oO vg. cor. uat. c d (mi) dem. e gig. Lucif.: meae A*BDFKM*RSTUVW (mee) p. > manen mi (sic) d, et manent me Orig. (int. iv. 628), cum D^m. manent sine addit. A¹BCDFIKMORSTUV cor. uat. dem. e p et gr. paene om.: + in hierosolymis (hierusolymis G, ierosolimis W) A^aGΘW c d gig. Orig. Lucif., et D^m syr. harcl. (cum*), item > ierosolymis (sine in) me manent vg.

24. sed (set RW) nihil (nichil B) horum (illorum dem.) uereor codd. et vg., cf. ἀλλ' οὐδενός; (+ τούτων 81. 99. k^{act}) λόγον ποιούμεαι EHLP etc., ἀλλ' οὐδενός λόγον ποιούμεαι τῶν δεινῶν Ign. (interp. ep. Tars.), ἀλλ' οὐδενός λόγον ἔχω N^oAD* (+ μωι) 13. 40. 43. 68, sed nihil horum cura est mihi d, sed neminum rationem facio e; de lectione N^oBCD² uide infra. neo facio (fatio G, fatiam D) = οὐδὲ ποιούμεαι N^oAD etc.: nec habeo d e et οὐδὲ ἔχω EHLP etc.; + ipsam d. meam codd. plur. et vg.: om. DFG^aΘSU* (ut uidetur) Tisch. de et gr. N^oA LP min. pretiosorem (prec. GRSVW, precio¹o-rem M, praetiosorem CF, pretiosioraem O) quam (quia D^a, quia anima D^m; om. e) me (om. O): caram mihi d, et gr. τιμίαν ἔμυντῶ; + in ipso e. sed nihil... quam me: sed pro nichilo estimo animam meam esse caram (> ca. esse Lucif.) michi gig. Lucif., sed ego non facio cariorem an. me. mihi Orig. (int. iv. 628), nec facio an. me. cariorem mihi Ambr. (ep. 63), non (+ enim iii. i. 516) facio an. me. pretiosam mihi Aug. iv. 268 et iii. i. 516 (codd. plur.; sed pretiosorem mihi cod. unus, pretiosorem quam me edd.) = ἀλλ' οὐδενός λόγου ποιούμεαι τὴν ψυχὴν τιμίαν ἔμυντῶ N^oBCD² syr. pesh. al. Textus graecus corruptus uidetur ex glossa illata; fuit primo fortasse οὐδενός λόγου ποιούμεαι τὴν ψυχὴν μου, cui adscripta est glossa τιμίαν ἔμυντῶ ἔχω quae uariis modis interposita lectionis uarietatem protulit; contra Blass (p. 220)

iudicat longiorem lectionem ueram esse; 'optimorum librorum lectio pro male mutilata habenda est, cum praesertim de uisae ipsius discrimine in u. 23 nihil dictum sit.' dummodo (dum uero W; om. O) consummem (consumem RS), cf. εὖς τελειώσω N^o; gr. rell. ὡς τελειώσω N^oB, ὡς τελειώσαι A etc., ut consummem e: quam consummare d gig. Lucif., του τελειώσαι D. > meum cursum D; + cum gaudio e et gr. CEHLP etc. ministerium + uerbi ΘM5ΣC cor. uat. mg. d dem. gig. Ambr. Lucif. cum gr. D. quod: ubi p^a. accipi D. iesu C, hiesu e; om. gig. Lucif.; + christo Θ (o in ras.). testificare O^aR^aS^a; testari gig. Lucif.; testificans D; + iudaicis et graecis (crecis d) d gig. Lucif. et gr. D sah. euuang. I, acuuang. R, aeu anguelium D. gratiae S, gratie W; gratia e p.

25. om. 6000 S^a (+ S²) e gig. Lucif. cum gr. E min. om. ego ut uidetur Iren. (Mass. p. 201) cum gr. 180. quia: quod gig. Lucif.; quoniam Iren. amplius: iam Iren.; om. d cum gr. N. > non amplius e. uidebis d. faciam O; animam D. per: inter d gig. Lucif. transiui (-bi T) = διήλθον: pertransiui e; perambulaui d gig. Lucif.; + omnes D. predicans BDKRSUW; praedicando gig. Lucif. illud regnum d. dei (τοῦ θεοῦ EHLP etc.): iesu d cum D^m; domini iesu gig. Lucif.; om. uoluit Bentl. cum gr. NABC min. om. uos... dei Iren.

26. quapropter: propter quod d gig. Lucif. Hieron. (vii. 542). contestor uos (uobis e gig. Lucif.): om. G^a (+ G¹) d et D^m; + in e Hieron. quapropter o. uos: testificor igitur uobis Iren. odierna G¹ (om. G^a); hodierno d e; hac Iren. Hieron. (> die hac). diae CI; dierna lapsu O^a. quia: quoniam Iren.; om. d et D^m. sum + ego Hieron., cf. καθαρὸς ἐγὼ AHLF etc. omnium + uestrum U e cum gr. E min.

27. non enim: et non gig. Lucif. subterfugi (-gii CT) = ἀπεισιλάμην: subtraxi d Iren. (bis) Hieron. cf. u. 20; intermisi gig., praetermisi Lucif. quominus: ut non d e Iren. (bis); om. gig. Lucif.

- ²⁸ adtendite uobis et uniuerso
gregi in quo uos spiritus sanctus
posuit episcopos
regere ecclesiam dei quam
adquisiuit sanguine suo
²⁹ ego scio quoniam intrabunt
post discessionem meam
lupi graues in uos
non parcentes gregi
³⁰ et ex uobis ipsis exsurgent
uiri loquentes peruersa
ut abducant discipulos
post se.

- ³¹ Propter quod uigilate
memoria retinentes
quoniam per triennium
nocte et die non cessauit
cum lacrimis monens
unumquemque uestrum
³² et nunc commendo uos deo
et uerbo gratiae ipsius
qui potens est aedificare
et dare hereditatem
in sanctificatis omnibus
³³ argentum aut aurum aut
uestem nullius concupiui

adnuntiarem (d in ras. U; annunt. BKV⁵ 7, annunc. RSW⁵ 8): adnuntiem d; praedicando gig. *Lucif.* omnem C(hom.)IS*T d gig. *Iren. Lucif. Hieron.* (vii. 542). consilium (βουλὴν): uoluntatem T d gig. *Lucif. Hieron.*; sententiam *Iren. (bis).* om. uobis gig. *Lucif.* > uobis omn. cons. (uolunt., sentent.) dei e *Iren. (semel) Hieron. Benth. et gr. N^oAEHLP etc.*

28. attend. KRUVW *vg. Tisch.*; + ergo e, + igitur m *Iren. cum gr. CEHLP etc.*; deinde + et *Iren.* uobis: uos d; seipsis e, et gr. ταυτοῖς. huiusmodi C; uniuerſi e; omni d gig. *Iren. Ambr. (spir. 2, c. 13) Lucif. Hieron.* (vii. 695) *Auct. qu. 97 (= Aug. iii. 2. 1073).* et uniuerso in ras. I. greci F. quo uos: uobis d. posuit: preposuit sang. 133 (*uide ad xi. 27) Iren.*; conlocauit m; constituit *Uigil. (Uarim.)*; > pos. uos sp. sanctus *Ambr.*; > sanctus sp. conlocauit uos esse m. aepiscopos CR. > episc. preposuit sang. 133. regere (ποιμαίνει): + ras. 4 litt. S; pascere *Hieron.*, ad pascendam m. aecl. R, aecl. CD, ecl. S, aegl. T, ecclesiam I. dei codd. et *vg. et c dem. Ambr. Primas. (apoc. 7) cum gr. NB min. syr. harcl.*: domini d e gig. p *Iren. Lucif. Hieron. (Benth.) cum gr. AC*DE min.*, domini iesu *Auct. qu. 97*, iesu christi m. adquisiuit T (+ ras. parua), adquiescit D, adquisiuit *vg.*; + sibi G d cum gr. D, et > sibi constituit *Iren.* in sanguine suo S; per sanguinem suum G d e *Iren. Hieron.*

29. ego: + igitur p; + enim e sang. 133 cum gr. ἐγὼ γὰρ C^oEHL^oP etc. scio + hoc e cum gr. iisdem. quoniam: quia d e gig. sang. 133 *Lucif. intrabunt (εἰσελεύσονται)*: introibunt O d; inuenient e, aduenient *Iren.*, uenient *Hieron.* (vii. 737); om. sang. 133. post partim in ras. T. discessionem (-nem R*, dissessionem W) = ἀφίεν: discessum d gig. sang. 133 *Iren. Lucif.*; abcessum *Hieron.* meum d gig. sang. 133 *Iren. Lucif. Hieron.* graues (βαπτὺς) ACDG^o*IMOR S*(> gr. lupi) T d dem. e gig. p arg. sang. 133 *Iren. Lucif. Hieron. Benth.*: rapaces BF^o*KS*UVW

vg. c alb. forsan ex Mt. vii. 15 (ἀρπαγες). in: ad *Iren.*; om. dem. uobis T. non parcentes (te in ras. S; arcetes D): inparcentes V; non pascetes R* arg. graegi F; + omnino sang. 133. 30. om. et ^o* sang. 133 *Lucif.* exurgent CIOR W *vg.*; resurgent D; consurgent *Hieron.* (vii. 737); gr. ἀναστήσονται. uiri: homines gig. *Lucif.* loquentes (λαλοῦντες): loqui I; et loquentur *Lucif.* > peruersa loq. sang. 133. abducant (ἀποσπᾶν plur., ἀποστρέφειν D): adducant D e *Lucif.*, inducant p*, abstrahant d, conuertant *Iren.* seipsos d e. ut ... post se: ad detrahendos post se discipulos retrorsum sang. 133.

31. pr. quod: quapropter *Hieron.* (vii. 542). uigilate D; + in dem. memoria (-iam CDFST U c p) retinentes (reten. OS*) = μνημονεύοντες: memoriam tenentes *Lucif.*; recordantes *Hieron.*; memores estote d. quoniam: quia d e *Lucif. Hieron.* per (om. M*) triennium (tri|ennium G, trienium O): triennio d *Hieron.* et: ac d e *Lucif. Hieron.*; + in A*. diae CI; deficit d (non D^o) ad xxi. 2. om. uigilate ... die gig. caessauit C, cessabi T, quessauit D. om. oum W. lacry. ⁵ 7, lachry. 7. monaens O, moues W; monendo gig. *Lucif.*, monere *Hieron.* unumquemque C, unumquaque O, unumquemque 5. uestrum omnes cum gr. DE al. syr. pesh. harcl. etc.; om. uoluit *Benth. cum gr. rell.*

32. nuno + quidem gig. comendo O. uos + fratres e et gr. CEHLP al. pler. deo (deum I): domino gig. cum gr. B 33. 68. gratiae S, gratie W. ipsius: eius e gig. *Hieron.* (vii. 542). > ipsius gratiae c. qui: quia FS*. potens est: potest G e gig. edificare SW; + uos e gig. cum gr. DE min. dare + uobis *Hieron. cum gr. CHLP al. pler.* haereditatem 7. sanctificatis (tis in ras. S; sanctificis e; sanctis M gig.) omnibus = τοῖς ἁγιασμένοις πᾶσιν: sanctificationibus D* (corr. mg.) *Cod. Puteanus (Berger 'Hist. de la Vg.' p. 175).*

33. argentum + autem CT, + enim D. aut

- ³⁴ ipsi scitis
 quoniam ad ea quae mihi opus
 erant et his qui mecum sunt
 ministrauerunt manus istae
³⁵ omnia ostendi uobis
 quoniam sic laborantes
 oportet suscipere infirmos
 ac meminisse uerbi domini iesu
 quoniam ipse dixit
 beatius est magis dare
 quam accipere.
³⁶ Et cum haec dixisset positus
 genibus suis cum omnibus

- illis orauit
³⁷ magnus autem fletus factus est
 omnium
 et procumbentes super
 collum pauli osculabantur eum
³⁸ dolentes
 maxime in uerbo quod
 dixerat
 quoniam amplius faciem
 eius non essent uisuri
 et deducebant eum ad nauem.
 XXI. ¹ Cum autem factum esset
 ut nauigarem abstracti ab eis

pr. (h plur.) cum ADFG¹⁰ IO cor. uat.* e gig. arg. *Bentl.*: et (καὶ D) BCG¹⁰ KMRSTUVW *vg. cor. uat. mg. c dem. m (bis) p Aug.* (vi. 485). > aur. aut arg. O. aut sec.: uel *Aug.*; et SU. uestimentum SU e m (bis). nullius + uestrum e m (bis) cum gr. DE. > nullius uestem O. concupibi T, concupui M. concupui: ³⁴ ipsi scitis: quoniam etc., diuisimus cum A al., cf. concupui. sicut ipsi scitis quoniam 5: contra concupui ipsi scitis. quoniam FRV, concupui, sicut ipsi scitis: quoniam *SC cor. uat. dem. (ut uidetur)*; concupui ipsi scitis in ras. scr. C.

34. + sicut ad init. *SC cor. uat. dem. (?)*, uide supra. quoniam: quia e gig. m (bis). ad (om. O) ea quae (que I) mihi (michi B) opus (apud G¹⁰, opus C) erant (erunt G¹⁰) = ταῖς χεῖρας μου: necessitatibus meis e *Aug.* (vi. 485), necessitatibus meis omnibus gig. cum gr. D¹⁰; ad ea q. mihi necessaria er. in omni usu meo m (bis). hiis W; eorum m (bis) *Aug.* mecum erant SU p¹⁰, mec. fuerunt *Aug.*; > sunt mecum e gig. et h. q. m. sunt (erant p¹⁰) om. p¹⁰ (+ p¹⁰). ministrauerunt (-berunt T) manus istae (-te BIORW) = ἐπηρέτησαν αἱ χεῖρες αὐταί: > manus istae praesto fuerunt m (bis), > hae manus seruierint *Aug.*, > ministr. (mistr. S) man. ist. et his q. mec. erant SU.

35. istae omnia. ³⁵ ostendi uobis sic diuisum BKR¹⁰ VW c. omnia + haec G¹⁰. ostendi CR. > omnibus uobis demonstraui m (bis) et πασι νηδεῖς υμεῖν D¹⁰. quoniam *pr.*: quia e gig. > laborantes sic O. oprtet M¹⁰, hoportet C. suscipere (ἀντιλαμβάνεσθαι): sustinere gig., adsumere e, auxiliari m (bis), iuuare *Aug.* (vi. 485). infirmis m (bis). uoluit > inf. susc. *Bentl.** cum gr. A, sed postea correxit. ac (hac CR, et gig.) meminisse = μνημονεύειν τε: et memores esse m (bis); meminisse quoque e; memores etiam (om. case) *Aug.* uerbi = τὸν λόγον LP al., τοῦ λόγου 38. 40. 57. 69 etc.: uerborum e gig. m (bis) *Aug.* *Bentl.* cum gr. plur. domini + nostri m (semel). iesu C, hiesu e. quoniam sec.: quia gig. m (bis)

Aug. beacius W; beatus DS¹⁰ gig., et μακάριος D¹⁰; beatum e *Bentl.*, μακάριον gr. plur. om. ost W. > dare magis IM *Priscillianus* (ed. *Schepps* p. 49) cum gr. min. pauc. et syr. pesh.

36. eum (quum Θ) haec (hec SW); > hec cum gig. p) dixisset (dixerit D): haec dicens e. om. sua gig. cum gr. D¹⁰. om¹⁰ibus O. om. illis W et gr. C¹⁰ 36. orauit arcte in ras. scr. W; orabit T, horauit C. > orauit cum om. illis *vg. contra graccum.*

37. fletus (κλαυθμός): luctus e. om. factus A. > et fletus mag. om. factus est gig. procumbente W, procumbent eos I; recumbentes D, incumbentes e gig., procidentes *Bentl.*; gr. ἐκπεσόντες. super (cuper I¹⁰) = ἐπὶ: supra S¹⁰ U dem. hoscui. C, uscul. Θ¹⁰; consolabantur gig. om. super ... dolentes (u. 38) S¹⁰ (+ S¹⁰).

38. maximae CI. propter uerbum gig. quo *Bentl.* dixerat: + eis G¹⁰, + illis R. quoniam: quia gig. hamplius C; om. I. non: + ras. 2 litt. S. > faciem eius amplius non MO dem., > non amplius fac. eius e; gr. οὐκ ἐτι μέλλουσιν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ θεωρεῖν. essent (aessent R) uisuri (uiss. D); uidebunt e. > amplius non uidebitis faciem meam gig. et deducebant (deducebant D¹⁰, -cebantur W; ducebant T): deducebant autem e cum gr. προέπειπον δέ. eum + usque SU. nauim M¹⁰.

XXI. 1. quum Θ *semper*. eum autem in ras. R. inc. cum autem ab illis discessissemus enauigantes protinus uenimus etc. gig., cf. syr. pesh.; D¹⁰ και επιβατες ανηχθημεν αποσταθεντων δε ημων απ αυτων ευθυρ. ηκομεν κ.τ.λ. esset R. abstracte G¹⁰. ab ipsis e. uenimus + in e. oho AG¹⁰ I p¹⁰ (uel chos), echo O, choo D, coho Θ, chio CT, co e *Hieron. nom. hebr.* (iii. 100) *Bentl.*, coo G¹⁰ *Cassiod.* (P. L. LXX. p. 1399), et Kō NABCDE etc.: choum BFKMRSUVW cor. uat. mg. c gig. p¹⁰, eum *vg. cor. uat.*, et Kōn HLP etc. et sequenti: seq. autem e cum gr. diae B¹⁰ C; sequitur ras. 6 litt. U. rhodum FGΘI¹⁰ MO(-dun¹⁰) S *vg. gig. p Hieron.*

recto cursu uenimus cho
et sequenti die rhodum
et inde patara
²et cum inuenissemus nauem
transfretantem phoenicen
ascendentes nauigauimus
³cum paruissimus autem
cypro
et relinquentes eam
ad sinistram nauigauimus
in syriam et uenimus tyrum

ibi enim nauis erat expositura onus
⁴inuentis autem discipulis
mansimus ibi diebus septem
qui paulo dicebant per spiritum
ne ascenderet hierosolimam
⁵et explicitis diebus profecti ibamus
deducentibus nos omnibus
cum uxoribus et filiis
usque foras ciuitatem
et positis genibus in litore
orauiamus

(iii. 103), hrodam U: rodum ABCDI*KR TVW
cor. uat. c e. inde + in e. patara (πάταρα)
cum AI*M* (Bentl.) e Hieron. (iii. 103), patha-
ra I* (ut uidetur): pataram BDFGΘKM* RSTUV
vg. cor. uat. c gig. p, patram O, phatharam W,
phatarum C; + deinde myra Θ Par. lat. 11505*
cor. uat.* ('grecus'), + deinde myram gig. Par.
lat. 7, + et inde mirram Par. lat. 202, cum gr.
καὶ μύρα D sah.; correct. bibl. ap. Wetst. 'quod
quidam addunt et deinde myram graeci et antiqui
non habent.'

2. cum inuenissemus: inuenientes e. nauim
M*. transfretantem (-tes p*) sine addit. ACD
ΘMOT c gig. p: + in BFGIKRSUVW vg. Tisch.
dem. e (transfractaret sine quae). phoenicen
(Φοινίκην) cum D vg. (-cē 舊) et ita uoluit Bentl.,
cf. xi. 19, xv. 3, item phoenicem BΘ*I*KV Tisch.,
phenicen gig., phenicē S* c, phenicem FΘ*I*MO
W e*, poenicem e*, penicē S*: foenicen AG*,
-chen C, -cem G*, fenicem TU, fenicē p, fenicē
R. asenden||tes T; + nauem G*; hic incipit
rursum d; def. D* xxi. 2-10. nauigabimus T.

3. cum paruissimus (-issimus S, -isemus O)
autem ACFGΘIMOST, et cum apparuissemus
autem (om. autem D; > autem appar. c) BDKR
VW vg. c dem. e p* = ut uidetur ἀναφανέστες δὲ
AB*CEHLP etc.; cum peruenissemus autem U p*
syr. harcl. sah.: uidentes autem d, ἀναφανέστες δὲ
NB* min. (def. D*), cf. cum apparuisset autem
cyprus gig. et quum autem coepisset nobis ap-
parere cyprus Erasm.; bene conicit Erasm. in-
terpretem uertisse cum aperuissemus autem cyprum
(et sic ed. Iunta 1534), cf. Verg. Aen. iii. 275 'et
formidatus nautis aperitur Apollo,' sed sine auctori-
tate codicum non credimus in textum recipiendam
hanc coniecturam. cypro (cipro T p*, cybro D)
et gr. 34 τη κυπρω: cyprum BFKS'UV d e et gr.
plur. τὴν Κύπρον; cyprus gig., uide supra. om.
et pr. RTU*W vg. c dem. gig. et gr. A 26. 31 k^{cor}.
ad sinistram CT; in sinistram e; a sinistro d gig.
nauigabimus T; nauigabamus CDG*Θ p Bentl. et
gr. ἐπ' αὐτὴν (ἐπ' αὐτὴν E*); collauiamus d;
+ autem D. om. in O. siriam TUV c p. et

sec. om. d. uenimus = κατήλθομεν NABE min.,
inuenimus gig.: deposti sumus e et κατήχθημεν
CHLP etc.; enauigauimus d; deinde + in d e.
tirum T, thirum W p; tyro d. nauis erat ex-
positura codd. plur. = τὸ πλοῖον ἦν ἀποφορτί-
μενον NABCE min.: > nauis expositura erat IM
(exposita*) O* vg. dem. p; habebat nauis exponere
gig.; > erat enim nauis expos. d fere cum gr.
HLP al. plur. ἦν τὸ πλ. ἀποφορτ. honus CIRT;
pondos e* (onus e*).

4. inuentis (ras. inter n et u B) autem =
ἀνευρόντες δὲ NABC*E etc.; et inuentis d gig. et
καὶ ἀνευρ. C'HLP al. plur. mansimus partim
in ras. RU. ibi = αὐτοῦ plur.: apud eos d e et
αὐτοῖς AEL min. dies d gig. septem: .VIII-
DOW. qui (οἵτινες): hique gig.; quidam autem
R d. ne ascenderet (-rent W) = μὴ ἀναβαίνειν
EHLP etc.: non ingredi d et μὴ ἐμβαίνειν
NABC min.; deinde + in DK* (ut uidetur).
hierosolimam BFGΘKV, -imam I'MU gig.,
hierusolimam DR, iherosolimam T p*, iherosolimam
W c, ierosolimam vg.: hierosolyma A d e, hieru-
solima S, iherosolyma C p* (-ima); hierusolymis
O; hierusalem I*; graeci 'Ιεροσόλυμα NABCE
etc., 'Ιερουσαλήμ HLP al. plur.

5. et explicitis diebus cum ACG*T Bentl.,
cf. u. 7; insolens enim uerbum ἐξαπίσαι insolita
locutione expressit Hieronymus; et (om. DMR
gig.) expletis diebus BDFGΘIKMORSUVW vg.
Tisch. c dem. gig. p; cum autem factum explere
nos dies e et gr. ὅτε δὲ ἐγένετο ἡμῶς ἐξαπίσαι (uel
ἐξαπρ. ἡμῶς) τὰς ἡμέρας; sequenti autem die d (def.
D*) deinde + septem SU contra gr. profecti
(-pecti F*); exeuntes d; om. O cum gr. A 105.
ibamus partim in ras. U; ambulauimus uiam
nostram d. nos: nobis S. omnes I; omnium e.
nos omni in ras. U. > omnibus nos d. huxoribus
C. et fil.: filiisque p. usque (huxque C; + ad
D*T) foras (foris D* e) = ἔως ἔξω: foras extra
gig.; foras p*, extra d, et ἔξω N 68. ciuitatis D*,
poscitis T*. in litore (littore RWSΘ, litorae C,
litore D): ad litus gig. orauiamus (orab. IT,
horau. C) uide infra u. 6.

⁶ et cum uale fecissemus
inuicem ascendimus
in nauem
illi autem redierunt in sua
⁷ nos uero nauigatione
explicita a tyro
descendimus ptolomaida
et salutatis fratribus
mansimus die una apud illos
⁸ alia autem die profecti
uenimus caesaream
et intrantes in domum

philippi euangelistae
qui erat de septem
mansimus apud eum
⁹ huic autem erant filiae
quattuor uirgines
prophetantes.
¹⁰ Et cum moraremur
per dies aliquot
superuenit quidam a iudaea
propheta nomine agabus
¹¹ is cum uenisset ad nos
tulit zonam pauli

6. orauimus: ⁶ et cum uale fecissemus (fecissimus S, ficissimus O; fecimus W) inuicem codd. et vg. = προσηζήμεθα. καὶ ἀσπασόμενοι ἀλλήλους HLP etc., cf. orau. et uale facientes alterutrum gig., orau. et cum salutassemus inuicem d: orauimus uale facientes inuicem et e, cf. προσευζήμενοι ἀπασσόμεθα ἀλλήλους καὶ NABCE. ascendimus S. om. in pr. G^o vg. c dem. nauim M. om. asc. in nau. d. illi autem reuersi sunt D gig.; reuersi uero quisque d. in (ad d) sua (cua I^a): om. T. illi autem . . . descendimus (u. 7) bis scr. p^a.

7. uero: autem W d e; ergo cor. uat. nauigatione (-cione R) explicita (i pr. in ras. B) cum ABCDG*ΘI*KMRTV5⁷ cor. uat. c p Bentl., cf. u. 5, item > explicito nauigio gig., explicita nauigatione O* (ut uidetur), nauigatione explicata FW dem., gr. τὸν πλοῖον διαρυσάντες: nauigatione (-cione S) expleta G^oI^aSU5⁷ cod. caraf., > expleta nauigatione O*; nauigatione expedita d; nauigatione praetendentes e. om. a gig. tiro W, thiro DT. descendimus (disc. DSU*) = κατέβημεν N^o AE 24. 38: ascendimus T; deuenimus gig., uenimus d, et κατηντήσαμεν N*BCHLP etc.; deinde + et Θ; + in e; + in nauem p. ptolomaida BFKV cor. uat.*, ptolem. Bentl. Tisch. 2, pholom. W, tholom. S, ptolemaide e*: ptolemaidam AU (pt in ras.) cor. uat. mg., ptolemaidam vg., ptholomaidam M*, tholomaidam p^a, tolom. Cassiod. (P. L. LXX. p. 1399); ptolemaidem GΘIOT c, ptolemaidem d, ptholemaidem gig., ptholomaidem M¹R, ptholomaydem C, tholomaidem D; tholomaid p^a; gr. Πτολεμαῖδα, et ptolemais Hieron. nom. hebr. (iii. 103). salutatis (salutis S*) fratribus (-tribus M); salutantes fratres e; salutauimus fratres d (+ et ut uidetur). diae C; diem (d) e. uno K gig.; unam e, unum d. aput GIORST(a sup. lin.) W. illos: eos IM d e gig. > aput eos die uno gig.

8. De codice d in hoc uersu uide Scrivener p. 446. + et ad init. D. alio G* (ut uidetur); altera gig.; sequenti d e sang. 133 (uide ad xi. 27); gr. τῇ δὲ ἐπαύριον. om. autem d. diae CI; om. d.

profecti (cum exissemus d) sine addit. omnes cum gr. NABCE etc.: + οἱ περὶ τὸν Παῦλον HLP al. plur. uenimus + in e. caesaream RSW, cessoriā D; caesareae O. om. uen. oaes. et sang. 133. cum introissemus d; intrauimus gig.; ingressi sumus sang. 133. in (els) cum ACDGΘIMOT d dem. e gig. p: om. BFKRSUVW vg. c sang. 133. filippi GST, philippi B, philyppei C. euangeliste W, aeuuangeliste R, aeuuangelistae D; adnunciatoris sang. 133, cf. ad xvii. 18 ubi adnunt. = καταγγελεύς. erat sine add. ACG*ΘIMOT e gig. p (def. d) Bentl. = gr. ὄντος ἐκ τῶν ἐπ' αὐτόν: + unus BDFG^oK RSUVW vg. c dem. sang. 133. de: ex sang. 133. septem: .viii. W; + leuitis sang. 133. masimus K. aput GORST; ad d. om. mans. ap. eum sang. 133 gig. (sed uide u. 9).

9. huic autem: cui sang. 133. erant + etiam sang. 133. filiae (-ie RW) quattuor (quatuor IOU; .iiii. DW; tres c) uirgines codd. et uett. plur. Bentl. cum gr. NAB min.: > quattuor (quatuor 5⁷; quinque sang.) fil. uirg. vg. sang. 133 contra gr.; > fil. uirg. quattuor e cum gr. EH LP al. pler. prophetantes DT, prophet. S¹ (qua. uir. pro. arctius in ras.); + et mansimus aput eum gig. Deficit d uerss. 9, 10.

10. et (om. I) cum moraremur (ἐπιμενόντων δὲ ABCH min.; + ἡμῶν N^oELP etc., + αὐτῶν N^o): et commoraremur G (-mus*); et commorantibus nobis gig.; spectantibus (-tius*) autem nobis e; deinde + ibi DR p^a, + in caesarea gig.; libere cum autem plurimis diebus demoraremur caesarea sang. 133. om. per e. aliquot S, aliquod CF*IORT; plurimos e; gr. πλείους; deinde + a O. superuenit: descendit e sang. 133 et gr. κατήλθεν. quidam (-aem I^a): + uir SU*5⁷. a (ἀπό): de SU; ex Θ; om. I^a. iudaea D¹ORW. > a iud. quidam gig. profeta DMS; incipit rursum d.

11. is (his CF*GRS*; om. a) cum uenisset (uenisset D): et cum uenisset e et gr. καὶ ἐλθὼν (ἀελθὼν de D^o); et uenit gig.; qui ueniens sang. 133. tulit: et tulisset d e; et tollens gig.; sublata sang. 133; gr. καὶ ἄρας (om. καὶ e^ot arm.). zona

et alligans sibi pedes et
manus dixit
haec dicit spiritus sanctus
uirum cuius est zona haec
sic alligabunt in hierusalem
iudaei et tradent in manus gentium
¹² quod cum audissemus
rogabamus nos et qui loci
illius erant ne ascenderet hiero-
solumam
¹³ tunc respondit paulus
et dixit
quid facitis flentes

et affligentes cor meum?
ego enim non solum alligari
sed et mori in hierusalem
paratus sum propter
nomen domini iesu
¹⁴ et cum ei suadere non possemus quie-
uimus
dicentes domini uoluntas fiat.
¹⁵ Post dies autem istos
praeparati ascendebamus hierusalem
¹⁶ uenerunt autem et ex discipulis a
caesarea nobiscum
adducentes apud quem

*p** sang. 133. et alligans (καὶ δέσας Bas. eth. 251, δέσας τε HLP al. plur.): alligans *e* *p* et δέσας NA BCDE etc.; alligauit *gig.* sang. 133, ligauit *d.* sibi: suos *d.* et sec. om. dem. manus + et O *d.* *gig.* sang. 133. dixit: ait sang. 133. hec *pr.* MS, sec. W. δὲ αὐτὸς dixit *p.* uirum (τὸν ἄνδρα): + hunc CT Ambr. (ps. 36) *Uigil.* (trin. 12 = Ath. lat. i. 777), et > eum uirum *d.* est zona (zonam F*) haec (hec W) = ἐστὶν ἡ ζώνη αὐτῆς: > haec zona est *gig.*, > zo. est haec *m.*, > est iste cingulus *Uigil.* alligabant U; ligabunt *d.* *Uigil.*; + eum D Ambr. (spir. 2 c. 13). om. in *pr.* *d.*; D^o min. eis ἱεροσολ. pro ἐν ἱεροσολ. iherus. C, ierus. vg. iudei DORW; om. S* (+ S'). > iud. in hier. Θ dem. *gig.* Ambr. (ps. 36). tradunt M*; + eum DR. gencium RS.

12. quod (qui S*, quid S'; quae uoluit Bentl.) cum audissemus (audess. D; uidissemus *p*; + eum D): his auditis *gig.*, cum autem audissemus (audissi tantum *e**) haec *e*, et uero audiuimus haec *d*; *gr.* ὡς δὲ ἠκούσαμεν ταῦτα. rogabimus T; depraecabamur *d*; om. G^o. nos + quoque *e* cum *gr.* om. exc. D. qui loci (loq||| D) illius erant (οἱ ἐντόπιοι): incolae loci illius *d.* *gig.*; deinde + paulum *d.* *gig.* cum D^o. > nos et q. l. ill. er. roga-
bamus ΘIMR. ne: ut non *d.* ascend. + ipse Θ;
+ in D *e* *p.* hierosolymam (cf. u. 4) BFGΘKU^o,
-usolymam MV, -osolimam IRU*, -usolimam S,
iherosolymam C, iherosolimam *p*^o, ierosolymam
vg., ierosolimam TW c: hierosolyma A *e*, -usolima
O, iherosolima *p*^o; hierosolimim *gig.*; hierusalem
D *d.* et *gr.* om. ἱεροσολήμη.

13. tunc resp. paulus codd. et vg. cum *gr.* NA BC^oE min.: resp. autem ad nos paulus *d.* et εἶπεν δε προσ ημας ο π. D; qui respondit *gig.*; ἀπεκρίθη τε ὁ Π. HLP al. om. et *pr.* IS^o *d.* dixit: om. *d*; + nobis *gig.* facitis S. flentes O; plorantes *d.* Hieron. (i. 30); lacrimantes Tert. (fug. 6). affli-
gentes (adfl. DGIS, affligantes O, affligentes R;
arctius in ras. scr. U) = συνθρόπτοντες plur.: con-
turbantes *d.* *gig.* *p.* Tert. (fug.), Hieron. (i. 30. 204)

et θορυβουντες D*; liberius quid fletis et contristatis Tert. (scorp. 15). meum in ras. T. > meum cor *d.* *e.* ego autem S, at ego Tert. (scorp.) = ἐγὼ δε E^o. solum: modo Tert. (bis). ligari *d.* Hieron. (bis) Ambrst. (164); uincula pati Tert. (bis); + nolo *d.* et D^o; + optauerim Tert. bis (> uinc. hierosolymis pati optau. uerum etiam mori scorp.). set R. et tert.: etiam ΘS^oU *gig.* Tert. (bis) Aug. (iv. 268); om. D. in om. O^o *p.* Tert. (bis). iherus. C, ierus. vg.; hierosolima *gig.*; -ymis Tert. (bis). in hierus. om. I^o Aug. et *gr.* min. 27. 29 etc. paratus (*p* in ras. A) sum: parate habeo *e* et *gr.* ἐτοίμας ἔχω; propositum habeo *d*; om. Tert. (bis). > par. sum sed et mori in (sup. lin.) hier. O. pro nomine *e* *gig.* Tert. (bis) Hieron. (bis) Aug. Ambrst. domini + mei Tert. (bis). iesu C, hiesu *e*; + christi Θ *gig.* Tert. (bis) Hieron. (i. 30) Aug. Ambrst., cum *gr.* CD min., et > christi iesu *d.*

14. et cum ei (in ras. longa scr. B; om. I *gig.*) suadere (euadere I) non possemus (possimus Θ M^o *p*^o, possumus F^oIOS, potuissemus D): non placante autem eo *e*, cum non suaderetur ei *d.* et *gr.* μὴ πειθομένου δὲ αὐτοῦ. quiebibus T; quaessui-
mus D; tacuimus *gig.* dicentes + ad inuicem *d.* cum D^o. domini uoluntas (-mtas CT, -mptas R) fiat (fiat T) cum *gr.* NABCE min.: > uol. dom. fiat *d.* *gig.* cum *gr.* DHLP al. plur.; > fiat dom. uol. D; > fiat uol. dom. Tert. (bis).

15. post dies autem istos (illos R) = μετὰ δὲ τὰς ἡμ. ταύτας: > post autem *d.* istos *e*, > post hos autem dies *d.* *gig.*, sed μετὰ δε τῶας ἡμ. D^o. preparati BDKORSW; praeparantes I *e*; refecimus nos et *d*; *gr.* plur. ἐπισκευασάμενοι, sed ἀποταξα-
μενοι D. hascendebamus C, ascendamus F* (+ be sup. lin. cor.); ascendimus *d.* *gig.* et ἀναβαίνοντες CDL^o etc., (ἀναβαίνοντες plur.); deinde + in DOT vg. (non cod. caraf.) dem. *e.* hierusalem (iherus. C, ierus. vg.) cum *gr.* HLP al. plur.: hierosolyma *d.* *e* (Bentl.), -imam *gig.* cum *gr.* NABC(D)E min.

16. uenerunt (uenerunt D, conuenerunt *e*) autem = συνήλθον δὲ: et uenerunt *gig.* et: om.

hospitemur
mnasonem quendam cyprum
antiquum discipulum
17 et cum uenisset
hierosolimam
libenter exceperunt
nos fratres
18 sequenti autem die introibat paulus
nobiscum
ad iacobum
omnesque collecti sunt

seniores
19 quos cum salutasset
narrabat per singula quae
fecisset deus in gentibus
per ministerium ipsius
20 at illi cum audissent
magnificabant deum
dixeruntque ei
uides frater quot milia sunt
in iudaeis qui crediderunt
et omnes aemulatores

Θ T p; quidam D⁵ S² gig. ex (de gig.) discipulis (-olis S²): discipuli C. ha C. cesarea CORSU, cesaria W, cess. D. una nobiscum e. adducentes: + secum CMR² T² vg. (non cod. caraf.) c; + nos e cum gr. E sah. arm. apud (apud GIORSTU² W) quem (quam O) = παρ' ὃ; sensus est 'adducentes nos ad domum ubi hospitalemur, sc. Mnasonis,' cf. e. ospitemur RT; hospitalemur W. mnasonem A¹ F² G² U² cod. caraf., mnasoni e, gr. plur. enim Μνάσωνι, cf. nasonem A² BCF² Θ KMS² T² c, nasonem V: iasonem G² IORS² W² 7² 8² dem. gig. p, iasonem D (hunc iassa.) U, et ιασωνι N. > hunc iassa. apud quem hosp. D. quendam O; cuidam e. ciprium c p, ciprum W p²; cyprio e. anticum GW, hancicum C; antiqui e. discipulo e. *Uersum sic habet d de caesarea nobis cum simul quae adduxerunt nos apud quem ospitemur et cum uenerunt in quendam ciuitatem fuimus ad nasonem quendam cyprum discipulum antiquum; et ita D² ex lectt. Wetst. etc. (uide Scrivener p. 446) οὗτοι δε ηγαγον ημας προς ους ξενοσθωμεν και παραγενομενοι εις τινα κωμην εγενομεθα παρα νασανι κυπριω μαθητη αρχαιω fere cum syr. harcl. mg.; uide Blass ad loc.*

17. et (qui CT) cum (quum CΘ) uenissetus (-isemus O; + in e); cum uen. autem e et γενομένων δὲ ἡμῶν gr. plur.; et inde exeuntes uenimus d cum D² (Wetst.) et syr. harcl. mg.; + in e. hierosolimam cum BFΘIKV, ihero. C, iero. vg.; hierosolimam RU, hierosolimam DMS, iherosolimam T p, ierosolimam W c; hierosolyma AG d e, hierosolima O; hierosolimis gig.; gr. Ἱεροσόλυμα. libenter (ἀσμένως): benigne C (-nae) T; om. d gig. (uide infra). exceperunt (excip. DGS¹): suscepunt T d e Hieron. (i. 738); acceperunt W; exhiberunt S² (ut uidetur); + autem d. nos + cum laetitia d et D² (Wetst.). fratres + cum gaudio Θ gig.

18. autem cum gr. BCHLP etc.: quoque gig. cum gr. NAEP² min., et > et sequenti Hieron. (i. 738); om. p. diae CL. introibat (-bit G² d; -uit Bed. exposit. in textu) paulus (-lum DI) nobiscum: introiuimus (-bimus T; intrauimus gig.)

cum paulo CT gig. contra graecum. omnesque (et omnes T) collecti (ila G²; G² non liquet) sunt (coll. sunt bis scr. K) seniores (saen. C) = πᾶντες τε παρεγένοντο οἱ πρ., cf. et conuenerunt omnes presbyteri gig.: erant autem cum eo presbyteri conuenti d cum D².

19. quos cum salutasset = οὗς αἰσθη[σα]μενος D²: q. c. salutasset gig.; et (om. d) c. salutasset eos d e et gr. rell. narravit IT (-bit); exponebat e; + paulus gig. per singulos e et καθ' ἑνα ἑκαστον H² 36. 37. 100; om. p. que I. fecit d e gig. deus arctius in ras. U; dominus G². > deus fecisset vg. contra gr. in (in ras. U) gentibus (gaent. O): inter gentes gig. illius D; eius d gig.

20. at (ad CI; et p) illi (illic D): qui gig. cum (om. D) audissent (audiias. D): audientes e. magnificabant codd. et vg. = ἰδοῦσαν plur., cf. gloriabant e², -ficabant e²: magnificauerunt gig., clarificauerunt d, et ἰδοῦσαν ND. deum (θεὸν NA BCEL etc.): dominum DΘ d gig. et κύριον DH P al. plur. dixeruntque O; et dix. gig.; dixerunt tantum I; dicentes d cum gr. CD al. 35. om. ei d cum D². frate||r Θ. quot (quod BCF² GIOR STV) milia (millia vg.) = πόσαι μυριάδες: quae mil. p² (ut uidetur), quanta mil. d Hieron. (iv. 162), tanta mil. Hieron. (v. 111). sunt cum ACDGΘ OUVW vg. cor. uat. mg. c e gig. p: sint BFIKM RST cor. uat.* d dem. Hieron. (iv. 162); om. Hieron. (v. 111); + hominum D gig. in (a D; om. G² IO) iudaeis (-deis CDRW, iudaeis e) qui (+ non O) crediderunt = ἐν τοῖς Ἰουδαίοις τῶν πεπιστευκότων ABCE al. (om. ἐν τοῖς Ἰουδ. N min.), cf. in iudaeis credentium Ambrst. 238: iudaeorum credentium Hieron. (iv. 162) cum gr. HLP al. plur., > credentium iudaeorum Hieron. (v. 111) et gr. 68 arm.; in iudaea qui crediderunt d gig. p Hieron. (i. 738) Aug. (ii. 192) cum gr. D syr. pesh.; deinde + dominum D, + deo cor. uat.*; + in christum Hieron. (i. 738) Aug. et om. Hieron. (iv. 162, v. 111). omnes + isti CT c d gig. Ambrst., > hi omnes Hieron. (ter) Aug., + οἱ D 38 syr. pesh. emulat. D² ORUW, aemolat. S²; selotes

- sunt legis
²¹ audierunt autem de te quia
 discessionem doceas a mose
 eorum qui per gentes sunt
 iudaeorum
 dicens non debere eos
 circumcidere filios suos
 neque secundum consuetudinem in-
 gredi
²² quid ergo est?
 utique oportet conuenire
 multitudinem

- audient enim te superuenisse
²³ hoc ergo fac quod tibi dicimus
 sunt nobis uiri quattuor
 uotum habentes super se
²⁴ his adsumtis sanctifica
 te cum illis
 et inpende in illis ut radant capita
 et scient omnes quia quae
 de te audierunt falsa sunt
 sed ambulas et ipse custodiens legem
²⁵ de his autem qui crediderunt ex
 gentibus

D^{ae}. sunt sec.: sint M*. > legis sunt (cum graeco) d Hieron. (iv. 162, v. 111) et ita uoluit Bentl., > legis existent e.

21. audierunt: diffamauerunt d gig.; gr. κατηχήσαν plur., κατηχήσαν D, -χήσαν 25. 40. autem: enim D. de: qe lapsu R*. te + quod S*. quia: quod Hieron. (i. 738); quoniam e; tamquam gig. discessionem (desc. I, discesionem O, discessionem Aug. ii. 192; partim in ras. scr. S) = ἀποστασίαν: dissensionem BRT c dem. cor. uat.* (discens.); abscensionem d; discidium gig.; discensiones p. doces e Aug. Bentl.; docens. d. ha C; ad e; om. I. mose AFG*, mosen I; moyse codd. plur. vg. Tisch. e, moyse O, moise W, moisi D. om. eorum W d gig. in gentibus d. iudaeorum (iude. DO RW; iudaeos d gig. codd. et vg. et uett. cum gr. AD*E 13; + πάντας ante Ἰουδαίους gr. rell. dicentes A*I, dicente C; docens D; am. d cum D^{ae}. non debere eos (om. T) circumcidere (circunc. 5) codd. plur. et vg., et > non deb. circumc. eos CGΘMOR dem. p Aug. Bentl. cum gr. E μη οφείλειν περιτεμνύν αυτους, ne debere tantum e: ne circumcidant d gig. et gr. plur. μη περιτέμνυν αυτους. om. suos O d cum graeco. > suos fil. e. secundum: om. d. consuetudinem D; consuetudines (Bentl.); gentes d et εθνων D (pro ἔθνεσιν); + eius d cum D^{ae} syr. harcl. mg. ingredi (περιπατεῖν): ambulare e; ambulanti d, conueniant gig.; + debere cor. uat.* (non mg.).

22. huiusque hop. C. multitudine R. > mult. conuenire d cum gr. DHLHP al. pler. audiant D; audierunt Hieron. (i. 738) Aug. (ii. 192); cognoscent e. om. enim 5 cum gr. N*C². te superuenisse (-isse D): quia uenisti (+ huc gig.) d e gig.; gr. ὅτι ἐλήλυθας.

23. hoc: nunc gig. om. tibi BKS VW. nobiscum D p; + hic G^{ae}T. quattuor U5 1111. DW. abentes R; ras. 3 litt. inter n et t M. super (ἐφ' plur., ἐφ' NB): inter p; in gig. se: s in ras. Θ.

24. his adsumtis AF*T, his adsumptis CF*GΘ IMOR Tisch., his (hiis DW) assumptis (s pr. in ras. U) BDKUVW vg., his assumptis S: hoc adsume

et d (om. et) gig. sanotifioa (ἀγιάσθη): purifica d e gig. illis pr.: ipsis Hieron. (i. 738) Aug. (ii. 192). inpende (imp. BKV vg., inpaende O) = δαπάνησον: impendite U*, inpende te U^o p²; intende p²; ergo d. in (cum c²) illis (eis gig.) = ἐπ' αυτοῖς plur.: in eos d Hieron. Aug., et eis αυτους D, ἐπ' αυτοῖς A min.; uoluit Bentl. illis uel in illos. om. inp. in illis S. huti C. capita codd. et vg. cum gr. min. 27. 29. 66*. 69 al. 10 fere syr. pesh. sah.: caput d cum gr. rell.; deinde + sua DO cor. uat.* dem. gig. p², contra graecum. scient (γινώσκειν NABCDE al.): sciant D* (corr. D¹) KR gig., cognoscant d, et γινῶσι HLP al. pler. > omnes sci. D. quia: quoniam Bed. (expos., in textu). quae sup. lin. O; que IW. om. de M*. audierint Bed. > aud. de te d e gig. cum graeco. falsa sunt (falsunt T*) codd. et vg.: nihil est d e et gr. οὐδὲν ἐστιν. set R. ambulas (στοιχεῖς plur., πορευο D) cum AC(hamb.) F*G*ΘRS* 1111. cor. uat. mg. c dem. gig. p², cf. sequeris Aug. (ii. 192), inmanebis e: ambulans aperto errore BDF* G*IKMOS* TUVW 5 cor. uat.* d p² Aug. (Spec. p. 199 Wehrich). om. et tert. d. custodies F^o.

25. de (om. S*) his (hiis W; illis d) autem (uero d; om. W) qui credid. ex (om. d) gentibus fere = περὶ δὲ τῶν πεπιστευκότων ἔθνων, cf. de gentibus au. q. credid. Aug. (ii. 192), nam qui cred. de gentibus gig.: de his au. q. cred. homines (hominibus Bed.) e Bed. (retr. 'in graeco') et περὶ δε των πεπιστευκότων E; deinde + nihil habent in te dicere (> quod dicere in te d) d gig. cum D^{ae} sah. nos (non Θ): + enim d gig. cum D^{ae} sah. scripsimus (scribs. FG): destinauimus e; mandauimus Aug. (ii. 192); gr. ἐπεστείλαμεν plur., απεστ. BD 40. ut abastineant (habs. C) se = φυλάσσεσθαι αυτοῖς NAB 13. 81 syr. pesh.: nihil tale (eiusmodi Aug.) custodire (obseruare d, seruare Aug.) eos (illos Aug.) nisi ut (om. d) obseruent se (> se obs. Aug.; custodirent se d; deuitent gig.) d e gig. Aug. Bed. (retr. 'in graeco') = μηδὲν τοιοῦτον τηρεῖν αυτοῖς et μη φυλ. αυτοῖς CDEHLP al. pler. syr. harcl. arm. ab idolis (hid. R, yd. C, idulis D) immolato

nos scripsimus iudicantes
ut abstineant se ab idolis
immolato et sanguine
et suffocato et fornicatione.

²⁶ Tunc paulus adsumtis uiris
postera die purificatus
cum illis intrauit in templum
adnuntians expletionem
dierum purificationis
donec offerretur pro uno
quoque eorum oblatio.

²⁷ Dum autem septem dies
consummarentur
hi qui ab asia erant iudaei
cum uidissent eum in templo

concitauerunt omnem
populum
et iniecerunt ei manus
²⁸ clamantes
uiri israhelitae adiuuate
hic est homo qui aduersus
populum et legem et locum
hunc omnes ubique docens
insuper et gentiles induxit
in templum
et uiolauit sanctum locum istum
²⁹ uiderant enim trophimum
ephesium in ciuitate
cum ipso
quem aestimauerunt

(himm. R, immolauo D*; m *sec. in ras. longa* B; immolatione *Bed. retr. in textu*) = απο ιδωλοθυτων E, το ειδωλοθυτον D, τό τε ειδωλοθυτον *gr. plur., cf.* immolatum ydolis *gig.*, ab idolothytiis e *Bed.* ('in *graeo*'), a sacrificio d: *distinguit* ab idolis, immolato *℣* ut fiant duo mandata, *cf. tepl.* 'vor den apgotten und von den opphern.' et sanguine: et a sang. *Aug.* (ii. 192); et sanguinem *gig.*; in sanguinis e* *Bed.* et (*om.* BFS*U p ut xv. 29; + a G^eR) suffocato (*sufo.* O*, *subfu.* D, suffogato S): *om. d. gig. Aug.* (ii. 192) cum *gr.* D. fornicatione (*sup. lin.* O; -cione RS): a fornic. *Aug.* (ii. 192); fornicationem *gig.*; *cf.* xv. 20. 29.

²⁶ adsumtis cum F*T, adsumptis CDGΘIMO *Tisch.*, ass. BF^eKRSUVW *vg.*, assumptus p*: sumtis A (*sic*); adsumens e; adsumpsit d. uiros d e. postera (*postero Hieron.* i. 739) die (*diae* CI) = τη ἐρχομένη ἡμέρα: ueniente die e et τη ἐρχομένη ἡμ. 21. 31. 41; sequenti die d et τη ἐπιουση ἡμ. D. purificatus (*ἀγνισθεῖς*): + est p*. ipsis d; eis W e. > cum ipsis (*eis*) purif. d e (*Bentl.*) cum *ord. graeco.* intrabit T; introibit d; *om. dem.* > intrauit cum illis *Hieron.* annuntians BKMUV⁵ 𐤀, annunc. RSW⁵℣. expletionem (*explec.* S, expletionem I, expleticem lapsu W) = τὴν ἐκπλήρωσιν: repletionem e, explicationem D* (*finem* D²⁸), expeditionem d, consummationem *gig.* dierum + implete *gig.* purificationis RS; + sue R². donec: quoadusque *gig.* offerretur cum AC(hoff.)G^oK RTU¹(-ntur U*?)V *vg.*: offerretur BDFΘ*IMOS W; oblata esset (*est d*) d *gig.* hunoquoque C, unoquoque R. *om.* eorum *gig.* oblatio RS; + quam precipit moisses D.

²⁷ dum (cum BV) autem (*partim eras.* M; enim A) septem (.VII. DO) dies (*diae* C) consummarentur (*consumarentur* R) = *fere* ὡς δὲ ἐμελλον αὖ ἐπὶ τὰ ἡμ. συντελεῖσθαι, *cf.* cum au. incipiebant (*inciebant* e*) septem dies consummari e

Bed. (*expos. 'in graeco'*): > cum repletur (*repletur d*) autem (+ eis d) dies septimus (> sept. dies d) d *gig.*, et συντελουμένης δε της εβδομης ημερας D²⁸. hii CDIOSTU*W; *om. d. gig.* ab (d²⁸) ADG^o(ap G*)IMR d *gig.* p: de BCFΘKOS TUVW *vg. cor. uat. c. dem. e.* asya C, assia D. aerunt G*; uenerant I^o (*cf.* D²⁸). iudei DORW; + uenerant d; οἱ δὲ ἀπο της ασιας ἰουδ. ἐληλυθότες D²⁸. cum uidissent: uidentes d e *gig.* concitaberunt T; confuderunt d; *gr.* συνέχεον *plur.*, συνεκίνησαν E, συνέσχον 20. 41. *om.* omnem e et E²⁸. populum (*δχλον*): turbam d *gig.* iniecerunt O; iecierunt D; miserunt d. ei (*illi gig.*, eis W, in eis I) manus (-num D*) = ἐπ' αὐτὸν τὰς χεῖρας NABCDE *etc.*, *cf.* in eum manus G^o e *Bentl.*, super eum manus d: > manus in eum S cum *gr.* HLP *al. plur.*

²⁸ Inc. uers. clamantes Stephanus 1555 𐤀 *Tisch.* T. G. ed. 8, W. H.: inc. uiri ℣. clam. + et dicentes *gig.* israhelite MR, israelite W, israelitae *vg.*, srabelitae C, hisrahelitae D, istrahelitae d e. adiubate O; + nos D. aduersum CO. populum (-lus I) = τοῦ λαοῦ: plenum e. *om.* pop. et *gig.* > legem et populum D. *om.* et leg. et locum T. > hunc locum p. omnem F. hubique C. > ubique omnes *gig.* docens: docet D c d *dem. gig.*; *gr.* δ... διδάσκων. gentiles O; grecos d *gig.* introduxit d, uide u. 29. uiolauit (*la sup. lin.* O) = κεκόλυνεν: polluit CT, communicauit d *gig.*, conquinauit e. sanctum locum istum (*hunc d*) = τὸν ἅγιον τόπον τοῦτον: > locum sanct. istum V, > locum hunc sanctum *gig.*

²⁹ uiderant (*arctius in ras.* S, uiderunt DΘ p) enim (eum S) = ἦσαν γὰρ ἐπαρκότες HLP *al.*: uid. enim ante CT, preuiderant enim *gig.*, erant enim prouidentes d e, et ἦσαν γὰρ προεωρακότες NABCDE *etc.* trophimum S, trofimum ACG, trofinum D, throfinum O; + et d (*nom* D²⁸).

- quoniam in templum
introduxisset paulus
³⁰ commotaque est ciuitas tota
et facta est concursio
populi
et adprehendentes paulum
trahebant eum extra
templum
et statim clausae sunt
ianuae.
³¹ Quaerentibus autem eum
occidere
nuntiatum est tribuno
cohortis quia tota confunditur hieru-
salem
³² qui statim adsumtis militibus
et centurionibus
decurrit ad illos
qui cum uidissent tribunum

- et milites
cessauerunt percutere
paulum
³³ tunc accedens tribunus
adprehendit eum
et iussit alligari catenis
duabus
et interrogabat quis esset
et quid fecisset
³⁴ alii autem aliud clamabant
in turba
et cum non posset certum
cognoscere prae tumultu
iussit duci eum in castra
³⁵ et cum uenisset ad gradus
contigit ut portaretur
a militibus propter
uim populi
³⁶ sequebatur enim multitudo

efesium T, ephes. O, ethes. B, effess. D, ephaesi^m I; ephesum *e.* ciuitatem F^p. cum eo *d e* *gig.* aesti-
mauerunt (estimaui. D^W, estimab. T, extimau.
R, aestimau. C): existimauerunt G^o; putauerunt
d gig.; *gr.* ἐνδομῶν (ἐνομοσάμεν D). quoniam:
quia *d.* templum + eum R³ *c.* introduxisset
cum BFG^oI(-sent^o)KMRSUVW *vg.*, *cf. gig. infra*;
induxisset ACDG^oOT *c dem. e p.* induxit *d*; *gr.*
εἰσέγαγεν *ut u.* 28. quoniam ... paulus: a paulo
introducunt in templum *gig.*

30. commotaque (comotaque O): et commota
d gig. > uniuersa ciuitas *gig.* concursio (συ-
δρομή): concussio I. adprehendentes (adprae.
CFΘI, apprae. U, appre. RW *vg. Tisch.*): cum ad-
prehendissent *d*; comprehensum *gig.* palum M^o;
+ et *p.* traebant T. eum *om.* FR *c d dem. gig. et*
gr. D. extra: foris *e.* statim: confestim *gig.*;
continuo *d.* clause O (*u sup. lin.*)RW. ianuae OW.

31. quaerentibus (quer. CIRUW; querentes D
p) autem (*om. p*) = ζητούντων δὲ D³HLP *al. pler.*:
et cum quererent *d gig.*, ζητούντων τε NABE, καὶ
ζητ. D^o. hoccidere C. nuntiatum (nunc. RSW
ΣΘ, nuntiatum O) est: ascendit nuntius *e*; *gr.*
ἀνέβη φάσις. trib. cohortis (quo. RT, cohortis
D) = τῷ χιλιάρχῳ τῆς σφείρης: tribuno legionis
cohortis *e.* confunditur (-detur S^o *et tur in ras.*)
= συνχύνεται N^oAB^oD I3, *cf.* confunderetur DO
(*fun sup. lin.*): confusa est *d e gig.* *et συγκέχυνται*
N^oEHLP *al.*; *deinde* + in *d* (non D^o). iherus.
CT, ierus. *vg.*; ciuitas *gig. contra gr.*

32. adsumtis AOT, -ptis CDFGΘIMR *Tisch.*,
assumptis BKSU (asum. U^o)VW *vg.* = παραλαβάν
gr. plur.: sumptis *d et λαβάν* B. centurionibus
C, centhor. D; centurione *gig.* decurrit (κατέ-

δραμεν): decurrit DMS^oΣΘ *dem.*; cucurrit O;
procucurrit *d.* ad eos *d e gig.* qui *sec.*: ad illi *d*;
gr. οἱ δὲ. uidisset IS^o. caessauerunt C, cessab.
T. percutere (pesc. I^o): percutientes *d e gig.*;
gr. τύποντες. palum M^o.

33. accedens (ἐγγίσας): cum adpropinquasset
d. adprehendit (adprae. CFΘIOU^o, apprae. U^o,
appre. KW *vg. Tisch.*): comprehendit *d gig.* iussit
+ eum *vg.* (non *cod. caraf.*) *contra gr.* ligari T
d dem.; alligare *e.* catenis KW. duabus: .II.
D. interrogabit T. quis + bel *e.* esset R; sit
d. *et tert.*: aut CDG^oT *c dem. contra graec.*; *om.*
I. quid: quia G^o (G^o non *liquet*); qui I; + est
quod *e*; *gr.* τί ἐστὶν πεποιηκός.

34. autem *om.* D. alii OT, alii G; + quid
e (Benl.); *gr.* ἄλλο τι. acclamabant *gig.*; *gr.*
ἐβόων HLP *al. plur.*, ἐπεφώνουν NABDE *etc.*
in turba (-bam I): *om.* S; + alii uero aliud R³ *c.*
et cum: cum autem *e et gr.* possit SU *d*; possint
IW, possint Θ; *om. e.* cognoscere S; agnoscere
T; scire *gig.*, *et* > scire quod certum est *d*, cognos-
cere certius *e*, > cogn. certum *uoluit* Benl., cum
ord. graeco. pre BIKRSUVW; per D; propter *d*
e gig. tumultum *d e gig.*; turba O. adduci D *d*
gig.; reduci *e*; > eum duci M *gig.* (addu.) cum
gr. 31. 68. 99. castris *gig.*

35. et (qui *Bed. retr. in textu*) eum uenisset
(-iasset D; + paulus I^o *cor. uat.*): cum autem
factus *e*, cum autem adhuc esset *d et bre* δὲ ἐγένετο
gr. ad: in D *d.* grados I. contigit (-egit D)
ut portaretur (+ ipse *e*) = συνέβη βαστάζεσθαι
αὐτόν: obtigit paulum baiulari *d et συν. τον παυλον*
βασταζ. D^o.

36. sequebatur M^o, sequibatur S^o. enim: autem

- populi clamans tolle eum
³⁷ et cum coepisset induci
 in castra paulus
 dicit tribuno
 si licet mihi loqui aliquid ad te?
 qui dixit graece nosti?
³⁸ nonne tu es aegyptius qui
 ante hos dies tumultum
 concitasti
 et eduxisti in desertum
 quattuor milia uirorum
 sicariorum?
³⁹ et dixit ad eum paulus
 ego homo sum quidem

- iudaeus
 a tharso ciliciae non ignotae
 ciuitatis municeps
 rogo autem te permitte
 mihi loqui ad populum
⁴⁰ et cum ille permisisset
 paulus stans in gradibus
 annuit manu ad plebem
 et magno silentio facto
 allocutus est hebraea
 lingua dicens
 XXII. ¹ Uiri fratres et patres
 audite quam ad uos nunc
 reddo rationem

CMSTU *contra graec.*; + eum D *cor. uat.* * c.
 populi: *om. d. gig. et D^o*; + et O. clamans
 (κράζων DHLP *al. plur.*): clamantes MR (*Benl.*)
 et κράζοντες NABE *al.* tollite d. eum: inimicum
 nostrum *gig. cum sah., cf. ad xxiv. 18.*

37. et cum (*om. S**) coepisset (*cep. G*RSW*,
 caep. DIM) induci (introduci Θ, *cf. u. 28. 29*):
 incipiensque ind. e; et cum iam induceretur d *gig.*;
gr. μέλλον τε εἰσάγεσθαι. castris d *gig.* paulus:
om. d et D^o; cum sequentibus coniungunt BKOR
 U p *ed. Sacon 1515.* dicit (ait *gig.*; dixit ΘOR
 c *dem. cum gr. min. 18. 31 etc.*) tribuno = λέγει
 τῷ χιλιάρχῳ: > tribuno respondens dixit d et τῷ
 χιλ. ἀποκριθεὶς εἶπεν D^o. michi BW. > loqui
 mihi T. aliquid (-it GR*) = τι NABE *al.*: *om.*
 R*T d *gig. cum gr. DHLP al. plur.* aliquid...
 dixit in *ras. scr.* Θ. ad: a O. qui: at his p*,
 ad ille d; *gr. δ δέ.* dixit (ἔφη): dicit BU *gig.*,
 ait d; + ei G*⁵ S *cor. uat. mg. p.* graeco BFGΘ
 vg.: grece AC(-cae) DIKM(-ci*) ORSTUVW.

38. nonne: non D. es: + ille d; + uir R².
 aegyptius DT, eg. W, aegipcius R, egipc. S, egyptius
 I. hante C. ^{hos} I; nos e*. tumultum concitasti
 (suscit. D) *codd. et vg.*; tumultum addidit Hierony-
 mus cum ἀναστατώσας absolute acceperit, sed forsitan
 minus recte, *cf. xvii. 6*: perturbasti *gig.*, sollicitasti
 d, concitasti e (*omnes sine tumultum*); ἐξαναστα-
 τώσας E. aeduxisti I, haed. C; ded. Θ; ind. U.
 desertum D; eremum d; deserto *gig.* quattuor IU
 W⁵ 𐤆𐤍𐤏𐤍. DO. millia *vg.* uirorum: hominum
 R; + et Θ. sycariorum IM, siccar. RUW, secar.
 DG*, sichar. C; siricariorum e³ et σικκαριων E^o.

39. et dixit ad eum *codd. et vg. contra gr.*: ait
 autem ad eum *gig.*; dixit autem d e et *gr. εἶπεν δέ.*
 ego: + enim p; + *ras. unius lit.* R. sum
 quidem (qui C): > quidem sum IM d e *gig. cum*
gr. iudeus DRW, iudaeos S; + natus W. a tharso
 (*uide ad ix. 11. 30, xi. 25*) *codd. plur.* 𐤅𐤏𐤃𐤁, et a tharso
 G^o(turso*) MO*STU⁵ 𐤅𐤏𐤃𐤁 Tisch. e p: ἐν τάρσῳ

D^o; tarsensis d (*n sup. lin.*) et Ταρσεὺς *gr. plur.*;
 deinde + natus p²; + de D^o non autem d. cilitiae
 U, cyllichiae C, cilicie W; cilicio O; ex ciliciae d;
 deinde + γεγεννημένος D^o (non d). ciliciae cum
 praeced. coniungunt S², cum sequentibus 𐤅𐤏𐤃𐤁.
 non ignotae (-te MORW, ignouilli e) otuitatis
 (-ti l): *om. D^o non d.* municeps (m in *ras. S*)
 = πολιτῆς: cluis d (cuius *cod.*) e (ciues) *gig. et*
 'quidam *codd.* ap. Bed. (retr.); *om. D^o.* rogo:
 depraeor e; rogo obsegro d. autem: itaque *gig.*;
om. p cum gr. L min. om. te R d. permitte
 (ἐπιτρέφον *plur.*, συνχωρησαι D): ut permittas
gig.; *om. d.* michi B; me Θ*. loqui: *om. C*;
 + aliquid G^o. permitte... populum in *ras.*
scr. p².

40. et cum ille permisisset (permisisset M*,
 permisisset D, permisisset K): permissio autem eo e
 et *gr. plur.* ἐπιτρέψαντος δὲ αὐτοῦ; et cum perm. ei
 tribunus d *gig.* (+ loqui) et D^o καὶ εἰπρ. de
 τοῦ χιλιάρχου. instans T. > stans paulus d *gig.*
 et D^o. annuit (adn. CDFO; it in *ras. U.* deinde
ras. 3 litt.) manu: adnuntiauit (al. annuit *mg.*)
 manu Θ; mouit (et mo. d) manum d *gig.*; *gr. plur.*
 κατέσεισεν τῇ χειρὶ; annuens manu S, καὶ σεῖσας
 τῇ χειρὶ D^o. pleuem CO; populum *gig.*; eos d
 cum *gr. D syr. harcl.* et magno *codd. et vg.*,
 magnoque d *gig.* = πολλῇ τε D *syr. harcl.*: magno
 autem e et πολλῇ δὲ *gr. plur.* silencio RS. >
 facto sil. magno T*; *om. facto T^o.* adlocutus C
 DFGO, adloquutus ΘI, alloq. B. est + eos *gig.*
 hebraea BFGΘ *vg.*, et hebraea AGIKMSUVW, ebraea
 R, *cf. vi. 1*: hebraica C(-ayca) T c e *gig.*, haebraica
 O, hebreica d, ebreica D. lingua + populum c.
 > lingua hebr. *vg. contra gr. om. dicens gig.*

XXII. 1. audite M; + me d e p cum *graeo.*
 quam ad uos nunc (*om. M, cf. gig. infra*) reddo
 (redo T*) rationem (rac. RS): > q. nunc red.
 rat. ad uos Θ, > nunc quam red. rat. ad uos D;
 > nunc apud uos red. rat. (*om. quam*) d; uerba

² cum audissent autem
quia hebraea lingua
loquitur ad illos
magis praestiterunt silentium
³ et dixit
ego sum uir iudaeus
natus tharso ciliciae
nutritus autem in ista
ciuitate secus pedes
gamalihil
eruditus iuxta ueritatem
paternae legis
aemulator legis sicut et uos
omnes estis hodie

⁴ qui hanc uiam persecutus
sum usque ad mortem
alligans et tradens in custodias uiros
ac mulieres
⁵ sicut princeps sacerdotum
testimonium mihi reddit
et omnes maiores natu
a quibus et epistulas accipiens ad
fratres damascum
pergebam ut adducerem
inde uinctos in hierusalem ut
punirentur.
⁶ Factum est autem eunte
me et adpropinquante

mee excusationis *gig.*; *gr.* τῆς πρὸς ὑμᾶς νυνὶ ἀπολογίας.

2. oum (quum Θ et *semper*) audissent (-iissent D; uiderent S) autem = ἀκούσαντες δὲ, cf. audientes autem *e*: qui cum audissent *gig.*; *deinde* + quidam *cor. uat.** quia: quoniam *p.* hebraea BFΘIKV *vg.* et hebraea ABCGMRSTUW *c.* ebraea *p.* hebraica O (haeb.) *e* *gig.*, ebraica D, hebraica d. li^agua G; *om.* R. loquitur cum ACFGΘIMOSTU*⁵ *p.*, adloquitur d = προσφωνεῖ DEH *al.*: loqueretur BK RU'VW⁵ *c.* *p.*, loquebatur D *dem.* et προσεφώνει NABP *al.* plur.; adlocutus est *e* et προσεφώνησεν L *min.*; + non Or^o. quia . . . loq.: eum hebr. lingua loqui *gig.* ad illos (*om.* T^o; eos T^o *p.*) *codd.* et *vg.* et eis *e*: *om.* d (def. ad u. 10) *gig.* cum D^o. magis: magnum *gig.* prestiterunt BCDM RSW. silentium RS. > sil. praestit. *gig.*

3. dixit: dicit Σ *Tisch.*, ait *e* *gig.*, et *gr.* φησιν; + ad eos I. ego: uoluit + quidem *Bentl.** (*sed secundis curis correxit*) cum *gr.* HLP *al.* > homo sum *gig.* cum *gr.* N. iudeus DIRW, iudaeos S. natus: *om.* M^oV; + a DIV; + in Σ *dem.* *e* (non *cor. uat.*). tharso (cf. xxi. 39) *codd.* plur. Θ *c.* *gig.* *p.* tarso MSU⁵ Σ *Tisch.* *e.* ciliciae RW, cilitiae BKU, cyliciae D, -chia C. > a tharso cyl. natus D cum *gr.* D. enutritus *e.* *om.* autem T *c.* cum *gr.* 104 *al.* ista (i sup. lin. T) ciuitate: > ciu. ista *e* (*Bentl.*), > ciu. hac *gig.*; istam ciuitatem AI. secus: ante *e.* gamalihil (cf. v. 34) ABFΘIMORSUV *e.* -liel DGKW⁵ Σ *gig.* et *gr.* plur. Γαμαλήλ: gamalihilis C, -llelis T^o *cor. uat. mg. c.* *p.* et Γαμαλήλου B 18. 36. 68; cf. israhel, -helis, -heli ad Ioh. i. 31. heruditus C. iuxta ueritatem (κατὰ ἀληθειαν): secundum diligentiam *gig.*; certissime *e.* paterne OR. legis *pr.*: + et *dem.* emulator RTU (*partim in ras.*) W, aemulator S; aemulor *e*; *om.* I; + autem U; + existens *e* et *Bed.* (*retr. et in textu, et 'in graeco'*); *gr.* (*asc. D*) + ὑπάρχων. legis *sec. codd.* plur. et *vg. c.* *dem. p.* contra *gr.*, cf. traditionum patrum

mearum *syrr. harcl.* (*cum**): *om.* CITW cum *gr.* 137; del *e* *gig.* *Bed.* ('in graeco') *Bentl.* (+ existens) et *gr.* fere omnes. sicuti C; sic *gig.* *om.* et *sec. e* cum *gr.* > omnes uos *e* *Bentl.* et *gr.* (*exc. D*). hodie C.

4. qui: quia in I. uium G^o; *om.* *gig.* persecutus Θ . usque C. alligando *gig.* trahens D *c.* trahendo *gig.*; *gr.* autem παραδιδούς. custodias *codd.* plur. et *vg.* et φυλακῆς *gr.* plur.: custodiam CT *gig.* *p.* -dia AO, et φυλακῆν D *min.* uiros: + quoque *e* et *gr.* ac (hac CT): et ADGW. > uir. ac mul. in cust. *gig.*

5. sicut + et *e* *gig.* (*Bentl.*) et *gr.* princeps sacerdotum (ἀρχιερεὺς) *codd.* plur. et *vg.* pontifex *gig.*: principes sacer. CG^oΘ(-cepes)IRS^o(*corr.* S¹) T *c.* *dem.* *e*; *deinde* + et totum concilium *gig.* > mihi testim. BFKRSUVW *vg. c.* reddit (*in ras. scr. K*) *codd.* plur. et *vg.*, et reddunt G^oΘ^oR *c.* *dem.*, perhibent *gig.* = μαρτυρεῖ plur.: reddidit DI et μαρτυρεῖ B; reddent CT, et μαρτυρήσει D. omnes (*bis scr. O**) maiores natu = πᾶν τὸ πρεσβύτεριον: *omn.* seniores *gig.*; totam seniorum *e.* et *sec.*: *om.* FΘ^oM^oRSU^o cum *gr.* D^o; etiam *gig.* epistulas cum ACFGV, *aep.* D: epistolas BΘKMOSTU *vg.*; epistolis *gig.* accipiens S, accepi I, accipi O; acceptis *gig.* ad (a S) fratres *om.* I; + in *a.* damaschum C. pergebam: ibam *gig.*; *gr.* ἐπορεύμην. ut adducere = ἄγειν, cf. perducturus *gig.*: adducere *e* et αἶται E^o; uoluit + et *Bentl.* cum *gr.* inde uinctos (uictos M^oS^o) = τοὺς ἐκείσε ὄντας δεδεμένους, melius forsan eos qui ibi essent alligatos *gig.*: constitutis uinctos *e* (*linea ante const. relicta*). *om.* in *c.* *gig.* iherusalem C, ierus. *vg.*, hierusalem O. uti *sec.* DI, huti C. punirentur: i *in ras.* U; puner. DS; + si qui de hac uia essent *gig.*

6. factum est: contigit *gig.* est *au. e.* me *in ras. scr. U.* autem *om.* D. eunte (he. C, euntem S) me: michi eunti *gig.*; eunti *e*; et *gr.* μοι πορευομένῳ. approp. KW *vg. Tisch.*, adpropin-

damasco
media die subito de caelo
circumfulsit me lux
copiosa
7 et decidens in terram audiui uocem
dicentem mihi
saule saule quid me
persequeris?
8 ego autem respondi
quis es domine?
dixitque ad me
ego sum iesus nazarenus
quem tu persequeris
9 et qui mecum erant
lumen quidem uiderunt
uocem autem non audierunt
eius qui loquebatur mecum

10 et dixi quid faciam domine?
dominus autem dixit ad me
surgens uade damasculum
et ibi tibi dicetur de omnibus
quae te oporteat facere
11 et cum non uiderem prae
claritate luminis illius
ad manum deductus a comitibus ueni
damasculum
12 ananias autem quidam
uir secundum legem
testimonium habens
ab omnibus habitantibus
iudaeis
13 ueniens ad me
et adstans dixit mihi
saule frater respice

quantem S; adpropinquantem *gig.* damascho CRU (-chho U°); damasculum I. media die (dies CO) = *περὶ μεσημβρίας*, et circa media diem e: ea die I; media autem nocte W; media die *cum praeced.* coniungit F. subito: repente e. > subito med. die *gig.* celo MSW. circumfulsit S. om. me sec. e (uide infra). lux: lumen *gig.* copiosa D; magnum *gig.*; *gr.* *λαμπρόν*; + circum me e et *gr.* *περὶ ἀσπράσαι φῶς* lx. *περὶ ἐμῆ.*

7. et (om. FS) decidens *codd.* et *vg.*, cadensque e: et cecidi *gig.* et *ἐπεσά τε* *gr.* (et infra + *kal*). in: supra *gig.* terra IRS; + et *gig.* audi U. uocem + de celo *cor. uat.** michi W; + lingua hebraica *gig.* uoc. die. mihi in ras. scr. M. persequeris (om. e°): + durum est (erit dem.; om. e *gig.*) tibi (om. dem.) contra (ad *gig.*) stimulum (-lam e) calcitrare D *cor. uat.** dem. e *gig.* et *Bed.* (retr. 'in graeco') cum E° *syr. harcl. mg.*; cf. ad ix. 5, et xxvi. 14.

8. respondi + tu p. quis: qui F. hiesus e. nazarenus D; nazoraenus e et *gr.* quae O. tu: thu T. quem . . . erant (u. 9) in ras. scr. I.

9. et qui mecum erant: qui autem m. er. e, at hi qui m. er. *gig.*; *gr.* *οἱ δὲ σὺν ἐμοὶ ὄντες*. quidem + non c. uiderunt: + et timefacti sunt *gig.*, + et in timore facti sunt *Bed.* (retr. 'in graeco'), + et intimorati facti sunt e, cum *gr.* DE LP al. *pler. syr. harcl.* uocem O. autem om. D. om. non c. > eius non audiebant O. loquebantur I. mecum: mihi e. > mecum loquebatur p.

10. et dixi (dixi = dixit? D): dixi autem e et *gr.* *ἐγὼ δὲ*. > domine quid faciam O. dominus: deus D. ad me: mihi RT. surgens uade (δυστάς πορεύου): surge uade OR *gig. p.*; surge

et uade I; *deinde* + in O e. ibi: illic *gig.* tibi dicetur (-itur A°S p°; docetur D): > dicetur tibi RW e cum E°. quae: quid IMR. te oporteat (hop. C) *codd. plur. et vg.*, et te oportet DT d: > oporteat te BFKVW *Benl.*; oporteat (om. te) e cum E°; *gr.* *τέτακται σοι*.

11. et cum non uiderem *codd.* et *vg.*, cum autem non uidebam e = *ὅς δὲ οὐκ ἐνόησεν*: cum (ut d) autem exsurrexissem (surrexit d) non uidebam d *gig.* *syr. harcl. mg. (def. D°)*. pre BKRW; a d. claritatis O; claritatem F°I. lumen O; lucis d. > lum. illius clar. *gig.*; *deinde* + et d *gig.* ad manum (m pr. in ras. U): manu e. deductus: ductus G°S°. a: ad I°. comitibus: eis (om. d) qui mecum erant d e *gig.*, et *gr.* *τῶν συνόντων μοι*. ueni (ingressus sum e): + ad D; + in d e. damasculum C c.

12. annanias ABDFΘIM°OSU. ananias . . . testi in ras. scr. R. om. autem d. uir sine addit. *codd. plur. et vg. cum gr.* A: + timoratus CT d, + metuens *gig.* = *ἐλπιῶν* NBHLP; + pius e et *εὐσεβής* E al. *plu.* secundum: dum in ras. B; n sup. lin. O. testimonium habens (abens R°) = *μαρτυροῦμενος*: bene audiens *gig.*; testimonio d. habitantibus (inhab. Θ, cohabitantibus S°E) *codd. plur. et vg. cum gr.* NABEP etc.: om. d; + damasco C(-cho)MRT p° (in dam.), + damasci c dem., et + *ἐν Δαμάσκῳ* HL al. *syr. harcl.*; + ibi *gig.* iudeis RW; + ras. unius lit. M; om. D.

13. ueniens: cum uenisset d; uenit *gig.* et adstans (καὶ ἐπιστάς) *codd. plur. (in ras. scr. Θ)*, et astans U (as in ras.), et astans W²SE: et stans BIMS°; om. d. dixit om. Θ° (+ cor.). michi BW. > michi dix. *gig.* saule: bis scr. d; surge lapsu T. respice: aspice d *gig.*; *gr.*

- et ego eadem hora respexi
in eum
14 at ille dixit
deus patrum nostrorum
praeordinavit te ut cognosceres
voluntatem eius
et uideres iustum
et audires uocem ex ore eius
15 quia eris testis illius ad omnes homines
eorum
quae uidisti et audisti
16 et nunc quid moraris?
exsurge baptizare et ablue
peccata tua
inuocato nomine ipsius
17 factum est autem reuertenti mihi in
hierusalem
et oranti in templo

- feri me in stupore mentis
18 et uidere illum dicentem
mihi
festina et exi uelociter
ex hierusalem
quoniam non recipient
testimonium tuum de me
19 et ego dixi
domine ipsi sciunt quia ego
eram
concludens in carcerem
et caedens per synagogas
eos qui credebant in te
20 et cum funderetur sanguis
stephani testis tui
ego adstabam et consentiebam
et custodiebam uestimenta interfi-
cientium illum

ἀνάβλεψον. et sec. om. *gig.* eadem: ipsa *d gig.*
respexi O; aspexi *d gig.*; *gr.* ἀνέβλεψα. om. in
eum *d sah.*

14. at (ad CIS) ille (illum I; in *ras.* B) dixit
(in *ras.* B) = δ δὲ εἶπεν, cf. ille autem dix. *e*: et dixit
d gig. *syrr.* *pesh.*; deinde + mihi G^oSU* (ut uidetur)
d 'quidam antiqui' ap. *cor. uat.*, et *cor. uat. mg.*,
syrr. pesh., cum *gr.* 28 *c^o*. preord. BDKRSW,
praeord. C, praecordinabit T. om. te S. ut
cognosceres (s *fin.* in *ras.* A; -ris DIOS *d*):
cognoscere *e* et *gr.* γινώσκειν. uoluntatem (-taem O;
uolupt. R) = θέλημα: salutem CT. uideris D
OS; uidere *d e.* iustum M. audieres U, audieris
DS; audire *d e.* ex: de *gig.* hore C.

15. quia: qui D^oW *d.* heris C. testes B*
(*corr.* B*)IV. illius (eius *d*) = αὐτοῦ 3. 96 *c^o*: ei
e, illi *dem.* (Bentl.), et > illi test. *gig.* = αὐτῷ *gr.*
paene om. ad: aput *d.* homines om. M.
eorum: horum *e.* que I. et audisti om. *gig.* *p*;
> aud. et uid. *c dem.*

16. moraris (μέλλεις): expectas *d gig.* exsurge
(exurge CGOT; surge *d gig.*) baptizare (baptiz.
O, baptiz. D) cum ACDG*OT *d dem.* *gig.*, cf. x.
13 et Lc. xvii. 19: exsurge (exurge IW *vg.*) et
bapt. BFG*ΘIKRSUVW *vg. c p**; exurgens bapt.
M *e p** (Bentl.); *gr.* ἀναστὰς βάπτισαι. ablues
*p**; abluere BKSUVW Bentl. inuocato nomine
(*e sup. lin.* T) ipsius (illius D): inuocans nomen
ipsius (eius *d gig.*) *d e gig.*

17. om. autem S* (+ S^o). reuertenti mihi
(in *ras.* A; michi W): > mihi reuertenti *e*
(Bentl.), > mihi reuerso *d cum ord. gr.* om. in
pr. d. hierusalem G*, iherus. C, ierus. *vg.*; hieru-
solimam D. om. et *d Ambr.* (in ps. 118), Chrys. (ix.
401 *lxi. non in comm.*) cum *gr.* 104. oranti (hor.

C; cum orarem *Ambr.*) = προσευχομένη E *min.*:
orante me *d et gr. plur.* προσευχομένου μου. stupore
mentis (ἐκστάσει): stupore *e*; soporem *d*; Bed.
(retr.) notat 'pro stupore mentis quidam codices
habent mentis excessum, alii paurem, alii aliena-
tionem' cf. ix. 10; etiam *Ambr.* pro fieri . . .
mentis habet tantum paurem habul.

18. uidere *codd. plur. et vg. cum gr.* ἰδεῖν AB
EHLF etc.: uiderem IMR; uidi D *d Ambr.* (in
ps. 118) et εἶδον N (ἰδον) *min.* ipsum *gig.*; eum
d e. michi W. et sec. om. ΘSU *dem. p.* ex' T,
exii O. uelociter (ἐν τάχει): quam uelocius
gig.; cito *d*, citius *Ambr.* ex: de *d gig.* iherus.
C, ierus. *vg.*; hierusolimam D. quoniam (quia *d e*
gig.) non: non enim *Ambr.* recipient lapsu S; reci-
piunt F *e*; + *ras. parua* G. test. tuum (om. tuum
S; > tuum test. *e*) de (a K) me: test. meum *d.*

19. om. et ad init. FG*OSU. om. ego *pr. d.*
sec. W. concludens in (om. *e*) carcerem (-re
Θ *gig.*) = φυλακίζων: > in carcere includens *d.*
cedens DFIRSUVW; puniens *gig.* per synagogas
(sin. BCDSTUW, sinagoga R) = κατὰ τὰς συνα-
γωγὰς: per omnem synagogam *gig.* eos:
eorum I.

20. cum (dum *gig.*) funderetur (fud. W; effund.
d e gig.) sanguis (-guis M, -guinis *e**, -guinem *e**):
confunderetur sanguis D; cum funderent sangui-
nem F. stefani DGIST; uoluit om. Bentl.* cum *gr.*
A. 68 sed secundis curis correxit. testis: martyr
d; *gr.* μάρτυρος. tul: om. *d cum gr.* 38; + et *e*
(Bentl.) cum graeco. adstabam (asst. U¹, ast.
W² S³ C) = ἑμὴν ἐφεστὰς *plur.*, cf. eram adstans *e*,
er. adstans *d*, er. assistens *gig.*: stabam FMR*S*
T⁵ et ἑμὴν ἐστὰς A. 37. et consenciebam RS*W;
et consentiens *d* (deinde deficit) *e gig.*; om. G*I;

- 21 et dixit ad me
uade quoniam ego in nationes
longe mittam te.
22 Audiebant autem eum usque
ad hoc uerbum
et leuauerunt uocem suam
dicentes
tolle de terra eiusmodi
non enim fas est eum uiuere.
23 Uociferantibus autem eis
et proicientibus uestimenta sua
et puluerem iactantibus
in aerem
24 iussit tribunus induci eum

- in castra et flagellis caedi
et torqueri eum
ut sciret propter quam
causam sic adclamarent ei
25 et cum adstrinxissent
eum loris
dixit adstanti sibi centurioni paulus
si hominem romanum
et indemnatum licet
uobis flagellare?
26 quo audito centurio
accessit ad tribunum
et nuntiauit dicens
quid acturus es?

omnes sine addit. = gr. ΝΑΒΕ 40; + τῇ ἀναρίσει αὐτοῦ gr. HLP etc. custodiens e gig.; om. et oons. et custod. S*. uestimentum V. interficiendum RS, -centium D; + me D* (sed exp). illum: eum e gig.

21. ad me: mihi Θ. uade: ito Uigil. (trin. 12 = Ath. lat. l. 777). quoniam: quia e gig. Uigil.; om. Ambrst. (c. 140). ego om. O dem. Uig. in (els) ACDGΘIMOTV ug. c dem. e p: ad BFKRSUW gig. Uig. Ambrst. nationes RS, nationibus IO: gentes gig. Uig. Ambrst. longe (μακρὰν): longinquas S*U*; + positas Uig. > longe ad gentes gig. Ambrst. te: + ut predicetur nomen meum ibi R². > mittam te longue D.

22. audiebant (di sup. lin. O) = ἤκουον: audierunt T gig. et ἤκουσαν D syr. utr. autem: enim p. om. eum pr. BFKRVW contra gr.; eo e. husque C. ad: in e. huc S*. uerbo e. leuauerunt (lebab. T, eleuau. D e) uocem suam = ἐπήραν τὴν φωνὴν αὐτῶν: exclamauerunt gig. de (ἀπό): a gig. Ambr. (in ps. 61). ter^a M; + hominem p². eiusmodi (eiuscemodi C* ut uidetur) = τὸν τοιοῦτον: huiusmodi DMOW ug. p; talem e gig. Ambr. (talem hunc). non: nec e. om. est e. > est enim fas GMW gig. uiue (-ui cor.) reuociferantibus ita diuisum V.

23. uociferantibus T; uociferantium e; clamantibus gig. eis: om. gig.; eorum e. proicentibus (proiec. V, proic. ug. Tisch., prohic. C, proicentibus D; proicentium e) = προέβησαν: iactantibus dem. gig. om. sua gig. (Bentl.) cum gr. (exc. E). iactantibus (lect. D) = βάλλοντες: proicentibus dem.; mittentibus gig., mittentium e. aherem C, aeram V, aere R e², aera e²; caelum D gig. et oupanon D² syr. pesh. Cassiod. (= P. L. LXX. p. 1400). > in caelum mittentibus gig.

24. induci (εἰσάγεσθαι NABCDE): duci I et ἀγασθαι HLP al. plur. Cassiod. eum pr.: meum

G* ut uidetur. > eum induci c. castra: stra in ras. D; castris gig. et pr. codd. et ug. contra graecum: dicens e gig. et gr. εἶπας uel εἰπὼν. flagellis (-elles S*, -illis D) caedi (cedi DRW) et torqueri (-aeri B, turqueri D; torquere S) eum: fragellis torqueri eum e, flagellis eum interrogari gig., et gr. μάστιγι ἀνετάσειν αὐτόν (> αὐτὸν ἐξετάσειν 4, et fere al. 5). propter: ob gig. acclamarent RU¹W ug., adclamassent F; exclamarent e; proclamarent gig.; clamauerunt D. ei (αὐτῷ): de eo gig. et περι αὐτοῦ D².

25. et eum: cum autem e et gr. ὡς δέ. adstrinxissent (asstr. U¹, astr. R²SE, adstrinx. I, adstrix. A*) = προέβησαν NBL al., -ρον AE min., cf. extendissent e: astrinxisset W5 edd. antl. plur. et προέβησαν P 31 al., προέβησαν H. eum: om. Θ* (ut uidetur); + de S*. locis W. dicit ug. contra gr. adstanti (ast. W ug.; adstantibus Θ* ut uidetur) = πρὸς τὸν ἐφεστώτα 27. 29. 69. 105 etc.: ad stantem e et πρὸς τὸν ἐστῶτα plur. om. sibi e gig. Bentl. cum graeco. centurioni C, centor. D; centurionem e. om. paulus gig. cum gr. D syr. harcl. ad: sic p, cf. ad loh. xxi. 22. indemnatum ΘRUW, indampnatum D, indemnatum M²; incondemnatum e; gr. ἀντάμπτων. fragell. e, flagill. D; flagellari B. Libere citat Cassiod. (= P. L. LXX. p. 1400) paulus centurioni dixit astanti: uidete si indemnatum uobis liceat flagellare romanum.

26. quo audito: haec audito gig.; audiens autem e et gr. ἀκούσας δέ plur., τούτο ακούσας D. centurio D, centurione p²; deinde + quia (quod R) ciuem romanum se esse (essae R) dixit (dixeret R) R Par. lat. 93. 342. 343. 11932. 16262. Uindob. 1191, Mediol. x. 53 inf., Harl. 4773, ispl. gig. et gr. D οτι ρωμαιον εαυτον λεγει. accessit: cum accessit e. ad tribunum B²; tribuno e. om. et O e. nuntiauit (nunc. RSWSE; adnunt. DO) = ἀπήγγειλεν: ait gig.; + ei SU5SE dem.

hic enim homo ciuis
 romanus est
²⁷ accedens autem tribunus
 dixit illi
 dic mihi tu romanus es?
 at ille dixit etiam
²⁸ et respondit tribunus
 ego multa summa ciuitatem
 hanc consecutus sum
 et paulus ait
 ego autem et natus sum
²⁹ protinus ergo discesserunt
 ab illo qui eum torturi
 erant

tribunus quoque timuit
 postquam rescivit quia
 ciuis romanus esset
 et quia alligasset eum.
³⁰ Postera autem die uolens
 scire diligentius qua ex
 causa accusaretur a iudaeis
 soluit eum
 et iussit sacerdotes conuenire et omne
 concilium
 et producens paulum
 statuit inter illos.
 XXIII. ¹ Intendens autem concilium
 paulus ait uiri fratres

gig. (illi) *cum gr.* D 99 *syrr. harcl. (cum*)*.
dicens: *om. gig. cum gr.* D 99. 137 *syrr. harcl.*;
 + *uide* *Θ^{ms} gig. p et gr. DHLP etc.* quid: qui *e*.
hacturus CR, actus D; facturus gig. es: + facere e.
enim om. DW cum gr. D^s. om. homo gig.
 > homo enim hic (*Bentl.*). ciuis *codd. plur. et*
vg. (cuius V, cf. xxi. 39 d): ciues ACDIMT: om.
e Bentl., et gr. tantum Πορπαῖος. est: es I^e.

²⁷. *accedens . . . rom. es om. I. tribunus*
dixit illi (ei dem. e): > ad eum tribunus ait gig.
(non gr.). dio mihi (michi B): om. DS; + si
BG(Θ uide infra) KRVW vg. c dem. p^s et gr. LP
al. plur. tu: om. O; + ciues CT; + si ciuis Θ;
et > ciuis rom. es tu gig. at (ad CF^sIO; et D)
ille: om. SU. dixit: ait e. etiam (act. R, het.
C, ec. W) = ual plur.: sum gig., et ei μ D^s.

²⁸. *et respondit (ἀπεκρίθη τε HP al. plur.):*
respondit autem e et ἀπεκρίθη δὲ NBCE min.; et
respondens O et καὶ ἀποκριθεὶς D^s. tribunus:
+ quam facile (+ est Dⁱ) te ciuem romanum
dicis D Par. lat. 17250^s et uersio bohem. apud
Tisch. T. G. 8, cf. Bed. (expos.) 'alia editio mani-
festius quid dixerit insinuat dixit tribunus tam
facile dicis ciuem romanum esse? ego enim scio
quanto pretio ciuitatem istam possedi.' ego pr.:
+ οὐδὰ ποσὸν κεφαλαιὸν κ.τ.λ. D^s, cf. Bed. multam
I; om. CD. summa (κεφαλαίου) cum BFGΘI
(-mam) KMORS (sum. a) UVW vg. dem. p^s: pecunia
ACT c gig. Bed. (expos. et retr. in textu); summa
pecunia D, summa pecuniae e; om. p^s, uide infra.
ciuitatem (-te M^s S p^s; ciuem e) hano (in ras.
scr. U; > hanc ciuit. DI) = τὴν πολιτείαν ταύτην:
ciuitatem hanc VW^s Z^s cod. caraf. cor. uat. p^s
Bed. expos., et in textu et in 'alia editione' uide
supra; item in retr. perperam dicit 'pro ciuitate
in graeco πολιτείαν habet, quod magis ciuitatem
. . . significat.' Hoc sensu ciuitas uix inuenitur,
sed a Beda accepisse uidetur Alcuinus et in Ualli-
cellanum intulisse. consequuntur Θ. sum pr. om.
O^s SU^s (+ Uⁱ). > multa sum ciuitate hac con-

secutus p^s (ut uidetur). et p. ait in ras. scr. I.
et paulus: paulus autem e cum graeco. ayt T.
autem: uero gig. et tert.: om. Oⁱ gig.; + in ca
R; + in Oⁱ (> in autem natus). et paulus . . .
sum om. O^s (+ Oⁱ). sum sec. om. T gig.

²⁹. *protenus BV; confestim gig. ergo: itaque*
gig.; autem R. > discess. ergo I. ipso e, eo
gig.; deficit etiam D^s. qui eum (partim in ras.
A) torturi erant = οἱ μέλλοντες αὐτὸν ἀνελάειν:
q. eum tradiderunt lapsu D; q. incipiebant eum
torquere e, q. interrogaturi erant eum gig. tri-
bunus quoque (= καὶ ὁ χιλιάρχος N^s min.): et
tr. autem e et καὶ ὁ χ. δὲ plur.; tr. autem D, sed
tribunus gig. postquam rescivit (rem sciuit I^{ss};
recessit W, recessit p^s, praesciuit D) =
ἐπιγινώσκει: comperto e; cognouit enim gig. ciuis
in ras. scr. U; ciues CDMORT. esset R; erat
O; est e gig. et gr. ἔστιν. et: om. D e; sed et
gig. quia (arctius in ras. scr. U; quoniam e)
alligasset (alegasset D; alligauit O): quia.
lligasset S, quia ligasset BFKVW. > eum alli-
gasset e, et gr. αὐτὸν ἦν δεδεμένος NABCE min. (ἦν
αὐτὸν δεδ. HLP etc.).

³⁰. *postera autem: et postera gig. (non gr.).*
diae CI. diligencius RS; certius e; om. gig.; gr.
τὸ ἀσφαλές. qua ex causa (-ssa D, uide infra;
> ex qua causa dem.) = τὸ τί: quidnam e, quid gig.,
et τι E. accusaretur S; accusa sup. lin. T.
causacausaretur ita confusum D. indeis DORW.
soluit: uocauit D. eum in ras. U. iussit O.
sacerdotes (sacerdos R^s): principes sacerdotum
I (-tes^s) e gig.; gr. τοὺς ἀρχιερεῖς. > conuenire
prin. sacerd. e cum ord. graeco. consilium S;
+ eorum gig. cum gr. HLP etc. statuit + illum
cor. uat. illos: eos IM e gig.*

XXIII. 1. *intendens (drevlōas): attdens e;*
intuens Cassiod. autem + in DM vg. Lucif. (p. 272),
+ ad gig. consilium S; concilio e. ait: dixit e
Lucif., et gr. εἶπεν. ego + cum p. omni + ras.
3 litt. Θ. consciencia RSW. om. sum W. ante

- ego omni conscientia bona
conuersatus sum ante deum
usque in hodiernum diem
² princeps autem sacerdotum
ananius praecepit adstantibus sibi
percutere os eius
³ tunc paulus ad eum dixit
percutiet te deus paries
dealbate
et tu sedens iudicas me
secundum legem
et contra legem iubet me
percuti?
⁴ et qui adstabant dixerunt
summum sacerdotem dei
maledicis?

- ⁵ dixit autem paulus
nesciebam fratres quia
princeps est sacerdotum
scriptum est enim
principem populi tui
non maledices.
⁶ Sciens autem paulus
quia una pars esset sadducaeorum et
altera pharisaeorum
exclamauit in concilio
uiri fratres ego pharisaeus
sum filius pharisaeorum
de spe et resurrectione
mortuorum ego iudicor
⁷ et cum haec dixisset
facta est dissensio inter

deum: deo *e*; coram deo *gig. Lucif.* husque C.
om. in e. hodiernum: hunc *gig. Lucif.*, hanc *e.*

2. princeps (-cipes D, -cipes I) au. sacerdot.:
pontifex autem *e.* annanias ABDΘIM*OS. praee-
cepit (pre. BKORSW, praecipit D; + ex S)
adstantibus (n sup. lin. O; ast. W vg.; adstanti
U*, asstanti U¹) sibi (ei *e*) = ἐπέταξεν τοῖς
παρεστώσιν αὐτῷ: > circumstantibus sibi prae-
cepit *gig. Lucif.* percuti *Lucif.* (non *graec.*).
hos C; *om. S**. eius: pauli CRT *gig. Lucif.*
(non *graec.*). > eius os *e* (Bentl.) et *gr. αὐτοῦ τὸ*
στόμα.

3. *om. ad eum S.* > dixit ad eum *vg. dem.*
cum gr. C syr. pesh. percutiet (-ciet S) te *codd.*
plur. vg. uett. plur., et percutere te incipiet e gig.
Ambr. (ps. 36. 61) Lucif., = τύπτειν σε μέλλει:
percutiat te R *c* (sed *Bed. expos.* 'percutiet te
deus: non dixit percutiat'). deus: dominus Θ
Aug. (vi. 436). dealbatae BCM; -ta S. *om. et*
tu Aug. (ii. 415). sedens (ens in ras. U)
iudicis *codd. plur. (et A¹I¹ p^o) vg. uett. plur.:*
sedes iudicas A*I¹ *e*; sedes iudicans *Aug. (ii.*
415) Bentl. et gr. καθὴν κρίνον, cf. sedes iudicare
gig. Lucif. Aug. (vi. 436); sedens iudicans p^o.
de me *gig. Lucif.* secundum: et D. et contra
legem = καὶ παρὰ τὸν νόμον E, cf. et extra legem
e Ambr.: om. D; gr. plur. καὶ παρανομῶν. iubet:
iudicas W. percuti: c in ras. R.

4. et (*om. B*) qui adstabant (asst. U¹, ast. W
vg.; stabant F¹M*) *codd. et vg.*: at qui adst.
(Bentl.) et *gr. οἱ δὲ παρεστώτες*; et qui circum-
stabant *gig.* qui autem circum *e.* dixerunt: *om.*
D; + ei *gig. summum (principem e gig.)*
sacerdotem (-tum *e gig.*) dei (*om. gig.*) male-
dictis (-ces S p^o, maledices D) = τὸν ἀρχιερέα τοῦ
θεοῦ λοιδορεῖς, cf. principi sacerdotum maledicis
Aug. (iii. 2. 191): > iniuriam facis principi

sacerdotum *Aug. (ii. 415);* sic insilis in sacer-
dotem dei (*om. Ep. 66 codd. plur.*) maledicendo
Cypr. ter (Epp. 3. 59. 66).

5. dixit (ἐφη): ait *e gig.* nescie D; nesciui
Aug. (ii. 415, iii. 2. 191); + enim O. princeps
est (esset BMR *c Bed. expos. in textu*; + summus
D) sacerdotum (*om. Aug. ii. 415*): > pr. sacerdot.
est (esset p^o, esse p^o) *gig. p.* pontifex est *Cypr.*
(*ter*); > est pr. sacerdotum *e et gr. ἱστὶν ἀρχιερέως.*
scribitum F¹G. principes c*; principi p *Cypr.*
(*Ep. 59) Aug. (ii. 415, iii. 2. 191).* populi:
plebis *Cypr. (ter);* > tuae ple. *Ep. 59).* non
maledictos (ὅν ἐπαῖς κακῶς) *codd. plur. (-cens I)*
et vg.: non maledicis ACG*OV; ne maledicas p;
non dixeris male *e.*

6. sciens autem: et ut cognouit *gig. om.*
paulus *gig. p.* quia: quod *gig.* esset R; est *e.*
sadducaei. T, saducaei. S, saducaei. U, saduce.
DRW. > sad. esset *gig.* altera: alia p; + pars
e. pharisaeorum pr. IORUW, phariseae. S, farisae.
GT, farisse. D. exclamauit (clamauit *e*) =
ἐκράξεν AEHLP etc.: ἐκράξεν NBC 36 non red-
ditur. concilio + dicens CT. phariseus IMOR
UW, farisae. GT, farisse. D, phariseos S. sum
+ et p. pharisaeorum sec. (pharise. IMRW,
pharisee. S, farisae. GT, farisse. D) = φαρισαῖος
NABC min.: farisaei *e et φαρισαῖος EHLP al.*
pler., cf. Bed. (expos.) 'pharisaeorum siue iuxta
graecum filium pharisaei se esse testatur. spe +
nunc *Tert. (res. 39).* et sec. + de ACDMT *e*
Tert. resurrectione RS. -tione mortui in ras.
scr. Θ. mortuorum: *om. Tert.*; + a uobis *gig.*
ego sec. *om. gig. Tert. cum gr. B sah. cyp.* iudi-
cor: + hodie *gig.*; + apud uos *Tert.*

7. et cum (quum Θ *et semper*) haec (hec SW)
dixisset *codd. et vg., et uoluit et c. hoc dix.*
Bentl., cf. τοῦτο δὲ αὐτοῦ εἰπόντος N^oAE al., hoc

phariseos et sadducaeos
et soluta est multitudo
8 sadducaei enim dicunt
non esse resurrectionem
neque angelum neque spiritum
pharisei autem utraque
confitentur.
9 Factus est autem clamor
magnus
et surgentes quidam phariseorum
pugnabant dicentes
nihil mali inuenimus
in homine isto

quid si spiritus locutus est ei
aut angelus?
10 et cum magna dissensio
facta esset
timens tribunus ne discerperetur
paulus ab ipsis
iussit milites descendere
et rapere eum de medio eorum
ac deducere eum in castra
11 sequenti autem nocte
adstans ei dominus ait
constans esto
sicut enim testificatus es

autem eo dicente *e*: haec eo loquente *gig.*, et τ. δὲ αὐτοῦ λαλῶσαντος CHLP etc. (λαλοῦντος B min.). dissensio (-tio DO, discensio G*) = στάσις: discussio G*; seditio *e*. phariseos IRW, phariseos S, fariseos GT, fariseos D. saduceos DRW, saducaeos SU, sadcaeos O. > sadd. et far. *e cum gr.* NE min. saluta W*.

8. sadducaei S'(om. i S*)U, -cei DRW, sadducei M; sadducaeorum V* (corr. V'). enim (γάρ B; μὲν γάρ rell.): autem 5 edd. antl. plur. -ount non esse in ras. scr. U. resurrectionem RS, -xionem O; + mortuorum 5 edd. antl. plur. angelum D. pharisei RUW, -aesaei S, farisei AGT, farisei D. om. autem I. utraque confitentur cum AIKRVW *vg.*, cf. > confit. utraque *e gig.* et *gr.* ὁμολογοῦσιν τὰ ἀμφότερα: utrumque confitentur BC(hutrumque)DFGΘMOSTU *c dem. p Bentl.*; > confit. esse resurrectionem et angelum neque (atque?) spiritum *h*, cf. quod est resurrectio et angelus et spiritus *sah.*

9. factus (-tum F*M) est (in ras. U) autem (in ras. U) olamor magnus (ex cor. G) = ἐγένετο δὲ κραυγὴ μεγάλη: et cum clamor ortus esset inter eos diuisi sunt *h*. surgentes (ἀναστάντες) cum ACDGΘIMORTU*² *dem. p*: exsurgentes BF KSU*V *gig.*, exurg. *c* 5; exurgens W; om. *h*. quidam phariseorum (-seorum ORU, phariseorum S, farisae. G, farisse. D; phariseus W*) = τινὲς τῶν Φαρισαίων AE 13. 25: quidam de scribis partis phariseorum *gig.*, q. de scri. et parte phar. *h*, = τινὲς τῶν γραμματέων τοῦ μέρους τῶν Φαρ. NBC min. pugnabant (διεμάχοντο): liti- gabant CT *e*; contradicebant *h*; + inter se CT *c gig.* et *gr.* N. discentes + quia *gig.* nihil (nichil RTW): quid autem *h*. malum *e p*. ni. mal. inu. in ras. U. > isto homine *gig.* > in (sup. lin. scr.) hoc homine inuenimus *h*. quid ei codd. plur. (in ras. U) et *vg.*: quod si SW *p** (Bentl.); si autem *e*; si *h*; *græci* ei δὲ. loquutus ΘMO. ad eum *h*. aut (uel *h*): + quid si *gig.* hang. C, angu. D. > aut ang. loc. est ei *c*;

additamentum μὴ θεωραχῶμεν HLP etc. non habetur apud Latinos.

10. et eum magna (-ni R) dissensio (-tio DO, discessione G*; diuisio W; > diss. magna T) facta esset (esset R, est D; + inter illos *gig.*) codd. *vg.* *c dem. gig.* *p* = πολλῆς δὲ στάσεως γενομένης AC, cf. magna autem facta seditione *e*, et πολλῆς δὲ γεν. στάσεως EHLP al. plur.: et cum magna dissensio esset inter illos *Lucif.* (*p*. 191), ei cum esset inter illos magna dissensio *h*, πολλῆς δὲ γενομένης στάσεως NB. timent I. om. tribunus B. discerperetur (-petur Θ; disperetur T) = διασπασθῇ: carperetur *h*, abriperetur *gig.*, raptus fuisset *Lucif.* eipsis W (*e expunct.*); illis *gig.* *Lucif.*; eis *h*. > ab ipsis (eis *h*) paulus *c h*. militibus *p*; exercitum *e gig.* *Lucif.*; numerum *h* (deinde spatium); *gr.* τὸ στράτευμα. desoendere (disc. DO'SU*, discedere O*, descedere *p**; uenire *h*; deinde + milites O) et codd. et *vg.* = καταβῆναι καὶ HLP etc.: descendens *e*, et καταβάν NABCE min. om. eum *pr. gig.* om. de mod. . . eum *Lucif.* medio: manibus *gig.* ipsorum *h*. hac C; et T *e gig.* *h*. reducere *e gig.*; adducere *h*. eum *sec. om.* *e h Bentl.* cum *græco.* castris *gig.* *Lucif.*

11. sequenti O. adstans (ass. KU'W *vg.*, adstians G*; existens O) = ἐπιστάς: adstitit . . et *h*. ayt T. constans esto = θάρσει: bono animo esto *h*; confide *e*; noli timere *Orig.* (int. ii. 101) *Ambrst.* (39); deinde + paule CG* *h p Orig.* *Ambrst.* Cass. (uide infra) cum *gr.* C'HLP min. sicut G; quomodo *h*. sicut enim: quia sicut *Orig.* testif. es (s in ras. O; est I; om. R*W): testimonium perhibebas *h*. om. de me *h*. hierusalem (sine in) cum AFG*ΘIM *dem. gig.* *p*, et hierosolymis *h Orig.* *Ambrst.*, uide romae infra: in hierusalem BCDG*KORSTUVW (iberus. CT) *vg.* (ierus.) *Tisch.* *c Lucif.*, et in hierosolyma *e*; *gr.* εἰς Ἱερουσαλήμ, cf. ad viii. 25, xiii. 13, xviii. 21, xx. 16. sic: ita *h Orig.* *Ambrst.* om. te *h*. oportet C. > op. te O *Lucif.* et (καὶ) cum ADGIMRU¹

de me hierusalem
sic te oportet et romae
testificari.
¹² Facta autem die collegerunt
se quidam ex iudaeis
et deuouerunt se dicentes
neque manducatuos
neque bibituos
donec occiderent paulum
¹³ erant autem plus quam
quadraginta qui hanc
coniurationem fecerant
¹⁴ qui accesserunt ad principes

sacerdotum et seniores
et dixerunt
deuotione deuouimus
nos nihil gustatuos
donec occidamus paulum
¹⁵ nunc ergo uos notum facite
tribuno cum concilio
ut producat illum ad uos
tamquam aliquid certius
cognituri de eo
nos uero prius quam adpropriet parati
sumus interficere illum
¹⁶ quod cum audisset filius

vg. dem. h. p. Orig. Ambrst. Cass., etiam gig. Lucif.: om. BCF@KOSTU* (-rtet et arctius in ras. scr.) VW c. romae (-me DRW; in ras. scr. F) = els 'Póμνη: pro me inepte I. testificare IK*S; testimonium dicere h; test. dare Orig.; + de me Θ. aio ... testificari: libere ita et romae Ambrst.; cf. Cassiod. ('Complexiones in Act. Ap.' = Migne P. L. LXX, p. 1401) constans esto paule quoniam sicut hic mihi testificatus es ita te oportet nomen meum et in romana urbe praedicare.

12. facta autem die (dies CI) = γενομένης δὲ ἡμέρας gr. plur.: et cum dies factus est h, et γενομένης B c¹⁰ syr. utr. collegerunt (collig. BG M*O) se (om. F): collegauerunt se D; congregauerunt se h cf. ad xix. 40; facta collectionem e; gr. ποιήσαντες συστροφὴν. quidam ex iudaeis (-deis D^m RW; illis D*) codd. et vg. cum gr. L 31. 99 item > ποιήσαντες τῶν τῶν 'Ιουδ. συστρ. HP al. plur.: iudaei e et ol 'Ιουδαῖοι NABCE min. et om. e. deuouerunt T. semetipsos e. neque pr.: ne e. manducare e gig. Lucif.; edere h. b'bituros M, bibet. S; bibere e gig. h (uiuere) Lucif. hocciderent C.

13. erant ... quam in ras. Θ. erant autem: erantque gig. plus quam: om. quam O* (+ O¹) T gig. h; fere Lucif. quadraginti R¹, quatráginta M*; .XL. BDFS*UW; + uiri BKR VW vg. c. qui hano coniurationem (coniurationem R; iurationem I) fecerant (-rant in ras. U, fecerant K; fecissent e) = ol ταύτην τὴν συννομσίαν πεποιηκότες HP al. pler. cf. qui se deuouerant h: qui hanc coniurationem (-cionem S) fecerunt DIS gig. = ol τ. τὴν συν. ποιησάμενοι NABCE etc.

14. qui (+ et CT gig. Lucif.) accesserunt: qui cum access. e; access. itaque h; gr. οἱ τῶν προσελθόντες. om. ad A. principes sacerdotum (-tum in ras. U) codd. HSC, sacerdotes h: principem sacer. 5 gig. p. edd. ant. et saeniores C; et maiores natu h; om. Lucif. et (in ras. scr. B) dixerunt: in ras. scr. U; om. et T c e; dicentes gig.; et indicauerunt dicentes Lucif.

deuotione RS, deuotionem Lucif.; deuotione c; om. h. deuobimus OT; uouimus Lucif. nouemetipsos D; nos ipsos e; om. S. nihil (nichil W) gustatuos: nihil gustare (-ri e) e gig. Lucif.; ne quid gustemus h; deinde + in totum gig. h Lucif. donec: nisi p. hoccidamus C.

15. Incipiunt fragmenta Bobiensia (s). ergo: itaque h; + rogamus uti hoc nobis praestetis h syr. harcl. mg. sah. uos (om. dem.) notum (t in ras. K) facite (-tae I) tribuno cum concilio (-cilio BDFG@KOSUW) = ὑμῖς ἐμφανισατε τῷ χιλ. σὺν τῷ συνεδρίῳ: > colligite concilium et notum facite tribuno gig. Lucif., congregate concilium et petite a tribuno h, fere cum sah.; item ut quum congregaueritis concessum indicetis tribuno syr. harcl. mg. ut ... uos sup. lin. scr. O. producat (uc sup. lin. T): adducat BKR*SVW; deducat e gig. Lucif.; producant F; deducant h; gr. καταγάγῃ. eum e gig. h Lucif. uos: nos s cum gr. min. 2. 4. 46. 99 al. et syr. harcl. mg. sah. tanquam RW5 H; quasi gig. Lucif.; + aliquem W. aliquid in ras. O; aliquis I; om. gig. Lucif. certius RSW; diligentius gig. Lucif. > certius aliquid h. cognituri (-ros gig.): cognitum D; cognoscere S; inquisituri h; quaesituros Lucif., > cognituros certius e, et gr. plur. ὡς μέλλοντας διαγινώσκειν ἀκριβέστερον, sed > ἀκριβ. διαγ. C min. de eo: deo S; de illo R* (est audir); ab eo Θ. > de eo cognituros (+ nos) gig., > de eo diligentius quaesituros Lucif. uero: autem e h. prius: ante SU. adpropriet KU (partim in ras.) W vg. Tisch., adpropriet F@OR; propiat D; adpropinquet gig.; deinde + eum e; + ad nos SU cum syr. pesh. et harcl. (cum*). om. prius q. adpr. h. sumus: erimus h. interficere: ad interficiendum h. illum sec.: cum gig. h s Lucif., > illum interficere dem.; deinde + licet oporteat ad (et ?) nos mori h cum gr. 137 syr. harcl. mg.

16. quod cum audisset (-lisset D): haec cum aud. gig., sed cum aud. h; audiens autem e; gr. ἀκούσας δέ; + inuenis h. insidias (ἐνέδραν): con-

sororis pauli insidias
uenit et intrauit in castra
nuntiauitque paulo
¹⁷ uocans autem paulus ad se
unum ex centurionibus ait
adulescentem hunc perduc
ad tribunalum
habet enim aliquid
indicare illi
¹⁸ et ille quidem adsumens eum
duxit ad tribunalum et ait
uinctus paulus uocans rogauit me
hunc adulescentem
perducere ad te

habentem aliquid loqui tibi
¹⁹ adprehendens autem tribunus manum
illius
secessit cum eo seorsum
et interrogauit illum
quid est quod habes
indicare mihi?
²⁰ ille autem dixit
iudaeis conuenit rogare te
ut crastina die paulum
producas in concilium
quasi aliquid certius
inquisituri sint de illo
²¹ tu uero ne credideris illis

uentionem *h*; de insidiis *e*; + eorum SU *gig. h p*,
non gr. uenit (+ *extra h*) et intrauit: *om.* et
intr. S; adueniens et ingressus *e*; *gr.* παραγενό-
μενος κ. εἰσελθών. in (*om.* O) castra (+ *ras.* 3 *litt.*
B; castris *gig. s*): ad paulum *h*. nuntiauitque
(nunc. RSUW³); que in *ras.* K; nuntiauitque
T) *codd.* et *vg.*, et nunciauit *gig.*, nuntiauit *e*: nar-
rauitque A; et indicauit *h*; *gr.* ἀπήγγειλεν; + in-
sidias D. paulo (in *ras.* Y): ei *h*.

¹⁷ uocans (adu. *e*) autem (*om.* *p*): et uocauit
h. *om.* paulus D. *om.* ad se *e h*. > ad se
paulus G²SU *dem. gig. p s Bentl.* ex: de R *dem.*
centurionibus D; tribunis O; + et *h*. ait T;
dixit ei *h*. adulescentem (adol. KMRW *vg.*
Tisch., adolisc. S, adolisc. BD, adoliscem V): iu-
uenem *h*; *gr.* τὸν νεανίαν. hunc (nunc *e*): istum *h*.
perduco (perduci *e*) = ἀπαγε *uel* ἀπάγαγε: duc *h*
et *ed.* Junta 1534; abduc *5* et *ed.* Maresch. 1531;
adduc *edd.* Hailbr. 1476, Kesler 1487, Paganini
1497, adhuc Wild 1481, Uuian 1534. abet C.
om. habet ... tribunalum (*u.* 18) *c.* aliquid
indicare illi (ei W) = τι ἀπαγγεῖλαι αὐτῷ MCH
LP *al.*: > indic. aliq. illi *e* (Bentl.) et ἀπαγγ. τι
αὐτῷ ABE 13. 61; > ei *al.* indic. *gig.*; > quod
illi indicet *h*.

¹⁸ et (*om.* *e s*) ille quidem (-dam M², -daem
O; igitur *s*) adsumens (-maens O; *ass.* ABKRS
UVW *vg.*) eum = δ μὲν οὖν παραλαβὼν αὐτόν: ille
uero assumpsit eum et *gig.*; qui confestim *h*. ad-
duxit *dem. h*; eduxit *e*; *gr.* ἤγαγεν; + iuuenem *h*.
et ait (*sup. lin.* O; ait T) : dicens *h*. dux: ad tr.
et ait: ait ad tribunalum *gig.* uocans (προσκαλε-
σάμενος) CDFGΘIMORSTU *e dem. e* (adu.) *p*
Bentl., *cf. h infra*: *om.* ABKVW *vg. Tisch. gig.*
rogabit T. > me rog. *e* (Bentl.) cum *gr.* (*sed om.*
me E). > uictus me paulus uocauit me (?) rogans
h; deinde + uti *h*. hunc: istum *h*. adolisc.
MRW *vg. Tisch.*, adolisc. BDKV, adolisc. S; *om.*
h. perducerem *h*. > adducere hunc adolisc.

gig. ad *sec.*: at O. *te partim in ras.* R. abentem
C; habens F² (*expunxit cor.*); qui (quia *h*) habet
gig. h. aliquid (hal. C; > aliq. hab. *s*) loqui
(*om.* W) tibi (in *ras.* R): quod tibi indicet (ind.
tibi *h*) *gig. h*.

¹⁹ adprehendens CFΘO (-des*), appre. KU¹
W *vg. Tisch.*; adprehensa *h*. > manum eius
(illius Bentl.) trib. *e gig. s* et ita uoluit Bentl.
cum ord. *græc.*; > manus eius tribunus [ante
homines et *h*. secessit: et secedens *e*. cum eo
(eo I²; illo *dem.*): *om. e*. seorsum (seorsum
C): in parte *e*; *om. gig. h*. > seors. secessit *s*.
om. et *e*. interrogabit T; -bat *e gig.*; inquirebat
h. illum: *om.* O *e gig. cum gr.*; ab eo *h*. quid:
quod *e*. est: esset ut uidetur *h*; *om.* S²U. *om.*
quod SU. abes R; haberet *h*. ind. mihi: illi
dicere *h*.

²⁰ ille autem dixit: et dix. *gig.*; dix. autem
e et gr. εἶπεν δέ; qui ait *h*; deinde + quia *e*.
iudaeis (-deis ORW) conuenit: iudei consti-
tuerunt D *e gig.*; *gr.* οἱ Ἰουδ. συνέθεντο. crastino
p. diae CI. > cras. die ut *h*. paulum (-lo
R *p*) producas (perd. D; ded. *e*; pro sine ducas
W) = τὸν Π. καταγάγῃς NABE *min.*: > pro-
ducas paulum *vg. c gig.*, > deducas paulum *h*,
cum *gr.* L 137 *c²*, et > eis τὸ συνέδρ. καταγ. τὸν
Π. HP *al. pler.* concilio V² (*corr.* V¹) *p.* quasi:
tamquam *gig. h*. aliquid (+ et A² *c non gr.*)
certius (-cius RS; -ti W) inquisituri (inquest.
D) sint (sunt Θ²) = μέλλοντες (μελλόντων N²
min.) τι ἀκριβέστερον πυνθάνεσθαι (N) *min. plur.*
syr. utr., *cf.* > uolentes certius ab eo aliquid
inquirere illis *h*: uolens certius inquirere *e et gr.*
plur. μέλλων (uel μέλλοντα) τι ἀκριβ. πυνθ. illo:
eo *e gig. h*).

²¹ tu ergo *dem. gig. h* (> ergo tu), et *gr.* οὖν.
ne (non *p*): + *ras. unius lit.* U. cre-
deris S; suadaris *h*. illis: eis *s*; *om. gig. h*.
ei (αὐτόν) B(et)CFGΘIMRTVW *vg. c dem. e*

insidiantur enim ei ex eis uiri
 amplius quadraginta
 qui se deuouerunt non manducare
 neque bibere donec
 interficiant eum
 et nunc parati sunt expectantes pro-
 missum tuum
 22 tribunus igitur dimisit
 adolescentem
 praeciens ne cui loqueretur
 quoniam haec nota sibi fecisset.

(illum) *p s* (> ex eis ei): *om.* ADKOSU *gig.* *ois*: his CT *p*, illis Θ *gig.* uiris *p*. > uiri ex illis Θ. amplius *sine addit.* AC(hampl.)FGΘIST *p*⁸ *Benl.*, et plus *e h* (*uide infra*), plures *gig.* *s*: + quam BDKMO(-plius *sup. lin.*)RUVW *vg.* *c dem. p*. XL DFOSW, XLta U. > sunt enim ex eis plus hominibus *xl* parati qui eum interficiant *h.* qui + et *h.* deuouerunt T; uouerunt O. > deuou. *se gig.* *h.* > deuou. seipsos *e cum gr.* non (neque *gig.*) manducare neque (*e pr. sup. lin.* I) bibere (uiuere *e*): ne manducant aut bibant *s*; nullam rem gustaturos *h.* donec interficiant (-cerent O, -cerunt D) eum (illum W): quoadusque hoc agant *h.* > sunt parati *e* (*Benl.*) *cum gr.* NABE *min.* expectantes (exsp. BO) = προσδεχόμενοι: sperantes *h.* promissum tuum: pollicitationem tuam *h*; > tuam repositionem *gig.*, quae a te repositionem *e*; *gr.* τὴν ἀπὸ σοῦ ἐπαγγελίαν.

22. tribunus igitur (ygitur C) = δ μὲν οὖν χαλ.: > igitur trib. *e*, et tr. quidem *h.* tunc tr. *gig.* demisit S, dimisit D. adolesc. BKMRW *vg.* Tisc., adolisc. DV, hadulesc. C, adulis||c. S. > iuuenem illum dimisit *h.* precipiens BDIKR SW; + ei CSTSS, + illi *gig.*, et + αὐτόν *gr.* 61 *syr. utr.* ne cui loqueretur (-quetur Θ*, -quitur *p**) *codd. et vg.*, et nemini loq. *e* = *gr.* μηδενὶ ἐκλαλῆσαι: ne quis sciret *gig. h.* quoniam: quia *e gig.*; quod *h.* hec S; hoc W; *om. h.* nota sibi (> sibi nota D) fecisset *codd. et vg.*, et sibi nuntiasset *h*: nota fecisti mihi (ad me *e*) *e gig.* *cum gr.* ταῦτα ἐνεφάνισας πρὸς ἐμέ.

23. uocatis (conu. BKUVW *c gig.*) duobus (-II. D) centurionibus (centor. D, centhur. C): uocauit duos *ex centur.* et *h*; aduocans duo quosdam de centur. *e*; *gr.* προσκαλεσάμενος δύο τινάς (> τινας δ. NB; *om.* τινας 73 *syr. pesh.*) τῶν ἑκατονταρχῶν. dixit: ait *gig.*; dicens R* (*corr. R*¹). illis *codd. vg. cum syr. pesh. et harcl. (cum*)*: *om. e gig. h* (*Benl.*) et *grac.* praeparate *h*; + mihi I. ducentos *pr. I*; *om. h.* ut: qui *h.* eant: uadant *gig.* husque C; + ad K *e*, + in CT *h.* caesaream RSW, cessariam D, caesarea *h p*. et *sec. om. h.* acquies FR. septuaginta

23 Et uocatis duobus centurionibus dixit
 illis
 parate milites ducentos
 ut eant usque caesaream
 et equites septuaginta
 et lancearios ducentos
 a tertia hora noctis
 24 et iumenta praeparate
 ut inponentes paulum
 saluum perducerent
 ad felicem praesidem

(LXX DOSUW): centum *h cum gr.* 137 *syr. harcl. mg. sah. aeth. ro.*; XX *gig.* lancearios ABCDIMRTUVW *vg.*, lanciariorum FGΘKOS: pedites *h*; *gr.* δεξιολάβοι (-βολοι A). CC. SUW; + et *h.* tertia RSW. > tert. noctis hora O; > hora noctis tertiam *h*; deinde + sint parati exire. et centurionibus precepit stare *c*, + imperat ut parati essent ad eundem et centurionibus precepit *h*, *cf. syr. harcl. mg. qui pro parate ... iumenta praeparate* (24) *habet* parati estote exire. Et centuriones iussit ut etiam iumentum pararent.

24. et (*om. F e*) iumenta (-tum *p*²; + quoque *e*) praeparate (prep. BDKORSW; parate *uoluit Benl.*): et iumentum preparare *c*, *gr.* κτήνη τε παραστήσαι; et iumenta pararent T, et ium. parata sint *gig.*; uti iumenta praepararent *h.* ut: et S *h.* inponentes I; imp. KTU¹ *vg.*; inpositum *c gig.*; inponerent *h.* paulum: + eum BFKRS (ut eum)W *h c*; + *ras. unius litt.* U; + et *h.* saluum perducerent (-ceret *p*, -cant T *dem.*) = διασώσωσι: sanum perducant *gig.*; *om. saluum F h* (deducerent); + per noctem *h*, et > per noctem perduc. *syr. harcl. mg.*; deinde *def. h* ad xxvi. 20. usque ad Θ²⁴. filicem OS. praesidem (si *sup. lin.* M; presidem BDRSW, prepresidem T): + timuit enim ne forte raperent eum iudaei (-dei DR) et occiderent et ipse (*om. p*) postea calumniam (calumpn. D) sustineret (haberet *gig. p*) tamquam (tanq. *h*; quasi *gig. p*) accepturus pecuniam (acc. esset pecuniam D; nummos accepisset *gig. p*; *om. tamq. acc. pecuniam MR*) DMR (*post perducerent additum = arm. usc.*) *vg. gig. p*, et + timuit enim ne forte rapientes eum iudei interficerent et ipse postmodum accusaretur quasi pecuniam accepisset *c*; *cf. Cassiod.* ('Complexiones in Act. Apost.' = Migne P. L. LXX. p. 1401) 'Tribunus autem uocatis duobus centurionibus praecepit ut ... ad Felicem iudicem Paulum Caesaream usque perducerent ne forsitan crederetur quod eum accepta pecunia a Iudaeis fecisset occidi'; *gr.* 137 *syr. harcl. (cum*)* + ἐφοβήθη γὰρ μήποτε ἀρπάσαντες αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτείνωσι καὶ αὐτὸς μεταδὲ ἐγγέλῃσιν σχῇ ὡς ἀργύριον εἰληφάς, ἴτεμ

25 & 26 scribens epistulam
continentem haec
Claudius lysias optimo
praesidi felici salutem
27 uirum hunc comprehensum
a iudaeis
et incipientem interfici
ab eis
superueniens cum exercitu eripui
cognito quia romanus est
28 uolensque scire causam
quam obiciebant illi

deduxi eum in concilium eorum
29 quem inueni accusari de quaestionibus
legis ipsorum
nihil uero dignum morte
aut uinculis habentem
crimen
30 et cum mihi perlatum esset
de insidiis quas parauerunt ei misi
ad te
denuntians et accusatoribus
ut dicant apud te.
31 Milites ergo secundum

'greci, antiqui' ap. cor. uat.* sed om. mg., et notat cod. caraf. 'haec uerba in nullis m. s. cod. graec. nec latinis leguntur.'

25 & 26. *Uersus* (timuit enim) *signatur* 25 & 26 in *Stephano* 1555 et *nihil ponitur ad claudius*; in *inc. u.* 25 timuit enim *supra* et *u.* 26 scribens; in *Tisch.* et *eiusdem* T. G. 8 et W. H. *inc. u.* 25 scribens et 26 claudius. om. scribens . . . haec S* (+S*). scribens: scripsitque c, scripsit ergo p, scripsit autem gig.; + ei BFKS* UV55 p cor. uat. (sed notat 'grecus non habet ei'); + felici R; + in W. epistolam BΘKMOSU'V vg., aeipistolam C, aeipistulam D. continentem haec (hec S*), cf. in quae haec syr.: continentem uerba hec W, continentem hunc mundum D; gr. περιέχουσιν τὸν τύπον τοῦτον AHLP al. pler.; habentem formam hanc e gig. et ἔχουσιν τὸν τ. τοῦτον NBE min. om. claudius T. lisias GRS TUW, liss. D. optimo M*STU*, hobt. C. praesidi BDKRW, preside OS. felici O, -ce S. > fel. opt. prae. gig. salutem W.

27. hunc: istum e. comprehensum K vg. *Tisch.*, conprae. CFΘ, comprae. U* (cōprae. U'), conpreensum T; apprehensum gig. iudeis DRW. et incipientem (imc. U*; incipientes s*, -te eo) interfici (occidi e) ab (hab C) eis = καὶ μέλλοντα ἀναιρεῖσθαι ἐπ' αὐτῶν: periclitantem ab eis occidi gig.; incipientibus interficere eum O. eripui + et FS*U. oognito (+eo D) quia (+cluis R, +ciues C) romanus est (esset CT) = μαθὼν ὅτι Ῥωμαῖός ἐστιν: clamantem et dicentem se esse ciuem romanum gig.

28. uolensque (s *sup. lin.* U; om. que O) = βουλόμενός τε NABE min.: uolens (uolentes e) autem e gig., βουλ. δέ HLP etc. scribere R* (ut uditur; corr. R¹); cognoscere gig. causam D, causa I. quam obiciebant (oblic. vg. *Tisch.*, hobic. C, obieci. V, obiecebant D) illi: de qua obic. ei e, et gr. δι' ἣν ἐνεκάλουν αὐτῷ; de qua illum accusabant gig. deduxi U¹; deduxit I. eum (illum D): om. R* (+R²) cum gr. NA min. concilio S* (corr. S¹) gig. eorum: e in ras. Θ; om. gig.

29. quae O. inueni + nichil amplius gig. accusari U (i in ras.); accusare S*, -ssare D* (uel i D⁹⁰); + quam gig. quaestionibus (quest. CDIMRUVW, quesc. S, quess. O) legis ipsorum = ζητημάτων τοῦ νόμου αὐτῶν: lege moysi et de iesu quodam gig. fere cum syr. harcl. mg., cf. τ. νομον μωυσεως καὶ ἰησουν τινοσ 137 (ex xxv. 19). nihil (nichil W) uero (nichil pro aduerbio cf. *Roby* § 1049): nihilum ero G; nullum uero D⁹² Bentl.; nichil tamen gig. mortae G, morti Θ, mortis gig. om. aut uinculis gig. hab. crimen (cre. D; criminis Θ cod. caraf. dem.) = ἔχοντα ἔγκλημα: > crimen hab. e; facientem (sine orimen) gig.; + quem uix eripui de ui gig. cum gr. 137 et syr. harcl. (cum*) ἐξηγαγον αὐτον μολισ τη βια.

30. et cum mihi perlatum esset (+et Θ) de insidiis (-dias S; + iudaeorum w) quas parauerunt (ita ADFO p; -uerant plur. et vg.; -berant T; praeparauerunt dem.) ei (illi vg., non cod. caraf.) codd. et vg., fere = μηνύσεις δέ μοι ἐπιβουλῆς εἰς τὸν ἄνδρα ἔσεσθαι ἐξ αὐτῶν (ex autops B) NABE min. cf. indicatis autem mihi de insidiis in uirum esse ex ipsis e: et cum mi. perl. esset de insidia quam parauerunt ei iudei gig. fere = μηνθ. δέ μοι ἐπιβ. εἰς τ. ἄνδρα μέλλειν ἔσεσθαι ἐπὶ τῶν Ἰουδαίων HLP al. pler.; deinde + confestim w cum gr. HLP ἐξαυτῆς, cf. gr. B supra. missi D; + eum CMR STUW vg. cor. uat.* dem. gig. non graec. ad: at O. denuntians (-cians RSW⁹²Θ) = παραγγείλας: demandans e. accusatoribus DS; accusator ibi gig.; + eius e et Ev. ut (+et SU*) dicant (-cat p*) apud te (aput te CGM*ORST; aperte D) = λέγειν αὐτοῖς ἐπὶ σοῦ NA 13. 40: dicare ad eum apud te e et leg. προσ αὐτον ἐπὶ σου B syr. pesh. arm.; λέγ. τὰ πρὸς αὐτὸν ἐπὶ σοῦ EHL(αυτουσ)P etc.; uenire ad tuam cognitionem gig.; deinde + uale CDG⁹⁰Θ*T vg. dem. e, + ualde I; et + ἔρωσο NEL etc., + ἔρωσθε HP al.

31. ergo: uero 5⁹² (non autem cod. caraf.) cor. uat. mg. edd. antl. plur. preceptum BDKMRSW. sibi: illis e; om. gig.; + datum e; gr. τὸ διατεταγμένον αὐτοῖς. adsumentes (ass. BKSUVW vg.): susceptum e gig., sed gr. ἀναλαμβάνοντες.

praeceptum sibi
adsumentes paulum duxerunt per
noctem in antipatridem
³² et postera die dimissis equitibus ut
irent cum eo
reuersi sunt ad castra
³³ qui cum uenissent caesaream
et tradidissent epistulam
praesidi
statuerunt ante illum
et paulum
³⁴ cum legisset autem et interrogasset
de qua provincia esset
et cognoscens quia de cilicia
³⁵ audiam te inquit cum et accusatores
tui uenerint
iussitque in praetorio

deduxerunt *gig.* *om.* in *gig.* hantipatridem T,
antipatridem Θ, athip. T. > antip. per noctem
gig.

32. et postera die (diae C; *om.* R): postera
autem d. *gig.*, et *gr.* τῇ δὲ ἐπαύριον. missis S*
(corr. S²); relictis *e gig.* equitibus (heq. C,
aeq. IR): militibus *gig.*; *deinde pro* ut irent. . .
tradid. (33) habet ad castra (lapsu *om.* ut irent
uel tale quid, ut conicit Blass) cum solis equitibus
uenerunt in caesaream et cum tradid. *gig.* ut
irent: ire *e.* eo: + et S; + reliqui T. > cum
eo irent *vg.* ad: in OW a. chastra C.

33. *gig.* uide supra 32. ueniissent D; + in *e.*
caesaream RSW, -rea O; cessariam D. tradedis-
sent S, tradissent O; reddentes *e*; *gr.* ἀναδόντες.
epistolam ΘΘKMORSUV *vg.*, aep. C, aepistulam
D. praesidi (pres. BDKORSW) = τῷ ἡγεμόνι:
legato *gig.* statuerunt (-issent W) ante (*om.* *e*)
illum (ei *e*): assignauerunt *gig.*; *gr.* παρέστησαν.
et paulum *om.* *e cum* E². uoluit > et paulum
ante illum *Benll.* cum *graeo.*

34. cum legisset (-sent *e*) autem et interro-
gasset (in *sup. lin.* G; -gauit O *e*) = ἀναγνούς δὲ
(+ ὁ ἡγεμόνι HLP *al. plur.*) κ. ἐπερωτήσας *gr.* fere
omn.: et cum leg. epistolam interrogauit *gig.* cum
syr. harcl. mg., cf. ἀναγρ. δε τ. ἐπιστολὴν ἐπερωτη-
σε 137. provincia C. esset R. *om.* et *sec.* C *e.*
cognoscens (*e sup. lin.* T) = πυθόμενος: cum
audisset *gig.* quia (quoniam *e*) de (ex *e*) cilicia
(cel. S, cilichia C, cilia M*T²): + esset SU *cor.*
nat. cum *gr.* N*A 68 ἐστίν; *om.* *gig.*; cf. *gr.* 137
syr. harcl. mg. qui habent ἐκ ποίᾳ ἐπαρχίας *e*;
eph. κιλίχ. καὶ πυθόμενος *eph.* κ.τ.λ.

35. inquit (-t in *ras.* U; inquit CF*IORST):
ait *e*; dixit *gig.* (> dix. aud. te). *om.* cum S.
et AGΘIMOS² *cod. caraf. dem.* *e*: *om.* BCDFKR

herodis custodiri eum.
XXIV. ¹ Post quinque autem dies
descendit princeps sacerdotum
anania
cum senioribus quibusdam
et tertullo quodam
oratore
qui adierunt praesidem
aduersus paulum
² et citato paulo coepit accusare ter-
tullus dicens
cum in multa pace agamus
per te
et multa corrigantur per
tuam prouidentiam
³ semper et ubique suscipimus
optime felix cum omni

S*TUVW *vg.* *e gig.* p, et *gr.* 37. 101. 137. *syr.*
utr. accusatoris O; accus/cussatoris S. *om.* tui
F. uenerint (uenirint S, uenerant V*): aduene-
rint *e gig.*; *gr.* παραγένωνται. > uen. accusatores
tui D. iussitque (et iussit *gig.*) = ἐκέλευσέ τε
HLP *al. plur.*: iubens *e*, et κελεύσας (N)ABE *min.*
pretorio BDKRW, preturio S, praetorium I.
erodis T; herodes ΘV*. custodire IOS*W *gig.*,
sed gr. φυλάσσεισθαι. *omn.*: *e in ras.* U.

XXIV. 1. quinque (-u. DOW) autem (+ quin-
que R*) dies: > autem qu. dies *e cum ord.*
graeo; > dies au. u *gig.* descendit DS; de-
scendens O. post . . . descendit in *ras. scr.* R.
annanias B'DFΘIOSU. senioribus C. > qui-
busdam sen. *gig.* tertullo (tertullio Oc*, certullio
W, tertolo D) quodam (quondam T, quidam Θ)
oratore (horat. C) *codd.* et *vg.*: > orat. tertullo
quodam *e cum ordinis gr.*; > orat. quod. tert. *gig.*
qui: et *gig.* adierunt (ad ierunt I, audierunt
CT p*): insinauerunt *e*; *gr.* ἐνεφάνισαν, cf.
ἐμφανίσαι xxiii. 15 ubi redditur notum facite;
deinde + ad D. presidem BDKORSW.

2. et citato (et accito R *e*; tacito D): uocato
autem *e gig.*, et *gr.* κληθέντος δὲ. paulo: eo *e*
gig. cum *gr. omn.* αὐτοῦ. caepit DR, cepit I*MSW.
accusare DS; + paulo G. tertullius W, ter-
tyllus *e*, terculus p²; tertulus D cum *gr.* H *min.*
quum CΘ (et *semper*). *om.* in W *e.* agamus:
habitates *e*; *gr.* πολλῆς εἰρήνης τυγχάνοντες. *om.*
per te *gig.* multa corrigantur: correctionum
fientium *e ut reddat διορθώσεων γινόμενων* (et
πολλῶν non est in *graeo*); *deinde* + genti huic *e*
(*Benll.*), + in hac gente *gig.* et + τῷ ἔθνει τούτῳ
gr. omn. tua O. prouidentiam RSW (-deciam
sic); prudentiam CFM*T.

3. semper (saemper O) = πάντη H 93: sem-

gratiarum actione
⁴ ne diutius autem te protraham
 oro breuiter audias nos
 pro tua clementia
⁵ inuenimus hunc hominem
 pestiferum
 et concitantem seditiones
 omnibus iudaeis

in uniuerso orbe
 et auctorem seditionis
 sectae nazarenorum
⁶ qui etiam templum uiolare
 conatus est
 quem et adprehendimus
⁸ a quo poteris ipse iudicans
 de omnibus istis cognoscere

perque *e et πάντη τε* gr. *rell. om. et gig.* hubique C; utique BK. *suscipimus* (ἀποδεχόμεθα) ADF G^m *vg. dem.*, -iamus T, excipimus *e*: suscepimus BCG*ΘIKORSUVW *c gig. p*; + *te dem.* obtime BC(hob.)MSTU*. *filex S. om. omni T.* graciarius S. *hactione CR, accionem S.*

4. ne diutius (diucius RW, deuc. S) autem: ut aut. ne diut. *e et ἵνα δὲ μὴ ἐνὶ πλείονος* gr.; et ne diut. *gig. om. te FM*O.* protraham (-traam CT) *codd. et vg.*: pertraham M* *ut uidetur*, traham *gig.*, protrahamus GR*; *gr. ἐκκόπτω plur., εκκ. L min., κόπτω A* (ut uidetur) 13. 19. 31.* oro (horo C) = παρακαλῶ: rogo *e*; + *te S^o (ut uidetur) e et E^o min. uide infra*; deinde + ut FUS^o (non *cod. caraf.*). breuiter (breb. CO) audias nos = συντόμως ἀκούσαι ἡμῶν 15. 18. 180: > breuiter nos audiat *gig.*; > te audire nos breuiter *e* = σε ἀκουσαι ἡμῶν συντομως E, et ἀκούσαι σε ἡμῶν συντόμως gr. *rell. plur., et uoluit audias nos breuiter Benth.* pro: propter *p*; *om. e gig.* tua (tuam *p³*) clementia (-cia RSW, -ciam *p³*): tuae clementiae *e*; > clementia tua *gig. (casu nominatiuo, uide supra).*

5. inuenientes *e, et gr. ἐβρίντες*; + enim *e gig. cum graeco.* hominem: uirum *e* (> uir. hunc) *gig.* pestiferum: pestem *e gig.*; *gr. λοιμόν.* citantem *p³.* seditiones (saedit. C, sedic. R, seditionis V, sedicionis S*, -nibus S¹) = στάσεις NABE min.: seditionem F⁵ *cor. uat. et στάσις HLP al. pler.* omnibus iudaeis (-deis DORW) in (*om. R*; et S) uniuerso (hun. C) orbe (horbe C) *codd. et vg. cum gr., cf. om. iud. qui per orbem sunt e*: non tantum generi nostro sed fere uniuerso orbe terrarum et omnibus iudeis *gig.* et (*om. I*) auctorem (auth. *5^o*, auctore S) seditionis (saedit. C, sedic. RS, sedionis O) sectae (-te ORW) nazarenorum (norum *sup. lin.* O, nazorenorum I, nazareorum W) *codd. et vg. = πρωτοστάτην τε τῆς τῶν Ναζωραίων αἰρέσεως, ubi dubitandum est utrum πρωτοστάτης perperam auctor seditionis reddatur an sit conflatio duarum lectionum seditionis et sectae = αἰρέσεως*; et auctorem sectae nazarenorum *gig.*; auctorem autem nazarenorum sectae *e et part. de της των ναζ. αιρεσεως E 13.*

6. etiam: et W *e s.* uiolare conatus (quonatus C, cumatus D) est (*om. W*): uoluit > con. est uiolare *Benth.* et > conatus est inquinare *e,*

> temptauit contaminare *gig. s (ut uidetur), et gr. ἐπειρασεν βεβηλώσαι. et: om. FIRSW c gig. p contra gr.*; cum D. adprehendimus (adpraeh. CFΘI, adprech. D, appreh. U *Tisch. cod. caraf.*, adprehem V*) *codd. plur. et A* = ἐκαρτήσαμεν, cf. conpraehendimus e*: adprehensum A¹BRV^o, apprehensum KW *vg., et ita gig. p³, uide infra u. 7.* quem et adpreh. *bis scr. O.*

7. Uersum omisimus cum A*CFGΘOSTU *p³ s cod. caraf.* ('haec uerba nec in grae. uat. nec in gothi. latino cod. leguntur') *codd. apud Bed. (uide infra), Benth. et gr. NABHLP al. plus 40, sah. boh.: habent autem A¹BDIKMRVW vg. c dem. e gig. p³, cf. Bed. (expos. 'in hoc loco quidam nostri codices aliquot uersus habent qui in graeco ita leguntur quem et apprehendimus et secundum' etc.), cum gr. E al. sat mult. syr. pesh. et harcl.; legunt uero sic et uoluimus secundum legem nostram iudicare superueniens autem lysias tribunus eum ui magna eripuit eum de manibus nostris iubens accusatores eius ad te uenire, sed uariant inter se: om. et A¹BD KRVW vg. gig. p³ (post adprehensum etc.). uoluimus A¹DKRW *vg. dem. e gig. p³, uolumus BV: uolebamus IM c. nostram: uestram V^o.* > secundum leg. nos. uol. *dem., > sec. nostram leg. uol. e Bed., et gr. κατὰ τὸν ἡμέτερον νόμον ἠθελήσαμεν*; > uol. eum iudic. sec. leg. nostram D(indic. eum)I fere cum gr. 46. 66*. superueniens (*inc. u. 7 Steph. 1555 2^o*): intercedens DM *gig.*; transiens *dem. e Bed.*; *gr. παρελθὼν (ἐλθὼν 46. 66*).* lysias (lis. D) tribunus A¹DI (*uide infra*)M *dem. e gig. Bed. et gr. plur.*: > trib. lys. (lis. RW) BKRVW *vg. c p³ cum gr. 46. 66*.* > cum multa ui *dem. e Bed. (multia) cum gr. plur.* > cum uim magna lys. trib. I. > de (*e Bed.*) man. nostris eduxit (*sine eum*) *dem. e Bed. et gr. plur. ἐκ τῶν χειρῶν ἡμῶν ἀπήγαγε. inc. u. 8. iubens Steph. 1555 2^o*. accusatores D. *om. eius D. ad: ante dem. e Bed.* > uenire ad (*uel ante*) te W *e Bed. om. iubens . . . uenire M gig.**

8. a quo (παρ' οὗ): quo *e Bed., παρ' οὗ E 36.* poteris: possis *e Bed., gr. δύνησι plur., δύνησει E 13; potes gig. et δύνασαι 73 Chrys.; deinde + et CT cum gr. 25. 66*. om. ipse gig. cum gr. A*. iudicans . . . cognoscere: > diligentius inquire de omnibus his *gig. iudicans (ἀνακρίνας):**

- de quibus nos accusamus eum
⁹ adiecerunt autem et iudaei
 dicentes haec ita se habere
¹⁰ respondit autem paulus
 annuente sibi praeside
 dicere
 Ex multis annis esse te iudicem genti
 huic sciens
 bono animo pro me satis
 faciam
¹¹ potes enim cognoscere
 quia non plus sunt dies mihi
 quam duodecim ex quo
 ascendi adorare in hierusalem

- ¹² et neque in templo inuenerunt me cum
 aliquo
 disputantem
 aut concursum facientem
 turbae
 neque in synagogis neque
 in ciuitate
¹³ neque probare possunt tibi
 de quibus nunc accusant me
¹⁴ confiteor autem hoc tibi
 quod secundum sectam
 quam dicunt heresim
 sic deseruio patrio deo meo
 credens omnibus quae in

indicans B. istis: om. G; his I (> his omn.). cognoscere S. > cogn. de omn. G. de sec. om. e gig. om. nos T gig. accusamus D. eo e. > eum accusamus gig.

9. adiecerunt D; adierunt B(ierunt in ras.)S. autem: eum S. iudei DORW. dicentes O*. hec S. ita: ista F. om. se e. abere CR*.

10. respondens FO. autem (dē HLP etc.): om. D* c cor. uat.; te NABE min. > paulus autem p*. annuente cum BCDΘKMRTUVW vg., adn. AFGOS Tisch., cf. xii. 17, xxi. 40, et Lc. v. 7: innuente I; + autem V*(sed exp.). sibi: tibi T; om. W. preside BDORSVW, presidi KV*, praesidi e; + ras. 2 aut 3 litt. U. dioere (λέγειν): ut (huc C) diceret CT; dicens D gig. Cassiod. (P. L. LXX. p. 1401). ex: et A. annis: temporibus gig. essae R; om. gig. om. te F. > te esse vg. contra gr. iudicem + iustum e cum gr. E min. > iudicem te gig. huius O. > huic genti gig. > genti huic esse te iudicem D. huic sciens bono animo ita diuisum F. sciens (ἐπιστάμενος): compertus gig. bono animo (εὐθύμως NABE min.; -μότερον HLP etc.): constanter gig.; longanimitate e. pro me (+ ipso e): de me gig.; gr. τὰ περὶ ἐμαυτοῦ. satis faciam: rationem reddo gig.; gr. ἀπολογοῦμαι.

11. potes enim: cum possis gig.; potente te e at gr. δυναμένου σου. cognoscere: uerum scire gig. plus (amplius W) sunt (sint C) dies (om. R*) mihi (michi B; mei W) codd. plur.: > plus sunt mihi dies M vg. Tisch. e cum gr. πλείους εἰσὶν μοι ἡμέραι; > sunt mihi dies plus D, > sunt michi amplius (dies) gig.; > sunt plus dies mihi F dem. p. om. quam e gig. cum gr. (exc. minusc. mult.). duode en M*; xii. DOSU W. ascendi C. ad orare I, adhorare C. om. in C gig. iherus. C, ierus. vg. > in hierus. adorare R. > hierosolimis adorare gig.; προσκυνήσαν (-ησαι 137) ἐν Ἱερουσαλήμ LP al. plur.; rell. προσκυνήσαν (-ησαι E) εἰς Ἱερου.

12. in templo bis scr. R*. inuenerunt D. cum aliquo (-quot R): ad aliquem e; gr. πρὸς τινα (τινας E). disputante T (dispo in ras.). aut (ad e): neque gig. concursus: consensum D* (corr. mg.); concursus p, dissensiones gig.; gr. ἐπιστάσεις NABE min., ἐπιστάσεις HLP etc.; uide 2 Cor. xi. 28 ubi redditur instantia, concursus, incursus. faciente p; mouentem gig. turbe MORW. sinagogis RSTU(sinagog.)W. in citate B* (corr. B*); circa ciuitatem e, gr. κατὰ τὴν πόλιν.

13. neque: nec U, ne S. possunt + quicquam D gig. om. tibi gig. cum gr. HLP al. plur. accusant D. > me ac usant vg. contra gr.

14. confiteor D. om. hoo W dem. om. tibi B* (+ B*) dem. > tibi autem hoc M. om. quod Θ* (+ mg.) gig. om. secundum W. sectam codd. vg. c dem. p: uiam e (Bentl.) Bed. (expos. 'in graeco') et ὁδὸν gr.; uide infra. dicunt + isti gig. heresim codd. et vg. (haer. B* vg. Tisch., heresem M, heresim D; heresis e): om. gig. Alibi in hoc libro ὁδὸς semper est uia et alpeis heresis uel secta, et in hoc cap. u. 5 legimus cum codd. omn. sectae. Si ergo Hieronymus habuisset in codice quem corregebat secundum uiam quam dicunt heresim (ut in e fere est) et uoluisset heresim in sectam corrigere, scripsisset utique sectam in margine. Hanc uocem facile poterat librarius ubi non debebat in textum inferre, praesertim si lectionem quae in codd. mixtis c dem. p seruatur in animo habuisset. Quae falsa lectio forsitan ipsa ex breuiori forma secundum sectam quam dicunt isti (ut in gig. est) orta fuit. sio: ita s; sicut gig. deseruio D; seruius F s. patrio deo meo (τῷ πατρὶ ὁ θεὸς gr. et uerss.) cum GΘO cod. caraf., edd. Maresch. 1531, Usanian et Iuntia 1534, et patrio deo e Bentl.: patri deo meo codd. plur. p dem. p s, patri et deo meo 580 edd. Hailbr. 1476, Wild 1481, Kesler 1487, Paganini 1497, Froben 1502, Saccon 1515 et 1519; > patri meo

lege et prophetis
scripta sunt
15 spem habens in deum quam
et hi ipsi expectant
resurrectionem futuram
iustorum et iniquorum
16 in hoc et ipse studeo
sine offendiculo
conscientiam habere ad deum
et ad homines semper
17 post annos autem plures
elemosynas facturum
in gentem meam ueni
et oblationes et uota

deo R, > deo patri meo TW cor. uat.* > deo patri cor. uat. mg., > patri deo Bed. (expos. 'in graeco'). Lectio patri forsam originem habuit littera o abscissa in margine codicis archetypi, cf. u. 23 de ui pro de uia; forsam etiam meo quod deest in graeco et in uell. e gig. et cor. uat. mg. et in R uario loco ponitur etiam a nobis cum Bentleio omitti debebat; sed τὴν παρρησίαν non incommode redditur per pronomen possessiuum. omnia forsam p*. que IR. om. in C. et: aut S; + in e. pro-
fatis DT. scribta FG.

15. in: ad gig. s; gr. πὸς NC min., els ABEHL etc. hii COSU*W; isti s; om. DI; > ipsi hi e, gr. αὐτοὶ οὗτοι plur., sed om. οὗτοι N. expectant BOUV; sperant s. > expectant et ipsi D. resurrectionem RS. futurum D; + esse mortuorum e, et + νεκρῶν EHLP etc. iustorum: mortuorum D*; iustorumque e et gr. δικαίων τε.

16. studio D; studiam p*. sine offendiculo (-cula K, -culum I) conscientiam (-ciam RS) = ἀνυπόκριτον συνείδησιν (cf. cum cum abl. pro adiectiuo, Stud. Bibl. iv, p. 245 n.): inoffensam conscientiam gig. habere (ἔχειν NABCE etc.): habens gig. et ἔχων HLP al. plur. ad pr. (an R*) = πρὸς: in M, apud e. ad sec.: apud e; om. gig. p s cum graeco. > semper ad (apud e) deum et (+ apud e) homines e gig. cum gr. E c^{er}.

17. plures (πλείονων) cf. ii. 40, xxv. 14 etc.: multos gig. s (ut uidetur); plurimos Bed. (retr.); + uelut p*. > multos autem annos gig. elemosynas cum AFG@KMV (eles.*), helem. I, eleem. vg. e, aelem. C: elemosinas OW, helemosinas RT, elemosinas S, elymosinas BU¹, helymosinas U*, aelimoysinas D. facturum (cf. x. 2): facturos O. gentem (partim in ras. S) meam: gente mea e; gentes meas W cor. uat. mg. ueneram s; adueni e. > ueni in meam gentem elemosinas facturum gig. fere cum gr. HLP al. pler. oblationes S, hoblationes C, olationes R*. > et oblat. adueni e cum gr. N^oE 137 c^{er}. et uota

18 in quibus inuenerunt me
purificatum in templo
non cum turba neque cum
tumultu
20 (19) quidam autem ex asia iudaei
quos oportebat apud te
praesto esse
et accusare si quid haberent
aduersum me
21 (20) aut hi ipsi dicant si quid inuenerunt
in me iniquitatis
cum stem in concilio
22 (21) nisi de una hac solummodo
uoce qua clamaui inter

(uotum D): om. e gig. s (Bentl.), Bed. (retr. 'in graeco') cum gr. omn.; deinde + facturum s (ut uidetur) Bed.

18. inuenierunt D. taemplo O. non: neque R. tumultu: + et apprehenderunt (adpraeh. O, adprech. D) me clamantes et (bis scr. c) dicentes tolle inimicum (amicum D*) nostrum (uirum dem.) D@S cor. uat.* ('quidam antiqui') c dem. p* (non graeci) cf. xxi. 36 gig.; item Stephanus 1555, qui numerat uers. 19 & 20 Et apprehenderunt me etc.; uoluit igitur ut uidetur inc. u. 19 Et apprehenderunt, u. 20 quidam autem.

20. Inc. u. 19 quidam Tisch. quidam autem: om. autem C dem. cum gr. HLP etc.; et quidam gig.; + uenerunt D. ex: ab gig. assia B* D, hasya C. iudei DORW. Inc. u. 19 quos oportebat Tisch. T. G. 8. oportebat T; oportuerat gig. s; + modo CT cor. uat.* apud (apud CGIORST) te: aperte D; + modo c. praesto (presto BCDIRTUW, prestos S) esse (essae R) = ταπεινῶν: adesse e gig. accusare (κατηγορεῖν) cum ACD (accuss.) ΘIMORU* (acusare) W vg. c dem. e gig. p s: accusarent BFGKSTU* (acus.) V. si bis scr. S; om. uoluit Bentl. cum gr. 104. aberent R* (corr. R¹); habuissent s; habebant p. aduersum M; aduersus D gig.; ad e.

21. hii DOSTU*W; om. CR. om. si e p cum gr. (exc. minusc. mult.). quid: quam gig. (uide infra). inuenierunt D. in me (bis scr. O*, pr. exp.): om. gr. NAB min. in me iniquit. arctius in ras. scr. K. iniquitatem gig. (> in me iniquit. inuenierunt); iniquum e; gr. ἀδικημα. cum stem (sint S*; stetissem c; istem T*; starem dem., et ita uoluit Bentl.): stantem me e, stante me gig.; gr. σάβανος μου. concilium V*; + eorum gig.

22. de una (in ras. scr. O) hao (ac F; hoc p*) solummodo (solomodo S, solummodo R) uoce: om. solummodo e s (ut uidetur) et ita uoluit Bentl., gr. enim plur. περὶ μιᾶς ταύτης φωνῆς; > de una

- eos stans
 quoniam de resurrectione
 mortuorum ego iudicor
 hodie a uobis.
 23⁽²⁰⁾ Distulit autem illos felix
 certissime sciens de uia dicens
 cum tribunus lysias
 descenderit audiam uos
 24⁽²¹⁾ iussitque centurioni custodiri eum
 et habere requiem
 nec quemquam prohibere
 de suis ministrare ei

- 25⁽²⁴⁾ post aliquot autem dies
 ueniens felix cum drusilla uxore
 sua quae erat
 iudaea
 uocauit paulum et audiuit ab eo fidem
 quae est
 in iesum christum
 26⁽²⁵⁾ disputante autem illo
 de iustitia et castitate
 et de iudicio futuro
 timefactus felix respondit
 quod nunc attinet uade

hac uoce solummodo D, > de una uoce hac e s, et
περὶ μιᾶς φων. ταύτ. E 80. 137. qua ex quia T;
 quam e. clama²¹ O, clamabi T; clamauit I.
 inter (ad T) eos stans = *ἐν αὐτοῖς ἐστὼς* NABCE
min.: > stans inter illos s cum gr. HLP al. plur.;
om. gig. quoniam: quia e gig. resurrectione
 RS. hodie C, hodi I. > hodie iudicor *gig. cum*
gr. 69. 99. 137 al. a (om. I) uobis = ἐφ' ὑμῶν
NEHLP etc.: aput uos s et ἐφ' ὑμῶν ABC *min.*
 > a uobis hodie c.

23. illos: eos c. filix S, felex D. *om. de A**
 (+ A¹). uia A¹(*om. A**) BDF^{20d}Θ¹I(uiam)
 KMRVW *vg. uett. plur.*: uicf*GΘ*OS²(uim*)TU
*p**? (iudica pro uia dicens); item + hac Θ²M *vg. c*
dem., et > hac uia *gig. s*; + domini *p**; + hac
 ueritatis D (> hac uer. uia). dioens: e in ras.
scr. A; + quia e. cum: eum D. tribunus
 lysias (lia. GRSUW) descenderit (-rit in ras. B,
 -ret M; discenderit S; uenerit *p*) BCFGΘIKMR
 SUVW *vg. cor. uat.* ('græcus, antiqui; non
 deuenit') c *p cum gr. 31 c^{20r}*: > tribunus descen-
 derit (-rit *sup. lin.* O; discenderit D) lysias (lia.
 DT) ADOT *dem.*; > lys. tribunus descend. e cum
gr. plur.; > descend. lys. trib. *gig. s (ut uidetur)*;
 + a iudaea S² (-am) U; + rursus *gig. Cum*
nomen lysias tribus locis appareat et in uers. syr.
pesh. desit suspicamur illud et a latinis olim
abfuisse et postea a librariis restitutum. audiam
 uos (aud. quae ad uos e; *gr. διαγνώσσομαι τὰ καθ'*
ὑμᾶς): uos (audiam uos S²; a iudaeam S²) uenite
 et dicite si quid habetis (+ aliquid S) aduersus
 (-sum S) hominem istum SU.

24. iussitque: et praecepit *gig. s*; *gr. διατάξ-*
μενος (+ τε H al. plur.). centurioni D, chentur. G;
 + diligenter *gig. custodiri (τηρεῖσθαι) cum*
 GΘ²I Bentl.: custodire (cost. S) *codd. plur. vg.*
et uett. Legimus custodiri non solum quia cum
graeco concordet sed cum sensui necessarium uideat-
ur; iussit enim Felix Paulum custodiri et habere
requiem nec centurionem quemquam prohibere
etc., ubi et et nec differentiam subiectorum os-
tendunt. eum: illum s. et habere (*ἔχειν τε*):

habere tamen e (*ἔχειν δέ 31*). neo (ne S *ut supra*
u. 13) quemquam (quenq. 5², quaeq. O;
 quendam D): et neminem e; *gr. καὶ μηδένα.*
 proibere RT, perhibere B. > de suis prohibere
vg. ministrari e. eis I; illi e gig. s.

25. aliquod CF²IOT. > autem aliquod e;
gr. μετὰ δὲ ἡμέρας τινάς NBCHLP al. plur. (> *τινὰς*
ἡμέρας AE 137 c^{20r}). dies: s in ras. U. > dies
 autem s. ueniens (adueniens e): cum adesset s,
 cum esset *gig.*; *gr. παραγενόμενος.* filix S², felex
 D. drucilla D, druxilla K, drusylla *p**. uxorē
 (hux. C) sua (ssua W) = *τῇ γυναικὶ αὐτοῦ* N²E al.:
om. αὐτοῦ C²HLP al.; *τῇ ἰδίᾳ γυν.* BC² *min.* que
 pr. IR, qua W. iudaea DORW. uocauit (-bit
 T): accersit *gig. s*; *gr. μετεπέμψατο.* auditit T.
 ab eo fidem: ab eo de fide s; eum de fide *gig.*; e
 et *gr. uide infra.* que sec. I. iesum (*arctius scr.*
 R) christum *codd. plur. (in ras. scr. U)*, iesu
 christo FSW: > christum iesum DO *vg. Tisch.*
dem. e, christo iesu gig. s, et xp. ἰησ. N²BEL 61
(om. ἰησ. N²CHP al.): > audiuit eum quæst in
 christum hiesum fides e et *gr. ἤκουσεν αὐτοῦ περὶ*
τῆς εἰς χρ. ἰησ. πίστεως.

26. illo: eo D. de pr.: die O. iusticia RSW.
 et castitate (ca eras. B) *codd. plur. vg.*, et con-
 tinentia s: et de castitate AIMS *gig.* de iudicio
codd. longe plur. vg. uett. plur.: *om. de TU² e s*
Bentl.; *περὶ δικαιοσύνης καὶ ἐγκρατείας καὶ τοῦ*
κρίματος τοῦ μέλλοντος recte redditur cum codd.
plurimis de iustitia et castitate et de iudicio
futuro, non et de castitate, cum duo potius quam
tria argumenta Felici proposuerit Paulus, quod in
graeco ostenditur per τοῦ κρίματος τοῦ μέλλοντος.
Ceterum ἐγκράτεια est potius continentia ut Gal. v.
23, uel abstinentia ut 2 Pet. i. 6, et sic fare 1 Cor.
vii. 9 (cont.), ix. 25 (abst.), et Tit. i. 8 (cont.).
 iudicio (ic in ras. U, iudicio W) futuro: > futuro
 iudicio M. timefactus (*ἐμφοβος γενόμενος*) ABC
 FGO²⁰KSUV²W *p** Bentl., temefactus V²⁰⁰ *p**:
 tremefactus DΘ²IMORT *vg. c dem.*; exterritus
 factus e; conterritus *gig. s.* filix S, felex D. quod
 (quo *p**, quid D) nunc (*om. p**) attinet (att. in

tempore autem oportuno
accersiam te
27⁽⁶⁶⁾ simul et sperans quia pecunia daretur
a paulo
propter quod et frequenter accersiens
eum
loquebatur cum eo
28⁽⁶⁷⁾ biennio autem expleto
accepit successorem
felix porcium festum.
Uolens autem gratiam
praestare iudaeis felix
reliquit paulum uinctum
XXV. ¹ festus ergo cum uenisset
in prouinciam

post triduum ascendit
hierosolymam a caesarea
2 adieruntque eum principes sacerdotum
et primi iudaeorum
aduersus paulum
et rogabant eum ³ postulantes
gratiam aduersus eum
ut iuberet perducere eum
hierusalem
insidias tendentes ut eum
interficerent in uia
4 festus autem respondit
seruari paulum in caesarea
se autem maturius profecturum
5 qui ergo in uobis ait potentes

ras. U; adinet CGΘOST, adinet D) = τὸ νῦν
ἔχον: nunc *gig. s. Cassiod.* (= *Migne P. L. LXX*,
p. 1402). tempore autem (*om. autem O*; et
tempore *p**) oportuno (*hop. C*, opp. *vg.*) = *καὶ*
δε ἐπιτηδὼν E arm., > et oportuno tempore *Cas-*
siod.: *gr. rell. καὶ τὸν δὲ μεταλαβὼν. accersiam*
(*cf. vii. 14*) BFGIKMOUVW55 *c. dem. e* (accersiam
autem *p* pro accersiam te) *gig. p s*, accersam *BE*:
accersiam ACDΘRST; *gr. μετακαλέσθαι. accers-*
iam te simul. et sperans ita distinctum V p. pro
accera. te habet faciam te esse praesentem
Cassiod.

27. *om. et pr. D. spirans S**; adsperans D.
quia: quod I; que D. paecunia C, pecc. DMR.
daretur sine add. BGΘIKOSVW *cor. uat. mg.*
c. aem. p Benil. cum gr. B:* + ei (δοθ. αὐτῷ plur.)
ADTU *Tisch. e* (detur) *p**, et > ei daretur CFMR
vg. cor. uat. cum gr. cor.* quia *peo. dar.*: se
pecuniam accepturum *gig. s, cf. Tert. infra. om.*
propter *p**. *om. quod W. om. et sec. D. om.*
propter ... cum eo G. accersiens eum BFIK
MOSUVW55 *c. dem. e* (> eum accers.) *p*, accersens
eum *BE*, *cf. > illum accersiebat et s, eum*
accersiebat secrete et *gig.*: accersiens eum ACDΘ
RT; *gr. αὐτὸν μεταπεμπόμενος; deinde + et S.*
conloquebatur s. illo c. *libers Tert. (fug. 12)*
paulus ... cum felix praeses pecuniam accepturum
se pro eo a discipulis sperasset de quo et ipse in
secreto tractauit cum eo etc.

28. accepit (hacc. C, accipit D): accersinit O.
portum B⁶ MUW (-ūm) *vg.*, porticum B*, ponticum
*p**; + nomine T. autem sec. (δέ N^o min., *te*
rell.): itaque *gig.* gratiam S. prestare BCDIM
ORSW. iudeis DOR. felix D. reliquid CF⁶ O
RST. uinctum S.

XXV. 1. festus + ras. unius lit. M. ergo
(οὐν): autem *gig. s. Lucif.* (p. 192). quum Θ.
uenisset D. prouintiam BK; -cia e; + praeses

Lucif. post (*in ras. scr. U*) triduum (tridum O)
= μετὰ τρεῖς ἡμέρας, *cf. postriduum Θ e*: p. triennium
*p** (ut uidetur); post biduum *gig.*, post duos
dies s; *om. Lucif.* hascendit C; + in D e.
hierosolymam *codd. plur.*, hieru. K, ihero. CT,
iero. *vg.*, hierosolimam RU, hierusolimam DOMS,
ierosolimam W: hierosolyma e et *gr. ιεροσόλυμα*;
hierosolymis V^o (ut uidetur) *gig.* caesarea RW,
chesarea C, cessaria D; caesaream I, cesaream S.

2. adieruntque (= ἐνεφάνισάν τε NAIC min.)
codd. (adierunt sine que W, audieruntque lapsu
CFG⁶ T *p**) et *vg.*, *cf. et adierunt gig. s*: mani-
festauerant autem e et ἐνεφάν. δέ EHLF al. plur.
eum *pr.*: ei e; illum s; *om. S. principem I.*
primi: priores e. iudeorum DORW. et roga-
bant: rogabantque *gig.*

3. postolantes ISV. gratiam S. > gra. postul.
gig. aduersus (-sum A *Tisch.*) eum (paulum
gig.) = κατ' αὐτοῦ *gr. plur.*: ab eo (*id est Festo*)
CT cum *gr. C min.* ut iuberet perducere eum:
ut eum deduceret *gig.*, ut accerseret eum e; *gr.*
ὅπως μεταπέμψῃται αὐτόν; deinde + in CDFΘM
RT *vg.* (non *cod. caraf. neque Benil.*) c e. hieru-
salem (iherus. CT, ierus. W *vg.*): hierusolimam
O, hierosolimis *gig.*, et ιεροσόλυμα E 32. 96 k⁶⁰.
tendentes: tenentes T; facientes e; *gr. ποιῶντες.*
interficerint S, -ficerunt D, -ficient W*. > interf.
eum *vg. Tisch. e, et gr. ἀνελεῖν αὐτόν.*

4. autem: ergo *gig. Lucif.*, igitur e; *gr. μὲν*
οὖν. seruare SW *p**; + quidem CMT55 c, et
> paulum quidem seruari *gig. Lucif.* in caesarea
(ces. OR, cessaria D) *codd. plur.* (*in ras. scr. U*) et
vg. = ἐν Καισαρείᾳ HLP al. plur.: in (*om. S*)
caesaream (ces. SW) ISW et ἐν Καισαρείᾳ NABCE
min. profecturum (μέλλειν . . . ἐκπορεύεσθαι):
proficisci *gig. Lucif.* et *om. μέλλειν E⁶.*

5. qui ergo: itaque qui *gig. Lucif.* in uobis:
inter uos *gig. Lucif.* ait (ayt T): *om. dem. gig.*

sunt descendentes simul
 si quod est in uiro crimen
 accusent eum
⁶ demoratus autem inter eos
 dies non amplius quam
 octo aut decem
 descendit caesaream
 et altera die sedit pro tribunali
 et iussit paulum adduci
⁷ qui cum perductus esset
 circumsteterunt eum
 qui ab hierosolyma
 descenderant iudaei
 multas et graues causas
 obicientes quas non poterant probare

⁸ paulo autem rationem
 reddente
 quoniam neque in legem
 iudaeorum neque in templum neque
 in caesarem
 quicquam peccauit
⁹ festus autem uolens iudaeis
 gratiam praestare
 respondens paulo dixit
 uis hierosolymam ascendere
 et ibi de his iudicari apud me?
¹⁰ dixit autem paulus
 ad tribunal caesaris sto
 ubi me oportet iudicari
 iudaeis non nocui

Lucif. cum gr. min. 99. > ait in uobis *p** cum *gr. k^{ser}*, potentes (-tis *S**; potens *F** sed *corr. F¹*) sunt: possunt *gig. recte*; *om. potentes Lucif. descendentes* (disc. DS) simul *codd. plur. et vg.* = *συνκαθήμενοι*, descendant simul T: descendentes e, descendant et *gig. Lucif.*, et *καταβαντες* N; *deinde* + caesaream (ces. T) CT non *gr.* quod (*in ras. scr. U*): quid *IS** (*corr. S**) *p.* *om. in sec. W.* uiro: uirum CT; + hoc SU et *gr. 31 al. plur. ori-* men (cremen D): illicitum e; *gr. δῶρον*, accusent^t O, acuset M^c, accusent D, accent T* (+ us *cor.*).

6. demoratur S; demorabatur M^o (*in ras. scr.*). autem: ergo *gig. Lucif.*; + est R. hamplius C; plures *gig.*, plus *Lucif.* *om. quam F e gig.* hocto C; .VIII. DW. decim S; .x. DW; + et MT. > non ampl. (plus *Lucif.*) quam oc. aut de. dies O *p. Lucif.* descendit DS*; descendens e; + in e. caesaream SW, cessariam D. et *pr. om.* e; *gr. plur. καταβας . . τῇ ἐπαύριον, sed κατεβη . . κοι τη εν. 180 ut uid.* altero die *Lucif.*; in crastinum e. sedens e (*et om. et sec.*). paulum adduci (*et G**) = τὸν Π. ἀχθῆναι plur.: > adducere paulum *gig.*; > citari paulum G* *Lucif. et ἀχθῆναι τὸν Π. gr. L cop. arm.*

7. qui cum (quum Θ) perductus (prod. U, add. *gig. Lucif.*) esset (esset R; est T): adueniente autem eo e, *et gr. παραγενομένου δὲ αὐτοῦ*. circumsteterunt *5⁸*, circumsteterunt R. hierosolyma *codd. plur.*, hieru. O, ihero. C, iero. *vg.*, hierosolima U, hierosolima DMS, iherosolima T, ierosolima W: hierosolymam I, hierosolimam R; hierosolimis e *gig.*, *et gr. ἀπὸ Ἱεροσολύμων*. descenderant DS; descenderunt IO. iudei DR. > iud. q. ab hier. desc. *gig. Lucif.* multa *gig. Lucif.* grauas S; graua *gig. Lucif.* causas (ca^sas T, caussas D): crimina *gig. Lucif.*; *gr. αἰτιώματα*. hobicentes C, obiec. D^{IV}, oblic. *vg. Tisch.*, oicientes O, oblectentes D*; + ei ISU *p. cum gr.*

L min.; + paulo e *cum gr. EHP al. pler.* quas: que *gig. p. Lucif.* poterant (*τοῦτον*): uincebant e; + pro ut uidetur I* (*sed erasum*). probare *in ras. scr. U*: adprobare O; *om. D** (+ *mg.*). > probare non pot. *gig. Lucif.*

8. paulus *p.* autem (*de gr. E*): *om. DW vg. cor. nat. mg. cum gr. plur.*; + omnibus *cor. uat.** rationem S; ratione BF* I e, ratione R *p.* redente S. > reddente rationem D. paulo . . . reddente: paulus autem rationem redditurus dixit O. quoniam: quod *gig. Lucif.* lege FRSW *p. Lucif.* iudeorum DRW. neque in le. iud. bis *scr. R**. templo F *p. Lucif.* neque in templum *sup. lin. scr. I.* in tert. *sup. lin. O.* caesarem RS, cess. D; caesare F *Lucif.*; caesaream B* (*corr. B¹*) IW (ces.). quidquam CO⁸; aliquid *gig. Lucif.* peccabi T; peccauit *p.*; deliquit *gig. Lucif.*; *sed gr. ἡμαρτον.*

9. *om. autem D dem. p.* uolens iudaeis (-deis DOR) gratiam (-ciam S) praestare (prest. CDIM RSW) θέλων τοῖς Ἰουδ. χάριν καταθέσθαι KA (χάριτα) BCE *min.*: > uolens gratiam praestare (patrare *gig.*) iudaeis *vg. gig.*; > τοῖς Ἰουδ. θέλων χά. καταθ. HLP etc. apud Latinos non redditur. respondit A; *om. gig.*; + autem T. paulo: + *ras. unius lit. F*; paulus I; + et A. > dixit paulo *gig.* uis + in e. hierosolymam *codd. plur.* (e *sup. lin. G*), ieros. *vg.*, hierosolimam MU* (hierol[s.]) *gig.*, hierosolimam DRS, iherosolimam T *p.*, iherosolimam W c, cf. u. 1: hierosolyma A e, hierosolyma O, iherosolyma C, hierosolima I. ascendere: descendere D; ascendens e (*et om. et*). > ascend. hieros. *gig.* hiis DW. iudicare OV*; *gig. uide infra.* > iudicari de his TW (hiis) *p.* apud GIM*ORS. > apud me iudicio contendere *gig.*

10. dixit (*εἶπεν*): ait *gig. om.* ad S* (+ S²) tribunali S. caesaris RSW, cess. D. sto: asto *p.*; stans sum e; *gr. ἐπὶ τοῦ βήματος Καίρ. ἐστὼς εἰμι*

- sicut tu melius nosti
 11 si enim nocui aut dignum
 morte aliquid feci
 non recuso mori
 si uero nihil est eorum
 quae hi accusant me
 nemo potest me illis donare
 caesarem appello.
 12 tunc festus cum consilio
 locutus respondit
 caesarem appellasti
 ad caesarem ibis.
 13 Et cum dies aliquot transacti
 essent

- agrippa rex et bernice
 descenderunt caesaream
 ad salutandum festum
 14 et cum dies plures ibi
 demorarentur
 festus regi indicauit
 de paulo dicens
 uir quidam est derelictus
 a felice uinctus
 15 de quo cum essem hierosolymis
 adierunt me principes
 sacerdotum et seniores
 iudaeorum
 postulantes aduersus illum

plur., > ἐστὶς ἐν τ. β. κ. (+ εὐρω B) εἰμ N*B
 31. ubi (oδ) cum ABC(hubi)DΘIKRSVW c e
 p Bentl.: ibi FGMOTU55C dem. gig. paulus
 ad tribunal caesaris. sto ibi etc., ita distinctum F;
 cf. > paulus ad tribunal caesaris. Ubi asto p. om.
 me S. iudicari: iudicium experiri gig. > iudic.
 oportet R. iudaeis codd. plur. (-deis DRTW) et
 ug.: iudaeos A Tisch. e gig. et sic nos cum accus.
 Mc. xvi. 18, Lc. iv. 35, Act. vii. 26, xviii. 10 etc.,
 cf. Roensch 'It. u. Ug.' p. 441. noui B* (+ c B²).
 slout + et T e p (Bentl.) cf. gig.; gr. ὡς καὶ. tu:
 + ipse O; + quoque gig. nosti: cognoscis e.
 > nosti melius D. slout . . nosti in ras. G.
 slout . . enim (11) om. S* (+ mg.). iudicari
 (iudaeis non nocui) sicut tu melius nosti ita di-
 stinctum 5.

11. enim (μὲν γάρ HLP al. pler.): quidem e
 (μὲν 40); gr. rell. μὲν οὖν. nocui: noceo gig., et
 gr. δὴκαὶ. aut omnes cum gr. E 29 syr. pesh.:
 sed καὶ gr. rell. indignum F* (sed corr.). morti
 Θ¹; mortis SU p*. > morte-dignum gig. aliquit
 W. feci (πέπραχα): admisi gig. p. > feci ali-
 quid e (Bentl.) cum gr. recuso (-sso D) = παραι-
 τοῦμαι: excuso gig.; accuso p*. mori (-ri in ras.
 U) = τὸ (τοῦ H min.) ἀποθανεῖν: mea morte p*;
 me morte dignum gig. uero: autem gig. p.
 nichil B. > horum est W. quae (que IMRSW,
 qui S*): de quibus p*; gr. ὧν. hi (hii DF*OS*
 T) = οἱ τοῖ: isti A Tisch. e gig., cf. iudaeos u. 10;
 om. CW cum gr. 16. 23. 37. 100. accusant D;
 + in CDΘ¹T c; + aut dicunt de gig. p*. me
 sec. sup. lin. G. > me potest V e gig. p Bentl.
 cum gr. om. illis W. donare in ras. U; dare
 S. > donare illis gig. p. cesarem MRSW, cesa.
 D. appello (apello BRT): inuoco e; gr. ἐπικα-
 λούμαι.

12. om. cum F. consilio (= συμβουλίου plur.,
 συνεδρίου C) cum ABCDFGΘIKMOSTUV5 c e
 gig.: concilio (de orthographia cf. Forcell. s. u.

consilium) RW55C p. loquutus Θ; > conlocutus
 cum cons. e cum ord. gr. respondit: ait gig.
 cesarem bis RW, pr. S; cessarem bis D, sec. S.
 apellasti R; innocasti e. ad bis scr. U.

13. et (om. O) cum (quum Θ) dies aliquot
 (-quod CF*ORST; multi gig.) transacti (tran-
 hacti R) essent: diebus autem transactis aliquod
 e, et gr. ἡμερῶν δὲ διαγενομένων τινῶν. agrippa D.
 bernicae BDF¹I; beronice G¹T dem. gig., beronice
 Θ, beronichae C, ueronice e; beronices Cassiod.
 (Complex. in Act. = Migne P. L. LXX. 1402).
 discenderunt DS*; demorati sunt e, gr. καθήνησαν;
 deinde + in e. caesaream S, cessariam D; om. W.
 om. ad e. > festum salutandum gig. salutan-
 dum = δασαύμενοι 61 al. plur.: sed gr. plur.
 δασαύμενοι.

14. et cum (quum Θ) dies (in ras. G) plures
 (aliquot A): > et cum plures dies p, > cum
 autem pl. dies e, et gr. ὡς δὲ πλείους ἡμέρας. ibi
 demorarentur (sed > διέτριβον ἐκεῖ gr.) codd.
 plur. (-retur DG*) 55C: ibidem morarentur BCΘ
 IKRTVW c, ibidem demorarentur O; ibi moraren-
 tur 55 dem. p; > demor. ibi e Bentl. et gr. >
 demor. ibi dies plures gig. et cum . . . festus
 om. S* (+ mg.). om. regi D. indicauit (ind.
 S*, indicabit T) = ἀνέθετο. > indic. regi gig. >
 de paulo indic. D*. > est uir quidam gig.
 derelictus (diril. D) = καταλειμμένος: relictus
 CT gig. Ambr. (in ps. 36). felice DS*, felice G*.
 uinctus (uictus S*) = δέσμος: in custodia Ambr.

15. cum (quum Θ) essem (essacm O): cum
 fuisset e, cum affuissem gig.; gr. γενομένου μου.
 hierosolymis codd. plur., hieru. O, ihero. C, iero.
 ug., hierosolimis MU, hierusolimis DRS, iheroso-
 limis T, ierosolimis W: in hierosolyma e et els
 ιεροσόλυμα gr. adierunt (aud. A¹IT, corr. A¹) =
 ἐνεφάνισαν, cf. u. 2: adieruntque B. me (μοι
 E¹): om. e cum gr. rell.; + iudei D. prin-
 cipem I. sacerdotum: iudeorum W. seniores C.

- damnationem
¹⁶ ad quos respondi
 quia non est consuetudo
 romanis donare aliquem
 hominem
 prius quam is qui accusatur
 praesentes habeat
 accusatores
 locumque defendendi accipiat
 ad abluenda crimina
¹⁷ cum ergo huc conuenissent
 sine ulla dilatione
 sequenti die sedens pro tribunali iussi
 adduci uirum
¹⁸ de quo cum stetissent

- accusatores nullam causam
 deferebant de quibus ego
 suspicabar malam
¹⁹ quaestiones uero quasdam
 de sua superstitione
 habebant aduersus eum
 et de quodam iesu defuncto
 quem adfirmabat paulus
 uiuere
²⁰ haesitans autem ego
 de huiusmodi quaestione
 dicebam si uellet ire hierosolymam et
 ibi iudicari de istis
²¹ paulo autem appellante
 ut seruaretur ad augusti

iudaeorum: iudeorum DRW. postolantes ISV. aduersum G*ΘSW. eum e *gig.* damnationem (dampnat. DΘW, dampnac. R, dampnac. S) = καταδικην NABC min., cf. ut dampnaretur *gig.*: iudicium e et δικην EHLP etc.

16. quos: quod F. consuetudo D. > romanis consuetudo *vg.* (non *gr.*). donare (donari *p*) = χαρίσθαι: dampnare IR' S c *dem.*, dampnare D *gig.* om. aliquem *gig.* hominem (om. S*): + in perditionem *gig.* et + els ἀπώλειαν *gr.* HLP al. *pler.*; cor. *uat.* 'dampnare (donare *mg.*) aliquem hominem *grecus*: donare aliq. hom. in perditionem (om. *mg.*) antiqui sic habent.' in (his CF*GIRS TW): om. e. qui *sup. lin.* G. accusaretur D (accuss.) O. presentes BCDKMRUW. abeat R*; habet *gig.* accusatores U, accus. D. > hab. accus. praesentes *gig.* locumque: et locum T e *gig.* defendendi (deff. R, diff. D, deuendendi C) = ἀπολογία: excusationis e. ad (in *ras.* U) abluenda (abolenda c) crimina (cremina D) *codd.* et *vg.*: de crimine e, criminis *gig.* (> cri. accipiat) et *gr.* περὶ τοῦ ἐγκλήματος; deinde post crimina + quae ei obiciuntur (oblec. D, oblic. S S) D S S cor. *uat.**, non autem *gr.*

17. cum (quum CΘ) ergo (itaque *gig.*) huc (hunc BDG*) conuenissent (uenissem *gig.*): > cum ergo conu. huc *Bentl.* cum *gr.*; conuenientium enim eorum in praesente e; *gr.* συνελθόντων οὖν αὐτῶν ἐνθάδε, dilacione RS; dubitacione *p*; + faciens e. sine ulla dil. in *ras.* G. sequenti G; in sequenti S. diae C. sedi *gig.* tribunali + et *gig.* iussit FIR*. abduci D.

18. cum (quum Θ) stetissent (adstit. DΘU*), asstit. U¹ *gig.*: stantes e; *gr.* σταθέντες. accusatores D. causam D S S; culpam e; + mortis S (deinde + inu; *expunxit cor.*). deferebant D, defendebant C; afferebant *dem. gig.*; ferrebant cor. *uat. mg.* > affer. causam *gig.* de quibus:

sicut *gig.* (uide infra). ego: om. *gig.*; ipse cor. *uat.** ('antiqui'); ego ipse cor. *uat.* ('*grecus*, *antiqui*'; sed om. ipse *mg.*). suspicarer CT. > suspicabar ego e cum *gr.* EHLP al. *pler.* malam (= πορνῶν AC* min. *syr. pesh. et harcl.*) cum AVW c *gig.* *p* Bentl. sensus enim est nullam malam accusationem deferebant de quibus ego suspicabar, cf. malam scientiam cor. *uat.*: malum BCD F G*(?)ΘIMORSTU *vg. dem. p**; malis e et πορνῶν N*BE 61. 100 etc.; mala K cor. *uat.* ('antiqui, *grecus*') et πορνῶν N*C²; mali G^o; om. *gr.* HLP al. longe plur. non autem *codd. latt.* > malam sicut suspicabar *gig.*

19. quest. CDIMRUW, quesc. S, quesc. O. quasdam: as in *ras.* U; quosdam M^o. superstitione (-sticione S, -stitione R, -stione KV*, sed *corr.* V¹, supraestitione G^o) = δεισιδαιμονίας: religione *gig.* habebant (ἐλχον): deferebant *gig.* (> def. de sua relig.). om. aduersus eum *gig.* om. et T *dem.* iesu C, hiesu e. > iesu quodam *gig.* adfirmabat (aff. BKU^oW *vg. Tisch.*, adfirmat T) = ἔφασκεν: dicebat *gig.* et ἔλεγεν 137 *c^o*.

20. haesitans BFGΘIKMOU *vg.*, cf. x. 17, xi. 12: hes. ACRSTVW, hes. D. -ns autem ego arctius in *ras.* U. quaestione (ques. CDIMRUW; quaestionem K *p**): quesciones S; quascionibus O, questionibus *gig.* dicebam (ἔλεγον): interrogaui *gig.* uellit S, uelit U. ire + in D. hierosolymam BFGΘIK, hieru. V, ihero. C, iero. *vg.*, hierosolimam MRU c *gig.*, hierusolimam DOS, iherosolimam T *p**, ierosolimam W: hierosolyma A e (*Bentl.*); iherosolime *p**; *gr.* eis ἱεροσόλυμα. iudicari (-re O) = κρίνεσθαι: diiudicari Θ; iudicio contendere *gig.* de istis (his D): om. *gig.* iudicare... autem (21) in *ras. scr.* B.

21. appellansem F*, appellante OR; + cesarem R. ut (huti C) seruaretur; seruari eum e et *gr.* τηρηθῆναι αὐτόν. ad (in e) augusti (sebasti e;

cognitionem
iussi seruari eum donec
mittam eum ad caesarem
²² agrippa autem ad festum
uolebam et ipse hominem
audire
cras inquit audies eum.
²³ Altera autem die cum uenisset
agrippa et bernice
cum multa ambitione

et introissent in auditorium
cum tribunis et uiris
principalibus ciuitatis
et iubente festo adductus
est paulus
²⁴ et dixit festus
agrippa rex et omnes qui simul
adestis nobiscum uiri
uidetis hunc de quo omnis
multitudo iudaeorum

> agusti ad D) oognitionem (-ne I, cognotionem e*, cognionem O) cum ACDGΘIMOTU¹ 250 c dem. gig. e p = eis τὴν τοῦ Σεβ. διάγνωσιν: augusti (agusti S*) cognitioni (-cioni S) BFKSVW(-nis) 5, aug. cognitione R^c, aug. cognitionem R*U*. iussit B* (ut uidetur) I. serui S* (+ ar cor., deinde erasit); seruam D. mittam = πέμψω HLP al. plur.: remittam e et ἀναπέμψω NABCE min. caesarem RS W, cess. D; Uersum ita habet gig. tunc paulus appellauit caesarem et petiit ut reseruaretur ad augusti cognitionem. cumque eum non possem (sic codex) iudicare iussi eum reseruari ut remittam eum cesari.

22. agrippa autem ad festum sine addit. AF G¹IOSU gig. et gr. NAB 13: agr. an. dixit (> dix. au. p*) ad fes. BKRUVW vg. e p; > agr. au. ad fes. dixit G¹ΘM dem. e, agr. au. ad fes. ait CDT (agit) gig., et + ἐφ' ὅσον CEHLP al. pler. uoleuam O, uolebat F*; uellem gig. audire (in ras. scr. U; uidere S; > aud. hominem T) sine add. codd. plur. cum gr. NAB cop.: + ad ille e cum gr. rell.; + et festus dem.; + et festus ait Θ cum syr. pesh.; + ait ei festus SU. inquit CF*I ORST. audias M p*; uidebis S. illum T.

23. altera autem (ergo uoluit Benl. cum gr. οὐν) die: crastina uero e. cum uenisset (ueniisset D) = ἐλθόντος, cf. ueniente e: cum uenissent gig. agryppa C, agripa O. bernice (-cae BF*, baernice I) = Βερνίκης plur.: beronice ΘT dem. gig. Cassiod. (= Migne P. L. LXX. 1402), beronicae C, ueronice e, bironice D et Βερνίκης gr. C; deinde + ras. parua G. multa: magna gig. ambitione (ambic. RS, ambit. C) codd. et edd. = φαντασία, cf. Nep. in Dione c. 2 'magna eum ambitione Syracusas perduxit' etc.: multo apparatu Erasm. sed sine causa. introissent D; intrassent gig. auditorium (audi|torium B, auditorium S, adiutorium O*) = ἀκροατήριον: atrium D* (corr. mg.). om. uiris S. principalibus (τοῖς κατ' ἐξοχὴν): principibus G s Benl.; + constitutis e et + οὐδὲ EHLP al. pler. ciuita^{us} O. et iubente (iubente O) cum ADG*ΘO e Benl., et gr. paene omn. καὶ κελεύσαντος: iubente (sine et) BCFG¹IKMRSTU VW vg. c dem. p cum gr. 61; iussit gig. s (deinde pergunt festus adduci paulum).

24. dixit: dicit I vg. Tisch., ait e gig. s (?), et gr. φησὶ. om. festus gig. agryppa C, agripa O. om. simul gig. s. ad|festis U; conuenistis gig.; gr. συνάπτες. nouiscum O. uiri + iudei D. hunc: + hominem 5 5, + uirum gig.; non gr. omnis (omnes S): uniuersa gig. s. iudeorum DO RW. interpellauit codd. et vg., adiit gig. s = gr. ἐνέτυχεν BH 25. 40 105 syr. pesh. et harcl.: interpellauerunt e et ἐνέτυχον NACELP etc.; uoluit interpellarunt Benl., deinde correxit ipse. mihi e. hierosolymis codd. plur., hieru. V, ihero. C, iero. vg., hierosolimis RU, hierusolimis DOS, iherosolimis T, ierosolimis W: hierosolimam M. petens ABFG*ΘI (potens) KOSU*VW reddentes ut credimus ἐνέτυχεν per interpellauit me petens: petentes (ut cum clamantes concordet) CG¹MRTU¹ vg. c dem. p; om. (nam ἡτῶν uel ἡτῶντες non est in gr.) e gig. s Benl. om. et tert. e. hic (hi gig.): om. CG¹MRT vg. c dem. e p non gr. Duram Hieronymi interpretationem mutare non ausi sumus, quae duplici uitio laborat, primo quod multitudo cum petens et clamantes iungatur, altero quod loca disiungat (Hierosolymis et hic Ἱεροσόλυμοις καὶ ἐνθάδε) quae arte in graeco coniunguntur. Melius Erasmus interpellauit me et Hierosolymis et hic, acclamantes etc. clamantes (βοῶντες NAB 61) ABFG*ΘIKOS (clementis*) TUVW p s Benl.: acclamantes (ἐπιβοῶντες CEHLP al. plur.) C (adcl.) G¹MR vg. dem.; inclamantes c gig. p*, exclamantes e. oportere C; oportet s. illum s. uidere F*, hamplius C; om. gig. > amplius uiuere c. petens . . . uiuere amplius: ut traderem eum morti inaccusabilem non potui tradere eum propter mandata que habemus cessaris si quis autem accusat eum sequatur cessaream ubi custoditur qui cum conuenissent clamauerunt tollite eum de uita non oportet uiuere eum amplius D, cf. et hic ut traderem eum iis ad tormentum sine defensione. non potui autem tradere eum propter mandata quae habemus ab augusto. si autem quis eum accusaturus esset dicebam ut sequeretur me in caesaream ubi custodiebatur. qui cum uenissent clamauerunt ut tolleretur e uita syr. harcl. mg.; item petentes ut eum in mortem traderem. sed in accusatione non potui eum tradere propter prae-

interpellauit me hierosolymis petens
et hic clamantes non oportere eum
uiuere amplius
²⁵ ego uero comperi nihil dignum
eum morte admisisse
ipso autem hoc appellante
ad augustum iudicaui mittere
²⁶ de quo quid certum scribam
domino non habeo
propter quod produxi
eum ad uos
et maxime ad te rex agrippa
ut interrogatione facta

habeam quid scribam
²⁷ sine ratione enim mihi uidetur mittere
uinctum
et causas eius non significare.
XXVI. ¹ Agrippa uero ad paulum ait
permittitur tibi loqui
pro temet ipso
tunc paulus extenta manu
coepit rationem reddere
² de omnibus quibus accusor
a iudaeis rex agrippa
aestimo me beatum apud te
cum sim defensurus me hodie

ceptum quod habemus a caesare. si quis autem uelit cum eo iudicio contendere [sequatur eum] caesarem. et acclamarunt non oportere eum uiuere amplius *uersio bohem. apud Tisch. Pergit syr. harcl. mg.* quum autem hanc et alteram partem audiuissem comperi quod in nullo reus esset mortis. quum autem dicerem uis iudicari cum iis hierosolymae? caesarem appellauit. de quo nihil certum scribere domino meo habeo.

²⁵ ego uero comperi (comp. BCF*RS; > comperi uero O) = ἐγὼ δὲ καταλάβομαι N*ABCE min.: ego autem compertus e, ego uero cum eum deprehendissem *gig.*, ego uero cum deprehendissem illum et s, et ἐγὼ δὲ καταλάβομαι N*HLP al. *pler.* nichil BW. om. eum hic *gig. s* (*uide supra*). > eum dignum O p cum gr. 68 *g^{cor}*. morti Θ. > morte eum *vg. Benth. (secundis curis)* cum gr. NHLP al. *pler.* > morte dignum *gig. s*. admisisse D, ammisisse U; gessisse *gig. s*, egisse e. ipse DM; ideo W. autem: uero M. hoc omnes = τούτο ut uidetur: sed gr. τούτου plur., του paulou R*. > hoc ipso autem s; > hoc ipso etiam *gig. s*: καὶ αὐτοῦ δὲ HLP al. *pler.* (αὐτοῦ δὲ NABCE min.). appellante R; inuocante e; + eum p. om. ad CDG*IMT e *gig. s*. agustum DS*U. iudicabi T; + eum T. dimittere I; transmitti *gig. s*; mittendum s; + eum e cum gr. EHLP al. *pler.* (cf. T p *supra*). augustum, iudicaui mittere ita distinctum C534.

²⁶ quid certum: om. e* (non E*); quid tantum e*; quod certum uoluit Benth. scribo U* (corr. U¹). domino: de eo T (ut uidetur) p*; + meo e cum gr. min. satis mul.; + quid e*. non abeo CR* (corr. R¹); non habeam D* (uel o cor.); non inuenio *gig. s*; om. T. propter quod (in ras. U): propter ea S; ideoque *gig. s*. perduxi 5; duxi D; gr. προήγαγον NBCHLP etc., προήγ. E min., ἐπήγ. A. illum s. > eum produxi T. ad pr.: coram e. maxima G. ad sec.: ante e. om. te S* (+ S²). agryppa C; om. *gig. om.* ut p*.

interrogacione RS; -tionem I. om. facta D. abeam C. quit R¹; quis R*; quod T *gig. s* Benth.

²⁷ sine ratione (rac. RS) = ἄλογον: iniustum *gig. s* (ut uidetur). om. enim p*. michi BW uidetur U. mittere D. causas eius (τὰς κατ' αὐτοῦ αἰτίας) cum ACFGΘMU (in ras. scr.) V *vg.* c dem. p s (> eius causas), cf. eas quae aduersus eum sunt culpas e: causam eius BD(causam)IKO (om. eius)RSTW *gig.* signare D.

XXVI. 1. agryppa C, agrippa M. uero: autem D e *gig.* ayt T. permittetur DFG*; + enim *gig.* om. tibi e. loqui pro temet (temet C) ipso (ipsum I) *codd. et vg.*: > de te ipso loqui e et περί σεαυτοῦ λέγειν NACE min., ὑπὲρ σ. λέγειν BLP al. *pler.*; rationem reddere de te *gig.* et λέγειν περί σ. H min.; λέγειν ὑπὲρ σεαυτοῦ in graeco non inuenitur. extenta (-sa D e *gig.*) manu: extendens manum T. coepit (cae. MR, ce. SW) rationem (rac. RS) reddere = ἀπελογεῖτο: rationem reddebat e; + dicens *gig. s*.

2. omnibus + de e. quibus om. G* (> quibus omnibus G*)S* (reddere de omnibus. accusor etc., ita distinctum). accusator W*; accusaretur D. iudeis DORW; + o Hieron. (i. 305). > rex agr. a iudaeis (et + de his) Ambr. (ps. 118). estimo DRTW, extimo C; existimo Hieron. me pr. in ras. longa scr. B; + ipsum e Bed. (expos. 'alia translatio'). beatum: felicem Ambr.; + cassae R. > beatum me M. apud (apud CGIMORST W; a F*) te (om. I*, + I¹): aperte D. > apud te beatum C. cum (quum Θ) sim defensurus (diff. D) me hodie (hodie C) = fere μέλλω ἀπολογεῖσθαι σήμερον EHLP al. 40, cf. incipiens rationem reddere hodie e *gig. s*) Ambr. (om. hodie) Bed. ('alia transl.'): cum sis defensurus me hodie ORT Bed. (in lemmate expositionis teste Sabatier, non Giles) errore aperto; > quum apud te sim hodie defendendus Hieron., cf. μέλλω σήμερον ἀπολογεῖσθαι NABC min.

³ maxime te sciente omnia
quae apud iudaeos sunt
consuetudines et quaestiones
propter quod obsecro
patienter me audias
⁴ et quidem uitam meam
a iuuentute quae ab initio
fuit in gente mea in hierosolymis
nouerunt omnes iudaei
⁵ praescientes me ab initio
si uelint testimonium
perhibere
quoniam secundum certissimam sec-
tam nostrae religionis uixi phari-
saeus

⁶ et nunc in spe quae ad patres
nostros repromissionis
facta est a deo
sto iudicio subiectus
⁷ in qua duodecim tribus nostrae
nocte ac die deseruientes
sperant deuenire
de qua spe accusor a iudaeis rex
⁸ quid incredibile iudicatur
apud uos si deus mortuos
suscitat ?
⁹ Et ego quidem existimaue-
ram me aduersus nomen iesu
nazareni debere multa
contraria agere

3. maxime (-ma G; + et FU¹) te (tunc W)
sciente = μέγιστα γινώσκων σε ὅντα (uel ὅντα σε):
> max. sciente te C, > sciente te max. dem.;
maxime scientiam habenti e; cum maxime co-
gnitos has (= habebas?) gig.; qui praecipue nosti
Hieron. omnia (πάντων) codd. et vg. non satis
recte: omnes M^o ed. Iunta 1534, cunctas Hieron.;
omnium e; deinde + et S^o. que IW. apud
CGIOS; in Hieron. iudeos DORW; iudaeis
Hieron. sunt: super W. consuetudinis D(con-
sui.)R*T; consuetudinesque e et gr. ἰθὺν τε.
questiones CIMRIS(quesc.)UW; questionis D
(quaest.)R*T. omnia... quaestiones: mores
et sectam et questionis legis que apud iudeos
sunt gig. om. quod S. obsecro (hoba. C) =
δέχομαι: deprecor gig.; + te M dem. cum gr. CHLP
etc.; + ut D. patienter RSW. > audias me
gig.; audire me e.

4. om. et gig. quidem (dem semi erasum S):
quidam V*W. > uitam quidem gig.; sed gr.
τὴν μὲν οὖν βίωσιν. meam + et SU* (ut uidetur).
a iuuentute quae (que IMW) ab initio (-cio
RSW) fuit = ἐκ νεότητος τὴν ἀπ' ἀρχῆς γενομένην
BC^oH min. (τὴν ἐκ νεότη. τὴν κ.τ.λ. NAC^oLP etc.):
ex iuuentute que fuit gig.; > ab initio iuuentutis
factum e et τὴν ἀπ' ἀρχῆς τὴν ἐκ νεότη. γεν. E^o.
om. in gente mea S. om. in sec. FU gig. cor.
uat. mg.; uoluit inque Bentl., cum gr. ἐν τῇ.
hierosolymis O, ihero. CT, iero. vg., hierosolimis
MRU, hierosolimis DS (-solislimis laxa in ras.),
ierosolimis W. nouerunt: sciunt gig.; nenerunt
lapsu D. om. omnes M*. iudei DMORW.

5. iudei prescietes me. Ab initio sic diuisum
p*. praescientes (pre. BDIMRSW) me (om.
C^o*I cum gr. 137 c^o arm.) ab (hab C) initio
(-cio RS) = προγινώσκοντές με ἀπ' ἀρχῆς: rectius
reddunt qui ab initio me nouerunt gig., qui prius
nouerunt me ab initio Erasm. Turic., qui antea
nouerint me iam inde a maioribus Besa. uellent

A*DSV; uellent G^oR dem. gig.; uel in O. peri-
bere CRT. quoniam: quia e gig. secundam S.
sectam: certam I. nostre OSW. reigionis S,
religionil R* lapsu; + semper gig. uixi + semper
R. phariseus IMRUW, phareseus S, farisaeus GT,
farisaeus D.

6. spes I. quae (que IRW) ad patres (patre
I^o) nostros repromissionis (-ssio O e) facta est
a deo (ad eo W) = τῆς ἐλπίδος πατέρας ἡμῶν
ἐπαγγελίας γενομένης ὑπὸ τοῦ θεοῦ: > repromis-
sionis q. ad p. nostros f. est a deo D; > quae ad
p. n. facta est repromissio a deo gig.; q. ad p. n.
repromissionis a deo facta est dem. sto (ἵσθησα):
asto c p, isto D, iusto C; deinde + in cor. uat.^o, +
ante tribunal p^o, + et iudicor pro quam D (cf. gig.).
iudicio (-tio W, iudio D) subiectus: et iudicor
gig.; iudicandus (om. dus*) e.

7. in qua contra gr. (els hp) codd. paene omn.
ἡ, cf. Roensch 'It. u. Ug.' p. 406: in quam G^o S^o
Tisch. cod. caraf. e gig. XII ADS*UW. nostrae
(-tre W) sine addit. codd. et vg. et aeth. contra
graecum: + instanter gig., + ex tenecitate e et gr.
+ ἐν ἐκτελει. nocte ao (hac C; et S^o) die
(diae C; te S^o): om. B. ao die de- arctius in
ras. scr. U. deseruientes cum ACDGΘIMORU
vg. c dem. e (-uiens) p, et deseruiunt gig., cf. vil. 7:
seruientes BFKSTVW; gr. λατρεύον. sperat e
(gr. enim τὸ δαδενάφωλον... λατρεύον ἐλπίζει);
in spe gig. peruenire CT gig.; inueniri D* (uel
uini D^o). de in ras. scr. A. spe + nunc gig.
accusor D. iudeis DORW; + o CG^oRTV^o c
dem. om. rex gig. cum gr. A 18. 36 cat., et ita
uoluit Bentl.^o, sed correxit ipse. a iudaeis. Rex
quid etc. ita diuisum U.

8. apud GIORSTW. deus: dominus gig.
mortuus B^oG*. suscitatur S.

9. et ego quidem (-dam M*) = ἐγὼ μὲν οὖν:
om. et e gig.; et ego sic W; om. μὲν B. existe-
maueram S, estimaue-ram W c, extim. T (-beram)

- ¹⁰ quod et feci hierosolymis
et multos sanctorum ego
in carceribus inclusi
a principibus sacerdotum
potestate accepta
et cum occiderentur detuli
sententiam
¹¹ et per omnes synagogas
frequenter puniens eos
conpellebam blasphemare
et amplius insaniens in eos
persequerbar usque in exterarum ciui-
tates
¹² in quibus dum irem damascum

- cum potestate et permissu
principum sacerdotum
¹³ die media in uia uidi rex de
caelo supra splendorem
solis circumfulsisse me lumen
et eos qui mecum simul erant
¹⁴ omnesque nos cum decidissemus in
terram
audiui uocem loquentem
mihi hebraica lingua
saule saule quid me persequeris?
durum est tibi contra
stimulum calcitrare
¹⁵ ego autem dixi quis es domine?

cor. uat. mg.; existimaui e, putani gig. me: om. S* (+ S*); meipsum e; gr. ἰδοὺ ἐμαυτῶν. aduersum CΘ. nomine S. ihesu C, hiesu e; + christi domini D. nazareni BFG*ΘIKMORSUVW vg. c gig. p*, cf. xxii. 8, xxiv. 5: nazarei ACT p*, natzare D, nazorei G*, nazoraei e, = gr. Ναζωραίου (Ναζορ. N). contraria (ἐναντία): contra A; aduersa gig.

10. feci: egi gig.; + in D e cum gr. iherosolymis C, iero. vg., hierosolimis MU, hierusolimis DO(-somis)RS, iherosolimis T, ierosolimis W. sanctos gig. om. ego gig. inclusi (= clussi D) = κατέκλεισα: conclusi U e; reclusi gig. a princ. sac. potestate (potesta S*) accepta (suscepta D) = τὴν παρὰ τῶν ἀρχιερέων ἐξουσίαν λαβὼν: > pot. acc. a princ. sacer. gig. -te accepta... quibus (12) arctius in ras. scr. B. et cum (quam Θ) occiderentur (hocc. C) = ἀναρριπόμενον τε αὐτῶν: cum occiderent autem e, cf. ἀναρ. δι' αὐτῶν H min.; occidendique eis Bed. (expos. 'alia editio'); deinde + ego Θ. sententiam RS. > sententiam tuli gig.

11. om. et ad init. S. per: super S e. synagogas RTU. puniens I; perueniens T. compellebam FΘI (compe in ras.) K (+ ras. 2 litt.) MO TV vg. Tisch.; cohebam gig. blasphema G, blasphemare DT, blasphemare MU*; + nomen eius M dem. et amplius (περισσότερον τε) codd. plur. et vg., cf. amplius etiam e, et habundanter gig.: περισσώσας de E cop. aeth. pp. insaniens (insaniens I, infamens D): inseuiens gig. in pr. om. D* e. eos sec.: eis gig. huiusque C; + et e (Bentl.) cum gr. in sec.: ad D; inter e. exterarum: extremas D; om. I. ciuites O*. > ciuitates que foris sunt gig.; sed gr. τὰς ἐξω πόλεις.

12. in quibus dum (quibusdam G* I) irem: om. dum irem T* (+ T¹); in quibus cum irem gig.; in quibus introiens e (deinde + in). damascum C. om. cum G* p* (+ G¹ p*). om. et gig.

permissu (-sum ΘI, -so SU c) = ἐπιτροπή: permissione D e; procuracione gig.

13. diae C. medio dem. in uia (per uiam e) uidi (in uia. uidi rex ita distinctum V) = κατὰ τὴν ὁδὸν εἶδον: > uidi in uia A. celo OSW. > uidi rex de celo in uia W. super IW e p*; om. gig. circumfulsisse S, circumfulsisse S*; circumfulsit D. lumen: luce gig. qui mecum simul erant codd. plur. et vg., gr. τοὺς σὺν ἐμοὶ παρενομένους: > qui simul mecum erant FIUW p Bentl. (uoluit autem ierant); > q. mecum erant simul DM; qui mecum erant dem., qui mecum ibant gig., qui mecum ambulabant e, qui mecum faciebant iter Eras. Turic., qui mecum iter fac. Beza.

14. omnesque (om. que p; + simul D*) nos cum (quam Θ) decidissemus (-dissimus S, dessemus W) = πάντων τε καταπεσόντων ἡμῶν: et cum omnes procidissemus gig.; omnibusque procidentibus nobis e. in terram (terra F^o): + pre timore gig., et διὰ τοῦ φόβου ἐγὼ μόνος 137; > prae timore in terram ego tantum syr. harcl. mg. audibit T. loquentem (= λέγουσαν NABCI min., λεγουσῶς E): dicentem D Bentl.* (deinde correxit) et λαλοῦσαν H min.; loquentem ac dicentem gig., et > λαλοῦσαν πρὸς με καὶ λέγουσαν LP al. plur., sed cor. uat. 'loquentem non dicentem.' michi B; mecum D (bis scr.); ad me e. hebraica codd. plur. (et U¹) et vg., hebrayca C, ebrayca T: hebraica AOU*; ebraica D; ebraicha p; haebraeca S. saul saule G*, saul saul G^o Bentl. cum gr. (exc. E¹⁰⁰). durum... persequeris (15) om. S* (+ S*). du^m T. est: om. T; + enim C. > tibi est R e. calcitrare: calcem mittere gig., et cf. Lucif. ad ix. 5.

15. ego... dixit om. gig. dixi: dixit S. dixit + ad me e cum gr. E syr. pesh. ego sec. + enim gig. om. sum A c contra gr. ihesus C, hiesus e; + nazareus ΘM (natz.*) c dem. gig. (nazareus) p* (non autem cor. uat.); et + Ναζω-

dominus autem dixit ego sum
 iesus
 quem tu persequeris
¹⁶ sed exsurge et sta super
 pedes tuos
 ad hoc enim apparui tibi
 ut constituam te ministrum
 et testem eorum quae
 uidisti
 et eorum quibus apparebo tibi
¹⁷ eripiens te de populo
 et gentibus
 in quas nunc ego mitto te
¹⁸ aperire oculos eorum
 ut conuertantur a tenebris

ad lucem
 et de potestate satanae ad deum
 ut accipiant remissionem
 peccatorum
 et sortem inter sanctos per
 fidem quae est in me.
¹⁹ Unde rex agrippa non fui
 incredulus caelestis uisionis
²⁰ sed his qui sunt damasci primum et
 hierosolymis
 et in omnem regionem iudaeae
 et gentibus
 adnuntiabam ut paenitentiam agerent
 et conuerterentur ad deum
 digna paenitentiae opera

παῖος 25. 31. 32. 40. 137. syr. *pesh.* et *harcl.* (*cum*?).
 om. quem tu persequeris *gig.*

16. set GR. exsurge (*ἀνίστασθαι*) *codd. plur. et*
vg. (exurge CIOT *vg.*): et surge A; surge MW
gig. om. et pr. gig. super pe. tuos *in ras. scr.*
 U. ad (*in ras. scr.* S): in *gig.* hoo: hec W.
 adparui C, aparui I; > tibi apparui *Aug.* (viii.
 940), > tibi uisus sum *Ambr.* (*spir.* 3, c. 22).
 ut constituerem *gig. Ambr.*; constituere e (*gr. ἀπο-*
σταλέω). ministrum G. que I; quam W.
 uidisti (*ἐίδες*): + me *Ambr.* (testem quibus
 uidisti me et in quibus uisurus es) *cum gr.* BC² *vid*
 105. 137. 12^{lost} *syr. pesh.* et *harcl.*, cf. eorum quae
 a me uides quibus etiam praeceō tibi *Aug. om.*
 quae uid. et eorum p. eorum quibus: quorum
gig. tibi sec. om. dem. > tibi apparebo *gig.*

17. + et ad *init. gig.* eripiens (aer. C) =
ἐκταρῶμενος: liberans *Aug.* (viii. 940). populo
 (sc. Iudaeorum ut recte adimplent *codd. aliquot gr.*
minusc., *graeus enim τοῦ λαοῦ*) *cum DFGΘIOS*
U *cod. caraf. dem. e p^a Aug.*, et plebe *gig.*, cf. u.
 23: populis (ut *cum gentibus concordet*) ABCKMR
 TVW⁵ *et p^a*. et + de rectius FSU *gig. Aug. et*
gr. NABE min. gentilibus CD. in: ad e p^a. quas:
 quos D e. nunc ego *codd. plur. et vg.*, et nūc ἐγὼ
Thphy^b: > ego nunc F c; om. nunc G e *gig.*
Aug. Benth. et gr. plur. mittam MV^a (*corr. V*)
dem. cum gr. HIP^a al. > te ego mitto *gig.*

18. apperire S. oculos R. eorum (*αὐτῶν*
plur.): caecorum CT (cec.) e *Aug.* (viii. 941)
cum gr. EI. ut conuertantur (-tatur I) = ἐπι-
στρέφει NBCEIL etc.: ut auertantur *gig. Aug.*,
 et ἐπιστρέφει AH *min.* a (ἀπό): de M e. ad
 luocem: in luce e; om. *gig. Aug.*; deinde om. et
gig. de (ἀπό CEL *min.*): a *Aug.*; om. W et *gr.*
plur. satanae: anae *in ras.* U; satane OS,
 sathane RW, sathanae I. deum: dominum D *gig.*;
 + uiuum SU. ut *sec.* (hut C, uti ABKT): et e (*non*

E^{er}). accip. + eis e. peccatorum + suorum A.
 inter sanotos (*ἐν τοῖς ἁγιασμένοις*): inter partim
in ras. B; quae in sanctis *Aug.*; + omnes e et
 E^{er}. per fidem (*πίστει*): fide e; et fidem *Aug.*
 quae IOW. > in me est D *gig. Aug.*

19. hunde C; uerum tamen D; om. *gig.*
 agryppa C. fui: fuit IVW. incredulus (*ἀνεί-*
θετός): incredibilis *gig.*, cf. ad xiv. 2, et *Lc.* i. 17,
Ioh. iii. 36. caelestis (cel. OST) uisionis *cum*
 ACFGΘIOSTU: caelesti (cel. W) uisioni R^aW
vg. e dem. gig. p. > uissioni caelesti D; caelesti
 uisione BKR¹V e; caelesti uisionis M.

20. set R. his (hiis W¹, hii W²; eis e; hos p^a,
 deinde *correctam*) qui sunt: om. *gig.* damaschi
 CR, damasco *gig.*, in damasco e; deinde + et D^a
 (et *πρωτόν τε* NAB 25. 61). et pr.: + in F *gig.*
cum gr. AE *min.*; + his qui in e *cum gr.* 137.
 12^{lost} c^{ser}. hierosolymis O, ihero. C, iero. *vg.*;
 hierosolimis U, hierosolimis DRS, ierosolimis W.
 et in omnem (homnem C) regionem *codd. plur.*
 et *vg.*, cf. in omnem quidem regionem e, = eis
πᾶσιν τε (om. L) *τὴν χώραν* EHLP *al. longe plur.*:
 et in omni regione AF; et omnem regionem BKS
 TV et *πᾶσιν τε τὴν χ.* NAB. iudaeae (iudaeae
 ACFIKMRTV, iude. ae U, indee W, iudae D;
 iudaea e) = τῆς Ἰουδαίας: iudeis e p^a. gentibus:
 gentilibus CDΘ^aIT; ciuitatibus h. annuntiabam
 KV⁵ *et*, annunc. RSW *et*; annunciaui *gig.*; prae-
 dicaui h. ut paenitentiam (poen. DU *vg.*, pen.
 CIM, penitentiam RS) agerent (agerint S) =
μετανοεῖν: paenitentiam agere e; peniteri h. con-
 uertantur DO; conuertentur *gig.*; reuerti e h; *gr.*
ἐπιστρέφειν. deum: dominum T p; + uiuum R
cum gr. min. 15. 18. 31. 36 etc. digne D p^a; + quo-
 que e *cum E^{er}*. paenitentiae (poen. DU *vg.*,
 pen. CIM, penitenciae R, -cie W): penitencia S
 p^a. hopera C. > opera penit. h. facientes:
 agentes h.

facientes.

- ²¹ Hac ex causa me iudaei
cum essem in templo
comprehensum temabant
interficere
²² auxilio autem adiutus dei
usque in hodiernum diem
sto testificans minori
atque maiori
nihil extra dicens quam ea
quae prophetae sunt locuti futura
esse et moyses
²³ si passibilis christus

- si primus ex resurrectione
mortuorum lumen
adnuntiaturus est populo
et gentibus.
²⁴ Haec loquente eo et rationem
reddente
festus magna uoce dixit
insanis paule
multae te litterae ad insaniam
conuertunt
²⁵ at paulus
non insanio inquit optime feste
sed ueritatis et sobrietatis

21. hac (hanc O, hec S ^p) ex causa (-ssa D): horum causa h; propter haec e; gr. ἐνεκα τούτων. me (m sup. lin. T) iudaei (-del DORW) = gr. ΝΒΗΡ etc.: > iud. me e cum gr. EL min.; gig. uide infra; om. D cum gr. 180. quum Θ. templum T. > cum essem in templo iudei gig. comprehensum (compre. BDGMRSTV, conpra. CFΘIO, cō||prae. U): comprehendentes (e) gig. (+ me cum gr. A min.); conpraehenderunt et h. > comprehendentes cum essem in templo e cum graeco συλλαβόμενοι ὄντα ἐν τῷ ἱερῷ (om. ὄντα ABHLP al. plur.). temabant cum AFT: tempt. codd. rell. et Tisch., tent. vg.; + uolentes me (sine auct. graeca) BKRSUVW⁵⁷ (non cod. caraf.). interficere (διαχειρῆσθαι): occidere gig.; + me D. > negare conati sunt h.

22. autem: quoque e. adiutus: adiubatus T; usus gig.; nactus e; gr. ἐπικουρίας οὖν τυχών. dei: quae a (om. a*) deo e et gr. τῆς ἀπὸ (παρά HLP etc.) τοῦ θεοῦ. > dei usus gig.; > dei adiutus sum O; cf. cum ergo auxilium dei sit necum h. om. in U. odiernum T; hunc e gig. Ambr. (de off. 2. c. 10); gr. ἄχρι τῆς ἡμ. ταύτης. om. usque in h. diem h. sto (ἵστημι): adsto p, esto h. > sto usque in hunc diem gig. testificans (μαρτυρόμενος): protestans Ambr.; indicans h. minori (pusillo gig.) atque (adque CIOS, et gig., ac e Ambr.) maiori (magno gig.) = μικρῷ τε καὶ μεγάλῳ: > maiori atque (ac h, et s) minori W h s. nichil W. extra: amplius h. dicens M. quam ea: qua mea D; om. quam e; om. ea gig. (h?; conicit Berger dicens eis quae). que IW. prophetae MW, prophetae Θ, profetae DGST. sunt locuti (loqui R, loquuti Θ): > locuti (loquuti T) sunt CT vg. e s; dixerunt gig. h. futuram S; factura D. et moyses (moyses BCΘKMORST UVW vg. Tisch., moyses D): scriptum est enim in moyse gig. h; + dixit D (esse. Et moyses dixit ita diuinitum).

23. si (ei): an Erasm. Turic., nempe (christum fuisse passurum) Besa. passibilis partim in ras.

scr. M. si primus ex resurrectione (re sup. lin. G; resurrectione O, resurrectione RS) mortuorum: om. si primus h; primus ex resurrectione in ras. scr. Θ; si prior surgens ex mortuis Ambrst. (col. 162). lumen (sumus lapsu W): lux h. adnuntiaturus (adn in ras. scr. U; annunt. BKV⁵⁷, annunc. RSW⁵⁷) est (esset p): annuntiabit h; > erit annuntiaturus gig., incipiet adnuntiari e, et gr. μέλλει καταγγέλλειν. populo: plebi gig. h.

24. haec (hec SW) loquente eo (om. gig.; > eo loq. TU e Bentl.) et rationem (racionem R, racione S, ratione I) reddente (reddentem F ^p; + paulo gig.) codd. et vg. = fere πάντα δε λαλοῦντος αὐτοῦ καὶ ἀπολογουμένου E asth. pp., cf. haec autem loquente eo et respondente e: et cum haec loqueretur h; ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἀπολογουμένου gr. plur. festus magna uoce dixit = δ φ. μεγάλη τῇ φωνῇ ἔφη HLP al. plur.: festus m. u. ait e gig. (Bentl. dicit) et δ φ. μεγ. τῇ φωνῇ φησὶν NABE min.; orauit et clamauit f. et dixit h; festus ait Ambrst. (col. 199). insanis: insanisti h. paule (bis scr. Ambrst.): + insanisti h. multae (-te MRW) te (om. B²DIV p) litterae (littere BIOR, litterae ⁵⁷, littere W) ad (in D h p) insaniam (-nia I²W, 'nsaniam O, insaniam K; + te I² p) conuertunt (-tant G², -terunt D h; + te D) = τὰ πολλὰ σε γράμματα εἰς μανίαν περιτρέπει: multae litterae te faciunt exordem (edd. uett. extorrem) Ambrst.; mentemque tuam lectio multa confundit Cassiod. (complexiones in Act. = P. L. LXX. p. 1403).

25. at (ad CI) paulus (δ δὲ Παῦλος NABE min.) cum CFGΘIOT Bentl., paulus autem e: et paulus BDKMRSUV vg. e dem. p; ait paulus A; at ille gig., qui h, et δ δὲ tantum HLP al. plur.; om. W. inquit CF²IM²ORST; om. A. > respondit ei non insanio h. optima I, obtime MT, hobtime C; + preses R². feste (festae I): legate gig. h. set R. ueritatis: ueri K. sobrietatis (subr. S) = σωφροσύνης: sapientiae h. > sobr. et uer. W.

uerba eloquor
²⁶ scit enim de his rex
 ad quem et constanter
 loquor
 latere enim eum nihil horum
 arbitror
 neque enim in angulo quicquam
 horum gestum est
²⁷ credis rex agrippa prophetis?
 scio quia credis
²⁸ agrippa autem ad paulum
 in modico suades me christianum
 fieri ²⁹ et paulus

opto apud deum et in modico
 et in magno
 non tantum te sed et omnes
 hos qui audiunt hodie fieri
 tales qualis et ego sum
 exceptis uinculis his.
³⁰ Et exsurrexit rex et praeses
 et bernice et qui adsidebant eis
³¹ et cum secessissent loquebantur ad
 inuicem dicentes
 quia nihil morte aut uinculis dignum
 quid
 fecit homo iste

eloquor (ἀποφθέγγομαι) cum BC(hel.)FGKOSUW
 p Benth., cf. emitto *gig.* h: loquor ADΘIMRTV
 vg. Tisch. c dem.; mitto e.

26. enim *pr.*: autem h. de his (hiis W; istis
 e h): om. O. > rex de his Θ. ad: apud e *gig.*
 h. et: etiam e; om. DR*(+R')S^c h p cum
 B 25 *cop. arm.*; deinde + hec p. constanter
 (παρρησιαζόμενος): fiducialiter e; om. h. > loq.
 constanter D. latere enim eum (cum I; om. W;
 > eum enim D) nihil (nichil B) horum (h *sup.*
 lin. BV) arbitror (abitor I*V*) = fere λανθάνειν
 γὰρ αὐτόν τι τούτων οὐ πείθομαι N^cAE min. (+
 οὐδὲν N^cBHLP min.), cf. later enim eum aliquid
 orum non conicior e: > nichil enim ex his latere
 eum credo *gig.*; > nihil enim horum eum latet h.
 neque enim in angulo (hang. C, aug. D;
 angelo O) quicquam (quidquam C^{sc}E, quitquam
 W; nihil O) horum (om. D) gestum est (om. p*):
 > non enim est in angulo aliquid horum gestum
gig.; nihil enim in angulo horum gestum est M;
 > nihil enim est in angulo gestum hoc e, et gr. οὐ
 (οὐδὲν E*; οὐδὲ E^c min.) γὰρ ἔστιν (om. HLP al.)
 ἐν γωνίᾳ πεπραγμένον τούτο; om. h.

27. agrippa C. profetis DGST. quia: qua
 G; om. *gig.* Libere scio rex agr. credis proph., scio
 quia credis Ambrst. (col. 227).

28. autem: om. h; + dixit D. paulum: eum
 h; om. O; + ait CT e h, + dixit *gig.* (s); + ἔφη
 EHLP al. *pler.* in (om. h) modico (ἐν ὀλίγῳ):
 in breui D* (corr. mg.). suades (suadis Θ*IT¹,
 uadis T*, suadens S) me (mihi c h; + paula h)
 codd. et vg.: > me suades (-dis e) e *gig.* s, > me
 persuadis O, et gr. με πείθεις. fieri codd. (> fieri
 christianum W) vg. et uett. plur. cum gr. EHLP
 etc. γενέσθαι: facere h (ut conicit Berger) cum gr.
 ποιῆσαι NAB min., syr. harcl. mg. *cop. aeth. pp.*, cf.
 Cassiod. (= P. L. LXX. 1403) respondit quod eum
 cum celeritate uellet facere christianum. Pro πείθεις
 Blass legit πείθῃ cum gr. A; cf. Field ad loc.
 An fuit credis in codice aliquo latino?

29. et paulus (his scr. I): paulus autem e

(deinde def. ad xxviii. 26) = gr. δ δὲ Παῦλος; at
 ille *gig.*; + dicit D, cf. ad quem sicut ait (om. paulus)
 h, et + εἶπεν HLP al. *pler.* obto T, hobto C;
 orarem h; gr. εὐχάμην uel εὐχάμην. apud (apud
 GIOR) deum (*sup. lin. V*): om. M^cS; om. apud
 h. et sec.: ut Θ. in sec. om. O. tantum: solum
gig. h. set GR. et quart.: etiam vg.; om. DF
 p. hos: eos F¹; om. W vg. *gig.* (non autem cor.
 uat.); gr. πάντας τ. ακούοντας. qui: quia SU*;
 + me *gig.* audierunt D s; + me CT c s cum graeco
 μου, cf. > istos qui me audiunt omnes h. hodiae
 C; om. h p. talis OS. > tales fieri T. quales
 D*U* (ut uidetur) V*. et quint. om. OST c² *gig.*
 h, non autem gr. aexceptis C. hiis W; istis c h.
 > his uinculis s.

30. et ad init.: tunc s; + cum haec dixisset h
 cum gr. HLP al. *pler.* exsurrexit (exur. CW
 vg.): surrexit FO *gig.* p² s; + surrex R* (sed
 erasum). rex + agrippa O. praeses (praeses KOR
 SW, praeses D) = ἡγεμὼν: legatus *gig.* h s. et
 bernice (-cae BF²M^c, -ces I) = ἡ τε Βερνίκη; et bere-
 nicae M*, et beronice C(-cae)DΘT dem. *gig.*; om.
 h. et quart. + omnes h. qui adsidebant (adsed.
 CMT, assid. U¹W vg.) eis = οἱ συνεκθήμενοι αὐτοῖς:
 qui adsidebant eis Θ (ist in ras.) R p²; q. adsede-
 bant cum eis DOU* (adsid.); q. sedebant cum eis
 (illis s) S *gig.* s; assedentes eis h (ut conicit
 Berger).

31. et (καὶ) ACDGΘMOT vg. uett.: qui BFIK
 RSUV; om. W (spatio tamen relicto). eum
 (quum Θ) secessissent (-issent S*, sequessissent D,
 secessent R* sed corr.) = ἀναχωρήσαντες: cum re-
 cessissent CT; fecissent W (sine cum); secesserunt
 h; secedentes *gig.*; sedentes s. loquebantur:
 praefantes h. ad inuicem (πρὸς ἀλλήλους): inter
 se *gig.* h; deinde + de eo h. om. quia h cum gr.
 31. 38. nihil in ras. scr. U; nichil TW. morte
 (-ti Θ*) aut uinculis (-lorum ACDΘ*IO p) dig-
 num = θανάτου ἢ δεσμῶν ἄξιον NB min.: > morte
 (-tem h) dignum aut (uel h) uinculorum CT h
 cum gr. HLP al. *pler.*; > dignum morte aut

²² agrippa autem festo dixit
dimitti poterat homo hic
si non appellasset caesarem.
XXVII. ¹ Ut autem iudicatum est eum
navigare in italiam
et tradi paulum cum reliquis custodiis
centurioni
nomine iulio
cohortis augustae
² ascendentes autem nauem

hadrumetinam
incipientem nauigare circa
asiae loca sustulimus
perseuerante nobiscum
aristarcho macedone
thessalonicense
³ sequenti autem die deuenimus sidonem
humane autem tractans
iulius paulum
permisit ad amicos ire

uinculorum (-lis *gig.*) M *gig. cum gr.* A *cat. cat.*
cop. quid (i in *ras.* M; quod Θ; aliquid CT) =
τι NA *min.*: om. O *dem.* *gig. h s cum gr.* BHLP
al. plur. > dignum quid morte aut uinculis c (*cf.*
M *gig. supra*). facit GΘ *et gr. om.* πλάσσει;
gessit s. istae I; hic *dem.* > homo iste fecit h;
> homines isti faciunt *gig.*

32. grippa T. *om. festo h.* > respondit autem
rex agrippa h. demittere S. potuerat O; potuit
gig. s. homo (ho R*W) hio: homo iste A (*sic*)
CT (h ?); > hic homo D *gig.*, > iste homo (s);
+ ex uinculis s (*ut uidetur*). apellasset RT; ap-
pellauit h. caesarem CRSW, cessarem D.

XXVII. 1. + *ad init.* sic itaque preses mittere
eum cesari iudicauit p², + et ita legatus mitti eum
caesarem h. *cf. καὶ οὕτως ἐκράνεν αὐτὸν (om. 64) δ*
ἡγεμὼν ἀναπέμπεσθαι (ἀνάπεμψαι 64) καίσαρι 64.
97 *et fere syr. pesh. harcl. mg. ar.* ut (et s)
autem (cum s; + *ras. unius lit.* R) iudicatum
(c in *ras.* R) est (om. W; esset s) = ὡς δὲ ἐκλήθη;
dicreuit autem D; *deinde* + sequenti die iussit R²
cf. syr. harcl. mg. infra. eum navigare *codd.*
paene om., et > nauig. eum *vg. dem.*: nauigare
nos *Bed. (retr. 'in graeco')*, mitti nos *gig.*, ut
nauigaremus s, et ἀποπλεῖν ἡμᾶς *gr.* (ἀπ. τοῦ περὶ
τὸν Π. P 6. 31. 33). hitaliam C, italia O. et
tradi *codd. et vg. contra gr.*: tradiderunt *Bed.*
Benl. et παπεδίδουν *gr. plur.*; tradidit *dem. s et*
παπεδίδου A min. syr. pesh. ar.; *gig. uide infra.*
eum reliquis oustodiis (-dis S, -dibus G; uinctis
custodibus D; centhurloniis *lapse C*): et quosdam
(om. s) alios uinctos s *Bed.*, et *gr. καὶ τινὰς ἐτέροισ*
δεσμώτας. centurioni D. > iulio nomine I. coortis
DT. auguste RVW, -teae M, -ta O, -ti S², agusti
DS². et tradi... augustae: uocauit centurio-
nem cohortis italice nomine iulium et assignauit ei
paulum cum reliquis custodiis *gig.*; et in crastinum
uocauit centurionem quendam nomine iulium et
tradidit ei paulum cum ceteris custodiis h (*om. ut*
autem... italiam); *cf. syr. harcl. mg.* quum die
postero uocasset centurionem quendam cuius nomen
iulianus ex cohorte augusta tradidit ei paulum cum
et caeteris uinctis.

2. + *et ad init. p².* ascendentes autem: *om.*
autem *vg. c p²*; iste intrauit in s. nauim DM.

hadrumetinam cum AF*KV*W, adru. BF*GM
(a in *ras.*) RU² *vg. Tisch. c p, adro. ΘT*: adrume-
tineam U* (*ut uidetur*), adrumetanam O, adromitinam
D, adrumitenam *dem.*; hadrumetinam IV², ad-
rumetinam C *Benl.*; adrumetinea S; adrumeti-
nam s; *gr. ἀδραμυττηνῶν uel -ττηνῶν plur., ἀδρα-*
μυττηνῶν AB 16, -ττηνῶν 13. 68; deinde + et W.*
incipientem (= μέλλοντι NAB *min. syr. pesh. et*
harcl.) cum ABCDGEKORU² *cor. uat.* cod.*
caraf. p: incipientes (μέλλοντες HLP *al. plur.*)
FIMSTVW² *cor. uat. mg. c dem. (gig. h s*
uide infra). nauigari S². incip. nauig. circa:
quae nauigatura erat in s. asie ORW, assiae C,
assiae D; *uoluit* asiam *Benl.* > loca assiae D.
sustulimus (ἀνέχθημεν) cum BCFGΘ*IKORST
UVW *vg. c dem. p, et sic infra u.* 4 cum sus-
tulisseumus = ἀναχθέντες, u. 21 tollere = ἀνάγεσθαι,
cf. Lc. viii. 22 sustulerunt a = ἀνέχθησαν; alibi
ἀνάγεσθαι est nauigare Act. xiii. 13, xvi. 11, xx. 3,
18, xxi. 1, 2, xxviii. 10, 11 (cf. s infra et h uers. 4):
egressi sumus ADΘ² *om. sumus M*; nauigauimus
s (*sed cf. u. 12*); soluimus *Erasm. Turic.*, proeucti
sumus *Besa.* nobiscum (nou. O²): nobis R²
(*corr. R²*). aristarcho AGOR *vg. c p, et -arco*
BDF*STU: aristarcho CI, aristarcho F*ΘKMW.
machedone F*IMR, -nae C, macedonie W. thes-
salonicense R²SU, thesol. D, thesall. I, thesall. F,
tessal. O, thesalonicence R², thesalonicensae BV,
thessalonicensi *vg. perseu.*... thesall.: erat
autem nobiscum aristarchus macedo tessalonicenses
s. *Uersum ita habent gig. h*; incipientes autem
nauigare in italiam intrauimus nauem adrummitti-
nam quae in locis assiae nauigatura erat. nauigabat
autem nobiscum aristarchus macedo thesalonicen-
sis *gig.*, cum coepissemus nauigare ascendimus in
nauem adrumetinam ascendit autem nobiscum et
aristarchus macedo h.

3. sequenti (sequenti O, equenti T) autem
die (in *ras.* B; diae C) = τῇ δὲ ἐτέρῃ N²L *min.*:
et altera die *gig.*, et τῇ τε ἐτέρῃ N²ABHP *etc.*; *om.*
h. deuenimus (κατήχθημεν): uenimus DM²
dem.; + autem h. sydonem DΘIO, psy. C; sidone
p², sidonae h. humane (e in *ras.* U, -nae BCF²)
autem: et humane *gig. h s cum gr. φιλανθρωπίας*
re. tractans: agens gig. s. iulius + centurio

et curam sui agere
 4 et inde cum sustulissemus
 subnauigauimus cypro
 propterea quod essent
 uenti contrarii
 5 et pelagus ciliciae et pamphiliae na-
 uigantes
 uenimus lystram quae est
 lyciae

6 et ibi inueniens centurio
 nauem alexandrinam
 nauigantem in italiam
 transposuit nos in eam
 7 et cum multis diebus
 tarde nauigaremus
 et uix deuenissemus
 contra cnidum prohibente nos uento
 adnauigauimus cretae

gig., cf. > paulum ille centurio *h* (om. iulius). cum paulo *gig.* *s*; + et T. permissit D; + ei CT *gig.* *p* *s*. > permisit paulum O. -oos ire usque ad contrarii (u. 4) in ras. scr. Θ. ire sup. lin. G. > ire ad amicos *gig.* om. et DIO. agere: habere *gig.* *s*. ad amicos... agere: amicis qui ueniebant ad eum uti curam elus agerent *h*.

4. et inde: inde autem *h*. oum (quum Θ) sustulissemus (sustulless. D, sustulissemus S; + nos G^o; + nauim D^{mo}) = ἀναχθέντες: profecti *gig.* *s* (ut uidetur); nauigantes *h*. subnauigauimus (ὑπενάουσαμεν): subnauigamus O; nauigauimus I *s*, cf. xxi. 3; pernauigauimus *gig.*; legimus *h* (ita conicit Berger ex spatio). cypro cum ACD(cybro) GΘIKMORT cor. uat.^o c *p*^o: cyprum BFSUVW (ciprum) *vg.* Tisch. cor. uat. mg. dem. *gig.* *h* *p*^o *s*. propterea (p pr. in ras. M; et propter ea MR) quod: propter quod *c*; eo quod *h* *s*; propterea eo quod D; quia *gig.* esset R, esset I; erant *gig.* *h*. > uenti contrarii erant *gig.*; > contr. erant uenti *h*; > uenti essent contr. (aduersi *s*) *s* (Bentl.).

5. et ad init.: + progressi in *s*, + cum pernauigassemus *gig.*; + post haec *h*. pilagus D; pelagum B(pilagum)F^oS; mare *gig.* *s*. ciliotae (cilicie W, cyliciae D, cylichiae C, ciliae O^o) et pamphiliae (pamphiliae W, pamphilliae U, pamphilie T, pamphylliae AGO^o Tisch., pampylliae D; pamphiliam *p*^o): quod secundum ciliciam est et pamphiliam (pampylliam *e*) *gig.* *s* et *gr.* τὸ πρὸς τὴν K. καὶ Π.; > nauigantes sinum (= secundum?) cilium et pamphilium pelagum *h*. nauigantes (ὑπενάουσαντες): enauigantes T (Bentl.), et nauigantes C, enauigassemus *s*; om. *gig.*; + xii diebus D *h*, et + δι' ἡμερῶν δεκάεξτε 137 cor. syr. harcl. (cum^o). uenimus = ἤλθομεν 25; deuenimus *gig.* *h* *s* et καθήλαμεν uel -ομεν plur.; + in D. lystram codd. longe plur. (lystram DMRTW; lystrae F) et *vg.* 'latini' ap. cod. caraf., cum *gr.* KA cop. arm. mg. Cassiod. ('Complexiones in Act.' = P. L. LXX, p. 1403) Bed. (retr.), codd. ap. ps. Hieron. (uide infra): myrram I et μύρρον syr. harcl. mg. *gr.*, μύρρον 61 Euthal. 427, μύρρον H, mira *h* (cf. R^o infra), et μύρρα B, μύρρα LP al. plur., cf. cod. caraf. 'myrra legunt omnes codd. graec.', et Hieron. de nom. hebr. (iii.

102) 'myrra, amara' item 'nom. hebr. interpr.' ap. Tisch. (anecd. sacr. et prof. p. 126) μύρρα redditur μυρρόν; μύρρον *gr.* 31, cf. Bed. (retr.) 'pro lystra in graeco smyrna positum est, pro quo Hieronymus in libro hebraeorum nominum myrram ponit; quod idcirco reor in quibusdam codicibus ita reperiri, quia μύρρα graece smyrna appellatur. Denique in psalmo ubi canimus myrrha et gutta et casia in graeco ita scriptum est smyrna et stacte et casia'; etiam ps. Hieron. (iii. 765 ed. Uall.) 'Smyrna, ciuitas Lyciae provinciae in Asia cuius Lucas ita meminit et pelagus cil. et pamph. nauigantes uenimus in smyrnam (cod. smiram) lyciae. Pro quo aliqui codices habent uenimus in lystram quae est in cilicia.' quae (que W) est: om. *h*. lyciae (liciae IMSTUV, licie RW, litie *c*) = τῆς Λυκίας: ciliciae AO *p*, cyliciae D; pars ciliciae dem.; in cilicia ps. Hieron., et ita cop.; deinde + mirorum R^o.

6. inuenientes V. > inuenit ibi *gig.* *s*; inuenit (om. ibi) *h*. centurio D. nauim D. alexandri|nam G, alexandrinam D. > nauem alexandrinam centurio ille *h*. hitaliam C; + et *gig.* *s*. inposuit *gig.* *h* (?) *s*. in eum G^o (corr. G^o); in ea *s*; om. *h*.

7. et ad init. om. D. quum Θ. tarde: tare O^o. nauigamus G^o; nauigassemus *p*. inc. pluribus autem diebus tarde nauigantes uix etc. *gig.* > tarde nauig. per aliquod dies *h* (et om. et uix). deuenimus *gig.*; uenissemus CT; uenimus *h*. contra his scr. O (sec. improbat); om. *h* *s*. onidum (Κνίδον) cum CGKU^oV *gig.* (contracnidum ita dimisum) cf. Hieron. de nom. hebr. (iii. 100) 'cnidos, mentis excessus' (non commemorat chium uel gnidum), et chnidum M, chinidum D, chinydum Θ, cindum W, chindum R, chidum T: gnidum BFIS(gnitum S^o)U^o *vg.* Tisch. cor. uat. mg. *c* *h* cf. Bed. (expos. 'melius legitur contra gnidum'; forsitan erat chinum in lemmate, cf. Tisch. T. G. 8, sed uide xx. 15); nidum dem.; cenididum O; cinum A *p* (chium *p*^o); om. *s* ut uidetur. prohibente (proib. T) nos uento: et non admittente n. u. *gig.*; cum uenti essent contrarii *s*. adnauigauimus (atn. D) codd. *vg.* et uett. sed *gr.* est ὑπενάουσαμεν: nauigauimus B^oFS dem.; pernauigauimus *gig.* Scribi debebat subnauigauimus ut uersu 4, et sic forsitan uoluit Hieron. sed ueterem lectionem incorrectam

- secundum salmonem
⁸ et uix iuxta nauigantes
 uenimus in locum quendam
 qui uocatur boni portus
 cui iuxta erat ciuitas
 thalassa
⁹ multo autem tempore
 peracto
 et cum iam non esset tuta
 nauigatio
 eo quod et ieiunium iam
 praeterisset
 consolabatur paulus
¹⁰ dicens eis

- uiri uideo quoniam cum
 iniuria et multo damno
 non solum oneris et nauis
 sed etiam animarum
 nostrarum incipit esse
 nauigatio
¹¹ centurio autem gubernatori
 et nauclerio magis credebat
 quam his quae a paulo dicebantur
¹² et cum aptus portus non
 esset ad hiemandum
 plurimi statuerunt consilium
 nauigare inde
 si quo modo possent deuenientes phoe-

ex incuria reliquit. crete RTUW, craete O; cretam *gig.* secundum (*κατά*) cum ABCD*GΘI MOTW *vg.* *p*⁸: iuxta D⁸FKRSUV *Tisch.* *c dem.* *p*⁸; per *gig.* adna. cre. iuxta in *ras.* scr. U. salmonam G, psalmonem C, samonem *c.* pro prohibente . . . thalassa (*u.* 8) *habet h* et inde cum tulissemus legebamur unde uenimus in portum bonum ubi anchis (= *ἐγγίς* uel *ἀγγι*?) ciuitas erat.

8. et uix (*erasum* U) iuxta (*iu in ras.* U; iusta R) nauigantes (*ui in ras.* U, *ui sup. lin.* G) = *μύλις τε παραλεγόμενοι αὐτήν*: et cum uix colligeremus eam *gig.* in: ad D⁸. quendam (quaedam O): *om. gig. Benl.* (sed corr. ipse) cum gr.* A 133 *syrr. pesh.* > quendam locum D. uocatur: dicitur *gig.* boni (*ex bni* A): bonus *gig.* cui iuxta (*iusta* R): iuxta quos *gig.* *s (ut uidetur).* > erat iuxta D. *om. ciuitas* W. thalassa *codd. plur.* (*asa in ras.* U, *t sup. lin.* G) *et vg.* thalasa DKS *cor. nat.*, talassa *c gig.* *s*, talasa R *p*⁸, talassia T, *cf. ps. Hieron.* (iii. 762) 'quidam corrupte thalassa legunt': thassala B, thessala W, tessala *p*⁸; alassa C *cum gr.* A 40. 96 'Ἀλάσσα *et alasa syrr. harcl. mg.*; lasaca (*λασσα plur.*) tantum *ps. Hieron.* ('lasaea, ciuitas littoraria cretae insulae iuxta locum qui uocatur boni portus ut ipse lucas exponit'); laissa *Hieron. de nom. hebr.* (iii. 102) = *λαίσσα* N⁸, *cf. ad xviii. 24*; anchis *h (ut uidetur; uide ad u. 7).*

9. perhacto CR. *inc.* et cum paucos dies illic fecissemus *h.* et (*om. c dem.*) cum (quum Θ; *om. h*) iam: cum etiam D. non esset (*esset* R) tuta (tota S): incerta esset *gig.*; *esset periculosa h.* nauigacio RS. eo: et G; propter *gig.* et *sec.* AF⁸GΘMOVW⁸ *cod. caraf. gig. h p et gr. plur.*: *om. BCDF*IKRSTU⁸ 5⁸ c dem. et gr. 1. 95⁸ al. 5.* ieiunium: autumnum CT. iam *sec. om. gig. h p.* praeterisset BIKORSW, praeterisset 5⁸, praeterisset D; transisset *gig. h*; *deinde + et I c cor. nat.**, + iuxta erat ciuitas et R². consola- batur (*consul.* D) = *παρῆναι*: hortabatur *gig.*; accessit *h*; + eos DΘT55⁸ *c dem. gig. p¹ non gr.*

10. *om. eis gig. h.* nidio S⁸. quoniam: quia *s*, quod *gig. p⁸*; nos *h.* iniuriam IS; iurio lapsu O; + magna *h (ut uidetur ex spatio).* *om.* multo *h.* damno (*dampno* DΘRW) = *ζημία*: detri- mento *gig. s*; iactura *h.* solum: tantum *gig. h.* honeris CDIRU*W. *om.* oneris et *h.* set R. etiam (*aetiam* CR): in W; et *h.* nostrarum: uestrarum W *cum* N⁸L³ 12¹⁰⁰ *cop.* incipit (*pit in ras.* M; -plet DΘ) esse (*om. cor. nat. mg.*) = *μέλλειν ἔσεσθαι*: erit futurum *gig.*; incipere *h*; *deinde + nostra s.* nauigacio R; amissio lapsu S⁸; *om. gig.*; nauigare *h (et > nauigare incipere).*

11. centurio B, -torio D, -thurio C. *om.* et O. nauclerio *cum* ABCFGΘKO (*inauclerio*) S⁸V: nauclero IM (*ro in ras.*) RS⁸TU (*c in ras.*) W *vg. Tisch. c p*; nauculario D⁸ *cf. Bed. (expos. 'nau- cleros graece, latine naucularius dicitur')*; nau- clero D⁸; magistro nauls *gig. s*; *cf. h infra. om.* magis *s.* > credebat magis CT *cum gr.* HLP *al. pler.* hiis DW. que IW. dicebantur *bis scr. R (sec. improbatum)*; dicebant O.

12. quum Θ; quia *gig. s.* habtus CT. non *sup. lin.* D. esset R. > non erat aptus portus *gig. s.* hiemandum G, hyemandum C5, yemandum T, hemandum D. plurimi (-mis Θ, pluri S⁸): plures *gig. s*; *gr. ol ἡλιότες.* statuerunt (*θετο*): abuerunt *s*; fecerunt *gig. plur. stat. bis scr. R (sec. improbatum).* concilium I. > consilium fecerunt *gig.* nauigare (*ras. a litt. inter a et r M*) = *ἀναχθῆναι*: ut lenarent *gig.*, ut eleuarent *s.* *om.* inde O. possint D, possit T. deuenientes (*καταντήσαντες*): deportati in *s*, *cf. gig. infra.* phoenicean (Φοινικα) *cum* 5⁸5⁸, phenicen *gig.* fenicen T, foenichen C, phaenicaen G⁸, phenicē MW *c p*, fenicē *s*, et phoenicem AΘ5⁸ *Tisch.*, phenicem O, penicem D; phoenice FKS⁸V, phenice R, phenicae I, phoenicae BU, phaenicae G⁸, phonice S⁸; *cf. xi. 19, xv. 3, xxi. 2.* > phenicen deportari *gig.* hyemare 5, yemare CT; + in CT *gig. s*; + apud *p⁸.* portu CG⁸T *p⁸*; littore *gig. s.* crete BDRW; craete O. ad

- nicen hiemare portum cretae re-
spicientem ad africanum
et ad chorum
13 aspirante autem austro
aestimantes propositum
se tenere
cum sustulissent de asson
legebant cretam
14 non post multum autem
misit se contra ipsam
uentus typhonicus

- qui uocatur euroaquilio
15 cumque arrepta esset nauis
et non posset conari in uentum
data naue flatibus ferebamur
16 insulam autem quandam
decurrentes quae uocatur cauda
potuimus uix obtinere
scapham
17 qua sublata adiutoriis utebantur ac-
cingentes nauem
timentes ne in syrtim

(κατά): contra *bis s*, *semel gig.* (*om. sec.*). africanum
OW. chorum T *vg.*; chorum W.

11-13. ita habet *h*; gubernator autem et magister
nauis cogitabant nauigare si forte possent uenire
phoenicem in portum qui est cretae consentiebat
illis magis centurio quam paulis uerbis et cum
flaret auster tullimus celerius et sublegebamur
(deinde deficit).

13. aspirante BDFOKMRSU (*assp.*) W *vg.*; flante
gig. *s*. austro (haustro C): euro gig. aestimanti-
mantes lapsu O, estimantes I^o MRTW; extimantes
C; existimantes *s*; putantes gig. propositum se
tenere = τῆς προθέσεως κερπατημένοι: + consilium
CT *dem.* *p*³, et > prop. cona. se tenere gig. *s*
(tenuisse). cum (quum Θ; *om. p*³) sustulissent
(sustul. M³; sustulisse I) = ἀπαυτες: leuantes gig.,
eleuantes *s*. de asson *codd.* plur. (ason BU *c*,
asso AΘI *p*³ *s*, assole D³) et *vg.* = Ἀσσαν Stephanus
1550, *Elzeu.* 1633 (*uidetur Hieron.* 'de nom. hebr.'
iii. 98 hoc loco ascalon legisse) sed locus huius
nominis longe abest: iuxta gig. et Ἀσσαν Tisch.
T. G. 8, W. H. cum gr. 61 et aliis *mul.*; celerius
h (*uide supra*) = forsan θασσον ut conicit Blass;
in xx. 13 θασσον (θασσον) habent graeci LP *min.*
non *pauc.*, et 14 P *al. mult.* legebant (legabant
ΘO, segebant R³) = παρὰ τὸν ποταμόν: subleuabant CT
(-babant); nauigabant D (et *syr. harcl.*; nauiga-
bamus *syr. pesh.*); sublegebant *s*, colligebant gig.
craetam FΘMO; creten gig.; *om. S*³ (+ S³).

14. non post multum (multos T): *om. s*.
misit (misit D) se: in *ras. scr. c*; *om. F*; de-
scendit *s* (> desc. autem). contra ipsam (-um
R³; ipsa I): contrarius *p*; super eam gig.; *om. s*.
uentus + nehemens T *s* cum gr. 13. typhonicus
(*h* *sup. lin.* et *y* in *ras. U*) = τυφωνικός: typhoni-
chus C, thyponicus S, typonicus GΘI, tiphonicus
RTW, tifhonicus D; phenicus O; tempestiuus
Bed. (*expos.* 'alia translatio'). euroaquilio *codd.*
plur. (duobus uerbis ΘKRVW *p*³) et *vg.*, euroa-
quilio S³ (-lae S³), henroaquilio U³ (*ut uidetur*), he
aquilo *p*³ (*ut uidetur*) = ἐβραχίλων NAB³: ἐβρα-
χίλων HLP *al. pler.* non redditur apud Latinos.

15. cumque (quumque Θ; et cum *s*; cum S³)
arrepta (adr. ST, abr. F *s*, ar. W, er. D; rupta

R³) esset nauis = συναρπασθέντος δὲ τοῦ πλοίου:
et arrepta nauis gig. Bed. (*expos.* 'alia translatio').
et non: cum non gig. Bed.; nec *s* (*ut uidetur*).
possit A*GΘST; potuit *s*; possent gig. Bed. conari
(quonari C) in (*bis scr.* R; ad DΘ) uentum (*in*
ras. scr. M) = ἀντοφθαλμῶν τῷ ἀνέμῳ: resistere
uento *s*, contra resistere uento gig.; occurrere uento
Bed., obniti uento *Erasm.*, *Beza.* data naue (nauis
CG³RT; nauis O) flatibus (fluctibus D *Par. lat.*
11505): commodata n. fiat. Bed.; laxantes *s*; *om.*
gig. gr. ἐπιδόντες. ferebamur = ἐφερόμεθα: ferebant
G³ *ut uidetur* (*corr.* G³); se tradiderunt gig. (*i. e.*
contra resistere, uento se tradiderunt, *uide supra*);
colligere uela coeperunt Bed., et libera Cassiod.
(Migne P. L. LXX, p. 1403) tum collectis uelis nauis
per undas coepit efferri.

16. insulam (I *sup. lin.* G, insulam D; in
insulam R³T *vg. c dem. s*) autem (*om.* CT; et T
distinguit ferebamur in insulam *etc.*) quandam
decurrentes *codd.* et *vg.* = νησίον δὲ τι ὑποδρα-
μόντες: > percurrentes autem insulam gig., *cf.*
tunc transcurrimus insulam Bed. (*expos.*). que
IW; qui R. uocabatur R; appellatur gig.; dicitur
Bed. cauda *codd.* longe plur. et *vg. p*³, caudae T
gig., caude R *c*, caudam F³IS, caudiam G cum gr.
N³B καὶ δα, item cauden Hieron. 'de nom. hebr.'
(iii. 100), gaudem Cassiod. (Migne P. L. LXX,
p. 1403), *syr. pesh.* kura: clauda D³, claudia *p*³,
cladia D³, claudam CΘ; Κλαῦδα N³(A) *min.*,
Κλαῦδην HLP *al. pler.*, claude Bed.; *uide et*
Tisch. T. G. 8 in loc. potuimus uix *codd.* plur.
et *vg. cum gr.* NAB *min.*: > uix potuimus ΘT *c*
dem., > uix ualimus gig. *s* cum gr. HLP *al. pler.*
optinere AIKMORTW, hobtinere C, obtinere V.
scapham FGΘIM (*a sec. in ras.*), scapham O; scapha
W. post claude pergit Bed. (*apud Sabatier*;
omittit Gilles) quam occupare non potuerunt.

17. qua (quam B) sublata: quam auferentes
gig.; sed scaphae missae Bed. (*ap. Sabat.*). adiu-
toris (adiutorio D³ gig., et βοηθῶν N³) ute-
bantur (*hnt.* C, utebatur S³; utebamur D gig.
p s contra graecum) = βοηθῶντες ἑχρῶντο: adiuuare
coeperunt nauem Bed. (*ap. Sabat.*). acingentes T,
acingentes D; succingentes gig. *s*; praecingentes

- inciderent
 summisso uase sic ferebantur
¹⁸ ualide autem nobis tempestate iactatis
 sequenti die iactum fecerunt
¹⁹ et tertia die suis manibus
 armamenta nauis proiecerunt
²⁰ neque sole autem neque
 sideribus apparentibus
 per plures dies
 et tempestate non exigua
 imminente
 iam ablata erat spes omnis
 salutis nostrae
²¹ et cum multa ieiunatio

- fuisset
 tunc stans paulus in medio
 eorum dixit
 Oportebat quidem o uiri
 audito me non tollere
 a creta
 lucrique facere iniuriam
 hanc et iacturam
²² et nunc suadeo uobis
 bono animo esse
 amissio enim nullius animae
 erit ex uobis praeter-
 quam nauis
²³ adstitit enim mihi hac nocte

Bed. (ap. Sabat.). nauim D; eam *Bed. (ap. Sabat.).* et + trahebant autem et anchoras. timentes (*et Bed. ap. Sabat.*): + autem *gig. cor. uat.*, et et timentes s, timentesque *Bed. (expos. ed. Giles, 'alia transl.')*, *gr. φοβούμενοι τε. syrtim cum BFKSUV vg. Hieron. 'de nom. hebr.' (iii. 104), Bed. (ed. Giles), sirtim DG^eT c 'gr., antiqui' ap. cor. uat., syrcim cor. uat.^e, sertim W, *gr. Σύρτιν MABC min.: syrtim ACIM(y in ras.) O dem. gig. p, sirtim G^eΘ, et Σύρτιν HLP al. plur.; syrtis s, sirtis R, syrtis Bed. (ap. Sabat.).* inciderent DRV, incaederet Θ; exciderent *Bed. (ed. Giles);* incideremus *gig., contra grac.;* > occurrerent in syrtis *Bed. (ap. Sabat.).* summisso (*subm. BDG KORSU^eVW; + que p^e uase (nasse D, base F) = χαλάσαντες τὸ σκεῦος: summisso uelo I; de-*positis uelis s; laxantes antennas *Bed. (ed. Giles);* χαλ. τὰ ἱστία 32^{ms}. 37. 56. 66^{ms}, χαλ. τὰ ἱστία 98^{ms} *syrr. pesh. ar.; gig. uide infra. sic: ita Bed. (ed. Giles); om. s. uerebantur R^e. sum-*misso . . . ferebantur: uas quoddam dimiserunt quod traheret *gig.**

18. + *ad init.* permanente autem D. ualide (-dae CF^eI, ualde D^e, ualida 5^e dem. pⁱ) autem nobis tempestate iactatis (*iect. D*) = σφοδρῶς ἐπὶ χειμαζομένων ἡμῶν: et cum uehementem faceremus tempestatem s, et σφοδρῶς τε χ. ἡμῶν A 25 *syrr. pesh.;* uento autem ualido instante et tempestate *gig. subsequenti gig. et + autem gig. diae C. iactam O* (corr. m. rec.), iectum D. fecerant G* (corr. Gⁱ); faciebant s.*

19. tertia RSW, tertio G. diae CI. suis: *forasan propriis p^e. > manibus suis s. armamenta: armaturam s; gr. τὴν σκευήν. > armam. nauis suis man. D. proiecerunt D; + in mare CMT c dem. gig. s, et syrr. harcl. (cum^e).*

20. + *ad init.* perseuerante autem tempestate et *gig. solem S. om. autem DGR^e gig. s; + neque luna D. > autem sole vg., et μήτε δὲ ἡλίου gr. syderibus IU^e; stellis gig. s. aparentibus C.*

plures (*πλείους uel πλείους*): plurimos *gig.;* multos D s. et + hieme ac s. non exigua: nimia s. imminente BKORU (*m pr. in ras.*) *vg. Tisch., in mittente C; perseuerante s; gr. ἐπιτε- μένων. om. et temp. n. ex. inm. gig. (uide ad init. uersus). om. iam gig. cum gr. B. ablata erat (erant I) spes omnis (omni R; omnibus G) salutis nostrae (-tre IGW) = περιπαίτο ἐλπίς πᾶσα τοῦ σώζεσθαι ἡμᾶς AB min., cf. amputabatur spes omnis liberandi nos s; > omnis spes nobis auferebatur ultae *gig., et περιπ. πᾶσα ἐλπίς τοῦ σ. ἡμ. NCHP al. pler.**

21. et cum (quum Θ) multa (a *in ras.* A) ieiunatio (-cio RS, iaciunatio C; + facta Θ) fuisset = πολλῆς τε (δὲ HLP al. pler.) δυνάμεις ὑπαρχούσης: et cum iam diu sine cibo essent s; et cum multis diebus iam ieiunassent *gig.; deinde + et Θ. om. tunc gig. cum gr. A 21 Bentl.* (sed corr. ipse). eorum: ipsorum s; fratrum I. dixit (ειπεν): ait s. oportuerat CMT gig. s; + uos D. quidem G; enim Θ; + uos gig. s. o (om. p^e) uiri: oboediri s. audito (+ te c) me: credentes mihi *gig. s, et gr. πειθαρχήσαντές μοι. tollere (ἀνάγειν plur., ἀναγὰς. 137) cum BCFG^e KOSTUVW vg. c p: egredi AD^e MR dem. Bentl.* (sed corr. ipse); egredi tollere I; nauigare *gig. s, cf. u. 2. a: de I. creata F^e. luor. . . iacturam: et lucrari hanc iniuriam et (ac gig.) detrimentum gig. s.***

22. nuno + quidem *gig. s. suadet D. uos ut uidetur gig. bon S* (+ o S^e). esse R. amissio (ἀποβολή): iactum gig. enim: autem K. nullius animae (-me RW) = ψυχῆς οὐδεμιᾶς 7. 11. 15. 18 etc.: *gr. plur. ψυχῆς οὐδεμία (> οὐδ. ψ. N 80). uobis (ὑμῶν): nobis gig. (ut uidetur) 5. preterquam BDIMORS; nisi tantum gig. s. naues S^e.**

23. adstitit BDKOSV*, astitit U (*s pr. in ras.*), astitit W *vg. enim: autem K; om. MO* (+ Oⁱ) gig. michi B; om. FW. hac: ac MRU^eV. dei in ras. scr. M; domini T. > angelus dei*

angelus dei cuius sum ego
et cui deseruio ²⁴ dicens
ne timeas paule
caesari te oportet adistere
et ecce donauit tibi deus omnes
qui nauigant tecum
²⁵ propter quod bono animo
estote uiri
credo enim deo quia sic erit
quemadmodum dictum
est mihi
²⁶ in insulam autem quandam
oportet nos deuenire.
²⁷ Sed postea quam quarta decima
nox superuenit nauigantibus nobis
in hadria

circa mediam noctem
suspiciabantur nautae
apparere sibi aliquam
regionem
²⁸ qui summittentes inuenerunt passus
uiginti
et pusillum inde separati
inuenerunt passus quindecim.
²⁹ Timentes autem ne in aspera
loca incideremus
de puppi mittentes anchoras quattuor
optabant
diem fieri
³⁰ nautis uero quaerentibus
fugere de nauis
cum misissent scapham

hac nocte D. cuius (*in ras. scr. U*; *def. M ad u.* 39) sum ego (> ego sum D) = οὗ ἐμὲ ἐγὼ NAC³ *min.*: om. ego s cum gr. BC³HLP 31. 61 *etc.* om. cuius sum ego et gig. diseruio D. > dei cuius s. e. et cui des. angelus Bentl. cum gr. NA (BC) *min.* (*codd. nostri* = gr. HLP *etc.*).

24. ne timeamus I³ (*corr. I¹*); noli timere gig. s. paulae I. caesari (caess. B³, cess. D, ces. STW; caesarem C; + enim CT) te oportet (hoportet C; > opor. te D cum gr. 13) adistere (ass. BF³KU¹VW *vg.*) = καὶ ἀπὸ σε δεῖ παραστῆναι: ante caesarem te oportet stare s, oportet te ante cesarem stare gig.; caesari te op. sisti *Erasm. Turic. Beza.* et οὐοο: ecce enim *Auct. de prom.* (iii. 14. col. 176). donabit IT. om. deus gig. > tecum nauigant gig. s *Auct. de prom.*

25. propter quod: om. quod S³ (+ S⁵); propterea gig. hestote C; stote S. deo sine addit. ACDGΘIOT *vg. gig. p et graec.*: + meo BFKR SUVW c *dem.* quia sic: quod ita D. quemadmo S³ (+ dum *cor.*); quemadmodum O. dictum est (ctum est *in ras. S*) = λελάληται: locutus est gig. michi B.

26. in insulam D. autem: enim s. om. autem quandam T. hoportet C. > nos oportet D cum gr. B. deuenire (ni *sup. lin. G*) incautius pro ἐκπεσεῖν quod uerbum u. 17 et 29 incidere redditur, et 32 exidere: melius eiici *Erasm. Turic.*, exidere *Beza.*

27. sed (set R) postea quam (om. I): et cum gig. decima (ci *in ras. longa B*): + die VW *cor. uat.³* (*non mg.*). nox: nos lapsu A. superuenit (-isset CT) = ἐπεγέμερο A 61. 68: facta esset gig. et gr. rell. ἐγέμερο. nauigantibus nobis (διαφερομένων ἡμῶν): et iactaremur gig. (s?) *Beza.* hadria ABCF³GKOSTV c s; adria DFΘIRUW *vg. Tisch. c gig. p.* noctis s. sus-

picatur S³ (-bantur S⁶). naute F³ORSW. apparere (apar. OW) sibi aliquam regionem *codd. et vg., cf. ad xxi. 3*: resonare (= προσηχεῖν? *cf. gr. B³ infra*) sibi aliquam (quandam s) regionem gig. s; gr. plur. προσάγειν τινὰ αὐτοῖς χώραν (*sed* προσάγειν N³, προσάχειν B³, προσανέχειν B³, προσεγγίζειν 137 *c^{cor}*).

28. qui (= οἱτινες N³) cum ACDFGΘOT *cor. uat. c dem. p*: et I gig. et gr. rell. kal; qui et BK RSUVW *vg. summittentes* (*cf. 17*) cum AGIU¹ *vg., et submittentes* BCD(*submittentes*)FΘKO(*t pr. sup. lin.*)RSTU³VW (*duobus uerbis*): miserunt gig.; deinde + bolidem CDΘTV³ *vg. c dem. gig.* (+ et) p³ et *cor. uat.*, + pulidem KR p³ ('quidam antiqui' *ap. cor. uat.*); gr. βολίσαντες. inuenerunt bis D. passos *pr. ΘIOST*; passum p³. uiginti (-tim CT): .xx. DOSUW; triginta *dem.*; + altitudinem CT s, + altitudinis gig. et pusillum (pusa. S, pusillum O) inde separati (pa *sup. lin. I*, separari W; > separati inde D) = βραχὺ δὲ διαστήσαντες: et post pusillum gig. s; deinde + iterum iactauerunt bolidem et gig. s fere cum graeco καὶ πάλιν βολίσαντες; om. *codd. nostri et vg. cum gr.* 24. 67 *al. 2^{cor}*. passos *sec. CΘIST*; passum p³. quindecim: .xv. ADSW.

29. ne: necubi C(*necubi*)T s; gr. μήπου NBC *min.*, μήπω A, μήπως HLP *al. pler.* in: om. D; + uia Θ. ³pera G. inciderimus BI, incederemus D. puppe O s, pupi DR. mittentes: proiecerunt gig. ancoras GT³. quattuor Θ³, quattuor C; .iiii. DSUW; + et gig. s. > anchoras quattuor mittentes O. optabant (obt. BDT, hobt. C, optinebant I): optant W (*deinde usque ad tunc u. 32, in ras. scr.*); deprecabantur s (?). diem (diem I³) fieri: ut dies fieret gig.; deinde + ut (hut C) sciremus an (han C) salui esse possemus (-imus gig.) CW gig.

- in mare sub obtentu quasi
a prora inciperent anchoras ex-
tendere
³¹ dixit paulus centurioni
et militibus
nisi hi in naui manserint
uos salui fieri non potestis
³² tunc absciderunt milites
funes scaphae
et passi sunt eam excidere.
³³ Et cum lux inciperet fieri
rogabat paulus omnes
sumere cibum dicens

- quarta decima hodie die
expectantes ieiuni permanetis nihil
accipientes
³⁴ propter quod rogo uos
accipere cibum pro salute uestra
quia nullius uestrum
capillus de capite peribit
³⁵ et cum haec dixisset
sumens panem gratias egit
deo in conspectu omnium
et cum fregisset coepit
manducare
³⁶ animaequiores autem

30. uero: autem *gig. s.* querentibus CDIRSW. fugire CISU*. cum (quum Θ) misissent (mis-
sissent D): et laxantibus *gig. s.*, et *gr. καὶ χαλασάντων*. scafum FGΘIT, scaffam O. mari CΘT *dem.* sub obtentu (op. ARSU) quasi = *προφάσει* *ds*: occasionem quaerentes tamquam *s* (*ut uidetur*); occasionem (hoc. C) querentes sub obtentu (hob. C, op. TW) quasi (tamquam *gig.*) CRTW *gig.* Par. lat. 11505. a prora (prura D, proro W) inciperent (-pere CT) anchoras (ancoras CGT) extendere (extender O) cum ACDGΘOTW *dem.* *p. Bentl.* cf. *ἐκ πρώτης μελλόντων ἀγκύρας ἐκτείνειν* NHLP *al. pler.*: > inciperent (in inciperint S) a prora anch. (anc. 𐤀) exten. BFIKRSUV *vg. c. contra gr.*: > a prora anchoras essent missuri *gig.* (*s*) cum *gr.* *ἐκ πρ. ἀγκύρας μελλόντων ἐκτείνειν* ABC *min.*: > ut tutius (tocius W) naui staret W *gig.* Par. lat. 11505.

31. centurioni C, centor. D. > centurione (*sic*) paulus O. hii DOTW; isti *s*; *om.* CI*V. in naui (naue CSU) manserint (mans. O, re-
manserint D *p*; manseritis V^{ro}) omnes = *ἐν τῷ πλοῖῳ μένουσιν* N* *min.*: > mans. in naui *Bentl.*, et *μεν. ἐν τῷ πλ. gr. plur.* uos: nos *gig.* fieri: esse *gig. s.* p^otestis G; possumus *gig.*

32. tunc + protinus *gig. s.* absciderunt (habsc. C; sciderunt W) milites = *ἀνέκοψαν οἱ στρατιῶται* NABC *min.*: > milites praeciderunt *gig. s* et *ol str. ἀπὲκ*. HLP *al. pler.* scaphae (scaphe KRW, schaphae S, scapae D, scappe O, scafae GΘIT) et: > et scapham *gig.* passi sunt: *om.* sunt W; dimiserunt *gig. s.* eam: illam *s*; *om. gig.* sunt eam *om.* U* (+ U¹). exoidere (*ἐκπεσεῖν*): abscidere D *c*, abscedere U.

33. et cum (quum Θ; *uoluit* dum *Bentl.*) lux (*om.* W) inciperet (coepisset *dem.*) fieri (> fieri inciperet O): et cum dies fieret *gig.*; *gr. ἀρχὴ δὲ οὐ ἡμέρα ἐμελλεν* (> *ἐμ. ἡμέρα* HLP *etc.*) γίνεσθαι. rogabat (+ fieri D* *sed exp.*) = *παρεκάλει*: hortabatur *gig.* sumere (summere R) oibum (cybum U, ciuum C) = *μεταλαβεῖν τροφῆς*: ut perciperent

escas *gig.*; *deinde* + postea D* (*sed exp.*). quarta decima hodie (ho *arcte in ras.* A; hodiae C) die (diae CI) expectantes (exp. BV; spectantes T) cum ABCFGΘIKRTVW *Bentl.* = *τεσσαρεσκαίδεκάτην σήμερον ἡμέραν προσδοκῶντες*: > qu. dec. die (*e in ras.* U) hodie expec. U *vg. c. dem. p^o*, et qu. dec. dies hodie expec. S; qu. dec. hodie est expec. O, qu. dec. hodie expec. *p^o*; qu. dec. hodie dies (*sine expec.*) D, cf. qu. dec. dies est hodie a qua (*sine expec.*) *gig.* iaciuni C, ieiunii DTV; *sine cibo gig.*, et *gr. δαίτοι*. permanetis U*, permanentes Θ; manetis *gig.* nihil (nichil TW) accipientes: *om. gig.*

34. propter quod rogo: ideoque hortor *gig.* oibum (bum *in ras.* S, cybum RU* *ut uidetur*): escam *gig.* pro (*in ras. scr.* S) salute uestra *codd. plur. et vg.*: hoc enim pro salute uestra (> uestra sal. *gig.*) est I *gig.* (*Bentl.*) cum *gr. τοῦτο γὰρ πρὸς τῇ ὑμετέρας σωτηρίας ὑπάρχει* (*sed ὑμετέρας* ALP *min.*); *deinde* + spero enim in deo meo *gig. ex u. 25.* quia: quoniam D. capillis B*. capite + uestro non *p^o*. peribit (perhibit D, peripit S) = *ἀπολείται* NABC *min.*: cadet *gig.* et *πεσεῖται* HLP *al. plur.*

35. et (ec I*) cum (quum Θ) haec (hec SW) dixisset: et his dictis *gig.*; *gr. εἶπας* (-πων HLP *etc.*) δὲ ταῦτα. sumens: accepit *gig.* et *ελαβεν* 40; *gr. rell. καὶ λαβὼν*. panem + et D *gig.* gracias S. egit *partim in ras.* Θ; hegiti C; agit S. sum. pan. *gr.* egit: fregit panem egit (agens *p^o*) *p.* in conspectu omnium (hominum *p^o*): coram omnibus *gig.* cum (quum Θ; *om.* T) fregisset = *κλάσας*: fregit et *gig.* caepit D^oOR, cepit KSW; caepisset D*.

36. animaequiores (animeq. DVW) autem (*om. p*) facti (+ sunt D; > facti autem F) = *εὐθυμοὶ δὲ γινόμενοι*: tunc bono animo facti *gig.* *om.* et ipsi *gig.* > et ipsi facti; omnes *etc. c.* adsumserunt (*προσελάβοντο plur.*) AF, assumps. V *dem. p.* et adsumps. DGΘIOS^o *Tisch.*, assumps. BKR*UW, asumps. S*: sumpserunt CR^o *vg. c.*

facti omnes
et ipsi adsumserunt cibum
³⁷ eramus uero uniuersae
animae in naui ducentae
septuaginta sex
³⁸ et satiati cibo adleuiabant
nauem
iactantes triticum in mare.
³⁹ Cum autem dies factus esset
terram non agnoscebant
sinum uero quendam
considerabant habentem litus
in quem cogitabant si possent eicere
nauem
⁴⁰ et cum anchoras abstulissent com-
mittebant

se mari simul
laxantes iuncturas
gubernaculorum
et leuato artemone secundum flatum
aurae tendebant ad litus
⁴¹ et cum incidissemus in locum
bithalassum inpegerunt
nauem
et prora quidem fixa
manebat immobilis
puppis uero soluebatur
a ui maris
⁴² militum autem consilium
fuit ut custodias occiderent
ne quis cum enatasset
effugeret

sumserunt T; percipiebant *gig.*, μετέλαβον 68 *Theo-
phyl.*, μεταλαβαν N, μετελαμβάνον 137. cybum B*.

37. uero: autem R *dem. gig.*; enim c. huiusmodi
C, uniuerse O*RW; uniuerſi S; omnes *gig.*; + *ras.*
a *litt.* O. anime OW. in (*om. p**) nauī (naue
S): *om. gig. contra gr.* ducentae (ducente GI
RW): ducenti D; cc FOSTU*, cc¹⁰⁰ U^o. sep-
tuaginta (-te V; + et C) sex: LXXVI DFOSU*,
LXXVI¹⁰ U^o, septuaginta VI W, LXX et VI T.

38. saciati RSW. cibo + et D. adleuiabant
(ἐκούφιζον) cum ACG¹KRS(-bantur)U*, et alleuia-
bant BΘTU¹VW *vg. Tisch.*: adleuiabant DFG*O
(adleb.); adleuiant I; releuabant *gig.* nauim D.
iectantes D; proicientes *gig.* trititicum CFΘ;
tricum V* (+ ti *cor. rec.*).

39. cum (quum Θ) autem dies (dies C) factus
(facta D) esset (esset R) = ἔτε δὲ ἡμέρα ἐγένετο:
et cum dies illuxisset *gig.*; deinde + nautae CT
dem. gig. hagnoscebant C; cognoscebant U *gig.*,
et > non cognoscebat terram D. sinum: signum
S*T. uero: autem *gig.* considerabant (r in
ras. U; consyd. 5) = κατενόουν: prouidebant *gig.*;
animaduertunt *Erasm.*, -tebant *Turic.*, -terunt *Besa.*
habente S; habitantem D. lytus B; littus S^o.
quem: quod *dem.*; quo *gig.* possint D, possunt
dem. eicere (iecere D, eicere SV*, eicere *vg.*
Tisch.) = ἐξώσαι: expellere *gig.* nauim D.

40. et ad init. *om. p**. oum (quum Θ) ancho-
ras (ancoras GT, hancoras C) abstulissent cum
ACD(obtul. *mg.*)FGΘIMOTW c *dem. p** *Bentl.*:
cum anchoras (anchora S, ancoras 3) sustulissent
BKRSUV *vg. p**; anchoras colligentes *gig.*; *gr.*
τὰς ἀγκύρας περιελόντες. oommittebant (cumm.
S, com. R, commitebant D) se (+ in W) mari
(mare R*) *codd. plur. et vg. et uers. Angl.* 1611
'they committed themselves unto the sea': melius
committebant eas (i.e. anchoras) in mare C,

græci enim εἰς τὴν θάλασσαν cf. proiciebant
in mare *gig.*, et *uers. Angl.* 1881 'they left them
in the sea.' simul (ἀμα): et *gig.* laxantes:
remittentes *gig.* iuncturas (ζευκτηρας): iacturas
Θ*(*corr. mg.*)T; stricturas F; coniunctiones *gig.*
leuato (-to in *ras.* U, -tae I): eleuato MT.
artemonae I, arthemone F*, artimone DΘ. flatum
aurae (aure W) cum ACDGΘIMOTW c *dem.*
gig. p Bentl.: > aurae (aure BF*R, auroae S*)
flatum BFKRSUV *vg.* tendebant: ten *super*
ras. scr. G. littus S^o.

41. et cum (quum Θ) incidissemus (-imus
OS*, incedissemus V) fere = περιπεσόντες δὲ: cum
incidissent autem *gig.* (ut cum ἐπέκειλαν concordet).
in (ad I) locum: *om. S** (+ S^o); + uado sub I,
cf. T infra. bithalassum (byth. U, bit. *p** in
ras., bithalassum S, bithalassam O) nouo uerbo
(*cf. biprora, bisyllabus codd. plur. et Bentl.*:
dithalassum *vg. et gr. διθάλασσαν*; uadosum T;
bimarem *Erasm. Turic. Besa*; deinde + ubi (hubi
C) duo maria conueniebant CTW *Par. lat.* 93.
309. 11505; + ta bapsū alibi in locum *p**. in-
pigerunt DGΘMOST; impegerunt KU (e *pr. in*
ras.) *vg.* nauim D; *om. S**. prora D. fixa
(fixa O) = ἐπεσασα: infixa T; *om. gig.* immo-
bilis BFΘKORU¹ *vg. Tisch.* puppi¹ B, pupis
DR. soluatur D; + *ras. unius lit.* S. ui:
uim O*. maris *om. uoluit Bentl.* cum *gr. N*AB*;
sed gr. rel. habent τὸν κυμάτων.

42. militum (multum D) autem consilium
fuit = τὸν δὲ στρατιωτῶν βουλὴ ἐγένετο: tunc cogi-
tauerunt milites *gig.* ut + omnes *gig.* custodias
(τὸς δεσμῶτας): custodes M (*cf. cor. uat. mg.*
'non dicitur custodes'); uinculatos *p*; eos quos
custodiebant D^o. hocciderent C; + paulum S*.
quis + *ras. unius lit. c.* cum (com S*; quum Θ)
enatasset (aen. CG*, enn. R; enatasset O; ena-

- ⁴³ centurio autem uolens
seruare paulum
prohibuit fieri
iussitque eos qui possent
natare mittere se
primos et euadere
et ad terram exire
⁴⁴ et ceteros alios in tabulis
ferebant
quosdam super ea quae
de naui essent
et sic factum est ut omnes animae
euaderent ad terram

- XXVIII. ¹ et cum euasissemus tunc
cognouimus quia militene
insula uocatur
² barbari uero praestabant
non modicam humanitatem nobis.
Accensa enim pyra reficiebant nos
omnes
propter imbrem qui iminebat et
frigus
³ cum congregasset autem
paulus samentorum aliquantam
multitudinem et inposuisset super
ignem

taret *p*; natasset D; enatus esset S^o; *deinde* + et S): enatans *gig*; *gr.* ἐκωλύθησας. effugirent S^o; -erent S^o.

43. centurio C, centurio D. uolens seruare paulum prohibuit (proibuit R) fieri *codd.* et *vg.*, *sed gr.* βουλόμενος διασωσαι τὸν Π. ἐκώλυσεν αὐτοὺς τοῦ βουλήματος: > prohibuit hoc fieri praecipue propter paulum ut saluum illum faceret *gig.* iussitque V; et iussit *gig.* illos *gig.* possint SU; potuissent I; possit *p*^o. natare (re in ras. M): enatare *gig*; natari S^o; nauigare S^o (ut uidetur). mittere (mitere D, mitterent I; emittere *vg.*) se = ἀνοψήσαντας; *gig.* uide infra. primos sine addit. CDFGΘIM(primo)OTW^o *p*^o (*gig.* uide infra) et *grac.*: + in mare SU *p*^o, et > in mare primos ABKRV^o c *dem.* et (om. *p*^o) euadere (acuaderent I): ut euaderent SU^o (ut euadere U^o); om. *gig.* (Bentl.) cum *graco.* ad terras C; a terra S. exirent IS. > exire ad terram D *cf. gig.* qui pro mittere... exire habet tantum primos exire ad terram; *gr.* est ἀνοψήσαντας πρώτους ἐπὶ τὴν γῆν ἐξίεναι (*sed desunt* DE).

44. om. et ad init. S. ceteros (caet. DGI^o *p*^o): reliquos *gig.* alios (om. S^o) in (om. S) tabulis (-olis S) ferebant (+ et D^o *sed exp.*): quosdam in tabulis saluos fieri *gig*; *gr.* οὐδὲ μὲν ἐπὶ σαρῶν (ellipsis uerbi uarie suppleuerunt latini); ferebant om. uoluit Bentl. quosdam (s in ras. I): + uero T c, + autem W *p*^o; et *gr.* οὐδὲ. aca M^o. que IW. essaent R; erant CMTW *vg.* c. om. quosdam... essent *gig.* om. factum est ut *gig.* animae (anime CRW) *codd.* paene omn. et *vg.*: om. A^o (+ A^o) Tisch. Bentl., et *gr.* tantum πάντας. euaderet I; accederent D^o (*corr. mg.*). et sic... eua- in ras. scr. R. > et sic omnes animae saluae ad terram uenerunt *gig*; *gr.* καὶ οὕτως ἐγένετο πάντας διασωθῆναι ἐπὶ τὴν γῆν.

XXVIII. 1. cum (quum Θ) euasissemus (aenas. I, heuas. C, euass. B^o, euasissemus D): om. *gig.* militene (-nae BCKMV *gig.*, -nes *p*^o

ut uidetur, -na S) *codd.* longe plur. et *cor.* uat. ('greco, antiqui'), *cf.* et militine Hieron. de nom. hebr. (iii. 102), militinae D, melitene *cod. caraf.*, fere cum *gr.* μελιτήνη B^o 12^{loc.}, syr. harcl. mg. *grace.* arm.: mitilene c *p*^o, mitilene T, mitylene *gig.*, et *codd.* ap. Erasmi. metylene, notatque Luc. Brug. 'non scribas mitylene quadrisyllabum pro trisyllabo melita' (haec ap. Tisch. T. G. 8); melita S^o, melite Bentl., meletae I, milite W et μελιτή *gr.* plur. insola D. uocatur *codd.* plur. (uocatur *gig.*) = καλεῖται: uocabatur DΘ^oIKM RTV *vg.* c *dem.* *p*.

2. inc. u. 2 barbari Stephanus 1555, uerss. Anglic. 1611 et 1881, Tisch. T. G. 8, W. H.: inc. accensa *gig.* barbari: bar in ras. Θ. uero: autem *gig.* praestabant BCDIMORSW; praestabat G^o. > nobis non modicam (a in ras. U) human. SU *gig.*, non *grac.* accensa (c pr. in ras. U; ascensa S) enim (autem RSU) pyra (y in ras. U; phyra I, pira DRTW; pruna A, forsant ex Ioh. xxi. 9): accendentes enim ignem *gig*; *gr.* ἐψάντες (uel ἀνάψ.) γὰρ πυρὰν. reficiebant *codd.* paene omn. et *vg.*, et refecerunt *gig.* = προσωελάμβανον N^o 137 c^o quod recte redditur 'refreshed' *cf.* Polyb. ix. 8, 7, xxii. 22 (25), 6, Diod. xvii. 16: recipiebant D *cf.* Bed. (retr.) 'in graeco scriptum est recipiebant nos omnes quod et nos arbitramur primo sic interpretatum esse in latinum, sed librariorum negligentia mutatum'; *gr.* plur. προσελάβοντο. omnes (s in ras. U): om. *gig.* Bentl. cum *graco* A et *cop.* imbrem (him. R, ym. CIUW) qui iminebat (imm. CFΘIRU^o V *vg.* Tisch.; imnebat K): pluuiam imminentem *gig*; *gr.* τὸν ὑετὸν τὸν ἐφεστῶτα. et + propter (Bentl.) cum *gr.* (exc. N^o min.).

3. cum (quum Θ) congregasset autem = συστρέφαντος δέ: et cum collegisset *gig.* aliquantam (-tum *p*^o ut uidetur) *codd.* paene omn. et *vg.* = τι NABC min., *cf.* aliquam W: om. A *gig.* cum *gr.* HLP al. pler. et in ras. U. inposu. D, imposu. BFKU (im in ras.) *vg.*; posuisset O, *cf.*

uipera a calore cum processisset in-
uasit
manum eius
4 ut uero uiderunt barbari
pendentem bestiam
de manu eius
ad inuicem dicebant
utique homicida est homo hic
qui cum euaserit de mari
ultio eum non sinit
uiuere
5 et ille quidem excutens

bestiam in ignem
nihil mali passus est
6 at illi existimabant eum
in tumorem conuertendum
et subito casurum et mori
diu autem illis sperantibus
et uidentibus nihil mali
in eo fieri
conuertentes se dicebant
eum esse deum.
7 In locis autem illis erant
praedia principis insulae

I ad u. 8. *super* (ἐν): in *dem.* calore + ignis SU. *oum* (quum Θ) *processisset* (ssisset in *ras.* U; *processisset* D; *cessisset* S) = ἐξεληθοῦσα (ἐξεληθοῦσα HLP etc.): *exiens* *gig.* *inuasit* (-ssit D) = καθήρην: momordit *gig.*

4. ut uero (*om.* R*; + R¹) uiderunt barbari = ὡς δὲ εἶδον οἱ βάρβαροι: > ut uid. uero bar. T⁴, > ut uero bar. uid. c; ut uid. autem s (*forsan* *om.* barbari); quo uiso barbari *gig.* *pendentem* *bestiam* (ulperam T): quod penderet bestia *gig.* de ACDGΘIMOTW *vg.* c *dem.* *gig.* p s = ἐκ: in BFKRSUV. ut uero . . . eius *om.* T* (+ T¹ in *mg.*). ad inuicem: inter se *gig.* *utique* C; *om.* *gig.* *homicida* est homo hic (iste A *Tisch.*) = φόνεὺς ἐστὶν ὁ ἄνθρωπος οὗτος: > is homo homic. debet esse *gig.*, hic homo homic. esse oportet s (*ut uidetur*), hic homo debet homic. esse *Sulp. Sen. ep.* 1. 355. qui (quia R; quem D) *oum* (quum Θ) euaserit (heuas. C, euass. DS; euaderet I, euasit S): quem liberatum *gig.* s, quem saluum factum *Sulp. Sen.*; *gr.* ὃν διασωθέντα. *om.* de mari S* (+ S²). ultio (ulcio RS): equitas C (heq.) T *gig.* (s); fata *Sulp. Sen.*; *gr.* ἡ δίκη; + diuina *cor. uat.** (*non* *mg.*). eum non sinit (sinet Θ¹, sinit U) uiuere *cum* CΘIKU (*in* *ras. scr.*) V *dem.* (> eum ultio n. s. u.), et eum non sinit (sinit R*) uiu. R, eum non dimisit uiu. A *Tisch.*, *item* non sinit uiuere (*sine* eum) BDFG: > non sinit eum (+ in terra W) uiuere OS (sinet) W *vg.* c p, non sinit eum uiuere M; > eum uiuere non permisit T; uiuere non sinit uoluit *Bentl.* (*sine* eum), *cf.* uiuere non sinunt *Sulp. Sen.*, uiuere non permisit s; > uiuere equitas non permisit *gig.*; *gr.* ἡ δίκη ζῆν οὐκ ἐλάσεν *non uariat.*

5. et ille quidem (ὁ μὲν οὖν): paulus uero *gig.* (s). excutiens (e in *ras.* U; excutens SW) bestiam: excussa bestia *gig.* s. > in ignem bestiam c. nichil W. est + ab ea S. > nihil patiebatur mali *gig.* s; > ἐπαθεν οὐδὲν κακόν *gr.*

6. at (ad CIO; et p) illi: illi autem s. existimabant: extimabant F, estimabant c p, aestimabant D; *gr.* προσεδόκων. illum s (?). in

tumorem (tumore IOS; timorem D) conuertendum (-tandum D): intumescere s; succendi *gig.*; *gr.* πικρᾶσθαι (ἐμπικρ. N *min.*). et subito casurum (cassurum BD, causarum I) et mori (moriturum CT): aut subito cadere mortuum s (*ut uidetur*), > aut cadere subito mortuum *gig.*, et *gr.* ἡ (nulli καὶ) καταπίπτειν ἀφ' ὧν νεκρὸν. diu (*in* *ras.* U; dum S) autem illis sperantibus (p *sup.* *lin.* M, spirantibus S) *codd.* *paene* *omn.* et *cor. uat.**, *cf.* e f ad *Luc.* iii. 15: diu aut. illis expectantibus (προσδοκῶντων, et *cf.* *supra* existimabant) *vg.* *dem.* *Luc. Brug.* (*ap.* *Tisch.*) 'non mutes expectantibus in sperantibus,' *cor. uat. mg.* (*sed ipse cor. uat.** *notat* 'sperantibus antiqui, id est existimantibus; alii expectantibus; sed grecus equiuocum mihi uidetur significare etiam sperantibus et expectantibus'); cumque diu expectarent *gig.* (s). uiderent *gig.* s. nichil W. in eo fieri *codd. plur.* (> fieri in eo SU) et *vg.*, *cf.* ei contingere *gig.* (mali contingere s; perierunt reliqua): in eum fieri ACG² *Tisch.* (*Bentl.*), in illum fieri p; *gr.* ἐς ἀπὸν γινόμενον. conuertentes se (conuertentes se D; conuertentes tantum p) = μεταβαλλόμενοι MHL etc.: conuersi *gig.*, et μεταβαλλόμενοι ABP *min.* eum *forsan* *om.* s (dicebant esse deum; perierunt reliqua). eum esse (essae R) deum *codd. longe plur.* et *vg.* *cum* *gr.* NB *min.*: > eum deum esse SU (*sed in* *ras. scr.*) *cum* *gr.* 13. 31. 38 etc. *syr. pesch. et harcl.*; > esse eum deum uoluit *Bentl.* *cum* *gr.* A; eum deum (*sine* esse) *gig.*

7. in locis autem illis: inter eos autem qui in illo loco morabantur *gig.* et *forsan* s (autem qui in loco morarentur *ut uidetur*) = *gr.* ἐν δὲ τοῖς περὶ τὸν τόπον ἐκείνων. predia BDKRW. principes S; principi *gig.* (*Bentl.*) et *gr.* τῶ πρώτῳ. insule RW, insulae D. publici *codd. plur.* (publicus Θ² *ut uidetur*) et *vg.*: puplii AT *Tisch.*, puplii c D; puplio *gig.*, publico (*Bentl.*), et *gr.* Πονλίφ (Ποντ. 5. 7. 25. 61). *om.* qui D (*sed* puplii c *pro* puplii qui?), nos suscipiens (> suscipiens nos s) triduo benigne (-na Θ, -nus R) exhibuit (exib. OR;

- nomine publici
qui nos suscipiens triduo
benigne exhibuit
8 contigit autem patrem
publici febribus et dysenteria uexa-
tum iacere
ad quem paulus intrauit
et cum orasset et inposuisset ei manus
saluauit eum
9 quo facto et omnes qui in
insula habebant
infirmittates accedebant
et curabantur
10 qui etiam multis honoribus
nos honorauerunt

- et nauigantibus inposuerunt quae ne-
cessaria erant.
11 Post menses autem tres
nauigauimus in nauī
alexandrina
quae in insula hiemauerat
cui erat insigne castorum
12 et cum uenissemus syracusas
mansimus ibi triduo
13 inde circumlegentes
deuenimus regium
et post unum diem
flante austro secunda
die uenimus puteolos
14 ubi inuentis fratribus

tractauit. C; hospicio recepit s ut uidetur) = *seve*
διωφεύμενος ἡμῶν τρεῖς ἡμέρας φιλοφρόνως ἐξέτισεν
cf. *Roesch It. u. Ug. p. 364*: > nos hospicio
humane recepit per triduum *gig.*

8. con⁴git S. p⁴rem G. puplii A (p sec. in
ras.) DT *Tisch. gig.*; + maximis uel tale quid s
(ut uidetur ex spatio). dysenteria AG(-iam*)M^o
vg. p⁴ s cor. uat. 'grecus, antiqui,' disenteria D,
dissenteria W c, cf. *διωσπέρη 61 al. plur., -ῖα*
ΜΑΒΗΛΡ etc.: dysinteria FIK(y et i pr. in ras.)
M^oV, dissinteria CÖRS^oT p⁴, dissinteria B, desin-
teria S⁴, desynteria OU, disintheria *gig.* at V.
intrauit: r in ras. G. et sec.: ut S. quum Θ;
om. T. horasset C; def. M ad u. 23. et in-
posuisset (imp. K vg., inposuisset T⁴, inposuisset
D; posuisset I) et manus (manum c): imposuit
ei manum et *gig.*; *gr. εἰσελθὼν καὶ προσευχάμενος*,
ἐπιθεῖς (καὶ ἐπιθεῖς 69 a et k^{or}; ἐπιθεῖς τε 15. 31.
99. 106) τὰς χ. αἰτῆς. saluauit (λάσω) cf. uol. i.
p. 767: uoluit sanauit Bentl. et ita 'grecus' apud
cor. uat. eum + dominus SU.

9. quo facto: hoc facto *gig.*, et τούτου δὲ (ὅθεν
HLP al. plur.) γενομένου *gr. om. et pr. 155E*
c *gig. cum graeco* B. qui in in ras. scr. U. om.
in S. insula (-lam G⁴; insola D) *codd. plur. et*
vg. = τῇ ῥήσῃ: ipsa insula A et > insula illa *gig.*
habebant (-bat S, abebant C) infirmitates (-tem
G) cf. *gr. οὐ ... ἔχοντες ἀσθενείας*: commorabantur
infirmantes *gig.* accidebant DS.

10. hetiam C, actiam R. honoribus D (> nos
homer.); horibus *lapsu* B. nos: eum p⁴. honor-
auerunt T. uoluit > honorau. nos *Bentl. cum*
graeo. nauigantibus (= *διωφεύμενος uide ad*
xviii. 2; et sic u. 11): + nobis *gig.*; + nos S.
inposuerunt (imp. K vg.): + nobis SU. quae
(que IO^oW) necessaria (necessaria K, neccessaria
R⁴) erant (om. O) = τὰ πρὸς τὰς χρεῖας ΜΑΒΙ
mon.: *gr. τὴν τὰ πρ. τὴν χρεῖαν.*

11. menses: dies p⁴ (corr. p⁴). > autem
menses -III. D, > tres autem menses (*Bentl.*); *gr.*
περὶ δὲ τρεῖς μῆνας. in nauī (ἐν πλοῖῳ) AG^oKR
TUVW vg. c gig., et in naue CDG^oΘIO dem. p⁴:
in nauem BFS p⁴. alexandrina D, alexandria O,
alexandria W; alexandrinam BFS. que GIOW.
in sec.: om. IS; + ea gig. insola D; insulam
BST⁴ (ut uidetur). hiemauerat: t in ras. B;
uera in ras. G; hiemaberat T, hyemauerat C⁴;
cemauerat D. erant V. insigne (-nae I): para-
seum gig. (+ et), cf. CD infra et Iren. (Mass. p.
201) parasema nauium; gr. παρασήμῳ. castorum
legimus cum AG^oS^oT⁴U^oV⁴35E cor. uat. Bentl.,
et castorum C: castorum errore plano A⁴BDF
G⁴ΘIKORS⁴T⁴U⁴W⁴ c p; dioscore gig.; item +
alibi parasimus dioschori C⁴, + parasse modios
-XX. chorus D (chororum mg.); gr. Διοσκορούς;
cf. Bed. (expos.) 'credo primitus insigne castorum
esse positum sed uitio librorum literam adiectam
... in alia translatione pro παρασήμῳ Διοσκορούς
scriptum uidimus cui erat signum iouis filii.'

12. quum Θ. uenissimus S. syracusas (*Συρα-
κούσας*) cum ACT (sir.) *gig. Bentl. cf. Hieron. de*
nom. hebr. (iii. 104): syracusam FΘIKORSVW
vg. dem. p⁴ (-cusc p⁴ ut uidetur), siracusam BGU c,
siricussam D. am. ibi uoluit Bentl. cum graeco;
sed habent syr. pesh. et harcl. (cum⁴).

13. inde (unde uoluit *Bentl.*; et inde O) cir-
cumlegentes (circuml. 5, circumdegentes CT;
circumnaugantes D): et inde tulimus et *gig.*; *gr.*
ὅθεν περιελθόντες (περιελθόντες N⁴B). rhegium
vg.; regei p⁴. unum in ras. scr. B. secunda
die (diaz C) codd. plur. et vg. c dem., uide ad vii.
8: secundo die ADGW gig. p. puteolos (puth.
D; puteolus W) codd. plur. vg. et uat.: puteolis
AG^oΘR.

14. ubi (ubi C) = οὐ: ibi OT cor. uat⁴; et
gig. fratribus: flatibus I. rogati samus:

rogati sumus manere
apud eos dies septem
et sic uenimus romam
¹⁵ et inde cum audissent
fratres occurrerunt
nobis usque ad appii forum
et tribus tabernis
quos cum uidisset paulus
gratias agens deo accepit
fiduciam
¹⁶ cum uenissemus autem
romam
permissum est paulo

manere sibimet cum custodiente se
milite.
¹⁷ Post tertium autem diem
conuocauit primos
iudaeorum
cumque conuenissent
dicebat eis
ego uiri fratres nihil aduersus plebem
faciens aut
morem paternum
uinctus ab hierosolymis
traditus sum in manus
romanorum

rogauimus B; consolati sumus *gig.*; *gr.* παρελή-
θμεν. manere apud (apud CGIORSW) eos:
> apud eos manere *Bentl.* cum *græco*; et man-
simus apud eos *gig.* diebus BDΘ. septem:
III. DSW; III^{or} *gig.* > VII dies c. uenimus
romam *codd. paene omn.* (rome *p**) et *vg.* cum *gr.*
AI 13. 38 etc.: > romam uenimus *gig.* cum *gr.*
NBHLP *al. pler.*

15. om. inde *gig.* quum Θ. audiissent D.
fratres *sine addit. codd. omn. vg. uett. et syr.*
pesk. etc.: + τὰ περὶ ἡμῶν *gr. omn.* occurrerunt
(hocc. C) nobis: concurrerunt nobis D; *gr.*
ἤλθον (ἐξήλθον HLP etc.) eis ἀπάντησιν (ἐπὶ. N^{*}
40) ἡμῶν (ἡμῶν I *min.*). husque C. ad om. CT
(? *uide infra*). appii cum A'CFGIOVW53C
gig., et appi ΘK: appi A*U² c *p** (et + *in mg.*
appii forum. una pars); api D; epi BS, pi *p**; ad
pa T; om. R et *Par. lat.* 104. 11505*. 11533*.
17250*. > fratres appii, occurrerunt nobis usque
ad forum V *Par. lat.* 2. 4*. et *sec.*: ac *vg.* tribus
tabernis (tau. I) *codd. longe plur., forsā* = 'at
the Three Taverns' cf. Stamboul etc., uel forsā ut
ostenderet *interpres Appii forum longius ab urbe*
distare quam tr. tab., ideoque usque ad cum illo
nomine tantum coniunxit: tres tabernas D vg. c
dem.; + *in mg.* tribus tabernis. una pars *p**. quos:
quas *dem.* quum Θ. uidisset V. gratias (*grac.*
S) agens deo accepit (accipit D) fiduciam:
> sumpsit audaciam et laudem dedit deo *gig. et*
tepl. (er enphieng den trost er macht gnad got).

16. cum (quum Θ) uenissemus autem: > cum
autem uen. I *vg.* (non *Bentl.*), > quum autem
peruenissemus T, et *gr.* ὅτε δὲ ἤλθομεν LP *al. pler.*;
cum introissemus autem C et ὅτε δὲ ἐλθόμεν
NABI *min.*; *Bentl.* uoluit uenissemus autem deinde
addidit introissemus. romam *sine addit. codd.*
nostri omn. vg. c dem. cum gr. NABI min. syr. pesk.
et harcl. txt.: + centurio tradidit uinctos prefecto
p (et rome *p** pro romam) *Par. lat.* 342*. 343.
11932 *tepl.* (der centurio antwort di gefangen dem
richter), + centurio tradidit custodias principi

peregrinorum *gig.* (cf. Harnack-Mommsen 'Ber.
d. Berl. Akad.' 1895, p. 491 ut monet Blass), et
+ ὁ ἐκατόνταρχος παρέδωκε τοὺς δεσμώτους τῷ στρατο-
πεδάρχῳ (quidam -χῳ) HLP *al. pler., syr. harcl.*
(cum*). est: om. *gig.*; + autem *gig. p et gr.*
HLP etc. paulum I. manere in ras. longa scr.
U; maneret A*(ut uidetur)I; permanere 5. sibi-
met (καθ' ἑαυτῶν): om. *gig.*; sibi A; apud (apud
C) semed ipsum CT et > ap. sem. ips. manere
CT, cf. > sibimet manere c; deinde + foras (foris
W *p*) extra castra Θ*(sed exp.)W cor. uat. mg.
dem. gig. (> for. manere) *p et Par. lat.* 4¹. 93. 309.
315. 11505. 17250¹ et *gr.* 137 + ἐξω τῆς παρεμ-
βολῆς, item > extra castra seorsum *syr. harcl.*
(cum*). cum custodiente (-ti I) se (om. B)
milite: cum custode sibi milite *p*; custodiente se
(eo s) milite CT s (ut uidetur); custodientibus
eum militibus *gig.*

17. post tertium (tercium RSW; III. D)
autem diem (diae I): factum est autem post
triduum (diem tercium *gig.*, dies tres s) *gig. p s*
cum *gr.* ἐγένετο δὲ μετὰ ἡμέρας τρεῖς. conuocabit
T; ut conuocaret *p.* primos iudaeorum (iude.
DRW): > iudaeorum priores s; eos qui erant
primi iudeorum *p.* et *gr.* τοὺς ὄντας τῶν Ἰουδ.
πρώτων. cumque (quumque Θ) conuenissent
(con in ras. B; conuenisset O; uenissent C5):
qui cum conuenissent (conuenerunt s; uenissent *p**)
gig. p s; *gr.* συνελθόντων δὲ αὐτῶν. dicebat (t in
ras. R; dixit c*) eis (ad eos *p*) = ἔλεγεν (ειπεν 61)
πρὸς αὐτοὺς: conferebat cum eis dicens *gig. s.*
ego om. uoluit *Bentl.* sed corr. ipse.* nihil
(nichil BW) aduersus plebem (legem W5 *p non*
græc.) faciens (om. S*): cum contra plebem
nichil fecissem *gig.*, cum nihil contra pl. fec. s.
aut morem paternum (laxa in ras. scr. S): aut
more paterno C; aut moribus paternis *p** (*corr.*
*p**); neque contra mores patrios s, neque contra
mores patrum *gig.*; *gr.* ἡ τοῖς ἔθεσι τοῖς πατρίοις.
uinctus S. hierosolymis O, ihero. C, iero. *vg.*,
hierosolimim RU, hierosolimim DS, iheroso-

- ¹⁸ qui cum interrogationem
de me habuissent
uoluerunt me dimittere
eo quod nulla causa esset
mortis in me
¹⁹ contradicentibus autem
iudaeis coactus sum
appellare caesarem
non quasi gentem meam
habens aliquid accusare
²⁰ propter hanc igitur causam
rogaui uos uidere et alloqui
propter spem enim israhel
catena hac circumdatus sum

- ²¹ at illi dixerunt ad eum
nos neque litteras accepimus de te a
iudaea
neque adueniens aliquis
fratrum nuntiauit
aut locutus est quid
de te malum
²² rogamus autem a te audire
quae sentis
nam de secta hac notum est
nobis quia ubique ei
contradicatur.
²³ Cum constituissent autem
illi diem

limis T, ierosolimis W; hierosolima *gig.* mani-
bus T.

18. cum (quum Θ) interrogationem (-cionem
RS) de me habuissent = ἀνασπίναντες με: post-
quam me interrogauerunt *gig.* s. uolebant *gig.* s.
me sec. codd. et *vg.* cum *gr.* N^o 177: om. *gig.* s. cum
gr. rel. dimittere OS. nullam s. causa: au
in ras. Θ; caussa D; causam s. > esset causa
W *vg.* > mortis esset (essaet R) DOR* (*corr.*
R¹) *gig.* p s Bentl.; *gr.* διὰ τὸ μηδεμίαν αἰτίαν
θανάτου ὑπάρχειν ἐν ἐμοί.

19. om. autem S. iudeis DGORW. quo-
hactus CR; compulsus s. cesarem SW, cessarem
D. > caes. appell. O. quasi: tamquam *gig.* s;
+ in D. haberem K; habeam *gig.* accusare
(acc in ras. U, accusare D): + sed ut liberarem
animam meam de morte (> an. me. de mor.
liberarem p, > an. me. a mor. liberarem *gig.*) c
gig. p Par. lat. 341. 342. 343 *tepl.* (den das ich
mein sel der los von dem tod) cum *gr.* 137 *c^{act}*
syr. harcl. (cum^o).

20. ygitur C; ergo *gig.* (> cau. ergo) s. causa
I; caussam D. rogoui S*. uideri O. alloqui
codd. plur. et *vg.* et p^o (cf. xx. 11, xxi. 40), adl.
ACFGΘI: adloquere p^o; deinde + uos p. enim:
autem p. israhel *vg.*, srahel C, hisrl D, ihl G;
isrl p^o. catena (-nam IO Bentl.) hac (hanc O
Bentl.) circumdatus (circund. 5^{te}) sum codd. et
vg. et p^o: hanc catenam (> cath. hanc s) circum-
fero (porto s; + hic *gig.*) *gig.* p s; *gr.* τὴν αλυσὶν
ταύτην περιέκειμαι.

21. at (ad CIO) illi: qui p. om. ad eum *gig.*
> ad eum dixerunt s (Bentl.) cum *gr.* litteras U
W5^{te}, litteras D. accipimus B*DG*. de (περὶ
plur.) pr.: aduersum CT p s et kara N. iudea DOR;
iudaeis C, iudeis TW *gig.* non *gracc.* accip. de
te a iud. hoc ordine codd. et *vg.* cum *gr.* AP^{uld} 13.
103. 105: > adu. te acc. a iud. p s cum MBHL
31. 61 *al. pler.*, > de te a iudeis acc. *gig.* ueniens
s. aliquis: quisquam *gig.* s; + ab hierosolimis

gig. nuntiauit codd. plur. (nont. G*, nunc.
RW5^{te}) et *vg.*: adnuntiauit A p Tisch.; om. S;
gr. ἀπήγγειλεν. loquutus Θ. om. est D. quid
(τι) ABCFGIKRTVW *vg.* c dem.: aliquid DΘSU
s; om. O *gig.* p. mali c; male *gig.* s. Ita citat
uersum Hieron. (vii. 737) nos enim nec litteras
a te accepimus de iudaea nec ueniens quis de
fratribus annuntiauit nobis aut loquutus est aliquis
de te in malum.

22. rogamus (ἀιτούμεν): postulamus *gig.* s;
petimus p Hieron. (vii. 737). a (παρά): om. O;
de *gig.* p et περὶ H. audire om. D. > audire
a te I cum *gr.* NL min., cf. ut audiamus a te
Hieron. quae (ac in ras. Θ, que IW): quid D
Hieron. saentis O; sentias Hieron. nam de
secta (ras. unius lit. A) hac: > de hac enim
secta p, de hac enim heresi *gig.*, de haerese nam
hac s, de heresi enim ista Hieron.; *gr.* περὶ μὲν γὰρ
τῆς αἰρέσεως ταύτης. notum est nobis omnes
cum *gr.* HLP *al. pler.*: > γν. ἡμῶν ἐστὶν NAB
min. quia: quoniam s. ubique C. om. ei K p^o
s Bentl. cum *gracco.* contradicatur (tra sup. lin.
G): contradicetur D; contradicere S; > contrad.
ei *gig.*; deinde + in toto orbe *gig.* p.

23. cum (quum Θ) constituissent (statuissent
D) autem (om. G*S*) = ταράμενοι δέ: et cum
(quum CT) const. CT *gig.*, et cum statuissent s;
constituentes autem p. illi: ei *gig.* uenierunt
D; + ergo iudaei Hieron. (vii. 385). ad eum
(illum c): om. p Hieron. in (ad I) hospitium
(-cium KMS, -tio O, ospitium T, ospicium R)
plures (plurimi MW5^{te}; multi Hieron.) = εἰς
τὴν ξενίαν πλείους: > plurimi ad eum in hospicio
gig., > plurimi ad hos pauli p^o (*corr.* pl. ad
hospicium plures p^o, deinde erasit plures); + ut
p^o sed expunct. testificans: obtestans p, con-
testans Hieron.; + eis Hieron. (eos codd. duo)
cum *gr.* L 18. de regno Hieron. (codd. duo).
suadebatque CT *gig.* s, et suadebat p. eos AD
GΘIO *gig.* p Bentl., illos s, cf. Roensch 'II.

uenerunt ad eum in hospitium plures
quibus exponebat testificans regnum
dei
suadensque eos de iesu
ex lege mosi et prophetis
a mane usque ad uesperam
²⁴ et quidam credebant
his quae dicebantur
quidam uero non credebant
²⁵ cumque inuicem non essent
consentientes discedebant
dicente paulo unum
uerbum
quia bene spiritus sanctus locutus

est per esaiam prophetam
ad patres nostros ²⁶ dicens
Uade ad populum istum
et dic
aure audietis et non intellegitis
et uidentes uidebitis et non
perspicietis
²⁷ incrassatum est enim cor
populi huius
et auribus grauiter audierunt
et oculos suos conpresserunt
ne forte uideant oculis
et auribus audiant
et corde intellegant

u. Ug. ^{p.} 441: eis BCFKMRSTUVW *vg. Tisch.*
Hieron. c; *om. dem.* ex (ἀπό) *codd. plur.*
et vg., a *p.*: et AGIKO. mosi cum AFG s:
moysi *rell.* (moisi W, moyse S) *et vg.* prophetis
(phetis *in ras.* Θ, profetis DS): + et W* (*corr*
W¹). *om.* a mane *Hieron.* usque C. uesperum
OS *p. Hieron.* a mane u. ad uesp. *in ras.*
scr. U.

24. *om.* et s. quidam + ex eis s. hiis W.
que IW. dicebantur tantum ABCDFKRTV *vg.*
s et *gr.* τοῖς λεγόμενοις: diceb. (dicib. M*) a paulo
ΘMOSU *c dem. cor. uat.** (non *mg.*), et > a paulo
diceb. I *gig. p.*, > ab eo diceb. GW. uero:
autem D* (*corr. mg.*); *om. p.* uero non cred-
in ras. scr. U.

25. cumque (quumque Θ) inuicem non
essent consentientes (consenc. RSW) = δούμ-
φωνοί τε ὄντες πρὸς ἀλλήλους: et dissonantes ad
inuicem *gig. s*; et cum essent inconuenientes *p*;
conuenientes autem ad alterutrum iudaei *Uigil.*
(*trin.* l. 12 = *Ath. lat.* i. 780). discedebant (*in*
ras. scr. U): disceptabant D; dimittebantur *gig.*
p s Uig.; *gr.* ἀπελύοντο. dicente paulo (ἐπὶ πόντος
τοῦ Π.): > paulo dicente *p*; a paulo dicente *gig.*
> uerbum unum *gig. s* (*Benll.*) cum *gr.* *om.*
quia *p** s. bene: bonus W. *om.* sanotus KW
*p** (+ *p**). loquutus ΘM. > locutus est *sp. sa.*
gig. p Ambr. (*spir.* iii. c. 21), > prophetauit *sp.*
sa. lib. de sp. sa. apud Ambr. (*ed.* 1751, *tom.* iv.
768). isaiam BG*ΘKRSV¹ *ss. W, ess. D,*
esaiyam C, esiam M. profetam DS; *om. p*
Ambr. (*spir.* iii. c. 21) *et lib. de sp. sa. apud*
Ambr.; + et D. *om.* per es. proph. *Uigil.*
(*Uarim.*) et ita uoluit *Benll.** sed secundis curis
correxist. nostros *codd. et vg.* cum *gr.* HLP *al.*
plur.: uestros W (*Benll.*) *p s Uigil.* (*Uarim.*)
Auct. quae. 2930, et *gr.* NAB *min.* *om.* ad
patr. nostr. *lib. de sp. sa. apud Ambr.*

26. Incipiunt rursum e et E^m. plebem istam
Ambr. (*spir.* iii. c. 21), plebem hanc *gig.*, > hanc

plebem *p.* et *pr. om.* S. dio sine add. ACDGΘ
IMOTW⁵ e *gig. p s et graec.*: + ad eos BFKRSU
V¹ *ss. c dem.* ad pop. ist. et dio: > dic
populo huic *lib. de sp. sa. apud Ambr.* et *sec.*
om. s. intellegitis cum ACDFORTU¹ V e s, et
intelligitis ΘW *vg. c dem. p**: intellegitis BIMS
(-tes)U*, intelligitis GK; *gr.* οὐ μὴ συνῆτε
(*conuertere* L 61, *conuertere* 13); audietis *gig. p**. *om.*
et *tert.* A *Tisch.* uidebitis (-uitis C) = βλέπετε
(-ητε N¹AEH *min.*): uidetis A* (*corr.* A¹) I.
perspicietis (ἰδῆτε) *codd. plur.* (*presp.* M*,
praesp. G, *prosp.* D, *sperp.* F) et *vg.*: perspi-
citis I; aspicietis B *gig. Uigil.* (*trin.* 12 = *Ath.*
lat. i. 780) *Ambr.* (*spir.* iii. 21) et *lib. de sp.*
sa. apud Ambr.; respicietis e; uidebitis A *p*
s *Uigil.* (*Uarim.*); cognoscetis *syr. harcl. et*
eidhete E.

27. *Uersus* 25-27 saepius citat *Hieron.*, e. g.
i. 48, iv. 90, 96 ubi fere cum *Uulgata* congruit;
et v. 541 ubi non multum differt; cf. *Mt.* xiii. 14.
incrassatum (incrasatum D, in crastinum W) est
= ἐπαχύνθη: induratum est e (*sed* > enim est),
impinguatum est *Hieron.* (v. 541). *om.* enim I.
inor. est enim: ingrassa autem *p**; graua autem
gig., cf. ἐβαρύνθη γὰρ N*. cor: aures ut uidetur
*p** (*corr. p**). populi: plebis *gig. p.* auribus
(= *gr.* BEHLP *al. pler.*): + suis CT *Hieron.*
(i. 48, v. 541) *Uigil.* (*trin.* 12 = *Ath. lat.* i. 780)
*Benll.** (deinde *corr.*) et *gr.* NAB *min.*; aures
eorum *Ambr.* (*incarn. c.* 3). et aur. grau. aud.:
*om. gig. p**; > et clausurunt aures suas s (*ut*
uidetur). oculos R, hoculos C. suos: eorum
*gig. p** (*ut uidetur*). conpresserunt (*p sup. lin.*
D, *compr.* KT *vg. Tisch.*, cō||pr. U, *conpraess.* G,
conpraess. F, *conpraess.* C) = ἐκάλυψαν: con-
cluderunt e, clausurunt *Hieron.* (i. 48) *Uigil.*
(*trin.*); degrauaauerunt s, obturaauerunt *p**; obtura
*p**, obscura *gig.* forte: quando e s *Hieron.* (i.
48). uideant: an *in ras.* Θ; n *sup. lin.* D.
oculis R, hoculis C. audibus A* (*ut uidetur*;

et conuertantur et sanem illos
 28 notum ergo sit uobis
 quoniam gentibus missum
 est hoc salutare dei
 ipsi et audient.
 30 Mansit autem biennio toto
 in suo conducto

et suscipiebat omnes qui
 ingrediebantur ad eum
 31 praedicans regnum dei
 et docens quae sunt de domino
 iesu christo cum omni
 fiducia sine prohibitione amen.
 EXPLICIT ACTUS APOSTOLORUM

sed corr.; aure S. intelligant GOKW *vg.* conuertantur (tur *sup. lin.* O): conuertentur S; conuertant se G(-tent)IMRTW e Hieron. (i. 48 *codd. alig.*, iv. 90, 96); + ad me Hieron. (i. 48 *codd. alig.*). om. et conuertantur p^a. sanem (sanem G^a): sanabo p^a; gr. *λάσσωμαι* NABHLP etc., *λάσσωμαι* E 61 al. mult. illos: eos *vg. dem. gig. p* Hieron. (iv. 90).

28. ergo: igitur p, itaque *gig.*, autem *dem.*; om. O. est erasum O. hoo: H (=autem) O; om. T cum gr. N^oE(non e)HLP al. *pler.* ipsi: hii p. et: etiam p; om. *gig.* > et ipsi *vg. c* contra gr. audiant M. dei ipsi, et audient ita diuisum F.

29. Uersum omisimus cum *codd.* ABFGIKOR SUV *cod. caraf. dem. e s* (ut uidetur ex spatio) et gr. NABE 13. 40. 61. 68 1^{loc} et Benth.: habent CDOMTW *vg. c* *gig. p* al. *pauc.* sed uariant inter se; + et cum (quum Θ) haeo (hec W; hoc M c) dixisset exierunt (egressi sunt W; + ab eo *vg.* iudaei (-dei DMW) multam (multo p^a, multas p^a; magnam *gig.*) habentes inter se (> inter se hab. D *gig.*) quaestionem (quest. DMW; questiones p^a) DOMTW *vg. c* *gig. p*; + et quum non essent intelligentes egressi (aeqr. C) sunt iudaei (-dei T) multa secum conquirentes CT Bern. A. 9, Par. lat. 93; + heo autem eo loquente ibant iudei multas inter se habentes questiones (hab. questiones uel inquisitionem 202; hab. uel inquisitiones questionis 342^a; > questiones hab. uel inquisitiones 16262) Par. lat. 202. 342^a. 343. 16262; et + καὶ ταῦτα αὐτοῦ ἐπρόντος ἀπῆλθον οἱ Ἰουδαῖοι, πολλὰν ἔχοντες ἐν ἑαυτοῖς συζητήσας HLP al. *pler.* syr. harcl. (*cum*); cf. Cassiod. (P. L. LXX. p. 1405) factum est ut inter se iudaei haberent non minimam quaestionem.

30. autem: + ibi ΘI; + paulus CT *gig.* (cf. p s *infra*) et gr. HLP al. *pler.* biennio toto: per biennium totum *gig. p* s. conducto *codd. plur.* 35C *uett.*: conductu ADMUW⁵. > cond. suo CT *gig.*; + disputans CTW. > paulus autem per biennium totum (bienni toto p^a) in conducto suo manens (*deinde om. et*) p s. suscipiebat (*ἀνεδέχετο*): recipiebat CT *gig. s*, excipiebat p. omnes in ras. S; homines C. qui ingrediebantur (*τοὺς ἐσπορευομένους*): qui introibant M e, qui introiebant D, qui ueniebant p; intro-

euntes *gig. s*. eum: ū in ras. K; se *gig. s*; *deinde* + iudaeos (-deos RTW) atque (adque C, et R) graecos (gre. RTW) CRTW cum gr. 137 *c^{cor}* et syr. harcl. (*cum*); + et disputabat cum iudeis et grecis *gig. p* (et + predicans regnum dei p^a ante et disp.) Par. lat. 202. 343 et *tepl.*

31. + et ad init. K. predicans BDKMORST W; adnuncians p s. et docens: adfirmans et dicens p. quae (que IW) sunt: om. *gig. s*. om. domino M^a s. hiesu e. om. omni D cum gr. 4 *c^{cor}* syr. *pash.* quae sunt... omni in ras. scr. Θ. fiducia: confedentia s (ut uidetur). sine prohibitione (-cione S; om. I^o) = ἀκαλύτως: sine intermissione e; nemine prohibente F (neminem prohibentem F^a) *gig. s* Sangall. 63. quae sunt... prohibitione: quoniam hic est christus (om. Par. lat. 341) filius dei per quem omnis (hominis C) mundus iudicabitur cum omni (homni C) fiducia sine prohibitione CT Par. lat. 10. 11. 93. 305. 309. 341, Bern. A. 9, Mediol. Ambr. E. 53 *inf.*, Legion. 6; > sine ulla prohibitione quia hic est iesus filius dei per quem incipit totus mundus iudicari p; ambas lectiones coniungunt quae sunt de domino iesu christo cum omni fiducia sine prohibitione (-cione R^a, prohibitione R^a; + amen Θ^a) quia hic est (+ dominus *dem.*) iesus (om. Θ^a Par. lat. 93) christus filius dei per quem incipit totus mundus iudicari Θ^aR *dem.* Par. lat. 4¹. 7. 202 (om. quia). 315. 342. 343. 11533. 11932. 16262 *tepl. fere cum syr. harcl.* amen legimus cum AFOR p^a cor. uat.^a et gr. min. 15. 18 etc.: om. BCDGIKMOSTUVW *vg. Tisch. c* *gig. p*^a et gr. *longe plur.*

Titulus explicit (expli) actus apostolorum FGΘI p: explicit liber (om. C) actuum (hactuum CR; actus MV) apostolorum ABCKMRSUV *dem. gig.*; explicit liber O; explicit c; nihil habent D^o (erat subscriptio satis longa, circa sex uel octo lin., sed erasa est) TW *vg. Tisch. e* (est graeca subscr. *πρᾶξις τῶν ἁγίων ἀποστόλων*); *deinde* + V. III. DC. V, + habet uersus III. DC. KR cf. *Thomasium* I. 364 (e *codd. Vat.* 4221, S. Paul. Orat. B. 7, Palat. 44, et *Reginae Suetiae*) qui notat uers. III. DCC, al. habet III. DC; etiam Canonem Mommsenianum actus aptorum uer III DC; + deo gratias amen A; + uictor famulus xpi et eius gratia episcopus capuae legi VI non. mai. d. ind. nona quinq. pē basilii uē cs (=A.D. 541) F.

*cf. de Pommey
 New Latin
 1907. p. 423*



3 2044 023 392 137

FEB 14 1961 C

~~NOV 24 1981~~

~~APR 30 1982~~ FEB 16 1994

~~JUN 30 1982~~

